叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 丹·卡特，童子军，以及河畔营地(dan Carter, Cub Scout, And The River Camp) 000001

2. 丹·卡特，童子军，以及河畔营地(dan Carter, Cub Scout, And The River Camp) 000002

3. 丹·卡特，童子军，以及河畔营地(dan Carter, Cub Scout, And The River Camp) 000003

4. 丹·卡特，童子军，以及河畔营地(dan Carter, Cub Scout, And The River Camp) 000004

5. 丹·卡特，童子军，以及河畔营地(dan Carter, Cub Scout, And The River Camp) 000005

6. 丹·卡特，童子军，以及河畔营地(dan Carter, Cub Scout, And The River Camp) 000006

7. 丹·卡特，童子军，以及河畔营地(dan Carter, Cub Scout, And The River Camp) 000007

8. 丹·卡特，童子军，以及河畔营地(dan Carter, Cub Scout, And The River Camp) 000008

9. 丹·卡特，童子军，以及河畔营地(dan Carter, Cub Scout, And The River Camp) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丹·卡特，童子军，以及河畔营地(Dan Carter, Cub Scout, and the River Camp)

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːrdbɔːrd] [bɑːks] .

He	had	found	a	small	cardboard	box	.
他	有	成立	一个	小的	纸板	盒子	.

他找到了一个小纸箱。

“ [dæn]['kɑːrtər] — [kʌb] [skaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] [kæmp]

“	Dan	Carter	—	Cub	Scout	and	the	River	Camp
〃	担	卡特	—	幼兽	侦察	和	这	河	营

丹·卡特——童子军和河边营地

〃 ([siː] [peɪdʒ] -)

〃	(	See	Page	13	)
〃	(	看	页	-	)

（见第13页）

[dæn]['kɑːrtər]

Dan	Carter
担	卡特

丹·卡特

[kʌb] [skaʊt]

Cub	Scout
幼兽	侦察

幼童军

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] [kæmp]

and	the	River	Camp
和	这	河	营

以及河畔营地

[baɪ]

by
经过

经过

['mildrid] [ə; eɪ] . ['wɜːt]

Mildred	A	.	Wirt
米尔德里德	一个	.	维尔特

米尔德里德·A·沃特

['ɪləstreɪtɪd]

Illustrated
插图

插图

['kʌpəlz] [ænd; ənd] ['liːɔn] ['kʌmpəni]

CUPPLES	AND	LEON	COMPANY
杯	和	莱昂	公司

卡普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]

Publishers	New	York
出版商	新的	约克

纽约出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1949 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1949年，作者

['kʌpəlz] [ænd; ənd] ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES AND LEON COMPANY
杯 和 莱昂 公司

卡普尔斯和里昂公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[dæn] ['kɑːrtər] — [kʌb] [skaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] [kæmp]
DAN CARTER — CUB SCOUT AND THE RIVER CAMP
担 卡特 — 幼兽 侦察 和 这 河 营

丹·卡特——童子军和河边营地

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[wʌn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] Sand1
1 Found in the Sand1
1 成立 在 这 Sand1

在沙子里发现1

[ˌtuː'tuː][ə; eɪ]['koʊdɪd] Message15
2 A Coded Message15
2 一个 编码 Message15

2 一条加密信息15

[θriː]['stoʊlən] Furs30
3 Stolen Furs30
3 被盗 Furs30

3 件被盗皮草30

[fɔːr] [fluːk] Victory45
4 Fluke Victory45
4 吸虫 Victory45

4 福禄克胜利45

[faɪv]['peɪpər][bæg] Eddie59
5 Paper Bag Eddie59
5 纸 包 Eddie59

5 纸袋 Eddie59

[sɪks] Stranded71
6 Stranded71
6 Stranded71

6 搁浅71

['sɛvən][kæmp] Site80
7 Camp Site80
7 营 Site80

7 营地 80

[eɪt] “ [dæn]['kɑːrtər] — [teɪk] ['wɔːrnɪŋ] ” -

8	“	Dan	Carter	—	Take	Warning	”	95
8	“	担	卡特	—	拿	警告	”	-

8“丹·卡特——引以为戒”95

[naɪn][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] Code108

9	A	Missing	Code108
9	一个	丢失的	Code108

9 缺失代码108

- [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] Spring122

10	The	Man	at	the	Spring122
-	这	男人	在	这	Spring122

10 泉边的男人122

- [ə; eɪ]['bɑːrbɪkjuː][fɔːr; fər][ðə; ði] Cubs137

11	A	Barbecue	for	the	Cubs137
-	一个	烧烤	为了	这	Cubs137

11 小熊队的烧烤137

- ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] Trail150

12	Following	the	Trail150
-	下列的	这	Trail150

12 沿着小径150

- [aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ə; eɪ] Prisoner161

13	Identifying	a	Prisoner161
-	识别	一个	Prisoner161

13 识别囚犯161

- ['vɪktəri] [fɔːr; fər][den] -

14	Victory	for	Den	2184
-	胜利	为了	丹	-

14 丹 2184 的胜利

- [ðə; ði][peɪ] - Off204

15	The	Pay	-	Off204
-	这	支付	-	Off204

15 回报204

[dæn]['kɑːrtər] — [kʌb] [skaʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] [kæmp] [[wʌn]]

Dan	Carter	—	Cub	Scout	and	the	River	Camp	[	1	]
担	卡特	—	幼兽	侦察	和	这	河	营	[	1	]

丹·卡特——童子军和河边营地[1]

['tʃæptər] [wʌn]

CHAPTER	1
章	1

第一章

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd]

Found	in	the	Sand
成立	在	这	沙

在沙子里发现

“ [ən'les] [ə; eɪ] [briːz] [sprɪŋz] [ʌp] [suːn] , [wiːl] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌb] [skaʊt] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

“	Unless	a	breeze	springs	up	soon	,	we'll	be	late	for	the	Cub	Scout	meeting	in	the
“	除非	一个	微风	弹簧	向上	很快	,	出色地	是	晚的	为了	这	幼兽	侦察	会议	在	这

[keɪv] ,

Cave	,
洞穴	,

“除非很快刮起一阵微风，否则我们去山洞参加童子军集会就要迟到了。”

" [dæn]['kɑːrtər] [kəm'pleɪnd] .
" Dan Carter complained .
" 担 卡特 抱怨 .

丹·卡特抱怨道。

[sprɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['dɪŋi; 'dɪŋgi] ,
Sprawled in the drifting dinghy ,
蔓延 在 这 漂流 小艇 ,

瘫倒在漂流的小艇上，

[ðə; ði]['sændi] - ['herd] [bɔɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][lɪmp][seɪl] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪn] [dɪs'kɜːrɪdʒd]
the sandy - haired boy raised his eyes to the limp sail which hung in discouraged
这 沙 - 头发 男生 提高 他的 眼睛 到 这 跛行 帆 哪个 悬挂 在 灰心
[foʊldz][frʌm; frəm][ðə; ði][tɔːl][mæst] .
folds from the tall mast .
折叠 从 这 高的 桅杆 .

金发男孩抬起头，望向那无力地垂在桅杆上的帆，帆耷拉着，显得很沮丧。

" [wiːv] [ɔːl'redi] [mɪst] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt] [mɪdʒ] ['hɑːloʊˌweɪ] .
" We've already missed the first part of it , " remarked Midge Holloway .
" 我们已经 已经 错过 这 第一的 部分 的 它 , " 评论 蠓 霍洛威 .

"我们已经错过了第一部分，"米奇·霍洛威说道。

[ə; eɪ] ['frekld] [juːθ] [ʌv; əv][ten] , [hiː; hi][hæd; həd] [dreɪpt] [hɪm'self] ['pretsl] - ['fæʃ(ə)n] ['oʊvər][ðə; ði]
A freckled youth of ten , he had draped himself pretzel - fashion over the
一个 雀斑 青年 的 十 , 他 有 垂坠的 他自己 椒盐卷饼 - 时尚 超过 这
['boʊts] [baʊ; boʊ] .
boat's bow .
船的 弓 .

一个十岁、满脸雀斑的男孩，像麻花一样把自己蜷缩在船头。

[hɪz; ɪz] ['skɪni] [legz]['dæŋgəld][ə; eɪ] [ber] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['plæsɪd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪd] ['rɪvər] .
His skinny legs dangled a bare inch above the placid surface of the wide river .
他的 瘦骨嶙峋的 腿 悬挂着 一个 裸 英寸 多于 这 平静 表面 的 这 宽的 河 .

他那双瘦弱的双腿光秃秃地悬在宽阔的河面之上，离平静的河面只有一英寸。

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" What time is it anyhow ? " he demanded .
" 什么 时间 是 它 无论如何 ? " 他 要求 .

"现在到底几点了？"他问道。

[æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlboʊt] , ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] , ['bɜːrtn] ['hɑːloʊˌweɪ] ,
At the tiller of the sailboat , Midge's father , Burton Holloway ,
在 这 耕耘机 的 这 帆船 , 小飞虫 父亲 , 伯顿 霍洛威 ,

在帆船的舵柄旁，是米奇的父亲伯顿·霍洛威。

[snæpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['daɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɑːtʃ] .
snapped on his flashlight to see the dial of his wrist watch .
啪啪 在 他的 手电筒 到 看 这 拨号 的 他的 手腕 手表 .

他打开手电筒，想看看手表表盘。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] " [den] [dæd] " [ʌv; əv] ['webstər] ['sɪti] [den] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] ,
An official " Den Dad " of Webster City Den No . 2 ,
一个 官方的 " 丹 爸爸 " 的 韦伯斯特 城市 丹 不 . 2 ,

韦伯斯特城第二分会的正式"老爹"

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [meɪd] ['rɪvər] [trɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]
he frequently made river trips with the boys and allowed them to use his
他 频繁地 制成 河 旅行 和 这 男孩们 和 允许 他们 到 使用 他的
['seɪlboʊt] [wen'evər] [ðeɪ] [laɪkt] . [[ˌtuː'tuː]]
sailboat whenever they liked . [2]
帆船 每当 他们 喜欢 . [2]

他经常带着孩子们乘船游览河流，并允许他们随时使用他的帆船。[2]

[ɑːn] [ðɪs] ['sʌmər] [deɪ] , [ðə; ði] [θriː] , ['æftər] ['skrʌbɪŋ] [ðə; ði] ['kræfts] [faʊld] ['bɑːtəm] ,

On	this	summer	day	,	the	three	,	after	scrubbing	the	craft's	fouled	bottom	,
在	这	夏天	天	,	这	三	,	后	擦洗	这	工艺	犯规	底部	,

在这个夏日，三人擦洗完船底污垢后，

[hæd; həd] [set] [fɔːrθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [briːf] [seɪl] .

had	set	forth	for	a	brief	sail	.
有	放	前进	为了	一个	简短的	帆	.

启程进行一次短暂的航行。

[ðə; ði] [wɪnd] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['strændɪd] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

The	wind	,	however	,	had	died	suddenly	,	leaving	them	stranded	far	from	their
这	风	,	然而	,	有	死亡	突然	,	离开	他们	搁浅	远的	从	他们的

[jɑːt] [klʌb] ['muːrɪŋz] .

Yacht	Club	moorings	.
游艇	俱乐部	系泊	.

然而，风突然停了，他们被困在了离游艇俱乐部泊位很远的地方。

“ [its] [ten] ['æftər] [eɪt] , ” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

“	It's	ten	after	eight	,	”	Mr	.	Holloway	answered	his	son	.
“	它是	十	后	八	,	”	先生	.	霍洛威	回答	他的	儿子	.

“现在是八点十分，”霍洛威先生回答他的儿子。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tə'naɪt] .

“	We'll	have	to	work	a	little	if	we	expect	to	get	in	tonight	.
“	出色地	有	到	工作	一个	小的	如果	我们	预计	到	得到	在	今晚	.

“如果我们想今晚进去，就得加把劲儿了。”

” [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] , [hiː; hi] [plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] .

”	Reaching	for	a	paddle	,	he	plied	it	steadily	.
”	到达	为了	一个	桨	,	他	合拢	它	稳步	.

他伸手拿起桨，稳稳地划了起来。

[wɪð; wɪθ] [sneɪl] - [laɪk] [spiːd] [ðə; ði] ['ɔːkwərd] - [saɪzd] ['dɪŋi; 'dɪŋgi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts]

With	snail	-	like	speed	the	awkward	-	sized	dinghy	moved	toward	the	twinkling	lights
和	蜗牛	-	喜欢	速度	这	尴尬的	-	尺寸	小艇	已搬	朝向	这	闪烁	灯

['vɪzəb(ə)l] [ɑːn] [ʃɔːr] .

visible	on	shore	.
可见的	在	支撑	.

这艘笨重的小艇以蜗牛般的速度向岸边闪烁的灯光驶去。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [ə; eɪ] [koʊld] , ['penətreɪtɪŋ] [fɑːg] [hæd; həd] [kloʊzd] [ɪn] ['oʊvər]

With	the	coming	of	darkness	,	a	cold	,	penetrating	fog	had	closed	in	over
和	这	未来	的	黑暗	,	一个	寒冷的	,	渗透	多雾路段	有	关闭	在	超过

[ðə; ði] ['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

夜幕降临，一股寒冷刺骨的浓雾笼罩了水面。

“ [wɪʃ] [aɪ'd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['dʒækɪt] , ” [dæn] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] .

“	Wish	I'd	brought	a	jacket	,	”	Dan	said	with	a	shiver	.
“	希望	ID	带来	一个	夹克	,	”	担	说	和	一个	颤抖	.

“真希望我带了件外套，”丹打了个寒颤说道。

“ [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːrn] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] , ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] ? ”

“	Want	me	to	take	a	turn	at	the	paddle	,	Mr	.	Holloway	?	”
“	想	我	到	拿	一个	转动	在	这	桨	,	先生	.	霍洛威	?	”

“霍洛威先生，要不要我也来试试划桨？”

“ [noʊ] [θæŋks] , [dæn] , [aɪm] [gʊd] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [jet] .

“	No	thanks	,	Dan	,	I'm	good	for	awhile	yet	.
“	不	谢谢	,	担	,	我是	好的	为了	一会儿	然而	.

“不用了，丹，我暂时还不需要。”

[aɪ] [bleɪm] [maɪ'self][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['strændɪd] [aʊt] [hɪr] .

I	blame	myself	for	being	stranded	out	here	.
我	责备	我	为了	存在	搁浅	出去	这里	.

我怪自己被困在这里。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [jɑːt] [klʌb] .

The	wind	was	dying	when	we	left	the	yacht	club	.
这	风	曾是	垂死	什么时候	我们	左边	这	游艇	俱乐部	.

我们离开游艇俱乐部时，风势已经减弱了。

[soʊ][aɪ] [ges] [wiː; wi] [æskt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] !

So	I	guess	we	asked	for	trouble	!
所以	我	猜测	我们	问	为了	麻烦	!

看来我们真是自找麻烦!

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] ['pædld] [ɪn] ['saɪləns] .

"	For	some	time	Mr	.	Holloway	paddled	in	silence	.
"	为了	一些	时间	先生	.	霍洛威	划桨	在	沉默	.

“霍洛威先生默默地划了一会儿船。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [wʊd] [liːp] [ænd; ənd][plɑːp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ˌnɪr'baɪ] .

Now	and	then	a	big	fish	would	leap	and	plop	into	the	water	nearby	.
现在	和	然后	一个	大的	鱼	会	飞跃	和	噗通	进入	这	水	附近	.

不时会有大鱼跃出水面，扑通一声落入附近的水中。

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] ['rɪvər] [siːmd] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['kwaɪət] .

Otherwise	,	the	river	seemed	unusually	quiet	.
否则	,	这	河	似乎	异常地	安静的	.

除此之外，河水显得异常平静。

[ðen] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] [keɪm] [ðə; ði] ['mʌfld]

Then	unexpectedly	from	the	direction	of	Skeleton	Island	came	the	muffled
然后	不料	从	这	方向	的	骨骼	岛	来了	这	闷音

[rɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtər] [boʊt] ['endʒɪn] . [[θriː]]

roar	of	a	powerful	motor	boat	engine	.	[	3	]
吼	的	一个	强大的	发动机	船	引擎	.	[	3	]

突然，骷髅岛方向传来一阵沉重的马达声，那是一艘动力强劲的摩托艇的引擎声。[3]

[dæn] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [geɪz] [ˌʌp'striːm] .

Dan	twisted	around	to	gaze	upstream	.
担	扭曲	大约	到	目光	上游	.

丹转过身，向上游望去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] ['pleɪnli] [bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	could	hear	the	sound	of	the	motor	plainly	but	the	running	lights	of	the
他	可以	听到	这	声音	的	这	发动机	显然	但	这	跑步	灯	的	这

[ə'proʊtʃɪŋ] [krɑːft][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] .

approaching	craft	were	not	yet	visible	through	the	mist	.
接近	工艺	是	不是	然而	可见的	通过	这	薄雾	.

他能清楚地听到马达的声音，但透过薄雾，还看不到驶近船只的航行灯。

“ [ɪf] [ðæt] [boʊt] [kʌmz] [ðɪs] [weɪ] , [wiːl] [æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [toʊ] , " ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [ri'mɑːkt] .

“	If	that	boat	comes	this	way	,	we'll	ask	for	a	tow	,	”	Mr	.	Holloway	remarked	.
“	如果	那	船	来	这	方式	,	出色地	问	为了	一个	拖	,	”	先生	.	霍洛威	评论	.

“如果那艘船朝这边驶来，我们会请求拖船，”霍洛威先生说道。

“ ['meɪbi] [wɪə(r)] [ɪn] [lʌk] .

“	Maybe	we're	in	luck	.
"	或许	是	在	运气	.

“或许我们运气不错。”

" ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['pæd(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
" **Resting on the paddle for a moment ,**
" 休息 在 这 桨 为了 一个 片刻 ,

"桨在桨上休息了一会儿，

[ðə; ði] [den] [dæd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['dɪŋi; 'dɪŋgi][tuː; tə] [drɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .
the Den Dad allowed the dinghy to drift with the current .
这 丹 爸爸 允许 这 小艇 到 漂移 和 这 当前的 .

船长任由小艇随波逐流。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtərboʊt] ['endʒɪn] [naʊ] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vɑːljəm] .
The roar of the motorboat engine now had increased in volume .
这 吼 的 这 汽艇 引擎 现在 有 增加 在 体积 .

摩托艇引擎的轰鸣声越来越大。

[jet] ['streɪndʒli] , [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['seɪlboʊt] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [krɑːft] .
Yet strangely , no one in the sailboat had sighted the oncoming craft .
然而 奇怪的 , 不 一 在 这 帆船 有 目击者 这 即将到来的 工艺 .

然而奇怪的是，帆船上竟然没有人看到驶来的船只。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [laɪts] ?
" **Can it be running without lights ?**
" 能 它 是 跑步 没有 灯 ?

"它能在不开灯的情况下运行吗？"

" ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [ri'mɑːkt] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəsli] .
" **Mr . Holloway remarked somewhat anxiously .**
" 先生 . 霍洛威 评论 有些 焦虑地 .

霍洛威先生有些焦虑地说道。

" [ðə; ði]['paɪlət] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" **The pilot should know better than that .**
" 这 飞行员 应该 知道 更好的 比 那 .

"飞行员应该更清楚这一点。"

" [θruː] [ðə; ði] [mɪst] , [dæn] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði][dɑːrk] ,
" **Through the mist , Dan suddenly made out the dark ,**
" 通过 这 薄雾 , 担 突然 制成 出去 这 黑暗的 ,

透过迷雾，丹突然看清了黑暗中的景象。

[sliːk] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spiːd] [krɑːft] [wɪtʃ] [roʊd] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
sleek outline of a speed craft which rode low in the water .
光滑 大纲 的 一个 速度 工艺 哪个 骑 低的 在 这 水 .

一艘高速艇的流线型轮廓，船身低矮，吃水很深。

[foʊm] [bɔɪld] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [praʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [splɪt] [ðə; ði] [weɪvz] .
Foam boiled from her prow as she split the waves .
泡沫 煮沸 从 她 船首 作为 她 分裂 这 波浪 .

船头激起阵阵泡沫，劈开波涛。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !
" **There she is !**
" 那里 她 是 !

"她在那儿！"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" **the boy exclaimed .**
" 这 男生 惊呼 .

"男孩惊呼道。"

" ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [fæst] !
" **Heading this way , and coming fast !**
" 标题 这 方式 , 和 来 快速地 !

"正朝这边来，而且来得很快！"

" [ə'lɑ:rmd] [lest] [ðə; ði] [krɑ:ft] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['seɪlboʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,
" **Alarmed lest the craft run down the sailboat in the darkness ,**
" 惊慌 免得 这 工艺 跑步 向下 这 帆船 在 这 黑暗 ,

“担心这艘小艇会在黑暗中撞上帆船，

['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [bi:m] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [lɪmp] [seɪl] [ˌoʊvər'hed] .
Mr . Holloway turned the beam of his flashlight upon the limp sail overhead .
先生 . 霍洛威 转向 这 光束 的 他的 手电筒 之上 这 跛行 帆 开销 .

霍洛威先生将手电筒的光束转向头顶那张无力的帆。

[tu:; tə] [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:n] , [hi:; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ɔ:f] ['sevrəl]
To make certain that they were seen , he flashed the light on and off several
到 制作 肯定 那 他们 是 已见 , 他 闪光灯 这 光 在 和 离开 一些
[taɪmz] .
times .
时代 .

为了确保他们被看到，他反复闪灯。

[noʊ] ['ænsər] [rɪ'spɑ:ns] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊtərboʊt] [wɪtʃ] [droʊv] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd]
No answering response came from the motorboat which drove directly toward
不 回答 回复 来了 从 这 汽艇 哪个 驾驶 直接地 朝向
[ðə; ði] ['seɪlboʊt] . [[fɔ:r]]
the sailboat . [4]
这 帆船 . [4]

摩托艇没有做出任何回应，径直驶向帆船。[4]

“ [kɑ:nt] [ðeɪ] [si:] [ˌju: 'es] ?
“ Can't they see us ?
“ 不能 他们 看 我们 ?

“他们看不见我们吗？”

" ['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ] [di'mɑ:ndid] ['æŋkʃəsli] .
" Mr . Holloway demanded anxiously .
" 先生 . 霍洛威 要求 焦虑地 .

“霍洛威先生焦急地问道。”

[ðə; ði] ['moʊtər] [krɑ:ft] [naʊ] [wʌz; wəz] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['strændɪd] ['seɪlboʊt] [kɔ:t] [ə; eɪ]
The motor craft now was so close that those in the stranded sailboat caught a
这 发动机 工艺 现在 曾是 所以 关闭 那 那些 在 这 搁浅 帆船 捕捉 一个
['fli:tɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [staʊt] [mæn] [ɪn] [ˌdʌŋgə'ri:z] [hu:] [mænd] [ðə; ði] [wi:l] .
fleeting glimpse of a stout man in dungarees who manned the wheel .
转瞬即逝 一瞥 的 一个 肥硕 男人 在 背带裤 WHO 有人值守 这 车轮 .

机动船离得如此之近，以至于搁浅帆船上的人瞥见了一个穿着工装裤的壮硕男子正在掌舵。

[ʌv; əv] [skwer] [dʒɔ:] , [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [bil] ['seɪlɚz] [kæp]
Of square jaw , the upper part of his face was hidden by a billed sailor's cap
的 正方形 颚 , 这 上 部分 的 他的 脸 曾是 隐 经过 一个 账单 水手的 帽
.
:
.

他下巴方正，上半张脸被一顶带帽檐的水手帽遮住了。

“ [heɪ] , [lʊk] [aʊt] !
“ Hey , look out !
“ 嘿 , 看 出去 !

“嘿，小心！”

" [dæn] [jeld] .
" Dan yelled .
" 担 大喊 .

“丹大喊道。”

“ [tɜːrn] [ɑːn] [jʊr; jər] [ˈrʌnɪŋ] [laɪts] !
“ Turn on your running lights !
“ 转动 在 你的 跑步 灯 !

“打开行车灯！”

” [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [ˈevɪdəntli] [hɜːrd] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [swəːvd] [ðə; ði] [wiːl] [ˈslaɪtli] .
” The pilot evidently heard for he swerved the wheel slightly .
” 这 飞行员 显然 听到 为了 他 急转弯 这 车轮 轻微地 .

“飞行员显然听到了动静，因为他稍微转动了方向盘。”

[ænd; ənd] [ðen] [dɪˈlɪbərətli] , [æz; əz] [ɪf] [ˈæŋgərd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [rɪˈmɑːrk] , [hiː; hi] [spʌn] [ðə; ði] [spoʊks]
And then deliberately , as if angered by the boy's remark , he spun the spokes
和 然后 故意地 , 作为 如果 愤怒 经过 这 男孩们 评论 , 他 旋转 这 发言人
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

然后，他仿佛被男孩的话激怒了似的，故意再次转动车轮。

[ˈberɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [daʊn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈseɪlboʊt] .
bearing directly down upon the drifting sailboat .
轴承 直接地 向下 之上 这 漂流 帆船 .

径直朝漂流的帆船袭来。

[ɪnˈstɪŋktɪvli] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑːloʊˌweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [breɪst] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kræʃ] .
Instinctively , Mr . Holloway and the two Cubs braced themselves for a crash .
本能地 , 先生 . 霍洛威 和 这 二 小熊队 支撑 他们自己 为了 一个 碰撞 .

霍洛威先生和两名小熊队队员本能地做好了撞车的准备。

[ðə; ði] [ˈpaɪlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spiːd] [boʊt] [læft] [ˈbɔɪstərəsli] .
The pilot of the speed boat laughed boisterously .
这 飞行员 的 这 速度 船 笑了 喧闹地 .

快艇驾驶员放声大笑。

[ˈhævɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] — [ðæt] [ʌv; əv] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔkjuːpənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Having accomplished his purpose — that of frightening the occupants of the
拥有 完成 他的 目的 — 那 的 令人恐惧 这 居住者 的 这
[ˈseɪlɪŋ] [ˈdɪŋi; ˈdɪŋgi] — [hiː; hi] [ðen] [swəːvd] [əˈweɪ] .
sailing dinghy — he then swerved away .
帆船 小艇 — 他 然后 急转弯 离开 .

他达到了目的——吓唬帆船上的乘客——然后便转向驶离了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɪsˈdʒʌdʒd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
But he had misjudged the distance .
但 他 有 判断失误 这 距离 .

但他误判了距离。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈmoʊtərboʊt] [swʌŋ] , [ɪts] [stɜːrn] [greɪzd] [ðə; ði] [mɪd] - [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ] [krɑːft] .
As the motorboat swung , its stern grazed the mid - section of the sailing craft .
作为 这 汽艇 摇摆 , 它是 船尾 放牧 这 中 - 部分 的 这 帆船 工艺 .

机动船摆动时，船尾擦到了帆船的船体中部。

[ðoʊ] [ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈglænsɪŋ] [wʌn] , [məˈhɑːgəni] [ˈsplɪntəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈgraɪndɪŋ]
Though the blow was a glancing one , mahogany splintered with a grinding
尽管 这 吹 曾是 一个 瞥了一眼 一 , 桃花心木 破碎的 和 一个 研磨
[kræʃ] .
crash .
碰撞 .

虽然只是擦过，但红木还是发出刺耳的碎裂声。

[ˈtʃɑːpi] [weɪvz] [flʌŋ] [ðə; ði] [ˈseɪlboʊt] [fɑːr] [ˈoʊvər] [ɑːn] [ɪts] [biːm] .
Choppy waves flung the sailboat far over on its beam .
断断续续 波浪 扔 这 帆船 远的 超过 在 它是 光束 .

汹涌的波涛将帆船抛向船舷深处。

['wɔːtər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siːp] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊvər] - [læp] . [[faɪv]]

Water	began	to	seep	in	through	a	break	in	the	over	-	lap	.	[	5	]
水	开始	到	渗透	在	通过	一个	休息	在	这	超过	-	膝	.	[	5	]

水开始从重叠部分的裂缝中渗入。[5]

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θrɔtlɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] ['moʊtərboʊt] [sped] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Instead	of	throttling	down	,	the	motorboat	sped	away	into	the	darkness	.
反而	的	节流	向下	,	这	汽艇	加速	离开	进入	这	黑暗	.

快艇没有减速，反而加速驶入了黑暗中。

“ [waɪ] , [ðæt] ['dɜːrti] [krʊk] !

“	Why	,	that	dirty	crook	!
“	为什么	,	那	肮脏的	骗子	!

“该死的卑鄙小人！”

” [mɪdʒ] [ɪk'skleɪmd] ['fjʊriəsli] .

”	Midge	exclaimed	furiously	.
”	蠓	惊呼	愤怒地	.

“米奇愤怒地喊道。”

“ ['hiːz] [rekt] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [ɪn'tend] [tuː; tə] [stɑːp] !

“	He's	wrecked	our	boat	,	and	he	doesn't	even	intend	to	stop	!
“	他是	损毁	我们的	船	,	和	他	不	甚至	打算	到	停止	!

“他把我们的船撞坏了，而且他根本不打算停下来！”

[heɪ] , [juː; jʊ] !

Hey	,	you	!
嘿	,	你	!

嘿，你！

” [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] [tɜːrnd] ['slaɪtli] .

”	The	man	at	the	wheel	turned	slightly	.
”	这	男人	在	这	车轮	转向	轻微地	.

驾驶座上的男人微微转过身。

[ɪn] [ðə; ði] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ɪk'spoʊzd] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv]

In	the	moment	before	he	raised	his	hand	to	cover	the	exposed	lower	part	of
在	这	片刻	前	他	提高	他的	手	到	覆盖	这	裸露	降低	部分	的

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

就在他抬起手遮住裸露的下半张脸的前一刻，

[dæn] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [bʌt; bət] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Dan	obtained	a	fleeting	but	clear	view	of	him	.
担	获得	一个	转瞬即逝	但	清除	看法	的	他	.

丹短暂但清晰地看到了他。

[tuː] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [kraʊtʃt] [loʊ] [ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər] [bæks] [tɜːrnd] .

Two	others	in	the	boat	crouched	low	and	kept	their	backs	turned	.
二	其他的	在	这	船	蹲着	低的	和	保留	他们的	背部	转向	.

船上另外两人则蹲伏着，背对着他们。

['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːtərɪŋ] ['seɪlboʊt] .

Mr	.	Holloway	leaped	to	his	feet	in	the	teetering	sailboat	.
先生	.	霍洛威	跳跃	到	他的	脚	在	这	摇摇欲坠	帆船	.

霍洛威先生从摇摇欲坠的帆船上跳了起来。

['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [krɑːft] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns]
Flashing **his** **light** **on** **the** **disappearing** **craft** **,** **he** **tried** **to** **discern** **the** **license**
闪烁 他的 光 在 这 消失 工艺 , 他 尝试 到 辨别 这 执照
['nʌmbər] .
number **.**
数字 .

他用手电筒照着渐渐消失的飞行器，试图辨认出它的牌照号码。

[nʌn] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
None **was** **visible** **.**
没有任何 曾是 可见的 .

没有看到任何物体。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] , [ðə; ði] [boʊt] [dɪd][nɑːt] ['slækən]
Despite **the** **shouts** **of** **Mr** **.** **Holloway** **and** **the** **Cubs** **,** **the** **boat** **did** **not** **slacken**
尽管 这 喊叫 的 先生 . 霍洛威 和 这 小熊队 , 这 船 做过 不是 放松
[spiːd] .
speed **.**
速度 .

尽管霍洛威先生和小熊队队员们大声叫喊，但船速并没有减慢。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [stɪl] ['rʌnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [laɪts] .
Soon **it** **was** **nearly** **out** **of** **sight** **,** **still** **running** **without** **lights** **.**
很快 它 曾是 几乎 出去 的 视线 , 仍然 跑步 没有 灯 .

很快它就几乎消失在视线之外，仍然在没有灯光的情况下行驶着。

“ [ðoʊz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'restɪd] !
“ **Those** **men** **should** **be** **arrested** **!**
“ 那些 男人 应该 是 被捕 !

“这些人应该被逮捕！”

” [mɪdʒ] [dɪ'klerd] .
” **Midge** **declared** **.**
” 蠓 声明 .

“米奇宣布道。”

“ [ðeɪ] [strʌk] [ˌjuː 'es][ɑːn] ['pɜːrpəs] !
“ **They** **struck** **us** **on** **purpose** **!**
“ 他们 击 我们 在 目的 !

“他们是故意袭击我们的！”

” [dæn][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
” **Dan** **had** **noticed** **that** **his** **feet** **were** **resting** **in** **an** **inch** **of** **water** **.**
” 担 有 注意到 那 他的 脚 是 休息 在 一个 英寸 的 水 .

丹注意到他的双脚浸在一英寸深的水里。

“ [seɪ] , [wiːv] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] !
“ **Say** **,** **we've** **sprung** **a** **leak** **!**
“ 说 , 我们已经 弹簧 一个 泄露 !

“哎呀，我们漏水了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['skræmblɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['beɪlɪŋ] [kæn; kən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] .
” **he** **cried** **,** **scrambling** **for** **a** **bailing** **can** **which** **was** **kept** **under** **the** **seat** **.**
” 他 哭 , 争抢 为了 一个 弃保 能 哪个 曾是 保留 在下面 这 座位 .

他喊道，一边慌忙地从座位底下摸索出一个舀水罐。

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][dʒæm] ! ” [[sɪks]]
“ **Now** **we** **are** **in** **a** **jam** **!** **”** **[** **6** **]**
“ 现在 我们 是 在 一个 果酱 ! ” [6]

“现在我们陷入困境了！”[6]

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [kɔ:zd] ['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ] [tu:; tə] [daɪ'vɜ:rt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The	latest	emergency	caused	Mr	.	Holloway	to	divert	his	attention	from	the
这	最新的	紧急情况	导致	先生	.	霍洛威	到	转移	他的	注意力	从	这

['moʊtərboʊt] .

motorboat	.
汽艇	.

最新发生的紧急情况导致霍洛威先生将注意力从摩托艇上转移开来。

['æŋkʃəsli] , [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['dʒægɪd] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [mə'hɑ:gəni] ['oʊvər] - [læp] [θru:] [wɪtʃ]

Anxiously	,	he	examined	the	jagged	hole	in	the	mahogany	over	-	lap	through	which
焦虑地	,	他	检查	这	锯齿状	洞	在	这	桃花心木	超过	-	膝	通过	哪个

[ə; eɪ] ['trɪkl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [u:zd] .

a	trickle	of	water	oozed	.
一个	涓涓细流	的	水	渗出	.

他焦急地查看红木搭接板上的锯齿状孔洞，一股水流正从那里渗出来。

“ [mɪdʒ] , [gɪv] [ˌem 'i:] [ðæt] [ræg] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:t] !

“	Midge	,	give	me	that	rag	under	the	seat	!
“	蠓	,	给	我	那	抹布	在下面	这	座位	!

“米奇，把座位底下的那块抹布给我！”

” [hi:; hi] [də'rektɪd] .

”	he	directed	.
”	他	指导	.

他指导道。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] ,

As	his	son	handed	it	over	,
作为	他的	儿子	递交	它	超过	,

他儿子把东西递给他时，

['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ] [wedʒd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [hoʊl] ,

Mr	.	Holloway	wedged	it	as	tightly	as	he	could	into	the	larger	hole	,
先生	.	霍洛威	楔形	它	作为	紧紧	作为	他	可以	进入	这	更大的	洞	,

霍洛威先生尽可能地把它紧紧地塞进大洞里。

['presɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [bleɪd] .

pressing	it	in	with	his	knife	blade	.
紧迫	它	在	和	他的	刀	刀刃	.

他用刀刃将它压入。

“ [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [help] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [stɪl] ['ʃɪpɪŋ] ['wɔ:tər] , ” [hi:; hi] [sed] ['æŋkʃəsli] .

“	That	should	help	some	,	but	we're	still	shipping	water	,	”	he	said	anxiously	.
“	那	应该	帮助	一些	,	但	是	仍然	船运	水	,	”	他	说	焦虑地	.

“这应该会有一些帮助，但我们仍在运送水，”他焦急地说。

“ [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [beɪl] .

“	We'll	have	to	bail	.
“	出色地	有	到	保释	.

“我们得撤退了。”

” [ɔ:l'redi] [dæn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜ:rk] ['dɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪn] [kæn; kən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [fɔ:r; fər]

”	Already	Dan	was	at	work	dipping	with	the	tin	can	which	was	kept	for
”	已经	担	曾是	在	工作	浸渍	和	这	锡	能	哪个	曾是	保留	为了

[dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

just	such	an	emergency	.
只是	这样的	一个	紧急情况	.

“丹已经开始用罐头蘸取东西了，这个罐头就是为了应对这种紧急情况而准备的。”

[waɪl] ['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ] ['pædld] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:r] ,

While	Mr	.	Holloway	paddled	hard	for	shore	,
尽管	先生	.	霍洛威	划桨	难的	为了	支撑	,

霍洛威先生奋力划水向岸边游去时，

[hiː; hi][ænd; ənd] [mɪdʒ] [tʊk] [tɜːrnz] ['dɪpɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

he	and	Midge	took	turns	dipping	water	from	the	bottom	of	the	boat	.
他	和	蠓	采取	转弯	浸渍	水	从	这	底部	的	这	船	.

他和米奇轮流从船底舀水。

[baɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['stedəli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

By	working	steadily	,	they	could	keep	ahead	of	it	.
经过	在职的	稳步	,	他们	可以	保持	前方	的	它	.

只要他们坚持不懈地努力，就能保持领先地位。

“ [aɪ'd] ['sɜːrt(ə)nli] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðoʊz] [men] [wɜːr; wər] [ðæt] [strʌk] [ˌjuː 'es] , ” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [ri'mɑːkt] .

“	I'd	certainly	like	to	know	who	those	men	were	that	struck	us	,	”	Mr	.	Holloway	remarked	.
“	ID	当然	喜欢	到	知道	WHO	那些	男人	是	那	击	我们	,	”	先生	.	霍洛威	评论	.

“我真想知道袭击我们的那些人是谁，”霍洛威先生说道。

“ [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeɪv] [dʌn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] , [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['menəs] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] . ”

“	Aside	from	the	damage	they've	done	to	our	boat	,	they're	a	menace	on	the	river	.	”
“	旁边	从	这	损害	他们有	完毕	到	我们的	船	,	它们是	一个	威胁	在	这	河	.	”

“除了对我们的船造成的损坏之外，他们还在河上造成了威胁。”

“ [dæd] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [boʊt] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] ['dʒɑːnəθən] - ? ” [mɪdʒ] [in'kwaiəd] .

“	Dad	,	didn't	you	think	the	boat	looked	a	little	like	Jonathan	Manheim's	?	”	Midge	inquired	.
“	爸爸	,	没有	你	思考	这	船	看起来	一个	小的	喜欢	乔纳森	-	?	”	蠓	询问	.

“爸爸，你不觉得那艘船看起来有点像乔纳森·曼海姆的船吗？”米奇问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [laɪnz] . ”

“	It	was	built	on	the	same	general	lines	.	”
“	它	曾是	建造	在	这	相同的	一般的	线条	.	”

“它的建造思路大致相同。”

“ [aɪ] [dɪd] ['noʊtɪs] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] , ” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	I	did	notice	a	resemblance	,	”	Mr	.	Holloway	replied	.
“	我	做过	注意	一个	相似	,	”	先生	.	霍洛威	回复	.

“我确实注意到他们长得很像，”霍洛威先生回答说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [sɔː] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

“	But	I	never	before	saw	the	man	at	the	wheel	.
“	但	我	绝不	前	锯	这	男人	在	这	车轮	.

但我以前从未见过开车的那个人。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [boʊt] . ” [['sɛvən]]

I'd	hate	to	think	it	was	Manheim's	boat	.	”	[	7	]
ID	恨	到	思考	它	曾是	-	船	.	”	[	7	]

我真不希望那是曼海姆的船。”[7]

['ferli] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] ,

Fairly	well	known	to	the	Cubs	,
相当	出色地	已知	到	这	小熊队	,

小熊队对他相当熟悉。

['mɪstər] . ['mænhaɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] ['membər]

Mr	.	Manheim	was	the	owner	of	Skeleton	Island	and	a	prominent	member
先生	.	曼海姆	曾是	这	所有者	的	骨骼	岛	和	一个	著名的	成员

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['webstər] ['sɪti] [jɑ:t] [klʌb] .

of	the	Webster	City	Yacht	Club	.
的	这	韦伯斯特	城市	游艇	俱乐部	.

曼海姆先生是骷髅岛的主人，也是韦伯斯特市游艇俱乐部的杰出成员。

“ [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [traɪ] [tu:; tə] [rʌn] [ˌju: 'es] [daʊn] [dɪ'lɪbərətli] ?

“	Do	you	think	he	would	try	to	run	us	down	deliberately	?
“	做	你	思考	他	会	尝试	到	跑步	我们	向下	故意地	?

你认为他会故意开车撞我们吗?

” [dæn] [æskt] , ['wɜ:rkɪŋ] ['stedəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['beɪlɪŋ] [kæn; kən] .

”	Dan	asked	,	working	steadily	with	the	bailing	can	.
”	担	问	,	在职的	稳步	和	这	弃保	能	.

“丹一边说着，一边稳稳地拿着铲子干活。”

“ [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [soʊ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [dæn] .

“	It	doesn't	seem	so	to	me	,	Dan	.
“	它	不	似乎	所以	到	我	,	担	.

“丹，我倒不这么认为。”

[ɪts] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] ['bɔ:roʊd] [hɪz; ɪz] [boʊt] .

It's	possible	that	someone	else	borrowed	his	boat	.
它是	可能的	那	某人	别的	借来的	他的	船	.

有可能是别人借了他的船。

[haʊ'evər] , [sɪns] [wi:; wi] [feɪld] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] ['nʌmbər] , [ɪts] ['ju:sləs] [tu:; tə] ['spekjuleɪt] . ”

However	,	since	we	failed	to	get	the	license	number	,	it's	useless	to	speculate	.	”
然而	,	自从	我们	失败的	到	得到	这	执照	数字	,	它是	无用	到	推测	.	”

但是，由于我们没能拿到车牌号码，所以猜测也无济于事。

“ [ɑ:d] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [noʊ] [laɪts] , ” [dæn] [sed] ['θɔ:tfəli] .

“	Odd	that	the	boat	was	showing	no	lights	,	”	Dan	said	thoughtfully	.
“	奇怪的	那	这	船	曾是	显示	不	灯	,	”	担	说	深思熟虑	.

“奇怪的是，船上没有开灯。”丹若有所思地说。

“ ['ɔ:lsoʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] ?

“	Also	,	I	wonder	if	it	carried	a	license	?
“	还	,	我	想知道	如果	它	携带	一个	执照	?

“另外，我想知道它是否有许可证？”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [feɪnt] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['endʒɪn] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [fɑ:r]

”	By	this	time	even	the	faint	roar	of	the	motorboat's	engine	had	died	away	far
”	经过	这	时间	甚至	这	头晕的	吼	的	这	-	引擎	有	死亡	离开	远的

[ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .

up	the	river	.
向上	这	河	.

“此时，就连摩托艇发动机微弱的轰鸣声也消失在了河的上游很远的地方。”

['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌbz] [nu:] [baɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [krɑ:ft] [hæd; həd]

Mr	.	Holloway	and	the	Cubs	knew	by	following	the	sound	that	the	craft	had
先生	.	霍洛威	和	这	小熊队	知道	经过	下列的	这	声音	那	这	工艺	有

[nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['webstər] ['sɪti] [jɑ:t] [klʌb] .

not	returned	to	the	Webster	City	Yacht	Club	.
不是	返回	到	这	韦伯斯特	城市	游艇	俱乐部	.

霍洛威先生和小熊队循着声音就知道，那艘船还没有返回韦伯斯特市游艇俱乐部。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dɑ:k] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ges] .

Where	it	would	dock	they	could	not	guess	.
在哪里	它	会	码头	他们	可以	不是	猜测	.

他们无法猜测它会停靠在哪里。

“ [juːl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] [men] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [dæd] ?
“ You'll try to make those men pay for the damage , won't you , Dad ?
“ 你会 尝试 到 制作 那些 男人 支付 为了 这 损害 , 惯于 你 , 爸爸 ?

“爸爸，你会想办法让那些人为造成的损失付出代价，对吗？”

” [mɪdʒ] [di'mɑːndid] .
” Midge demanded .
” 蠓 要求 .

“米奇要求道。”

[ðə; ði] [ʃɔːr] [naʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði]
The shore now was so close he could see the twinkling lights which marked the
这 支撑 现在 曾是 所以 关闭 他 可以 看 这 闪烁 灯 哪个 标记 这
['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] [klʌb] [slɪp] .
outline of the yacht club slip .
大纲 的 这 游艇 俱乐部 滑 .

岸边现在离他很近，他甚至能看到游艇俱乐部码头轮廓上闪烁的灯光。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [mɪdʒ] .
“ I certainly will if I can , Midge .
” 我 当然 将要 如果 我 能 , 蠓 .

“如果可以的话，我一定会的，米奇。”

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [pruːf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [boʊt] . ”
Unfortunately , we have no proof it was Manheim's boat . ”
很遗憾 , 我们 有 不 证明 它 曾是 - 船 . ”

遗憾的是，我们没有证据证明那是曼海姆的船。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['skrætʃɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [dæd] . ” [[eɪt]]
“ He may have a few scratches to show , Dad . ” [8]
” 他 可能 有 一个 很少 划痕 到 展示 , 爸爸 . ” [8]

“爸爸，他身上可能会有一些擦伤。”[8]

“ [jes] , [ɪf] [wiː; wi] ['noʊtɪs] [tə'mɑːroʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spiːdboʊt] [ɪz] ['bæŋd] [ʌp] ,
“ Yes , if we notice tomorrow that his speedboat is banged up ,
” 是的 , 如果 我们 注意 明天 那 他的 快艇 是 砰的一声 向上 ,

“是的，如果我们明天发现他的快艇损坏了，

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] ['hiːz] [ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrti] .
we can be quite certain he's the guilty party .
我们 能 是 相当 肯定 他是 这 有罪的 派对 .

我们可以相当肯定他就是罪魁祸首。

['iːv(ə)n][soʊ] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['rædər] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Even so , we'll have to be rather careful in taking the matter up with him .
甚至 所以 , 出色地 有 到 是 相当 小心 在 采取 这 事情 向上 和 他 .

即便如此，我们在和他谈这件事时也必须相当谨慎。

['mænhaɪm] [hæz; həz] ['meni] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [klʌb] . ”
Manheim has many friends in the club . ”
曼海姆 有 许多 朋友们 在 这 俱乐部 . ”

曼海姆在俱乐部里有很多朋友。

“ [hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv] - [ɪm] [lɔːŋ] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [daʊn] ['seɪlˌboʊts] , ”
“ He won't have ' em long if he makes a practice of running down sailboats , ”
” 他 惯于 有 - 呃 长的 如果 他 制作 一个 实践 的 跑步 向下 帆船 , ”
[sed] [mɪdʒ] .
said Midge .
说 蠓 .

“如果他经常追击帆船，他很快就会失去它们，”米奇说。

“ [wɪə(r)] ['lʌki] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] ['dɪdnt] [sɪŋk] .
“ We're lucky our boat didn't sink .
“ 是 幸运的 我们的 船 没有 下沉 .

“我们很幸运，我们的船没有沉没。”

” [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ðə; ði]['dɪŋi; 'dɪŋgi] , ['hevɪli] [lɔːgd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,
” Five minutes later , the dinghy , heavily logged with water ,
” 五 分钟 之后 , 这 小艇 , 重度 已登录 和 水 ,

五分钟后，小艇严重进水，

[limpt] [tuː; tə][ɪts] [bɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [jɑːt] [klʌb] [dɑːk] .
limped to its berth at the yacht club dock .
跛行 到 它是 泊位 在 这 游艇 俱乐部 码头 .

它一瘸一拐地驶向游艇俱乐部码头的泊位。

“ ['hɜːri] [ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər] [kʌb] [skaʊt] ['miːtɪŋ] , [bɔɪz] , ” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] ['ɝːdʒd] .
“ Hurry on to your Cub Scout meeting , boys , ” Mr . Holloway urged .
“ 匆忙 在 到 你的 幼兽 侦察 会议 , 男孩们 , ” 先生 . 霍洛威 敦促 .

“孩子们，快去参加你们的童子军集会吧，”霍洛威先生催促道。

“ [aɪl] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [in'kwaiəriz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [klʌb] .
“ I'll look after the boat and make a few inquiries around the club .
“ 患病的 看 后 这 船 和 制作 一个 很少 查询 大约 这 俱乐部 .

“我会照看好这艘船，并向俱乐部打听一些情况。”

” [ðʌs] ['ɝːdʒd] ,
” Thus urged ,
” 因此 敦促 ,

“因此，

[dæn][ænd; ənd] [mɪdʒ] ['heɪsnd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['grævəld] [pæθ] [wɪtʃ] [kɜːrld] [tɔːrd] [ə; eɪ] [stiːp] ['hɪlsaɪd]
Dan and Midge hastened along a graveled path which curled toward a steep hillside
担 和 蠓 加快 沿着 一个 碎石 小路 哪个 卷曲 朝向 一个 陡 山坡
[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [frʌnt] .
overlooking the water front .
俯瞰 这 水 正面 .

丹和米奇沿着一条碎石小路快步走去，这条小路蜿蜒通向俯瞰水岸的陡峭山坡。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [steps] [led] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['laɪmstoʊn] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks]
A long flight of wooden steps led up to a natural limestone cave in the rocks
一个 长的 航班 的 木制的 步骤 引领 向上 到 一个 自然的 石灰石 洞穴 在 这 岩石
[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [biːtʃ] .
high above the beach .
高的 多于 这 海滩 .

沿着长长的木台阶向上，便可到达海滩上方岩石中一个天然的石灰岩洞穴。

[sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] [kʌbz] [baɪ][hɑːrd]['leɪbər][hæd; həd] [kən'vɜːrtɪd] [ðɪs] ['kævərn]['ɪntuː][ə; eɪ]
Some months before , the Cubs by hard labor had converted this cavern into a
一些 几个月 前 , 这 小熊队 经过 难的 劳动 有 转换 这 洞穴 进入 一个
['miːtɪŋ] [pleɪs] .
meeting place .
会议 地方 .

几个月前，小熊队队员们辛勤劳作，将这个洞穴改造成了一个聚会场所。

[ðə; ði] [ruːm] [naʊ] [wʌz; wəz] [ə'træktɪvli] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , ['teɪbl] , ['mægəzinz] [ænd; ənd]
The room now was attractively furnished with a couch , table , magazines and
这 房间 现在 曾是 吸引人 提供 和 一个 长椅 , 桌子 , 杂志 和
['trəufiz] .
trophies .
奖杯 .

房间里现在布置得很有吸引力，摆放着沙发、桌子、杂志和奖杯。

['breθləs] [frʌm; frəm] ['hʌriŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [keɪv] ['entrəns,weɪ] .

Breathless	**from**	**hurrying**	**,**	**the**	**boys**	**reached**	**the**	**Cave**	**entranceway**	**.**
喘不过气	从	匆忙	,	这	男孩们	达到	这	洞穴	入口	.

男孩们气喘吁吁地赶路，终于到达了洞穴入口。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [kʌb] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] . [[naɪn]]

Already	**the**	**Cub**	**meeting**	**was**	**in**	**progress**	**.**	**[**	**9**	**]**
已经	这	幼兽	会议	曾是	在	进步	.	[	9	]

幼童军会议当时已经开始了。[9]

[sæm] ['hætfiːld] , [æθ'letɪk] [koʊtʃ] [æt; ət] ['webstər] [haɪ] [skuːl] , [ænd; ənd] [kʌb] ['liːdər] ,

Sam	**Hatfield**	**,**	**athletic**	**coach**	**at**	**Webster**	**High**	**School**	**,**	**and**	**Cub**	**leader**	**,**
山姆	哈特菲尔德	,	运动	教练	在	韦伯斯特	高的	学校	,	和	幼兽	领导者	,

韦伯斯特高中的体育教练兼幼童军领袖萨姆·哈特菲尔德

[stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

stood	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**cavern**	**talking**	**earnestly**	**to**	**the**	**boys**	**.**
站立	在	这	中心	的	这	洞穴	说	切实	到	这	男孩们	.

他站在洞穴中央，认真地和男孩们说话。

[gruːpt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['laɪtɪd] [ruːm] [wɜːr; wər][bræd] ['wilbə] [huː] [wʌz; wəz] [den] [tʃiːf] ,

Grouped	**about**	**him**	**in**	**the**	**lighted**	**room**	**were**	**Brad**	**Wilber**	**who**	**was**	**Den**	**Chief**	**,**
分组	关于	他	在	这	照明	房间	是	布拉德	威尔伯	WHO	曾是	丹	首席	,

[tʃɪps] ['deivis] ,

Chips	**Davis**	**,**
薯片	戴维斯	,

在灯光明亮的房间里，围坐在他身边的是小队队长布拉德·威尔伯、奇普斯·戴维斯，

[red] [suːəl] , [mæk] ['tɪbɪts] , [ænd; ənd]['sæmz] [oʊn] [sʌn] , [fred] ['hætfiːld] .

Red	**Suell**	**,**	**Mack**	**Tibbets**	**,**	**and**	**Sam's**	**own**	**son**	**,**	**Fred**	**Hatfield**	**.**
红色的	苏埃尔	,	麦克	蒂贝茨	,	和	山姆的	自己的	儿子	,	弗雷德	哈特菲尔德	.

雷德·苏埃尔、麦克·蒂贝茨和萨姆的儿子弗雷德·哈特菲尔德。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] ['griːtɪd] [dæn][ænd; ənd] [mɪdʒ] .

“	**Glad**	**to**	**see**	**you**	**,**	**boys**	**,**	**”**	**the**	**Cub**	**leader**	**greeted**	**Dan**	**and**	**Midge**	**.**
“	高兴的	到	看	你	,	男孩们	,	”	这	幼兽	领导者	问候	担	和	蠓	.

“很高兴见到你们，孩子们，”童子军领队向丹和米奇打招呼。

“ [bʌt; bət] [ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] ?

“	**But**	**aren't**	**you**	**a**	**little**	**late**	**?**
“	但	不是	你	一个	小的	晚的	?

“但是你是不是有点迟到了？”

” ['stæmərɪŋ] [ə'pɑːlə,dʒiːz] , [dæn][ænd; ənd] [mɪdʒ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] [ɑːn]

”	**Stammering**	**apologies**	**,**	**Dan**	**and**	**Midge**	**explained**	**that**	**they**	**had**	**been**	**delayed**	**on**
”	结巴	致歉	,	担	和	蠓	解释	那	他们	有	到过	延迟	在

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	**river**	**.**
这	河	.

丹和米奇结结巴巴地道歉，解释说他们在河上耽搁了。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] ['mɪstər] . - [neɪm] , [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ðer; ðər] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn]

Without	**mentioning**	**Mr**	**.**	**Manheim's**	**name**	**,**	**they**	**related**	**how**	**their**	**boat**	**had**	**been**
没有	提及	先生	.	-	姓名	,	他们	有关的	如何	他们的	船	有	到过

[smæʃt] .

smashed	**.**
粉碎	.

他们没有提及曼海姆先生的名字，而是讲述了他们的船是如何被砸毁的。

“ [aɪ] [nuː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][mʌst; məst][hæv; həv] [kept] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmiːtɪŋ] , ”

“	I	knew	something	unusual	must	have	kept	you	away	from	the	meeting	,	”
”	我	知道	某物	异常	必须	有	保留	你	离开	从	这	会议	,	”

[dɪˈklerd] [ðə; ðɪ] [kʌb] [ˈliːdər] .

declared	the	Cub	leader	.
声明	这	幼兽	领导者	.

“我就知道一定有什么不寻常的事情让你没来参加会议，”幼童军领袖说道。

“ [tuː] [bæd] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːləˌweɪz] [boʊt] .

“	Too	bad	about	Mr	.	Holloway's	boat	.
”	也	坏的	关于	先生	.	霍洛威的	船	.

“霍洛威先生的船真可惜。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðoʊz] [ˈfɛloʊz] . ”

I	hope	you	catch	those	fellows	.	”
我	希望	你	抓住	那些	伙伴们	.	”

我希望你能抓住那些家伙。

“ [hæv; həv][wiː; wi] [mɪst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmiːtɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] ?

“	Have	we	missed	much	of	the	meeting	,	Mr	.	Hatfield	?
”	有	我们	错过	很多	的	这	会议	,	先生	.	哈特菲尔德	?

“哈特菲尔德先生，我们是不是错过了会议的大部分内容？”

” [dæn] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .

”	Dan	asked	anxiously	.
”	担	问	焦虑地	.

“丹焦急地问道。”

“ [nɑːt][ðə; ðɪ] [ˈtreʒər] [hʌnt] , ” [ðə; ðɪ] [kʌb] [ˈliːdər] [ˌriːəˈʃuəd] [hɪm; ɪm] .

“	Not	the	treasure	hunt	,	”	the	Cub	leader	reassured	him	.
”	不是	这	宝藏	打猎	,	”	这	幼兽	领导者	放心	他	.

“不是寻宝游戏，”幼童军领队向他保证道。

“ [wiː; wi][dʒʌst] [wuːnd] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] [ˈmiːtɪŋ] .

“	We	just	wound	up	the	business	meeting	.
”	我们	只是	伤口	向上	这	商业	会议	.

我们刚刚结束了商务会议。

[ˈbriːfli] , [ðə; ðɪ][den][hæz; həz][dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑːn] [tuː] [goʊlz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈsʌmər] .

Briefly	,	the	Den	has	decided	upon	two	goals	for	the	summer	.
简要地	,	这	丹	有	决定	之上	二	目标	为了	这	夏天	.

简而言之，丹队已经为夏季制定了两个目标。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][ɪz][tuː; tə][wɪn][ðə; ðɪ] [pæk] [ˈswɪmɪŋ] [miːt] [nekst] [mʌnθ] . ”

The	first	is	to	win	the	Pack	swimming	meet	next	month	.	”
这	第一的	是	到	赢	这	盒	游泳	见面	下一个	月	.	”

首要目标是赢得下个月的狼群游泳比赛。

“ [ðæts] [wer] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] , [dæn] , ” [spoʊk] [ʌp][brædˌ] .

“	That's	where	you	come	in	,	Dan	,	”	spoke	up	Brad	.
”	那就是	在哪里	你	来	在	,	担	,	”	辐	向上	布拉德	.

“丹，这就该轮到你出场了，”布拉德开口说道。

[ˈnɪrli] [ˌfɔːrˈtiːn] , [ðə; ðɪ][dɑːrk] - [ˈherd] [ˈjʌŋstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Nearly	fourteen	,	the	dark	-	haired	youngster	was	a	Boy	Scout	and	the
几乎	十四	,	这	黑暗的	-	头发	青少年	曾是	一个	男生	侦察	和	这

[əkˈnɑːlɪdʒd] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kʌbz] .

acknowledged	leader	of	the	Cubs	.
已确认	领导者	的	这	小熊队	.

这位黑发少年年近十四岁，是一名童子军，也是公认的幼童军领袖。

['i:v(ə)n] - ['tempərd] , [kwɪk] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] [fer] , [hi:; hi] [hæd; həd] [ɜ:rnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]

Even	-	tempered	,	quick	of	wit	and	fair	,	he	had	earned	the	respect	of
甚至	-	淬火	,	快的	的	有	和	公平的	,	他	有	获得	这	尊重	的

[ðə; ði] ['jʌŋgər] , [bɔɪz] . [-]

the	younger	,	boys	.	[	10	]
这	年轻	,	男孩们	.	[	-	]

他性情温和，机智幽默，为人公正，赢得了年轻男孩们的尊重。[10]

“ [haʊ] [soʊ] ?

“	How	so	?
”	如何	所以	?

“为何如此?

” [dæn] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

”	Dan	caught	him	up	.
”	担	捕捉	他	向上	.

丹追上了他。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði] [best] ['swɪmər] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

“	You're	the	best	swimmer	in	the	outfit	.
”	你是	这	最好的	游泳运动员	在	这	全套服装	.

“你是队里游泳最好的。”

[wɪə(r)] [di'pendiŋ] [ɑ:n] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kræʃ] [θru:] [ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] ['sɪlvər] [kʌp] [fɔ:r; fər] [den] [ˌtu:'tu:]

We're	depending	on	you	to	crash	through	and	win	the	silver	cup	for	Den	2
是	取决于	在	你	到	碰撞	通过	和	赢	这	银	杯子	为了	丹	2

. ”

.	”

. ”

我们指望你一路过关斩将，为二号巢穴赢得银杯。”

“ [aɪl] [du:] [maɪ] [best] , ” [dæn] ['prɑ:mɪst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pli:zd] [grɪn] .

“	I'll	do	my	best	,	”	Dan	promised	with	a	pleased	grin	.
”	患病的	做	我的	最好的	,	”	担	承诺	和	一个	高兴	咧嘴笑	.

“我会尽力的，”丹笑着保证道。

“ [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] ['bɪzi] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃ] [ɔ:f] [maɪ] [krɔ:l] [stroʊk] . ”

“	Guess	I'll	have	to	get	busy	right	away	and	polish	off	my	crawl	stroke	.	”
”	猜测	患病的	有	到	得到	忙碌的	正确的	离开	和	抛光	离开	我的	爬行	中风	.	”

“看来我得赶紧抓紧时间，把自由泳的泳姿练好。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['sekənd] [goʊl] , ['mɪstər] . ['hætfi:ld] ?

“	What's	the	second	goal	,	Mr	.	Hatfield	?
”	是什么	这	第二	目标	,	先生	.	哈特菲尔德	?

“哈特菲尔德先生，第二个目标是什么？”

” [mɪdʒ] [in'kwaiəd] .

”	Midge	inquired	.
”	蠓	询问	.

“米奇问道。”

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[ðə; ði] [kʌbz] [hæv; həv] ['voʊtɪd] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] [skaʊts] [ɜ:rn] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ]

the	Cubs	have	voted	to	help	the	Scouts	earn	enough	money	to	buy	a
这	小熊队	有	投票	到	帮助	这	童子军	赚	足够的	钱	到	买	一个

['pɜ:rmənənt] [kæmp] [ɑ:n] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] . ”

permanent	camp	on	Skeleton	Island	.	”
永恒的	营	在	骨骼	岛	.	”

小狼队投票决定帮助童子军筹集足够的资金，在骷髅岛上购买一个永久营地。

“ ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] ?
“ Skeleton Island ?
” 骨骼 岛 ?

“骷髅岛？”

” [mɪdʒ] [rɪ'pi:tɪd] , ['glænsɪŋ] ['kwɪkli] [æt; ət][dæn] .
” Midge repeated , glancing quickly at Dan .
” 蠓 重复 , 瞥了一眼 迅速地 在 担 .

“米奇重复道，同时迅速瞥了丹一眼。”

“ ['mɪstər] . - [pleɪs] ? ”
“ Mr . Manheim's place ? ”
” 先生 . - 地方 ? ”

“曼海姆先生的住处？”

“ [jes] , [ðə; ði][kæmp] [wɪl] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [skaʊts] ,
“ Yes , the camp will belong to the Scouts ,
” 是的 , 这 营 将要 属于 到 这 童子军 ,

“是的，营地将归童子军所有。”

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r][den] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [deɪ] [trɪps][ænd; ənd]
but our Den will have the privilege of using it for day trips and
但 我们的 丹 将要 有 这 特权 的 使用 它 为了 天 旅行 和
[ə'keɪʒən(ə)l] ['oʊvər] - [naɪt] [dʒɔ:nts] . ”
occasional over - night jaunts . ”
偶然 超过 - 夜晚 短途旅行 . ”

但是我们的小队将有幸用它来进行一日游和偶尔的过夜旅行。”

“ [wi:; wi] [ni:d] [bəuθ][jʊr; jər] [voʊts] [ɑ:n][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] , ” [bræd] [ˌɪntər'poʊzd] .
“ We need both your votes on the project , ” Brad interposed .
” 我们 需要 两个都 你的 投票 在 这 项目 , ” 布拉德 插入 .

“我们需要你们俩都投票支持这个项目，”布拉德插话道。

“ [sɪns] [its] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [skaʊt] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kʌb] [kæmp] ,
“ Since it's to be a Scout rather than a Cub camp ,
” 自从 它是 到 是 一个 侦察 相当 比 一个 幼兽 营 ,

“因为这是童子军营地而不是幼童军营地，

[wi:; wi][dəunt][eɪm][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] [ən'les] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [den] [ɪz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]
we don't aim to go into it unless every member of the Den is in favor of
我们 不 目的 到 去 进入 它 除非 每一个 成员 的 这 丹 是 在 偏爱 的
[ðə; ði][aɪ'di:ə] . ”
the idea . ”
这 主意 . ”

除非“巢穴”的每个成员都赞成这个想法，否则我们不会贸然行动。

“ [waɪ] [bai] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] ?
“ Why buy a chunk of Skeleton Island ?
” 为什么 买 一个 块 的 骨骼 岛 ?

“为什么要购买骷髅岛的一部分？”

” [mɪdʒ] [in'kwaiəd] . [-]
” Midge inquired . [11]
” 蠓 询问 . [-]

“米奇问道。[11]

“ [its] [ðə; ði]['oʊnli]['su:təb(ə)l]['aɪlənd] [ˌhɪrə'baʊts] , ” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ɪk'spleɪnd] .
“ It's the only suitable island hereabouts , ” Mr . Hatfield explained .
” 它是 这 仅有的 合适的 岛 附近 , ” 先生 . 哈特菲尔德 解释 .

“这是附近唯一合适的岛屿，”哈特菲尔德先生解释说。

“ [wiː; wi] ['fɪgjər] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] ['ʃʊdənt] [æsk] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [biːtʃ]
“ We figure Mr . Manheim shouldn't ask too high a figure for a small beach
“ 我们 数字 先生 . 曼海姆 不应该 问 也 高的 一个 数字 为了 一个 小的 海滩
['sekʃ(ə)n] .
section .
部分 .

“我们认为曼海姆先生不应该为一小块海滩要价太高。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ə'genst] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] — ”
Of course , if you boys are against the project — ”
的 课程 , 如果 你 男孩们 是 反对 这 项目 — ”

当然，如果你们这些男生反对这个项目——”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][maɪ] [voʊt] , ” [dæn] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
“ You may have my vote , ” Dan said after a slight hesitation .
“ 你 可能 有 我的 投票 , ” 担 说 后 一个 轻微 犹豫 .

“我可能会投你一票，”丹略微犹豫了一下后说道。

“ [ænd; ənd] [maɪn] , ” ['ædɪd] [mɪdʒ] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [rɪ'lʌktəntli] .
“ And mine , ” added Midge , a trifle reluctantly .
“ 和 矿 , ” 额外 蠓 , 一个 琐事 勉强 .

“还有我的，”米奇有些不情愿地补充道。

“ [aɪ][dʒʌst][hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] ['biːɪŋ] ['dʒenərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sel] [æt; ət]
“ I just hope you're right about Mr . Manheim being generous enough to sell at
“ 我 只是 希望 你是 正确的 关于 先生 . 曼海姆 存在 慷慨的 足够的 到 卖 在
[ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] .
a low price .
一个 低的 价格 .

“我只希望你说的没错，曼海姆先生会慷慨地以低价出售。”

” ['biːɪŋ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər]['dɪŋi; 'dɪŋgi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ]['mɪstər] . -
” Being uncertain that their dinghy had been struck by Mr . Manheim's
” 存在 不确定 那 他们的 小艇 有 到过 击 经过 先生 . -
['moʊtərboʊt] ,
motorboat ,
汽艇 ,

由于不确定他们的橡皮艇是否被曼海姆先生的摩托艇撞击，

['niːðər] [mɪdʒ] [nɔːr][dæn][toʊld][ðə; ði] [kʌbz] [waɪ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd]
neither Midge nor Dan told the Cubs why mention of his name had disturbed
两者都不 蠓 也不 担 讲述 这 小熊队 为什么 提到 的 他的 姓名 有 不安
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

米奇和丹都没有告诉小熊队，为什么提到他的名字会让他们感到不安。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ] ['prez(ə)ntli] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][tuː; tə]
The business meeting presently ended with the boys gathering in a circle to
这 商业 会议 目前 结束 和 这 男孩们 采集 在 一个 圆圈 到
[rɪ'piːt] [ðə; ði] [kʌb] ['prɑːmɪs] .
repeat the Cub Promise .
重复 这 幼兽 承诺 .

会议结束时，男孩们围成一圈，再次宣读了幼童军誓词。

“ [aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][duː][maɪ] [best]
“ I promise TO DO MY BEST
“ 我 承诺 到 做 我的 最好的

我保证会尽我所能

[tuː; tə][biː; bi] [skwer] [ænd; ənd]

To	be	SQUARE	and
到	是	正方形	和

要方正

[tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌb] [pæk] .

To	OBEY	the	law	of	the	Cub	Pack	.
到	服从	这	法律	的	这	幼兽	盒	.

遵守幼狼帮的规矩。

" ['perənts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɪft] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

"	Parents	began	to	drift	into	the	Cave	.
"	父母	开始	到	漂移	进入	这	洞穴	.

父母们开始陆续走进洞穴。

[ɑːn] [ðɪs] [pəˈtɪkjələr] [naɪt] , [ə; eɪ] [biːtʃ] ['treʒər] [hʌnt] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] .

On	this	particular	night	,	a	beach	treasure	hunt	had	been	planned	.
在	这	特别的	夜晚	,	一个	海滩	宝藏	打猎	有	到过	计划	.

那天晚上，他们计划在沙滩上进行寻宝游戏。

['evriθɪŋ] [naʊ] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] .

Everything	now	was	in	readiness	.
一切	现在	曾是	在	准备就绪	.

一切准备就绪。

[kluːz] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] ['hɪd(ə)n] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [biːtʃ] ['eriə] .

Clues	had	been	carefully	hidden	throughout	the	beach	area	.
线索	有	到过	小心	隐	自始至终	这	海滩	区域	.

线索被精心隐藏在海滩各处。

[red] - ['fɑːðər] ['hændɪd] [aʊt] ['taɪprɪtn] [slɪps] [ʌv; əv]['peɪpər] [kən'teɪnɪŋ] [hɪnts] [ɪn] ['skræmbld]

Red	Suell's	father	handed	out	typewritten	slips	of	paper	containing	hints	in	scrambled
红色的	-	父亲	递交	出去	打字稿	滑倒	的	纸	包含	提示	在	打乱

['letərz] . [-]

letters	.	[	12	]
信件	.	[	-	]

雷德·苏埃尔的父亲分发了用打字机打印的纸条，上面用乱码字母写着提示。[12]

“ [jʊə(r)] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn] [pərz] , ” [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [kʌbz] .

“	You're	to	hunt	in	pairs	,	”	he	instructed	the	Cubs	.
"	你是	到	打猎	在	对	,	"	他	指示	这	小熊队	.

“你们要两人一组去狩猎，”他指示幼狼们。

“ [ðə; ði] ['treʒər] [tʃest] [hæz; həz] [bɪn] ['hɪd(ə)n] ['sʌmwer] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	The	treasure	chest	has	been	hidden	somewhere	within	a	quarter	mile	of	the
"	这	宝藏	胸部	有	到过	隐	某处	之内	一个	四分之一	英里	的	这

[keɪv] .

Cave	.
洞穴	.

“宝箱被藏在距离洞穴四分之一英里以内的某个地方。”

[ðə; ði][fɜːrst] [per] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['sɪgnəl][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kʌb] ['wɪs(ə)l] .

The	first	pair	to	find	it	should	signal	by	giving	the	Cub	whistle	.
这	第一的	一对	到	寻找	它	应该	信号	经过	给予	这	幼兽	哨	.

第一组找到它的人应该吹响幼童军哨子发出信号。

[ðen] [wiːl] [ɔːl][dʒɔɪn][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːd] [bɪˈfɔːr] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .

Then	we'll	all	join	on	the	beach	for	a	feed	before	going	home	.
然后	出色地	全部	加入	在	这	海滩	为了	一个	喂养	前	去	家	.

然后我们大家会一起到海滩上吃点东西，之后再回家。

" [dæn][ænd; ənd][bræd] [druː] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['nʌmbərz] [wɪtʃ] [ment] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [hʌnt] [tə'geðər]
" **Dan and Brad drew identical numbers which meant they were to hunt together**
" 担 和 布拉德 画 完全相同的 数字 哪个 意思是 他们 是 到 打猎 一起
.
:
.

"丹和布拉德抽到了相同的号码，这意味着他们要一起狩猎。"

['iːgərli] [ðeɪ] [skænd] [ðer; ðər][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['skræmbld] ['sentəns] :
Eagerly they scanned their slip of paper on which appeared the scrambled sentence :
急切地 他们 扫描 他们的 滑 的 纸 在 哪个 出现 这 打乱 句子 :

他们急切地扫视着那张纸条，上面写着一句乱码：

" - [ˌiːeɪtʃ'tiː] - ['kəuə] . "
" Dinf eht glgyascr koa . "
" - 呃 - 寇阿木 . "

"Dinf eht glgyascr koa."

" [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [wɜːrdz][ɑːr; ər] - [faɪnd][ðə; ði] — , -
" The first two words are ' find the — , '
" 这 第一的 二 字 是 - 寻找 这 — , -

"前两个词是'找到——',

" [dæn] [di'səːnd] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
" Dan discerned at a glance .
" 担 辨别 在 一个 瞥一眼 .

丹一眼就看穿了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['ʌðər] [tuː] [maɪnd] - ['tiːzəz] ? "
" But what are those other two mind - teasers ? "
" 但 什么 是 那些 其他 二 头脑 - 预告片 ? "

"但是另外两个谜题是什么呢？"

" [ðə; ði][læst][wʌn][ɪz][oʊk] , " [bræd] [kən'trɪbjuːtɪd] . "
" The last one is oak , " Brad contributed . "
" 这 最后的 一 是 橡木 , " 布拉德 贡献 . "

"最后一个是橡树，"布拉德补充道。

- [faɪnd][ðə; ði][oʊk] !
' Find the oak !
- 寻找 这 橡木 !

找到那棵橡树！

- [bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][oʊk] ? "
' But what kind of oak ? "
- 但 什么 种类 的 橡木 ? "

"但是，是哪种橡树呢？"

" ['skrægli] [oʊk] !
" Scraggly oak !
" 稀疏的 橡木 !

"枝繁叶茂的橡树！"

" [dæn] [dɪ'saɪfəd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɜːrd] .
" Dan deciphered the final word .
" 担 已破译 这 最终的 单词 .

丹破译了最后一个词。

" [kʌm] [ɑːn] , [bræd] !
" Come on , Brad !
" 来 在 , 布拉德 !

"加油，布拉德！"

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːf] ,
" With a shout , the two boys were off ,
" 和 一个 喊 , 这 二 男孩们 是 离开 ,

随着一声喊叫，两个男孩跑开了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [aʊt] [ðer; ðər] ['veriəs] [kluːz] .
leaving the other Cubs to puzzle out their various clues .
离开 这 其他 小熊队 到 谜 出去 他们的 各种各样的 线索 .

留下其他小熊队成员自行破解各种线索。

['klætɝɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , [ðə; ði] [per] ['reɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [smuːð] [sænd] .
Clattering down the steps , the pair raced across the smooth sand .
咔嗒咔嗒 向下 这 步骤 , 这 一对 比赛 穿过 这 光滑的 沙 .

两人哐当一声跑下台阶，飞奔过光滑的沙滩。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [muːn] ['pleɪnli] [ˌsɪlu'etɪd] [ə; eɪ] ['stʌntɪd] [oʊk] [triː] [ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk]
The light of a pale moon plainly silhouetted a stunted oak tree against the dark
这 光 的 一个 苍白 月亮 显然 剪影 一个 发育不良 橡木 树 反对 这 黑暗的
[skaɪ] .
sky .
天空 .

一轮皎洁的月光在漆黑的夜空中清晰地勾勒出一棵矮小橡树的轮廓。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [biː] [laɪn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bɔɪz] [səːtʃt] ['dɪlɪdʒəntli] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [kluː] .
Making a bee line for it , the boys searched diligently for another clue .
制作 一个 蜜蜂 线 为了 它 , 这 男孩们 搜索 勤勉地 为了 其他 线索 .

男孩们径直朝它走去，认真地寻找另一条线索。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" Here it is !
" 这里 它 是 !

"这里是!

" [dæn] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] . [-]
" Dan suddenly shouted . [13]
" 担 突然 喊叫 . [-]

"丹突然大喊了一声。[13]

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːrdbɔːrd] [bɑːks] .
At the base of the tree he had found a small cardboard box .
在 这 根据 的 这 树 他 有 成立 一个 小的 纸板 盒子 .

他在树根处发现了一个小纸箱。

[ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['skræmbld] ['sentəns] [wɪtʃ] [də'rektɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Inside was another scrambled sentence which directed the boys to search for a
里面 曾是 其他 打乱 句子 哪个 指导 这 男孩们 到 搜索 为了 一个
[lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] ['drɪftwʊd] .
large piece of driftwood .
大的 片 的 浮木 .

里面还有一句语无伦次的句子，指示男孩们去寻找一大块浮木。

" [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪz] ['litəd] [wɪð; wɪθ] [wɑːʃt] - [ʌp] [də'briː] , " [bræd] [əb'zɜːrvd] .
" The beach is littered with washed - up debris , " Brad observed .
" 这 海滩 是 垃圾 和 洗过 - 向上 碎片 , " 布拉德 观察到 .

"海滩上到处都是被冲上岸的垃圾，"布拉德观察到。

" [ðɪs] [geɪm] [ɪz] ['getɪŋ] ['tʌfər] .
" This game is getting tougher .
" 这 游戏 是 获得 更难 .

"这场比赛越来越难了。"

" ['ʌðər] [kʌbz] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌnt] .
" **Other Cubs now began to appear on the water front .**
" 其他 小熊队 现在 开始 到 出现 在 这 水 正面 .

"其他幼狮也开始出现在水边。"

[haʊ'evər] , [æz; əz] [iːtʃ] [kluː] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] , [ðə; ði] ['treʒər] ['hʌntərz] [rɪ'meɪnd] ['waɪdli]
However , as each clue was different , the treasure hunters remained widely
然而 , 作为 每个 线索 曾是 不同的 , 这 宝藏 猎人 剩余 广泛
['sepəreɪtɪd] .
separated .
分开 .

然而，由于每条线索都不同，寻宝者们仍然分散得很远。

[bræd][ænd; ənd][dæn] [tɜːrnd] [ʌp] [pər'hæps] ['twenti] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['drɪftwʊd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər]
Brad and Dan turned up perhaps twenty pieces of driftwood before they found their
布拉德 和 担 转向 向上 也许 二十 件 的 浮木 前 他们 成立 他们的
[θɜːrd] [kluː] .
third clue .
第三 线索 .

布拉德和丹大概翻出了二十块浮木才找到第三条线索。

[ðə; ði] ['skræmbld] ['mesɪdʒ] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪfər] .
The scrambled message required a long time to decipher .
这 打乱 信息 必需的 一个 长的 时间 到 解码 .

这条加密信息花了很长时间才破译。

[ɑːn][ə; eɪ] ['rægɪd] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] :
On a ragged piece of cardboard had been printed :
在 一个 破烂不堪 片 的 纸板 有 到过 打印 :

一张破旧的硬纸板上印着：

" [kluː] - [ə; eɪ] - [ˌdiː en 'eɪ] [uːˌwaɪ]['eɪmi] - [ə; eɪ] - . "
" **Kloo denur a toab dna ouy amy dinf a hsoelv . "**
" 克卢 - 一个 - 脱氧核糖核酸 ouy 艾米 - 一个 - . "

"Kloo denur a toab dna ouy amy dinf a hsoelv。"

" [lʊk] ['ʌndər] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] !
" **Look under a boat and you may find a shovel !**
" 看 在下面 一个 船 和 你 可能 寻找 一个 铲 !

"看看船底，你可能会找到一把铲子！"

" [dæn] ['faɪnəli] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" **Dan finally figured it out .**
" 担 最后 想 它 出去 .

丹终于明白了。

" [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] !
" **A shovel !**
" 一个 铲 !

"一把铲子！"

[ˌjɪ'pi] !
Yipee !
耶! !

耶!

[ðæt] [miːnz] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒər] [tʃest] .
That means we're getting close to the treasure chest .
那 方法 是 获得 关闭 到 这 宝藏 胸部 .

这意味着我们离宝箱越来越近了。

['meɪbi] ['aʊər; ɑːr][nekst] [kluː] [wɪl] [liːd] [juː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
Maybe our next clue will lead us to it . ”
或许 我们的 下一个 线索 将要 带领 我们 到 它 . ”

也许我们的下一个线索就能带我们找到它。”

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] [maɪlz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] , ” ['tʃʌkld] [bræd] .
“ And we're miles ahead of the other Cubs , ” chuckled Brad .
“ 和 是 英里 前方 的 这 其他 小熊队 , ” 轻笑 布拉德 .

“我们比其他小熊队领先很多，”布拉德笑着说。

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [boʊt] ?
“ The question is , where's the boat ?
“ 这 问题 是 , 在哪里? 这 船 ?

问题是，船在哪里?

” ['niːðər] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] ['hævɪŋ] [siːn] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðæt] [deɪ] .
” Neither boy could recall having seen one on the beach that day .
” 两者都不 男生 可以 记起 拥有 已见 一 在 这 海滩 那 天 .

“两个男孩都记不起那天在海滩上是否见过这种动物。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [kluː] [hæd; həd] [də'rektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][krɑːft] ,
Because their clue had directed them to search beneath the craft ,
因为 他们的 线索 有 指导 他们 到 搜索 下面 这 工艺 ,

因为他们的线索指引他们去搜寻飞行器下方，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][oʊld][wʌn] ,
they were convinced that the boat must be an old one ,
他们 是 确信 那 这 船 必须 是 一个 老的 一 ,

他们确信这艘船一定是艘旧船。

['prɑːbəbli] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ɔːr] [ə'bændənd] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði][sændz] . [-]
probably overturned or abandoned somewhere on the sands . [14]
大概 翻覆 或者 弃 某处 在 这 沙子 . [-]

可能翻倒或遗弃在沙滩上的某个地方。[14]

“ [lets] [lʊk] [ɑːn] [ðæt] [stretʃ] [ðæt] [ɪk'stendz; ek'stendz] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] , ” [bræd]
“ Let's look on that stretch that extends out toward the lighthouse , ” Brad
“ 我们来吧 看 在 那 拉紧 那 扩展 出去 朝向 这 灯塔 , ” 布拉德
[prə'poʊzd] .
proposed .
建议的 .

“我们去看看那条一直延伸到灯塔方向的路吧，”布拉德提议道。

“ [its] [ə; eɪ] ['loʊnli] [spɑːt] — [dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [pleɪs] [juːd] [ɪk'spekt][ðə; ði][den] [dædz][tuː; tə] [sɪ'lekt]
“ It's a lonely spot — just the type of place you'd expect the Den Dads to select
“ 它是 一个 孤独 点 — 只是 这 类型 的 地方 你会 预计 这 丹 爸爸们 到 选择
[fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ['treʒər] [tʃest] [peɪ] - [ɔːf] .
for the big treasure chest pay - off .
为了 这 大的 宝藏 胸部 支付 - 离开 .

“这是一个偏僻的地方——正是你想象中‘老爹’们会选择用来存放大宝箱的地方。”

” ['skænɪŋ] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dɔːg] - [trɔtid] [tɔːrd] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] .
” Scanning every inch of the sand , the boys dog - trotted toward the lighthouse .
” 扫描 每一个 英寸 的 这 沙 , 这 男孩们 狗 - 小跑 朝向 这 灯塔 .

男孩们仔细查看了沙滩上的每一寸土地，然后小跑着向灯塔走去。

[æz; əz][ɪts] [braɪt] [biːm] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
As its bright beam swept across the water ,
作为 它是 明亮的 光束 扫荡 穿过 这 水 ,

当它明亮的光束扫过水面时，

[dæn] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][dɑːrk] ['aʊtlaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] .

Dan	**noticed**	**a**	**dark**	**outline**	**on**	**the**	**beach**	**some**	**distance**	**ahead**	**.**
担	注意到	一个	黑暗的	大纲	在	这	海滩	一些	距离	前方	.

丹注意到前方不远处沙滩上有一个黑色的轮廓。

“ [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] !

“	**That**	**looks**	**like**	**a**	**boat**	**!**
”	那	看起来	喜欢	一个	船	!

“那看起来像一艘船！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

['fəukəsiŋ][ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bɔɪz] [plʌndʒd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [luːs] [sænd] .

Focusing	**their**	**eyes**	**upon**	**it**	**,**	**the**	**boys**	**plunged**	**on**	**through**	**the**	**loose**	**sand**	**.**
聚焦	他们的	眼睛	之上	它	,	这	男孩们	暴跌	在	通过	这	松动的	沙	.

男孩们目光锁定目标，纵身跃入松软的沙地。

[ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːrknəs] [dæn] [peɪd] [skænt] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .

In	**the**	**semi**	**-**	**darkness**	**Dan**	**paid**	**scant**	**heed**	**to**	**his**	**footing**	**.**
在	这	半	-	黑暗	担	有薪酬的	稀少	注意	到	他的	立足点	.

在昏暗的光线下，丹几乎没注意脚下的路。

[hiː; hi] ['stʌmbld] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] , ['steriŋ] [ə'hed] .

He	**stumbled**	**,**	**and**	**then**	**suddenly**	**halted**	**,**	**staring**	**ahead**	**.**
他	踉跄	,	和	然后	突然	停止	,	凝视	前方	.

他踉跄了一下，然后突然停了下来，目光直视前方。

[ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] [leɪ] [hæf] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊnd] [ʌv; əv][sænd] .

A	**dark**	**object**	**lay**	**half**	**hidden**	**behind**	**a**	**little**	**mound**	**of**	**sand**	**.**
一个	黑暗的	目的	躺	一半	隐	在后面	一个	小的	冢	的	沙	.

一个黑色物体半隐在一小堆沙子后面。

[ˌʌnmɪ'steɪkəbli] , [ðə; ði][fɔːrm][wʌz; wəz]['hjuːmən] .

Unmistakably	**,**	**the**	**form**	**was**	**human**	**.**
毫无疑问	,	这	形式	曾是	人类	.

毫无疑问，那形态是人形的。

“ ['dʒiːpərz] !

“	**Jeepers**	**!**
”	吉普车	!

“吉普车!

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	**he**	**whispered**	**.**
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ ['dʒiːpərz] !

“	**Jeepers**	**!**
”	吉普车	!

“吉普车!

” [bræd] [tuː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][hæd; həd] ['hɔːltɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk]

”	**Brad**	**too**	**had**	**seen**	**the**	**figure**	**in**	**the**	**sand**	**and**	**had**	**halted**	**with**	**a**	**jerk**
”	布拉德	也	有	已见	这	数字	在	这	沙	和	有	停止	和	一个	混蛋

.

:
.

“布拉德也看到了沙滩上的身影，猛地停了下来。”

“ [wɒts] [ðɪs] ?
“ What's this ?
” 是什么 这 ?

这是什么?

” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
” he muttered .
” 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][dʒoʊk][ðə; ði][den][dædz][ɑːr; ər] [ˈpʊlɪŋ] [ɑːn][ˌjuː ˈes] ?
“ Not a joke the Den Dads are pulling on us ?
” 不是 一个 开玩笑 这 丹 爸爸们 是 拉 在 我们 ?

“这不是爸爸们在跟我们开玩笑吗？”

” [ðə; ði][fɔːrm][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [noʊ][ˈoʊldər][ðæn; ðən][dæn] .
” The form at their feet was that of a boy no older than Dan .
” 这 形式 在 他们的 脚 曾是 那 的 一个 男生 不 老 比 担 .

“他们脚下的那个人是一个年纪和丹差不多大的男孩。”

[wʌn] [ɑːrm] [ˌaʊtˈstretʃt] , [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɑːstʃər] [ʌv; əv] [kəmˈpliːt] [ɪgˈzɔːstʃən] .
One arm outstretched , he lay in a posture of complete exhaustion .
一 手臂 伸展 , 他 躺 在 一个 姿势 的 完全的 疲惫 .

他伸出一只手臂，一副精疲力竭的样子躺着。

[hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][ˈwɔːtər] - [soʊkt] , [hɪz; ɪz][dɑːrk] [her] [dæmp] .
His clothing was water - soaked , his dark hair damp .
他的 衣服 曾是 水 - 浸泡过 , 他的 黑暗的 头发 潮湿 .

他的衣服湿透了，乌黑的头发也湿漉漉的。

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ][dʒoʊk] , ” [bræd] [sed] [ˈsoʊbərli] .
“ This is no joke , ” Brad said soberly .
” 这 是 不 开玩笑 , ” 布拉德 说 清醒地 .

“这不是开玩笑，”布拉德严肃地说。

“ [huːˈevər] [ðɪs] [ˈjʌŋstər] [ɪz] , [ˈhiːz][ɪn][bæd] [ʃeɪp] . ” [-]
“ Whoever this youngster is , he's in bad shape . ” [15]
” 谁 这 青少年 是 , 他是 在 坏的 形状 . ” [-]

“不管这个年轻人是谁，他的状况都很糟糕。”[15]

[ˈtʃæptər] [ˌtuːˈtuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

[ə; eɪ][ˈkoʊdɪd] [ˈmesɪdʒ]
A Coded Message
一个 编码 信息

一条加密信息

[ðə; ði][dɑːrk] ,
The dark ,
这 黑暗的 ,

黑暗，

[ˈkɜːrli] - [ˈherd] [bɔɪ] [huː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [stɜːrd] [ˈslaɪtli] [æz; əz][dæn][ænd; ənd][bræd] [bent] [daʊn]
curly - haired boy who lay on the sand stirred slightly as Dan and Brad bent down
卷曲 - 头发 男生 WHO 躺 在 这 沙 搅拌 轻微地 作为 担 和 布拉德 弯曲 向下
[tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
to shake his arm .
到 摇 他的 手臂 .

躺在沙滩上的卷发男孩动了一下，丹和布拉德弯下腰去摇晃他的胳膊。

['siːɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [ʌp][ɑːn][æn; ən] ['elboʊ] ,

Seeing	**their**	**faces**	**above**	**him**	**,**	**he**	**pulled**	**himself**	**up**	**on**	**an**	**elbow**	**,**
看到	他们的	面孔	多于	他	,	他	拉	他自己	向上	在	一个	弯头	,

他看到他们头顶上的脸，便用手肘撑起身子。

['sterɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][blæŋk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

staring	**at**	**them**	**with**	**blank**	**expression**	**.**
凝视	在	他们	和	空白的	表达	.

面无表情地盯着他们。

[fɪr] [gliːmd] [ˌmoʊmən'terəli][ɪn][hɪz; ɪz] [stiːl] - [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'læks]

Fear	**gleamed**	**momentarily**	**in**	**his**	**steel**	**-**	**gray**	**eyes**	**,**	**and**	**then**	**he**	**seemed**	**to**	**relax**
害怕	闪闪发光	片刻	在	他的	钢	-	灰色的	眼睛	,	和	然后	他	似乎	到	放松

.

:

.

他那双钢灰色的眼睛里闪过一丝恐惧，然后他似乎放松了下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪərd] [saɪ] , [hiː; hi] ['setld] [bæk] , ['klʌtʃɪŋ] [kən'vʌlsɪvli] [æt; ət][ðə; ði][sænd] .

With	**a**	**tired**	**sigh**	**,**	**he**	**settled**	**back**	**,**	**clutching**	**convulsively**	**at**	**the**	**sand**	**.**
和	一个	疲劳的	叹	,	他	定居	后退	,	紧握	痉挛地	在	这	沙	.

他疲惫地叹了口气，向后靠去，双手紧紧地抓着沙子。

[ðoʊ] [ðə; ði] [kʌbz] [traɪd] [twaɪs] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'spɑːnd] .

Though	**the**	**Cubs**	**tried**	**twice**	**to**	**arouse**	**him**	**,**	**he**	**did**	**not**	**respond**	**.**
尽管	这	小熊队	尝试	两次	到	引起	他	,	他	做过	不是	回应	.

虽然小熊队两次试图唤醒他，但他都没有反应。

“ ['hiːz] [kəm'pliːtli] [wɔːrn] [aʊt] , ” [bræd] [sed] , ['diːpli] ['trʌbld] .

“	**He's**	**completely**	**worn**	**out**	**,**	**”**	**Brad**	**said**	**,**	**deeply**	**troubled**	**.**
“	他是	完全地	磨损	出去	,	”	布拉德	说	,	深	麻烦	.

“他彻底筋疲力尽了，”布拉德忧心忡忡地说。

“ ['ɑːbviəsli] ['hiːz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , ” [dæn] ['ædɪd] .

“	**Obviously**	**he's**	**been**	**in**	**the**	**river**	**,**	**”**	**Dan**	**added**	**.**
“	明显地	他是	到过	在	这	河	,	”	担	额外	.

“很明显他下过河，”丹补充道。

“ [maɪ] [ges] [ɪz]['hiːz] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɪm] .

“	**My**	**guess**	**is**	**he's**	**exhausted**	**from**	**a**	**long**	**swim**	**.**
“	我的	猜测	是	他是	筋疲力尽的	从	一个	长的	游泳	.

“我猜他游了很久，累坏了。”

['evər] [siː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ?

Ever	**see**	**him**	**before**	**?**
曾经	看	他	前	?

你以前见过他吗?

” [bræd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	**Brad**	**shook**	**his**	**head**	**.**
”	布拉德	摇晃	他的	头	.

布拉德摇了摇头。

“ [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [hiː; hi] ['nevər] [went] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['webstər] ['sɪti] [skuːlz] [ɔːr][aɪ'd]

“	**I'm**	**pretty**	**sure**	**he**	**never**	**went**	**to**	**any**	**of**	**the**	**Webster**	**City**	**schools**	**or**	**I'd**
“	我是	漂亮的	当然	他	绝不	去	到	任何	的	这	韦伯斯特	城市	学校	或者	ID

[rɪ'membər] [hɪm; ɪm] .

remember	**him**	**.**
记住	他	.

“我很确定他从未在韦伯斯特市的任何学校就读过，否则我肯定会记得他。”

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['nuːkʌmər] . ”
Must be a newcomer . ”
必须 是 一个 新人 . ”

肯定是新来的。

“ [huː'evər] [hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [laɪ] [hɪr] [ɪn] [wet] [kloʊðz] . ” [-]
“ Whoever he is , he shouldn't lie here in wet clothes . ” [16]
“ 谁 他 是 , 他 不应该 说谎 这里 在 湿的 衣服 . ” [-]

“不管他是谁，都不应该穿着湿衣服躺在这里。”[16]

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [dæn] .
“ You're right , Dan .
“ 你是 正确的 , 担 .

“你说得对，丹。”

['hiːl] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] [ðɪs] [naɪt] [er] .
He'll catch his death in this night air .
地狱 抓住 他的 死亡 在 这 夜晚 空气 .

他会在这夜风中丧命。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːbəbli] [niːdz] ['medɪk(ə)l] [ə'teɪʃ(ə)n] . ”
And he probably needs medical attention . ”
和 他 大概 需求 医疗的 注意力 . ”

他可能需要就医。

“ [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ? ”
“ Think we could carry him to the Cave ? ”
“ 思考 我们 可以 携带 他 到 这 洞穴 ? ”

“我们能把他抬到山洞里吗？”

“ [nɑːt][baɪ] [ɑːr'selvz] , [dæn] .
“ Not by ourselves , Dan .
“ 不是 经过 我们自己 , 担 .

“丹，我们靠不了。”

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [tuː; tə] [help] .
We need the other Cubs to help .
我们 需要 这 其他 小熊队 到 帮助 .

我们需要其他小熊队的队员来帮忙。

” ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,
” Wetting his fingers ,
” 润湿 他的 手指 ,

“他沾了沾手指，

[bræd] [geɪv] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə][mɑːrk]
Brad gave the shrill whistle which had been agreed upon as the signal to mark
布拉德 给予 这 尖锐 哨 哪个 有 到过 同意 之上 作为 这 信号 到 标记
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [hʌnt] .
the end of the treasure hunt .
这 结尾 的 这 宝藏 打猎 .

布拉德吹响了事先约定的、标志着寻宝活动结束的尖锐哨声。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [frʌm; frəm][ɔːl] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] .
Immediately the other Cubs began to gather from all sections of the beach .
立即地 这 其他 小熊队 开始 到 收集 从 全部 部分 的 这 海滩 .

其他幼童军立刻从海滩的各个角落聚集过来。

“ [gɑːʃ] !
“ Gosh !
“ 天哪 !

“天哪！”

[wʌt] [fæst] ['wɜːrkərz] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [gaɪz] [ɑːr; ər] !
What fast workers you little guys are !
什么 快速地 工人 你 小的 伙计们 是 !

你们这些小家伙干活真快!

" [mæk] ['tɪbɪts] [kəm'pleɪnd] [gʊdnetʃɝdli] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ʌp] .
" Mack Tibbets complained goodnaturedly as he hurried up .
" 麦克 蒂贝茨 抱怨 和蔼地 作为 他 慌忙 向上 .

“麦克·蒂贝茨一边加快脚步，一边和蔼地抱怨着。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [tʃest] ! ”
“ It didn't take you long to dig up the chest ! ”
“ 它 没有 拿 你 长的 到 挖 向上 这 胸部 ! ”

“你们挖出宝箱的速度真快！”

“ [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , " [bræd] [rɪ'plaɪd] .
“ We haven't found it yet , " Brad replied .
“ 我们 还没有 成立 它 然而 , " 布拉德 回复 .

“我们还没找到，”布拉德回答说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['stʌmbld] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [els] .
“ But we have stumbled into something else .
“ 但 我们 有 踉跄 进入 某物 别的 .

但我们却意外地发现了其他东西。

" [ɔːl'redi] ['mæks] ['stɑːrtld] [geɪz] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sprɔːld] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]
" Already Mack's startled gaze had fastened upon the sprawled figure of the boy
" 已经 麦克的 惊慌 目光 有 系紧 之上 这 蔓延 数字 的 这 男生
[ɑːn][ðə; ði][sænd] .
on the sand .
在 这 沙 .

“麦克惊愕的目光已经锁定在沙滩上四仰八叉地躺着的男孩身上。”

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kɑːment] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [ə'raɪvd] .
Before he could comment , Mr . Hatfield and the other Cubs arrived .
前 他 可以 评论 , 先生 . 哈特菲尔德 和 这 其他 小熊队 到达的 .

他还没来得及发表评论，哈特菲尔德先生和其他小熊队队员就到了。

“ [wɒts] [ðɪs] ?
“ What's this ?
“ 是什么 这 ?

这是什么?

" [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [di'mɑːndid] , ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] .
" the Cub leader demanded , stopping short .
" 这 幼兽 领导者 要求 , 停止 短的 .

“幼童军领袖突然停住脚步，厉声问道。”

[dæn] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][bræd][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ,
Dan explained how he and Brad had found the strange boy lying on the sand ,
担 解释 如何 他 和 布拉德 有 成立 这 奇怪的 男生 说谎 在 这 沙 ,

丹解释了他和布拉德是如何发现躺在沙滩上的那个奇怪男孩的。

['ædɪŋ] : “ [ðə; ði][kɪd] [reɪzd] [ʌp][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [ðen] [læpst] [ɔːf] . " [-]
adding : “ The kid raised up a second and then lapsed off . " [17]
添加 : “ 这 孩子 提高 向上 一个 第二 和 然后 失效 离开 . " [-]

补充道：“孩子举起了第二把枪，然后就昏过去了。”[17]

“ [ʌn'kɑːnʃəs] ? ”
“ Unconscious ? ”
“ 无意识 ? ”

“失去意识？”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜːr] , ” [bræd] [rɪ'plaɪd] .
“ I don't think so , sir , ” Brad replied .
“ 我 不 思考 所以 , 先生 , ” 布拉德 回复 .

“我不这么认为，先生，”布拉德回答道。

“ [hiː; hi] [siːmd] [mɔːr] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
“ He seemed more exhausted than anything else .
“ 他 似乎 更多的 筋疲力尽的 比 任何事物 别的 .

“他看起来更多的是疲惫不堪。”

[wiː; wi] ['hævnt] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .
We haven't touched him .
我们 还没有 感动 他 .

我们没碰过他。

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [nelt] [ɪn][ðə; ði][sænd] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [pʌls] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd]
” Mr . Hatfield knelt in the sand , feeling the boy's pulse which was weak and
” 先生 . 哈特菲尔德 跪下 在 这 沙 , 感觉 这 男孩们 脉冲 哪个 曾是 虚弱的 和
[fæst] .
fast .
快速地 .

哈特菲尔德先生跪在沙滩上，摸了摸男孩的脉搏，发现脉搏微弱而快速。

['kerfəli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə] [lʊk] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Carefully he turned him over to look directly into his face .
小心 他 转向 他 超过 到 看 直接地 进入 他的 脸 .

他小心翼翼地将他翻过来，直视他的脸。

[ə'gen] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ['flʌtəd] ['oʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] ['slaɪtli] .
Again the eyelids fluttered open and his lips moved slightly .
再次 这 眼睑 飘动 打开 和 他的 嘴唇 已搬 轻微地 .

他的眼皮再次缓缓睁开，嘴唇也微微动了一下。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [bent] ['kloʊzər][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] .
Mr . Hatfield bent closer but could not distinguish the words .
先生 . 哈特菲尔德 弯曲 更近 但 可以 不是 区分 这 字 .

哈特菲尔德先生俯身靠近，但还是听不清那些字。

“ ['eni] [aɪ'diːə] [huː] [hiː; hi][ɪz] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [kʌbz] .
“ Any idea who he is ? ” he asked the Cubs .
“ 任何 主意 WHO 他 是 ? ” 他 问 这 小熊队 .

“你们知道他是谁吗？”他问小熊队队员。

“ [wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , ” [bræd] ['ænsər] .
“ We never saw him before , ” Brad answered .
“ 我们 绝不 锯 他 前 , ” 布拉德 回答 .

“我们以前从没见过他，”布拉德回答道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] [wen] [dæn] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [hɪr] [baɪ][ðə; ði]
“ We were looking for the treasure when Dan noticed him lying here by the
“ 我们 是 寻找 为了 这 宝藏 什么时候 担 注意到 他 说谎 这里 经过 这
[boʊt] . ”
boat . ”
船 . ”

“我们当时正在寻找宝藏，丹发现他躺在船边。”

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [krɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , ” ['mɪstər] .
“ He must have crawled from the water only a few minutes ago , ” Mr .
“ 他 必须 有 爬行 从 这 水 仅有的 一个 很少 分钟 前 , ” 先生 .
['hætfiːld] [sed] .
Hatfield said .
哈特菲尔德 说 .

“他肯定是几分钟前才从水里爬出来的，”哈特菲尔德先生说。

[ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [lɔːŋ] [maːrks][ɪn][ðə; ði][sænd] ,

The	Cub	leader	had	noticed	long	marks	in	the	sand	,
这	幼兽	领导者	有	注意到	长的	标记	在	这	沙	,

幼童军领队注意到沙滩上有长长的痕迹，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['drægd] [hɪm'self] [bɪ'jɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

indicating	that	the	boy	had	dragged	himself	beyond	reach	of	the	waves	.
表明	那	这	男生	有	拖拽	他自己	超过	抵达	的	这	波浪	.

这表明男孩已经爬到了海浪够不到的地方。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiːd] ['betər] [send] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æmbjələns] —

“	I	suppose	we'd	better	send	for	an	ambulance	—
”	我	认为	我们会	更好的	发送	为了	一个	救护车	—

我想我们最好叫辆救护车——

” [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [treɪld] [ɔːf] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [hæd; həd] [stɜːrd] [tuː; tə]

”	His	words	trailed	off	,	for	the	boy	on	the	sand	unexpectedly	had	stirred	to
”	他的	字	拖着	离开	,	为了	这	男生	在	这	沙	不料	有	搅拌	到

[laɪf] .

life	.
生活	.

“他的话渐渐消失了，因为沙滩上的男孩突然醒了过来。”

[æz; əz] [ɪf] [ə'raʊzd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdɚz] [rɪ'mɑːrk] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] .

As	if	aroused	by	hearing	the	Cub	leader's	remark	,	he	tried	to	sit	up	.
作为	如果	被唤醒	经过	听力	这	幼兽	领导人的	评论	,	他	尝试	到	坐	向上	.

仿佛听到幼童军领袖的话，他试图坐起来。

“ ['iːzi] , [læd] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [əd'vaɪzd] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [sə'pɔːrtɪŋ] [ɑːrm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

“	Easy	,	lad	,	”	Mr	.	Hatfield	advised	,	placing	a	supporting	arm	about	his	shoulders
”	简单的	,	小伙子	,	”	先生	.	哈特菲尔德	建议	,	放置	一个	支持	手臂	关于	他的	肩膀

.

:
.

“别紧张，孩子，”哈特菲尔德先生说着，将一只胳膊搭在他的肩膀上。

“ [wiːl] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] . ” [-]

“	We'll	get	you	to	a	hospital	.	”	[	18	]
”	出色地	得到	你	到	一个	医院	.	”	[	-	]

“我们会送你去医院。”[18]

[ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] [ʃʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['negətɪv] .

The	boy's	head	shook	in	a	vigorous	negative	.
这	男孩们	头	摇晃	在	一个	蓬勃	消极的	.

男孩用力摇头表示否定。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [gript] ['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] [ɑːrm][ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] ['preʃər] .

His	fingers	gripped	Mr	.	Hatfield's	arm	in	a	hard	pressure	.
他的	手指	紧握	先生	.	哈特菲尔德家族	手臂	在	一个	难的	压力	.

他的手指用力地抓住了哈特菲尔德先生的手臂。

“ [noʊ] !

“	No	!
”	不	!

“不！

” [hiː; hi] ['wɪspəd] ['fɪrsli] .

”	he	whispered	fiercely	.
”	他	低声说道	激烈地	.

他低声恶狠狠地说。

“ [noʊ] !
“ No !
” 不 !

“不!

” ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [ri'ækʃ(ə)n] , ['mɪstər] . ['hætfi:ld] ['stʌdid] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
” Puzzled by the intensity of the boy's reaction , Mr . Hatfield studied him a
” 困惑 经过 这 强度 的 这 男孩们 反应 , 先生 . 哈特菲尔德 研究 他 一个
['moʊmənt][ɪn] ['saɪləns] .
moment in silence .
片刻 在 沉默 .

“哈特菲尔德先生对男孩如此强烈的反应感到困惑，他沉默地观察了他一会儿。

“ [ju:v] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ?
“ You've been in the river ?
” 你已经 到过 在 这 河 ?

你下过河吗?

” [hi:; hi] [æskt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔ:fərd] [noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
” he asked as the other offered no information .
” 他 问 作为 这 其他 提供 不 信息 .

“他问道，因为对方没有提供任何信息。”

[ə'gen] [ðə; ði] [hed] [bɑ:bd] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn][æn; ən] [ə'fɜ:rmətɪv] ['ænsər] .
Again the head bobbed , this time in an affirmative answer .
再次 这 头 波波德 , 这 时间 在 一个 肯定 回答 .

那人的头再次点了点，这次是表示肯定。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
“ Who are you ?
” WHO 是 你 ?

你是谁?

” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [in'kwaiəd] , ['strɪpɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['leðər] ['dʒækɪt][ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt]
” Mr . Hatfield inquired , stripping off his leather jacket and wrapping it about
” 先生 . 哈特菲尔德 询问 , 脱衣舞 离开 他的 皮革 夹克 和 包装 它 关于
[ðə; ði] ['ʃivəriŋ] [bɔɪ] .
the shivering boy .
这 瑟瑟发抖 男生 .

“哈特菲尔德先生问道，一边脱下皮夹克，裹在瑟瑟发抖的男孩身上。”

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ?
“ How did you get in the river ?
” 如何 做过 你 得到 在 这 河 ?

你是怎么进入河里的?

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['mɪrli] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
” The boy merely stared at the Cub leader and did not answer .
” 这 男生 仅仅 凝视 在 这 幼兽 领导者 和 做过 不是 回答 .

男孩只是盯着幼童军领袖，没有回答。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [su'pri:m] ['efərt] , [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pʊl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ɑ:rm] .
Then with a supreme effort , he tried to pull away from the supporting arm .
然后 和 一个 最高 努力 , 他 尝试 到 拉 离开 从 这 支持 手臂 .

然后，他使出浑身解数，试图挣脱支撑他的手臂。

“ [aɪ][goʊ] , ” [hi:; hi] ['mʌmbld] .
“ I go , ” he mumbled .
” 我 去 , ” 他 喃喃自语 .

“我走了，”他咕哝道。

“ [ɔːl] [raɪt] [naʊ] . ”
“ All right now . ”
” 全部 正确的 现在 . ”

“好了。”

“ [wer] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ? ” [ˌɪntər'poʊzd] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] .
“ Where will you go ? ” interposed the Cub leader .
” 在哪里 将要 你 去 ? ” 插入 这 幼兽 领导者 .

“你们要去哪里？”童子军领队插话道。

“ [dəunt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] .
“ Don't be foolish .
” 不 是 愚蠢 .

别犯傻。

[jʊə(r)] [ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk] .
You're in no condition to walk .
你是 在 不 状况 到 走 .

你现在根本没法走路。

[kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] .
Come on , boys .
来 在 , 男孩们 .

加油，孩子们。

[lets] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
Let's take him to the Cave .
我们来吧 拿 他 到 这 洞穴 .

我们把他带到山洞去。

” ['hævɪŋ] [noʊ] ['stretʃər] [ɔːr] [bɔːrd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz][wʌn] ,
” Having no stretcher or board which could be used as one ,
” 拥有 不 担架 或者 木板 哪个 可以 是 用过的 作为 一 ,

“由于没有担架或可以用作担架的木板，

[bræd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hætfiːld] [meɪd] [ə; eɪ] [siːt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [bɔɪ]
Brad and Mr . Hatfield made a seat of their arms and carried the boy
布拉德 和 先生 . 哈特菲尔德 制成 一个 座位 的 他们的 武器 和 携带 这 男生
[tuː; tə][ðə; ði] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
to the steps leading up into the Cave .
到 这 步骤 领导 向上 进入 这 洞穴 .

布拉德和哈特菲尔德先生用胳膊肘撑起男孩，把他抬到通往洞穴的台阶上。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ]['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][ænd; ənd] [redz] ['fɑːðər] [huː] [helpt] . [-]
There they were joined by Mr . Holloway and Red's father who helped . [19]
那里 他们 是 加入 经过 先生 . 霍洛威 和 红色的 父亲 WHO 帮助 . [-]

霍洛威先生和雷德的父亲也加入了他们，并提供了帮助。[19]

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] [kʌbz] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kʌmftəbl]['kʌmfərtəbl][ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] .
Once in the Cave , the Cubs made the boy comfortable on a couch .
一次 在 这 洞穴 , 这 小熊队 制成 这 男生 舒服的 在 一个 长椅 .

进入洞穴后，幼狮们让男孩舒服地躺在沙发上。

['strɪpɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [wet] ['gɑːrmənts] , [ðeɪ] [ræpt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ['blæŋkɪt] .
Stripping off his wet garments , they wrapped him in a warm blanket .
脱衣舞 离开 他的 湿的 服装 , 他们 包装 他 在 一个 温暖的 毯子 .

他们脱下他湿漉漉的衣服，用温暖的毯子把他裹了起来。

“ ['fiːlɪŋ] ['betər] ?
“ Feeling better ?
” 感觉 更好的 ?

感觉好些了吗?

" ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	Mr	.	Hatfield	asked	him	.
"	先生	.	哈特菲尔德	问	他	.

"哈特菲尔德先生问他。"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] . "

"	I	think	I	should	call	a	doctor	.	"
"	我	思考	我	应该	称呼	一个	医生	.	"

"我觉得我应该给医生打个电话。"

" [noʊ] — [pli:z] , " [hi:; hi] ['mʌmbld] , ['pli:dɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	No	—	please	,	"	he	mumbled	,	pleading	with	his	eyes	.
"	不	—	请	,	"	他	喃喃自语	,	恳求	和	他的	眼睛	.

"不——求求你，"他喃喃自语，眼神充满恳求。

[tu:; tə] ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌbz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]

To	Mr	.	Hatfield	and	the	fathers	of	the	Cubs	it	was	apparent	that	the
到	先生	.	哈特菲尔德	和	这	父亲们	的	这	小熊队	它	曾是	明显	那	这

[bɔɪ] ['sloʊli] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɔ:r'di:l] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

boy	slowly	was	recovering	from	his	ordeal	in	the	river	.
男生	缓慢地	曾是	恢复中	从	他的	考验	在	这	河	.

哈特菲尔德先生和小熊队队员的父亲们都看得出来，这个男孩正在慢慢从河里的磨难中恢复过来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] ,

And	it	also	was	evident	that	for	some	reason	,
和	它	还	曾是	明显	那	为了	一些	原因	,

而且很明显，由于某种原因，

[hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

he	did	not	wish	to	reveal	anything	about	himself	.
他	做过	不是	希望	到	揭示	任何事物	关于	他自己	.

他不愿透露任何关于自己的信息。

" [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es] [jʊr; jər] [neɪm] , " ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [sə'dʒestɪd] , ['si:tɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'saɪd]

"	Suppose	you	tell	us	your	name	,	"	Mr	.	Hatfield	suggested	,	seating	himself	beside
"	认为	你	告诉	我们	你的	姓名	,	"	先生	.	哈特菲尔德	建议	,	座位	他自己	旁

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	boy	.
这	男生	.

"不如你告诉我们你的名字吧，"哈特菲尔德先生建议道，并在男孩旁边坐了下来。

[ðə; ði] [ju:θ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stoʊni] [ster] [ænd; ənd] ['ænsər] [noʊ] [wɜ:rd] .

The	youth	regarded	him	with	a	stony	stare	and	answered	no	word	.
这	青年	认为	他	和	一个	石质的	盯	和	回答	不	单词	.

青年面无表情地看着他，一言不发。

" ['meɪbi] [ju:l] [tel] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] , " ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [sed] ['kaɪndli] .

"	Maybe	you'll	tell	us	a	little	later	,	"	Mr	.	Hatfield	said	kindly	.
"	或许	你会	告诉	我们	一个	小的	之后	,	"	先生	.	哈特菲尔德	说	亲切地	.

"也许过段时间你会告诉我们，"哈特菲尔德先生和蔼地说。

[dɪ'saɪdɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'loʊn] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] ,

Deciding	to	leave	the	boy	alone	for	awhile	,
决定	到	离开	这	男生	独自的	为了	一会儿	,

决定暂时让男孩独自待一会儿。

[hi:; hi] [rɪ'taɪərd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fɑ:r] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [tu:; tə] [tɔ:k] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər]

he	retired	to	a	far	corner	of	the	Cave	to	talk	over	the	matter	with	Mr
他	退休	到	一个	远的	角落	的	这	洞穴	到	讲话	超过	这	事情	和	先生

. [su:əl] [ænd; ənd] ['mɪdʒɪz] ['fɑ:ðər] .

.	Suell	and	Midge's	father	.
.	苏埃尔	和	小飞虫	父亲	.

他退到洞穴的一个角落，与苏尔先生和米奇的父亲商量此事。

['niːðər] [ðə; ði] [kʌbz] [nɔːr][ðer; ðər] ['fɑːðəz] ['evər][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'fɔːr] .

Neither	the	Cubs	nor	their	fathers	ever	had	seen	the	boy	before	.
两者都不	这	小熊队	也不	他们的	父亲们	曾经	有	已见	这	男生	前	.

小熊队队员和他们的父亲之前都从未见过这个男孩。

" [its] [kwɪr] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , " ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ri'mɑːkt] [ɪn][æn; ən]

"	It's	queer	how	he	came	to	be	in	the	river	,	"	Mr	.	Hatfield	remarked	in	an
"	它是	酷儿	如何	他	来了	到	是	在	这	河	,	"	先生	.	哈特菲尔德	评论	在	一个

['ʌndərtoʊn] .

undertone	.
底色	.

"他怎么会落到河里来，真是奇怪，"哈特菲尔德先生低声说道。

" ['pleɪnli] , ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd] ['sʌmθɪŋ] . " [-]

"	Plainly	,	he's	trying	to	hide	something	.	"	[	20	]
"	显然	,	他是	尝试	到	隐藏	某物	.	"	[	-	]

"很明显，他是在试图隐瞒什么。"[20]

" [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ?

"	Think	we	should	turn	him	over	to	the	police	for	investigation	?
"	思考	我们	应该	转动	他	超过	到	这	警察	为了	调查	?

"你们觉得我们应该把他交给警方调查吗？"

" ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [æskt] , ['lʊkɪŋ] ['trʌbld] .

"	Mr	.	Holloway	asked	,	looking	troubled	.
"	先生	.	霍洛威	问	,	寻找	麻烦	.

"霍洛威先生问道，神情忧虑。"

" [hiː; hi] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔːrt] , " [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [rɪ'plaɪd] .

"	He	seems	like	a	good	sort	,	"	the	Cub	leader	replied	.
"	他	似乎	喜欢	一个	好的	种类	,	"	这	幼兽	领导者	回复	.

"他看起来是个好人，"幼童军领队回答道。

" [maɪ]['dʒʌdʒmənt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [di'veləps] .

"	My	judgment	would	be	to	wait	and	see	what	develops	.
"	我的	判断	会	是	到	等待	和	看	什么	发展	.

"我的判断是静观其变。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɑːk] , [ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ɪz]

He	may	be	suffering	from	shock	,	though	I	think	his	refusal	to	talk	is
他	可能	是	痛苦	从	震惊	,	尽管	我	思考	他的	拒绝	到	讲话	是

[dɪ'lɪbərət] .

deliberate	.
商榷	.

他可能受到了惊吓，但我认为他拒绝说话是故意的。

" [bræd][ænd; ənd][dæn] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [wet] ['gɑːrmənts] , [naʊ]

"	Brad	and	Dan	,	who	had	taken	charge	of	the	boy's	wet	garments	,	now
"	布拉德	和	担	,	WHO	有	已采取	收费	的	这	男孩们	湿的	服装	,	现在

[ə'proʊtʃt] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .

approached	Mr	.	Hatfield	.
接近	先生	.	哈特菲尔德	.

"布拉德和丹接过男孩湿漉漉的衣服，现在走向哈特菲尔德先生。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] ,

"	What	is	it	,	boys	?	"	he	inquired	,
"	什么	是	它	,	男孩们	?	"	他	询问	,

"怎么了，孩子们？"他问道。

[ə'wer] [baɪ][ðer; ðər] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪs'kloʊʒər] [tuː; tə] [meɪk] .

aware	by	their	manner	that	they	had	an	important	disclosure	to	make	.
意识到的	经过	他们的	方式	那	他们	有	一个	重要的	披露	到	制作	.

从他们的举止中可以看出，他们有重要的事情要宣布。

[bræd] [æskt] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [step] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['plætfɔːrm][frʌm; frəm] [wɪtʃ]

Brad	**asked**	**the**	**Cub**	**leader**	**if**	**he**	**would**	**step**	**outside**	**to**	**a**	**platform**	**from**	**which**
布拉德	问	这	幼兽	领导者	如果	他	会	步	外部	到	一个	平台	从	哪个

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [steps] [dɪ'sendɪd] .

the	**wooden**	**steps**	**descended**	**.**
这	木制的	步骤	下降	.

布拉德问童子军领队是否愿意走到外面的平台上，从那里有木制台阶向下走。

[sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'kwest] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] [kʌbz] .

Surprised	**by**	**the**	**request**	**,**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**followed**	**the**	**two**	**Cubs**	**.**
惊讶	经过	这	要求	,	先生	.	哈特菲尔德	随后	这	二	小熊队	.

哈特菲尔德先生对这个请求感到惊讶，便跟着这两名小熊队队员走了过去。

“ [wɒts] [ʌp] ? ” [hiː; hi] ['kwestʃənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

“	**What's**	**up**	**?**	**”**	**he**	**questioned**	**when**	**they**	**were**	**beyond**	**the**	**hearing**	**of**	**the**	**others**	**.**
“	是什么	向上	?	”	他	被质问	什么时候	他们	是	超过	这	听力	的	这	其他的	.

“怎么了？”当他们走到其他人听不到的地方时，他问道。

“ [juːv] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['jʌŋstər] ? ”

“	**You've**	**learned**	**something**	**about**	**that**	**youngster**	**?**	**”**
“	你已经	学习	某物	关于	那	青少年	?	”

“你对那个年轻人有什么了解吗？”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , ”

“	**We**	**were**	**hanging**	**up**	**his**	**clothes**	**,**	**and**	**sort**	**of**	**went**	**through**	**his**	**pockets**	**,**	**”**
“	我们	是	绞刑	向上	他的	衣服	,	和	种类	的	去	通过	他的	口袋	,	”

[bræd] [kən'fest] .

Brad	**confessed**	**.**
布拉德	坦白	.

“我们当时正在晾他的衣服，顺便翻了他的口袋，”布拉德坦白道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] — ”

“	**Maybe**	**we**	**shouldn't**	**have**	**—**	**”**
“	或许	我们	不应该	有	—	”

“或许我们不应该——”

“ [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ˌriːə'ʃuəd]

“	**On**	**the**	**whole**	**,**	**I**	**think**	**I**	**might**	**have**	**done**	**the**	**same**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**reassured**
“	在	这	所有的	,	我	思考	我	可能	有	完毕	这	相同的	,	”	先生	.	哈特菲尔德	放心

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

“总的来说，我想我可能也会这么做，”哈特菲尔德先生向他保证道。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] ['evɪdəntli] [hæz; həz][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

“	**The**	**boy**	**evidently**	**has**	**no**	**intention**	**of**	**telling**	**us**	**anything**	**about**	**himself**	**.**
“	这	男生	显然	有	不	意图	的	讲述	我们	任何事物	关于	他自己	.

“这男孩显然没有打算告诉我们任何关于他自己的信息。”

[soʊ][aɪ] ['fɪgjər] [its] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [fækts][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] . ” [-]

So	**I**	**figure**	**it's**	**up**	**to**	**us**	**to**	**puzzle**	**out**	**a**	**few**	**facts**	**for**	**ourselves**	**.**	**”**	**[**	**21**	**]**
所以	我	数字	它是	向上	到	我们	到	谜	出去	一个	很少	事实	为了	我们自己	.	”	[	-	]

所以我觉得，我们得自己去弄清楚一些事实。”[21]

“ [hɪəz] [wʌt] [wiː; wi] [faʊnd] , ” [dæn] [sed] , ['ɔːfərɪŋ] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] ['hevi]

“	**Here's**	**what**	**we**	**found**	**,**	**”**	**Dan**	**said**	**,**	**offering**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**a**	**scrap**	**of**	**heavy**
“	这里是	什么	我们	成立	,	”	担	说	,	提供	先生	.	哈特菲尔德	一个	废料	的	重的

['ræpɪŋ] ['peɪpər] .

wrapping	**paper**	**.**
包装	纸	.

“这就是我们发现的，”丹说着，递给哈特菲尔德先生一小块厚厚的包装纸。

[ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [snæpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .

The	Cub	leader	snapped	on	his	flashlight	to	study	the	writing	.
这	幼兽	领导者	啪啪	在	他的	手电筒	到	学习	这	写作	.

幼童军领队打开手电筒，仔细查看上面的字迹。

['oʊnli] [tuː] [wɜːrdz] [ə'pɪrd] , [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['pʌzlɪŋ] ['nuːmɝəlz] . “ -

Only	two	words	appeared	,	preceded	by	a	string	of	puzzling	numerals	.	“	020614
仅有的	二	字	出现	,	之前	经过	一个	细绳	的	令人费解	数字	.	“	-

-	-

7552845	24
-	-

只出现了两个单词，前面是一串令人费解的数字。“020614 7552845 24

['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] . ”

Skeleton	Island	.	”
骨骼	岛	.	”

骷髅岛。

“ [kwɪr] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['kɑːmɛntəd] .

“	Queer	,	”	Mr	.	Hatfield	commented	.
“	酷儿	,	”	先生	.	哈特菲尔德	评论	.

“真奇怪，”哈特菲尔德先生评论道。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ['peɪpər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪz] ['pɑːkɪt] ? ”

“	You	say	this	paper	came	from	the	boy's	pocket	?	”
“	你	说	这	纸	来了	从	这	男孩们	口袋	?	”

“你说这张纸是从那男孩的口袋里掏出来的？”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɑːdɪd] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][æn; ən][oʊld] ['sɪgəret] [keɪs] , ” [dæn] [ɪk'spleɪnd] .

“	Yes	,	it	was	wadded	up	inside	an	old	cigarette	case	,	”	Dan	explained	.
“	是的	,	它	曾是	揉成团的	向上	里面	一个	老的	卷烟	案件	,	”	担	解释	.

“是的，它被揉成一团塞在一个旧烟盒里，”丹解释说。

“ [ðæts] , [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['wɔːtər] - [soʊkt] . ”

“	That's	,	why	it	wasn't	water	-	soaked	.	”
“	那就是	,	为什么	它	不是	水	-	浸泡过	.	”

“所以它才没有被水浸透。”

“ [faɪnd] ['eniθɪŋ] [els] ? ”

“	Find	anything	else	?	”
“	寻找	任何事物	别的	?	”

“还有其他发现吗？”

“ ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɑːdz]

“	Only	a	couple	of	handkerchiefs	,	a	pocket	knife	and	a	few	odds
“	仅有的	一个	夫妻	的	手帕	,	一个	口袋	刀	和	一个	很少	赔率

[ænd; ənd]['ɛndz] , ” [bræd] [rɪ'plaɪd] .

and	ends	,	”	Brad	replied	.
和	结束	,	”	布拉德	回复	.

“只有几条手帕、一把小刀和一些零碎的东西，”布拉德回答说。

“ ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [huː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ɔːr] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ? ”

“	Nothing	to	indicate	who	the	boy	is	or	where	he	came	from	?	”
“	没有什么	到	表明	WHO	这	男生	是	或者	在哪里	他	来了	从	?	”

“没有任何迹象表明这个男孩是谁，或者他来自哪里？”

“ [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , [sɜːr] .

“	Not	a	thing	,	sir	.
“	不是	一个	事物	,	先生	.

“什么也没有，先生。”

[ðə; ði]['oʊnli] [kluː] [ɪz] [ðɪs] [skræp][ʌv; əv]['peɪpər] .

The	only	clue	is	this	scrap	of	paper	.
这	仅有的	线索	是	这	废料	的	纸	.

唯一的线索就是这张纸片。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] ? ”

What	do	you	make	of	it	,	Mr	.	Hatfield	?	”
什么	做	你	制作	的	它	,	先生	.	哈特菲尔德	?	”

哈特菲尔德先生，您对此有何看法?

“ ['fræŋkli] , [aɪm] ['pʌz(ə)ld] , [bræd] .

“	Frankly	,	I'm	puzzled	,	Brad	.
”	坦率地说	,	我是	困惑	,	布拉德	.

“坦白说，我很困惑，布拉德。”

[ðɪs] ['refrəns] [tuː; tə] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] [siːmz] ['veri] [ɑːd] . ”

This	reference	to	Skeleton	Island	seems	very	odd	.	”
这	参考	到	骨骼	岛	似乎	非常	奇怪的	.	”

提到骷髅岛感觉很奇怪。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðoʊz] ['nuːmɝəlz] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][koʊd][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ?

“	Do	you	suppose	those	numerals	could	be	a	code	of	some	sort	?
”	做	你	认为	那些	数字	可以	是	一个	代码	的	一些	种类	?

你认为这些数字会不会是某种代码?

” [dæn] [æskt] ['iːgərli] . [-]

”	Dan	asked	eagerly	.	[	22	]
”	担	问	急切地	.	[	-	]

“丹急切地问道。[22]

“ [wel] , [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

“	Well	,	that's	hard	to	say	.
”	出色地	,	那就是	难的	到	说	.

“嗯，这很难说。”

[bʌt; bət][baɪ][ɔːl] [miːnz] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] ['peɪpər] , [dæn] . ”

But	by	all	means	hang	on	to	this	paper	,	Dan	.	”
但	经过	全部	方法	悬挂	在	到	这	纸	,	担	.	”

但丹，你一定要把这份文件留着。

“ [wiː; wi] [ʃʊr] [wɪl] , ” [dæn] ['prɑːmɪst] , [ri'pleisin] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

“	We	sure	will	,	”	Dan	promised	,	replacing	it	in	his	pocket	.
”	我们	当然	将要	,	”	担	承诺	,	替换	它	在	他的	口袋	.

“我们一定会的，”丹说着，把它放回了口袋里。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][koʊd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

“	If	it	should	be	a	code	maybe	we	can	work	it	out	.
”	如果	它	应该	是	一个	代码	或许	我们	能	工作	它	出去	.

“如果应该用代码来解释，也许我们可以想办法解决。”

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][stɑːrt] .

The	only	trouble	is	,	I	wouldn't	know	where	to	start	.
这	仅有的	麻烦	是	,	我	不会	知道	在哪里	到	开始	.

唯一的问题是，我不知道从哪里开始。

” ['futsteps] [naʊ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['pædɪŋ] ['sɔːftli] [ɑːn][ðə; ði] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

”	Footsteps	now	were	heard	padding	softly	on	the	steps	leading	to	the	platform	.
”	脚步声	现在	是	听到	填充	轻轻	在	这	步骤	领导	到	这	平台	.

“现在，人们听到轻柔的脚步声在通往站台的台阶上响起。”

[geɪzɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] [kʌbz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] , [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Gazing	down	,	the	Cubs	saw	that	it	was	Mrs	.	Holloway	,	who	had	arrived	.
凝视	向下	,	这	小熊队	锯	那	它	曾是	太太	.	霍洛威	,	WHO	有	到达的	.

小熊们向下望去，发现是霍洛威夫人来了。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [den] [ˈmʌðər] [klaɪmd] [ˈsloʊli] , [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈhæmpər][ʌv; əv] [fuːd] .

The	official	Den	Mother	climbed	slowly	,	carrying	a	heavy	hamper	of	food	.
这	官方的	丹	母亲	攀登	缓慢地	,	携带	一个	重的	阻碍	的	食物	.

正式的“母巢之母”背着沉重的食物篮，缓缓向上攀爬。

[dæn][ænd; ənd][bræd][ˈdɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbæskɪt] .

Dan	and	Brad	darted	down	the	stairs	to	help	with	the	basket	.
担	和	布拉德	飞镖	向下	这	楼梯	到	帮助	和	这	篮子	.

丹和布拉德飞快地跑下楼去帮忙搬篮子。

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] , [ðiːz] [steps] [siːm] [ˈstiːpə] [ˈevri] [taɪm] [aɪ] [klaɪm] [ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi] [læft] ,

“	Dear	me	,	these	steps	seem	steeper	every	time	I	climb	them	,	”	she	laughed	,
“	亲爱的	我	,	这些	步骤	似乎	更陡峭	每一个	时间	我	爬	他们	,	”	她	笑了	,

“哎呀，这些台阶好像每次爬都更陡了，”她笑着说。

[ˈpɔːzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][tuː; tə] [ˌriːˈkæptʃər] [hɜːr; hər] [breθ] .

pausing	on	the	platform	to	recapture	her	breath	.
暂停	在	这	平台	到	夺回	她	气息	.

她站在站台上，停下来喘口气。

[əbˈzəviŋ, ɔb-] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈdɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd]

Observing	through	the	open	doorway	of	the	Cave	that	all	the	Cubs	had
观察	通过	这	打开	门口	的	这	洞穴	那	全部	这	小熊队	有

[ˈgæðərd] [ðer; ðər] ,

gathered	there	,
聚集	那里	,

透过敞开的洞口，他看到所有的幼狮都聚集在那里。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːloʊˌweɪ] [ɪkˈsprest] [sərˈpraɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [hʌnt] [hæd; həd] [ˈendɪd] [soʊ] [ˈɜːrli] .

Mrs	.	Holloway	expressed	surprise	that	the	treasure	hunt	had	ended	so	early	.
太太	.	霍洛威	表达	惊喜	那	这	宝藏	打猎	有	结束	所以	早期的	.

霍洛威夫人对寻宝活动这么早就结束感到惊讶。

“ [waɪ] , [aɪm] [leɪt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] !

“	Why	,	I'm	late	bringing	the	food	!
“	为什么	,	我是	晚的	带来	这	食物	!

“哎呀，我送饭迟到了！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [biːtʃ] [ˈaʊtɪŋ] [tuː; tə] [læst] [æt; ət] [liːst] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər] .

“	I	expected	the	beach	outing	to	last	at	least	another	half	hour	.
“	我	预期的	这	海滩	外出	到	最后的	在	至少	其他	一半	小时	.

“我原本以为海滩游玩至少还能持续半个小时。”

” [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] , [ˈædɪŋ] : “ [pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən][duː]

”	Mr	.	Hatfield	told	her	what	had	occurred	,	adding	:	“	Perhaps	you	can	do
”	先生	.	哈特菲尔德	讲述	她	什么	有	发生	,	添加	:	“	也许	你	能	做

[ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .

something	for	the	boy	.
某物	为了	这	男生	.

哈特菲尔德先生告诉她发生了什么事，并补充道：“也许你能为这个男孩做点什么。”

[ˈhiːz] [ˌɪnˈsaɪd] . ” [-]

He's	inside	.	”	[	23	]
他是	里面	.	”	[	-	]

他就在里面。”[23]

“ [juːv] [sent] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɑːktər] ?
“ You've sent for a doctor ?
” 你已经 发送 为了 一个 医生 ?

你们已经叫医生了吗?

” ['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] [ɪn'kwaɪəd] .
” Mrs . Holloway inquired .
” 太太 . 霍洛威 询问 .

“霍洛威夫人问道。”

“ [jes] , ['mɪstər] . [suːəl] [went] ['æftər] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['rɛdˌfiːld] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .
“ Yes , Mr . Suell went after Dr . Redfield a few minutes ago .
” 是的 , 先生 . 苏埃尔 去 后 博士 . 雷德菲尔德 一个 很少 分钟 前 .

“是的，苏埃尔先生几分钟前追着雷德菲尔德医生去了。”

[ðə; ði] [læd] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl] [raɪt] .
The lad seems to be coming around all right .
这 小伙子 似乎 到 是 未来 大约 全部 正确的 .

这孩子看起来好多了。

['hiːz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [bɔɪ] — [soʊ] [fɑːr] , [hiː; hi] [wəʊnt] [tel] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔːr] ['eniθɪŋ]
He's a strange sort of boy — so far , he won't tell us his name or anything
他是 一个 奇怪的 种类 的 男生 — 所以 远的 , 他 惯于 告诉 我们 他的 姓名 或者 任何事物
[ə'baʊt] [hɪm'self] . ”
about himself . ”
关于 他自己 . ”

他是个很奇怪的男孩——到目前为止，他既不肯告诉我们他的名字，也不肯透露任何关于他自己的信息。

“ [aɪl] [faɪnd] [aʊt] , ” ['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] [sed] ['kɑːnfɪdəntli] .
“ I'll find out , ” Mrs . Holloway said confidently .
” 患病的 寻找 出去 , ” 太太 . 霍洛威 说 自信地 .

“我会查清楚的，”霍洛威夫人自信地说。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] ,
Inside the Cave ,
里面 这 洞穴 ,

洞穴内部

['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [wer] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] [leɪ] .
nearly all of the Cubs had gathered about the couch where the strange boy lay .
几乎 全部 的 这 小熊队 有 聚集 关于 这 长椅 在哪里 这 奇怪的 男生 躺 .

几乎所有的小熊队队员都聚集在那个陌生男孩躺着的沙发旁。

[hɪz; ɪz] [dɑːrk] [braʊn] [aɪz] [naʊ] [ə'pɪrd] [ə'lɜːrt] , [ænd; ənd] [rəʊvd] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['oʊvər] [ðə; ði] [ruːm] ,
His dark brown eyes now appeared alert , and roved systematically over the room ,
他的 黑暗的 棕色的 眼睛 现在 出现 警报 , 和 漫游 系统地 超过 这 房间 ,
['teɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] .
taking in every detail .
采取 在 每一个 细节 .

他那双深棕色的眼睛此刻显得警觉起来，有条不紊地扫视着房间，仔细观察着每一个细节。

[hiː; hi] ['noʊtɪd] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [skɪn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
He noted an animal skin which hung on the wall above the couch ,
他 著名的 一个 动物 皮肤 哪个 悬挂 在 这 墙 多于 这 长椅 ,

他注意到沙发上方墙上挂着一张动物皮毛。

[ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['hændikræft] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ræfiə] ['bæskəts] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kʌbz] .
a shelf of Indian handicraft articles , and raffia baskets made by the Cubs .
一个 架子 的 印度 手工业 文章 , 和 拉菲草 篮子 制成 经过 这 小熊队 .

一架架子上摆放着印度手工艺品，还有幼童军们制作的拉菲草篮。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [dwelt] ['lɔːŋgɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['troʊfi] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [den] [ˌtuː'tuː] [neɪm] .

His	gaze	dwelt	longest	upon	a	silver	trophy	engraved	with	the	Den	2	name	.
他的	目光	居住	最长	之上	一个	银	杯	刻	和	这	丹	2	姓名	.

他的目光在刻有“Den 2”字样的银质奖杯上停留了最久。

“ [wiː; wi] [wʌn] [ðæt] [kʌp] [ɪn][ðə; ði] [pæk] ['hændikræft] [ʃoʊ] , ” [tʃɪps] [ˌvɔlən'tiəd] , [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]

“	We	won	that	cup	in	the	Pack	handicraft	show	,	”	Chips	volunteered	,	observing	the
”	我们	韩元	那	杯子	在	这	盒	手工业	展示	,	”	薯片	自愿	,	观察	这

['bɔɪz] ['ɪntrəst] .

boy's	interest	.
男孩们	兴趣	.

“我们在帕克手工艺品展上赢得了那个奖杯，”奇普斯注意到男孩的兴趣，主动说道。

“ [red] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [æn; ən] ['ɪndiən] ['heddres] [wɪtʃ] [tʊk] [tɑːp] ['ɔnəz] . ”

“	Red	and	I	made	an	Indian	headdress	which	took	top	honors	.	”
”	红色的	和	我	制成	一个	印度	头饰	哪个	采取	顶部	荣誉	.	”

“我和雷德制作了一顶印第安头饰，获得了最高荣誉。”

“ [ɔː] , [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [boʊstɪŋ] , ” [red] [ˌɪntər'poʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	Aw	,	cut	out	the	boasting	,	”	Red	interposed	with	a	laugh	.
”	啊	,	切	出去	这	吹嘘	,	”	红色的	插入	和	一个	笑	.

“哎呀，别吹牛了，”雷德笑着插话道。

“ [rɪ'membər] ,

“	Remember	,
”	记住	,

“记住，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][bræd][ænd; ənd][dæn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðæt] ['feðər] [wɔːr] ['bɑːnɪt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː]

if	it	hadn't	been	for	Brad	and	Dan	recovering	that	feather	war	bonnet	after	it
如果	它	之前没有	到过	为了	布拉德	和	担	恢复中	那	羽毛	战争	引擎盖	后	它

[wʌz; wəz] ['kærid] [daʊn] ['rɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌd] ,

was	carried	down	river	with	the	flood	,
曾是	携带	向下	河	和	这	洪水	,

如果不是布拉德和丹在洪水将其冲下河后找回了那顶羽毛战帽，

[ðə; ði] [den] ['wʊdnt] [hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ” [-]

the	Den	wouldn't	have	won	a	thing	.	”	[	24	]
这	丹	不会	有	韩元	一个	事物	.	”	[	-	]

“丹队什么也赢不了。”[24]

“ [ðæts] [raɪt] , ” [tʃɪps] [əd'mɪtɪd] ['redɪli] .

“	That's	right	,	”	Chips	admitted	readily	.
”	那就是	正确的	,	”	薯片	承认	容易	.

“没错，”奇普斯爽快地承认道。

“ [wiː; wi][ɔːl] [wɜːrkt] [tə'geðər] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðə; ði] ['troʊfi] .

“	We	all	worked	together	to	earn	the	trophy	.
”	我们	全部	工作	一起	到	赚	这	杯	.

“我们齐心协力才赢得了奖杯。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði][den] [neɪm] [tuː] .

And	to	clear	the	Den	name	too	.
和	到	清除	这	丹	姓名	也	.

也为了洗清丹恩的罪名。

” [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] [nuː] ,

”	As	all	the	Cubs	knew	,
”	作为	全部	这	小熊队	知道	,

“正如所有小熊队队员都知道的那样，

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['skɪlfəlɪ] ['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['heddres] [hæd; həd] [bɪn]

the	feathers	which	had	been	so	skillfully	woven	into	the	headdress	had	been
这	羽毛	哪个	有	到过	所以	巧妙地	编织	进入	这	头饰	有	到过

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪlvərˌtɑːn] ['feznt] [fɑːrm][nɑːt] ['meni] [maɪlz] ['dɪstənt] .

obtained	from	the	Silverton	Pheasant	Farm	not	many	miles	distant	.
获得	从	这	锡尔弗顿	野鸡	农场	不是	许多	英里	遥远	.

精心编织到头饰上的羽毛取自不远处的锡尔弗顿野鸡养殖场。

[duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['trespæsɪŋ] ,

Due	to	a	misunderstanding	,	all	the	Cubs	had	been	accused	of	trespassing	,
到期的	到	一个	误解	,	全部	这	小熊队	有	到过	被告	的	擅闯私人领地	,

由于误会，所有小熊队队员都被指控非法侵入。

[ænd; ənd] [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] .

and	Chips	and	Red	of	stealing	.
和	薯片	和	红色的	的	偷窃	.

还有 Chips 和 Red 的偷窃行为。

['oʊnli][baɪ]['dɪlɪdʒənt][wɜːrk][hæd; həd][dæn][ænd; ənd][bræd] [klɪrd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

Only	by	diligent	work	had	Dan	and	Brad	cleared	the	two	boys	of	the	charge	.
仅有的	经过	勤奋	工作	有	担	和	布拉德	已清除	这	二	男孩们	的	这	收费	.

丹和布拉德凭借不懈的努力才洗清了两个男孩的罪名。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['derɪŋ] ['feznt] [θiːvz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] ,

The	story	of	how	a	group	of	daring	pheasant	thieves	was	brought	to	justice	,
这	故事	的	如何	一个	团体	的	大胆	野鸡	窃贼	曾是	带来	到	正义	,

一群胆大妄为的偷鸡贼最终被绳之以法的故事。

[hæz; həz] [bɪn] [toʊld][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] , [ɪn'taɪtld] : " [dæn]['kɑːrtər] , [kʌb] [skaʊt]

has	been	told	in	the	first	volume	of	a	series	,	entitled	:	"	Dan	Carter	,	Cub	Scout
有	到过	讲述	在	这	第一的	体积	的	一个	系列	,	标题	:	"	担	卡特	,	幼兽	侦察

.

:
.

故事在系列丛书的第一卷中有所讲述，标题为："丹·卡特，童子军"。

" ['kwaɪətli] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] ,

"	Quietly	taking	charge	,
"	悄悄	采取	收费	,

"悄然接管一切，

['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] [klɪrd] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [baɪ] [ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [smɔːl] ['tæsks] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Mrs	.	Holloway	cleared	the	bedside	by	assigning	the	Cubs	to	small	tasks	about	the
太太	.	霍洛威	已清除	这	床头	经过	分配	这	小熊队	到	小的	任务	关于	这

[keɪv] .

Cave	.
洞穴	.

霍洛威夫人给幼童军们分配了洞穴里的小任务，以此清理床边。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θɜːrməs] ['bɑːt(ə)l][ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [kʌp][ʌv; əv][hɑːt] ['tʃɔːklət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

From	a	thermos	bottle	she	poured	a	steaming	cup	of	hot	chocolate	which	she
从	一个	热水瓶	瓶子	她	倾倒	一个	蒸煮	杯子	的	热的	巧克力	哪个	她

[prest] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [lɪps] .

pressed	to	the	boy's	lips	.
按下	到	这	男孩们	嘴唇	.

她从保温瓶里倒出一杯热气腾腾的热巧克力，送到男孩嘴边。

[hiː; hi][dræŋk] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [smaɪl] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .

He	drank	slowly	and	then	with	a	grateful	smile	expressed	his	thanks	.
他	喝	缓慢地	和	然后	和	一个	感激的	微笑	表达	他的	谢谢	.

他慢慢地喝了一口，然后带着感激的微笑表达了谢意。

“ [jʊə(r)] ['fi:lɪŋ] ['betər] [naʊ] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ?
“ You're feeling better now , aren't you ?
“ 你是 感觉 更好的 现在 , 不是 你 ?

你现在感觉好些了吗?

” [ðə; ði] [den] ['mʌðər] [sed] , ['streitniŋ] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
” the Den Mother said , straightening the blankets on the couch .
” 这 丹 母亲 说 , 拉直 这 毯子 在 这 长椅 .

“母鸡妈妈一边说着，一边整理沙发上的毯子。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] . [-]
The boy nodded . [25]
这 男生 点头 . [-]

男孩点了点头。[25]

“ [nɑ:t] ['veri] ['tɔ:kətɪv] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
“ Not very talkative , are you ?
“ 不是 非常 健谈 , 是 你 ?

你不太爱说话，是吗?

” ['mɪsɪz] . ['hɑ:loʊˌweɪ] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔ:rm] [smaɪl] .
” Mrs . Holloway asked with a warm smile .
” 太太 . 霍洛威 问 和 一个 温暖的 微笑 .

“霍洛威夫人面带微笑地问道。”

“ [bʌt; bət] [ðen] , [ju:v] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] ['hæroʊɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .
“ But then , you've had a most harrowing experience .
“ 但 然后 , 你已经 有 一个 最多 令人痛心的 经验 .

“但是，你经历了一场非常可怕的事情。”

[haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][dɪd][ju:; jʊ][get][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ?
How in the world did you get in the river so late at night ?
如何 在 这 世界 做过 你 得到 在 这 河 所以 晚的 在 夜晚 ?

你到底是怎么在这么晚的时候下河的?

” [ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] [dɪd][nɑ:t][raɪz][tu:; tə] [ðɪs] [beɪt] , [bʌt; bət] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] [rɪ'meɪn]
” The strange lad did not rise to this bait , but allowed the question to remain
” 这 奇怪的 小伙子 做过 不是 上升 到 这 饵 , 但 允许 这 问题 到 保持
[ʌn'ænsərd] .
unanswered .
未解答 .

“这个古怪的少年没有上当，而是让这个问题悬而未决。”

“ [ju:; jʊ] ['hævnt] [toʊld][ju: 'es][jʊr; jər] [neɪm] [jet] , ” ['mɪsɪz] . ['hɑ:loʊˌweɪ] [rɪ'maindid] [hɪm; ɪm] .
“ You haven't told us your name yet , ” Mrs . Holloway reminded him .
“ 你 还没有 讲述 我们 你的 姓名 然而 , ” 太太 . 霍洛威 提醒 他 .

“你还没告诉我们你的名字呢，”霍洛威太太提醒他。

“ [ʒɑ:k,dʒeiks] , ” [hi:; hi] ['ænsər] ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
“ Jacques , ” he answered after a long hesitation .
“ 雅克 , ” 他 回答 后 一个 长的 犹豫 .

“雅克，”他犹豫了很久才回答道。

“ [waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [frentʃ] [neɪm] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?
“ Why , that's a French name , isn't it ?
“ 为什么 , 那就是 一个 法语 姓名 , 不是 它 ?

“哎呀，那可是个法国名字，对吧？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特，童子军，以及河畔营地(Dan Carter, Cub Scout, and the River Camp)

[ʒɑːk,dʒeiks] — [wʌt] ?
Jacques — what ?
雅克 — 什么 ?

雅克——什么?

〞 [əˈgen] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈænsər] , [ˈmɪrli] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [aɪz] [wɪtʃ] [held] [ə; eɪ]
〞 Again the boy did not answer , merely staring at her with eyes which held a
〞 再次 这 男生 做过 不是 回答 , 仅仅 凝视 在 她 和 眼睛 哪个 握住 一个
[ˈtrʌbld] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
troubled expression .
麻烦 表达 .

男孩依然没有回答，只是用忧虑的眼神盯着她。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , 〞 [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːloʊˌweɪ] .
“ Never mind , 〞 said Mrs . Holloway .
“ 绝不 头脑 , 〞 说 太太 . 霍洛威 .

“没关系，”霍洛威太太说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [fiːl] [laɪk] [ˈænsər] [ˈkwestʃənz] , [aɪ][wəʊnt] [pres] [juː; jʊ] .
“ If you don't feel like answering questions , I won't press you .
“ 如果 你 不 感觉 喜欢 回答 问题 , 我 惯于 按 你 .

“如果你不想回答问题，我不会强迫你。”

[ˈleɪtər] [ɑːn][pərˈhæps] [juːl] [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [jɔːrˈself] .
Later on perhaps you'll tell us about yourself .
之后 在 也许 你会 告诉 我们 关于 你自己 .

以后或许你会跟我们说说你自己的情况。

〞 [ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði] [kaʊtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ˈmɪstər] . [suːəl] [keɪm] [ɪn]
〞 She sat by the couch for a few minutes and then as Mr . Suell came in
〞 她 卫星 经过 这 长椅 为了 一个 很少 分钟 和 然后 作为 先生 . 苏埃尔 来了 在
[wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ˈrɛdˌfiːld] ,
with Dr . Redfield ,
和 博士 . 雷德菲尔德 ,

“她在沙发旁坐了几分钟，然后苏埃尔先生和雷德菲尔德医生走了进来，

[rɪˈtaɪərd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] [əˈgen] .
retired to talk to the Cub leader again .
退休 到 讲话 到 这 幼兽 领导者 再次 .

退后回去再次和幼童军领队谈话。

“ [its] [noʊ][juːz] — [aɪ] [ˈkudnt] [get][ə; eɪ][wɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , 〞 [ʃiː; ʃi] [kənˈfest] .
“ It's no use — I couldn't get a word out of him , 〞 she confessed .
“ 它是 不 使用 — 我 不能 得到 一个 单词 出去 的 他 , 〞 她 坦白 .

“没用——我一个字都没从他嘴里问出来，”她坦白道。

“ [maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈfɔːrən] - [bɔːrn] .
“ My guess is that he is foreign - born .
“ 我的 猜测 是 那 他 是 外国的 - 出生 .

我猜他是外国出生的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [neɪm] , [ʒɑːk,dʒeiks] , [wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [ˌaɪ ˈtiː] . 〞
And his first name , Jacques , would indicate it . 〞
和 他的 第一的 姓名 , 雅克 , 会 表明 它 . 〞

他的名字雅克就说明了这一点。

“ [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] ['evər][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ri'mɑːkt] .

“	None	of	the	Cubs	ever	have	seen	him	before	,	”	Mr	.	Hatfield	remarked	.
”	没有任何	的	这	小熊队	曾经	有	已见	他	前	,	”	先生	.	哈特菲尔德	评论	.

“小熊队里没有人见过他，”哈特菲尔德先生说道。

“ [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] . ”

“	A	slip	of	paper	was	found	in	his	pocket	bearing	the	name	Skeleton	Island	.	”
”	一个	滑	的	纸	曾是	成立	在	他的	口袋	轴承	这	姓名	骨骼	岛	.	”

“在他的口袋里发现了一张纸条，上面写着‘骷髅岛’的名字。”

“ [ðen] [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] . ” [-]

“	Then	he	may	live	there	.	”	[	26	]
”	然后	他	可能	居住	那里	.	”	[	-	]

“那么他就可以住在那里了。”[26]

“ ['pɑːsəbli] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [kən'siːdid] .

“	Possibly	,	”	Mr	.	Hatfield	conceded	.
”	可能	,	”	先生	.	哈特菲尔德	承认	.

“有可能，”哈特菲尔德先生承认道。

“ [haʊ'evər] , [ðə; ði]['aɪlənd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['dʒɑːnəθən]['mænhaɪm] .

“	However	,	the	island	belongs	to	Jonathan	Manheim	.
”	然而	,	这	岛	属于	到	乔纳森	曼海姆	.

“然而，这座岛屿属于乔纳森·曼海姆。”

[aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['kerteɪkər] [huː] [lʊks] ['æftər][ðə; ði]

I've	never	heard	of	anyone	staying	there	except	a	caretaker	who	looks	after	the
我已经	绝不	听到	的	任何人	入住	那里	除了	一个	看护人	WHO	看起来	后	这

['prɑːpərti] . ”

property	.	”
财产	.	”

除了负责照看房子的管理员之外，我从没听说过有人住在那里。

“ [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ? ”

“	What's	to	be	done	with	the	boy	?	”
”	是什么	到	是	完毕	和	这	男生	?	”

“该如何处置这个男孩？”

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

“	We'll	have	to	try	to	find	his	people	.
”	出色地	有	到	尝试	到	寻找	他的	人们	.

“我们得想办法找到他的人。”

['pɑːsəbli] ['hiːz] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] .

Possibly	he's	a	runaway	.
可能	他是	一个	逃跑	.

他可能是个离家出走的孩子。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

In	that	case	,
在	那	案件	,

在这种情况下，

[hiː; hi] [meɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tel] [juː 'es][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɔːr] [wer] [hiː; hi] [keɪm]

he	may	refuse	to	tell	us	the	name	of	his	parents	or	where	he	came
他	可能	拒绝	到	告诉	我们	这	姓名	的	他的	父母	或者	在哪里	他	来了

[frʌm; frəm] .

from	.
从	.

他可能拒绝告诉我们他父母的名字或他来自哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] . ”

It	may	take	a	day	or	two	to	get	his	background	.	”
它	可能	拿	一个	天	或者	二	到	得到	他的	背景	.	”

可能需要一两天时间才能查明他的背景。

“ [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [steɪ] [æt; ət] [maɪ] [hoʊm] [tə'naɪt] . ”

“	I'll	be	glad	to	have	him	stay	at	my	home	tonight	.	”
”	患病的	是	高兴的	到	有	他	停留	在	我的	家	今晚	.	”

“我很高兴他今晚能来我家住。”

“ [aɪ'd] ['fɪgjərd] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [rɪ'plaɪd] .

“	I'd	figured	on	taking	him	with	me	,	”	Mr	.	Hatfield	replied	.
”	ID	想	在	采取	他	和	我	,	”	先生	.	哈特菲尔德	回复	.

“我本来就打算带他一起去，”哈特菲尔德先生回答说。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ə'pruːvz] .

“	That	is	,	if	the	doctor	approves	.
”	那	是	,	如果	这	医生	批准	.

“也就是说，如果医生同意的话。”

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] .

Let's	see	what	he	has	to	say	.
我们来吧	看	什么	他	有	到	说	.

让我们看看他会说什么。

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɛdˌfiːld] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

”	Dr	.	Redfield	had	completed	his	examination	of	the	boy	and	was
”	博士	.	雷德菲尔德	有	完全的	他的	考试	的	这	男生	和	曾是

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [keɪv] .

preparing	to	leave	the	Cave	.
准备	到	离开	这	洞穴	.

雷德菲尔德医生已经完成了对男孩的检查，正准备离开山洞。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

Not	wishing	to	discuss	the	patient	in	his	presence	,
不是	祝	到	讨论	这	病人	在	他的	在场	,

不愿当着他的面讨论病人的情况，

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] .

he	joined	the	Cub	leader	and	Mrs	.	Holloway	outside	on	the	platform	.
他	加入	这	幼兽	领导者	和	太太	.	霍洛威	外部	在	这	平台	.

他与幼童军领队和霍洛威夫人一起走到外面的站台上。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] , ['dɑːktər] ?

“	What's	the	verdict	,	doctor	?
”	是什么	这	判决	,	医生	?

“医生，诊断结果是什么？”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [in'kwaiəd] .

”	Mr	.	Hatfield	inquired	.
”	先生	.	哈特菲尔德	询问	.

“哈特菲尔德先生问道。”

“ [oʊ] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [baɪ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , ” [ðə; ði] ['dɑːktər] ['ænsər] .

“	Oh	,	he	should	be	all	right	by	tomorrow	morning	,	”	the	doctor	answered	.
”	哦	,	他	应该	是	全部	正确的	经过	明天	早晨	,	”	这	医生	回答	.

“哦，他明天早上应该就没事了，”医生回答说。

“ ['hiːz] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ʃɑːk] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .

“	He's	suffering	a	little	from	shock	,	but	nothing	serious	.
”	他是	痛苦	一个	小的	从	震惊	,	但	没有什么	严肃的	.

“他有点受到惊吓，但没什么大碍。”

['mɪstər] . [suːəl] [toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [hæd; həd]

Mr	.	Suell	told	me	the	boy	was	found	on	the	beach	and	apparently	had
先生	.	苏埃尔	讲述	我	这	男生	曾是	成立	在	这	海滩	和	显然	有

[bɪ'kʌm] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɪm] . ” [-]

become	exhausted	from	a	long	swim	.	”	[	27	]
变得	筋疲力尽的	从	一个	长的	游泳	.	”	[	-	]

苏埃尔先生告诉我，这名男孩是在海滩上被发现的，显然是因为长时间游泳而筋疲力尽。[27]

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

“	That's	the	way	we	figured	it	out	.
”	那就是	这	方式	我们	想	它	出去	.

“我们就是这样想出来的。”

['hiːz] [toʊld][ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] . ”

He's	told	us	nothing	.	”
他是	讲述	我们	没有什么	.	”

他什么都没告诉我们。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz][noʊ] ['sɪriəs] ['ɪndʒəriz] , ” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɛdˌfiːld] [kən'tɪnjuːd] .

“	The	boy	has	no	serious	injuries	,	”	Dr	.	Redfield	continued	.
”	这	男生	有	不	严肃的	受伤	,	”	博士	.	雷德菲尔德	持续	.

“这名男孩没有受重伤，”雷德菲尔德医生继续说道。

“ [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ][dɪd][faɪnd] ['sevrəl] ['bruːzɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [bæk] . ”

“	In	examining	him	,	I	did	find	several	bruises	on	his	legs	and	back	.	”
”	在	检查	他	,	我	做过	寻找	一些	瘀伤	在	他的	腿	和	后退	.	”

“检查后，我发现他腿上和背上有多处瘀伤。”

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] , ['dɑːktər] ? ”

“	What	would	you	say	was	the	cause	,	doctor	?	”
”	什么	会	你	说	曾是	这	原因	,	医生	?	”

“医生，您认为病因是什么？”

“ [aɪ] ['kudnt] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] , [bʌt; bət][ˌɔːf'hænd][aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] . ”

“	I	couldn't	be	certain	,	but	offhand	I	would	think	he	had	been	beaten	.	”
”	我	不能	是	肯定	,	但	随意	我	会	思考	他	有	到过	被打败	.	”

“我不能确定，但凭直觉我会认为他被打了。”

“ [ðen] ['aʊər; ɑːr] ['θiːəri] [ðæt] ['hiːz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ['æftər][ɔːl] .

“	Then	our	theory	that	he's	a	runaway	may	be	right	after	all	.
”	然后	我们的	理论	那	他是	一个	逃跑	可能	是	正确的	后	全部	.

“那么，我们关于他是离家出走者的推测或许是对的。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , ['dɑːktər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kæn; kən][biː; bi] [muːvd] ['seɪfli] ?

By	the	way	,	doctor	,	the	boy	can	be	moved	safely	?
经过	这	方式	,	医生	,	这	男生	能	是	已搬	安全	?

对了，医生，这个孩子可以安全转移吗?

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . ”

I	thought	I'd	take	him	to	my	home	for	the	night	.	”
我	想法	ID	拿	他	到	我的	家	为了	这	夜晚	.	”

我想今晚带他回家住一晚。

“ ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ɪg'zɜːrt] [hɪm'self] , ” [ðə; ði]['dɑːktər] [rɪ'plaɪd] .

“	He'll	be	all	right	if	he	doesn't	exert	himself	,	”	the	doctor	replied	.
”	地狱	是	全部	正确的	如果	他	不	发挥	他自己	,	”	这	医生	回复	.

“只要他不过度劳累，就不会有事的。”医生回答说。

“ [kiːp] [hɪm; ɪm][wɔːrm][ænd; ənd]['kwaɪət] .

“	Keep	him	warm	and	quiet	.
”	保持	他	温暖的	和	安静的	.

“让他保持温暖和安静。”

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt]

If	you	need	me	in	the	morning	,	telephone	and	I'll	make	a	more	complete
如果	你	需要	我	在	这	早晨	,	电话	和	患病的	制作	一个	更多的	完全的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

如果你早上需要我，请打电话，我会做更全面的检查。

" ['æftər][ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [gɔːn] ,

"	After	the	doctor	had	gone	,
"	后	这	医生	有	已消失	,

医生走后，

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kloʊz] [ʌp] [ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Mr	.	Hatfield	and	the	Cubs	prepared	to	close	up	the	Cave	for	the	night	.
先生	.	哈特菲尔德	和	这	小熊队	准备	到	关闭	向上	这	洞穴	为了	这	夜晚	.

哈特菲尔德先生和小熊队准备关闭洞穴，准备过夜。

[dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['treʒər] [tʃest] ['berid] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

Deciding	to	leave	the	treasure	chest	buried	on	the	beach	,
决定	到	离开	这	宝藏	胸部	埋葬	在	这	海滩	,

决定将宝箱埋在沙滩上。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['voʊtɪd][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hʌnt] [æt; ət][ðer; ðər][nekst] ['wiːkli] ['miːtɪŋ] .

the	boys	voted	to	resume	the	interrupted	hunt	at	their	next	weekly	meeting	.
这	男孩们	投票	到	恢复	这	中断	打猎	在	他们的	下一个	每周	会议	.

男孩们在下次每周例会上投票决定恢复中断的狩猎活动。

['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] [sɜːrvd] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['tʃɔːklət] [ænd; ənd] ['kʊkiz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] .

Mrs	.	Holloway	served	sandwiches	,	chocolate	and	cookies	to	all	the	Cubs	.
太太	.	霍洛威	服务	三明治	,	巧克力	和	曲奇饼	到	全部	这	小熊队	.

霍洛威夫人为所有小熊队队员准备了三明治、巧克力和饼干。

[ʒɑːkˌdʒeiks][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][dɪd] [ək'sept] [ə'nʌðər] [kʌp] [ʌv; əv][hɑːt] ['bevərɪdʒ] .

Jacques	refused	to	eat	anything	but	did	accept	another	cup	of	hot	beverage	.
雅克	拒绝	到	吃	任何事物	但	做过	接受	其他	杯子	的	热的	饮料	.

雅克拒绝吃任何东西，但接受了另一杯热饮。

" [naʊ] [lets] [ɔːl] [sɪŋ] [ðə; ði] [kʌb] [pledʒ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] , " ['mɪstər] . ['hætfiːld] [prə'poʊzd] . [-

"	Now	let's	all	sing	the	Cub	pledge	before	we	leave	,	"	Mr	.	Hatfield	proposed	.	[	28
"	现在	我们来吧	全部	唱歌	这	幼兽	保证	前	我们	离开	,	"	先生	.	哈特菲尔德	建议的	.	[	-

]

]

“现在让我们在离开之前一起唱童子军誓词吧，”哈特菲尔德先生提议道。[28]

[ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , ['wɔːbld] : “

The	boys	gathered	around	and	to	the	tune	of	America	,	warbled	:	“
这	男孩们	聚集	大约	和	到	这	调	的	美国	,	鸣啭	:	“

男孩们围拢过来，伴着《美国》的旋律，哼唱起来：“

- [kʌb] [f'rendʃɪps] , [pjʊr] [ænd; ənd] [diːp] ,

'	Cub	friendships	,	pure	and	deep	,
-	幼兽	友谊	,	纯的	和	深的	,

幼狮之间的友谊，纯真而深厚，

[wiː; wi] ['prɑːmɪs] [wiː; wi] [wɪl] [kiːp]

We	promise	we	will	keep
我们	承诺	我们	将要	保持

我们承诺会遵守

['aʊər; ɑːr] [pledʒ] [tuː; tə] [ðiː] ;
Our **pledge** **to** **thee** **;**
我们的 保证 到 你 ;

我们向你承诺;

[wiː; wi] [wɪl] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ə'beɪ] ['eɪkələ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei]
We **will** **honor** **and** **obey** **Akela** **all** **the** **way**
我们 将要 荣誉 和 服从 阿克拉 全部 这 方式

我们将始终尊敬并服从阿克拉。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðæt] [twelfθ] ['bɜːrθdeɪ]
And **on** **that** **twelfth** **birthday**
和 在 那 第十二 生日

在他十二岁生日那天

[gʊd] [skaʊts] [wiːl] [biː; bi] ! -
Good **Scouts** **we'll** **be** **!** **'**
好的 童子军 出色地 是 ! -

我们一定会成为优秀的童子军!

" [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] [kʌbz] [geɪv] [ðə; ði] [sə'luːt] ,
" **At** **the** **end** **of** **the** **song** **,** **all** **the** **Cubs** **gave** **the** **salute** **,**
" 在 这 结尾 的 这 歌曲 , 全部 这 小熊队 给予 这 礼炮 ,

歌曲结束时，所有小熊队队员都行了敬礼礼。

[tuː] ['fɪŋgərz] [reɪzd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fɔridz] .
two **fingers** **raised** **to** **their** **foreheads** **.**
二 手指 提高 到 他们的 额头 .

他们抬起两根手指放在额头上。

[ðen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] .
Then **the** **meeting** **began** **to** **break** **up** **.**
然后 这 会议 开始 到 休息 向上 .

然后会议开始瓦解。

" [bræd] , [ɪf] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [dæn] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ʒɑːk,dʒeiks] , [aɪl] [goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [maɪ] [kɑːr]
" **Brad** **,** **if** **you** **and** **Dan** **will** **stay** **here** **with** **Jacques** **,** **I'll** **go** **home** **for** **my** **car**
" 布拉德 , 如果 你 和 担 将要 停留 这里 和 雅克 , 患病的 去 家 为了 我的 车

,

,

,

"布拉德，如果你和丹愿意留在这里陪雅克，我就回家去取我的车。"

" [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [sed] .
" **the** **Cub** **leader** **said** **.**
" 这 幼兽 领导者 说 .

"幼童军领队说道。"

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" **Then** **we** **can** **get** **him** **down** **the** **stairs** **and** **directly** **into** **the**
" 然后 我们 能 得到 他 向下 这 楼梯 和 直接地 进入 这
['ɔːtəməbiːl] .
automobile **.**
汽车 .

"然后我们就可以把他从楼梯上扶下来，直接送他上车。"

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] . "
It **shouldn't** **take** **me** **long** **.** **"**
它 不应该 拿 我 长的 . "

应该很快就能完成。

“ [wi:l] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][weɪt] , ” [dæn] ['ɔ:fərd] ['i:gərli] .

“	**We'll**	**be**	**glad**	**to**	**wait**	**,**	**”**	**Dan**	**offered**	**eagerly**	**.**
”	出色地	是	高兴的	到	等待	,	”	丹	提供	急切地	.

“我们很乐意等待，”丹热情地说道。

['æftər]['mɪstər] . ['hætfi:ld] [hæd; həd] [gɔ:n] , [ðə; ði] [kʌbz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [bɪ'gæn][tu:; tə][drɪft] [ɔ:f]

After	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**had**	**gone**	**,**	**the**	**Cubs**	**and**	**their**	**fathers**	**began**	**to**	**drift**	**off**
后	先生	.	哈特菲尔德	有	已消失	,	这	小熊队	和	他们的	父亲们	开始	到	漂移	离开

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

哈特菲尔德先生走后，小熊队队员和他们的父亲们开始陆续回家。

[su:n] ['oʊnli]['mɪsɪz] . ['hɑ:loʊˌweɪ] , [hɜ:r; hər] [sʌn] [mɪdʒ] , [bræd][ænd; ənd][dæn] [rɪ'meɪnd] .

Soon	**only**	**Mrs**	**.**	**Holloway**	**,**	**her**	**son**	**Midge**	**,**	**Brad**	**and**	**Dan**	**remained**	**.**
很快	仅有的	太太	.	霍洛威	,	她	儿子	蠓	,	布拉德	和	担	剩余	.

不久后，只剩下霍洛威太太、她的儿子米奇、布拉德和丹。

“ [aɪl] [weɪt] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['hætfi:ld] , ” [ðə; ði] [den] ['mʌðər] [sed] .

“	**I'll**	**wait**	**for**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**,**	**”**	**the**	**Den**	**Mother**	**said**	**.**
”	患病的	等待	为了	先生	.	哈特菲尔德	,	”	这	丹	母亲	说	.

“我会等哈特菲尔德先生，”女童子军领队说道。

“ [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [su:n] . ”

“	**He**	**should**	**be**	**coming**	**soon**	**.**	**”**
”	他	应该	是	未来	很快	.	”

他应该很快就到了。

“ [aɪ] [si:] [ə; eɪ][kɑ:r] ['pɑ:rkɪŋ] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] , ” [bræd] [əb'zɜ:rvd] .

“	**I**	**see**	**a**	**car**	**parking**	**now**	**on**	**the**	**road**	**across**	**from**	**the**	**beach**	**,**	**”**	**Brad**	**observed**	**.**
”	我	看	一个	车	停車處	现在	在	这	路	穿过	从	这	海滩	,	”	布拉德	观察到	.

“我看到一辆车停在海滩对面的路上，”布拉德观察到。

[frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [keɪv] ['dɔ:rweɪ] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [vju:] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['rɪvər]

From	**where**	**he**	**stood**	**near**	**the**	**Cave**	**doorway**	**,**	**he**	**could**	**view**	**the**	**entire**	**river**
从	在哪里	他	站立	靠近	这	洞穴	门口	,	他	可以	看法	这	全部的	河

[frʌnt] . [-]

front	**.**	**[**	**29**	**]**
正面	.	[	-	]

他站在洞穴门口附近，可以看到整个河岸。[29]

“ [ðen] [aɪl] [rʌn] [ə'lɔ:ŋ] , ” ['mɪsɪz] . ['hɑ:loʊˌweɪ] [sed] , ['gædərɪŋ] [ʌp] ['hæmpər][ænd; ənd] ['θɜ:rməs]

“	**Then**	**I'll**	**run**	**along**	**,**	**”**	**Mrs**	**.**	**Holloway**	**said**	**,**	**gathering**	**up**	**hamper**	**and**	**thermos**
”	然后	患病的	跑步	沿着	,	”	太太	.	霍洛威	说	,	采集	向上	阻碍	和	热水瓶

['bɔtlz] .

bottles	**.**
瓶子	.

“那我这就走，”霍洛威太太一边说着，一边收拾起篮子和保温瓶。

“ [gʊd] - [baɪ] , [ʒɑ:k,dʒeiks] .

“	**Good**	**-**	**bye**	**,**	**Jacques**	**.**
”	好的	-	再见	,	雅克	.

“再见，雅克。”

[aɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [si:] [ju:; jʊ] [tə'mɑ:roʊ] . ”

I'll	**certainly**	**see**	**you**	**tomorrow**	**.**	**”**
患病的	当然	看	你	明天	.	”

我明天一定会见到你。

“ [mɛr'si:] , ” [hi:; hi] ['mʌmbld] , ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:rd][fɔ:r; fər] [ɪk'spresɪŋ] [θæŋks] .

“	**Merci**	**,**	**”**	**he**	**mumbled**	**,**	**using**	**the**	**French**	**word**	**for**	**expressing**	**thanks**	**.**
”	谢谢	,	”	他	喃喃自语	,	使用	这	法语	单词	为了	表达	谢谢	.

“Merci，”他咕哝道，用的是法语中表示感谢的词。

[ðə; ði] [keɪv] [bɪ'keɪm] ['di:pli] ['saɪlənt]['æftər]['mɪsɪz] . ['hɑ:loʊˌweɪ][hæd; həd] [gɔ:n] .

The	Cave	became	deeply	silent	after	Mrs	.	Holloway	had	gone	.
这	洞穴	成为	深	沉默的	后	太太	.	霍洛威	有	已消失	.

霍洛威太太离开后，山洞里变得异常寂静。

[bræd][ænd; ənd][dæn] [mu:vd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] , ['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər] [gest] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑ:səti] .

Brad	and	Dan	moved	close	to	the	couch	,	studying	their	guest	with	curiosity	.
布拉德	和	担	已搬	关闭	到	这	长椅	,	学习	他们的	客人	和	好奇心	.

布拉德和丹走到沙发旁，好奇地打量着他们的客人。

“ [ʒɑ:k,dʒeiks] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [spi:k] ['ɪŋglɪʃ] , [ɔ:r][dəunt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] ?

“	Jacques	,	can't	you	speak	English	,	or	don't	you	want	to	?
”	雅克	,	不能	你	说话	英语	,	或者	不	你	想	到	?

“雅克，你不会说英语吗？还是你不想说？”

” [bræd] [æskt] ['prez(ə)ntli] .

”	Brad	asked	presently	.
”	布拉德	问	目前	.

“布拉德问道。

“ [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [haɪd] ['sʌmθɪŋ] — ['iznt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ?

“	You're	trying	to	hide	something	—	isn't	that	it	?
”	你是	尝试	到	隐藏	某物	—	不是	那	它	?

“你是在试图隐瞒什么——是不是这样？”

” [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊtʃ] [flæʃt] [ðem; ðəm][æn; ən][ɪn'skru:təb(ə)l] [smaɪl] .

”	Again	the	boy	on	the	couch	flashed	them	an	inscrutable	smile	.
”	再次	这	男生	在	这	长椅	闪光灯	他们	一个	难以捉摸	微笑	.

“沙发上的男孩再次向他们露出了一个难以捉摸的微笑。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [wɪtʃ] ['pleɪnli] [bɪ'spoʊk] ['grætɪtu:d] , [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [tu:; tə][græsp]

But	with	a	gesture	which	plainly	bespoke	gratitude	,	he	reached	out	to	grasp
但	和	一个	手势	哪个	显然	定制	感激	,	他	达到	出去	到	抓牢

['dænz][hænd] .

Dan's	hand	.
丹的	手	.

但他伸出手，明显表达了感激之情，握住了丹的手。

[hɪz; ɪz][nekst][ækt][wʌz; wəz] [dɪ'lɪbərət] .

His	next	act	was	deliberate	.
他的	下一个	行为	曾是	商榷	.

他的下一个举动是蓄意的。

[wɪð; wɪθ] [tu:] ['fɪŋgərz] [ɪk'stendɪd] [ə'lɔ:ŋ] ['dænz] [rɪst] ,

With	two	fingers	extended	along	Dan's	wrist	,
和	二	手指	扩展	沿着	丹的	手腕	,

丹伸出两根手指，沿着他的手腕向上伸展。

[hi:; hi] [skwi:zd] [ðə; ði][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪp] [wɪtʃ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kʌb]

he	squeezed	the	hand	with	a	grip	which	unmistakably	was	the	official	Cub
他	挤压	这	手	和	一个	紧握	哪个	毫无疑问	曾是	这	官方的	幼兽

['hænd,klæsp] .

handclasp	.
握手	.

他紧紧握住那只手，那绝对是幼狮队官方的握手方式。

“ [gɑ:ʃ] [ɔ:l] [fɪʃ] [hʊks] !

“	Gosh	all	fish	hooks	!
”	天哪	全部	鱼	钩子	!

“哎呀，全是鱼钩！”

" [dæn] [ɪk'skleɪmd] , ['sterɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	Dan	exclaimed	,	staring	down	at	the	boy	in	astonishment	.
"	担	惊呼	,	凝视	向下	在	这	男生	在	惊讶	.

“丹惊呼道，惊讶地盯着那个男孩。”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [kʌb] [tuː] !

“	You're	a	Cub	too	!
"	你是	一个	幼兽	也	!

“你也是小熊队的一员！”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [hɪr] .

And	you	never	let	out	a	hint	of	it	when	the	others	were	here	.
和	你	绝不	让	出去	一个	暗示	的	它	什么时候	这	其他的	是	这里	.

当其他人都在场时，你却丝毫没有透露过这件事。

" [ʒɑːk,dʒeiks] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hænd][tuː; tə][slɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] .

"	Jacques	allowed	the	boy's	hand	to	slip	from	his	own	.
"	雅克	允许	这	男孩们	手	到	滑	从	他的	自己的	.

雅克任由男孩的手从自己手中滑落。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mɪ'stɪriəs] [smaɪl] , [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

With	a	slight	shrug	and	another	mysterious	smile	,	he	closed	his	eyes	and
和	一个	轻微	耸肩	和	其他	神秘	微笑	,	他	关闭	他的	眼睛	和

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [draʊz] . [-]

pretended	to	drowse	.	[	30	]
假装	到	困倦	.	[	-	]

他微微耸了耸肩，又露出一丝神秘的微笑，闭上眼睛装作睡着的样子。[30]

['tʃæptər] [θriː]

CHAPTER	3
章	3

第三章

['stoʊlən][fəːz]

Stolen	Furs
被盗	皮草

被盗的皮草

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

On	the	morrow	,
在	这	明天	,

第二天，

[dæn][ænd; ənd][bræd] [kɔːld] ['ɜːrli] [æt; ət]['mɪstər] . ['hæt,fiːldz] [hoʊm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

Dan	and	Brad	called	early	at	Mr	.	Hatfield's	home	to	inquire	as	to	the
担	和	布拉德	称为	早期的	在	先生	.	哈特菲尔德家族	家	到	查询	作为	到	这

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ʒɑːk,dʒeiks] .

condition	of	Jacques	.
状况	的	雅克	.

丹和布拉德一大早就打电话到哈特菲尔德先生家，询问雅克的病情。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] ,

They	found	the	boy	up	and	dressed	,
他们	成立	这	男生	向上	和	穿着	,

他们发现男孩已经起床穿好衣服了。

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [leɪt] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hætfiːld] [ænd; ənd] [fred] .

eating	a	late	breakfast	with	Mr	.	and	Mrs	.	Hatfield	and	Fred	.
吃	一个	晚的	早餐	和	先生	.	和	太太	.	哈特菲尔德	和	弗雷德	.

与哈特菲尔德先生、夫人和弗雷德一起享用迟来的早餐。

[əˈpærəntli] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['rɪvər] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,
Apparently none the worse for his river adventure of the previous night ,
显然 没有任何 这 更糟 为了 他的 河 冒险 的 这 以前的 夜晚 ,

显然，他昨晚的河上探险并没有对他造成任何伤害。

[ðə; ði] [læd] [siːmd] [ɪn] ['ferli] [gʊd] ['spɪrɪts] .
the lad seemed in fairly good spirits .
这 小伙子 似乎 在 相当 好的 烈酒 .

这孩子看起来精神状态不错。

['teɪkɪŋ] [bræd][ænd; ənd][dæn][ə'saɪd] ,
Taking Brad and Dan aside ,
采取 布拉德 和 担 旁边 ,

把布拉德和丹放在一边，

[fred] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ]
Fred reported to them that absolutely no progress had been made in learning
弗雷德 据报道 到 他们 那 绝对地 不 进步 有 到过 制成 在 学习
[ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪˈdentəti][ɔːr] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][pæst] .
the boy's identity or anything about his past .
这 男孩们 身份 或者 任何事物 关于 他的 过去的 .

弗雷德向他们报告说，在查明男孩的身份或他的过去方面，没有任何进展。

“ [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][æsks][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dəˈrekt] ['kwestʃən] , [hiː; hi] [priˈtendz] [nɑːt][tuː; tə]
“ Just as soon as one asks him a direct question , he pretends not to
“ 只是 作为 很快 作为 一 问 他 一个 直接的 问题 , 他 假装 不是 到
[ˌʌndərˈstænd] ,
understand ,
理解 ,

“只要有人直接问他问题，他就装作听不懂。”

” [fred] [kəmˈpleɪnd] .
” Fred complained .
” 弗雷德 抱怨 .

弗雷德抱怨道。

“ [its] [ɔːl][ə; eɪ][poʊz] . ”
“ It's all a pose . ”
“ 它是 全部 一个 姿势 . ”

“这一切都是摆拍。”

“ [wʌt] [dʌz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [plæn][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
“ What does your father plan to do with him ?
“ 什么 做 你的 父亲 计划 到 做 和 他 ?

你父亲打算怎么处置他?

” [bræd] [æskt] .
” Brad asked .
” 布拉德 问 .

布拉德问道。

“ [hiː; hi] ['hæznt] [dɪˈsaɪdɪd] [jet] .
“ He hasn't decided yet .
“ 他 还没有 决定 然而 .

“他还没决定。”

[ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp]['æftər][læst] ['naɪts] ['miːtɪŋ] .
This afternoon we're going down to the Cave to clean up after last night's meeting .
这 下午 是 去 向下 到 这 洞穴 到 干净的 向上 后 最后的 夜晚 会议 .

今天下午我们要去洞穴里清理昨晚会议留下的痕迹。

[wiːl] ['prɑːbəbli] [teɪk] [ʒɑːk,dʒeiks][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . ” [-]
We'll probably take Jacques with us . ” [31]
出色地 大概 拿 雅克 和 我们 . ” [-]

我们可能会带上雅克。”[31]

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] [kʌb] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [dæn] [ri'mɑːkt] .
“ You know he's a Cub , I suppose , ” Dan remarked .
” 你 知道 他是 一个 幼兽 , 我 认为 , ” 担 评论 .

“我想，你知道他是小熊队的队员吧。”丹说道。

“ [ə; eɪ] [kʌb] !
“ A Cub !
” 一个 幼兽 !

“一只幼崽!

” [fred] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
” Fred was astonished .
” 弗雷德 曾是 惊讶 .

弗雷德惊呆了。

“ [waɪ] , [noʊ] !
“ Why , no !
” 为什么 , 不 !

“为什么，不！”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He didn't give us a hint of it .
他 没有 给 我们 一个 暗示 的 它 .

他丝毫没有透露任何信息。

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
What makes you think so ?
什么 制作 你 思考 所以 ?

你为什么这么认为?

” [dæn][ænd; ənd][bræd] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ʒɑːk,dʒeiks][hæd; həd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['fɔːrmərz] [hænd][ɪn][ðə; ði]
” Dan and Brad related how Jacques had grasped the former's hand in the
” 担 和 布拉德 有关的 如何 雅克 有 抓住 这 前任的 手 在 这
[ə'fɪʃ(ə)l] [kʌb] ['hænd,klæsp] ,
official Cub handclasp ,
官方的 幼兽 握手 ,

“丹和布拉德讲述了雅克是如何在小熊队官方握手仪式中握住丹的手的，

[mjuːt] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]
mute evidence that he once had been a member of the international
沉默的 证据 那 他 一次 有 到过 一个 成员 的 这 国际的
[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
organization .
组织 .

无声的证据表明他曾经是该国际组织的成员。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [kwɪr] [dʌk] , ” [fred] [dɪ'klerd] .
“ He's a queer duck , ” Fred declared .
” 他是 一个 酷儿 鸭子 , ” 弗雷德 声明 .

“他是一只古怪的鸭子，”弗雷德宣称。

“ [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə][dæd] [ðæt] [hiː; hi] ['evər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kʌb] .
“ I'm sure he didn't mention to Dad that he ever had been a Cub .
” 我是 当然 他 没有 提到 到 爸爸 那 他 曾经 有 到过 一个 幼兽 .

“我敢肯定他没有跟爸爸提起过他曾经是幼狮队队员的事。”

[fækt][ɪz] , ['hiːz] [kept] [mʌm] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

Fact	is	,	he's	kept	mum	about	everything	.
事实	是	,	他是	保留	妈妈	关于	一切	.

事实上，他对一切都保持沉默。

[wəʊnt] [piːp] [ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][foʊks][ɔːr] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .

Won't	peep	a	word	as	to	his	folks	or	where	he	came	from	.
惯于	窥视	一个	单词	作为	到	他的	各位	或者	在哪里	他	来了	从	.

他对自己身世和出身守口如瓶。

" [ðə; ði] [kʌbz] [dɪ'skʌst] [ʒɑːk,dʒeiks][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [bræd][ænd; ənd][dæn] [left] ,

"	The	Cubs	discussed	Jacques	a	little	longer	,	and	then	Brad	and	Dan	left	,
"	这	小熊队	讨论	雅克	一个	小的	更长	,	和	然后	布拉德	和	担	左边	,

“小熊队又讨论了一会儿雅克的事，然后布拉德和丹就离开了。”

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['prɑːmɪsɪŋ] [fred] [ðeɪ] [wʊd] [drɑːp] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] ['leɪtər][tuː; tə] [help]

but	not	before	promising	Fred	they	would	drop	around	at	the	Cave	later	to	help
但	不是	前	有前途	弗雷德	他们	会	降低	大约	在	这	洞穴	之后	到	帮助

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kliːnɪŋ] .

with	the	cleaning	.
和	这	打扫	.

但在此之前，他们向弗雷德承诺，稍后会去洞穴帮忙打扫。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [tuː; tə]['mɪstər] .

Anxious	to	learn	how	much	damage	had	been	done	the	previous	night	to	Mr	.
焦虑的	到	学习	如何	很多	损害	有	到过	完毕	这	以前的	夜晚	到	先生	.

['hɑːlə,weɪz] ['seɪlboʊt] ,

Holloway's	sailboat	,
霍洛威的	帆船	,

急切想知道霍洛威先生的帆船昨晚究竟遭受了多大的损失，

[ðə; ði] [bɔɪz] [nekst] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['webstər] ['sɪti] [jɑːt] [klʌb] .

the	boys	next	stopped	at	the	Webster	City	Yacht	Club	.
这	男孩们	下一个	停止	在	这	韦伯斯特	城市	游艇	俱乐部	.

男孩们接下来在韦伯斯特市游艇俱乐部停了下来。

[frʌm; frəm] [mɪdʒ] , [huː] ['lɔɪtəd] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] ,

From	Midge	,	who	loitered	on	the	dock	,
从	蠓	,	WHO	徘徊	在	这	码头	,

从在码头上闲逛的米奇说起，

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [bɪn] [hɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [boʊt] [jɑːrd]

they	learned	that	the	sailing	craft	already	had	been	hauled	to	a	nearby	boat	yard
他们	学习	那	这	帆船	工艺	已经	有	到过	拖拽	到	一个	附近	船	院子

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'per] .

to	be	repaired	.
到	是	已修复	.

他们得知这艘帆船已经被拖到附近的船厂进行修理。

“ [ðə; ði][dʒɑːb] [wɪl] [kɔːst][æt; ət] [liːst] ['fɔːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ” [mɪdʒ] [rɪ'pɔːrtɪd] .

“	The	job	will	cost	at	least	forty	dollars	,	”	Midge	reported	.
“	这	工作	将要	成本	在	至少	四十	美元	,	”	蠓	据报道	.

“这项工作至少要花费四十美元，”米奇说道。

“ [wɒts] [wɜːrs] , [ðə; ði] [boʊt] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .

“	What's	worse	,	the	boat	will	be	out	of	water	for	at	least	two	or	three	days	.
“	是什么	更糟	,	这	船	将要	是	出去	的	水	为了	在	至少	二	或者	三	天	.

“更糟糕的是，这艘船至少要离开水面两三天。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] ! ” [-]

It	makes	me	sick	!	”	[	32	]
它	制作	我	生病的	!	”	[	-	]

这让我感到恶心！[32]

“ [dɪd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [lɜːrn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [boʊt] [ðæt] [strʌk] [ˌjuː 'es] [læst] [naɪt] ?
“ Did your father learn if it was Manheim's boat that struck us last night ?
” 做过 你的 父亲 学习 如果 它 曾是 - 船 那 击 我们 最后的 夜晚 ?

“你父亲查明昨晚撞到我们的是不是曼海姆的船吗？”

” [dæn] ['kwestʃənd] .
” Dan questioned .
” 担 被质问 .

丹问道。

“ [nɑːt] [jet] .
“ Not yet .
” 不是 然而 .

“还没有。

[wiː; wi] [in'kwaiəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['klʌbhaʊs] ,
We inquired around the clubhouse ,
我们 询问 大约 这 俱乐部会所 ,

我们在俱乐部里四处打听了一下，

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['mænhaɪm] ['spiːdboʊt] [ðə; ði] [læst] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
but no one has seen the Manheim speedboat the last couple of days .
但 不 一 有 已见 这 曼海姆 快艇 这 最后的 夫妻 的 天 .

但过去几天里，没有人见过曼海姆快艇。

” [bræd] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [mə'hɑːgəni] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['plaʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]
” Brad had noticed a mahogany speedcraft which was plowing up the channel
” 布拉德 有 注意到 一个 桃花心木 - 哪个 曾是 耕作 向上 这 渠道
[æt; ət] [hæf] - [spiːd] .
at half - speed .
在 一半 - 速度 .

“布拉德注意到一艘红木快艇正以半速在航道上疾驰。”

“ ['iznt] [ðæt] - [boʊt] ['kʌmɪŋ] [naʊ] ?
“ Isn't that Manheim's boat coming now ?
” 不是 那 - 船 未来 现在 ?

“那不是曼海姆的船吗？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
” he demanded .
” 他 要求 .

他质问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
“ It looks like it to me . ”
” 它 看起来 喜欢 它 到 我 . ”

“在我看来确实如此。”

“ ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [strʌk] [ˌjuː 'es] [læst] [naɪt] , ” [mɪdʒ] ['mʌtəd] ,
“ Likewise the same one that struck us last night , ” Midge muttered ,
” 同样地 这 相同的 一 那 击 我们 最后的 夜晚 , ” 蠓 低声说道 ,

“昨晚袭击我们的也是同一股力量，”米奇低声说道。

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] .
shading his eyes as he gazed toward the sun .
阴影 他的 眼睛 作为 他 凝视 朝向 这 太阳 .

他一边用手遮住眼睛，一边凝视着太阳。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [kʌbz] [wɑːtʃt] , [ðə; ði][boʊt] [druː] ['kloʊzər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns]

As	the	three	Cubs	watched	,	the	boat	drew	closer	until	they	could	read	the	license
作为	这	三	小熊队	观看	,	这	船	画	更近	直到	他们	可以	读	这	执照

['nʌmbərz] — [diː] - ,

numbers	—	D	351	,
数字	—	D	-	,

三名小熊队员注视着，船只越来越近，直到他们能够看清牌照号码——D 351，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [braɪt] [gliːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bræsˌwɜːrk] .

and	see	the	bright	gleam	of	her	brasswork	.
和	看	这	明亮的	闪耀	的	她	铜管乐器	.

并欣赏她铜器上闪亮的光泽。

“ [ðə; ði][boʊt] [ðæt] [hɪt][ˌjuː 'es][hæd; həd][noʊ]['vɪzəb(ə)l]['laɪs(ə)ns] , ” [dæn] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] .

“	The	boat	that	hit	us	had	no	visible	license	,	”	Dan	said	,	a	little	troubled	.
“	这	船	那	打	我们	有	不	可见的	执照	,	”	担	说	,	一个	小的	麻烦	.

“撞我们的那艘船没有明显的许可证，”丹有些不安地说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ðæt] , [aɪ'd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [krɑːft] [ðæt] [smæʃt] ['ɪntuː]

“	If	it	weren't	for	that	,	I'd	say	it	was	Manheim's	craft	that	smashed	into
“	如果	它	不是	为了	那	,	ID	说	它	曾是	-	工艺	那	粉碎	进入

[ˌjuː 'es] . ”

us	.	”
我们	.	”

“如果不是因为这个，我会说撞到我们的是曼海姆的飞机。”

“ [huːz] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ?

“	Who's	at	the	wheel	?
“	谁是	在	这	车轮	?

谁在掌舵?

” [bræd] [di'mɑːndid] .

”	Brad	demanded	.
”	布拉德	要求	.

“布拉德要求道。”

“ [nɑːt]['mænhaɪm] .

“	Not	Manheim	.
“	不是	曼海姆	.

“不是曼海姆。”

” [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɔːr] [ə; eɪ] [straɪpt] [red] [ænd; ənd] [bluː] ['dʒɜːrzi][ænd; ənd] [sɔɪld]

”	The	operator	of	the	boat	wore	a	striped	red	and	blue	jersey	and	soiled
”	这	操作员	的	这	船	穿着	一个	有条纹的	红色的	和	蓝色的	球衣	和	脏的

[braʊn] ['traʊzərz] .

brown	trousers	.
棕色的	裤子	.

“船长身穿红蓝条纹运动衫和脏兮兮的棕色裤子。

[hɪz; ɪz] [skwer] [dʒɔː][ænd; ənd] ['grɪzld] [sʌn] - [braʊn] [feɪs] [ʌv; əv][set] [ɪk'spreʃ(ə)n] [mɑːrkt] [hɪm; ɪm][æz; əz]

His	square	jaw	and	grizzled	sun	-	brown	face	of	set	expression	marked	him	as
他的	正方形	颚	和	斑白	太阳	-	棕色的	脸	的	放	表达	标记	他	作为

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['sɜːrli] ['tempər] . [-]

a	man	of	surly	temper	.	[	33	]
一个	男人	的	粗鲁	脾气	.	[	-	]

他方正的下巴和黝黑的脸庞，表情严肃，给人一种脾气暴躁的感觉。[33]

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [slɪd] [əˈlɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mænhaɪm] [bɜːrθ] , [hiː; hi] [glɑːnst] ['briːfli] [æt; ət][ðə; ði]

As	the	boat	slid	along	toward	the	Manheim	berth	,	he	glanced	briefly	at	the
作为	这	船	滑行	沿着	朝向	这	曼海姆	泊位	,	他	瞥了一眼	简要地	在	这

[kʌbz] .

Cubs	.
小熊队	.

当船缓缓驶向曼海姆泊位时，他瞥了一眼小熊队。

[ðen] [dɪˈlɪbərətli] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈweɪ] .

Then	deliberately	he	looked	away	.
然后	故意地	他	看起来	离开	.

然后他故意移开了视线。

“ ['wʌndər] [huː] [hiː; hi][ɪz] ?

“	Wonder	who	he	is	?
“	想知道	WHO	他	是	?

“不知道他是谁？”

” [mɪdʒ] ['mʌtəd] .

”	Midge	muttered	.
”	蠓	低声说道	.

“米奇低声说道。”

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [rɪˈzemb(ə)l] ['eniwʌn] [ɪn] [ðæt] [boʊt] [læst] [naɪt] . ”

“	He	doesn't	resemble	anyone	in	that	boat	last	night	.	”
“	他	不	类似	任何人	在	那	船	最后的	夜晚	.	”

“他跟昨晚船上的任何人都不像。”

“ [nɑːt][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] ['eniweɪ] , ” [dæn] [əˈgriːd] .

“	Not	the	operator	anyway	,	”	Dan	agreed	.
“	不是	这	操作员	反正	,	”	担	同意	.

“反正不是那个操作员，”丹同意道。

“ ['æktʃuəli] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['fɛloʊz] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm]

“	Actually	,	we	didn't	see	the	other	two	fellows	well	enough	to	recognize	them
“	实际上	,	我们	没有	看	这	其他	二	伙伴们	出色地	足够的	到	认出	他们

[əˈgen] .

again	.
再次	.

“实际上，我们没看清另外两个人，所以没能认出他们来。”

” [ðə; ði] [kʌbz] [kept] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [vjuː] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [məˈnuːvəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪˈzɜːrvd] [speɪs] [æt; ət]

”	The	Cubs	kept	the	boat	in	view	as	it	maneuvered	into	a	reserved	space	at
”	这	小熊队	保留	这	船	在	看法	作为	它	操纵	进入	一个	预订的	空间	在

[ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] .

the	far	end	of	the	dock	.
这	远的	结尾	的	这	码头	.

“小熊队队员们一直注视着那艘船，看着它驶入码头远端预留的泊位。

[mɪdʒ] [æskt] [ə; eɪ] [klʌb] ['membər] , [huː] ['lɔɪtəd] [ˌnɪrˈbaɪ] , [ɪf] [ðə; ði] ['spiːdboʊt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə]

Midge	asked	a	club	member	,	who	loitered	nearby	,	if	the	speedboat	belonged	to
蠓	问	一个	俱乐部	成员	,	WHO	徘徊	附近	,	如果	这	快艇	属于	到

['mɪstər] . ['mænhaɪm] .

Mr	.	Manheim	.
先生	.	曼海姆	.

米奇问附近闲逛的一位俱乐部成员，这艘快艇是不是曼海姆先生的。

“ [jes] , [ðæts] [hɪz; ɪz] [boʊt] , ” [ðə; ði] [klʌb] ['membər] [aɪˈdentɪfaɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Yes	,	that's	his	boat	,	”	the	club	member	identified	it	.
“	是的	,	那就是	他的	船	,	”	这	俱乐部	成员	已识别	它	.

“是的，那是他的船，”俱乐部成员确认道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [wi:l] ? ”

“	But	that	isn't	Mr	.	Manheim	at	the	wheel	?	”
”	但	那	不是	先生	.	曼海姆	在	这	车轮	?	”

“但是驾驶座上的不是曼海姆先生吗？”

“ [noʊ] , [ðə; ði] ['paɪlət] [ɪz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [hu:] [wɜ:rks] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [æt; ət] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] .

“	No	,	the	pilot	is	a	fellow	who	works	for	him	at	Skeleton	Island	.
”	不	,	这	飞行员	是	一个	同伴	WHO	作品	为了	他	在	骨骼	岛	.

“不，飞行员是他在骷髅岛工作的人。”

[ə; eɪ] [nu:] [mæn] [hi:; hi] [haɪrd] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

A	new	man	he	hired	a	few	months	ago	.
一个	新的	男人	他	雇用	一个	很少	几个月	前	.

几个月前他新招的一个人。

[aɪv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [kɔ:ld] ['wɪlsn] - .

I've	heard	him	called	Wilson	Jabowski	.
我已经	听到	他	称为	威尔逊	-	.

我曾听人叫他威尔逊·贾博夫斯基。

” ['æftər] [ðə; ði] [klʌb] ['membər] [hæd; həd] [mu:vd] [ɑ:n] ,

”	After	the	club	member	had	moved	on	,
”	后	这	俱乐部	成员	有	已搬	在	,

“在俱乐部成员离开后，

[ðə; ði] [θri:] [kʌbz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['mænhaɪm] [boʊt] [fɪl] [ɪts] [gæs] [tæŋk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['praɪvət] [pʌmp] .

the	three	Cubs	watched	the	Manheim	boat	fill	its	gas	tank	at	a	private	pump	.
这	三	小熊队	观看	这	曼海姆	船	充满	它是	气体	坦克	在	一个	私人的	泵	.

三个小熊队队员看着曼海姆号游艇在私人加油站加油。

“ ['noʊtɪs] [hɜ:r; hər] [stɜ:rn] , ” [dæn] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

“	Notice	her	stern	,	”	Dan	whispered	to	his	companions	.
”	注意	她	船尾	,	”	担	低声说道	到	他的	同伴	.

“注意她严肃的表情，”丹低声对同伴们说。

“ [kæn; kən] [ju:; jʊ] [si:] ['eni] ['skrætʃɪz] ? ”

“	Can	you	see	any	scratches	?	”
”	能	你	看	任何	划痕	?	”

“你能看到什么划痕吗？”

“ [wɪə(r)] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] , ” [mɪdʒ] [rɪ'tɜ:rnd] .

“	We're	too	far	away	,	”	Midge	returned	.
”	是	也	远的	离开	,	”	蠓	返回	.

“我们离得太远了，”米奇回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ə; eɪ] ['frɔ:stɪd] ['doʊnʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - [boʊt] [ðæt] [ræmd] [ju: 'es] [læst] [naɪt] !

“	But	I'll	bet	a	frosted	doughnut	it	was	Manheim's	boat	that	rammed	us	last	night	!
”	但	患病的	赌注	一个	磨砂	油炸圈饼	它	曾是	-	船	那	撞倒	我们	最后的	夜晚	!

“但我敢打赌，昨晚撞我们的肯定是曼海姆的船！”

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] ! ” [-]

I'll	find	out	!	”	[	34	]
患病的	寻找	出去	!	”	[	-	]

我会查清楚的！”[34]

[ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'sendɪd] [θri:] [steps] [tu:; tə] [ðə; ði] ['loʊər] ['lev(ə)l] ,

Unable	to	restrain	himself	,	the	boy	descended	three	steps	to	the	lower	level	,
无法	到	抑制	他自己	,	这	男生	下降	三	步骤	到	这	降低	等级	,

男孩按捺不住，顺着三级台阶走了下去，到了楼下。

[ðer; ðər][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['kræfts] [hʌl] .
there **to** **inspect** **the** **craft's** **hull** **.**
那里 到 检查 这 工艺 船体 .

去那里检查船体。

“ [heɪ] !
“ Hey !
” 嘿 !

“嘿!

” [ðə; ði] [boʊt] ['ɑːpəreɪtər] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [mɪdʒ] [bent] [tuː; tə] [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'hɑːgəni] .
” the boat operator shouted as Midge bent to look closely at the mahogany .
” 这 船 操作员 喊叫 作为 蠓 弯曲 到 看 密切 在 这 桃花心木 .

“船夫喊道，米奇弯下腰仔细查看红木。”

“ [wʌt] [d'juː] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] ? ”
“ What d'you think you're doing ? ”
“ 什么 你 思考 你是 正在做 ? ”

“你以为你在干什么？”

“ ['nʌθɪŋ] , ” [mɪdʒ] ['mʌmbld] , ['stɑːrtld] .
“ Nothing , ” Midge mumbled , startled .
“ 没有什么 , ” 蠓 喃喃自语 , 惊慌 .

“没什么，”米奇小声嘟囔着，吓了一跳。

“ [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] . ”
“ Just looking . ”
“ 只是 寻找 . ”

“只是看看。”

“ [wel] , [duː][jʊr; jər] ['lʊkɪn] - ['sʌmwer] [els] !
“ Well , do your lookin ' somewhere else !
“ 出色地 , 做 你的 在看 - 某处 别的 !

“好吧，你还是去别的地方找找吧！”

” [ðə; ði][mæn] [snæpt] .
” the man snapped .
” 这 男人 啪啪 .

“那人突然爆发了。”

“ ['mɪstər] . ['mænhaɪm] ['dʌznt] [wɑːnt] [kɪdz] ['hæŋɪŋ] - [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [boʊt] . ”
“ Mr . Manheim doesn't want kids hangin ' around his boat . ”
“ 先生 . 曼海姆 不 想 孩子们 悬挂 - 大约 他的 船 . ”

“曼海姆先生不希望孩子们在他的船附近闲逛。”

“ [aɪm][nɑːt] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːrm] , ” [mɪdʒ] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] .
“ I'm not doing any harm , ” Midge defended himself .
“ 我是 不是 正在做 任何 伤害 , ” 蠓 辩护 他自己 .

“我没有做任何坏事，”米奇为自己辩解道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['noʊtɪsɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['skrætʃɪz] [ɑːn][jʊr; jər] [boʊt] .
“ I was just noticing a few scratches on your boat .
“ 我 曾是 只是 注意到 一个 很少 划痕 在 你的 船 .

我刚才注意到你的船上有几处划痕。

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn][æn; ən]['æksɪdənt] ? ”
Have you been in an accident ? ”
有 你 到过 在 一个 事故 ? ”

你出过事故吗?

“ [noʊ] , ” [ðə; ði] [boʊt] ['ɑːpəreɪtər] ['ænsər] ['grʌfli] .
“ No , ” the boat operator answered gruffly .
“ 不 , ” 这 船 操作员 回答 粗声粗气地 .

“不，”船夫粗声粗气地回答道。

“ [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [skrætʃt] [ðə; ði] [mə'hɑːgəni] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ə'goʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]
“ I may have scratched the mahogany a couple of days ago when I was
” 我 可能 有 刮痕 这 桃花心木 一个 夫妻 的 天 前 什么时候 我 曾是
['bækɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrθ] .
backing out of the berth .
后盾 出去 的 这 泊位 .

“几天前我倒车离开泊位时，可能刮伤了红木船体。”

[greɪzd] [ə; eɪ] [dɑːk] [poʊst] . ”
Grazed a dock post . ”
放牧 一个 码头 邮政 . ”

擦到了码头柱子。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] , ” [mɪdʒ] [sed] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
“ Oh , I see , ” Midge said , pretending to accept the explanation .
“ 哦 , 我 看 , ” 蠓 说 , 假装 到 接受 这 解释 .

“哦，我明白了，”米琪假装接受解释说道。

“ [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [læst] [naɪt] . ”
“ I thought maybe you might have been in a collision last night . ”
“ 我 想法 或许 你 可能 有 到过 在 一个 碰撞 最后的 夜晚 . ”

“我以为你昨晚可能出了车祸。”

“ [kə'lɪʒ(ə)n] !
“ Collision !
” 碰撞 !

“碰撞！

[wʌt] [juː; jʊ]['draɪvɪn] - [æt; ət] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [welp] ?
What you drivin ' at , you young whelp ?
什么 你 驾驶 - 在 , 你 年轻的 仔 ?

你这小子想干嘛?

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . - [boʊt] [ðæt] [rʌn] ['ɪntuː][jʊr; jər]['dædz]
Trying to make out it was Mr . Manheim's boat that run into your Dad's
尝试 到 制作 出去 它 曾是 先生 . - 船 那 跑步 进入 你的 爸爸的
['seɪlboʊt] ? ”
sailboat ? ”
帆船 ? ”

你是不是想弄清楚是曼海姆先生的船撞上了你爸爸的帆船?

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] , [dɪd][aɪ] ?
“ I didn't say so , did I ?
” 我 没有 说 所以 , 做过 我 ?

我没这么说吧?

['enihaʊ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]
Anyhow , how did you know of it ? ” [35]
无论如何 , 如何 做过 你 知道 的 它 ? ” [-]

总之，你是怎么知道这件事的？”[35]

“ [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æksɪdənt] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] , ” [ðə; ði] [boʊt] ['ɑːpəreɪtər] [riˈtɔːtid] .
“ Heard about the accident here at the club , ” the boat operator retorted .
” 听到 关于 这 事故 这里 在 这 俱乐部 , ” 这 船 操作员 反驳 .

“俱乐部这边也听说了这起事故，”船夫反驳道。

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] !
“ Let me tell you something !
” 让 我 告诉 你 某物 !

让我告诉你一件事!

[ðɪs] [boʊt] ['wɔznt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] [læst] [naɪt] !
This boat wasn't away from Skeleton Island last night !
这 船 不是 离开 从 骨骼 岛 最后的 夜晚 !

昨晚这艘船还没离开骷髅岛呢!

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , ['mɪstər] . ['mænhaɪm] ['dʌznt] [goʊ] [ə'raʊnd] ['smæʃɪŋ] ['seɪlˌboʊts] . ”
And another thing , Mr . Manheim doesn't go around smashing sailboats . ”
和 其他 事物 , 先生 . 曼海姆 不 去 大约 粉碎 帆船 . ”

还有一点，曼海姆先生不会到处砸帆船。”

“ [huː] [sed] [hiː; hi][dɪd] ?
“ Who said he did ?
“ WHO 说 他 做过 ?

谁说他做了?

” [mɪdʒ] [diˈmɑːndid] , [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .
” Midge demanded , now on the defensive .
” 蠓 要求 , 现在 在 这 防守 .

“米奇现在处于守势，大声质问道。”

“ [aɪ] ['nevər] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm] . ”
“ I never accused him . ”
“ 我 绝不 被告 他 . ”

“我从未指控过他。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [boʊt] [ðæt] [hɪt] [jɔːrz] .
“ No , but you're thinking it was this boat that hit yours .
“ 不 , 但 你是 思维 它 曾是 这 船 那 打 你的 .

“不，但你以为是这艘船撞了你的船。”

[oʊ] , [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['wɪspərɪŋ] !
Oh , I heard you boys whispering !
哦 , 我 听到 你 男孩们 耳语 !

哦，我听到你们几个男孩在窃窃私语了!

[wel] , [get] [ðɪs] [streɪt] !
Well , get this straight !
出色地 , 得到 这 直的 !

好了，把话说清楚!

[juː; jʊ] ['betər] [nɑːt][goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['mænhaɪm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kəm'pleɪnts] . ”
You better not go to Mr . Manheim with your complaints . ”
你 更好的 不是 去 到 先生 . 曼海姆 和 你的 投诉 . ”

你最好别去找曼海姆先生投诉。

“ [aɪm] ['sɑːri] [ɪf] [aɪ] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] , ” [mɪdʒ] [rɪ'plaɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['stoʊni] .
“ I'm sorry if I said anything to offend , ” Midge replied , his voice stony .
“ 我是 对不起 如果 我 说 任何事物 到 得罪 , ” 蠓 回复 , 他的 嗓音 石质的 .

“如果我说了什么冒犯你的话，我很抱歉，”米奇冷冷地回答道。

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
“ To tell you the truth ,
“ 到 告诉 你 这 真相 ,

“说实话，

[aɪ][dɪd] [θɪŋk] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][boʊt] [ðæt] [strʌk] ['aʊərz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
I did think maybe it was his boat that struck ours in the dark .
我 做过 思考 或许 它 曾是 他的 船 那 击 我们的 在 这 黑暗的 .

我当时确实想过，也许是他的船在夜里撞上了我们的船。

[ɪf] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz] . ”
If I've made a mistake I apologize . ”
如果我已经 制成 一个 错误 我 道歉 . ”

如果我犯了错误，我道歉。

“ [juː; jʊ] [ʃʊr] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , [kɪd] .
“ You sure made a mistake , kid .
“ 你 当然 制成 一个 错误 , 孩子 .

“你犯了个大错，孩子。”

[naʊ] [get] ['goʊɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] !
Now get going all of you !
现在 得到 去 全部 的 你 !

你们都快动身吧!

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [fɪl] [ðɪs] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [tæŋk] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] .
I want to fill this gasoline tank and get back to Skeleton Island .
我 想 到 充满 这 汽油 坦克 和 得到 后退 到 骨骼 岛 .

我想加满油箱，然后返回骷髅岛。

” [ɪm'bærəst] [baɪ] [ðə; ði] ['reprəmænd] ,
” Embarrassed by the reprimand ,
” 尴尬的 经过 这 训诫 ,

“因受到训斥而感到尴尬，

[ðə; ði] [θriː] [kʌbz] [tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [klʌb] [wer] [ðeɪ] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [və'rændə] ['drɪŋkɪŋ]
the three Cubs took themselves to the club where they sat on the veranda drinking
这 三 小熊队 采取 他们自己 到 这 俱乐部 在哪里 他们 卫星 在 这 阳台 喝
[koʊks] .
cokes .
可乐 .

三个小熊队队员自行前往俱乐部，坐在阳台上喝可乐。

“ [aɪ] [ʃʊr] [meɪd] [ðə; ði] [oʊld] [bɔɪ] [sɔːr] , ” [mɪdʒ] [sed] [bɪ'twiːn] [sɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪst] [drɪŋk] .
“ I sure made the old boy sore , ” Midge said between sips of the iced drink .
“ 我 当然 制成 这 老的 男生 疮 , ” 蠓 说 之间 啜饮 的 这 冰镇 喝 .

“我肯定把那老家伙弄疼了，”米奇一边喝着冰饮一边说道。

“ [aɪ] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .
“ I never intended to accuse him or say anything about the accident .
“ 我 绝不 故意的 到 控 他 或者 说 任何事物 关于 这 事故 .

“我从未想过要指责他，也从未想过要谈论那起事故。”

[hiː; hi] [snæpt] [ˌem 'iː] [ʌp] [soʊ] [fæst] . ” [-]
He snapped me up so fast . ” [36]
他 啪啪 我 向上 所以 快速地 . ” [-]

他很快就把我抢走了。”[36]

“ ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] , ” [dæn] [ə'griːd] .
“ Almost as if he had a guilty conscience , ” Dan agreed .
“ 几乎 作为 如果 他 有 一个 有罪的 良心 , ” 担 同意 .

“他好像良心不安似的，”丹赞同道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [klʌb] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [sed] .
“ Maybe he heard about the accident here at the club the way he said .
“ 或许 他 听到 关于 这 事故 这里 在 这 俱乐部 这 方式 他 说 .

“也许他从他口中听到了俱乐部发生的事故。”

[ðen] [ə'gen] , ['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪdnt] . ”
Then again , maybe he didn't . ”
然后 再次 , 或许 他 没有 . ”

但也许他并没有。

“ [ðoʊz] ['skrætʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] [wəːnt, weənt] ['veri] [diːp] , ” [mɪdʒ] [sed] ['θɔːtfəli] .
“ Those scratches on the boat weren't very deep , ” Midge said thoughtfully .
“ 那些 划痕 在 这 船 不是 非常 深的 , ” 蠓 说 深思熟虑 .

“船上的那些划痕不是很深，”米奇若有所思地说。

“ [ɔːl][ɪn][ɔːl] , [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [nɑːt]['eksərsaɪz][maɪ] [gʌmz] [tuː] [mʌtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪŋ] .

“	All	in	all	,	I	guess	I'd	better	not	exercise	my	gums	too	much	over	the	thing	.
”	全部	在	全部	,	我	猜测	ID	更好的	不是	锻炼	我的	牙龈	也	很多	超过	这	事物	.

“总而言之，我想我最好不要在这件事上过度活动牙龈。”

[dæd] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Dad	wouldn't	like	it	.
爸爸	不会	喜欢	它	.

爸爸不会喜欢的。

” [bræd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tɔːkt] ,

”	Brad	,	who	had	been	scanning	the	morning	paper	while	his	companions	talked	,
”	布拉德	,	WHO	有	到过	扫描	这	早晨	纸	尽管	他的	同伴	谈话	,

[naʊ] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [snɔːrt] .

now	uttered	a	startled	snort	.
现在	说出	一个	惊慌	哼哼	.

布拉德一直在浏览晨报，而他的同伴们则在聊天，这时他突然惊叫了一声。

“ [seɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !

“	Say	,	will	you	look	at	this	!
”	说	,	将要	你	看	在	这	!

“喂，你看看这个！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['tæpɪŋ] [ə; eɪ] [frʌnt] [peɪdʒ] [nuːz] ['stɔːri] .

”	he	exclaimed	,	tapping	a	front	page	news	story	.
”	他	惊呼	,	窃听	一个	正面	页	消息	故事	.

“他一边说着，一边点亮了头版新闻报道。”

“ [ges] [wʌt] ['hæpənd] [læst] [naɪt] ? ”

“	Guess	what	happened	last	night	?	”
”	猜测	什么	发生	最后的	夜晚	?	”

“猜猜昨晚发生了什么？”

“ [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es]['dʒentli] , [bræd] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [mɪdʒ] [læft] .

“	Break	it	to	us	gently	,	Brad	,	my	boy	,	”	Midge	laughed	.
”	休息	它	到	我们	轻轻地	,	布拉德	,	我的	男生	,	”	蠓	笑了	.

“布拉德，我的孩子，温柔点儿告诉我们吧。”米奇笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [sez] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][fəːz]['væljuːd][æt; ət] $8 ,

“	It	says	here	that	a	box	of	furs	valued	at	$8	,
”	它	说道	这里	那	一个	盒子	的	毛皮	有价值的	在	$8	,

“这里说，一箱价值 8 美元的皮草，

- [wʌz; wəz]['stoʊlən][læst] [naɪt] [frʌm; frəm] [pɪr] - .

500	was	stolen	last	night	from	Pier	23	.
-	曾是	被盗	最后的	夜晚	从	码头	-	.

昨晚23号码头被盗500英镑。

[soʊ][fɑːr][ðə; ði] [pə'liːs] ['hævnt] [treɪst] [ðə; ði] [θiːvz] .

So	far	the	police	haven't	traced	the	thieves	.
所以	远的	这	警察	还没有	追踪	这	窃贼	.

警方目前尚未抓获窃贼。

” [dæn] [rɪ'liːvd] [bræd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

”	Dan	relieved	Brad	of	the	newspaper	and	read	the	account	for	himself	.
”	担	松了口气	布拉德	的	这	报纸	和	读	这	帐户	为了	他自己	.

丹从布拉德手中接过报纸，自己读起了报道。

[ðə; ði] ['stɔːri] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

The	story	related	that	during	the	early	hours	of	the	evening	,
这	故事	有关的	那	期间	这	早期的	小时	的	这	晚上	,

故事讲述的是，在傍晚时分，

[ə; eɪ][fæst]['moʊtərboʊt][hæd; həd] [pʊld] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [pɪr] - [wer] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][fəːz]

a	fast	motorboat	had	pulled	alongside	of	Pier	23	where	a	box	of	furs
一个	快速地	汽艇	有	拉	旁边	的	码头	-	在哪里	一个	盒子	的	毛皮

[hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mɜːrtʃəndaɪs] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] .

had	been	piled	up	with	other	merchandise	for	shipment	.
有	到过	堆积	向上	和	其他	商品	为了	运输	.

一艘快速摩托艇停靠在 23 号码头旁，那里堆放着一箱毛皮和其他待运货物。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['werhaʊs] ['wɑːtʃmən] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

Before	the	warehouse	watchman	had	suspected	what	was	happening	,
前	这	仓库	守望者	有	怀疑	什么	曾是	发生	,

在仓库保安察觉到发生了什么事之前，

[ðə; ði][krɑːft][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌʌn'noʊn] ['ɔkjuːpənts][hæd; həd][sped] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] . [-]

the	craft	with	its	unknown	occupants	had	sped	away	into	the	darkness	.	[	37	]
这	工艺	和	它是	未知	居住者	有	加速	离开	进入	这	黑暗	.	[	-	]

载着不明身份人员的飞行器飞速消失在黑暗中。[37]

“ [seɪ] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [boʊt] [ðæt] [strʌk] [juː 'es][læst]

“	Say	,	do	you	suppose	that	could	have	been	the	same	boat	that	struck	us	last
“	说	,	做	你	认为	那	可以	有	到过	这	相同的	船	那	击	我们	最后的

[naɪt] ?

night	?
夜晚	?

“你说，你觉得那会不会就是昨晚撞到我们的那艘船？”

” [dæn] [di'mɑːndid] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] .

”	Dan	demanded	as	he	finished	reading	the	story	.
”	担	要求	作为	他	完成的	阅读	这	故事	.

“丹读完故事后问道。”

“ [wʌt] [taɪm] [dɪd][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ə'kɜːr] ?

“	What	time	did	the	robbery	occur	?
“	什么	时间	做过	这	抢劫	发生	?

抢劫案发生的时间是什么时候?

” [mɪdʒ] [æskt] ['θɔːtfəli] .

”	Midge	asked	thoughtfully	.
”	蠓	问	深思熟虑	.

“米奇若有所思地问道。”

“ [ðə; ði]['stɔːri] ['dʌznt] [seɪ] .

“	The	story	doesn't	say	.
“	这	故事	不	说	.

“故事里没说。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [noʊ] [laɪts] ,

But	you	remember	,	the	boat	was	showing	no	lights	,
但	你	记住	,	这	船	曾是	显示	不	灯	,

但你记得，当时船上没有亮灯。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːks] . ”

and	coming	from	the	general	direction	of	the	docks	.	”
和	未来	从	这	一般的	方向	的	这	码头	.	”

大致是从码头方向过来的。”

“ [ðæts] [truː] , ” [mɪdʒ] [əd'mɪtɪd] , [ɪm'prest] .

“	That's	true	,	”	Midge	admitted	,	impressed	.
“	那就是	真的	,	”	蠓	承认	,	印象深刻	.

“没错，”米奇承认道，语气中带着赞叹。

“ [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , ['mænhaɪm] ['iznt] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə][get] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][fɜːr] [θeft] .
“ All the same , Manheim isn't the type of man to get mixed up in a fur theft .
“ 全部 这 相同的 , 曼海姆 不是 这 类型 的 男人 到 得到 混合 向上 在 一个 毛皮 盗窃 .

“尽管如此，曼海姆也不是那种会卷入皮草盗窃案的人。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] . ”
In the first place , he has plenty of money . ”
在 这 第一的 地方 , 他 有 很多 的 钱 . ”

首先，他很有钱。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['mænhaɪm] [boʊt] , ” [dæn]['ɑːrgjuːd] .
“ We may have been mistaken about it being the Manheim boat , ” Dan argued .
“ 我们 可能 有 到过 错误 关于 它 存在 这 曼海姆 船 , ” 担 争论 .

“我们可能误判了，那艘船不是曼海姆的船，”丹辩解道。

“ [ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðɪs] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːr] [θeft] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [bræd] [sed] , ['riː'riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ In any case , this story about the fur theft is interesting , ” Brad said , rereading it .
“ 在 任何 案件 , 这 故事 关于 这 毛皮 盗窃 是 有趣的 , ” 布拉德 说 , 重读 它 .

“无论如何，这则关于皮草盗窃的故事很有趣，”布拉德一边重读一边说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['rɪvər] ['paiərits][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['prɪti] [boʊld] [wen] [ðeɪ]
“ It looks to me as if the river pirates are getting pretty bold when they
“ 它 看起来 到 我 作为 如果 这 河 海盗 是 获得 漂亮的 大胆的 什么时候 他们
[kæn; kən] [pʊl] [ɔːf][ə; eɪ] ['rɑːbəri] ['præktɪkli] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] . ”
can pull off a robbery practically under the eyes of the watchman . ”
能 拉 离开 一个 抢劫 几乎 在下面 这 眼睛 的 这 守望者 . ”

“在我看来，这些河盗胆子越来越大了，他们几乎就在守卫的眼皮底下就能实施抢劫。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ” [mɪdʒ] [ri'mɑːkt] .
“ I wish we had more information , ” Midge remarked .
“ 我 希望 我们 有 更多的 信息 , ” 蠓 评论 .

“我希望我们能掌握更多信息，”米奇说道。

“ [pɪr] - ['iznt] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
“ Pier 23 isn't far from here .
“ 码头 - 不是 远的 从 这里 .

“23号码头离这里不远。”

[waɪ] [nɑːt][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ['eni] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Why not go there and see if we can pick up any more information .
为什么 不是 去 那里 和 看 如果 我们 能 挑选 向上 任何 更多的 信息 .

为什么不去那里看看能不能获得更多信息呢?

” [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] [ə'piːld] [tuː; tə][bræd][ænd; ənd][dæn] .
” The proposal appealed to Brad and Dan .
” 这 提议 上诉 到 布拉德 和 担 .

“这个提议很吸引布拉德和丹。”

['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [drɪŋks] ,
Finishing their drinks ,
精加工 他们的 饮料 ,

他们喝完饮料后，

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [bʌs] [wɪtʃ] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æt; ət][ðə; ði]
they caught a bus which dropped them off a few minutes later at the
他们 捕捉 一个 公共汽车 哪个 掉落 他们 离开 一个 很少 分钟 之后 在 这
[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] . [-]
commercial area of the river . [38]
商业的 区域 的 这 河 . [-]

他们搭乘公共汽车，几分钟后被送到河边的商业区。[38]

[mɪdʒ] , [huː] [wʌz; wəz] ['ferli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] ,

Midge	,	who	was	fairly	familiar	with	this	section	of	the	waterfront	,
蠓	,	WHO	曾是	相当	熟悉的	和	这	部分	的	这	滨水区	,

米奇对这片滨水区相当熟悉，

[led] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tɔːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['werhaʊs] [huːz] ['kɔːrəgeɪtɪd] [stiːl] [dɔːr] [stʊd]

led	his	companions	toward	a	small	warehouse	whose	corrugated	steel	door	stood
引领	他的	同伴	朝向	一个	小的	仓库	谁	瓦楞	钢	门	站立

['slaɪtli] [ə'dʒɑːr] .

slightly	ajar	.
轻微地	半开	.

他带领同伴们走向一个小仓库，仓库的波纹钢门微微敞开着。

[ˌɪn'saɪd] , [æn; ən] ['eldərli] [mæn] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] [kreɪts]

Inside	,	an	elderly	man	was	taking	an	inventory	of	boxes	and	crates
里面	,	一个	老年	男人	曾是	采取	一个	存货	的	盒子	和	板条箱

[stækt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

stacked	against	the	wall	.
堆叠	反对	这	墙	.

屋内，一位老人正在清点堆放在墙边的箱子和板条箱。

[ə; eɪ] [spraɪ] , ['waɪəri] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [ðæt] [bɪ'laɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪksti] - [naɪn]

A	spry	,	wiry	little	fellow	with	white	hair	and	energy	that	belied	his	sixty	-	nine
一个	轻快	,	细长的	小的	同伴	和	白色的	头发	和	活力	那	谎言	他的	六十	-	九

['jɪrz] ,

years	,
年	,

他身材矮小精悍，头发花白，精神矍铄，完全不像已经六十九岁了。

[hiː; hi] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['entər] .

he	whirled	around	as	he	heard	the	boys	enter	.
他	旋转	大约	作为	他	听到	这	男孩们	进入	.

听到男孩们进来的声音，他猛地转过身去。

“ [juː; jʊ] ['stɑːrtld] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] , ['ɑːbviəsli] [rɪ'liːvd] .

“	You	startled	me	,	”	he	chuckled	,	obviously	relieved	.
“	你	惊慌	我	,	”	他	轻笑	,	明显地	松了口气	.

“你吓了我一跳，”他轻笑一声，显然松了口气。

“ ['æftər] [læst] [naɪt] , [aɪm] [ə; eɪ] [maɪt] ['dʒʌmpi] .

“	After	last	night	,	I'm	a	mite	jumpy	.
“	后	最后的	夜晚	,	我是	一个	螨虫	跳跃的	.

“昨晚之后，我有点紧张。”

” [ðə; ði] [kʌbz] ['noʊtɪst] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['werhaʊs] [mæn] ['kærid] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hoʊlstər] [æt; ət]

”	The	Cubs	noticed	then	that	the	warehouse	man	carried	a	revolver	in	a	holster	at
”	这	小熊队	注意到	然后	那	这	仓库	男人	携带	一个	左轮手枪	在	一个	枪套	在

[hɪz; ɪz] [belt] .

his	belt	.
他的	腰带	.

“小熊队当时注意到，仓库管理员腰间枪套里装着一把左轮手枪。

“ [aɪm] [hæŋk] ['hɔːkɪnz] , [æt; ət] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['tʃɪrfəli] .

“	I'm	Hank	Hawkins	,	at	your	service	,	”	he	announced	cheerfully	.
“	我是	汉克	霍金斯	,	在	你的	服务	,	”	他	宣布	愉快地	.

“我是汉克·霍金斯，为您效劳。”他兴高采烈地宣布。

“ [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] ? ”

“	What	can	I	do	for	you	youngsters	?	”
“	什么	能	我	做	为了	你	年轻人	?	”

“我能为你们这些年轻人做些什么呢？”

“ [wi:d] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɑ:bəri] [læst] [naɪt] , ” [dæn] [spoʊk] [ʌp] .

“	We'd	like	a	little	information	about	the	robbery	last	night	,	”	Dan	spoke	up	.
”	我们会	喜欢	一个	小的	信息	关于	这	抢劫	最后的	夜晚	,	”	担	辐	向上	.

“我们想了解一下昨晚那起抢劫案的情况，”丹开口说道。

“ [wɪə(r)] [nɑ:t] [dʒʌst] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .

“	We're	not	just	asking	questions	out	of	curiosity	.
”	是	不是	只是	问	问题	出去	的	好奇心	.

“我们提出问题并非出于好奇。

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:] . ”

We	may	have	some	information	for	you	too	.	”
我们	可能	有	一些	信息	为了	你	也	.	”

我们可能也有一些信息要告诉你。”

“ [ju:; jʊ] [kɪdz] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	You	kids	know	something	about	it	?	”
”	你	孩子们	知道	某物	关于	它	?	”

“你们这些孩子知道些什么吗？”

“ [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɪr] .

“	We	may	have	seen	the	boat	that	pulled	away	from	the	pier	.
”	我们	可能	有	已见	这	船	那	拉	离开	从	这	码头	.

“我们可能看到了那艘从码头驶离的船。”

[wɪə(r)] [nɑ:t] [ʃʊr] .

We're	not	sure	.
是	不是	当然	.

我们不确定。

[wʌt] [taɪm] [dɪd] [ðə; ði] ['rɑ:bəri] [teɪk] [pleɪs] ? ”

What	time	did	the	robbery	take	place	?	”
什么	时间	做过	这	抢劫	拿	地方	?	”

抢劫案是什么时候发生的?

“ [seɪ] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [kɪdz] ['enihaʊ] ?

“	Say	,	who	are	you	kids	anyhow	?
”	说	,	WHO	是	你	孩子们	无论如何	?

“话说，你们这些孩子到底是谁啊？”

” [ðə; ði] ['wɑ:tʃmən] [di'mɑ:ndid] , [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] . [-]

”	the	watchman	demanded	,	without	answering	the	question	.	[	39	]
”	这	守望者	要求	,	没有	回答	这	问题	.	[	-	]

守夜人没有回答这个问题，而是反问道。[39]

[bræd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:st] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Brad	gave	his	name	and	introduced	his	companions	,	explaining	that	they	were
布拉德	给予	他的	姓名	和	介绍	他的	同伴	,	解释	那	他们	是

[kʌb] [skaʊts] .

Cub	Scouts	.
幼兽	童子军	.

布拉德报上了自己的姓名，并介绍了他的同伴，解释说他们是童子军。

“ [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [hæv; həv] ['aʊər; ɑ:r] [nɜ:rv] ['bɑ:rdʒɪŋ] [ɪn] [laɪk] [ðɪs] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .

“	I	guess	you	think	we	have	our	nerve	barging	in	like	this	,	”	he	added	.
”	我	猜测	你	思考	我们	有	我们的	神经	驳船	在	喜欢	这	,	”	他	额外	.

“我猜你们觉得我们胆子很大，敢这样闯进来，”他补充道。

“ [wiː; wi] [riːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɜːr] [ˈrɑːbəri] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]

“	We	read	about	the	fur	robbery	in	the	paper	,	and	we	want	to	learn	the
”	我们	读	关于	这	毛皮	抢劫	在	这	纸	,	和	我们	想	到	学习	这

[ˈdiːteɪlz] . ”

details	.	”
细节	.	”

“我们在报纸上看到了这起皮草盗窃案的报道，我们想了解详情。”

“ [aɪ] [siː] .

“	I	see	.
”	我	看	.

“我懂了。

” [hæŋk] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈpækɪŋ] [keɪs] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] .

”	Hank	sat	down	on	a	packing	case	to	light	his	pipe	.
”	汉克	卫星	向下	在	一个	包装	案件	到	光	他的	管道	.

汉克坐在一个包装箱上点燃了他的烟斗。

“ [wel] , [ðer; ðər] [eɪnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] .

“	Well	,	there	ain't	much	to	tell	.
”	出色地	,	那里	不是	很多	到	告诉	.

“嗯，没什么好说的。”

[ðə; ði] [ˈhoʊdʊər] [ænd; ənd] - [fɜːrm] [sent] [θruː] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [ɪkˈspensɪv] [fəːz] .

The	Hodur	and	Fameister	firm	sent	through	a	box	of	expensive	furs	.
这	霍杜尔	和	-	公司	发送	通过	一个	盒子	的	昂贵的	毛皮	.

Hodur and Fameister 公司送来了一箱昂贵的皮草。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [æt; ət] - [əˈklɔk, əu-] [læst] [naɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfreɪtər]

They	were	to	have	been	picked	up	at	10	o'clock	last	night	by	the	freighter
他们	是	到	有	到过	挑选	向上	在	-	点钟	最后的	夜晚	经过	这	货轮

[ælboʊn] .

Albone	.
阿尔伯恩	.

他们原定于昨晚10点由货轮阿尔伯恩号接走。

[æt; ət] [eɪt] [ˈθɜːrti] [aɪ] [set] [aʊt] [ðə; ði] [bɑːks] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] .

At	eight	thirty	I	set	out	the	box	along	with	some	others	that	were	to	go	.
在	八	三十	我	放	出去	这	盒子	沿着	和	一些	其他的	那	是	到	去	.

八点半，我把这个箱子和其他一些要寄出的物品一起摆了出来。

[ðen] [aɪ] [stept] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwerhaʊs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] . ”

Then	I	stepped	back	into	the	warehouse	for	a	minute	,	and	it	happened	.	”
然后	我	步	后退	进入	这	仓库	为了	一个	分钟	,	和	它	发生	.	”

然后我退回仓库待了一会儿，事情就发生了。”

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [θeft] [əˈkɜːrd] [əˈbaʊt] [eɪt] [ˈθɜːrti] ?

“	You	say	the	theft	occurred	about	eight	thirty	?
”	你	说	这	盗窃	发生	关于	八	三十	?

“你说盗窃案发生在八点半左右？”

” [dæn] [æskt] [ˈθɔːtfəli] .

”	Dan	asked	thoughtfully	.
”	担	问	深思熟虑	.

“丹若有所思地问道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] .

“	It	was	about	that	time	.
”	它	曾是	关于	那	时间	.

“大概就是那时候。”

[ˌɔːrdn'erəli] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [dɑːrk] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hevi] [fɑːg] [hæd; həd] [roʊld] [ɪn] . ”

Ordinarily	**,**	**it**	**wouldn't**	**have**	**been**	**dark**	**,**	**but**	**a**	**heavy**	**fog**	**had**	**rolled**	**in**	**.**	**”**
按说	,	它	不会	有	到过	黑暗的	,	但	一个	重的	多雾路段	有	滚动	在	.	”

平时天不会黑，但今天却起了浓雾。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['moʊtərboʊt][ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Did**	**you**	**see**	**the**	**motorboat**	**and**	**the**	**men**	**in**	**it**	**?**
”	做过	你	看	这	汽艇	和	这	男人	在	它	?

你看到那艘摩托艇和艇上的人了吗?

” [mɪdʒ] [æskt] .

”	**Midge**	**asked**	**.**
”	蠓	问	.

“米奇问道。”

“ [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] - [ɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [ə'weɪ] — [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

“	**Caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**'**	**em**	**as**	**they**	**pulled**	**away**	**—**	**that**	**was**	**all**	**.**
”	捕捉	一个	一瞥	的	-	呃	作为	他们	拉	离开	—	那	曾是	全部	.

“我瞥见他们开车离开的身影——仅此而已。”

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [soʊ][fæst] .

It	**all**	**happened**	**so**	**fast**	**.**
它	全部	发生	所以	快速地	.

这一切发生得太快了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [bɑːks] [ɔːf] [ðə; ði] [pɪr] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌp] . ”

They	**had**	**that**	**box**	**off**	**the**	**pier**	**and**	**were**	**gone**	**before**	**I**	**knew**	**what**	**was**	**up**	**:**	**”**
他们	有	那	盒子	离开	这	码头	和	是	已消失	前	我	知道	什么	曾是	向上	.	”

他们把那个箱子从码头上搬走，还没等我反应过来就不见了。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][boʊt][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**What**	**sort**	**of**	**boat**	**was**	**it**	**?**
”	什么	种类	的	船	曾是	它	?

“那是什么类型的船？ ”

” [bræd] [in'kwaiəd] .

”	**Brad**	**inquired**	**.**
”	布拉德	询问	.

布拉德问道。

“ [ə; eɪ] - - [ɛf tiː] . [haɪ] - ['paʊərd] ['spiːdboʊt] .

“	**A**	**20**	**-**	**ft**	**.**	**high**	**-**	**powered**	**speedboat**	**.**
”	一个	-	-	英尺	.	高的	-	动力	快艇	.

“一艘20英尺长的高功率快艇。”

['moʊstli][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][blɜːr][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

Mostly	**she**	**was**	**a**	**blur**	**in**	**the**	**dark**	**.**
大多	她	曾是	一个	模糊	在	这	黑暗的	.

她大部分时间都只是黑暗中的一道模糊身影。

[nɑːt][ə; eɪ] [laɪt] ['ʃoʊɪŋ] . ” [-]

Not	**a**	**light**	**showing**	**.**	**”**	**[**	**40**	**]**
不是	一个	光	显示	.	”	[	-	]

没有灯光秀。”[40]

“ [haʊ] ['meni] [ɪn][ðə; ði][boʊt] ? ”

“	**How**	**many**	**in**	**the**	**boat**	**?**	**”**
”	如何	许多	在	这	船	?	”

“船上有多少人？ ”

“ [θriː] , [aɪ'd] [seɪ] .
“ Three , I'd say .
“ 三 , ID 说 .

“我觉得是三个。”

” [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tendid] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [kʌbz] [ðæt] [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn]
” The information tended to convince the Cubs that the craft was the same one
” 这 信息 倾向于 到 说服 这 小熊队 那 这 工艺 曾是 这 相同的 一
[ðæt] [hæd; həd] [smæʃt] ['ɪntuː]['mɪstər] . ['hɑːləˌweɪz] ['seɪlboʊt] .
that had smashed into Mr . Holloway's sailboat .
那 有 粉碎 进入 先生 . 霍洛威的 帆船 .

“这些信息让小熊队确信，这艘飞船就是撞上霍洛威先生帆船的那艘飞船。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['telɪŋ] [hæŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,
As they were telling Hank about the incident ,
作为 他们 是 讲述 汉克 关于 这 事件 ,

当他们向汉克讲述这件事时，

[ə; eɪ] ['tæpɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] ['plæŋkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
a tapping sound was heard on the planking outside the door .
一个 窃听 声音 曾是 听到 在 这 木板 外部 这 门 .

门外木板上传来敲击声。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ə; eɪ][b'laɪndmən][led][baɪ][ə; eɪ] ['siːɪŋ] - [aɪ] [dɔːg] , [grəupt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]
A moment later , a blindman led by a seeing - eye dog , groped his way into the
一个 片刻 之后 , 一个 盲人 引领 经过 一个 看到 - 眼睛 狗 , 摸索 他的 方式 进入 这
['werhaʊs] .
warehouse .
仓库 .

片刻之后，一名盲人在导盲犬的带领下，摸索着走进了仓库。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒoʊ] , ” [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .
“ Good morning , Joe , ” the watchman greeted him .
“ 好的 早晨 , 乔 , ” 这 守望者 问候 他 .

“早上好，乔，”守夜人向他打招呼。

“ ['haʊz] ['bɪznəs] [tə'deɪ] ? ”
“ How's business today ? ”
“ 怎么样 商业 今天 ? ”

今天生意怎么样?

“ ['laʊzi] , ” [ðə; ði][b'laɪndmən] [kəm'pleɪnd] .
“ Lousy , ” the blindman complained .
“ 糟糕 , ” 这 盲人 抱怨 .

“真糟糕，”盲人抱怨道。

“ [aɪv] [soʊld]['oʊnli] [fɔːr] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] ['penslz] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] .
“ I've sold only four packages of pencils all morning .
“ 我已经 卖 仅有的 四 包裹 的 铅笔 全部 早晨 .

“我整个上午只卖出了四包铅笔。”

[ðə; ði] ['sʌnz] [soʊ][hɑːt] [its] ['wɪltɪŋ] [ˌem 'iː] .
The sun's so hot it's wilting me .
这 太阳的 所以 热的 它是 枯萎 我 .

太阳太热了，我都快晒蔫了。

[maɪnd] [ɪf] [aɪ] [tʃɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] [aɪ] [kuːl] [ɔːf] ? ”
Mind if I chin for a few minutes while I cool off ? ”
头脑 如果 我 下巴 为了 一个 很少 分钟 尽管 我 凉爽的 离开 ? ”

我能站在那里凉快一下吗?

“ [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , ” [hæŋk] [sed] , ['gaɪdɪŋ] [ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] .

“	**Glad**	**to**	**have**	**you**	**,**	”	**Hank**	**said**	**,**	**guiding**	**the**	**man**	**to**	**a**	**seat**	**on**	**a**	**box**	**.**
”	高兴的	到	有	你	,	”	汉克	说	,	指导	这	男人	到	一个	座位	在	一个	盒子	.

“很高兴你能来,”汉克说着，领着那人坐到箱子上。

“ [bɔɪz] , [miːt] [dʒoʊ] [mæt] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

“	**Boys**	**,**	**meet**	**Joe**	**Matt**	**,**	**a**	**friend**	**of**	**mine**	**.**
”	男孩们	,	见面	乔	马特	,	一个	朋友	的	矿	.

“孩子们，这位是乔·马特，我的朋友。”

” [ðə; ðɪ] [kʌbz] [geɪv] [ðer; ðər] [oʊn] [neɪmz] .

”	**The**	**Cubs**	**gave**	**their**	**own**	**names**	**.**
”	这	小熊队	给予	他们的	自己的	姓名	.

“小熊队自己取了名字。”

['fiːlɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][mæn] , [bræd] [ðen] [bɔːt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['penslz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Feeling	**sorry**	**for**	**the**	**man**	**,**	**Brad**	**then**	**bought**	**a**	**package**	**of**	**pencils**	**for**	**a**
感觉	对不起	为了	这	男人	,	布拉德	然后	买	一个	包裹	的	铅笔	为了	一个

['kwɔːrtər] .

quarter	**.**
四分之一	.

布拉德同情这个男人，于是花了25美分买了一包铅笔。

[haʊ'evər] , [ðə; ðɪ][b'laɪndmən] ['pɔkitid] [ðə; ðɪ] [kɔɪn] ['ræðər] [ɪn'dɪfrəntli] .

However	**,**	**the**	**blindman**	**pocketed**	**the**	**coin**	**rather**	**indifferently**	**.**
然而	,	这	盲人	口袋	这	硬币	相当	漠不关心	.

然而，盲人却漫不经心地把硬币揣进了口袋。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kɑːps] ?

“	**What**	**do**	**you**	**hear**	**from**	**the**	**cops**	**?**
”	什么	做	你	听到	从	这	警察	?

你从警察那里听到了什么?

” [hiː; hi] [æskt] [hæŋk] .

”	**he**	**asked**	**Hank**	**.**
”	他	问	汉克	.

“他问汉克。”

“ ['eni] [kluː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːr] [θiːvz] ? ” [-]

“	**Any**	**clue**	**as**	**to**	**the**	**fur**	**thieves**	**?**	**”**	**[**	**41**	**]**
”	任何	线索	作为	到	这	毛皮	窃贼	?	”	[	-	]

“有没有关于皮草窃贼的线索？”[41]

“ [ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] [get] - [ə'weɪ] .

“	**Apparently**	**it**	**was**	**a**	**clean**	**get**	**-**	**away**	**.**
”	显然	它	曾是	一个	干净的	得到	-	离开	.

“显然，这是一次干净利落的逃脱。”

[ðə; ðɪ][bɑːks][wʌz; wəz] [ɪn'ʃʊrd] [fɔːr; fər]['oʊnli][hæf] [ɪts]['vælјuː][ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [tʌf] [fɔːr; fər]

The	**box**	**was**	**insured**	**for**	**only**	**half**	**its**	**value**	**and**	**that**	**makes**	**it**	**tough**	**for**
这	盒子	曾是	投保人	为了	仅有的	一半	它是	价值	和	那	制作	它	艰难的	为了

['hoʊdʊər][ænd; ənd] - .

Hodur	**and**	**Fameister**	**.**
霍杜尔	和	-	.

这个箱子只投保了其价值的一半，这让 Hodur 和 Fameister 的处境变得艰难。

[aɪm] ['lʌki] [aɪ] ['dɪdnt] [luːz] [maɪ][dʒɑːb] ? ”

I'm	**lucky**	**I**	**didn't**	**lose**	**my**	**job**	**?**	**”**
我是	幸运的	我	没有	失去	我的	工作	?	”

我真幸运没丢掉工作。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] [bleɪm] [juː; jʊ] ?
“ Why should anyone blame you ?
” 为什么 应该 任何人 责备 你 ?

“为什么有人要责怪你呢？”

” [ðə; ði][b'laɪndmən] [di'mɑːndid] .
” the blindman demanded .
” 这 盲人 要求 .

“盲人问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] . ”
“ It wasn't your fault . ”
” 它 不是 你的 过错 . ”

“这不是你的错。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [maɪ] [ɪm'plɔɪər] [wɪl] ['fɪgjər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] [ə; eɪ]
“ No , but maybe my employer will figure I should have had my eyes open a
” 不 , 但 或许 我的 雇主 将要 数字 我 应该 有 有 我的 眼睛 打开 一个
['lɪt(ə)l] ['waɪdər] .
little wider .
小的 更广泛 .

“不，但也许我的雇主会认为我应该睁大眼睛看看。”

[its] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪv] [lɔːst] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [aɪv] [bɪn] ['wəːkin] - [ɑːn] [ðə; ði]
It's the first time I've lost anything in the eighteen years I've been workin ' on the
它是 这 第一的 时间 我已经丢失的 任何事物 在 这 十八 年 我已经 到过 工作 - 在 这
['wɔːtərfrʌnt] .
waterfront .
滨水区 .

这是我在码头工作十八年来第一次丢东西。

” [hæŋk] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [θeft] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz]
” Hank discussed the theft at length and then began to tell other tales
” 汉克 讨论 这 盗窃 在 长度 和 然后 开始 到 告诉 其他 故事
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði] [kʌbz] [ɪn'θrɔːld] .
of the waterfront which kept the Cubs enthralled .
的 这 滨水区 哪个 保留 这 小熊队 着迷 .

“汉克详细地讲述了这起盗窃案，然后开始讲述其他关于海滨的故事，这些故事让小熊队队员们听得津津有味。

[bræd] , [dæn] , [ænd; ənd] [mɪdʒ] ['prez(ə)ntli] [faʊnd] [ðəm'selvz] [drɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Brad , Dan , and Midge presently found themselves drawn into the conversation .
布拉德 , 担 , 和 蠓 目前 成立 他们自己 绘制 进入 这 对话 .

布拉德、丹和米奇这才发现自己也被卷入了这场谈话中。

[ðeɪ] [toʊld] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [keɪv] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['treʒər] [hʌnt] [wɪtʃ]
They told of their Cave on the hillside and the exciting treasure hunt which
他们 讲述 的 他们的 洞穴 在 这 山坡 和 这 激动人心 宝藏 打猎 哪个
[hæd; həd] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ʒɑːk,dʒeiks] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
had led to the discovery of Jacques lying on the beach .
有 引领 到 这 发现 的 雅克 说谎 在 这 海滩 .

他们讲述了他们在山坡上的洞穴，以及激动人心的寻宝之旅，最终发现了躺在沙滩上的雅克。

“ [ʒɑːk,dʒeiks] ? ” [ðə; ði][b'laɪndmən] [ˌɪntər'poʊzd] .
“ Jacques ? ” the blindman interposed .
” 雅克 ? ” 这 盲人 插入 .

“雅克？”盲人插话道。

“ [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
“ Is that his name ?
” 是 那 他的 姓名 ?

“那是他的名字吗？”

[mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrənərz] . ”

Must	be	one	of	those	foreigners	.	”
必须	是	一	的	那些	外国人	.	”

肯定是那些外国人之一。

“ [frentʃ] , [wiː; wi] [θɪŋk] , ” [mɪdʒ] [rɪ'viːld] ,

“	French	,	we	think	,	”	Midge	revealed	,
”	法语	,	我们	思考	,	”	蠓	揭晓	,

“我们觉得是法国的，”米奇透露道。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'tent] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [blaɪndmənz] ['ʌðərwaɪz] [mæsk] - [laɪk]

failing	to	notice	the	look	of	intent	interest	in	the	blindman's	otherwise	mask	-	like
失败	到	注意	这	看	的	意图	兴趣	在	这	盲人	否则	面具	-	喜欢

[feɪs] .

face	.
脸	.

未能注意到盲人脸上那专注而感兴趣的神情，尽管他脸上戴着面具。

“ ['hiːz] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] . ”

“	He's	not	much	to	talk	.	”
”	他是	不是	很多	到	讲话	.	”

“他没什么可说的。”

“ ['hæznt] [toʊld][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] ? ”

“	Hasn't	told	you	anything	about	himself	?	”
”	还没有	讲述	你	任何事物	关于	他自己	?	”

“他没跟你说过他自己的任何事吗？”

“ [nɑːt] [jet] . ”

“	Not	yet	.	”
”	不是	然而	.	”

“还没有。”

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] ['jʌŋstər] [naʊ] ? ”

“	Where	is	the	youngster	now	?	”
”	在哪里	是	这	青少年	现在	?	”

“那孩子现在在哪儿？”

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] . ” [-]

“	He	may	be	at	the	Cave	.	”	[	42	]
”	他	可能	是	在	这	洞穴	.	”	[	-	]

“他可能在山洞里。”[42]

[ðə; ði][b'laɪndmən] [tɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [ə'roʊz][tuː; tə] [liːv] .

The	blindman	talked	a	few	minutes	more	and	then	arose	to	leave	.
这	盲人	谈话	一个	很少	分钟	更多的	和	然后	出现	到	离开	.

盲人又说了几分钟话，然后起身离开。

[dæn]['ɔːlsoʊ][slɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pækɪŋ] [bɑːks][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɜːrtʃt] [hɪm'self] .

Dan	also	slid	down	from	the	packing	box	on	which	he	had	perched	himself	.
担	还	滑行	向下	从	这	包装	盒子	在	哪个	他	有	栖息	他自己	.

丹也从他栖身的包装箱上滑了下来。

[slaɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['muːvmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['siːɪŋ] - [aɪ] [dɔːg] .

Slight	as	was	the	movement	,	it	disturbed	the	seeing	-	eye	dog	.
轻微	作为	曾是	这	移动	,	它	不安	这	看到	-	眼睛	狗	.

虽然动作很轻微，但还是惊扰了导盲犬。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl] , [hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

With	a	snarl	,	he	sprang	at	the	boy	.
和	一个	咆哮	,	他	弹簧	在	这	男生	.

他咆哮着扑向男孩。

['stɑːrtld] , [dæn] [liːpt] ['bækwərd] .
Startled , Dan leaped backward .
惊慌 , 担 跳跃 落后 .

丹吓了一跳，向后跳了一步。

[ðə; ði][b'laındmən] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kə'mænd] .
The blindman uttered a sharp command .
这 盲人 说出 一个 锋利的 命令 .

盲人发出了一声厉喝。

“ [hɪr] , ['ruːdi] ! [kʌm] [hɪr] !
“ Here , Rudy ! Come here !
” 这里 , 鲁迪 ! 来 这里 !

“鲁迪，过来！过来！”

[bɪ'heɪv] [jɔːr'self] !
Behave yourself !
表现 你自己 !

注意你的言行!

” [stɪl] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪɪŋ] [dæn][wɪð; wɪθ] [diːp] [heɪt] ,
” Still growling and eyeing Dan with deep hate ,
” 仍然 咆哮 和 觊觎 担 和 深的 恨 ,

“他仍然低声咆哮，用充满仇恨的眼神盯着丹。”

[ðə; ði][dɔːg] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]['mæstər][tuː; tə][græsp][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [liːʃ] .
the dog allowed his master to grasp him by the leash .
这 狗 允许 他的 掌握 到 抓牢 他 经过 这 牵引绳 .

狗狗任由主人抓住牵引绳。

“ [kwaɪt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [dɔːg][juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] , ” [bræd] [sed] , ['edʒɪŋ] [ə'weɪ] .
“ Quite a vicious dog you have there , ” Brad said , edging away .
” 相当 一个 恶毒 狗 你 有 那里 , ” 布拉德 说 , 边缘 离开 .

“你家的狗真凶啊，”布拉德一边说着，一边往后退了几步。

“ [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv][dæn] . ”
“ He might have taken a chunk out of Dan . ”
” 他 可能 有 已采取 一个 块 出去 的 担 . ”

“他可能咬掉了丹一块肉。”

“ ['ruːdi] ['iznt] ['vɪʃəs] , ” [ðə; ði][b'laındmən] [dɪ'naɪd] .
“ Rudy isn't vicious , ” the blindman denied .
” 鲁迪 不是 恶毒 , ” 这 盲人 否认 .

“鲁迪并不凶残，”盲人否认道。

“ [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
“ Now and then he takes a dislike to someone .
” 现在 和 然后 他 需要 一个 不喜欢 到 某人 .

他偶尔会讨厌某些人。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wəʊnt] [ə'tæk] [ən'les] ['hiːz] [ə'nɔɪd] . ”
Usually he won't attack unless he's annoyed . ”
通常 他 惯于 攻击 除非 他是 恼怒 . ”

他通常不会主动攻击，除非他被惹恼了。

“ [ðæts] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] , ” [dæn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪ] [grɪn] .
“ That's encouraging , ” Dan said with a wry grin .
” 那就是 鼓励 , ” 担 说 和 一个 讽刺 咧嘴笑 .

“这真是令人鼓舞，”丹苦笑着说。

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [aɪl] [teɪk] [peɪnz][nɑːt][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm] .
“ Believe me , in the future I'll take pains not to annoy him .
” 相信 我 , 在 这 未来 患病的 拿 疼痛 不是 到 烦人 他 .

“相信我，以后我会尽量避免惹他生气。”

” [wɪˈðaʊt] [əˈpɑːləˌdʒaɪzɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] , [ðə; ði][bˈlaɪndmən] [tʊk] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] [went] [ɔːf]
“ **Without** **apologizing** **for** **the** **incident** **,** **the** **blindman** **took** **the** **dog** **and** **went** **off**
” 没有 道歉 为了 这 事件 , 这 盲人 采取 这 狗 和 去 离开
[daʊn] [ðə; ði] [wɔːrf] .
down **the** **wharf** **.**
向下 这 码头 .

“盲人没有为这起事件道歉，而是带着狗沿着码头走了。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ðə; ði] [kʌbz] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ˈtæpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][plæŋks] .
For **a** **long** **while** **,** **the** **Cubs** **could** **hear** **his** **cane** **tapping** **on** **the** **planks** **.**
为了 一个 长的 尽管 , 这 小熊队 可以 听到 他的 甘蔗 窃听 在 这 木板 .

很长一段时间里，小熊队都能听到他的拐杖敲击木板的声音。

“ [dʒoʊ] [mæt] [ˈiznt] [ə; eɪ][bæd][sɔːrt][ˈæftər][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ” [ðə; ði] [ˈwɑːtʃmən] [riˈmɑːkt] ,
“ **Joe** **Matt** **isn't** **a** **bad** **sort** **after** **you** **know** **him** **,** **”** **the** **watchman** **remarked** **,**
” 乔 马特 不是 一个 坏的 种类 后 你 知道 他 , ” 这 守望者 评论 ,

“你了解乔·马特之后就会发现他其实人不错，”守夜人说道。

[əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈfeivərəbli] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði][ˈmænz] [ˈmænərz] .
aware **that** **the** **Cubs** **had** **not** **been** **favorably** **impressed** **by** **the** **man's** **manners** **.**
意识到的 那 这 小熊队 有 不是 到过 有利 印象深刻 经过 这 男人的 礼仪 .

知道小熊队对这个人的举止印象并不好。

“ [ˈbiːɪŋ] [blaɪnd] [wʊd] [meɪk] [ˈeniwʌn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ˈsɔrts] , [aɪ] [ges] . ” [-]
“ **Being** **blind** **would** **make** **anyone** **out** **-** **of** **-** **sorts** **,** **I** **guess** **.** **”** **[** **43** **]**
” 存在 瞎的 会 制作 任何人 出去 - 的 - 排序 , 我 猜测 . ” [-]

“我想，失明会让任何人感到不安。”[43]

“ [ʃʊr] , ” [bræd] [əˈgriːd] .
“ **Sure** **,** **”** **Brad** **agreed** **.**
” 当然 , ” 布拉德 同意 .

“当然，”布拉德同意道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ˈhiːz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðæt] [dɔːg] — [ðoʊ] [ˈhiːz] [æn; ən] [ˈʌgli] [ˈænɪm(ə)l] .
“ **I** **suppose** **he's** **attached** **to** **that** **dog** **—** **though** **he's** **an** **ugly** **animal** **.**
” 我 认为 他是 随附的 到 那 狗 — 尽管 他是 一个 丑陋的 动物 .

“我想他一定很喜欢那条狗——尽管它是一条丑陋的动物。”

[ˈwʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] . ”
Wouldn't **want** **to** **meet** **him** **on** **a** **dark** **night** **.** **”**
不会 想 到 见面 他 在 一个 黑暗的 夜晚 . ”

我可不想在漆黑的夜晚遇到他。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][bet] [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][waɪd] [bɜːrθ] , ” [dæn] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ **You** **can** **bet** **I'll** **give** **him** **a** **wide** **berth** **,** **”** **Dan** **added** **with** **a** **laugh** **.**
” 你 能 赌注 患病的 给 他 一个 宽的 泊位 , ” 担 额外 和 一个 笑 .

“我肯定会离他远远的，”丹笑着补充道。

“ [ˈruːdi] [ˈdɪdnt] [goʊ][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
“ **Rudy** **didn't** **go** **for** **me** **.**
” 鲁迪 没有 去 为了 我 .

“鲁迪没选我。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ˈmjuːtʃuəl] !
And **the** **feeling's** **mutual** **!**
和 这 情怀 相互的 !

彼此都有这种感觉！

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hæŋk] , [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊn] [dʒoʊ] [mæt] ? ”
By **the** **way** **,** **Hank** **,** **how** **long** **have** **you** **known** **Joe** **Matt** **?** **”**
经过 这 方式 , 汉克 , 如何 长的 有 你 已知 乔 马特 ? ”

对了，汉克，你认识乔·马特多久了？

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] , ” [ðə; ði] ['wɑ:tʃmən] [rɪ'plaɪd] [ɪn'dɪfrəntli] , ['nɔkiŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz]

“	**Oh**	,	**I**	**don't**	**remember**	,	”	**the**	**watchman**	**replied**	**indifferently**	,	**knocking**	**the**	**ashes**
”	哦	,	我	不	记住	,	”	这	守望者	回复	漠不关心	,	敲门	这	灰烬

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] .

from	**his**	**pipe**	**.**
从	他的	管道	.

“哦，我不记得了，”守夜人漫不经心地回答，一边抖落烟斗里的灰烬。

“ [sɪks] [mʌnθs] ['meɪbi] .

“	**Six**	**months**	**maybe**	**.**
”	六	几个月	或许	.

“大概六个月吧。”

[wel] , [aɪv] [bɪn] ['spɪnɪŋ] [jɑ:nz] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] .

Well	**,**	**I've**	**been**	**spinning**	**yarns**	**long**	**enough**	**.**
出色地	,	我已经	到过	旋转	纱线	长的	足够的	.

我编故事也够久了。

[gɑ:t][tu:; tə][du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜ:rk] [naʊ] .

Got	**to**	**do**	**a**	**little**	**work**	**now**	**.**
得到	到	做	一个	小的	工作	现在	.

现在得去做点工作了。

” [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪs'mɪs(ə)l] , [dæn] , [bræd][ænd; ənd] [mɪdʒ] [sed] [ˌgʊd'baɪ] ,

”	**Accepting**	**the**	**remark**	**as**	**a**	**dismissal**	**,**	**Dan**	**,**	**Brad**	**and**	**Midge**	**said**	**goodbye**	**,**
”	接受	这	评论	作为	一个	解雇	,	担	,	布拉德	和	蠓	说	再见	,

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['werhaʊs] .

and	**left**	**the**	**warehouse**	**.**
和	左边	这	仓库	.

“丹、布拉德和米奇把这番话当作了解雇，道别后离开了仓库。”

[æt; ət][ðə; ði] [bʌs] [laɪn] , [ðeɪ] [di'beitid] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɪrəns]

At	**the**	**bus**	**line**	**,**	**they**	**debated**	**,**	**and**	**finally**	**decided**	**to**	**make**	**an**	**appearance**
在	这	公共汽车	线	,	他们	辩论	,	和	最后	决定	到	制作	一个	外貌

[æt; ət][ðə; ði] [keɪv] .

at	**the**	**Cave**	**.**
在	这	洞穴	.

在公交车站，他们进行了一番讨论，最终决定去洞穴看看。

“ ['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ][ænd; ənd] [fred] [wɪl] [ni:d] [sʌm; səm] [help] ['kli:nɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [dæn]

“	**Mr**	**.**	**Holloway**	**and**	**Fred**	**will**	**need**	**some**	**help**	**cleaning**	**up**	**the**	**place**	**,**	” **Dan**
”	先生	.	霍洛威	和	弗雷德	将要	需要	一些	帮助	打扫	向上	这	地方	,	” 担

[dɪ'klerd] .

declared	**.**
声明	.

“霍洛威先生和弗雷德需要人帮忙打扫一下这个地方，”丹说道。

“ ['ɔ:lsoʊ] , [ɪf] [ʒɑ:k,dʒeiks][ɪz][ðer; ðər] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] . ”

“	**Also**	**,**	**if**	**Jacques**	**is**	**there**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**talk**	**to**	**him**	**again**	**.** ”
”	还	,	如果	雅克	是	那里	,	ID	喜欢	到	讲话	到	他	再次	. ”

“另外，如果雅克在的话，我想再和他谈谈。”

“ [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] , ” [bræd] [sed] ,

“	**He**	**seemed**	**to**	**go**	**for**	**you**	**more**	**than**	**anyone**	**else**	**,**	” **Brad**	**said**	**,**
”	他	似乎	到	去	为了	你	更多的	比	任何人	别的	,	” 布拉德	说	,

“他似乎更喜欢你，”布拉德说。

['sɪgnəlɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [bʌs] ['draɪvər] .

signaling	**to**	**a**	**bus**	**driver**	**.**
信号传导	到	一个	公共汽车	司机	.

向公交车司机打信号。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][tuː; tə]['luːs(ə)n][ʌp][ə; eɪ][bɪt] .

“	**Maybe**	**you**	**can**	**get**	**him**	**to**	**loosen**	**up**	**a**	**bit**	**.**
”	或许	你	能	得到	他	到	松开	向上	一个	少量	.

“或许你可以让他放松一点。”

” [ðə; ðɪ][sʌn][wʌz; wəz] [haɪ] [ˌoʊvər'hed][æz; əz][ðə; ðɪ] [θriː] [kʌbz] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bʌs] [ten]

”	**The**	**sun**	**was**	**high**	**overhead**	**as**	**the**	**three**	**Cubs**	**alighted**	**from**	**the**	**bus**	**ten**
”	这	太阳	曾是	高的	开销	作为	这	三	小熊队	下车	从	这	公共汽车	十

['mɪnɪts] ['leɪtər] .

minutes	**later**	**.**
分钟	之后	.

“十分钟后，当三名幼童军从巴士上下来时，太阳高挂头顶。”

['krɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [ðeɪ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] . [-]

Crossing	**the**	**beach**	**,**	**they**	**climbed**	**to**	**the**	**Cave**	**.**	**[**	**44**	**]**
十字路口	这	海滩	,	他们	攀登	到	这	洞穴	.	[	-	]

他们穿过海滩，爬上了洞穴。[44]

['entərɪŋ] , [ðeɪ] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] .

Entering	**,**	**they**	**saw**	**at**	**once**	**that**	**something**	**was**	**amiss**	**.**
进入	,	他们	锯	在	一次	那	某物	曾是	错误	.

他们一进去就发现情况不对劲。

['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ə'loʊn] , [ðer; ðər] [bruːmz] [dɪ'skɑːrdɪd] .

Mr	**.**	**Holloway**	**and**	**Fred**	**were**	**there**	**alone**	**,**	**their**	**brooms**	**discarded**	**.**
先生	.	霍洛威	和	弗雷德	是	那里	独自的	,	他们的	扫帚	丢弃	.

霍洛威先生和弗雷德独自一人待在那里，他们的扫帚被丢弃了。

['ræðər] [dɪ'dʒektɪdlɪ] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] , ['stʌdɪɪŋ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n]

Rather	**dejectedly**	**they**	**sat**	**at**	**a**	**table**	**,**	**studying**	**an**	**object**	**which**	**was**	**hidden**
相当	沮丧地	他们	卫星	在	一个	桌子	,	学习	一个	目的	哪个	曾是	隐

[frʌm; frəm] [vjuː] .

from	**view**	**.**
从	看法	.

他们有些沮丧地坐在桌旁，研究着一个被隐藏起来的物体。

“ [haɪ] !

“	**Hi**	**!**
”	你好	!

“你好！

” [dæn] ['griːtɪd] [ðə; ðɪ] [per] .

”	**Dan**	**greeted**	**the**	**pair**	**.**
”	担	问候	这	一对	.

丹向两人打了个招呼。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ʒɑːk,dʒeiks] ?

“	**Where's**	**Jacques**	**?**
”	在哪里?	雅克	?

雅克在哪儿?

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] . ”

We	**thought**	**you**	**were**	**bringing**	**him**	**here**	**.**	**”**
我们	想法	你	是	带来	他	这里	.	”

我们以为你要把他带过来。

“ [wiː; wi][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [fred] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

“	**We**	**did**	**,**	**”**	**replied**	**Fred**	**significantly**	**.**
”	我们	做过	,	”	回复	弗雷德	显著地	.

“我们做到了，”弗雷德意味深长地回答道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪs'ɔ:rdərd] [ru:m] .

The	other	Cubs	looked	quickly	about	the	disordered	room	.
这	其他	小熊队	看起来	迅速地	关于	这	混乱	房间	.

其他小熊队队员迅速环顾了一下凌乱的房间。

['pleɪnli] [ʒɑ:k,dʒeiks][wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

Plainly	Jacques	was	nowhere	in	the	Cave	.
显然	雅克	曾是	无处	在	这	洞穴	.

显然，雅克不在洞穴里。

“ [wer] [ɪz][hi:; hi] ?

“	Where	is	he	?
”	在哪里	是	他	?

“他在哪里？”

” [bræd] [di'mɑ:ndid] .

”	Brad	demanded	.
”	布拉德	要求	.

“布拉德要求道。”

“ [dəunt] [ki:p] [ˌju: 'es][ɪn] [sə'spens] .

“	Don't	keep	us	in	suspense	.
”	不	保持	我们	在	悬念	.

别让我们一直悬着心。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [ə; eɪ][tɜ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rs] ?

He	didn't	take	a	turn	for	the	worse	?
他	没有	拿	一个	转动	为了	这	更糟	?

他的病情没有恶化吗?

” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Mr	.	Hatfield	shook	his	head	.
”	先生	.	哈特菲尔德	摇晃	他的	头	.

哈特菲尔德先生摇了摇头。

“ [noʊ] , [ʒɑ:k,dʒeiks] [ə'pɪrd] [faɪn] [wen] [læst][wi:; wi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .

“	No	,	Jacques	appeared	fine	when	last	we	saw	him	.
”	不	,	雅克	出现	美好的什么时候	最后的	我们	锯	他	.	

“不，我们上次见到雅克时，他看起来一切正常。”

[ðɪs] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .

This	will	explain	.
这	将要	解释	.

这将解释一切。

” [hi:; hi] [θrʌst] [ə; eɪ] [noʊt] ['ɪntu:] ['brædz] [hænd] .

”	He	thrust	a	note	into	Brad's	hand	.
”	他	推力	一个	笔记	进入	布拉德的	手	.

他把一张纸条塞进布拉德手里。

“ [ðə; ði] [læd] [left] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .

“	The	lad	left	it	here	a	few	minutes	ago	.
”	这	小伙子	左边	它	这里	一个	很少	分钟	前	.

“那孩子几分钟前把它留在这里了。”

” [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [hɑ:rd] - [tu:; tə] - [ri:d] [skrɔ:l] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] :

”	In	a	large	,	hard	-	to	-	read	scrawl	,	the	boy	had	written	:
”	在	一个	大的	,	难的	-	到	-	读	乱涂	,	这	男生	有	书面	:

男孩用潦草的大字写道：

“ [θæŋks] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] .

“	Thanks	for	everything	.
”	谢谢	为了	一切	.

“谢谢你做的一切。”

[ˌgʊd'baɪ] .
Goodbye .
再见 .

再见。

" [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['kruːdli] [drɔːn] [wʊlf] [kʌb] , [ɪts] [ʃɑːrp] [ɪrz] ['pɔɪntɪŋ]
" Beneath the message appeared a crudely drawn Wolf cub , its sharp ears pointing
" 下面 这 信息 出现 一个 粗略地 绘制 狼 幼兽 , 它是 锋利的 耳朵 指向
[tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɜːrd] :
to the final word :
到 这 最终的 单词 :

“信息下方出现了一只画得粗糙的小狼，它尖尖的耳朵指向最后一个词：

“ [ʒɑːk,dʒeiks] . " [-]
“ Jacques . ” [45]
" 雅克 . " [-]

“雅克。”[45]

['tʃæptər] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

[fluːk] ['vɪktəri]
Fluke Victory
吸虫 胜利

福禄克胜利

[ʒɑːk,dʒeiks] - [ˌʌnɪk'spektɪd] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][bræd]
Jacques ' unexpected leave - taking came as a bitter disappointment to Brad
雅克 - 意外 离开 - 采取 来了 作为 一个 苦的 失望 到 布拉德
[ænd; ənd][dæn] [huː] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
and Dan who had hoped to learn more about the boy .
和 担 WHO 有 希望 到 学习 更多的 关于 这 男生 .

雅克的突然离开让布拉德和丹感到非常失望，他们原本希望更多地了解这个男孩。

“ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [went] [ɔːr] [waɪ] ,
“ We don't know where he went or why ,
" 我们 不 知道 在哪里 他 去 或者 为什么 ,

“我们不知道他去了哪里，也不知道为什么。”

" [fred] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] [æz; əz] [ðeɪ] ['riˌrid] [ðə; ði] [ˌfer'wel] ['mesɪdʒ] .
" Fred explained to the Cubs as they reread the farewell message .
" 弗雷德 解释 到 这 小熊队 作为 他们 重读 这 告别 信息 .

弗雷德向小熊队队员们解释道，他们正在重读告别信。

“ [dæd][ænd; ənd][aɪ] ['kærid] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [træʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , ['liːvɪŋ] [ʒɑːk,dʒeiks]
“ Dad and I carried a basket of trash down to the beach , leaving Jacques
" 爸爸 和 我 携带 一个 篮子 的 垃圾 向下 到 这 海滩 , 离开 雅克
[hɪr] .
here .
这里 .

“爸爸和我提着一篮垃圾走到海滩上，把雅克留在这里。”

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] . "
When we came back , he was gone . ”
什么时候 我们 来了 后退 , 他 曾是 已消失 . "

我们回来的时候，他已经走了。

“ [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , " ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['ædɪd] .
“ That was only a few minutes ago , ” Mr . Hatfield added .
" 那 曾是 仅有的 一个 很少 分钟 前 , " 先生 . 哈特菲尔德 额外 .

“那只是几分钟前的事，”哈特菲尔德先生补充道。

“ [dæn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][bræd] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['eniwer] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ?
“ Dan , you and Brad didn't see the boy anywhere on the beach ?
“ 担 , 你 和 布拉德 没有 看 这 男生 任何地方 在 这 海滩 ?

“丹，你和布拉德在海滩上都没看到那个男孩吗？”

” [dæn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [noʊ][wʌn] .
” Dan replied that they had observed no one .
” 担 回复 那 他们 有 观察到 不 一 .

丹回答说，他们没有看到任何人。

“ [dæd][ænd; ənd][aɪ][wəːnt, weənt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ten] ['mɪnɪts] , ” [fred] ['fɜːrðər] [ɪk'spleɪnd]
“ Dad and I weren't away from the Cave ten minutes , ” Fred further explained
“ 爸爸 和 我 不是 离开 从 这 洞穴 十 分钟 , ” 弗雷德 更远 解释
.
:
.

“我和爸爸离开山洞不到十分钟，”弗雷德进一步解释说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [gɑːt]['ɪntuː][ʒɑːk,dʒeiks] .
“ I can't understand what got into Jacques .
“ 我 不能 理解 什么 得到 进入 雅克 .

“我无法理解雅克到底是怎么了。”

[hiː; hi] [siːmd] ['tʃɪrf(ə)l] ['ɜːrliər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”
He seemed cheerful earlier this morning . ”
他 似乎 快乐 早些时候 这 早晨 . ”

他今天早上看起来心情不错。

“ ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [wiːd] [æsk] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] , ” [bræd] ['kɑːmɛntəd] ,
“ Maybe he was afraid we'd ask too many questions , ” Brad commented ,
“ 或许 他 曾是 害怕的 我们会 问 也 许多 问题 , ” 布拉德 评论 ,

“也许他是怕我们问太多问题，”布拉德评论道。

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['roʊvɪŋ] ['sloʊli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
his gaze roving slowly about the room .
他的 目光 漫游 缓慢地 关于 这 房间 .

他的目光缓缓地在房间里游移。

“ [seɪ] , ['iznt] [ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] ? ” [-]
“ Say , isn't there something different about this place ? ” [46]
“ 说 , 不是 那里 某物 不同的 关于 这 地方 ? ” [-]

“我说，这个地方是不是有什么特别之处？”[46]

“ ['dɪfrənt] ?
“ Different ?
“ 不同的 ?

“不同的?

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['ekəud] .
” Mr . Hatfield echoed .
” 先生 . 哈特菲尔德 回声 .

哈特菲尔德先生附和道。

“ [ə; eɪ] [tʃer] [hæz; həz] [bɪn] [ˌʌp'set] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn] [ʃʌvd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
“ A chair has been upset and another one shoved against the wall .
“ 一个 椅子 有 到过 沮丧的 和 其他 一 推搡 反对 这 墙 .

“一把椅子被推倒了，另一把椅子被推到墙上。”

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Come to think of it ,
来 到 思考 的 它 ,

仔细想想，

[bəuθ] [ðoʊz] [tʃerz] [wɜːr; wər][ɪn] [pleɪs] [wen] [fred] [ænd; ənd][aɪ] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [træʃ] ！ ”

both	**those**	**chairs**	**were**	**in**	**place**	**when**	**Fred**	**and**	**I**	**carried**	**out**	**the**	**trash**	**!**	**”**
两个都	那些	椅子	是	在	地方	什么时候	弗雷德	和	我	携带	出去	这	垃圾	！	”

当我和弗雷德把垃圾搬出去的时候，那两把椅子都还在原位！

“ ['meɪbi] ['sʌmwʌn] [keɪm] [hɪr] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ʒɑːk,dʒeiks][tuː; tə] [liːv] !

“	**Maybe**	**someone**	**came**	**here**	**while**	**you**	**were**	**away**	**and**	**forced**	**Jacques**	**to**	**leave**	**!**
”	或许	某人	来了	这里	尽管	你	是	离开	和	强制	雅克	到	离开	！

“也许你不在的时候有人来过这里，强迫雅克离开！”

” [dæn] [ɪk'skleɪmd] .

”	**Dan**	**exclaimed**	**.**
”	担	惊呼	.

“丹惊呼道。”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [wel] [ɪ'nʌf] ['sætɪsfaɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] ,

“	**The**	**boy**	**seemed**	**well**	**enough**	**satisfied**	**this**	**morning**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**said**	**,**
”	这	男生	似乎	出色地	足够的	使满意	这	早晨	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	,

“这孩子今天早上看起来挺满意的，”哈特菲尔德先生说。

['foʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌtniŋ] [ðə; ði] [noʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ['pɑːkɪt] .

folding	**and**	**buttoning**	**the**	**note**	**into**	**his**	**jacket**	**pocket**	**.**
折叠式的	和	扣纽扣	这	笔记	进入	他的	夹克	口袋	.

他将纸条折叠好，扣好扣子，放进外套口袋里。

“ [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] ['hiːd] [liːv] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] .

“	**That's**	**what**	**makes**	**it**	**seem**	**strange**	**that**	**he'd**	**leave**	**without**	**explaining**	**.**
”	那就是	什么	制作	它	似乎	奇怪的	那	他会	离开	没有	解释	.

“正因如此，他一声不吭地离开才显得很奇怪。”

[sə'poʊz] [wiː; wi] [lʊk] [ə'raʊnd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

Suppose	**we**	**look**	**around**	**down**	**on**	**the**	**beach**	**.**
认为	我们	看	大约	向下	在	这	海滩	.

假设我们环顾一下海滩。

” ['iːgər] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [kluːz] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['klætərd] [daʊn] [ðə; ði] ['sterweɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	**Eager**	**to**	**search**	**for**	**clues**	**,**	**the**	**boys**	**clattered**	**down**	**the**	**stairway**	**ahead**	**of**	**the**
”	渴望的	到	搜索	为了	线索	,	这	男孩们	咔嗒咔嗒地	向下	这	楼梯	前方	的	这

[kʌb] ['liːdər] .

Cub	**leader**	**.**
幼兽	领导者	.

“急于寻找线索的男孩们跑下楼梯，走在了幼童军领队前面。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ðeɪ] ['noʊtɪst] ['sevrəl] ['freʃli] [meɪd] ['futsteps] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

At	**the**	**foot**	**of**	**the**	**steps**	**they**	**noticed**	**several**	**freshly**	**made**	**footsteps**	**in**	**the**	**sand**	**.**
在	这	脚	的	这	步骤	他们	注意到	一些	新鲜的	制成	脚步声	在	这	沙	.

在台阶脚下，他们注意到沙滩上有好几个新鲜的脚印。

['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪm'prɪnts] [left] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃuː] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ['hevi]

Scattered	**among**	**the**	**imprints**	**left**	**by**	**a**	**small**	**shoe**	**were**	**those**	**of**	**a**	**man's**	**heavy**
疏散	之中	这	印记	左边	经过	一个	小的	鞋	是	那些	的	一个	男人的	重的

- [soʊld] ['futgiə] .

-	**soled**	**footgear**	**.**
-	已售出	鞋类	.

在小鞋子留下的脚印中，还散落着男士厚底鞋的脚印。

“ [dæn] , [jʊr; jər] ['θiːəri] [ə'baʊt] ['sʌmwʌn] ['fɔːrsɪŋ] [ʒɑːk,dʒeiks][tuː; tə] [liːv] [meɪ] [biː; bi] [kə'rekt] !

“	**Dan**	**,**	**your**	**theory**	**about**	**someone**	**forcing**	**Jacques**	**to**	**leave**	**may**	**be**	**correct**	**!**
”	担	,	你的	理论	关于	某人	强制	雅克	到	离开	可能	是	正确的	！

“丹，你关于有人强迫雅克离开的推测可能是正确的！”

" ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ɪk'skleɪmd] .
" Mr . Hatfield exclaimed .
" 先生 . 哈特菲尔德 惊呼 .

"哈特菲尔德先生惊呼道。"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] .
" The boy may have gone willingly enough .
" 这 男生 可能 有 已消失 心甘情愿 足够的 .

"这孩子可能是自愿去的。"

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌʌp'set] [tʃer] [meɪks] [ˌem 'i:] ['wʌndər] .
But that upset chair makes me wonder .
但 那 沮丧的 椅子 制作 我 想知道 .

但那把歪斜的椅子让我不禁思考。

" [naʊ] ['ræðər] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [dis'kʌvəriz] ,
" Now rather excited by their discoveries ,
" 现在 相当 兴奋的 经过 他们的 发现 ,

"现在，他们对自己发现的成果感到非常兴奋，"

[ðə; ði] [kʌbz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [treɪl] [fɔ:r; fər] ['twenti] [ja:dz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] . [-]
the Cubs followed the footprint trail for twenty yards along the beach . [47]
这 小熊队 随后 这 脚印 踪迹 为了 二十 码 沿着 这 海滩 . [-]

小熊队沿着脚印在沙滩上走了二十码。[47]

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɜ:rkjələr][mɑ:rk] [ə'pɪrd] [nɪr] [ðə; ði] [ʃu:] [prɪnts] .
Now and then , a small circular mark appeared near the shoe prints .
现在 和 然后 , 一个 小的 圆 标记 出现 靠近 这 鞋 印刷 .

偶尔，鞋印附近会出现一个小的圆形痕迹。

[tu:; tə][ðə; ði][əb'zəviŋ, ɔb-] [kʌbz] [ðɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [stɪk] [ɔ:r]['sɪmələr] [raʊnd] ['ɑ:bdʒekt][hæd; həd]
To the observing Cubs this indicated that a stick or similar round object had
到 这 观察 小熊队 这 表明的 那 一个 戳 或者 相似的 圆形的 目的 有
[bɪn] ['kærid] [baɪ][ʒɑ:k,dʒeiks] - [kəm'pænjən] .
been carried by Jacques ' companion .
到过 携带 经过 雅克 - 伴侣 .

观察的小狼们认为，这表明雅克的同伴携带了一根棍子或类似的圆形物体。

" [ænd; ənd] [si:] [hɪr] !
" And see here !
" 和 看 这里 !

"瞧这里！"

" [mɪdʒ] [ɪk'skleɪmd] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [prɪnts] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
" Midge exclaimed , staring at a confusion of prints in the sand .
" 蠓 惊呼 , 凝视 在 一个 困惑 的 印刷 在 这 沙 .

"米奇惊呼道，盯着沙滩上错综复杂的脚印。"

" ['dʌznt] [ðɪs] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] [tʊk] [pleɪs] , ['mɪstər] . ['hætfi:ld] ? "
" Doesn't this look as if a scuffle took place , Mr . Hatfield ? "
" 不 这 看 作为 如果 一个 扭打 采取 地方 , 先生 . 哈特菲尔德 ? "

"哈特菲尔德先生，这看起来不像发生过冲突吗？"

" [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] , ['preɪzɪŋ] [mɪdʒ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
" It does , " agreed the Cub leader , praising Midge for his observation .
" 它 做 , " 同意 这 幼兽 领导者 , 赞扬 蠓 为了 他的 观察 .

"确实如此，"童子军领队赞同道，并称赞米奇的观察力。

" ['i:ðər] [ʒɑ:k,dʒeiks] ['stʌmbld] [ɔ:r][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][hɑ:rd] [ʃʌv] .
" Either Jacques stumbled or was given a hard shove .
" 任何一个 雅克 踉跄 或者 曾是 给定 一个 难的 推 .

"雅克要么是绊倒了，要么是被人狠狠地推了一下。"

[wʌn] [kæn; kən] [siː] ['pleɪnli] [wer] [hiː; hi] [fel] [daʊn] .

One	can	see	plainly	where	he	fell	down	.
一	能	看	显然	在哪里	他	跌倒	向下	.

可以清楚地看到他摔倒的地方。

" [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [fuːt'prints] [led] [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [peɪvd] [roʊd] ['pærə,lɛliŋ] [ðə; ði] ['rɪvər]

"	The	trail	of	footprints	led	the	Cubs	on	to	a	paved	road	paralleling	the	river
"	这	踪迹	的	脚印	引领	这	小熊队	在	到	一个	铺砌路面	路	平行	这	河

[frʌnt] .

front	.
正面	.

“沿着脚印的踪迹，小熊队来到了一条与河岸平行的柏油路上。

[ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'brʌptli] ['endɪd] .

There	it	abruptly	ended	.
那里	它	突然	结束	.

故事就此戛然而止。

“ [wel] , [wiːv] [lɔːst] [ðem; ðəm] , " ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] , [geɪzɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd]

“	Well	,	we've	lost	them	,	"	Mr	.	Hatfield	said	,	gazing	up	and	down	the	deserted
“	出色地	,	我们已经	丢失的	他们	,	"	先生	.	哈特菲尔德	说	,	凝视	向上	和	向下	这	荒凉的

['haɪweɪ] .

highway	.
公路	.

“唉，我们跟丢他们了，”哈特菲尔德先生说着，目光上下扫过空荡荡的高速公路。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] ['nevər] [noʊ] [huː] [ʒɑːk,dʒeiks] [wʌz; wəz] [ɔːr] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] , " [dæn]

“	And	now	we'll	never	know	who	Jacques	was	or	where	he	came	from	,	"	Dan
“	和	现在	出色地	绝不	知道	WHO	雅克	曾是	或者	在哪里	他	来了	从	,	"	担

[sed] .

said	.
说	.

“现在我们永远也不会知道雅克是谁，也不知道他来自哪里了，”丹说道。

“ [ə'baʊt] [ɔːl] [hiː; hi] [toʊld] [ˌjuː 'es] [wʌz; wəz] [ðæt] ['hiːz] [ə; eɪ] [kʌb] . "

“	About	all	he	told	us	was	that	he's	a	Cub	.	"
“	关于	全部	他	讲述	我们	曾是	那	他是	一个	幼兽	.	"

“他只告诉我们他是小熊队的一员。”

“ ['iːv(ə)n] [ðæt] [siːmz] [ɑːd] , " ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['kɑːmɛntəd] .

“	Even	that	seems	odd	,	"	Mr	.	Hatfield	commented	.
“	甚至	那	似乎	奇怪的	,	"	先生	.	哈特菲尔德	评论	.

“就连这都显得很奇怪，”哈特菲尔德先生评论道。

“ [aɪv] [tʃekt] , [ænd; ənd] [ʒɑːk,dʒeiks] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['eni] ['webstər] ['sɪti] [den] .

“	I've	checked	,	and	Jacques	never	was	a	member	of	any	Webster	City	Den	.
“	我已经	已检查	,	和	雅克	绝不	曾是	一个	成员	的	任何	韦伯斯特	城市	丹	.

“我查过了，雅克从来都不是韦伯斯特城任何帮派的成员。”

[aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] [ðæt] [huː'evər] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪ] [triːts] [hɪm; ɪm] [raɪt] .

I	only	hope	that	whoever	took	the	boy	away	treats	him	right	.
我	仅有的	希望	那	谁	采取	这	男生	离开	款待	他	正确的	.

我只希望带走孩子的人能善待他。

[ðoʊz] ['bruːzɪz] [ðə; ði] ['dɑːktər] ['menʃ(ə)nd] , ['ræðər] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .

Those	bruises	the	doctor	mentioned	,	rather	trouble	me	.
那些	瘀伤	这	医生	提及	,	相当	麻烦	我	.

医生提到的那些瘀伤，让我很担心。

" ['feɪljər] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ʒɑːk,dʒeiks] [dɪ'stɜːrbd] [nɑːt]['oʊnli]['mɪstər] .

"	**Failure**	**to**	**learn**	**what**	**had**	**become**	**of**	**Jacques**	**disturbed**	**not**	**only**	**Mr**	**.**
"	失败	到	学习	什么	有	变得	的	雅克	不安	不是	仅有的	先生	.

['hætfiːld] [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] .

Hatfield	**but**	**all**	**of**	**the**	**Cubs**	**.**
哈特菲尔德	但	全部	的	这	小熊队	.

“未能得知雅克的下落，不仅令哈特菲尔德先生感到不安，也令所有小熊队队员感到不安。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] , [ðə; ði]['tɑːpɪk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪdʒər][wʌn] [dɪ'skʌst] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv]

During	**the**	**next**	**three**	**days**	**,**	**the**	**topic**	**was**	**a**	**major**	**one**	**discussed**	**at**	**the**	**Cave**
期间	这	下一个	三	天	,	这	话题	曾是	一个	主要的	一	讨论	在	这	洞穴

. [-]

. [48]

. [-]

接下来的三天里，这个话题在洞穴中被广泛讨论。[48]

[ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ʒɑːk,dʒeiks] - [ˌdɪsə'pɪrəns] [tuː; tə] [pə'liːs] ,

The	**Cub**	**leader**	**reported**	**Jacques**	**'**	**disappearance**	**to**	**police**	**,**
这	幼兽	领导者	据报道	雅克	-	消失	到	警察	,

幼童军领袖向警方报告了雅克的失踪。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [noʊ] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] ['mɪsɪŋ] .

but	**was**	**informed**	**that**	**no**	**boy**	**of**	**his**	**description**	**had**	**been**	**reported**	**missing**	**.**
但	曾是	知情的	那	不	男生	的	他的	描述	有	到过	据报道	丢失的	.

但据了解，没有接到过与他描述相符的失踪男孩报告。

[æt; ət][fɜːrst] ,

At	**first**	**,**
在	第一的	,

起初，

[ðə; ði] [kʌbz] [spent] ['meni] ['aʊərz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [ðə; ði]['koʊdɪd] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [dæn][ænd; ənd]

the	**Cubs**	**spent**	**many**	**hours**	**trying**	**to**	**decipher**	**the**	**coded**	**message**	**which**	**Dan**	**and**
这	小熊队	花费	许多	小时	尝试	到	解码	这	编码	信息	哪个	担	和

[bræd][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ʒɑːk,dʒeiks] - ['kloʊðɪŋ] .

Brad	**had**	**removed**	**from**	**Jacques**	**'**	**clothing**	**.**
布拉德	有	已移除	从	雅克	-	衣服	.

小熊队花了几个小时试图破译丹和布拉德从雅克的衣服上取下的密码信息。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɔːr][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

Failing	**to**	**figure**	**it**	**out**	**or**	**to**	**hear**	**more**	**of**	**the**	**boy**	**,**
失败	到	数字	它	出去	或者	到	听到	更多的	的	这	男生	,

没能弄明白是怎么回事，也没能听到更多关于那个男孩的消息，

[ðə; ði] ['mætər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [feɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

the	**matter**	**began**	**to**	**fade**	**into**	**the**	**background**	**.**
这	事情	开始	到	褪色	进入	这	背景	.

这件事渐渐被人淡忘了。

['oʊnli][dæn] [rɪ'meɪnd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði] [koʊd] .

Only	**Dan**	**remained**	**determined**	**to**	**work**	**out**	**the**	**code**	**.**
仅有的	担	剩余	决定	到	工作	出去	这	代码	.

只有丹仍然决心破解密码。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	**,**
同时	,

同时，

[ðə; ði] [kʌbz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈswɪmɪŋ] [miːt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

the	Cubs	turned	their	attention	to	an	important	swimming	meet	which	had
这	小熊队	转向	他们的	注意力	到	一个	重要的	游泳	见面	哪个	有

[bɪn] [ˈskedʒuːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [den] [wʌn] .

been	scheduled	with	the	boys	of	Den	1	.
到过	已安排	和	这	男孩们	的	丹	1	.

小狼们将注意力转向了一场重要的游泳比赛，这场比赛是与第一小队的男孩们安排的。

[ɪn] [ə; eɪ] [miːt] [held] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪˈfɔːr] ,

In	a	meet	held	the	month	before	,
在	一个	见面	握住	这	月	前	,

在上个月举行的一次会议上，

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [den] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] [tɑːp] [ˈɔnəz] [baɪ][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - .

the	rival	Den	had	captured	top	honors	by	a	score	of	20	to	16	.
这	竞争对手	丹	有	捕获	顶部	荣誉	经过	一个	分数	的	-	到	-	.

对手丹队以 20 比 16 的比分夺得冠军。

[dɪˈfiːt] [ˈrænŋkəld] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [den] [ˌtuːˈtuː] [kʌbz] [huː] [wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə]

Defeat	rankled	in	the	hearts	of	the	Den	2	Cubs	who	were	determined	to
击败	恼怒	在	这	心	的	这	丹	2	小熊队	WHO	是	决定	到

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkɑːntest] .

make	a	better	showing	in	the	second	contest	.
制作	一个	更好的	显示	在	这	第二	竞赛	.

上一场比赛的失败让二号小狼队队员们耿耿于怀，他们决心在第二场比赛中取得更好的成绩。

[ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l][ʌv; əv] [θriː] [miːts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈskedʒuːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] .

A	total	of	three	meets	had	been	scheduled	for	the	season	.
一个	全部的	的	三	满足	有	到过	已安排	为了	这	季节	.

本赛季共安排了三场比赛。

[æn; ən] [ɪnˈgreɪvd] [ˈsɪlvər] [ˈlʌvɪŋ] [kʌp] [wʊd] [biː; bi] [əˈwɔrdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [den] [wɪtʃ] [wʌn] [tuː] [ʌv; əv]

An	engraved	silver	loving	cup	would	be	awarded	to	the	Den	which	won	two	of
一个	刻	银	爱	杯子	会	是	获奖	到	这	丹	哪个	韩元	二	的

[ðə; ði][ˈkɑːntests; kənˈtests] .

the	contests	.
这	比赛	.

赢得两场比赛的队伍将获得一座刻有名字的银质爱情杯。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [rɑːs] [ˈlæŋdən] [wɪl] [wɪn] [ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [miːt] [tuː] ,

“	I'm	afraid	Ross	Langdon	will	win	the	Saturday	meet	too	,
“	我是	害怕的	罗斯	兰登	将要	赢	这	周六	见面	也	,

“恐怕罗斯·兰登也会赢得周六的比赛。”

” [dæn] [riˈmɑːkt] [ˈglʌmli] [wʌn] [ˌæftərˈnuːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈpræktɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʌbz] [æt; ət]

”	Dan	remarked	glumly	one	afternoon	as	he	practiced	with	the	other	Cubs	at
”	担	评论	闷闷不乐地	一	下午	作为	他	练习	和	这	其他	小熊队	在

[ðə; ði] “ [waɪ] ” [puːl] .

the	“	Y	”	pool	.
这	“	是	”	水池	.

一天下午，丹和其他小熊队队员在“Y”游泳池练习时，闷闷不乐地说道。

“ [ðæt] [gai] [swɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ˈhiːz] [dʒet] [prəˈpeld] ! ” [-]

“	That	guy	swims	as	if	he's	jet	propelled	!	”	[	49	]
“	那	盖伊	游泳	作为	如果	他是	喷射	推进	!	”	[	-	]

“那家伙游泳就像装了喷气式推进器一样快！”[49]

[ɔːlˈðoʊ] [den] [wʌn] [ˈboʊstɪd] [ˈsevrəl] [faɪn] [ˈswɪmər] ,

Although	Den	1	boasted	several	fine	swimmers	,
虽然	丹	1	吹嘘	一些	美好的	游泳运动员	,

虽然1号巢穴拥有几位优秀的游泳运动员，

- - [jɪr] - [oʊld] [rɑːs] [wʌz; wəz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['gretɪst] [θret] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [kʌbz] .

11	-	year	-	old	Ross	was	by	far	the	greatest	threat	to	the	rival	Cubs	.
-	-	年	-	老的	罗斯	曾是	经过	远的	这	最	威胁	到	这	竞争对手	小熊队	.

11岁的罗斯是对手小熊队最大的威胁。

['mʌskjələli] [bɪlt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jʌŋstər] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .

Muscularly	built	,	the	boy	had	the	energy	of	a	youngster	of	fifteen	.
肌肉发达	建造	,	这	男生	有	这	活力	的	一个	青少年	的	十五	.

这个男孩身材健壮，精力充沛，像个十五岁的少年。

[hɪz; ɪz] [krɔːl] [stroʊk] [lækt] [fɔːrm] , [bʌt; bət][baɪ] [ʃɪr] [streŋθ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɪn] ['evri] [reɪs] [hiː; hi] ['entərd] .

His	crawl	stroke	lacked	form	,	but	by	sheer	strength	he	managed	to	win	every	race	he	entered	.
他的	爬行	中风	缺乏	形式	,	但	经过	透明	力量	他	管理	到	赢	每一个	种族	他	进入	.

他的自由泳泳姿不够标准，但凭借着强大的力量，他赢得了参加的每一场比赛。

“ [juː; jʊ] [swɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɑːs] [dʌz] , ” [bræd][toʊld][dæn] ['lɔɪəli] .

“	You	swim	as	well	as	Ross	does	,	”	Brad	told	Dan	loyally	.
“	你	游泳	作为	出色地	作为	罗斯	做	,	”	布拉德	讲述	担	忠诚地	.

“你的游泳水平和罗斯一样好，”布拉德忠诚地告诉丹。

“ [jʊr; jər][fɔːrm][ɪz] ['betər] . ”

“	Your	form	is	better	.	”
“	你的	形式	是	更好的	.	”

“你的姿势更好了。”

“ ['meɪbi] , ” [dæn] [əd'mɪtɪd] , “ [bʌt; bət][aɪ] [læk] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʊrəns] .

“	Maybe	,	”	Dan	admitted	,	“	but	I	lack	his	endurance	.
“	或许	,	”	担	承认	,	“	但	我	缺少	他的	耐力	.

“也许吧，”丹承认道，“但我缺乏他的耐力。”

[aɪ][hoʊld][aʊt] ['ferli] [wel] [ɪn][ðə; ði] - - [jɑːrd] [friː] [staɪl] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] - ,

I	hold	out	fairly	well	in	the	25	-	yard	free	style	,	but	in	the	50	,
我	抓住	出去	相当	出色地	在	这	-	-	院子	自由的	风格	,	但	在	这	-	,

我在25码自由泳比赛中表现得相当不错，但在50码自由泳比赛中，

[aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] [wɪnd] .

I	began	to	lose	my	wind	.
我	开始	到	失去	我的	风	.

我开始喘不过气来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['kæptʃər] [bəuθ] [ɪ'vents] [tuː; tə] [noʊz] [aʊt] [den] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['tæli] . ”

And	you	know	we've	got	to	capture	both	events	to	nose	out	Den	1	in	the	final	tally	.	”
和	你	知道	我们已经	得到	到	捕获	两个都	活动	到	鼻子	出去	丹	1	在	这	最终的	相符	.	”

你知道，我们必须拿下这两项赛事才能在最终比分上险胜Den 1。”

“ [ʃʊr] , [aɪ] [noʊ] , ” [bræd] [ək'nɑːlɪdʒd] ,

“	Sure	,	I	know	,	”	Brad	acknowledged	,
“	当然	,	我	知道	,	”	布拉德	已确认	,

“当然，我知道，”布拉德承认道。

['iːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [sneɪk] - ['fæʃ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [puːl] [wɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɔːrɪneɪtɪd] ['wɔːtər] .

easing	his	body	snake	-	fashion	down	the	pool	wall	into	the	chlorinated	water	.
缓解	他的	身体	蛇	-	时尚	向下	这	水池	墙	进入	这	氯化	水	.

他像蛇一样顺着泳池壁缓缓滑入氯化水中。

“ [dʒʌst] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [pɪtʃ] , [oʊld] [bɔɪ] .
“ Just get in and pitch , old boy .
“ 只是 得到 在 和 沥青 , 老的 男生 .

“上场投球就行了，老兄。”

[rɪ'membər] , [ðə; ði] [den] [ɪz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] [juː; jʊ] ! ”
Remember , the Den is counting on you ! ”
记住 , 这 丹 是 计数 在 你 ! ”

记住，丹恩（Den）指望着你呢!

“ [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['wɜːrid] , [bræd] .
“ That's what makes me worried , Brad .
“ 那就是 什么 制作 我 担心 , 布拉德 .

“布拉德，这就是让我担心的地方。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [maɪ] [best] .
I want to do my best .
我 想 到 做 我的 最好的 .

我想尽我所能。

[aɪ] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['præktɪs] , [bʌt; bət] [wer] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [get] [ˌem 'iː] ?
I practice and practice , but where does it get me ?
我 实践 和 实践 , 但 在哪里 做 它 得到 我 ?

我反复练习，但又能有什么结果呢?

” [sæm] ['hætfiːld] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ruːm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] ['dænz] ['faɪn(ə)l] [rɪ'mɑːrk]
“ Sam Hatfield emerged from the dressing room in time to hear Dan's final remark
” 山姆 哈特菲尔德 出现 从 这 敷料 房间 在 时间 到 听到 丹的 最终的 评论
.
:
.

“萨姆·哈特菲尔德从更衣室出来时，正好听到了丹的最后发言。

“ [juː; jʊ] [dʒʌst] [kiːp] ['plʌgɪŋ] [ænd; ənd] [tɑːp] [spiːd] [wɪl] [kʌm] , [dæn] , ” [hiː; hi] [sed] ['tʃɪrfəli] .
“ You just keep plugging and top speed will come , Dan , ” he said cheerfully .
“ 你 只是 保持 插头 和 顶部 速度 将要 来 , 担 , ” 他 说 愉快地 .

“丹，你只要坚持下去，总有一天会达到最高速度的，”他兴高采烈地说。

“ [stɑːp] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [rɑːs] ['læŋdən] .
“ Stop worrying about Ross Langdon .
“ 停止 令人担忧 关于 罗斯 兰登 .

“别再担心罗斯·兰登了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特，童子军，以及河畔营地(Dan Carter, Cub Scout, and the River Camp)

第3/9页

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [fɔːrm] [wɪl] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

One	of	these	days	his	lack	of	form	will	catch	up	with	him	.
一	的	这些	天	他的	缺少	的	形式	将要	抓住	向上	和	他	.

总有一天，他状态不佳的问题会让他付出代价。

[naʊ] [daɪv] ['ɪntuː] [ðæt] [puːl] [ænd; ənd] [swɪm] [eɪt] [leŋθs] . ” [-]

Now	dive	into	that	pool	and	swim	eight	lengths	.	”	[	50	]
现在	潜水	进入	那	水池	和	游泳	八	长度	.	”	[	-	]

现在跳进泳池，游八个来回。”[50]

“ [eɪt] ? ” [dæn] [groʊn] .

“	Eight	?	”	Dan	groaned	.
“	八	?	”	担	呻吟	.

“八？”丹呻吟道。

“ [eɪt] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [rɪ'piːtɪd] ['fɜːrmli] .

“	Eight	,	”	the	Cub	leader	repeated	firmly	.
“	八	,	”	这	幼兽	领导者	重复	牢牢	.

“八，”幼童军领队坚定地重复道。

“ [its] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [juːl] ['evər] [bɪld] [ʌp] [jʊr; jər] [ɪn'dʊrəns] .

“	It's	the	only	way	you'll	ever	build	up	your	endurance	.
“	它是	这	仅有的	方式	你会	曾经	建造	向上	你的	耐力	.

这是你增强耐力的唯一途径。

[wen] [ðə; ði] ['goʊɪŋ] [gets] [hɑːrd] — [dʒʌst] [kiːp] ['goʊɪŋ] .

When	the	going	gets	hard	—	just	keep	going	.
什么时候	这	去	获得	难的	—	只是	保持	去	.

遇到困难时——坚持下去。

” [ɪn'spaɪərd] [baɪ] [ðɪs] [əd'vaɪs] , [dæn] [daɪvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

”	Inspired	by	this	advice	,	Dan	dived	into	the	water	,
”	灵感	经过	这	建议	,	担	潜水	进入	这	水	,

受此建议的启发，丹跳入了水中。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [smuːð] [stroʊks] [slæʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [ðə; ði] [fɜːrst] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] .

and	with	smooth	strokes	slashed	his	way	the	first	length	of	the	pool	.
和	和	光滑的	笔画	削减	他的	方式	这	第一的	长度	的	这	水池	.

他以流畅的泳姿游完了泳池的第一个来回。

['æftər] [ə; eɪ] [tɜːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːl] ,

After	a	turn	at	the	wall	,
后	一个	转动	在	这	墙	,

绕墙转了一圈后，

[hɪz; ɪz] [breθ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sləud] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

his	breath	became	a	little	short	and	he	slowed	down	a	little	.
他的	气息	成为	一个	小的	短的	和	他	减速	向下	一个	小的	.

他呼吸变得有些急促，速度也慢了下来。

[baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [leŋkθ; leŋθ] , [hɪz; ɪz] [stroʊk] [lɔːst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [hɑːrd] [draɪv] .

By	the	end	of	the	third	length	,	his	stroke	lost	some	of	its	hard	drive	.
经过	这	结尾	的	这	第三	长度	,	他的	中风	丢失的	一些	的	它是	难的	驾驶	.

到第三个泳道结束时，他的击球力量有所减弱。

[æt; ət] [faɪv] [leŋθs] , [hɪz; ɪz] ['stedi] [sɪks] - [biːt] [leg] [θræʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['taɪərd] ['wɪg(ə)l] .

At	five	lengths	,	his	steady	six	-	beat	leg	thrash	became	a	tired	wiggle	.
在	五	长度	,	他的	稳定的	六	-	打	腿	鞭挞	成为	一个	疲劳的	扭动	.

跑了五个身位后，他稳定的六拍腿踢动变成了疲惫的扭动。

['faɪnəli] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [leŋkθ; leŋθ] , [dæn][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [baɪ] [ʃɪr] [wɪl]

Finally	at	the	end	of	the	eighth	length	,	Dan	was	holding	out	by	sheer	will
最后	在	这	结尾	的	这	第八	长度	,	担	曾是	保持	出去	经过	透明	将要

['paʊər] .

power	.
力量	.

最后，在第八个泳道末端，丹凭借着顽强的意志力坚持了下来。

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] !

“	Keep	it	up	!
”	保持	它	向上	!

“继续努力吧!

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [kɔːld] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

”	Mr	.	Hatfield	called	encouragingly	.
”	先生	.	哈特菲尔德	称为	令人鼓舞的是	.

哈特菲尔德先生打来电话，语气中带着鼓励。

“ [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [faɪn] .

“	You're	doing	fine	.
”	你是	正在做	美好的	.

“你做得很好。”

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [rɑːs] ['læŋdən] ['sɔːntəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .

”	At	that	moment	Ross	Langdon	sauntered	into	the	pool	.
”	在	那	片刻	罗斯	兰登	漫步	进入	这	水池	.

就在这时，罗斯·兰登大摇大摆地走进了泳池。

[lɑːrdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['æθliːt] ,

Large	for	his	age	and	a	natural	athlete	,
大的	为了	他的	年龄	和	一个	自然的	运动员	,

他个子比同龄人高大，而且是个天生的运动员。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [ə'pɪrənsəz] [æt; ət][ðə; ði] “ [waɪ] ” [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'twiːn] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

the	boy's	appearances	at	the	“	Y	”	were	few	and	far	between	,	for	he
这	男孩们	外貌	在	这	“	是	”	是	很少	和	远的	之间	,	为了	他

[dis'laikt] [tuː; tə] ['præktɪs] .

disliked	to	practice	.
不喜欢	到	实践	.

这个男孩很少去“Y”俱乐部，因为他不喜欢练习。

[ɑːn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd] [dɔnd] ['sætn] [trʌŋks] , ['ʃauə] , [ænd; ənd]

On	this	afternoon	,	however	,	he	had	donned	satin	trunks	,	showered	,	and
在	这	下午	,	然而	,	他	有	穿戴	缎	树干	,	淋浴	,	和

['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [swɪm] .

evidently	intended	to	swim	.
显然	故意的	到	游泳	.

然而，今天下午，他穿上了缎面泳裤，冲了个澡，显然是打算去游泳。

[əb'zəviŋ, ɔb-]['dænz] [naʊ] ['dʒɜːrki] [stroʊk] , [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [hɔːrs] - [læf] .

Observing	Dan's	now	jerky	stroke	,	he	uttered	a	loud	horse	-	laugh	.
观察	丹的	现在	肉干	中风	,	他	说出	一个	大声	马	-	笑	.

看到丹的动作变得断断续续，他发出了一声响亮的马叫。

[ðen] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] , [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] ,

Then	to	show	off	,	he	plunged	into	the	pool	,
然后	到	展示	离开	,	他	暴跌	进入	这	水池	,

然后为了炫耀，他纵身跃入泳池。

[ænd; ənd][swæm][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spiːd] [wɪtʃ] [tɔːst] [foʊm] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	swam	the	length	with	a	speed	which	tossed	foam	ahead	of	his
和	游泳	这	长度	和	一个	速度	哪个	抛掷	泡沫	前方	的	他的

['θræʃɪŋ] [ɑːrmz] . [-]

thrashing	arms	.	[	51	]
猛烈抽打	武器	.	[	-	]

他游完了全程，速度之快，在他挥动的双臂前激起一片泡沫。[51]

['θɜːrəli] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈspleɪ] , [dæn] [wiːld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][tuː; tə] [wɑːtʃ] .

Thoroughly	discouraged	by	the	display	,	Dan	wheeled	over	to	the	side	to	watch	.
彻底	灰心	经过	这	展示	,	担	带轮子的	超过	到	这	边	到	手表	.

眼前的景象令丹十分沮丧，他把轮椅推到一旁观看。

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz] ?

“	What's	the	use	?
“	是什么	这	使用	?

“有什么用？”

” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] [tuː; tə][bræd] [huː] [ˈslɪðərd] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

”	he	muttered	to	Brad	who	slithered	alongside	in	the	water	.
”	他	低声说道	到	布拉德	WHO	滑行	旁边	在	这	水	.

“他低声对滑到他身边的布拉德说道。”

“ [aɪ] ['kudnt] [kwaɪt] ['fɪnɪʃ] [eɪt] [leŋθs] [ænd; ənd] [hɪr] [rɑːs] ['bleɪzɪz][ɪn][ænd; ənd] [terz] [ʌp][ðə; ði]

“	I	couldn't	quite	finish	eight	lengths	and	here	Ross	blazes	in	and	tears	up	the
“	我	不能	相当	结束	八	长度	和	这里	罗斯	火焰	在	和	眼泪	向上	这

[puːl] ! ”

pool	!	”
水池	!	”

“我还没游完八个来回，罗斯就气势汹汹地冲了进来，把泳池搅得天翻地覆！”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [dæn] , ” [bræd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] .

“	That's	all	right	,	Dan	,	”	Brad	encouraged	him	.
“	那就是	全部	正确的	,	担	,	”	布拉德	鼓励	他	.

“没关系，丹，”布拉德鼓励他。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [siː] [hɪm; ɪm] ['duːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [leŋθs] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [keɪvz] [ɪn] .

“	You	won't	see	him	doing	more	than	a	few	lengths	before	he	caves	in	.
“	你	惯于	看	他	正在做	更多的	比	一个	很少	长度	前	他	洞穴	在	.

“你不会看到他跑出几米远就屈服了。”

[juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] ['plʌgɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] . ”

You	just	keep	plugging	the	way	Mr	.	Hatfield	said	.	”
你	只是	保持	插头	这	方式	先生	.	哈特菲尔德	说	.	”

你只要按照哈特菲尔德先生说的去做就行了。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [miːt] [ɪz] ['sætərdeɪ] .

“	But	the	meet	is	Saturday	.
“	但	这	见面	是	周六	.

“但是比赛是在周六。”

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [gaɪ] ['træv(ə)l] !

And	look	at	that	guy	travel	!
和	看	在	那	盖伊	旅行	!

瞧瞧那家伙，他到处旅行！

[hɪz; ɪz][fɔːrm] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ][hɑːt] , [bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [tʃɑːp] [ðə; ði]['wɔːtər] !

His	form	may	not	be	so	hot	,	but	how	he	can	chop	the	water	!
他的	形式	可能	不是	是	所以	热的	,	但	如何	他	能	劈	这	水	!

他的体型可能不是那么火热，但他切水的能力真是惊人！

" [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [kʌbz] [ʌv; əv] [den] [ˌtuː'tuː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] , [rɑːs] [swæm] [ə'nʌðər]
" **Well aware that the Cubs of Den 2 were watching , Ross swam another**
" 出色地 意识到的 那 这 小熊队 的 丹 2 是 观看 , 罗斯 游泳 其他
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

罗斯很清楚2号巢穴的小狼们正在看着他，于是又游了一个来回。

['fɪnɪʃɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['snæpi] [tɜːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːl] .
finishing off with a snappy turn at the wall .
精加工 离开 和 一个 轻快 转动 在 这 墙 .

最后以一个利落的转身贴墙结束。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [puːl] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [taɪl] [flɔːr] [tuː; tə] [rɪ'læks] .
Then he pulled himself from the pool , stretching out on the tile floor to relax .
然后 他 拉 他自己 从 这 水池 , 伸展 出去 在 这 瓦 地面 到 放松 .

然后他从泳池里爬出来，伸展身体躺在瓷砖地板上放松。

" [siː] , [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] !
" See , I told you !
" 看 , 我 讲述 你 !

“看吧，我早就告诉过你了！”

" [bræd] ['mʌtəd] .
" Brad muttered .
" 布拉德 低声说道 .

“布拉德低声说道。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['goʊɪŋ] [gets] [hɑːrd] , [hiː; hi] [kwɪts] . "
" As soon as the going gets hard , he quits . "
" 作为 很快 作为 这 去 获得 难的 , 他 退出 . "

“一旦遇到困难，他就放弃。”

" [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] - - [jɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] - - [jɑːrd] [dæʃ] , [hiː; hi] [wəʊnt] [niːd] [tuː] [mʌtʃ] [rɪ'zɜːrv]
" To win the 25 - yard and the 50 - yard dash , he won't need too much reserve
" 到 赢 这 - - 院子 和 这 - - 院子 短跑 , 他 惯于 需要 也 很多 预订
, " [dæn] [said] .
, " Dan sighed .
, " 担 叹了口气 .

“要想赢得 25 码和 50 码短跑比赛，他不需要太多的储备，”丹叹了口气。

" [wel] , [aɪl] [ʃʊr] [duː] [maɪ] [best] [tuː; tə] [wɪn] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [dɑːrk] [braʊn] ['fiːlɪŋ] . " [-]
" Well , I'll sure do my best to win , but I've got a dark brown feeling . " [52]
" 出色地 , 患病的 当然 做 我的 最好的 到 赢 , 但 我已经 得到 一个 黑暗的 棕色的 感觉 . " [-]

“嗯，我一定会尽全力去赢，但我有一种不祥的预感。”[52]

[ɑːn] ['sætərdeɪ] , [ðə; ði] [deɪ] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [miːt] , [ɪn'θuːziæzəm] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [tuː; tə]
On Saturday , the day set for the swimming meet , enthusiasm had mounted to
在 周六 , 这 天 放 为了 这 游泳 见面 , 热情 有 安装 到
[haɪ] [pɪtʃ] .
high pitch .
高的 沥青 .

星期六是游泳比赛的日子，人们的热情达到了顶峰。

[baɪ] [tuː] [ə'klɔk, əu-] , [ɔːl] [ðə; ði] [kʌbz] ,
By two o'clock , all the Cubs ,
经过 二 点钟 , 全部 这 小熊队 ,

到两点钟，所有小熊队队员

[ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [spek'teitəs] [hæd; həd] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] “ [waɪ] ” [tu:; tə]

their	parents	and	many	other	spectators	had	gathered	at	the	“	Y	”	to
他们的	父母	和	许多	其他	观众	有	聚集	在	这	“	是	”	到

['wɪtnəs] [ðə; ði]['kɑ:ntest] .

witness	the	contest	.
证人	这	竞赛	.

他们的父母和许多其他观众聚集在“Y”字形体育馆观看比赛。

[faɪv] [ɪ'vents] [hæd; həd] [bɪn] ['skedʒu:ld] , ['fænsi] ['daɪvɪŋ] , [ðə; ði] - - [jɑ:rd] [fri:] [staɪl] [reɪs] , [ðə; ði] -

Five	events	had	been	scheduled	,	fancy	diving	,	the	25	-	yard	free	style	race	,	the	50
五	活动	有	到过	已安排	,	想要	潜水	,	这	-	-	院子	自由的	风格	种族	,	这	-

- [jɑ:rd] [swɪm] ,

-	yard	swim	,
-	院子	游泳	,

原计划进行五项比赛，分别是花式跳水、25码自由泳比赛、50码游泳比赛。

[ə; eɪ] - - [jɑ:rd] ['ri:leɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæk] [stroʊk] [ɪ'vent] .

a	100	-	yard	relay	,	and	a	back	stroke	event	.
一个	-	-	院子	中继	,	和	一个	后退	中风	事件	.

100码接力赛和仰泳比赛。

[pɔɪnts] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'wɔrdɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [faɪv] [fɔ:r; fər][fɜ:rst] [pleɪs] , [θri:] [fɔ:r; fər]

Points	were	to	be	awarded	on	the	basis	of	five	for	first	place	,	three	for
积分	是	到	是	获奖	在	这	基础	的	五	为了	第一的	地方	,	三	为了

['sekənd] ,

second	,
第二	,

积分规则为：第一名五分，第二名三分。

[ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər][θɜ:rd] [pleɪs] .

and	one	for	third	place	.
和	一	为了	第三	地方	.

还有一个名额颁发给第三名。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] , [i:tʃ] [ti:m] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['entər] [tu:] [kən'testənts] [ɪn][æn; ən]

According	to	the	rules	,	each	team	was	allowed	to	enter	two	contestants	in	an
根据	到	这	规则	,	每个	团队	曾是	允许	到	进入	二	参赛者	在	一个

[ɪ'vent] .

event	.
事件	.

根据规则，每队每项赛事可以派出两名选手参赛。

[den] [ˌtu:'tu:] [swʌŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:rt][wɪð; wɪθ][bræd] ['teɪkɪŋ] [tɑ:p] ['ɔnəz] [ænd; ənd] [mɪdʒ]

Den	2	swung	off	to	a	good	start	with	Brad	taking	top	honors	and	Midge
丹	2	摇摆	离开	到	一个	好的	开始	和	布拉德	采取	顶部	荣誉	和	蠓

['hɑ:loʊˌweɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][θɜ:rd] .

Holloway	coming	in	third	.
霍洛威	未来	在	第三	.

第二组比赛开局不错，布拉德获得第一名，米奇·霍洛威获得第三名。

[ðɪs] [li:d] [ʌv; əv][sɪks][tu:; tə] [θri:] [brɔ:t] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [tʃɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] .

This	lead	of	six	to	three	brought	enthusiastic	cheers	from	the	gallery	.
这	带领	的	六	到	三	带来	热情的	干杯	从	这	画廊	.

六比三的领先优势赢得了观众席上的热烈欢呼。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'vent] , [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [bæk] [krɔ:l] , [pru:vd] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [tu:; tə] [den] [ˌtu:'tu:] .

The	second	event	,	the	racing	back	crawl	,	proved	discouraging	to	Den	2	.
这	第二	事件	,	这	赛车	后退	爬行	,	已证实	令人沮丧	到	丹	2	.

第二项比赛，即爬坡赛，让二号选手丹感到沮丧。

[ðoʊ] [tʃɪps] ['deivis][swæm][æn; ən] ['eksələnt] [reɪs] , [hiː; hi][lɔːst][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][den][wʌn]

Though	Chips	Davis	swam	an	excellent	race	,	he	lost	to	one	of	the	Den	1
尽管	薯片	戴维斯	游泳	一个	出色的	种族	,	他	丢失的	到	一	的	这	丹	1

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

尽管奇普斯·戴维斯游得非常好，但他还是输给了第一组的一名男生。

[den] [ˌtuːˈtuː] , [haʊ'evər] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sner] [bəuθ] ['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] ['pleɪsɪz] ,

Den	2	,	however	,	managed	to	snare	both	second	and	third	places	,
丹	2	,	然而	,	管理	到	圈套	两个都	第二	和	第三	地方	,

然而，Den 2 却包揽了第二名和第三名。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [skɔːr] [ʌv; əv] - [tuː; tə][eɪt] .

giving	them	a	total	score	of	10	to	8	.
给予	他们	一个	全部的	分数	的	-	到	8	.

他们的总得分是 10 分，而对手是 8 分。

“ [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nɪp][ænd; ənd] [tʌk] ,

“	From	now	on	it	will	be	nip	and	tuck	,
”	从	现在	在	它	将要	是	掐	和	塞进	,

“从现在开始，就只能进行微调了。”

” [bræd] [sed] ['grɪmli] [æz; əz][ðə; ði] - - [jɑːrd] [friː] [staɪl] [wʌz; wəz] [kɔːld] .

”	Brad	said	grimly	as	the	25	-	yard	free	style	was	called	.
”	布拉德	说	阴沉地	作为	这	-	-	院子	自由的	风格	曾是	称为	.

“布拉德神情严肃地说，25码自由泳比赛开始了。”

“ [soʊ][fɑːr] [rɑːs] ['læŋdən] ['hæznt][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][swɪm] .

“	So	far	Ross	Langdon	hasn't	had	a	chance	to	swim	.
”	所以	远的	罗斯	兰登	还没有	有	一个	机会	到	游泳	.

“到目前为止，罗斯·兰登还没有机会游泳。”

” [æt; ət][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] , [dæn][ænd; ənd] [rɑːs] [hɪt][ðə; ði]['wɔːtər] [tə'geðər] .

”	At	the	crack	of	the	gun	,	Dan	and	Ross	hit	the	water	together	.
”	在	这	裂缝	的	这	枪	,	担	和	罗斯	打	这	水	一起	.

随着一声枪响，丹和罗斯同时落入水中。

[frʌm; frəm] [ðæt] [fɜːrst]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [spek'teitəs] [ðæt]

From	that	first	moment	of	the	race	it	was	evident	to	the	spectators	that
从	那	第一的	片刻	的	这	种族	它	曾是	明显	到	这	观众	那

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [wʊd] [rɪ'zɑːlv] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

the	remainder	of	the	meet	would	resolve	itself	into	a	battle	between	the	two
这	余	的	这	见面	会	解决	本身	进入	一个	战斗	之间	这	二

['swɪmər] . [-]

swimmers	.	[	53	]
游泳运动员	.	[	-	]

从比赛开始的第一刻起，观众们就清楚地看到，接下来的比赛将会演变成两位游泳运动员之间的较量。[53]

[ðoʊ] [dæn][ig'zəːtid][hɪz; ɪz][best] ['efərts] , [rɑːs] [wʌn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [baɪ][æn; ən] ['iːzi] [sɪks] - [fʊt]

Though	Dan	exerted	his	best	efforts	,	Ross	won	the	event	by	an	easy	six	-	foot
尽管	担	施加	他的	最好的	努力	,	罗斯	韩元	这	事件	经过	一个	简单的	六	-	脚

['mɑːrdʒɪn] .

margin	.
利润	.

尽管丹尽了全力，罗斯还是以六英尺的绝对优势轻松赢得了比赛。

[dæn] [wʌz; wəz] [əˈwɔrdɪd] [ˈsekənd] [pleɪs] , [waɪl] [əˈnʌðər] [ˈswɪmər] [frʌm; frəm] [den] [wʌn] [ˈkæptʃərd] [θɜːrd]
Dan was awarded second place , while another swimmer from Den 1 captured third
担 曾是 获奖 第二 地方 , 尽管 其他 游泳运动员 从 丹 1 捕获 第三
[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

丹获得了第二名，而来自第一梯队的另一位游泳运动员获得了第三名。

[ðə; ði] [ˈskɔːrbɔːrd] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ðə; ði] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ˈtoʊtəlz] : [den] [wʌn] — - .
The scoreboard proclaimed the discouraging totals : Den 1 — 14 .
这 记分牌 宣布 这 令人沮丧 总计 : 丹 1 — - .

记分牌上显示着令人沮丧的总分：丹 1—14。

[den] [ˌtuːˈtuː] — - .
Den 2 — 13 .
丹 2 — - .

丹 2—13。

[ˈoʊnli] [tuː] [ɪˈvents] [rɪˈmeɪnd] , [ðə; ði] - - [jɑːrd] [friː] [staɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] - - [jɑːrd] [ˈriːleɪ] .
Only two events remained , the 50 - yard free style and the 100 - yard relay .
仅有的 二 活动 剩余 , 这 - - 院子 自由的 风格 和 这 - - 院子 中继 .

只剩下两个项目了，分别是50码自由泳和100码接力。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[rɑːs] [wʌz; wəz] [ˈentərd] [ɪn] [bəuθ] [ɪˈvents] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌbz] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈflæʃi] [spiːd] [kʊd; kəd]
Ross was entered in both events and the Cubs knew his flashy speed could
罗斯 曾是 进入 在 两个都 活动 和 这 小熊队 知道 他的 华丽的 速度 可以
[biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [əˈpɑːn] [tuː; tə] [wɪn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [den] .
be counted upon to win for his den .
是 计数 之上 到 赢 为了 他的 丹 .

罗斯参加了这两项比赛，小熊队知道他惊人的速度可以为球队赢得胜利。

“ [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] [ɪn] [tɑːp] [fɔːrm] [təˈdeɪ] — [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈeni] [fɔːrm] , ” [mɪdʒ]
“ That boy is in top form today — if you can say he has any form , ” Midge
“ 那 男生 是 在 顶部 形式 今天 — 如果 你 能 说 他 有 任何 形式 , ” 蠓
[ˈmʌtəd] ,
muttered ,
低声说道 ,

“那孩子今天状态真好——如果真能说他状态好的话，”米奇低声说道。

[ˈslæpɪŋ] [dæn] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋli] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] .
slapping Dan encouragingly on the back .
拍打 担 令人鼓舞的是 在 这 后退 .

鼓励地拍了拍丹的背。

“ [wel] , [get] [ɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] ! ”
“ Well , get in there and show him ! ”
“ 出色地 , 得到 在 那里 和 展示 他 ! ”

“那就进去让他见识见识！”

“ [ʃʊr] , [ʃʊr] , ” [dæn] [læft] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [rɪŋ] .
“ Sure , sure , ” Dan laughed , but his words had a hollow ring .
“ 当然 , 当然 , ” 担 笑了 , 但 他的 字 有 一个 空洞的 戒指 .

“当然，当然，”丹笑着说，但他的话语听起来空洞无物。

[æz; əz] [ðə; ði] [kʌbz] [ʌv; əv] [den] [ˌtuːˈtuː] [ɪkˈspektɪd] ,
As the Cubs of Den 2 expected ,
作为 这 小熊队 的 丹 2 预期的 ,

正如第二窝幼崽所预料的那样，

[ðer; ðər] ['raɪvlz] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ri:leɪ] [baɪ][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] - [tu:; tə] - .

their	**rivals**	**walked**	**away**	**with**	**the**	**relay**	**by**	**a**	**score**	**of**	**20**	**to**	**16**	**.**
他们的	竞争对手	步行	离开	和	这	中继	经过	一个	分数	的	-	到	-	.

他们的对手以 20 比 16 的比分赢得了接力赛。

“ [fæt] [tʃæns] [wi:; wi][hæv; həv][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [naʊ] ,

“	**Fat**	**chance**	**we**	**have**	**of**	**winning**	**now**	**,**
”	胖的	机会	我们	有	的	获胜	现在	,

“我们现在获胜的希望渺茫。”

” [dæn] [sed] [æz; əz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] .

”	**Dan**	**said**	**as**	**the**	**final**	**event**	**of**	**the**	**meet**	**was**	**called**	**.**
”	担	说	作为	这	最终的	事件	的	这	见面	曾是	称为	.

“丹在比赛最后一项赛事宣布开始时说道。”

“ [wi:d] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [swi:p] , [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi] ['lʌki] [tu:; tə] ['kæptʃər] [wʌn] [pleɪs] . ” [-]

“	**We'd**	**have**	**to**	**make**	**a**	**complete**	**sweep**	**,**	**and**	**we'll**	**be**	**lucky**	**to**	**capture**	**one**	**place**	**.**	**”**	**[**	**54**	**]**
”	我们会	有	到	制作	一个	完全的	扫	,	和	出色地	是	幸运的	到	捕获	一	地方	.	”	[	-	]

“我们必须横扫所有名次，但能夺得一个名次就算幸运了。”[54]

“ [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [lʊks] [bæd][fɔ:r; fər] [den] [ˌtu:'tu:] , ” [bræd] [ə'gri:d] .

“	**It**	**sure**	**looks**	**bad**	**for**	**Den**	**2**	**,**	**”**	**Brad**	**agreed**	**.**
”	它	当然	看起来	坏的	为了	丹	2	,	”	布拉德	同意	.

“看来丹恩2号的情况确实不太妙，”布拉德表示赞同。

“ [bʌt; bət] [get] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [faɪt] , [bɔɪ] !

“	**But**	**get**	**in**	**there**	**and**	**fight**	**,**	**boy**	**!**
”	但	得到	在	那里	和	斗争	,	男生	!

“但是，小子，进去战斗吧！”

[rɑ:s] [ækts][ə; eɪ][bɪt] ['wɪndɪd] .

Ross	**acts**	**a**	**bit**	**winded**	**.**
罗斯	行为	一个	少量	喘息	.

罗斯显得有些气喘吁吁。

[hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][hoʊld] [aʊt] .

He	**may**	**not**	**hold**	**out**	**.**
他	可能	不是	抓住	出去	.

他可能无法坚持到最后。

” [ɪn][ðə; ði] - - [jɑ:rd] [fri:] [staɪl] , [ðə; ði] [kʌbz] [wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [swɪm] [tu:] [leŋθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pu:l] .

”	**In**	**the**	**50**	**-**	**yard**	**free**	**style**	**,**	**the**	**Cubs**	**were**	**required**	**to**	**swim**	**two**	**lengths**	**of**	**the**	**pool**	**.**
”	在	这	-	-	院子	自由的	风格	,	这	小熊队	是	必需的	到	游泳	二	长度	的	这	水池	.

在 50 码自由泳比赛中，小熊队需要游完泳池的两个来回。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

Before	**the**	**start**	**of**	**the**	**race**	**,**
前	这	开始	的	这	种族	,

比赛开始前，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ri'maindid] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər] [leɪnz] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [wɔ:l] [æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ɔ:r][bi:; bi] [dɪs'kwɑ:lɪfaɪd] .

an	**official**	**reminded**	**the**	**boys**	**that**	**they**	**must**	**remain**	**in**	**their**	**lanes**	**and**	**touch**	**the**	**wall**	**at**	**the**	**turn**	**or**	**be**	**disqualified**	**.**
一个	官方的	提醒	这	男孩们	那	他们	必须	保持	在	他们的	车道	和	触碰	这	墙	在	这	转动	或者	是	取消资格	.

一名官员提醒男孩们，他们必须留在自己的赛道上，并在转弯时触碰墙壁，否则将被取消比赛资格。

[æt; ət][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [rɑːs] [ænd; ənd][dæn][wɜːr; wər] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ][fæst][stɑːrt] ,

At	the	crack	of	the	gun	Ross	and	Dan	were	off	to	a	fast	start	,
在	这	裂缝	的	这	枪	罗斯	和	担	是	离开	到	一个	快速地	开始	,

枪声一响，罗斯和丹就迅速出发了。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['sloʊər] ['swɪmər] .

followed	by	the	field	of	slower	swimmers	.
随后	经过	这	场地	的	慢点	游泳运动员	.

紧随其后的是速度较慢的游泳选手。

[æz; əz][bræd][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] , [rɑːs] [siːmd] ['sʌmwʌt] ['taɪərd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər]

As	Brad	had	observed	,	Ross	seemed	somewhat	tired	from	his	earlier
作为	布拉德	有	观察到	,	罗斯	似乎	有些	疲劳的	从	他的	早些时候

[pə'fɔːmənsɪz] .

performances	.
表演	.

正如布拉德所观察到的，罗斯似乎因为之前的表演而有些疲惫。

[hɪz; ɪz] [stroʊk] [lʊkt] ['rægɪd] [ænd; ənd]['dʒɜːrki] .

His	stroke	looked	ragged	and	jerky	.
他的	中风	看起来	破烂不堪	和	肉干	.

他的击球动作看起来断断续续、不流畅。

[dæn][baɪ]['kɑːntræst] ['fɔrdʒd] ['smuːðli] [ə'hed] , ['presɪŋ] [hɪm; ɪm][hɑːrd] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

Dan	by	contrast	forged	smoothly	ahead	,	pressing	him	hard	every	inch	of	the	way	.
担	经过	对比	锻造	顺利	前方	,	紧迫	他	难的	每一个	英寸	的	这	方式	.

相比之下，丹则一路稳步前进，每一步都紧紧压制着他。

[æt; ət][ðə; ði][tɜːrn] , [ðə; ði] [tuː] ['raɪvlz] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] ['ɔːlmoʊst]['iːv(ə)n] .

At	the	turn	,	the	two	rivals	were	racing	almost	even	.
在	这	转动	,	这	二	竞争对手	是	赛车	几乎	甚至	.

转弯时，两名对手几乎并驾齐驱。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [liːd] , [rɑːs] [lʌndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːl] ,

Determined	to	gain	the	lead	,	Ross	lunged	for	the	wall	,
决定	到	获得	这	带领	,	罗斯	猛扑	为了	这	墙	,

为了取得领先，罗斯猛地扑向墙壁。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [tɪps] ['mɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][skænt]['mɑːrdʒɪn] .

his	finger	tips	missing	it	by	a	scant	margin	.
他的	手指	尖端	丢失的	它	经过	一个	稀少	利润	.

他的指尖险些碰到它。

[soʊ] ['ræpɪdli] [dɪd][hiː; hi][tɜːrn] , [ðæt] [fjuː] ['noʊtɪst] .

So	rapidly	did	he	turn	,	that	few	noticed	.
所以	快速	做过	他	转动	,	那	很少	注意到	.

他转身的速度太快了，以至于几乎没人注意到。

[dæn] , ['tʌkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] [bɔːl] , ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ][fæst][tɜːrn] , [bʌt; bət] [tʌtʃt] [ðə; ði][wɔːl] .

Dan	,	tucking	into	a	tight	ball	,	also	made	a	fast	turn	,	but	touched	the	wall	.
担	,	塞进	进入	一个	紧的	球	,	还	制成	一个	快速地	转动	,	但	感动	这	墙	.

丹蜷缩成一个紧密的球，也快速转身，但碰到了墙。

[hɪz; ɪz] [ʃʌv] - [ɔːf] [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [wiːk] .

His	shove	-	off	however	,	was	weak	.
他的	推	-	离开	然而	,	曾是	虚弱的	.

然而，他的推搡却很无力。

[wen] [hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʌlp] [ʌv; əv] [er] ,

When	his	head	came	out	of	water	for	a	gulp	of	air	,
什么时候	他的	头	来了	出去	的	水	为了	一个	咕噜	的	空气	,

当他把头露出水面，大口呼吸空气时

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [rɑːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['bɑːdi][leŋkθ; leŋθ] [ə'hed] .

he	was	disconcerted	to	see	that	Ross	was	a	full	body	length	ahead	.
他	曾是	不安	到	看	那	罗斯	曾是	一个	满的	身体	长度	前方	.

他惊愕地发现罗斯已经领先他一个身子了。

“ [kʌm] [ɑːn] , [dæn] !

“	Come	on	,	Dan	!
”	来	在	,	担	!

“加油，丹！”

” [hɪz; ɪz] ['tiːmmeɪt] [jeld] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

”	his	teammates	yelled	encouragingly	.
”	他的	队友	大喊	令人鼓舞的是	.

他的队友们大声鼓励他。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ! ” [-]

“	You	can	do	it	!	”	[	55	]
”	你	能	做	它	!	”	[	-	]

“你能做到！”[55]

[dæn] [dʌg] [ɪn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɑːrd] .

Dan	dug	in	,	but	his	breath	was	coming	hard	.
担	挖	在	,	但	他的	气息	曾是	未来	难的	.

丹拼尽全力，但他呼吸困难。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [best] ['efərts] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌriː'kæptʃər] [ðə; ði] [liːd] .

Despite	his	best	efforts	he	could	not	recapture	the	lead	.
尽管	他的	最好的	努力	他	可以	不是	夺回	这	带领	.

尽管他竭尽全力，但还是未能重新夺回领先优势。

[ɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

In	a	moment	,	it	seemed	,	the	race	was	over	.
在	一个	片刻	,	它	似乎	,	这	种族	曾是	超过	.

仿佛一瞬间，比赛就结束了。

[rɑːs] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [wɔːl] [ə; eɪ][skænt]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] [ə'hed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Ross	had	touched	the	finish	wall	a	scant	arm's	length	ahead	,	and	was
罗斯	有	感动	这	结束	墙	一个	稀少	武器	长度	前方	,	和	曾是

[kən'grætjuleitid] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪnər] .

congratulated	as	the	winner	.
恭喜	作为	这	优胜者	.

罗斯以微弱优势领先，触碰到了终点线，被祝贺为获胜者。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [den] [ˌtuː'tuː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [slaɪt] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [mæk] [hæd; həd] [wʌn]

For	the	members	of	Den	2	it	was	slight	consolation	that	Mack	had	won
为了	这	成员	的	丹	2	它	曾是	轻微	安慰	那	麦克	有	韩元

[θɜːrd] [pleɪs] ,

third	place	,
第三	地方	,

对于Den 2的成员来说，Mack获得第三名只是略微的安慰。

['noʊzɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [den] [wʌn] ['swɪmər] .

nosing	out	a	Den	1	swimmer	.
嗅探	出去	一个	丹	1	游泳运动员	.

用鼻子嗅出一个1号洞的游泳者。

[ðə; ði] ['skɔːrbɔːrd] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [den] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪktər] [baɪ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - .

The	scoreboard	proclaimed	Den	1	the	victor	by	a	total	of	25	to	20	.
这	记分牌	宣布	丹	1	这	胜利者	经过	一个	全部的	的	-	到	-	.

记分牌显示，第一队以 25 比 20 的总比分获胜。

“ [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [rɑːs] , ” [dæn] [sed] , ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	**Congratulations**	**,**	**Ross**	**,**	”	**Dan**	**said**	**,**	**offering**	**his**	**hand**	**.**
“	恭喜！	,	罗斯	,	”	担	说	,	提供	他的	手	.

“恭喜你，罗斯，”丹说着，伸出了手。

“ [juː; jʊ][swæm][ə; eɪ][faɪn] [reɪs] ！ ”

“	**You**	**swam**	**a**	**fine**	**race**	**!**	”
“	你	游泳	一个	美好的	种族	！	”

你游得真棒！

“ [θæŋks] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [grɪnd] .

“	**Thanks**	**,**	”	**the**	**other**	**boy**	**grinned**	**.**
“	谢谢	,	”	这	其他	男生	咧嘴一笑	.

“谢谢，”另一个男孩咧嘴一笑。

“ [juː; jʊ][wəːnt, weənt][soʊ][bæd] [jɔːr'self] .

“	**You**	**weren't**	**so**	**bad**	**yourself**	**.**
“	你	不是	所以	坏的	你自己	.

“你其实也没那么坏。”

[prest] [ˌem 'iː] ['plenti] [æt; ət][fɜːrst] .

Pressed	**me**	**plenty**	**at**	**first**	**.**
按下	我	很多	在	第一的	.

一开始他们给了我很多压力。

” ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][den][wʌn][hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] .

”	**Other**	**members**	**of**	**Den**	**1**	**had**	**gathered**	**in**	**a**	**little**	**group**	**.**
”	其他	成员	的	丹	1	有	聚集	在	一个	小的	团体	.

“第一小队的其他成员聚成了一小群人。

['æftər] ['tɔːkɪŋ] ['ræðər] [ɪk'saɪtɪdli] , [ðeɪ] [kɔːld] [rɑːs] ['oʊvər] .

After	**talking**	**rather**	**excitedly**	**,**	**they**	**called**	**Ross**	**over**	**.**
后	说	相当	兴奋地	,	他们	称为	罗斯	超过	.

他们兴奋地交谈了一会儿后，叫罗斯过来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,

The	**other**	**Cubs**	**could**	**not**	**hear**	**what**	**was**	**said**	**,**
这	其他	小熊队	可以	不是	听到	什么	曾是	说	,

其他小熊队球员听不到他们在说什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðæt] [rɑːs] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

but	**they**	**gathered**	**that**	**Ross**	**himself**	**was**	**the**	**topic**	**of**	**conversation**	**.**
但	他们	聚集	那	罗斯	他自己	曾是	这	话题	的	对话	.

但他们了解到，罗斯本人才是谈话的主题。

[ə'pærəntli] , [hiː; hi] [ˌdisə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tiːmmeɪt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['mætər] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Apparently	**,**	**he**	**disagreed**	**with**	**his**	**teammates**	**about**	**some**	**matter**	**,**	**for**	**his**
显然	,	他	不同意	和	他的	队友	关于	一些	事情	,	为了	他的

[vɔɪs] [roʊz][ɪn] [ʃɑːrp] ['proʊtest] .

voice	**rose**	**in**	**sharp**	**protest**	**.**
嗓音	玫瑰	在	锋利的	反对	.

显然，他与队友在某些事情上意见不合，因为他提高了音量，发出尖锐的抗议。

[ðen] [ðə; ði] [kʌbz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ['sʌlənli] : “ [oʊ'keɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['sæps] , [goʊ]

Then	**the**	**Cubs**	**heard**	**him**	**say**	**sullenly**	**:**	“	**Okay**	**,**	**if**	**you**	**want**	**to**	**be**	**saps**	**,**	**go**
然后	这	小熊队	听到	他	说	闷闷不乐地	:	“	好的	,	如果	你	想	到	是	树液	,	去

[ə'hed] !

ahead	**!**
前方	!

然后小熊队听到他闷闷不乐地说：“好吧，如果你们想当傻瓜，那就来吧！”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [sɪk] , [ˈæftər][ðə; ði] [wei] [aɪ] [wɜːrkt] [tuː; tə][wɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [tiːm] !

It	makes	me	sick	,	after	the	way	I	worked	to	win	for	the	team	!
它	制作	我	生病的	,	后	这	方式	我	工作	到	赢	为了	这	团队	!

我为了球队的胜利付出了那么多努力，结果却落得如此下场，真是令人作呕！

" [rɑːs] - ['tiːmmeɪt] [tɔːkt] [tuː; tə][ðer; ðər] [koʊtʃ] ['briːfli] .

"	Ross	'	teammates	talked	to	their	coach	briefly	.
"	罗斯	-	队友	谈话	到	他们的	教练	简要地	.

罗斯的队友们和他们的教练进行了简短的交谈。

[ðen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɔːr][den] [ˌtuː'tuː] ['swɪmər] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [puːl] , [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l]

Then	before	the	audience	or	Den	2	swimmers	could	leave	the	pool	,	a	whistle
然后	前	这	观众	或者	丹	2	游泳运动员	可以	离开	这	水池	,	一个	哨

['blæstɪd] [fɔːr; fər] [ə'tenʃ(ə)n] . [-]

blasted	for	attention	.	[	56	]
炸毁	为了	注意力	.	[	-	]

然后，在观众或 Den 2 游泳者离开泳池之前，一声哨响引起了大家的注意。[56]

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [wiː; wi] [rɪ'gret] [ðæt] [æn; ən] ['erər] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['skɔːrɪŋ] , "

"	Ladies	and	gentlemen	,	we	regret	that	an	error	has	been	made	in	scoring	,	"
"	女士们	和	先生们	,	我们	后悔	那	一个	错误	有	到过	制成	在	得分	,	"

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'naʊnst] .

an	official	announced	.
一个	官方的	宣布	.

一位官员宣布："女士们、先生们，我们很遗憾地通知大家，计分过程中出现了错误。"

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] , [rɑːs] ['læŋdən] ,

"	It	has	been	brought	to	notice	that	one	of	the	contestants	,	Ross	Langdon	,
"	它	有	到过	带来	到	注意	那	一	的	这	参赛者	,	罗斯	兰登	,

"据透露，参赛选手之一罗斯·兰登，

[feɪld] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][leŋkθ; leŋθ] .

failed	to	touch	the	wall	at	the	end	of	the	first	length	.
失败的	到	触碰	这	墙	在	这	结尾	的	这	第一的	长度	.

第一节结束时未能触碰到墙壁。

" [ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['griːtɪd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] .

"	A	buzz	of	conversation	greeted	this	announcement	.
"	一个	嗡嗡声	的	对话	问候	这	公告	.

"这一消息一出，立刻引起了人们的热议。"

[bræd][ænd; ənd][dæn] [glɑːnst] ['kwɪkli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [rɑːs] .

Brad	and	Dan	glanced	quickly	at	each	other	,	and	then	at	Ross	.
布拉德	和	担	瞥了一眼	迅速地	在	每个	其他	,	和	然后	在	罗斯	.

布拉德和丹迅速地互相看了一眼，然后又看向罗斯。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmər] ['reɪnstɔːrm] .

The	face	of	the	latter	was	as	black	as	a	summer	rainstorm	.
这	脸	的	这	后者	曾是	作为	黑色的	作为	一个	夏天	暴雨	.

后者的脸黑得像夏日暴雨过后一样。

" [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] , [rɑːs] [hæz; həz] [bɪn] [dɪs'kwɑːlɪfaɪd] , " [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]

"	Due	to	this	infraction	of	the	rules	,	Ross	has	been	disqualified	,	"	the	official
"	到期的	到	这	违规行为	的	这	规则	,	罗斯	有	到过	取消资格	,	"	这	官方的

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

"由于罗斯违反了规则，他已被取消比赛资格，"该官员继续说道。

" [dæn]['kɑːrtər] [wɪnz] [fɜːrst] [pleɪs] .

"	Dan	Carter	wins	first	place	.
"	担	卡特	胜利	第一的	地方	.

"丹·卡特获得第一名。"

〞 [ə; eɪ] ['maɪti] [tʃɪr] [rɔkt] [ðə; ði] [puːl] ['gæləri] .

〞	A	mighty	cheer	rocked	the	pool	gallery	.
〞	一个	强大的	欢呼	摇滚	这	水池	画廊	.

“泳池边爆发出雷鸣般的欢呼声。”

['iːv(ə)n]['hevɪərðən'er] [ə'plɔːz] [broʊk] [aʊt] [æz; əz] [nuː] ['fɪgjərz] [went] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['skɔːrbɔːrd] :

Even	heavier	applause	broke	out	as	new	figures	went	up	on	the	scoreboard	:
甚至	较重	掌声	打破	出去	作为	新的	数据	去	向上	在	这	记分牌	:

随着记分牌上出现新的数字，掌声更加热烈：

[den] [ˌtuː'tuː] — - [den] [wʌn] — - .

Den	2	—	24	Den	1	—	21	.
丹	2	—	-	丹	1	—	-	.

登2—24 登1—21。

[bræd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [den] [ˌtuː'tuː] ['tiːmmeɪt] [swɔːmd] [ə'baʊt] [dæn] , ['klæpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn]

Brad	and	the	other	Den	2	teammates	swarmed	about	Dan	,	clapping	him	on
布拉德	和	这	其他	丹	2	队友	蜂拥而至	关于	担	,	鼓掌	他	在

[hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] ['ʃəuldəz] .

his	dripping	shoulders	.
他的	滴落	肩膀	.

布拉德和其他 Den 2 队的队友们围住了丹，拍打着他湿漉漉的肩膀。

“ [dæn] , [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Dan	,	you	did	it	!
〞	担	,	你	做过	它	!

“丹，你做到了！”

〞 [red] [suːəl] [kən'grætjuleitid] [hɪm; ɪm] .

〞	Red	Suell	congratulated	him	.
〞	红色的	苏埃尔	恭喜	他	.

“雷德·苏埃尔向他表示祝贺。”

“ [naʊ] [ðə; ði] [mætʃɪz] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] !

“	Now	the	matches	are	even	!
〞	现在	这	比赛	是	甚至	!

“现在双方势均力敌了！”

[ɪf] [wiː; wi] [wɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [miːt] , [ðæt] ['sɪlvər] [kʌp] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] . 〞

If	we	win	the	third	meet	,	that	silver	cup	is	in	the	bag	.	〞
如果	我们	赢	这	第三	见面	,	那	银	杯子	是	在	这	包	.	〞

如果我们赢下第三场比赛，那座银杯就非我们莫属了。

“ [ɪf] [ɪz] [raɪt] , 〞 [dæn] [læft] .

“	IF	is	right	,	〞	Dan	laughed	.
〞	如果	是	正确的	,	〞	担	笑了	.

“如果真是这样的话，”丹笑着说。

“ [dəunt] [fər'get] , [ðɪs] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fluːk] .

“	Don't	forget	,	this	victory	was	a	fluke	.
〞	不	忘记	,	这	胜利	曾是	一个	吸虫	.

“别忘了，这场胜利只是侥幸。”

〞 [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['hætfiːld] ,

〞	From	Mr	.	Hatfield	,
〞	从	先生	.	哈特菲尔德	,

“来自哈特菲尔德先生，

[ðə; ði] [kʌbz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [gʊd] ['spɔːrtsmənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [den] [wʌn] ['tiːmmeɪt]

the	Cubs	learned	that	only	the	good	sportsmanship	of	the	Den	1	teammates
这	小熊队	学习	那	仅有的	这	好的	体育精神	的	这	丹	1	队友

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [sək'ses] .

had	been	responsible	for	their	success	.
有	到过	负责任的	为了	他们的	成功	.

小熊队最终意识到，他们之所以能够取得成功，全赖于第一小熊队队友们良好的体育精神。

[rɑːs] [hɪm'self] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Ross	himself	had	made	no	mention	of	his	failure	to	touch	the	wall	,
罗斯	他自己	有	制成	不	提到	的	他的	失败	到	触碰	这	墙	,

罗斯本人并未提及他未能触碰到墙壁一事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erər] [hæd; həd] [gɔːn] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] . [-]

and	his	error	had	gone	unnoticed	by	officials	.	[	57	]
和	他的	错误	有	已消失	未被察觉	经过	官员	.	[	-	]

而他的错误却没有被官员们发现。[57]

“ [tuː] [ʌv; əv] [den] [wʌn] ['swɪmər] [sɔː] [rɑːs] [mɪs] [ðə; ði] [tɜːrn] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [rɪ'viːld] .

“	Two	of	Den	1	swimmers	saw	Ross	miss	the	turn	,	”	the	Cub	leader	revealed	.
“	二	的	丹	1	游泳运动员	锯	罗斯	错过	这	转动	,	”	这	幼兽	领导者	揭晓	.

“1 号小队的两名游泳队员看到罗斯错过了转身，”幼童军领队透露。

“ [ðeɪ] ['riːzənd] [ðæt] ['ɑːnər] [miːnz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['vɪktəri] . ”

“	They	reasoned	that	honor	means	more	than	victory	.	”
“	他们	有理智的	那	荣誉	方法	更多的	比	胜利	.	”

“他们认为，荣誉比胜利更重要。”

“ [ə; eɪ] [kʌb] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [skwer] , ” [dæn]['kwoʊtɪd] ['θɔːtfəli] .

“	A	Cub	Always	is	Square	,	”	Dan	quoted	thoughtfully	.
“	一个	幼兽	总是	是	正方形	,	”	担	引	深思熟虑	.

“小熊永远是方形的，”丹若有所思地引用道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ə'griːd] .

“	That's	right	,	”	Mr	.	Hatfield	agreed	.
“	那就是	正确的	,	”	先生	.	哈特菲尔德	同意	.

“没错，”哈特菲尔德先生同意道。

“ [aɪm] [praʊd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] ,

“	I'm	proud	of	our	boys	for	winning	,
“	我是	自豪的	的	我们的	男孩们	为了	获胜	,

“我为我们的队员们赢得比赛感到骄傲，”

[bʌt; bət] ['iːkwəli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tiːm] [fɔːr; fər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

but	equally	proud	of	the	other	team	for	reporting	the	incident	.
但	同样地	自豪的	的	这	其他	团队	为了	报道	这	事件	.

但同样也为对方球队及时报告事件而感到自豪。

” [ðə; ði] ['swɪmər] [ʌv; əv] [den] [wʌn] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [dæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːmmeɪt] .

”	The	swimmers	of	Den	1	gathered	around	to	congratulate	Dan	and	his	teammates	.
”	这	游泳运动员	的	丹	1	聚集	大约	到	祝贺	担	和	他的	队友	.

“丹1队的游泳运动员们围拢过来，向丹和他的队友们表示祝贺。

[rɑːs] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Ross	,	however	,	had	slipped	away	to	the	dressing	room	without	a	word	.
罗斯	,	然而	,	有	滑倒了	离开	到	这	敷料	房间	没有	一个	单词	.

然而，罗斯却一言不发地溜进了更衣室。

“ ['hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːr] , ” [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːmmeɪt] [ri'mɑːkt] .

“	He's	a	little	sore	,	”	one	of	his	teammates	remarked	.
”	他是	一个	小的	疮	,	”	一	的	他的	队友	评论	.

“他有点不舒服，”他的一位队友说道。

“ [bʌt; bət] ['hiːl] [get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

“	But	he'll	get	over	it	.
”	但	地狱	得到	超过	它	.

但他会挺过来的。

[ðə; ði] [koʊtʃ] [wɔːrnd] [rɑːs] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪmz] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] [tɜːrn] .

The	coach	warned	Ross	plenty	of	times	to	be	careful	about	that	turn	.
这	教练	警告	罗斯	很多	的	时代	到	是	小心	关于	那	转动	.

教练多次警告罗斯，转弯时要小心。

[hiː; hi] ['nevər] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

He	never	paid	much	attention	.
他	绝不	有薪酬的	很多	注意力	.

他从来都不太在意。

” ['fiːlɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [dæn] [ˈʃauə] [ænd; ənd] [drest] .

”	Feeling	on	top	of	the	world	,	Dan	showered	and	dressed	.
”	感觉	在	顶部	的	这	世界	,	担	淋浴	和	穿着	.

丹感觉自己棒极了，他冲了个澡，穿好衣服。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɑːkər] , [hiː; hi] [bʌmpt] ['skwerli] ['ɪntuː]

As	he	was	getting	his	things	from	the	locker	,	he	bumped	squarely	into
作为	他	曾是	获得	他的	事物	从	这	储物柜	,	他	撞	完全	进入

[rɑːs] .

Ross	.
罗斯	.

当他从储物柜里拿东西时，一头撞上了罗斯。

[dæn] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [sʌm; səm][wɜːrd][ʌv; əv]

Dan	waited	a	moment	,	expecting	the	other	boy	to	offer	some	word	of
担	等待	一个	片刻	,	期待	这	其他	男生	到	提供	一些	单词	的

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] .

congratulation	.
恭喜	.

丹等了一会儿，期待对方能说些祝贺的话。

[wen] [rɑːs] [sed] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi] [ri'mɑːkt] :

When	Ross	said	nothing	,	he	remarked	:
什么时候	罗斯	说	没有什么	,	他	评论	:

罗斯一言不发，他便说道：

“ [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] [breɪk] , ['feloʊ] . ” [-]

“	You	had	a	tough	break	,	fellow	.	”	[	58	]
”	你	有	一个	艰难的	休息	,	同伴	.	”	[	-	]

“你运气不好，伙计。”[58]

[rɑːs] [geɪv] [ə; eɪ][snɔːrt][ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .

Ross	gave	a	snort	of	disgust	.
罗斯	给予	一个	哼哼	的	厌恶	.

罗斯厌恶地哼了一声。

“ [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] [breɪk] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .

“	I'll	say	it	was	a	tough	break	,	”	he	agreed	.
”	患病的	说	它	曾是	一个	艰难的	休息	,	”	他	同意	.

“这确实是个糟糕的打击，”他同意道。

“ [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [reɪs] , [juː; jʊ] ['kudnt] [wɪn][ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
“ In a straight race , you couldn't win and we both know it !
“ 在 一个 直的 种族 , 你 不能 赢 和 我们 两个都 知道 它 !

“如果进行直线比赛，你肯定赢不了，我们俩都知道这一点！”

” [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ə'nɔɪd] [dæn] .
” The remark annoyed Dan .
” 这 评论 恼怒 担 .

这句话惹恼了丹。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [hiː; hi] [drɔːld] .
“ Oh , I don't know , ” he drawled .
“ 哦 , 我 不 知道 , ” 他 拖长音 .

“哦，我不知道，”他慢吞吞地说。

“ [maɪ] [stroʊk] [ɪz] [ɪm'pruːvɪŋ] ['evri] [deɪ] .
“ My stroke is improving every day .
“ 我的 中风 是 改善 每一个 天 .

“我的中风情况每天都在好转。”

[aɪ] ['noʊtɪst] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] ['wɪndɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] . ”
I noticed you were pretty well winded at the finish . ”
我 注意到 你 是 漂亮的 出色地 喘息 在 这 结束 . ”

我注意到你冲过终点线时气喘吁吁的。

“ [bʌŋk] .
“ Bunk .
“ 假寐 .

“假寐。

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][ɪg'zɜːrt][maɪ'self] ! ”
I didn't even exert myself ! ”
我 没有 甚至 发挥 我 ! ”

我根本没费什么力气！

“ ['eniweɪ] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [tiːmz] [ɑːr; ər] [taɪd] ,
“ Anyway , now that the two teams are tied ,
“ 反正 , 现在 那 这 二 团队 是 系 ,

“总之，既然两队目前战平，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [miːt] [wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['kɑːntest][ɪz] ['skedʒuːld] , ” [dæn] [sed] ,
it will make a good meet when the final contest is scheduled , ” Dan said ,
它 将要 制作 一个 好的 见面 什么时候 这 最终的 竞赛 是 已安排 , ” 担 说 ,

“决赛定下来后，这将是一场精彩的比赛，”丹说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
trying to ease out of a disagreeable conversation .
尝试 到 舒适 出去 的 一个 令人不快的 对话 .

试图巧妙地结束一场令人不快的谈话。

“ [ʃʊr] , ” [rɑːs] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .
“ Sure , ” Ross said , his eyes flashing .
“ 当然 , ” 罗斯 说 , 他的 眼睛 闪烁 .

“当然，”罗斯说着，眼神闪烁着。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][dɪg] [ʌp] [ə'nʌðər] ['teknɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ænd; ənd][wɪn] [ðə; ði] [kʌp] !
“ Maybe you can dig up another technical point and win the cup !
“ 或许 你 能 挖 向上 其他 技术的 观点 和 赢 这 杯子 !

“也许你能再挖出一个技术点，赢得冠军！”

[juːl] ['nevər] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['merɪt] !
You'll never earn it on merit !
你会 绝不 赚 它 在 优点 !

你永远不可能凭借实力获得它！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['tʃælɪndʒ] , [hiː; hi] [brʌʃt] [pæst][dæn][ænd; ənd] [slaʊtʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" And with that challenge , he brushed past Dan and slouched out of the
" 和 和 那 挑战 , 他 刷过 过去的 担 和 懒散地 出去 的 这
['dresɪŋ] [ruːm] . [-]
dressing room . [59]
敷料 房间 . [-]

“带着这样的挑战，他擦身而过丹，垂头丧气地走出了更衣室。[59]

['tʃæptər] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

['peɪpər][bæg] ['edi]
Paper Bag Eddie
纸 包 埃迪

纸袋艾迪

[stʌŋ] [baɪ] [rɑːs] - [dʒaɪb] ,
Stung by Ross ' jibe ,
被蜇了 经过 罗斯 - 嘲讽 ,

被罗斯的嘲讽刺痛了，

[dæn] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] “ [waɪ] ” [puːl] .
Dan spent much of his time the next few days at the “ Y ” pool .
担 花费 很多 的 他的 时间 这 下一个 很少 天 在 这 “ 是 ” 水池 .

接下来的几天，丹大部分时间都泡在“Y”游泳池里。

[tuː; tə] [bɪld] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] [smuːð] [aʊt] [hɪz; ɪz] [stroʊk] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][swæm][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
To build endurance and smooth out his stroke , he also swam in the river .
到 建造 耐力 和 光滑的 出去 他的 中风 , 他 还 游泳 在 这 河 .

为了增强耐力并改善泳姿，他还在河里游泳。

['ɔːlweɪz] [ɑːn] [ðiːz] [ə'keɪʒənz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][bræd][ɔːr] ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt]
Always on these occasions he was accompanied by Brad or Midge's father in a boat
总是 在 这些 场合 他 曾是 伴随 经过 布拉德 或者 小飞虫 父亲 在 一个 船
.
:
.

每次都是布拉德或米奇的父亲陪同他乘船出行。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [miːt] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
Now that the swimming meet was over ,
现在 那 这 游泳 见面 曾是 超过 ,

游泳比赛结束后，

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [ˌtempə'rerəli] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['veriəs] [den] [æk'tɪvətiz] .
the other Cubs temporarily turned their attention to various Den activities .
这 其他 小熊队 暂时地 转向 他们的 注意力 到 各种各样的 丹 活动 .

其他幼童军暂时将注意力转移到了各种小队活动中。

[bræd] [traɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [dæn][ɪn] [də'saɪfɜ-ɪŋ] [ðə; ði] [koʊd] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]
[ʒɑːk,dʒeiks] - ['pɑːkɪt] .
Brad tried to assist Dan in deciphering the code message which had been found in
Jacques ' pocket .
布拉德 尝试 到 协助 担 在 破译 这 代码 信息 哪个 有 到过 成立 在
雅克 - 口袋 .

布拉德试图帮助丹破译在雅克口袋里发现的密码信息。

[haʊ'evər] , ['æftər] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
However , after three days of work , he gave up in disgust .
然而 , 后 三 天 的 工作 , 他 给予 向上 在 厌恶 .

然而，三天工作后，他厌恶地放弃了。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [koʊd] ['æftər] [ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpər] [tuː; tə] [dæn] .

“	**Maybe**	**it**	**isn't**	**a**	**code**	**after**	**all**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**returning**	**the**	**paper**	**to**	**Dan**	**.**
”	或许	它	不是	一个	代码	后	全部	,	”	他	说	,	返回	这	纸	到	担	.

“也许它根本不是什么密码，”他一边说着，一边把纸条还给了丹。

“ [aɪ] ['fɪgjər] [ðoʊz] ['nuːmɝəlz] [mʌst; məst] [stænd] [fɔːr; fər] ['letərz] [ðæt] [spel] [aʊt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

“	**I**	**figure**	**those**	**numerals**	**must**	**stand**	**for**	**letters**	**that**	**spell**	**out**	**a**	**message**	**.**
”	我	数字	那些	数字	必须	站立	为了	信件	那	拼写	出去	一个	信息	.

“我认为这些数字一定代表一些字母，可以拼出一个信息。”

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

But	**I**	**can't**	**get**	**the**	**hang**	**of**	**it**	**.**	**”**
但	我	不能	得到	这	悬挂	的	它	.	”

但我始终掌握不了诀窍。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kiːp] [ɑːn] ['traɪɪŋ] , ” [dæn] [sed] .

“	**I**	**think**	**I'll**	**keep**	**on**	**trying**	**,**	**”**	**Dan**	**said**	**.**
”	我	思考	患病的	保持	在	尝试	,	”	担	说	.

“我想我会继续尝试，”丹说道。

“ [nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [mʌtʃ] [ɪf] [wiː; wi] [duː] ['pʌz(ə)l] [aʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] .

“	**Not**	**that**	**it**	**will**	**mean**	**much**	**if**	**we**	**do**	**puzzle**	**out**	**the**	**thing**	**.**
”	不是	那	它	将要	意思是	很多	如果	我们	做	谜	出去	这	事物	.

“即便我们真的弄明白了这件事，也意义不大。”

[ʒɑːk,dʒeiks] [ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wiːl] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . ” [-]

Jacques	**is**	**gone**	**,**	**and**	**probably**	**we'll**	**never**	**see**	**him**	**again**	**.**	**”**	**[**	**60**	**]**
雅克	是	已消失	,	和	大概	出色地	绝不	看	他	再次	.	”	[	-	]

雅克走了，我们可能再也见不到他了。”[60]

“ ['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [kɪd] ['enihaʊ] ?

“	**Wonder**	**what**	**became**	**of**	**that**	**kid**	**anyhow**	**?**
”	想知道	什么	成为	的	那	孩子	无论如何	?

“不知道那孩子后来怎么样了？”

” [bræd] [mjuːzd] .

”	**Brad**	**mused**	**.**
”	布拉德	沉思	.

布拉德沉思道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʌz; wəz] ['fʌni] , ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [dɪd] . ”

“	**It**	**sure**	**was**	**funny**	**,**	**finding**	**him**	**on**	**the**	**beach**	**the**	**way**	**we**	**did**	**.**	**”**
”	它	当然	曾是	有趣的	,	寻找	他	在	这	海滩	这	方式	我们	做过	.	”

“我们以那种方式在海滩上找到他，真是太滑稽了。”

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [toʊld] [juː 'es] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔːr] [ɪk'spleɪnd] ['eniθɪŋ] .

“	**And**	**he**	**never**	**told**	**us**	**his**	**name**	**or**	**explained**	**anything**	**.**
”	和	他	绝不	讲述	我们	他的	姓名	或者	解释	任何事物	.

“他从未告诉我们他的名字，也从未解释过任何事情。”

[aɪ'd] [seɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ['sʌmwʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . ”

I'd	**say**	**there**	**was**	**every**	**indication**	**someone**	**came**	**and**	**took**	**him**	**away**	**.**	**”**
ID	说	那里	曾是	每一个	指示	某人	来了	和	采取	他	离开	.	”

我觉得种种迹象都表明有人来把他带走了。

“ ['mɪstər] . ['hætfiːld] [meɪd] [in'kwaiəriz] , ” [bræd] ['ædɪd] .

“	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**made**	**inquiries**	**,**	**”**	**Brad**	**added**	**.**
”	先生	.	哈特菲尔德	制成	查询	,	”	布拉德	额外	.

“哈特菲尔德先生进行了询问，”布拉德补充道。

“ [noʊ] [wʌn] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [liːv] [ðə; ði] [keɪv] .

“	**No**	**one**	**saw**	**the**	**boy**	**leave**	**the**	**Cave**	**.**
”	不	一	锯	这	男生	离开	这	洞穴	.

“没有人看到男孩离开山洞。”

['hiːz] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] ['webstər] ['sɪti] .
He's unknown in Webster City .
他是 未知 在 韦伯斯特 城市 .

他在韦伯斯特城无人知晓。

" [ɔːl'ðoʊ] [dæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Although Dan and the other Cubs had kept a close watch of the
" 虽然 担 和 这 其他 小熊队 有 保留 一个 关闭 手表 的 这
['wɔːtərfrʌnt] ,
waterfront ,
滨水区 ,

“尽管丹和其他小熊队队员一直密切关注着海滨地区，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [noʊ] [boʊt] [wɪtʃ] [ri'zembld] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['dæmɪdʒd] ['mɪstər] .
they had sighted no boat which resembled the one that had damaged Mr .
他们 有 目击者 不 船 哪个 类似 这 一 那 有 损坏的 先生 .
['hɑːləˌweɪz] [krɑːft] .
Holloway's craft .
霍洛威的 工艺 .

他们没有发现任何与损坏霍洛威先生船只的那艘船相似的船只。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] ['stedəli] [gruː] [ðæt] ['mɪstər] . - ['spiːdboʊt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]
Therefore , the conviction steadily grew that Mr . Manheim's speedboat might be the
所以 , 这 定罪 稳步 生长 那 先生 . - 快艇 可能 是 这
[wʌn] [ɪn'vɑːlvd] .
one involved .
一 涉及 .

因此，人们越来越确信，曼海姆先生的快艇可能就是涉案船只。

“ ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [ɪz] [wel] ['spoʊkən][ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði] [klʌb] , " ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] [toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] .
“ Mr . Manheim is well spoken of at the club , " Midge's father told the boys .
“ 先生 . 曼海姆 是 出色地 说 的 在 这 俱乐部 , " 小飞虫 父亲 讲述 这 男孩们 .

“曼海姆先生在俱乐部里口碑很好，”米奇的父亲告诉孩子们。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [mis'teik] [ɪf] [wiː; wi] [meɪd] ['eni] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɔːr] ['eni]
“ It would be a serious mistake if we made any accusation against him or any
“ 它 会 是 一个 严肃的 错误 如果 我们 制成 任何 指控 反对 他 或者 任何
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪiːz] .
of his employees .
的 他的 雇员 .

“如果我们对他或他的任何员工提出任何指控，那将是一个严重的错误。”

[ðə; ði] [boʊt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'per] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] , [ðə; ði] ['mætər] [wɪl]
The boat has been repaired , and as far as I'm concerned , the matter will
这 船 有 到过 已修复 , 和 作为 远的 作为 我是 担心的 , 这 事情 将要
[biː; bi] [drɑːpt] .
be dropped .
是 掉落 .

船已经修好了，就我而言，这件事就此作罢。

" [dæn][ænd; ənd] [mɪdʒ] [sed] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fer] ,
" Dan and Midge said no more about the affair ,
" 担 和 蠓 说 不 更多的 关于 这 事务 ,

丹和米奇没有再谈及此事。

[bʌt; bət][ɪn] ['praɪvət] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] ['wɪlsn] - , [ðə; ði] ['kerteɪkər]
but in private they often remarked that they thought Wilson Jabowski , the caretaker
但 在 私人的 他们 经常 评论 那 他们 想法 威尔逊 - , 这 看护人
[ɑːn] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] ,
on Skeleton Island ,
在 骨骼 岛 ,

但私下里，他们经常说他们认为骷髅岛的管理员威尔逊·贾博夫斯基

[wʊd] [ber] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . [-]
would bear investigation . [61]
会 熊 调查 . [-]

值得调查。[61]

“ [aɪ] [hɪr] [hiː; hi] ['hæznt] [wɜːrkt] ['veri] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] , ” [dæn] [ri'mɑːkt] .
“ I hear he hasn't worked very long for Mr . Manheim , ” Dan remarked .
” 我 听到 他 还没有 工作 非常 长的 为了 先生 . 曼海姆 , ” 担 评论 .

“我听说他为曼海姆先生工作的时间并不长，”丹说道。

“ [ænd; ənd] [foʊks] [seɪ] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ,
“ And folks say that when his employer is out of town ,
” 和 各位 说 那 什么时候 他的 雇主 是 出去 的 镇 ,

“人们说，当他的雇主出差时，

[hiː; hi] [raɪdz] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] ['spiːdboʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] . ”
he rides around in that speedboat like a king . ”
他 骑行 大约 在 那 快艇 喜欢 一个 国王 . ”

他开着快艇到处兜风，就像个国王一样。

“ ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['oʊpən] [wiːl] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [jet] , ” [mɪdʒ] [sed] .
“ Maybe if we keep our eyes open we'll catch up with him yet , ” Midge said .
” 或许 如果 我们 保持 我们的 眼睛 打开 出色地 抓住 向上 和 他 然而 , ” 蠓 说 .

“如果我们睁大眼睛，也许还能追上他，”米奇说。

“ [hiː; hi] [meɪ] [kræk] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [boʊt] .
“ He may crack into another boat .
” 他 可能 裂缝 进入 其他 船 .

他可能会偷偷溜进另一艘船里。

” [ɑːn] [ðə; ði] ['regjələr] ['fraɪdeɪ] [naɪt] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [den] ,
” On the regular Friday night meeting of the Den ,
” 在 这 常规的 星期五 夜晚 会议 的 这 丹 ,

“在周五晚上的例行聚会上，

[ðə; ði] [kʌbz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [biːtʃ] ['treʒər] [hʌnt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət] [ðə; ði]
the Cubs enjoyed the beach treasure hunt which had been interrupted at the
这 小熊队 享受 这 海滩 宝藏 打猎 哪个 有 到过 中断 在 这
['priːviəs] ['gæðərɪŋ] .
previous gathering .
以前的 采集 .

小熊队队员们很享受这次在沙滩上寻宝的乐趣，而上次聚会时这项活动曾被打断。

[mæk] [ænd; ənd] [fred] [keɪm] [ɔːf] [vɪk'tɔːriəs] ,
Mack and Fred came off victorious ,
麦克 和 弗雷德 来了 离开 胜利者 ,

麦克和弗雷德取得了胜利。

[ðer; ðər] [kluːz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['berid] [tʃest] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['kɑːrpəntɚz] [tuːlz] .
their clues leading them to the buried chest which contained carpenter's tools .
他们的 线索 领导 他们 到 这 埋葬 胸部 哪个 包含 木匠的 工具 .

他们根据线索找到了埋在地下的箱子，里面装着木匠的工具。

“ [ðə; ði] [den] [niːdz] [ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ri'maindid] [ðə; ði] [per] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'maɪəd]
“ The Den needs a bookcase , ” Mr . Hatfield reminded the pair as they admired
” 这 丹 需求 一个 书柜 , ” 先生 . 哈特菲尔德 提醒 这 一对 作为 他们 钦佩
[ðer; ðər] - [faɪnd] - .
their ' find ' .
他们的 - 寻找 - .

“书房需要一个书柜，”哈特菲尔德先生提醒正在欣赏自己“发现”的两人。

“ [wiːl] [ɪkˈspekt][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhænsəm] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]
“ We'll expect you boys to produce something handsome now that you have the
“ 出色地 预计 你 男孩们 到 生产 某物 英俊的 现在 那 你 有 这
[tuːlz] . ”
tools . ”
工具 . ”

“既然你们现在有了工具，我们希望你们能做出一些像样的作品。”

“ [wiːl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , ” [mæk] [ˈprɑːmɪst] .
“ We'll do it too , ” Mack promised .
“ 出色地 做 它 也 , ” 麦克 承诺 .

“我们也会这么做，”麦克承诺道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtreʒər] [hʌnt] [ˈoʊvər] ,
With the treasure hunt over ,
和 这 宝藏 打猎 超过 ,

寻宝活动结束了，

[ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] [ˈgæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ˈfaɪər][ænd; ənd] “ [fiːd] .
all the Cubs gathered on the beach for a council fire and “ feed .
全部 这 小熊队 聚集 在 这 海滩 为了 一个 理事会 火 和 ” 喂养 .

所有幼童军都聚集在海滩上，举行篝火会议和“吃饭”。

” [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːloʊˌweɪ] [pæst] [aʊt] [hɑːt][dɔːg][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] , [ˈtʃɔːklət] [ænd; ənd] [θɪk] [wedʒz]
” Mrs . Holloway passed out hot dog sandwiches , chocolate and thick wedges
” 太太 . 霍洛威 通过了 出去 热的 狗 三明治 , 巧克力 和 厚的 楔形
[ʌv; əv][paɪ] .
of pie .
的 馅饼 .

霍洛威夫人分发了热狗三明治、巧克力和厚厚的馅饼。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [iːt] [noʊ] [mɔːr] , [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ,
When the boys could eat no more , they stretched out on the sand ,
什么时候 这 男孩们 可以 吃 不 更多的 , 他们 拉伸 出去 在 这 沙 ,

男孩们吃不下东西后，便躺在沙滩上。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [goʊst] [ˈstɔːri] .
and begged Mr . Hatfield to tell them a ghost story .
和 乞求 先生 . 哈特菲尔德 到 告诉 他们 一个 鬼 故事 .

他们恳求哈特菲尔德先生给他们讲个鬼故事。

“ [aɪ] [maɪt] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈaɪlənd] , ” [hiː; hi] [ˈtʃʌkld] .
“ I might tell you about the ghost of Skeleton Island , ” he chuckled .
“ 我 可能 告诉 你 关于 这 鬼 的 骨骼 岛 , ” 他 轻笑 .

“我或许可以跟你讲讲骷髅岛的鬼魂的故事，”他轻笑着说。

“ [ə; eɪ] [truː] [ˈstɔːri] ?
“ A true story ?
“ 一个 真的 故事 ?

“真实的故事？”

” [dæn] [diˈmɑːndid] . [-]
” Dan demanded . [62]
” 担 要求 . [-]

丹要求道。[62]

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [truːθ] , ” [ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] [rɪˈplaɪd] .
“ It may have elements of truth , ” the Cub leader replied .
“ 它 可能 有 元素 的 真相 , ” 这 幼兽 领导者 回复 .

“这其中或许包含一些事实成分，”幼童军领袖回答道。

“ ['beɪsɪkli] [ðoʊ] , [ðə; ði] [teɪl] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . ”

“	**Basically**	**though**	**,**	**the**	**tale**	**is**	**a**	**product**	**of**	**the**	**imagination**	**.**	**”**
”	基本上	尽管	,	这	故事	是	一个	产品	的	这	想像力	.	”

“但归根结底，这个故事是想象的产物。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['stɔːri] ?

“	**You**	**mean**	**you're**	**making**	**up**	**the**	**story**	**?**
”	你	意思是	你是	制作	向上	这	故事	?

“你是说你在编故事？”

” [mɪdʒ] [æskt] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

”	**Midge**	**asked**	**in**	**disappointment**	**.**
”	蠓	问	在	失望	.

“米奇失望地问道。”

“ [noʊ] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [kə'rektɪd] .

“	**No**	**,**	**”**	**the**	**Cub**	**leader**	**corrected**	**.**
”	不	,	”	这	幼兽	领导者	已更正	.

“不，”幼童军领队纠正道。

“ [aɪ][fɜːrst] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

“	**I**	**first**	**heard**	**about**	**Skeleton**	**Island**	**as**	**a**	**boy**	**.**
”	我	第一的	听到	关于	骨骼	岛	作为	一个	男生	.

“我小时候就听说过骷髅岛。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌns][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['paɪrət] ['strɔːŋhoʊld] .

According	**to**	**the**	**tale**	**,**	**it**	**once**	**was**	**an**	**old**	**pirate**	**stronghold**	**.**
根据	到	这	故事	,	它	一次	曾是	一个	老的	海盗	据点	.

传说这里曾是海盗的据点。

['rɪvər] ['paiərits] [wʊd] [kʌm] [ˌʌp'striːm] [ænd; ənd][haɪd][ðer; ðər] [luːt] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . ”

River	**pirates**	**would**	**come**	**upstream**	**and**	**hide**	**their**	**loot**	**on**	**the**	**island**	**.**	**”**
河	海盗	会	来	上游	和	隐藏	他们的	抢劫	在	这	岛	.	”

河盗会逆流而上，把赃物藏在岛上。

“ [wʌz; wəz] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['evər] [dʌg] [ʌp] ?

“	**Was**	**any**	**of**	**it**	**ever**	**dug**	**up**	**?**
”	曾是	任何	的	它	曾经	挖	向上	?

“这些东西有被挖出来过吗？”

” [mɪdʒ] [di'mɑːndid] .

”	**Midge**	**demanded**	**.**
”	蠓	要求	.

“米奇要求道。”

“ [nɑːt] [ðæt] [aɪ]['evər] [hɜːrd] .

“	**Not**	**that**	**I**	**ever**	**heard**	**.**
”	不是	那	我	曾经	听到	.

“我从未听说过。”

[bʌt; bət] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ]['mænz] ['skelɪt(ə)n] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

But	**thirty**	**years**	**ago**	**,**	**a**	**man's**	**skeleton**	**was**	**found**	**on**	**the**	**island**	**.**
但	三十	年	前	,	一个	男人的	骨骼	曾是	成立	在	这	岛	.

但三十年前，岛上发现了一具男性骸骨。

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] . ”

That's	**how**	**the**	**place**	**received**	**its**	**name**	**.**	**”**
那就是	如何	这	地方	已收到	它是	姓名	.	”

这就是这个地方名字的由来。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [goʊst] ?

“	**What**	**about**	**the**	**ghost**	**?**
”	什么	关于	这	鬼	?

“那鬼魂呢？”

" [dæn] [in'kwaiəd] .
" **Dan** **inquired** **.**
" 担 询问 .

丹问道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt] .
" **I'm** **coming** **to** **that** **part** **.**
" 我是 未来 到 那 部分 .

“我马上就讲到那部分了。”

[ðə; ði][oʊld] ['friːˌbuːtərz] [sə'poʊzɪdli] [bɪlt] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **old** **freebooters** **supposedly** **built** **a** **tunnel** **which** **connected** **some** **point** **of** **the**
这 老的 自由掠夺者 据说 建造 一个 隧道 哪个 连接 一些 观点 的 这
[biːtʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [ɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . "
beach **with** **an** **old** **inn** **that** **was** **on** **the** **island** **.** **"**
海滩 和 一个 老的 客栈 那 曾是 在 这 岛 . "

据说，当年那些海盗修建了一条隧道，将海滩的某个地方与岛上的一家老旅馆连接起来。

" [nɑːt][ðə; ði][hoʊ'tel] [ðæts] [ðer; ðər] [naʊ] ?
" **Not** **the** **hotel** **that's** **there** **now** **?**
" 不是 这 酒店 那就是 那里 现在 ?

“不是现在那里的那家酒店吗？”

" [braːd] [ˌɪntər'poʊzd] .
" **Brad** **interposed** **.**
" 布拉德 插入 .

布拉德插话道。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [ə'bændənd] [wʌn] [ðæt] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kerˌteɪkərz]
" **I** **mean** **the** **abandoned** **one** **that** **Mr** **.** **Manheim** **converted** **into** **the** **caretaker's**
" 我 意思是 这 弃 一 那 先生 . 曼海姆 转换 进入 这 看护人的
['premɪsɪz] . "
premises **.** **"**
前提 . "

“我指的是曼海姆先生改建成管理员住所的那栋废弃房屋。”

" [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [braːd] .
" **I** **doubt** **it** **is** **the** **same** **place** **,** **Brad** **.**
" 我 怀疑 它 是 这 相同的 地方 , 布拉德 .

“我怀疑这不是同一个地方，布拉德。”

[haʊ'evər] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['æftər][ðə; ði][oʊld] [ɪn] [bəːnd] [daʊn] ,
However **,** **I** **believe** **that** **after** **the** **old** **inn** **burned** **down** **,**
然而 , 我 相信 那 后 这 老的 客栈 烧伤 向下 ,

然而，我相信在老客栈被烧毁之后，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
the **present** **building** **was** **erected** **in** **its** **place** **.**
这 展示 建筑 曾是 竖立 在 它是 地方 .

现在的这座建筑就建在原址上。

[ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "
That **was** **at** **least** **fifty** **years** **ago** **.** **"**
那 曾是 在 至少 五十 年 前 . "

那至少是五十年前的事了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊst] ?
" **And** **the** **ghost** **?**
" 和 这 鬼 ?

“那鬼魂呢？”

" [red] [suːəl] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm] . [-]
" Red Suell reminded him . [63]
" 红色的 苏埃尔 提醒 他 . [-]

“雷德·苏埃尔提醒了他。”[63]

" [ðə; ði] [goʊst] ?
" The ghost ?
" 这 鬼 ?

“鬼魂？”

[oʊ] , [jes] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .
Oh , yes , to be sure .
哦 , 是的 , 到 是 当然 .

哦，是的，当然。

[ðə; ði] ['feloʊ] , [aɪm][toʊld] , ['nevər] [wʌz; wəz] ['veri] ['æktɪv] .
The fellow , I'm told , never was very active .
这 同伴 , 我是 讲述 , 绝不 曾是 非常 积极的 .

据我所知，这个人一直不太活跃。

[ɑːn] ['wɪndi] [naɪts] , [ʃɔːr] ['rezɪdənts] [rɪ'pɔːrtɪd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] , ['mɪsti] ['fɪgjər] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ]
On windy nights , shore residents reported seeing a white , misty figure moving along
在 刮风 夜晚 , 支撑 居民 据报道 看到 一个 白色的 , 蒙蒙 数字 移动 沿着
[ðə; ði] [biːtʃ] . "
the beach . "
这 海滩 . "

在刮风的夜晚，岸边居民报告说看到一个白色的、雾蒙蒙的人影沿着沙滩移动。

" [mɪst] — [ðæts] ['prɑːbəbli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [bræd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt] .
" Mist — that's probably what it was , " Brad said with a snort .
" 薄雾 — 那就是 大概 什么 它 曾是 , " 布拉德 说 和 一个 哼哼 .

“大概是雾吧，”布拉德嗤之以鼻地说。

" ['eniwʌn] [noʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['goʊsts] .
" Anyone knows there are no ghosts .
" 任何人 知道 那里 是 不 鬼魂 .

“人人都知道世上没有鬼。”

[aɪm] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] ['tʌn(ə)l] .
I'm more interested in that tunnel .
我是 更多的 感兴趣的 在 那 隧道 .

我对那条隧道更感兴趣。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌn] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz] [bɪlt] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] ? "
Do you think one actually was built , Mr . Hatfield ? "
做 你 思考 一 实际上 曾是 建造 , 先生 . 哈特菲尔德 ? "

哈特菲尔德先生，您认为真的建了一座吗?

" [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [truː] , [bræd] . "
" I'm inclined to think that part of the story is true , Brad . "
" 我是 倾斜 到 思考 那 部分 的 这 故事 是 真的 , 布拉德 . "

“我倾向于认为故事的某一部分是真的，布拉德。”

" [ðen] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ?
" Then what became of the tunnel ?
" 然后 什么 成为 的 这 隧道 ?

“那么，那条隧道后来怎么样了？”

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] . "
No one has heard of it in recent years . "
不 一 有 听到 的 它 在 最近的 年 . "

近年来，几乎没人听说过这件事了。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [æn; ən][oʊld]['taɪmər] [ə'baʊt] [ðæt] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] . ”

“	I	was	asking	an	old	timer	about	that	only	yesterday	.	”
”	我	曾是	问	一个	老的	定时器	关于	那	仅有的	昨天	.	”

“我昨天才问过一位老人家这个问题。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] ?

“	And	what	did	he	tell	you	?
”	和	什么	做过	他	告诉	你	?

“他跟你说了什么？”

” [dæn] [diˈmɑːndid] , ['iːgər] [fɔːr; fər] [əˈdɪʃən(ə)l] ['diːteɪlz] .

”	Dan	demanded	,	eager	for	additional	details	.
”	担	要求	,	渴望的	为了	额外的	细节	.

丹急切地追问，渴望了解更多细节。

“ [ðɪs] [oʊld][sɔːlt] [kleɪmd] [ðæt] ['hevi] [wɪnd] ['stɔrmz] [blɑːkt] [ɔːf][ðə; ði] [biːtʃ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

“	This	old	salt	claimed	that	heavy	wind	storms	blocked	off	the	beach	entrance	to	the
”	这	老的	盐	声称	那	重的	风	暴风雨	已屏蔽	离开	这	海滩	入口	到	这

['tʌn(ə)l] . ”

tunnel	.	”
隧道	.	”

“这位老水手声称，强风暴会封锁通往隧道的海滩入口。”

“ ['kudnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][riː'ləʊkeɪtid][ænd; ənd] [dʌg] [aʊt] ? ”

“	Couldn't	it	be	relocated	and	dug	out	?	”
”	不能	它	是	搬迁	和	挖	出去	?	”

“难道不能把它移走再挖出来吗？”

“ ['prɑːbəbli] , [ɪf] ['eniwʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðæt] [mʌtʃ] [wɜːrk] .

“	Probably	,	if	anyone	wanted	to	go	to	that	much	work	.
”	大概	,	如果	任何人	通缉	到	去	到	那	很多	工作	.

“或许吧，如果有人愿意付出那么多努力的话。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb] ['ʃɪftɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [sænd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['entrənsˌweɪ] [kʊd; kəd]

It	would	be	a	big	job	shifting	so	much	sand	even	if	the	entranceway	could
它	会	是	一个	大的	工作	转变	所以	很多	沙	甚至	如果	这	入口	可以

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

即使能找到入口，移动这么多沙子也是一项艰巨的任务。

[aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] ['evər][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] . ”

I	don't	suppose	Mr	.	Manheim	ever	was	interested	.	”
我	不	认为	先生	.	曼海姆	曾经	曾是	感兴趣的	.	”

我想曼海姆先生从来就没对此感兴趣过。

“ [hiː; hi] [oʊnz] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər]['aɪlənd] , ['dʌznt] [hiː; hi] ?

“	He	owns	the	entire	island	,	doesn't	he	?
”	他	拥有	这	全部的	岛	,	不	他	?

“他拥有整个岛屿，对吧？”

” [bræd] [æskt] ['θɔːtfəli] .

”	Brad	asked	thoughtfully	.
”	布拉德	问	深思熟虑	.

“布拉德若有所思地问道。”

['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['drɪftwʊd] , [hiː; hi] [fed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Picking	up	a	piece	of	driftwood	,	he	fed	it	to	the	dying	embers	of	the
挑选	向上	一个	片	的	浮木	,	他	美联储	它	到	这	垂死	余烬	的	这

['faɪər] . [-]

fire	.	[	64	]
火	.	[	-	]

他捡起一块浮木，喂给即将熄灭的火堆余烬。[64]

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ə'griːd] .
“ That's right , ” the Cub leader agreed .
“ 那就是 正确的 , ” 这 幼兽 领导者 同意 .

“没错，”幼童军领队同意道。

“ [ðə; ði] [skaʊts] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪkə] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['nɪrli] [sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs]
“ The Scouts have been dickering with him for nearly six months to purchase
“ 这 童子军 有 到过 讨价还价 和 他 为了 几乎 六 几个月 到 购买
[ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [biːtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɜːrmənənt] [kæmp] .
a stretch of beach for their permanent camp .
一个 拉紧 的 海滩 为了 他们的 永恒的 营 .

“童子军已经和他讨价还价了近六个月，想买下一片海滩作为他们的永久营地。

[ðeə(r)] ['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː] [maɪlz] ['fɑːrðər] [daʊn] ['rɪvər] . ”
They're also considering a site two miles farther down river . ”
它们是 还 考虑 一个 地点 二 英里 更远 向下 河 . ”

他们还在考虑下游两英里处的另一个地点。

“ [wɪtʃ] [wɪl] [ðeɪ] [teɪk] ?
“ Which will they take ?
“ 哪个 将要 他们 拿 ?

他们会选择哪一个?

” [tʃɪps] [æskt] .
” Chips asked .
” 薯片 问 .

“奇普斯问道。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] [wʊd] [biː; bi] ['betər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['kloʊzər][tuː; tə] ['webstər]
“ I should think Skeleton Island would be better , because it's closer to Webster
“ 我 应该 思考 骨骼 岛 会 是 更好的 , 因为 它是 更近 到 韦伯斯特
['sɪti] . ”
City . ”
城市 . ”

“我觉得骷髅岛会更好，因为它离韦伯斯特城更近。”

“ [soʊ][fɑːr] , ['mɪstər] . ['mænhaɪm][hæz; həz] [æskt] [ə; eɪ] ['ferli] [stiːp] [praɪs][ænd; ənd] ['dʌznt] [siːm]
“ So far , Mr . Manheim has asked a fairly steep price and doesn't seem
“ 所以 远的 , 先生 . 曼海姆 有 问 一个 相当 陡 价格 和 不 似乎
[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,
inclined to come down ,
倾斜 到 来 向下 ,

“到目前为止，曼海姆先生要价相当高，而且似乎没有降价的打算。”

” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [rɪ'plaɪd] .
” the Cub leader replied .
” 这 幼兽 领导者 回复 .

“幼狼首领回答道。”

“ [ðə; ði] [skaʊt] [də'rektər][hæz; həz] [meɪd] [tuː] [ɪn'spekʃ(ə)n] [trɪps] [ænd; ənd][ɪz] [wel] ['sætɪsfaɪd] .
“ The Scout director has made two inspection trips and is well satisfied .
“ 这 侦察 导演 有 制成 二 检查 旅行 和 是 出色地 使满意 .

“童军总指挥已经进行了两次视察，非常满意。”

[naʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] . ”
Now he wants me to make my recommendation . ”
现在 他 想要 我 到 制作 我的 推荐 . ”

现在他想让我提出建议。

“ [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [kʌbz] [maɪt] [goʊ][ðer; ðər][ɑːn][æn; ən]['oʊvər] - [naɪt] ['kæmpɪŋ] [trɪp] , ” [red]
“ You said the Cubs might go there on an over - night camping trip , ” Red
“ 你 说 这 小熊队 可能 去 那里 在 一个 超过 - 夜晚 野营 旅行 , ” 红色的
[riˈmaindid] [hɪm; ɪm] .
reminded him .
提醒 他 .

“你说过小熊队可能会去那里进行一次过夜露营之旅，”雷德提醒他。

[ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] ['weɪtɪd] [ɪkˈspektəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] .
All the Cubs waited expectantly for the answer .
全部 这 小熊队 等待 满怀期待地 为了 这 回答 .

所有小熊队队员都满怀期待地等待着答案。

“ [jes] , [ɪf] [plænz][wɜːrk] [aʊt] , [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][nekst] ['wiːkend] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['ænsər] .
“ Yes , if plans work out , we'll make it next weekend , ” Mr . Hatfield answered .
“ 是的 , 如果 计划 工作 出去 , 出色地 制作 它 下一个 周末 , ” 先生 . 哈特菲尔德 回答 .

“是的，如果计划顺利的话，我们下周末就能到，”哈特菲尔德先生回答道。

“ [ðə; ði] [den] ['fɑːðəz] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] .
“ The Den fathers are planning the trip .
“ 这 丹 父亲们 是 规划 这 旅行 .

“童子军领袖们正在计划这次旅行。”

” [ðə; ði] [kʌbz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [prəˈpoʊzd] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] ,
” The Cubs began to talk about the proposed excursion ,
” 这 小熊队 开始 到 讲话 关于 这 建议的 短途旅行 ,

“小熊队开始讨论这次拟议的远足活动，

[dɪˈskʌsɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][kæmp] .
discussing what they would take with them to camp .
讨论 什么 他们 会 拿 和 他们 到 营 .

讨论他们会带些什么去露营。

“ ['meɪbi] [wiːl] [siː] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] [waɪl] [wɪə(r)] [ðer; ðər] !
“ Maybe we'll see the ghost of Skeleton Island while we're there !
“ 或许 出色地 看 这 鬼 的 骨骼 岛 尽管 是 那里 !

“也许我们在那里的时候会看到骷髅岛的幽灵！”

” [tʃɪps] [dɪˈklerd] ['hoʊpfəli] .
” Chips declared hopefully .
” 薯片 声明 希望 .

“芯片充满希望地宣布。”

“ [ɔːr][faɪnd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['tʌn(ə)l] ! ” [-]
“ Or find the entrance to the old tunnel ! ” [65]
“ 或者 寻找 这 入口 到 这 老的 隧道 ! ” [-]

“或者找到通往旧隧道的入口！”[65]

[ðə; ði] [kʌb] ['miːtɪŋ] [broʊk] [ʌp] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [naɪn] [əˈklɔk, əu-] .
The Cub meeting broke up shortly after nine o'clock .
这 幼兽 会议 打破 向上 不久 后 九 点钟 .

幼狮队会议在九点刚过不久就结束了。

[dæn][ænd; ənd][bræd] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [meɪk]
Dan and Brad remained a few minutes after the others had gone to make
担 和 布拉德 剩余 一个 很少 分钟 后 这 其他的 有 已消失 到 制作
['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [læst] ['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] ['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] .
certain that the last embers of the beach fire had been extinguished .
肯定 那 这 最后的 余烬 的 这 海滩 火 有 到过 熄灭 .

其他人离开后，丹和布拉德又留了几分钟，以确保海滩上的篝火最后一丝余烬也已熄灭。

[ðen] [tə'geðər] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] , [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] [wɪtʃ] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Then	**together**	**,**	**they**	**started**	**home**	**,**	**selecting**	**a**	**route**	**which**	**took**	**them**	**along**	**the**
然后	一起	,	他们	开始	家	,	选择	一个	路线	哪个	采取	他们	沿着	这

[dɪ'zɜːrtɪd] ['wɔːtərfrʌnt] .

deserted	**waterfront**	**.**
荒凉的	滨水区	.

然后，他们一起踏上了回家的路，选择了一条沿着荒凉的海滨的路线。

[æt; ət] ['klɪntən] [striːt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

At	**Clinton**	**Street**	**,**	**the**	**boys**	**turned**	**at**	**the**	**corner**	**,**
在	克林顿	街道	,	这	男孩们	转向	在	这	角落	,

在克林顿街，男孩们在拐角处转弯了。

['pæsɪŋ] [ə; eɪ][kæ'feɪ][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [dɪs'kɔːrdənt] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleɪər] [pi'ænoʊ] .

passing	**a**	**cafe**	**from**	**which**	**issued**	**the**	**discordant**	**notes**	**of**	**a**	**player**	**piano**	**.**
通过	一个	咖啡店	从	哪个	发布	这	不和谐的	笔记	的	一个	玩家	钢琴	.

路过一家咖啡馆，里面传出自动钢琴不和谐的音符。

[ɑːn][ðə; ði][kɜːrb] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['restrɑːnt] [stʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['lɪt(ə)l][mæn] ,

On	**the**	**curb**	**outside**	**the**	**restaurant**	**stood**	**a**	**short**	**little**	**man**	**,**
在	这	抑制	外部	这	餐厅	站立	一个	短的	小的	男人	,

餐厅外的路边站着一个矮小的男人，

[huː] [wʌz; wəz] [mʌntʃɪŋ] ['pɑːpkɔːrn][frʌm; frəm][ə; eɪ]['peɪpər][bæg] .

who	**was**	**munching**	**popcorn**	**from**	**a**	**paper**	**bag**	**.**
WHO	曾是	咀嚼	爆米花	从	一个	纸	包	.

他正用纸袋吃爆米花。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['wiːzl] - [laɪk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːtɪŋ] [ænd; ənd] [ʃruːd] .

His	**face**	**was**	**sharp**	**and**	**weasel**	**-**	**like**	**,**	**his**	**eyes**	**darting**	**and**	**shrewd**	**.**
他的	脸	曾是	锋利的	和	黄鼠狼	-	喜欢	,	他的	眼睛	飞镖	和	精明	.

他长着一张尖锐而狡猾的脸，眼神闪烁而精明。

[ðə; ði] [kʌbz] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ] ['sekənd] [glæns] ,

The	**Cubs**	**might**	**have**	**passed**	**him**	**with**	**scarcely**	**a**	**second**	**glance**	**,**
这	小熊队	可能	有	通过了	他	和	几乎	一个	第二	瞥一眼	,

小熊队可能根本不会多看他一眼就会把他忽略掉。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn] [huː] [lʊkt] ['feɪntli] [fə'mɪliər] [tuː; tə][dæn] .

had	**he**	**not**	**been**	**talking**	**to**	**another**	**man**	**who**	**looked**	**faintly**	**familiar**	**to**	**Dan**	**.**
有	他	不是	到过	说	到	其他	男人	WHO	看起来	淡淡的	熟悉的	到	担	.

如果他不是在和另一个丹觉得有点眼熟的男人说话的话。

[ðə; ði] ['feloʊ] ['pleɪnli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlər] , [dɑːrk][ʌv; əv] [her] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['stɜːrdi] ['bɑːdi] [bɪld] .

The	**fellow**	**plainly**	**was**	**a**	**sailor**	**,**	**dark**	**of**	**hair**	**and**	**with**	**sturdy**	**body**	**build**	**.**
这	同伴	显然	曾是	一个	水手	,	黑暗的	的	头发	和	和	结实的	身体	建造	.

那人显然是个水手，头发乌黑，身材魁梧。

“ [ðæt] ['feloʊ] [lʊks] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['moʊtərboʊt] [ðæt] [strʌk] [ðə; ði]

“	**That**	**fellow**	**looks**	**like**	**one**	**of**	**the**	**men**	**who**	**were**	**in**	**the**	**motorboat**	**that**	**struck**	**the**
“	那	同伴	看起来	喜欢	一	的	这	男人	WHO	是	在	这	汽艇	那	击	这

['hɑːloʊˌweɪ] ['seɪlboʊt] !

Holloway	**sailboat**	**!**
霍洛威	帆船	!

“那家伙看起来像是撞上霍洛威帆船的摩托艇上的其中一人！”

” [dæn] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [tuː; tə][bræd] .

”	**Dan**	**said**	**in**	**an**	**undertone**	**to**	**Brad**	**.**
”	担	说	在	一个	底色	到	布拉德	.

丹低声对布拉德说。

" [nɑːt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪpər][bæg] ? "
" Not the little one with the paper bag ? "
" 不是 这 小的 一 和 这 纸 包 ? "

"不是那个拿着纸袋的小孩吧？"

" [noʊ] , [ðə; ði] ['ʌðər] .
" No , the other .
" 不 , 这 其他 .

不，是另一个。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['sʌmwer] .
I'm sure I've seen him somewhere .
我是 当然 我已经 已见 他 某处 .

我肯定在哪里见过他。

[lets] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . " [-]
Let's watch for a minute . " [66]
我们来吧 手表 为了 一个 分钟 . " [-]

我们来看一分钟。"[66]

['slaɪdɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃædoʊi] ['dɔːrweɪ] , [bræd][ænd; ənd][dæn] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [per] .
Sliding into a shadowy doorway , Brad and Dan kept their eyes on the pair .
滑动 进入 一个 阴暗的 门口 , 布拉德 和 担 保留 他们的 眼睛 在 这 一对 .

布拉德和丹滑进一个阴暗的门口，目光始终追随着那两人。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
However , they were too far away to hear the conversation .
然而 , 他们 是 也 远的 离开 到 听到 这 对话 .

然而，他们离得太远，听不到他们的对话。

[ə; eɪ] ['nuːzˌbɔɪ] ['noʊtɪst] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] .
A newsboy noticed their interest .
一个 报童 注意到 他们的 兴趣 .

一个报童注意到了他们的兴趣。

" [noʊ] [ðoʊz] [gaɪz] ? " [hiː; hi] [æskt] , [saidl] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Know those guys ? " he asked , sidling up to them .
" 知道 那些 伙计们 ? " 他 问 , 侧身 向上 到 他们 .

"认识这些人吗？"他边问边凑到他们身边。

[dæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [muːv] [ɑːn] .
Dan shook his head , hoping that the boy would move on .
担 摇晃 他的 头 , 希望 那 这 男生 会 移动 在 .

丹摇了摇头，希望男孩能就此作罢。

" [siː] [ðæt] [gai] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪpər] [sæk] , " [ðə; ði] [læd] [kən'tɪnjuːd] , ['iːgər] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt]
" See that guy with the paper sack , " the lad continued , eager to impart
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

"看到那个拿着纸袋的人了吗？"小伙子急于传递信息，继续说道。

" [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] ?
" Know who he is ?
" 知道 WHO 他 是 ?

知道他是谁吗?

" [dæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Dan shook his head .
" 担 摇晃 他的 头 .

丹摇了摇头。

“ [ðæts] [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [kɔːl] - ['peɪpər][bæg] ['edi] , -
“ That's the one they call ' Paper Bag Eddie , '
” 那就是 这 一 他们 称呼 - 纸 包 埃迪 , -

“那就是他们口中的‘纸袋艾迪’。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , [ɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
” the boy said , awe in his voice .
” 这 男生 说 , 敬畏 在 他的 嗓音 .

男孩说道，语气中带着敬畏。

“ ['hiːz] [ə; eɪ][bæd][wʌn] . ”
“ He's a bad one . ”
” 他是 一个 坏的 一 . ”

“他是个坏蛋。”

“ ['peɪpər][bæg] ['edi] ?
“ Paper Bag Eddie ?
” 纸 包 埃迪 ?

“纸袋艾迪？”

” [dæn] [rɪ'piːtɪd] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [loʊ] .
” Dan repeated , keeping his voice low .
” 担 重复 , 保持 他的 嗓音 低的 .

丹重复道，声音很低。

“ ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”
“ Never heard of him . ”
” 绝不 听到 的 他 . ”

“从没听说过这个人。”

“ [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['peɪpər][bæg] ['edi] ?
“ You never heard of Paper Bag Eddie ?
” 你 绝不 听到 的 纸 包 埃迪 ?

你没听说过“纸袋艾迪”吗?

[waɪ] , ['hiːz] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] [kɑːp][ɪn] [taʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [get] [mʌtʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] . ”
Why , he's known to every cop in town , but they never get much on him . ”
为什么 , 他是 已知 到 每一个 警察 在 镇 , 但 他们 绝不 得到 很多 在 他 . ”

“为什么？镇上每个警察都认识他，但他们从来没抓到过他的把柄。”

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [krʊk] [ðen] ?
“ He's a crook then ?
” 他是 一个 骗子 然后 ?

“那他是个骗子吗？”

” [bræd] [ˌɪntər'poʊzd] .
” Brad interposed .
” 布拉德 插入 .

布拉德插话道。

“ [ʃʊr] , [ðeɪ] [seɪ] ['hiːz] [ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːtərfrʌnt] [gæŋ] .
“ Sure , they say he's the brains of a waterfront gang .
” 当然 , 他们 说 他是 这 大脑 的 一个 滨水区 帮派 .

“没错，他们都说他是码头帮派的智囊。”

[ges] [wʌt] [hiː; hi] ['kæriz] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðoʊz] ['peɪpər][bægz][ʌv; əv] [hɪzn] ? ”
Guess what he carries around in those paper bags of his'n ? ”
猜测 什么 他 携带 大约 在 那些 纸 包 的 他的 ? ”

猜猜他那些纸袋里装的是什么?

“ ['pɑːpkɔːrn] , ” [sed] [dæn] .
“ Popcorn , ” said Dan .
” 爆米花 , ” 说 担 .

“爆米花，”丹说道。

“ [ges] [ə'gen] .
“ Guess again .
“ 猜测 再次 .

再猜猜看。

[hiː; hi] [pæks] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .
He packs a revolver .
他 包装 一个 左轮手枪 .

他随身带着一把左轮手枪。

['edi] ['loʊfs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [ænd; ənd][juː; jʊ]['hɑːrdli] ['evər] [siː] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
Eddie loafs around the waterfront and you hardly ever see him without his little
埃迪 面包 大约 这 滨水区 和 你 几乎 曾经 看 他 没有 他的 小的
['peɪpər][bæg] . ”
paper bag . ”
纸 包 . ”

埃迪整天在海滨闲逛，你几乎总能看到他背着那个小纸袋。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [pə'liːs] [wʊd] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [kən'siːld] ['wepən] , ”
“ I should think the police would pick him up for carrying a concealed weapon , ”
“ 我 应该 思考 这 警察 会 挑选 他 向上 为了 携带 一个 暗 武器 , ”
[bræd] [sed] . [-]
Brad said . [67]
布拉德 说 . [-]

“我认为警察会因为他携带隐蔽武器而逮捕他，”布拉德说。[67]

“ [oʊ] , ['edi] [eint] [dʌm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
“ Oh , Eddie ain't dumb enough to go around with the revolver all the time .
“ 哦 , 埃迪 不是 哑的 足够的 到 去 大约 和 这 左轮手枪 全部 这 时间 .

“哦，埃迪可没那么傻，不会一直带着左轮手枪到处走。”

['moʊstli] [juːl] [siː] [hɪm; ɪm] [mʌntʃɪŋ] ['piːnʌts] [ɔːr]['pɑːpkɔːrn] ,
Mostly you'll see him munching peanuts or popcorn ,
大多 你会 看 他 咀嚼 花生 或者 爆米花 ,

大多数时候你会看到他在嚼花生或爆米花，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][kɑːps] [sɜːrtʃ] [hɪm; ɪm] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [faɪnd] .
and if the cops search him that's what they find .
和 如果 这 警察 搜索 他 那就是 什么 他们 寻找 .

如果警察搜查他，就会发现这些东西。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [pulz] [ə; eɪ][dʒɑːb] , [hiː; hi] [slɪps] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] ['ɪntuː][ðə; ði] [sæk] .
But if he pulls a job , he slips the revolver into the sack .
但 如果 他 拉 一个 工作 , 他 滑倒 这 左轮手枪 进入 这 解雇 .

但如果他成功完成任务，他会把左轮手枪偷偷塞进袋子里。

[ðə; ði][kɑːps] ['fɪgjər] [hiː; hi]['oʊnli][hæz; həz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]['pɑːpkɔːrn] . ”
The cops figure he only has a bag of popcorn . ”
这 警察 数字 他 仅有的 有 一个 包 的 爆米花 . ”

警察估计他身上只有一袋爆米花。

“ ['edi] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] ?
“ Eddie never has been arrested ?
“ 埃迪 绝不 有 到过 被捕 ?

“埃迪从未被捕过吗？”

” [bræd] [in'kwaiəd] .
” Brad inquired .
” 布拉德 询问 .

布拉德问道。

“ [oʊ] , [ðə; ði][kɑːps] [rʌn] [hɪm; ɪm][ɪn] ['regjələr] , [bʌt; bət] [ðeɪv] ['nevər] [dʌg] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['evɪdəns] [tuː; tə]
“ Oh , the cops run him in regular , but they've never dug up enough evidence to
” 哦 , 这 警察 跑步 他 在 常规的 , 但 他们有 绝不 挖 向上 足够的 证据 到
[kən'vɪkt] [hɪm; ɪm] .
convict him .
定罪 他 .

“哦，警察经常抓他，但他们从未找到足够的证据来定他的罪。”

['ɛˌdiːz] [ə; eɪ] [slɪk] [wʌn] . ”
Eddie's a slick one . ”
埃迪的 一个 光滑 一 . ”

埃迪是个油嘴滑舌的家伙。

“ [huː] [ɪz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ?
“ Who is his companion ?
” WHO 是 他的 伴侣 ?

“他的同伴是谁？”

” [dæn] [æskt] .
” Dan asked .
” 担 问 .

丹问道。

“ ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , ” [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [sed] [ɪn'dɪfrəntli] .
“ Never saw him before , ” the newsboy said indifferently .
” 绝不 锯 他 前 , ” 这 报童 说 漠不关心 .

“以前从没见过他，”报童冷冷地说。

“ [sʌm; səm] ['seɪlər] , [aɪ] [ges] .
“ Some sailor , I guess .
” 一些 水手 , 我 猜测 .

“我猜他是个不错的船员吧。”

” [ə'pærəntli] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] ['skruːtəni] ,
” Apparently aware that they were under scrutiny ,
” 显然 意识到的 那 他们 是 在下面 审查 ,

“显然他们意识到自己正受到审查，

['peɪpər][bæg] ['edi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [glɑːnst] ['briːfli] [æt; ət][ðə; ði] [kʌbz] [ænd; ənd] ['sɔːntəd]
Paper Bag Eddie and his company glanced briefly at the Cubs and sauntered
纸 包 埃迪 和 他的 公司 瞥了一眼 简要地 在 这 小熊队 和 漫步
[ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
on down the street .
在 向下 这 街道 .

纸袋埃迪和他的同伴们匆匆瞥了一眼小熊队，然后悠闲地沿着街道继续前行。

[ə; eɪ] [fjuː] [dɔːz] ['fɑːrðər] [ɑːn] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [griːn] ['pærət] [kæ'feɪ] .
A few doors farther on they entered the Green Parrot Cafe .
一个 很少 门 更远 在 他们 进入 这 绿色的 鹦鹉 咖啡店 .

再往前走几步，他们就进了绿鹦鹉咖啡馆。

“ [lets] [get] [ɑːn] [hoʊm] , ” [bræd] ['ɝːdʒd] .
“ Let's get on home , ” Brad urged .
” 我们来吧 得到 在 家 , ” 布拉德 敦促 .

“咱们回家吧，”布拉德催促道。

[dæn] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] .
Dan , however , had another idea .
担 , 然而 , 有 其他 主意 .

然而，丹却另有打算。

“ [bræd] ,
“ Brad ,
” 布拉德 ,

“布拉德，

[aɪm] [ded] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['seɪlər] [wɪð; wɪθ] ['peɪpər] [bæg] ['edi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði]
I'm dead certain that sailor with Paper Bag Eddie is the one who was operating the
我是 死的 肯定 那 水手 和 纸 包 埃迪 是 这 一 WHO 曾是 操作 这
['moʊtərboʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] ['ɪntuː] ['mɪstər] . ['hɑːləˌweɪz] ['seɪlboʊt] ,
motorboat when it crashed into Mr . Holloway's sailboat ,
汽艇 什么时候 它 崩溃了 进入 先生 . 霍洛威的 帆船 ,

我非常肯定，驾驶摩托艇撞上霍洛威先生帆船的那个水手就是“纸袋艾迪”号的驾驶员。

” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] .
” he insisted .
” 他 坚持 .

他坚持道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [pɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪm; ɪm] . ”
“ I'd like to try to pin it on him . ”
” ID 喜欢 到 尝试 到 别针 它 在 他 . ”

“我想试着把罪名栽赃到他头上。”

“ [ænd; ənd] [end] [ʌp] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
“ And end up in plenty of trouble .
” 和 结尾 向上 在 很多 的 麻烦 .

“结果惹上了很多麻烦。”

[juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['mætər] [biː; bi] [drɑːpt] . ” [-]
You know Mr . Holloway advised that the entire matter be dropped . ” [68]
你 知道 先生 . 霍洛威 建议 那 这 全部的 事情 是 掉落 . ” [-]

你知道霍洛威先生建议放弃整件事。[68]

“ [ʃʊr] , [aɪ] [noʊ] .
“ Sure , I know .
” 当然 , 我 知道 .

“当然，我知道。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['moʊstli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [ɪz] [wel] [noʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [klʌb] .
But that was mostly because Mr . Manheim is well known at the club .
但 那 曾是 大多 因为 先生 . 曼海姆 是 出色地 已知 在 这 俱乐部 .

但这主要是因为曼海姆先生在俱乐部里很有名。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊt] ['æksɪdənt] .
I have a hunch he didn't know anything about the boat accident .
我 有 一个 直觉 他 没有 知道 任何事物 关于 这 船 事故 .

我感觉他对那起船难一无所知。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [spiːd] [krɑːft] ['iːðər] . ”
And it may not have been his speed craft either . ”
和 它 可能 不是 有 到过 他的 速度 工艺 任何一个 . ”

而且那也可能不是他的快艇。

“ ['iːv(ə)n] [soʊ] ,
“ Even so ,
” 甚至 所以 ,

即便如此，

[aɪ] [seɪ] [wɪə(r)] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [traɪ] ['straɪkɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

I	say	we're	asking	for	trouble	if	we	try	striking	up	an	acquaintance	with	that
我	说	是	问	为了	麻烦	如果	我们	尝试	引人注目	向上	一个	熟人	和	那

[per] ！ ”

pair	!	”
一对	！	”

我说，如果我们试图和那两个人搭讪，那简直是自找麻烦！

“ [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ” [dæn]['ɑːrgjuːd] .

“	We	don't	have	to	speak	to	them	,	”	Dan	argued	.
“	我们	不	有	到	说话	到	他们	,	”	担	争论	.

“我们没必要跟他们说话，”丹争辩道。

“ [waɪ] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][kæ'feɪ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ˌnɪr'baɪ] ?

“	Why	not	follow	them	into	the	cafe	and	take	a	table	nearby	?
“	为什么	不是	跟随	他们	进入	这	咖啡店	和	拿	一个	桌子	附近	?

“为什么不跟着他们进咖啡馆，在附近找个桌子坐下呢？”

[wiː; wi] [maɪt] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] . ”

We	might	hear	something	interesting	.	”
我们	可能	听到	某物	有趣的	.	”

我们或许会听到一些有趣的事情。

“ ['dʌbljuː] - [iː] - [əl] , ” [bræd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , “ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] .

“	W	-	e	-	ll	,	”	Brad	hesitated	,	“	I	suppose	it	wouldn't	do	any	harm	.
“	W	-	e	-	二	,	”	布拉德	犹豫了一下	,	“	我	认为	它	不会	做	任何	伤害	.

“嗯，”布拉德犹豫了一下，“我想这应该不会有什么坏处。”

[oʊ'keɪ] .

Okay	.
好的	.

好的。

” ['fiːlɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɪl] [æt; ət] [iːz] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['entərd] [ðə; ði] [griːn] ['pærət] .

”	Feeling	somewhat	ill	at	ease	,	the	two	boys	entered	the	Green	Parrot	.
”	感觉	有些	患病的	在	舒适	,	这	二	男孩们	进入	这	绿色的	鹦鹉	.

“两个男孩有些不自在地走进了绿鹦鹉酒吧。”

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz]['dɪndʒi][ænd; ənd] ['dɪmli] ['laɪtɪd] , [ɪts]['plæstər] [wɔːlz] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] .

The	room	was	dingy	and	dimly	lighted	,	its	plaster	walls	streaked	with	smoke	.
这	房间	曾是	昏暗的	和	依稀	照明	,	它是	石膏	墙壁	条纹	和	抽烟	.

房间阴暗潮湿，石膏墙上满是烟熏痕迹。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['kʌstəmərz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] .

Only	a	few	customers	were	visible	.
仅有的	一个	很少	顾客	是	可见的	.

只有寥寥几个顾客。

[bræd][ænd; ənd][dæn] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [buːθ] [daɪ'ægənəli] ['ɑːpəzɪt] [ə; eɪ] ['teɪbl] [wer] ['peɪpər][bæg]

Brad	and	Dan	slipped	into	a	booth	diagonally	opposite	a	table	where	Paper	Bag
布拉德	和	担	滑倒了	进入	一个	展位	对角线	对面的	一个	桌子	在哪里	纸	包

['edi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sæt] .

Eddie	and	his	companion	sat	.
埃迪	和	他的	伴侣	卫星	.

布拉德和丹溜进了一个隔间，隔间位于“纸袋艾迪”和他的同伴坐着的桌子的斜对面。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [frɪsk] , ” [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wiːzl] - [laɪk] [feɪs]

“	You	know	your	orders	,	Frisk	,	”	they	heard	the	one	with	the	weasel	-	like	face
“	你	知道	你的	订单	,	弗里斯克	,	”	他们	听到	这	一	和	这	黄鼠狼	-	喜欢	脸

[seɪ] .

say	.
说	.

“你知道你的命令，Frisk，”他们听到那个长着黄鼠狼脸的人说道。

“ [wen] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['sɪgnəl] —
“ When you get the signal —
“ 什么时候 你 得到 这 信号 —

“当你收到信号时——

” [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn] [dæn] [ænd; ənd] [bræd] .
” He broke off as his gaze fastened upon Dan and Brad .
” 他 打破 离开 作为 他的 目光 系紧 之上 担 和 布拉德 .

“他突然停了下来，目光落在了丹和布拉德身上。”

[ðə; ði] [kʌbz] ['ɪnstəntli] [lʊkt] [ə'weɪ] [bʌt; bət] ['peɪpər] [bæg] ['ɛˌdiːz] [səs'piʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] .
The Cubs instantly looked away but Paper Bag Eddie's suspicions had been aroused .
这 小熊队 即刻 看起来 离开 但 纸 包 埃迪的 怀疑 有 到过 被唤醒 .

小熊队队员们立刻移开了视线，但纸袋埃迪的疑虑却被勾了起来。

['ʃʌvɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [buːθ] . [-]
Shoving back his chair , he walked over to the booth . [69]
推搡 后退 他的 椅子 , 他 步行 超过 到 这 展位 . [-]

他把椅子往后推，走到隔间。[69]

“ [seɪ] , [wɒts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ?
“ Say , what's the idea ?
“ 说 , 是什么 这 主意 ?

“你说，你的想法是什么？”

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːft] , ['pɜːrɪŋ] [vɔɪs] .
” he demanded in a soft , purring voice .
” 他 要求 在 一个 柔软的 , 呼噜声 嗓音 .

“他用轻柔、低沉的声音问道。”

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [bræd] [rɪ'tɜːrnd] , ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['stedəli] .
“ I don't know what you mean , ” Brad returned , meeting his gaze steadily .
“ 我 不 知道 什么 你 意思是 , ” 布拉德 返回 , 会议 他的 目光 稳步 .

“我不知道你的意思，”布拉德回答道，目光坚定地与他对视。

“ [juː; jʊ] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɪr] .
“ You followed me in here .
“ 你 随后 我 在 这里 .

你跟着我进来了。

[naʊ] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['iːvzdrɑːp] . ”
Now you're trying to eavesdrop . ”
现在 你是 尝试 到 窃听 . ”

你现在是在偷听。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] , ” [bræd] [ri'tɔːtid] .
“ This is a free country , ” Brad retorted .
“ 这 是 一个 自由的 国家 , ” 布拉德 反驳 .

“这是一个自由的国家，”布拉德反驳道。

“ [ɪf] [maɪ] [frend] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] ,
“ If my friend and I want to come in here for a sandwich ,
“ 如果 我的 朋友 和 我 想 到 来 在 这里 为了 一个 三明治 ,

“如果我和朋友想来这里吃个三明治，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [stɑːp] [ˌjuː 'es] ! ”
I'd like to see you stop us ! ”
ID 喜欢 到 看 你 停止 我们 ! ”

我倒想看看你们怎么阻止我们！

“ [juː; jʊ] [wʊd] , [eɪ] ? ” [ðə; ði] [mæn] [rɪ'plaɪd] , [hɪz; ɪz] [lɪps] ['pɑːrtɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ʌgli] [smaɪl] .
“ You would , eh ? ” the man replied , his lips parting in an ugly smile .
“ 你 会 , 嗯 ? ” 这 男人 回复 , 他的 嘴唇 离别 在 一个 丑陋的 微笑 .

“你会的，是吗？”那人回答道，嘴角露出一丝丑陋的笑容。

[hiː; hi] [grɑːspt] [bræd][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm][hæf] - [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [buːθ] .

He	grasped	Brad	by	the	shoulder	,	pulling	him	half	-	way	out	of	the	booth	.
他	抓住	布拉德	经过	这	肩膀	,	拉	他	一半	-	方式	出去	的	这	展位	.

他抓住布拉德的肩膀，把他拉出隔间一半。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wɒts] [jʊr; jər] [geɪm] ?

"	Who	are	you	and	what's	your	game	?
"	WHO	是	你	和	是什么	你的	游戏	?

“你是谁？你的目的是什么？”

" [bɪ'fɔːr] [bræd][kʊd; kəd] ['ænsər] ,

"	Before	Brad	could	answer	,
"	前	布拉德	可以	回答	,

布拉德还没来得及回答，

[ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['pærət] [keɪm] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

the	proprietor	of	the	Green	Parrot	came	quickly	from	the	direction	of	the
这	业主	的	这	绿色的	鹦鹉	来了	迅速地	从	这	方向	的	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

绿鹦鹉餐厅的老板很快从厨房方向走了过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs]

He	had	seen	what	was	happening	and	did	not	want	any	trouble	in	his	place
他	有	已见	什么	曾是	发生	和	做过	不是	想	任何	麻烦	在	他的	地方

.

:
.

他目睹了事情的经过，不想让自己的地方也惹上麻烦。

“ [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['edi] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Cut	it	out	,	Eddie	,	”	he	said	.
“	切	它	出去	,	埃迪	,	”	他	说	.

“别闹了，埃迪，”他说。

“ [noʊ] [rʌf] [stʌf] [hɪr] . ”

“	No	rough	stuff	here	.	”
“	不	粗糙的	东西	这里	.	”

“这里没有粗暴的事情发生。”

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [kɪdz] ? ”

“	Who	are	these	kids	?	”
“	WHO	是	这些	孩子们	?	”

“这些孩子是谁？”

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ?

“	How	should	I	know	?
“	如何	应该	我	知道	?

我怎么会知道?

['nevər] [sɔː] - [ɪm] [bɪ'fɔːr] . ”

Never	saw	'	em	before	.	”
绝不	锯	-	呃	前	.	”

以前从没见过它们。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæ'feɪ] , ['wɑtʃɪŋ] , ” ['edi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði][prə'praɪətər] .

“	They	were	standing	outside	the	cafe	,	watching	,	”	Eddie	informed	the	proprietor	.
“	他们	是	常设	外部	这	咖啡店	,	观看	,	”	埃迪	知情的	这	业主	.

“他们站在咖啡馆外面看着，”埃迪告诉店主。

“ [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] .
“ When we came in , they followed .
” 什么时候 我们 来了 在 , 他们 随后 .

“我们进来的时候，他们也跟着进来了。”

[aɪ] [seɪ] , [θroʊ] - [ɪm] [aʊt] .
I say , throw ' em out .
我 说 , 扔 - 呃 出去 .

我说，把它们扔掉。

” [ðə; ði] [prə'praɪətər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [æn'tægənaɪz] ['iːðər] ['pɑːrti] . [-]
” The proprietor hesitated , reluctant to antagonize either party . [70]
” 这 业主 犹豫了一下 , 不情愿的 到 对抗 任何一个 派对 . [-]

“店主犹豫了一下，不愿与任何一方发生冲突。[70]

“ [θroʊ] - [ɪm] [aʊt] !
“ Throw ' em out !
” 扔 - 呃 出去 !

“把他们扔出去！”

” ['peɪpər] [bæg] ['edi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
” Paper Bag Eddie repeated in a tone not to be denied .
” 纸 包 埃迪 重复 在 一个 语气 不是 到 是 否认 .

“纸袋艾迪”用不容置疑的语气重复道。

“ [aɪm] ['sɑːri] , [bɔɪz] , ” [ðə; ði] [prə'praɪətər] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .
“ I'm sorry , boys , ” the proprietor apologized .
” 我是 对不起 , 男孩们 , ” 这 业主 道歉 .

“对不起，孩子们，”店主道歉道。

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [hɪr] .
“ I don't want any trouble here .
” 我 不 想 任何 麻烦 这里 .

“我不想在这里惹任何麻烦。”

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] . ”
I'm afraid I'll have to ask you to leave . ”
我是 害怕的 患病的 有 到 问 你 到 离开 . ”

恐怕我不得不请你离开。

“ [wiːl] [goʊ] , ” [bræd] [sed] .
“ We'll go , ” Brad said .
” 出色地 去 , ” 布拉德 说 .

“我们去，”布拉德说。

“ [kʌm] [ɑːn] , [dæn] .
“ Come on , Dan .
” 来 在 , 担 .

“来吧，丹。”

” [ɪn] ['slaɪdɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [buːθ] [siːt] ,
” In sliding out from the booth seat ,
” 在 滑动 出去 从 这 展位 座位 ,

“从卡座滑出来时，

[dæn] [bi'stəu] [ə'nʌðər] [glæns] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [mæn] ['peɪpər] [bæg] ['edi] [hæd; həd] [kɔːld] “ [frɪsk] .
Dan bestowed another glance upon the man Paper Bag Eddie had called “ Frisk .
担 授予 其他 瞥一眼 之上 这 男人 纸 包 埃迪 有 称为 “ 弗里斯克 .

丹又看了一眼纸袋艾迪称之为“弗里斯克”的那个人。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ɪn]

"	More	than	ever	he	was	convinced	that	he	had	not	been	mistaken	in
"	更多的	比	曾经	他	曾是	确信	那	他	有	不是	到过	错误	在

[aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['moʊtərboʊt] ['ɑːpəreɪtər] .

identifying	him	as	the	motorboat	operator	.
识别	他	作为	这	汽艇	操作员	.

"他比以往任何时候都更加确信，他之前认定他就是快艇驾驶员并没有错。

" [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , " [hiː; hi] [sed] , ['hɔːltɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] .

"	I've	seen	you	before	,	"	he	said	,	halting	beside	the	table	.
"	我已经	已见	你	前	,	"	他	说	,	停止	旁	这	桌子	.

"我以前见过你，"他边说边走到桌边。

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtərboʊt] [ðæt] [strʌk] ['aʊər; ɑːr] ['dɪŋi; 'dɪŋgi] ! "

"	You	were	handling	the	wheel	of	the	motorboat	that	struck	our	dinghy	!	"
"	你	是	处理	这	车轮	的	这	汽艇	那	击	我们的	小艇	!	"

"当时是你驾驶着撞上我们小艇的快艇！"

" [ðæts] [ə; eɪ] [laɪ] !

"	That's	a	lie	!
"	那就是	一个	说谎	!

"那是谎言！"

" [ðə; ði] ['flɔːrɪd] - [feɪst] [mæn] [raːspt] .

"	the	florid	-	faced	man	rasped	.
"	这	佛罗里达	-	面对	男人	粗糙的	.

"那个面色潮红的男人嘶哑着嗓子说。"

" [aɪ] ['nevər] [set] [aɪz] [ɑːn] ['iːðər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] — [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə]

"	I	never	set	eyes	on	either	of	you	before	—	and	what's	more	,	I	don't	want	to
"	我	绝不	放	眼睛	在	任何一个	的	你	前	—	和	是什么	更多的	,	我	不	想	到

[ə'gen] .

again	.
再次	.

"我以前从未见过你们俩——而且，我也不想再见到你们。"

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wɒts] ['helθi] , [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !

Now	if	you	know	what's	healthy	,	get	out	of	here	!
现在	如果	你	知道	是什么	健康	,	得到	出去	的	这里	!

如果你知道什么是健康的，那就赶紧离开这里！

" [dæn] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , [bʌt; bət] [bræd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm]

"	Dan	would	have	stood	his	ground	,	but	Brad	grasped	his	arm	,	pulling	him
"	担	会	有	站立	他的	地面	,	但	布拉德	抓住	他的	手臂	,	拉	他

['fɜːrmli] [ə'lɔːŋ] .

firmly	along	.
牢牢	沿着	.

"丹本来想坚守阵地，但布拉德抓住他的胳膊，把他牢牢地拉了过去。"

[ðə; ði] [prə'praɪətər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	proprietor	followed	the	two	boys	to	the	door	.
这	业主	随后	这	二	男孩们	到	这	门	.

店主跟着两个男孩走到了门口。

" [aɪm] ['sɑːri] , " [hiː; hi] [ə'pɑːlədʒaɪzd] [wʌns] [mɔːr] .

"	I'm	sorry	,	"	he	apologized	once	more	.
"	我是	对不起	,	"	他	道歉	一次	更多的	.

"对不起，"他再次道歉。

[ðen] [ɪn] [æn; ən] ['ʌndərtoʊn] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [dəunt] [kʌm] [bæk] .

Then	in	an	undertone	,	he	added	:	"	Don't	come	back	.
然后	在	一个	底色	,	他	额外	:	"	不	来	后退	.

然后他低声补充道："别回来了。"

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ['edi] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ænd; ənd] [wen] ['hiːz]

For	some	reason	Eddie	has	taken	a	dislike	to	you	—	and	when	he's
为了	一些	原因	埃迪	有	已采取	一个	不喜欢	到	你	—	和	什么时候	他是

[krɔːst] , ['hiːz] [bæd] ['medɪs(ə)n] ！ ” [-]

crossed	,	he's	bad	medicine	!	”	[	71	]
交叉	,	他是	坏的	药品	！	”	[	-	]

不知何故，埃迪对你产生了反感——而且一旦惹恼了他，他就会让你吃不了兜着走！[71]

['tʃæptər] [sɪks]

CHAPTER	6
章	6

第六章

['strændɪd]

Stranded

搁浅

搁浅

[θriː] [deɪz] [ɪ'læpst] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [bræd] ,

Three	days	elapsed	during	which	Brad	,
三	天	过去	期间	哪个	布拉德	,

三天过去了，布拉德，

[dæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] “ [waɪ] ” [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər]

Dan	and	the	other	Cubs	spent	much	time	at	the	“	Y	”	and	at	the	river
担	和	这	其他	小熊队	花费	很多	时间	在	这	“	是	”	和	在	这	河

['præktɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['swɪmɪŋ] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [den] [wʌn] .

practicing	for	the	final	swimming	meet	of	the	year	with	Den	1	.
练习	为了	这	最终的	游泳	见面	的	这	年	和	丹	1	.

丹和其他小熊队员花了很多时间在“Y”和河边与第一小队一起练习，为今年的最后一场游泳比赛做准备。

[ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [baɪ]['peɪpər][bæg] ['edi] [ænd; ənd]

Annoyed	by	the	manner	in	which	they	had	been	treated	by	Paper	Bag	Eddie	and
恼怒	经过	这	方式	在	哪个	他们	有	到过	治疗	经过	纸	包	埃迪	和

[hɪz; ɪz] [frend] “ [frɪsk] ,

his	friend	“	Frisk	,
他的	朋友	“	弗里斯克	,

他们被纸袋艾迪和他的朋友“弗里斯克”对待的方式激怒了，

” [ðə; ði] [tuː] [kʌbz] ['ɪntrəstɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] .

”	the	two	Cubs	interested	themselves	in	making	a	few	inquiries	along	the	waterfront	.
”	这	二	小熊队	感兴趣的	他们自己	在	制作	一个	很少	查询	沿着	这	滨水区	.

两个小狼崽对沿着海滨进行一些打听很感兴趣。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['seɪlər] [baɪ][ðə; ði] [læst] [neɪm] [ʌv; əv]['feɪgən] ['friːkwəntli] [wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ]

They	learned	that	a	sailor	by	the	last	name	of	Fagan	frequently	was	seen	with
他们	学习	那	一个	水手	经过	这	最后的	姓名	的	法根	频繁地	曾是	已见	和

['edi] .

Eddie	.
埃迪	.

他们得知，经常有人看到一个名叫费根的水手和埃迪在一起。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ɪm'plɔɪmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ]

Although	known	to	have	no	employment	,	he	was	reported	always	with
虽然	已知	到	有	不	就业	,	他	曾是	据报道	总是	和

[ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

enough	money	in	his	pocket	.
足够的	钱	在	他的	口袋	.

虽然他没有工作，但据说他口袋里总是有足够的钱。

“ [aɪm][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ['feɪgən][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['moʊtərboʊt] [ðæt] [strʌk] [ˌjuː 'es] ,
“ I'm as sure as anything Fagan was in the motorboat that struck us ,
” 我是 作为 当然 作为 任何事物 法根 曾是 在 这 汽艇 那 击 我们 ,

“我非常肯定，费根当时就在撞击我们的那艘摩托艇上。”

” [dæn] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][bræd][wʌn] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['rɪvər]
” Dan repeated to Brad one afternoon when the two boys were at the river
” 担 重复 到 布拉德 一 下午 什么时候 这 二 男孩们 是 在 这 河
[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] .
preparing for a swim .
准备 为了 一个 游泳 .

一天下午，丹和布拉德在河边准备游泳时，丹对布拉德重复了这句话。

“ [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] ['æktɪd][soʊ] [sɔːr] [ɪn][ðə; ði][kæ'feɪ] .
“ I suspect that was why he acted so sore in the cafe .
“ 我 怀疑 那 曾是 为什么 他 行动 所以 疮 在 这 咖啡店 .

“我怀疑这就是他在咖啡馆里表现得那么沮丧的原因。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [wiːd] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] .
He was afraid we'd accuse him .
他 曾是 害怕的 我们会 控 他 .

他害怕我们会指控他。

” [sɪns] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['peɪpər][bæg] ['edi] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] ,
” Since their meeting with Paper Bag Eddie and the sailor ,
” 自从 他们的 会议 和 纸 包 埃迪 和 这 水手 ,

“自从他们遇到纸袋艾迪和那个水手之后，

[ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] .
the two Cubs had not seen either of them again .
这 二 小熊队 有 不是 已见 任何一个 的 他们 再次 .

这两个小熊队之后再也没见过他们俩。

[nɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] [glimpst] ['mɪstər] . - [boʊt][ɔːr]['eni] [ðæt] [ri'zembld] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
Nor had they glimpsed Mr . Manheim's boat or any that resembled it . [72]
也不 有 他们 瞥见 先生 . - 船 或者 任何 那 类似 它 . [-]

他们既没有看到曼海姆先生的船，也没有看到任何与它相似的船。[72]

[ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ˌæftər'nuːn] , ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [bræd] , [dæn]
On this particular afternoon , Mr . Holloway had promised to take Brad , Dan
在 这 特别的 下午 , 先生 . 霍洛威 有 承诺 到 拿 布拉德 , 担
[ænd; ənd] [mɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] .
and Midge for a sail .
和 蠓 为了 一个 帆 .

那天下午，霍洛威先生答应带布拉德、丹和米奇去航海。

[fɔːr] [ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði] ['aʊər] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jɑːt] [klʌb] [dɑːk] ,
Four o'clock , the hour appointed for their meeting at the Yacht Club dock ,
四 点钟 , 这 小时 任命 为了 他们的 会议 在 这 游艇 俱乐部 码头 ,
[keɪm] [ænd; ənd] [went] .
came and went .
来了 和 去 .

约定的四点钟时间到了，他们在游艇俱乐部码头碰面的时间也过去了。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] ['telifəund] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [held] [ʌp]

Mr	.	Holloway	telephoned	from	his	office	to	say	that	he	had	been	held	up
先生	.	霍洛威	电话	从	他的	办公室	到	说	那	他	有	到过	握住	向上

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

and	would	be	unable	to	make	the	excursion	.
和	会	是	无法	到	制作	这	短途旅行	.

霍洛威先生从办公室打电话来说他被耽搁了，无法参加这次旅行。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kɑːnt] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [baɪ] [jɔːr'selvz] , ” [hiː; hi] ['ɜːdʒd] .

“	There's	no	reason	why	you	boys	can't	take	the	boat	by	yourselves	,	”	he	urged	.
“	有	不	原因	为什么	你	男孩们	不能	拿	这	船	经过	你们自己	,	”	他	敦促	.

“你们几个小伙子完全可以自己乘船去，”他鼓励道。

“ [jʊə(r)] [bəuθ] [ɪk'spɪriənst] [æt; ət] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['tɪlər] , [ænd; ənd] [gʊd] ['swɪmər] .

“	You're	both	experienced	at	handling	the	tiller	,	and	good	swimmers	.
“	你是	两个都	经验丰富的	在	处理	这	耕耘机	,	和	好的	游泳运动员	.

“你们俩都很有掌舵经验，而且都是游泳好手。”

[goʊ] [ə'hed] !

Go	ahead	!
去	前方	!

前进！

['oʊnli][dəunt][goʊ] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [jɑːt] [klʌb] .

Only	don't	go	too	far	from	the	Yacht	Club	.
仅有的	不	去	也	远的	从	这	游艇	俱乐部	.

但不要离游艇俱乐部太远。

[ə; eɪ] [stɔːrm] [kʊd; kəd] [kɪk] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [dʌsk] .

A	storm	could	kick	up	before	dusk	.
一个	风暴	可以	踢	向上	前	黄昏	.

黄昏前可能会刮起暴风雨。

” ['fɔːtifaiŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [pɑːp] , [dæn][ænd; ənd][bræd] ['hɔɪstɪd] [seɪl][ænd; ənd]

”	Fortifying	themselves	with	bottles	of	pop	,	Dan	and	Brad	hoisted	sail	and
”	强化	他们自己	和	瓶子	的	流行音乐	,	担	和	布拉德	吊起	帆	和

[kæst] [ɔːf] .

cast	off	.
投掷	离开	.

“丹和布拉德喝了几瓶汽水壮胆，然后升起帆，扬帆起航。”

[wɪð; wɪθ][bræd][æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər] , [ðeɪ] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [pæst] [fɪʃ] ['aɪlənd] ,

With	Brad	at	the	tiller	,	they	sailed	down	the	channel	,	past	Fish	Island	,
和	布拉德	在	这	耕耘机	,	他们	航行	向下	这	渠道	,	过去的	鱼	岛	,

布拉德掌舵，他们沿着航道驶过鱼岛。

[ænd; ənd][ɑːn] [tɔːrd] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] .

and	on	toward	Skeleton	Island	.
和	在	朝向	骨骼	岛	.

然后继续前往骷髅岛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðɪs] ['aɪlənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

They	had	been	anxious	to	explore	this	island	for	some	time	.
他们	有	到过	焦虑的	到	探索	这	岛	为了	一些	时间	.

他们一直很想探索这座岛屿。

[dæn] [laʊndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , ['leɪzɪli] [sipɪŋ] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] .

Dan	lounged	in	the	bottom	of	the	boat	,	lazily	sipping	his	drink	.
担	休闲	在	这	底部	的	这	船	,	懒洋洋	啜饮	他的	喝	.

丹懒洋洋地躺在船底，啜饮着饮料。

“ [lets] [seɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [əˈraʊnd] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈaɪlənd] , ” [hiː; hi] [prəˈpoʊzd] .

“	Let's	sail	all	the	way	around	Skeleton	Island	,	”	he	proposed	.
”	我们来吧	帆	全部	这	方式	大约	骨骼	岛	,	”	他	建议的	.

“我们绕着骷髅岛航行一圈吧，”他提议道。

“ [oʊˈkeɪ] ? ”

“	Okay	?	”
”	好的	?	”

“好的？ ”

“ [ʃʊr] , [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [taɪm] , ” [bræd] [əˈgriːd] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənɪŋ] [skaɪ] .

“	Sure	,	if	we	have	time	,	”	Brad	agreed	,	glancing	at	the	darkening	sky	.
”	当然	, 如果	我们	有	时间	,	”	布拉德	同意	,	瞥了一眼	在	这	变暗	天空	.

“当然，如果我们有时间的话，”布拉德同意道，同时瞥了一眼渐渐暗下来的天空。

“ [ðoʊz] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [ˈroʊlɪŋ] [ʌp] [ˈræðər] [fæst] [ðoʊ] .

“	Those	clouds	are	rolling	up	rather	fast	though	.
”	那些	云	是	滚动	向上	相当	快速地	尽管	.

“不过，那些云层聚集得很快。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [reɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] . ” [-]

We	might	have	rain	in	a	couple	of	hours	.	”	[	73	]
我们	可能	有	雨	在	一个	夫妻	的	小时	.	”	[	-	]

几个小时后可能会下雨。”[73]

“ [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [bɪˈfɔːr] [ðen] , ” [dæn] [rɪˈplaɪd] , [ˈstretʃɪŋ] [lʌgˈʒʊriəsli] .

“	We'll	make	it	back	before	then	,	”	Dan	replied	,	stretching	luxuriously	.
”	出色地	制作	它	后退	前	然后	,	”	担	回复	,	伸展	奢华地	.

“我们会在那之前赶回去的，”丹一边说着，一边懒洋洋地伸了个懒腰。

“ [ðə; ði] [briːz] [ɪz] [dʒʌst] [raɪt] [naʊ] .

“	The	breeze	is	just	right	now	.
”	这	微风	是	只是	正确的	现在	.

“现在的微风刚刚好。”

” [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tæk] , [ðeɪ] [krɔːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [keɪm] [əˈbaʊt] ,

”	In	a	long	tack	,	they	crossed	to	the	far	shore	of	the	river	and	came	about	,
”	在	一个	长的	钉	,	他们	交叉	到	这	远的	支撑	的	这	河	和	来了	关于	,

他们绕了很远的路，渡过河到对岸，然后掉头回来。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈaɪlənd] .

pointing	toward	Skeleton	Island	.
指向	朝向	骨骼	岛	.

指向骷髅岛。

[æz; əz] [dæn] [drɑːpt] [æn; ən] [ˈempti] [pɑːp] [ˈbɑːt(ə)l] [ˈoʊvərbɔːrd] ,

As	Dan	dropped	an	empty	pop	bottle	overboard	,
作为	担	掉落	一个	空的	流行音乐	瓶子	落水	,

丹把一个空汽水瓶扔进了海里

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [məˈhɑːgəni] [ˈmoʊtərboʊt] [ˈɔːlmoʊst] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

he	noticed	a	mahogany	motorboat	almost	directly	opposite	the	island	.
他	注意到	一个	桃花心木	汽艇	几乎	直接地	对面的	这	岛	.

他注意到岛屿正对面停着一艘红木色的机动船。

[ðə; ði] [krɑːft] [hæd; həd] [pʊld] [ʌp] [əˈlɔːŋ] [ʃɔːr] , [ɪts] [ˈmoʊtər] [ˈaɪd(ə)l] .

The	craft	had	pulled	up	along	shore	,	its	motor	idle	.
这	工艺	有	拉	向上	沿着	支撑	,	它是	发动机	闲置的	.

船靠岸停了下来，发动机处于空转状态。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['ɔkju:pənts][ɔ:r][tu:; tə][əb'teɪn] [ə; eɪ] [klɪr] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	boy	was	unable	to	see	the	occupants	or	to	obtain	a	clear	view	of	the
这	男生	曾是	无法	到	看	这	居住者	或者	到	获得	一个	清除	看法	的	这

[boʊt] [ɪt'self] ,

boat	itself	,
船	本身	,

男孩既看不到船上的人，也看不清船本身。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [hæf] - ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

for	it	lay	half	-	hidden	in	a	clump	of	bushes	.
为了	它	躺	一半	-	隐	在	一个	丛	的	灌木丛	.

因为它半藏在一丛灌木里。

“ [ðæt] [boʊt] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] ['mɪstər] . - , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , ['kɔ:lɪŋ] ['brædz]

“	That	boat	looks	a	little	like	Mr	.	Manheim's	,	”	he	remarked	,	calling	Brad's
“	那	船	看起来	一个	小的	喜欢	先生	.	-	,	”	他	评论	,	呼叫	布拉德的

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

attention	to	it	.
注意力	到	它	.

“那艘船看起来有点像曼海姆先生的船，”他说道，并引起了布拉德的注意。

“ ['wʌndər] [wʌt] [ɪts] ['du:ɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ?

“	Wonder	what	it's	doing	over	there	?
“	想知道	什么	它是	正在做	超过	那里	?

“不知道它在那边做什么？”

[noʊ][wʌn] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɪʃɪŋ] .

No	one	appears	to	be	fishing	.
不	一	出现	到	是	钓鱼	.

似乎没有人钓鱼。

” ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['seɪlboʊt] [tu:; tə][ɪts] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [tu:] [kʌbz] [kept] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪd(ə)l]

”	Holding	the	sailboat	to	its	course	,	the	two	Cubs	kept	watch	of	the	idle
”	保持	这	帆船	到	它是	课程	,	这	二	小熊队	保留	手表	的	这	闲置的

['moʊtərboʊt] .

motorboat	.
汽艇	.

“两名幼童军控制着帆船的航向，同时密切关注着闲置的机动船。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə][bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][ðə; ði][krɑ:ft][wʌz; wəz]['mɪstər] . - ,

Though	they	were	too	far	away	to	be	certain	the	craft	was	Mr	.	Manheim's	,
尽管	他们	是	也	远的	离开	到	是	肯定	这	工艺	曾是	先生	.	-	,

虽然他们距离太远，无法确定这艘飞行器是否属于曼海姆先生，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [bɔ:r] [ə; eɪ] [mɑ:rkt] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði][krɑ:ft]['ɑ:pəˌeɪtəd][baɪ] ['wɪlsn]

they	thought	it	bore	a	marked	resemblance	to	the	craft	operated	by	Wilson
他们	想法	它	钻孔	一个	标记	相似	到	这	工艺	经营的	经过	威尔逊

- .

Jabowski	.
-	.

他们认为它与威尔逊·贾博夫斯基驾驶的飞行器非常相似。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] ,

Presently	,	as	the	boys	watched	,
目前	,	作为	这	男孩们	观看	,

此刻，男孩们正看着，

[ðeɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['moʊtərboʊt] ['loʊər] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [red] [flæg] [θriː] [taɪmz] [ɪn]
they saw someone aboard the motorboat lower and raise a red flag three times in
他们 锯 某人 船上 这 汽艇 降低 和 增加 一个 红色的 旗帜 三 时代 在
[sək'seʃ(ə)n] .
succession .
演替 .

他们看到快艇上有人连续三次放下和升起红旗。

“ [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðæt] ?
“ What's the idea of that ?
“ 是什么 这 主意 的 那 ?

“这样做的目的是什么？”

” [dæn] [diˈmɑːndid] , [ɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] .
” Dan demanded , all attention .
” 担 要求 , 全部 注意力 .

“丹要求所有人注意。”

“ [ðeə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] ! ” [-]
“ They're signaling ! ” [74]
“ 它们是 信号传导 ! ” [-]

“他们在发出信号！”[74]

“ [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ɑːn] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] , ” [bræd] ['ædɪd] ['kwaɪətli] .
“ To someone on Skeleton Island , ” Brad added quietly .
“ 到 某人 在 骨骼 岛 , ” 布拉德 额外 悄悄 .

“给骷髅岛上的某个人，”布拉德平静地补充道。

[dæn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd] [biːtʃ] .
Dan turned his gaze toward the island beach .
担 转向 他的 目光 朝向 这 岛 海滩 .

丹将目光转向了岛上的海滩。

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [ðer; ðər] , [əˈpærəntli] ['fəukəsiŋ][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði]['moʊtərboʊt] .
A man stood there , apparently focusing his attention upon the motorboat .
一个 男人 站立 那里 , 显然 聚焦 他的 注意力 之上 这 汽艇 .

一个男人站在那里，显然正全神贯注地盯着那艘摩托艇。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪgnəl] , [hiː; hi] [reɪzd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [θriː] [taɪmz] .
In answer to the signal , he raised and lowered his arm three times .
在 回答 到 这 信号 , 他 提高 和 降低 他的 手臂 三 时代 .

听到信号后，他举起手臂又放下，重复了三次。

“ [wʌt] [goʊz] ?
“ What goes ?
“ 什么 去 ?

“什么可以？”

” [bræd] [ˈmʌtəd] .
” Brad muttered .
” 布拉德 低声说道 .

“布拉德低声说道。”

[fɔːr; fər] [əˈwaɪl] , [ðə; ði] [kʌbz] ['witnist] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
For awhile , the Cubs witnessed nothing more of interest .
为了 一会儿 , 这 小熊队 目击者 没有什么 更多的 的 兴趣 .

有一段时间，小熊队没有看到任何值得关注的事情。

[ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,
The man on the beach vanished from their range of vision ,
这 男人 在 这 海滩 消失了 从 他们的 范围 的 想象 ,

沙滩上的男人消失在他们的视线范围内。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['moʊtərboʊt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

while	the	motorboat	remained	in	the	clump	of	bushes	.
尽管	这	汽艇	剩余	在	这	丛	的	灌木丛	.

而那艘摩托艇则停在灌木丛中。

“ [ges] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] , ” [dæn] [ri'mɑːkt] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

“	Guess	there's	nothing	more	to	see	,	”	Dan	remarked	in	disappointment	.
“	猜测	有	没有什么	更多的	到	看	,	”	担	评论	在	失望	.

“看来没什么可看的了。”丹失望地说。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɪz] !

“	Yes	,	there	is	!
“	是的	,	那里	是	!

“是的，有！”

” [bræd] [kə'rektɪd] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] ['seɪlboʊt] ['kloʊzər]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wɪnd] .

”	Brad	corrected	,	bringing	the	sailboat	closer	into	the	wind	.
”	布拉德	已更正	,	带来	这	帆船	更近	进入	这	风	.

布拉德纠正道，让帆船更迎风航行。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
“	听	!

“听！

” [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [dɪ'stɪŋktlɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [pʌt] - [pʌt] - [pʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]

”	The	two	boys	distinctly	could	hear	the	putt	-	putt	-	putt	of	a	gasoline
”	这	二	男孩们	明显地	可以	听到	这	推杆	-	推杆	-	推杆	的	一个	汽油

['endʒɪn] .

engine	.
引擎	.

“两个男孩清楚地听到了汽油发动机的突突突声。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['loʊkəlaɪz][ðə; ðɪ] [saʊnd] .

For	a	minute	they	could	not	localize	the	sound	.
为了	一个	分钟	他们	可以	不是	本地化	这	声音	.

他们有一分钟时间无法确定声音的来源。

[ðen] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɑːr] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

Then	,	from	the	far	shoulder	of	the	island	,
然后	,	从	这	远的	肩膀	的	这	岛	,

然后，从岛屿的远端，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [flæt] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] - [prə'peld] [ræft] [skuːtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] .

they	saw	a	flat	gasoline	-	propelled	raft	scooting	across	the	river	.
他们	锯	一个	平坦的	汽油	-	推进	筏	滑板车	穿过	这	河	.

他们看到一艘扁平的汽油动力筏在河上飞驰。

“ [ðæt] [lʊks] [laɪk] - , ” [dæn] [əb'zɜːrvd] .

“	That	looks	like	Jabowski	,	”	Dan	observed	.
“	那	看起来	喜欢	-	,	”	担	观察到	.

“那看起来像贾博夫斯基，”丹说道。

“ [ænd; ənd] ['hiːz] ['hedɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['moʊtərboʊt] !

“	And	he's	heading	straight	toward	the	motorboat	!
“	和	他是	标题	直的	朝向	这	汽艇	!

“他正径直朝摩托艇走去！”

[kæn; kən][wiː; wi][get]['kloʊzər] , [bræd] ? ”

Can	we	get	closer	,	Brad	?	”
能	我们	得到	更近	,	布拉德	?	”

布拉德，我们能再亲近一点吗?

“	[ən'les]	[ðə; ði]	[briːz]	[ʃɪfts]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[teɪk]	[ˌjuː 'es]	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	[tæks]	[tuː; tə]	[kʌm]	['iːv(ə)n]	[wɪð; wɪθ]
“	**Unless**	**the**	**breeze**	**shifts**	**it**	**will**	**take**	**us**	**two**	**or**	**three**	**tacks**	**to**	**come**	**even**	**with**
〃	除非	这	微风	轮班	它	将要	拿	我们	二	或者	三	图钉	到	来	甚至	和

[ðə; ði]	['aɪlənd]	.	〃	[	-	]
the	**island**	**.**	**〃**	**[**	**75**	**]**
这	岛	.	〃	[	-	]

“除非风向改变，否则我们需要转向两三次才能到达岛屿。”[75]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特，童子军，以及河畔营地(Dan Carter, Cub Scout, and the River Camp)

第4/9页

“ [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] , ” [dæn] ['grʌmbld] .

“	And	by	that	time	,	there	may	be	nothing	to	see	,	”	Dan	grumbled	.
”	和	经过	那	时间	,	那里	可能	是	没有什么	到	看	,	”	担	咕哝	.

“到那时，可能什么都看不见了。”丹抱怨道。

“ [aɪ] [ʃʊr] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɪ'nɑːkjələrz] !

“	I	sure	wish	we	had	a	pair	of	binoculars	!
”	我	当然	希望	我们	有	一个	一对	的	双筒望远镜	!

“我真希望我们有一副双筒望远镜！”

” [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['presɪŋ] [mɔːr] [spiːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [krɑːft] ,

”	Dividing	their	attention	between	pressing	more	speed	out	of	their	own	craft	,
”	分割	他们的	注意力	之间	紧迫	更多的	速度	出去	的	他们的	自己的	工艺	,

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ræft] ,

and	watching	the	raft	,
和	观看	这	筏	,

他们一边集中精力加快自己船只的速度，一边观察着木筏，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'grʌdʒd] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [tæk] .

the	boys	begrudged	the	time	it	took	to	make	the	long	tack	.
这	男孩们	心存怨恨	这	时间	它	采取	到	制作	这	长的	钉	.

男孩们对完成长距离航行所花费的时间感到不满。

[ðə; ði][ræft] , [ðeɪ] ['noʊtɪd] , [muːvd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['moʊtərboʊt] .

The	raft	,	they	noted	,	moved	directly	to	the	waiting	motorboat	.
这	筏	,	他们	著名的	,	已搬	直接地	到	这	等待	汽艇	.

他们注意到，木筏直接驶向了等候的机动船。

[wʌt] [træn'spaɪərd][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] .

What	transpired	at	the	meeting	place	,	they	were	unable	to	see	.
什么	发生了	在	这	会议	地方	,	他们	是	无法	到	看	.

他们无从得知会面地点究竟发生了什么。

[soʊ] [ɪn'tent] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kʌbz] [ɑːn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][ræft] ,

So	intent	were	the	Cubs	on	watching	the	boat	and	raft	,
所以	意图	是	这	小熊队	在	观看	这	船	和	筏	,

小熊队队员们全神贯注地盯着那艘船和木筏。

[ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [skænt] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] ['kjuːmjələs] [klaʊdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gæðərd] [kloʊz]

that	they	paid	scant	heed	to	the	low	cumulus	clouds	which	had	gathered	close
那	他们	有薪酬的	稀少	注意	到	这	低的	积云	云	哪个	有	聚集	关闭

[tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

to	the	horizon	.
到	这	地平线	.

他们对聚集在地平线附近的低矮积云几乎毫不在意。

[blæk] [ˌʌndər'niːθ] [ænd; ənd][hɑːrd] - [edʒd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ʌp] [fæst][frʌm; frəm][ðə; ði]

Black	underneath	and	hard	-	edged	,	they	were	moving	up	fast	from	the
黑色的	下	和	难的	-	边缘	,	他们	是	移动	向上快速地		从	这

['liːwərd] !

leeward	!
背风面	!

底部呈黑色，边缘坚硬，它们正从下风处快速向上移动！

[ðə; ði] [kʌbz] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [ɪˈleɪtɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [ˈstɪfnɪŋ] [briːz] [ˈræpɪdli] [bɔːr] [ðem; ðəm]

The	Cubs	,	however	,	were	elated	because	a	stiffening	breeze	rapidly	bore	them
这	小熊队	,	然而	,	是	欣喜若狂	因为	一个	刚度	微风	快速	钻孔	他们

[tɔːrd] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] .

toward	Skeleton	Island	.
朝向	骨骼	岛	.

然而，小熊队却欣喜若狂，因为一阵强劲的微风迅速将他们吹向骷髅岛。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈsɜːrn] [tuː] [men] [əˈbɔːrd] [ðə; ði]['moʊtərboʊt] .

Now	they	could	discern	two	men	aboard	the	motorboat	.
现在	他们	可以	辨别	二	男人	船上	这	汽艇	.

现在他们可以辨认出快艇上有两个人。

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði][ræft] ,

Though	they	could	not	see	the	face	of	the	man	on	the	raft	,
尽管	他们	可以	不是	看	这	脸	的	这	男人	在	这	筏	,

虽然他们看不清木筏上那个人的脸，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] [hiː; hi][wʌz; wəz] - .

they	were	convinced	he	was	Jabowski	.
他们	是	确信	他	曾是	-	.

他们确信他就是贾博夫斯基。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['fɪgjər] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] ?

“	What	do	you	figure	they're	doing	?
“	什么	做	你	数字	它们是	正在做	?

你觉得他们在做什么?

” [dæn] ['spekjuleitid] .

”	Dan	speculated	.
”	担	推测	.

丹推测道。

“ [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [men] [ðæt] [hæv; həv]['mɪstər] . - ['spiːdboʊt] ? ”

“	And	who	are	those	men	that	have	Mr	.	Manheim's	speedboat	?	”
“	和	WHO	是	那些	男人	那	有	先生	.	-	快艇	?	”

“那些开着曼海姆先生快艇的人是谁？”

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɪz; ɪz] , ” [bræd] [rɪ'plaɪd] .

“	Maybe	it	isn't	his	,	”	Brad	replied	.
“	或许	它	不是	他的	,	”	布拉德	回复	.

“也许那不是他的，”布拉德回答道。

“ [aɪˈd] [seɪ] [its] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [meɪk] [ðoʊ] . ” [-]

“	I'd	say	it's	the	same	length	and	make	though	.	”	[	76	]
“	ID	说	它是	这	相同的	长度	和	制作	尽管	.	”	[	-	]

“我觉得它的长度和做工都一样。”[76]

[əˈpærəntli] [əbˈzəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlboʊt] , [ðə; ði][ræft][bɪˈgæn][tuː; tə] [pʊl] [əˈweɪ]

Apparently	observing	the	approach	of	the	sailboat	,	the	raft	began	to	pull	away
显然	观察	这	方法	的	这	帆船	,	这	筏	开始	到	拉	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊtər][krɑːft] .

from	the	motor	craft	.
从	这	发动机	工艺	.

显然是察觉到帆船的靠近，木筏开始远离机动船。

[æt; ət] [ðæt] [seɪm] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] [ded] [kɑːm] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

At	that	same	moment	,	a	dead	calm	fell	upon	the	river	.
在	那	相同的	片刻	,	一个	死的	冷静的	跌倒	之上	这	河	.

就在那一刻，河面突然变得异常平静。

['stɑːrtld] , [bræd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði][seɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɔːɪŋ] [wel] .

Startled	**,**	**Brad**	**raised**	**his**	**eye**	**to**	**the**	**sail**	**which**	**had**	**been**	**drawing**	**well**	**.**
惊慌	,	布拉德	提高	他的	眼睛	到	这	帆	哪个	有	到过	绘画	出色地	.

布拉德吓了一跳，抬头看向那艘航行状况良好的帆船。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [slʌmpt] ['ɪntuː] ['lɪstləs] , [dɪs'kɜːrɪdʒd] [foʊldz] .

Now	**it**	**had**	**slumped**	**into**	**listless**	**,**	**discouraged**	**folds**	**.**
现在	它	有	瘫倒	进入	蔫	,	灰心	折叠	.

现在它已经耷拉下来，变成了无精打采、垂头丧气的褶皱。

“ [dʒʌst]['aʊər; ɑːr] [lʌk] !

“	**Just**	**our**	**luck**	**!**
”	只是	我们的	运气	!

“真是我们的运气！”

” [dæn] ['mʌtəd] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

”	**Dan**	**muttered**	**in**	**disgust**	**.**
”	担	低声说道	在	厌恶	.

丹厌恶地低声说道。

“ [ðə; ði] [briːz] [pleɪz] [aʊt] ! ”

“	**The**	**breeze**	**plays**	**out**	**!**	**”**
”	这	微风	演出	出去	!	”

“微风停了！”

“ [its] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [bræd] [sed] , ['θɜːrəli] [ə'lɑːrmd] .

“	**It's**	**worse**	**than**	**that**	**,**	**”**	**Brad**	**said**	**,**	**thoroughly**	**alarmed**	**.**
”	它是	更糟	比	那	,	”	布拉德	说	,	彻底	惊慌	.

“情况比这更糟，”布拉德惊恐地说。

“ [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][kɑːm] [ðæt] [ˌpri'siːdz] [ə; eɪ][bæd] ['θʌndərstɔːrm] !

“	**We're**	**in**	**the**	**calm**	**that**	**precedes**	**a**	**bad**	**thunderstorm**	**!**
”	是	在	这	冷静的	那	之前	一个	坏的	雷雨	!

“我们正处于暴风雨来临前的平静时期！”

” [bəuθ][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd]['teɪkən][ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk][kæst] .

”	**Both**	**the**	**sky**	**and**	**the**	**water**	**had**	**taken**	**on**	**a**	**dark**	**cast**	**.**
”	两个都	这	天空	和	这	水	有	已采取	在	一个	黑暗的	投掷	.

天空和水面都笼罩着一层阴沉的色彩。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [stɜːrd] , ['hevi] [weɪvz] ['paʊndɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [boʊt] .

Although	**not**	**a**	**breath**	**of**	**air**	**stirred**	**,**	**heavy**	**waves**	**pounded**	**against**	**the**	**drifting**	**boat**	**.**
虽然	不是	一个	气息	的	空气	搅拌	,	重的	波浪	猛击	反对	这	漂流	船	.

虽然一丝空气也没有流动，但汹涌的波涛却不断拍打着漂流的小船。

“ [gɑːʃ] , [wɪə(r)] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː] !

“	**Gosh**	**,**	**we're**	**a**	**long**	**ways**	**from**	**shore**	**too**	**!**
”	天哪	,	是	一个	长的	方式	从	支撑	也	!

“哎呀，我们离岸边还很远呢！”

” [dæn] [sed] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

”	**Dan**	**said**	**in**	**dismay**	**.**
”	担	说	在	沮丧	.

丹沮丧地说。

“ ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] [ɪz][ðə; ði]['kloʊsɪst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] .

“	**Skeleton**	**Island**	**is**	**the**	**closest**	**point**	**of**	**land**	**.**
”	骨骼	岛	是	这	最接近	观点	的	土地	.

“骷髅岛是距离我们最近的陆地。”

[θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] [breɪks] ? ”

Think	**we**	**can**	**make**	**it**	**before**	**the**	**storm**	**breaks**	**?**	**”**
思考	我们	能	制作	它	前	这	风暴	休息	?	”

你觉得我们能在暴风雨来临前赶到吗?

“ [nɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] , ” [bræd] ['mʌtəd] .
“ Not a chance , ” Brad muttered .
“ 不是 一个 机会 , ” 布拉德 低声说道 .

“没门儿,”布拉德低声说道。

“ [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] !
“ She's coming now !
“ 她是 未来 现在 !

她现在就要来了!

” [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['mɪsti] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [dɪ'sendɪŋ] .
” Across the water they could see a misty sheet of water descending .
” 穿过 这 水 他们 可以 看 一个 蒙蒙 床单 的 水 下降 .

“他们可以看到水面上有一层雾蒙蒙的水幕缓缓落下。”

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [wɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
“ There will be wind in a minute !
“ 那里 将要 是 风 在 一个 分钟 !

“马上就会有风了! ”

['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Plenty of it !
很多 的 它 !

很多!

[dæn] !
Dan !
担 !

担!

[help] [ˌem 'iː][get][ðə; ði][seɪl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [juː 'es] . ” [-]
Help me get the sail down before it strikes us . ” [77]
帮助 我 得到 这 帆 向下 前 它 罢工 我们 . ” [-]

帮我把帆降下来，免得它撞到我们。”[77]

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['loʊɝd] [ðə; ði][seɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][mæst] .
Working with all speed , the boys lowered the sail from the mast .
在职的 和 全部 速度 , 这 男孩们 降低 这 帆 从 这 桅杆 .

男孩们迅速地将帆从桅杆上降了下来。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɜːrl][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [wɪnd] [strʌk] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [fɑːr]['oʊvər][ɑːn][ɪts] [saɪd] .
Before they could furl it , the wind struck , throwing the boat far over on its side .
前 他们 可以 卷发 它 , 这 风 击 , 投掷 这 船 远的 超过 在 它是 边 .

还没等他们收起帆，狂风就吹来，把船掀翻在地。

['dænz] [kʌb] [kæp][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['kærid] [fɑːr] [daʊn] ['rɪvər] .
Dan's Cub cap was lifted from his head , and carried far down river .
丹的 幼兽 帽 曾是 抬起 从 他的 头 , 和 携带 远的 向下 河 .

丹的童子军帽被从头上扯了下来，顺着河水漂流而下。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli] [sæŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]
For a moment it floated on the surface , and then slowly sank out of sight
为了 一个 片刻 它 漂浮 在 这 表面 , 和 然后 缓慢地 沉没 出去 的 视线
.
:
.

它先是漂浮在水面上，然后慢慢沉入水中，消失不见。

[dæn] ['skræmbld] [tuː; tə] ['fæsn] [daʊn] [ɔːl] ['ʌðər] [luːs] ['ɑːbdʒekts] .
Dan scrambled to fasten down all other loose objects .
担 打乱 到 系 向下 全部 其他 松动的 对象 .

丹赶紧把其他松动的物品都固定好。

[reɪn] [naʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔːrənt] .

Rain	**now**	**was**	**coming**	**down**	**in**	**a**	**torrent**	**.**
雨	现在	曾是	未来	向下	在	一个	激流	.

雨势骤然加大，倾盆而下。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['meni] [fiːt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Unable	**to**	**see**	**many**	**feet**	**ahead**	**of**	**them**	**,**
无法	到	看	许多	脚	前方	的	他们	,

由于视线受阻，前方很多英尺都看不见，

[ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtərboʊt] .

the	**boys**	**lost**	**sight**	**of**	**the**	**raft**	**and**	**the**	**motorboat**	**.**
这	男孩们	丢失的	视线	的	这	筏	和	这	汽艇	.

男孩们跟木筏和摩托艇的视线失去了联系。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [tʃʌg] - [tʃʌg] [ʌv; əv][ðə; ði][ræfts] ['endʒɪn] ,

For	**a**	**time**	**they**	**could**	**hear**	**the**	**chug**	**-**	**chug**	**of**	**the**	**raft's**	**engine**	**,**
为了	一个	时间	他们	可以	听到	这	突突	-	突突	的	这	木筏的	引擎	,

他们一度能听到木筏引擎的突突声。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [saʊnd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [ə'weɪ] .

and	**then**	**all**	**sound**	**except**	**the**	**howl**	**of**	**the**	**wind**	**died**	**away**	**.**
和	然后	全部	声音	除了	这	嗥	的	这	风	死亡	离开	.

随后，除了呼啸的风声之外，所有声音都消失了。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] !

“	**This**	**is**	**awful**	**!**
“	这	是	可怕	!

“这太糟糕了！”

” [dæn] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ə; eɪ]['vɪvɪd] [striːk] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][dɑːrk][skaɪ] .

”	**Dan**	**exclaimed**	**as**	**a**	**vivid**	**streak**	**of**	**lightning**	**cut**	**across**	**the**	**dark**	**sky**	**.**
”	担	惊呼	作为	一个	生动	条纹	的	闪电	切	穿过	这	黑暗的	天空	.

“丹惊呼一声，一道耀眼的闪电划破了漆黑的夜空。”

“ [lets] [straɪk] [fɔːr; fər] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] .

“	**Let's**	**strike**	**for**	**Skeleton**	**Island**	**.**
“	我们来吧	罢工	为了	骨骼	岛	.

“让我们向骷髅岛发起进攻。”

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['ʃeltər] [ðer; ðər] , [æt; ət] [liːst] .

We	**can**	**find**	**shelter**	**there**	**,**	**at**	**least**	**.**
我们	能	寻找	庇护所	那里	,	在	至少	.

至少在那里我们可以找到栖身之所。

” [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pæd(ə)l] .

”	**He**	**reached**	**for**	**the**	**paddle**	**.**
”	他	达到	为了	这	桨	.

他伸手去拿桨。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [prə'pelɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

Already	**the**	**strong**	**wind**	**was**	**propelling**	**the**	**boat**	**in**	**the**	**general**	**direction**	**of**
已经	这	强的	风	曾是	推进	这	船	在	这	一般的	方向	的

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	**island**	**.**
这	岛	.

强风已经推动着船朝着岛屿的方向前进。

[æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər] , [bræd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði][krɑːft] [mɔːr] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən] [saɪt] .

At	**the**	**tiller**	**,**	**Brad**	**guided**	**the**	**craft**	**more**	**by**	**instinct**	**than**	**sight**	**.**
在	这	耕耘机	,	布拉德	引导	这	工艺	更多的	经过	本能	比	视线	.

布拉德掌舵时，更多地是凭直觉而不是视觉来操控船只。

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [hæd; həd] [blɔtid] [aʊt] [ɔːl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Wind	**and**	**rain**	**had**	**blotted**	**out**	**all**	**view**	**of**	**the**	**shore**	**.**
风	和	雨	有	印迹	出去	全部	看法	的	这	支撑	.

风雨遮蔽了海岸的景色。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['aɪlənd] [luːmd] [ʌp] .

Finally	**,**	**the**	**shadowy**	**island**	**loomed**	**up**	**.**
最后	,	这	阴暗的	岛	迫近	向上	.

最后，那座神秘的岛屿出现在眼前。

[wɔːrn] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɑːrd] ['pædlɪŋ] ,

Worn	**out**	**from**	**hard**	**paddling**	**,**
磨损	出去	从	难的	划桨	,

因奋力划桨而疲惫不堪

[dæn] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [læst] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['enərdʒi] [wɪtʃ] [droʊv] [ðə; ði] [boʊt] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] . [

Dan	**put**	**on**	**a**	**last**	**burst**	**of**	**energy**	**which**	**drove**	**the**	**boat**	**onto**	**the**	**sandy**	**beach**	**.**	**[**
担	放	在	一个	最后的	爆裂	的	活力	哪个	驾驶	这	船	到	这	沙	海滩	.	[

-	]

78	**]**
-	]

丹使出最后一股劲，将船开上了沙滩。[78]

['liːpɪŋ] [aʊt] ,

Leaping	**out**	**,**
跳跃	出去	,

跳了出去，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [bræd] [pʊld] [ðə; ði] [krɑːft] [haɪ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [bɪ'jɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] .

he	**and**	**Brad**	**pulled**	**the**	**craft**	**high**	**up**	**on**	**the**	**sand**	**beyond**	**reach**	**of**	**the**	**waves**	**.**
他	和	布拉德	拉	这	工艺	高的	向上	在	这	沙	超过	抵达	的	这	波浪	.

他和布拉德把船拉到沙滩高处，远离海浪的侵袭。

[ðen] [ðeɪ] ['reɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hevɪli] ['wʊdɪd] ['sekʃ(ə)n] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk]

Then	**they**	**raced**	**for**	**the**	**shelter**	**of**	**a**	**heavily**	**wooded**	**section**	**some**	**distance**	**back**
然后	他们	比赛	为了	这	庇护所	的	一个	重度	树木繁茂的	部分	一些	距离	后退

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [biːtʃ] .

from	**the**	**beach**	**.**
从	这	海滩	.

然后他们飞奔到离海滩一段距离的茂密树林中躲避。

“ - [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['kerˌteɪkərz] ['kwɔːrtərz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ”

“	**Jabowski**	**lives**	**in**	**the**	**caretaker's**	**quarters**	**at**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**island**	**,**	**”**
“	-	生活	在	这	看护人的	四分之一	在	这	其他	结尾	的	这	岛	,	”

[bræd] [ri'mɑːkt] ,

Brad	**remarked**	**,**
布拉德	评论	,

“贾博夫斯基住在岛另一头的管理员宿舍里，”布拉德说道。

['hʌdl] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɛltɜ-ɪŋ] [oʊk] .

huddling	**against**	**the**	**trunk**	**of**	**a**	**sheltering**	**oak**	**.**
抱团取暖	反对	这	树干	的	一个	庇护所	橡木	.

蜷缩在一棵遮风挡雨的橡树树干旁。

“ [wiː; wi] [maɪt] [goʊ] [ðer; ðər] . ”

“	**We**	**might**	**go**	**there**	**.**	**”**
“	我们	可能	去	那里	.	”

“我们或许会去那里。”

“ [aɪ'd] ['ræðər] [weɪt] [hɪr] , [bræd] .

“	**I'd**	**rather**	**wait**	**here**	**,**	**Brad**	**.**
“	ID	相当	等待	这里	,	布拉德	.

“我宁愿在这里等，布拉德。”

[ðɪs] [stɔːrm] ['ʃʊdənt] [læst] [lɔːŋ] .
This storm shouldn't last long .
这 风暴 不应该 最后的 长的 .

这场风暴应该不会持续太久。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [hɔɪst] ['kænvəs][ænd; ənd][seɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] .
Then we can hoist canvas and sail back to the clubhouse .
然后 我们 能 提升 帆布 和 帆 后退 到 这 俱乐部会所 .

然后我们就可以升起帆布，扬帆返回俱乐部了。

〃 [ɔːl'redi] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['slækənd] .
〃 Already the rain had slackened .
〃 已经 这 雨 有 松弛 .

雨势已经减弱了。

[ðə; ði] [kʌbz] ['weɪtɪd] ['twenti] ['mɪnɪts] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .
The Cubs waited twenty minutes under the trees .
这 小熊队 等待 二十 分钟 在下面 这 树木 .

小熊队在树下等了二十分钟。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['daʊnpɔːr] [hæd; həd] ['dwindld] [tuː; tə][ə; eɪ]['drɪz(ə)l] .
By that time the downpour had dwindled to a drizzle .
经过 那 时间 这 倾盆大雨 有 减少 到 一个 细雨 .

那时，倾盆大雨已经变成了毛毛细雨。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [bʊʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
Then they made their way back through the dripping bushes to the beach .
然后 他们 制成 他们的 方式 后退 通过 这 滴落 灌木丛 到 这 海滩 .

然后，他们穿过滴水的灌木丛，回到了海滩。

“ [heɪ] ! ['wɛrz, 'hwɛrz]['aʊər; ɑːr] [boʊt] ?
“ Hey ! Where's our boat ?
〃 嘿 ! 在哪里? 我们的 船 ?

“嘿！我们的船呢？”

〃 [dæn] [di'mɑːndid] , ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] .
〃 Dan demanded , stopping short .
〃 担 要求 , 停止 短的 .

〃丹突然停下来问道。

[ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] [biːtʃ] [wer] [ðə; ði][krɑːft][hæd; həd] [bɪn] [left] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['mɪnɪts]
The stretch of beach where the craft had been left less than thirty minutes
这 拉紧 的 海滩 在哪里 这 工艺 有 到过 左边 较少的 比 三十 分钟
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

不到三十分钟前，这艘小艇被遗弃在了那片海滩上。

[naʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .
now was deserted .
现在 曾是 荒凉的 .

现在这里空无一人。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [boʊt] [kɑːnt] [biː; bi] [gɔːn] !
“ But the boat can't be gone !
〃 但 这 船 不能 是 已消失 !

“但是船不可能消失了！”

〃 [bræd] [ɪk'skleɪmd] , [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
〃 Brad exclaimed , refusing to believe his eyes .
〃 布拉德 惊呼 , 拒绝 到 相信 他的 眼睛 .

布拉德惊呼道，不愿相信自己的眼睛。

“ [wiː; wi] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [sænd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [tʊk] [ˈʃeltər] !

“	We	pulled	it	well	up	on	the	sand	before	we	took	shelter	!
”	我们	拉	它	出色地	向上	在	这	沙	前	我们	采取	庇护所	!

“我们在躲避之前，先把船拉到了沙滩上！”

[ðə; ði] [weɪvz] [wəːnt, weənt] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [wɑːʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ! ”

The	waves	weren't	high	enough	to	have	washed	it	away	!	”
这	波浪	不是	高的	足够的	到	有	洗过	它	离开	!	”

海浪不够高，不可能把它冲走！

“ [wel] , [its] [gɔːn] [ɔːl] [raɪt] .

“	Well	,	it's	gone	all	right	.
”	出色地	,	它是	已消失	全部	正确的	.

“嗯，一切都还算顺利。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [bræd] . ” [-]

And	there	it	is	,	Brad	.	”	[	79	]
和	那里	它	是	,	布拉德	.	”	[	-	]

就是这样，布拉德。”[79]

[dæn] [ˈpɔɪntɪd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [wer] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈseɪlboʊt] [ˈdrɪftɪd] [ˈeɪmləsli] .

Dan	pointed	two	hundred	yards	from	shore	where	the	empty	sailboat	drifted	aimlessly	.
担	尖	二	百	码	从	支撑	在哪里	这	空的	帆船	漂移	漫无目的地	.

丹指着离岸边两百码远的地方，那里有一艘空帆船漫无目的地漂流着。

[ˈsloʊli] [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [ˌdaʊnˈstriːm] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .

Slowly	the	craft	was	being	carried	downstream	by	the	current	.
缓慢地	这	工艺	曾是	存在	携带	下游	经过	这	当前的	.

小船缓缓地被水流带向下游。

[ðə; ði] [kʌbz] [stɛərd][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [stʌnd] [dɪsˈmeɪ] .

The	Cubs	stared	at	it	in	stunned	dismay	.
这	小熊队	凝视	在	它	在	目瞪口呆	沮丧	.

小熊队队员们惊愕地盯着它。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈseɪlboʊt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstrændɪd] [ɑːn] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈaɪlənd] ! [-]

Without	the	sailboat	,	they	were	stranded	on	Skeleton	Island	!	[	80	]
没有	这	帆船	,	他们	是	搁浅	在	骨骼	岛	!	[	-	]

没有了帆船，他们就被困在了骷髅岛上！[80]

[ˈtʃæptər] [ˈsɛvən]

CHAPTER	7
章	7

第七章

[kæmp] [saɪt]

Camp	Site
营	地点

露营地

[ðə; ði] [kʌbz] [stʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ˈsaɪləntli] [ˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [boʊt] .

The	Cubs	stood	a	long	while	,	silently	viewing	the	drifting	boat	.
这	小熊队	站立	一个	长的	尽管	,	默默	观看	这	漂流	船	.

小熊队队员们站了很久，默默地看着那艘漂流的船。

[noʊ] [ˈʌðər] [krɑːft] [naʊ] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [əˈpɪrd] [əˈwer] [ʌv; əv]

No	other	craft	now	was	visible	on	the	river	,	and	no	one	appeared	aware	of
不	其他	工艺	现在	曾是	可见的	在	这	河	,	和	不	一	出现	意识到的	的

[ðer; ðər] [plaɪt] .

their	plight	.
他们的	困境	.

河面上已经看不到其他船只，似乎也没有人意识到他们的困境。

“ ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][swɪm] [aʊt][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][boʊt] [muːvz] ['fɑːrðər] [ˌdaʊn'striːm] , ” [dæn]
“ Maybe I could swim out there before the boat moves farther downstream , ” Dan
“ 或许 我 可以 游泳 出去 那里 前 这 船 移动 更远 下游 , ” 担
[prə'poʊzd] ,
proposed ,
建议的 ,

“或许我可以趁船往下游走之前游过去，”丹提议道。

['estimeitiŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
estimating the distance .
估算 这 距离 .

估算距离。

“ [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] !
“ Not on your life !
“ 不是 在 你的 生活 !

“想都别想！”

” [bræd] ['prɑːmptli] ['viːtəʊ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
” Brad promptly vetoed the suggestion .
” 布拉德 及时 否决 这 建议 .

布拉德立即否决了这项提议。

“ [jʊə(r)] [æn; ən]['ekspɜːrt] ['swɪmər] [ænd; ənd] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz]
“ You're an expert swimmer and might make it , but we're taking no chances
“ 你是 一个 专家 游泳运动员 和 可能 制作 它 , 但 是 采取 不 机会
.
:
.

“你是游泳高手，也许能游过去，但我们不敢冒险。”

[wiːv] [ɔːl'redi] [mest] [θɪŋz] [ʌp] [ɪ'nʌf] . ”
We've already messed things up enough . ”
我们已经 已经 搞砸了 事物 向上 足够的 . ”

我们已经把事情搞砸得够多了。

“ ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [wɔːrnd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][stɔːrm] [maɪt] [bloʊ] [ʌp] , ” [dæn] ['ædɪd] ,
“ Mr . Holloway warned us a storm might blow up , ” Dan added ,
“ 先生 . 霍洛威 警告 我们 一个 风暴 可能 吹 向上 , ” 担 额外 ,

丹补充说：“霍洛威先生警告我们可能会有风暴来袭。”

['kɪkɪŋ] [dɪs'gʌstɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [wet] [sænd] .
kicking disgustedly at the wet sand .
踢 厌恶地 在 这 湿的 沙 .

厌恶地踢着湿沙。

“ [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ə'lɜːrt] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [bɪn] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] [ræft][ænd; ənd]
“ We'd have been more alert if we hadn't been so interested in that raft and
“ 我们会 有 到过 更多的 警报 如果 我们 之前没有 到过 所以 感兴趣的 在 那 筏 和
['moʊtərboʊt] . ”
motorboat . ”
汽艇 . ”

“如果我们不是那么关注那艘木筏和摩托艇，我们肯定会更加警惕。”

“ ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][dʒʌst][hæd; həd][hɪz; ɪz] [boʊt] [rɪ'per] [tuː] .
“ Mr . Holloway just had his boat repaired too .
“ 先生 . 霍洛威 只是 有 他的 船 已修复 也 .

“霍洛威先生的船也刚刚修好了。”

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] [ɔːr] [ræmz] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪk'sept]

Now	if	it	sinks	or	rams	into	something	,	we	have	no	one	to	blame	except
现在	如果	它	水槽	或者	公羊	进入	某物	,	我们	有	不	一	到	责备	除了

[ɑːr'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

如果它沉入海底或撞到什么东西，那我们只能怪自己了。

" ['dænz] [geɪz] [hæd; həd] ['foʊkəst] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['mænz] [lɑːrdʒ] ['fʊtprɪnt] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] . [-]

"	Dan's	gaze	had	focused	upon	a	man's	large	footprint	visible	in	the	sand	.	[	81	]
"	丹的	目光	有	专注	之上	一个	男人的	大的	脚印	可见的	在	这	沙	.	[	-	]

“丹的目光落在了沙滩上一个清晰可见的男人的大脚印上。[81]

“ [seɪ] !

“	Say	!
"	说	!

“说！

['meɪbi] [wiː; wi] [duː] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [bleɪm] [bɪ'saɪdz] [ɑːr'selvz] !

Maybe	we	do	have	someone	else	to	blame	besides	ourselves	!
或许	我们	做	有	某人	别的	到	责备	除了	我们自己	!

或许我们除了自己以外，还能怪别人！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !

“	Look	at	that	!
"	看	在	那	!

“瞧瞧那个！”

" [bræd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [wɪtʃ] ['pleɪnli] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [sɪns] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd]

"	Brad	stared	at	the	footprint	which	plainly	had	been	made	since	the	Cubs	had
"	布拉德	凝视	在	这	脚印	哪个	显然	有	到过	制成	自从	这	小熊队	有

[pʊld] [ðer; ðər] [boʊt] [ʌp] [ɑːn] [ʃɔːr] .

pulled	their	boat	up	on	shore	.
拉	他们的	船	向上	在	支撑	.

布拉德盯着那个脚印，显然是小熊队把船拖上岸后留下的。

[hæf] - [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] [baɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['drɪftwʊd] ,

Half	-	protected	from	the	rain	by	a	piece	of	driftwood	,
一半	-	受保护	从	这	雨	经过	一个	片	的	浮木	,

一块浮木遮挡了一部分雨水，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['oʊnli] [mɑːrk] [ɑːn] [æn; ən] ['ʌðərwaɪz] [smuːð] - .

it	remained	the	only	mark	on	an	otherwise	smooth	beachway	.
它	剩余	这	仅有的	标记	在	一个	否则	光滑的	-	.

在原本平坦的沙滩上，它成了唯一的痕迹。

“ ['sʌmˌwənz] [bɪn] [hɪr] [sɪns] [wiː; wi] [wɜːr; wər] !

“	Someone's	been	here	since	we	were	!
"	某人的	到过	这里	自从	我们	是	!

“自从我们来这里之后，就一直有人在这里！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ʃuː] [prɪnt] .

"	he	exclaimed	,	stooping	to	examine	the	shoe	print	.
"	他	惊呼	,	弯腰	到	检查	这	鞋	打印	.

“他惊呼一声，弯下腰查看鞋印。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv][set]['aʊər; ɑːr][boʊt] [friː] [tuː; tə][drɪft] , [bræd] ! ”
“ And that someone must have set our boat free to drift , Brad ! ”
” 和 那 某人 必须 有 放 我们的 船 自由的 到 漂移 , 布拉德 ! ”

“布拉德，肯定是有人把我们的船放生了！”

“ - ? ”
“ Jabowski ? ”
” - ? ”

“贾博夫斯基？”

“ [kʊd; kəd][biː; bi] , [bræd] .
“ Could be , Brad .
” 可以 是 , 布拉德 .

“有可能，布拉德。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] . ”
He took a dislike to me , I know . ”
他 采取 一个 不喜欢 到 我 , 我 知道 . ”

我知道他不喜欢我。

“ ['iːv(ə)n][soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kən'temptəbl] [trɪk] .
“ Even so , it would be a contemptible trick .
” 甚至 所以 , 它 会 是 一个 可鄙 诡计 .

即便如此，这也是一种卑鄙的伎俩。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['hiːd] [duː][ˌaɪ 'tiː] . ”
I hate to think he'd do it . ”
我 恨 到 思考 他会 做 它 . ”

我真不希望他会这么做。

“ [huː] [els] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ? ”
“ Who else is on the island ? ”
” WHO 别的 是 在 这 岛 ? ”

岛上还有谁?

“ [noʊ][wʌn][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , ” [bræd] [rɪ'plaɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['trʌbld] .
“ No one so far as I know , ” Brad replied , his eyes troubled .
” 不 一 所以 远的 作为 我 知道 , ” 布拉德 回复 , 他的 眼睛 麻烦 .

“据我所知还没有人，”布拉德回答道，眼神中带着忧虑。

“ [wel] , [its] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [boʊt] ['dɪdnt] [drɪft] [ɔːf] [duː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn]
“ Well , it's a relief to know the boat didn't drift off due to our own
” 出色地 , 它是 一个 宽慰 到 知道 这 船 没有 漂移 离开 到期的 到 我们的 自己的
['kerləsnəs] .
carelessness .
疏忽 .

“得知船只并非因我们自己的疏忽而漂走，真是令人欣慰。”

['iːv(ə)n][soʊ] , [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][dʒæm] .
Even so , we're in a jam .
甚至 所以 , 是 在 一个 果酱 .

即便如此，我们还是陷入了困境。

” [dæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['soʊbər] .
” Dan nodded , his face sober .
” 担 点头 , 他的 脸 清醒 .

丹点了点头，表情严肃。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hæd; həd] [groʊn] [dɑːrk][ænd; ənd] [naɪt] [wʊd] [kʌm] [ɑːn] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
The afternoon had grown dark and night would come on earlier than usual .
这 下午 有 生长 黑暗的 和 夜晚 会 来 在 早些时候 比 通常 .

天色渐暗，夜幕降临的时间比往常要早。

[wen] [ðə; ði] ['seɪlboʊt] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] , [hiː; hi] [nuː] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ]
When the sailboat failed to return to the clubhouse , he knew Mr . Holloway
什么时候 这 帆船 失败的 到 返回 到 这 俱乐部会所 , 他 知道 先生 . 霍洛威
[wʊd] [biː; bi] ['veri] ['wɜːrid] . [-]
would be very worried . [82]
会 是 非常 担心 . [-]

当帆船没有返回俱乐部时，他知道霍洛威先生会非常担心。[82]

" [wiːl] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [ɪ'ventʃuəli] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃivəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wet] ['kloʊðɪŋ] .
" We'll be picked up eventually , " he said , shivering in his wet clothing .
" 出色地 是 挑选 向上 最终 , " 他 说 , 瑟瑟发抖 在 他的 湿的 衣服 .

"我们最终会被救出来的，"他一边说着，一边穿着湿透的衣服瑟瑟发抖。

" ['miːnwaɪl] , [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" Meanwhile , we're in for an uncomfortable time of it . "
" 同时 , 是 在 为了 一个 不舒服 时间 的 它 . "

"与此同时，我们将面临一段难熬的时期。"

" [lets] [faɪnd] - [pleɪs] , " [bræd] [prə'poʊzd] .
" Let's find Jabowski's place , " Brad proposed .
" 我们来吧 寻找 - 地方 , " 布拉德 建议的 .

"我们去找贾博夫斯基的住处吧，"布拉德提议道。

" [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ræft] ,
" He might be willing to pick up our boat with his raft ,
" 他 可能 是 愿意的 到 挑选 向上 我们的 船 和 他的 筏 ,

"他或许愿意用他的木筏把我们的船拖走。"

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'ʃɔːr] . "
or at least take us ashore . "
或者 在 至少 拿 我们 岸上 . "

或者至少带我们上岸。"

" [θɪŋk] ['hiːd] [duː][ˌaɪ 'tiː] ?
" Think he'd do it ?
" 思考 他会 做 它 ?

你觉得他会这么做吗?

['æftər][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [set] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [luːs] — "
After the way he set our boat loose — "
后 这 方式 他 放 我们的 船 松动的 — "

他那样放开我们的船之后——"

" [wiː; wi] [meɪ] [sə'spekt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌn] [els] , [dæn] .
" We may suspect he did it , but it could have been someone else , Dan .
" 我们 可能 怀疑 他 做过 它 , 但 它 可以 有 到过 某人 别的 , 担 .

"我们可能怀疑是他干的，但也可能是其他人干的，丹。"

['eniweɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] ['stændɪŋ] [hɪr] ? "
Anyway , isn't it better than standing here ? "
反正 , 不是 它 更好的 比 常设 这里 ? "

总之，总比站在这里强吧?

" [ʃʊr] , " [dæn] [ə'griːd] .
" Sure , " Dan agreed .
" 当然 , " 担 同意 .

"当然，"丹同意道。

" [its] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] .
" It's our only chance .
" 它是 我们的 仅有的 机会 .

这是我们唯一的机会。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['bɪldɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

"	From	the	beach	,	the	boys	could	see	no	buildings	on	the	island	.
"	从	这	海滩	,	这	男孩们	可以	看	不	建筑物	在	这	岛	.

“从沙滩上，男孩们看不到岛上的任何建筑物。”

[haʊ'evər] , [frʌm; frəm] ['priːviəs] [seɪlz] [ɪn][ðə; ði][loʊ'kæləti] ,

However	,	from	previous	sails	in	the	locality	,
然而	,	从	以前的	帆	在	这	地点	,

然而，根据以往在该地区的航行经验，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][hoʊ'tel] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hevɪli] ['wʊdɪd] ['sekʃ(ə)n]

they	knew	that	the	old	hotel	building	was	situated	in	a	heavily	wooded	section
他们	知道	那	这	老的	酒店	建筑	曾是	位于	在	一个	重度	树木繁茂的	部分

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

to	the	north	.
到	这	北	.

他们知道那座老酒店大楼位于北部一片树木茂密的区域。

['setɪŋ] [ɔːf] [daɪ'ægənəli] [θruː] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['sæplɪŋz] ,

Setting	off	diagonally	through	a	thicket	of	saplings	,
环境	离开	对角线	通过	一个	灌木丛	的	树苗	,

斜穿过一片幼树丛，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] .

they	found	a	trail	which	led	in	the	direction	they	wished	to	go	.
他们	成立	一个	踪迹	哪个	引领	在	这	方向	他们	希望	到	去	.

他们找到了一条通往他们想去方向的小路。

['æftər] ['weɪdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [weɪst] - [depθ]

After	wading	through	a	patch	of	weeds	and	rushes	which	came	to	waist	-	depth
后	涉水	通过	一个	修补	的	杂草	和	冲刺	哪个	来了	到	腰部	-	深度

,

,

,

趟过齐腰深的杂草和芦苇丛后，

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [θɪn] [griːn] [tɜːrf] .

they	emerged	into	an	area	of	thin	green	turf	.
他们	出现	进入	一个	区域	的	薄的	绿色的	草皮	.

他们来到了一片稀疏的绿色草皮上。

[bɪ'jɑːnd] [ðeɪ] [spaɪd] [ðə; ði][oʊld][hoʊ'tel] , [ə; eɪ] ['sprɔːlɪŋ] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ]['graɪmi] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd]

Beyond	they	spied	the	old	hotel	,	a	sprawling	building	with	grimy	windows	and
超过	他们	间谍	这	老的	酒店	,	一个	蔓延	建筑	和	肮脏的	视窗	和

['broʊkən] ['ʃʌtər] .

broken	shutters	.
破碎的	百叶窗	.

他们远远地望去，看到了那座老旧的酒店，那是一栋庞大的建筑，窗户肮脏，百叶窗破损。

[ʌn'peintid] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['ʌtər] [ə'bændənmənt] .

Unpainted	in	recent	years	,	it	had	a	look	of	utter	abandonment	.
未上漆	在	最近的	年	,	它	有	一个	看	的	说出	放弃	.

由于近年来未上漆，它看起来完全荒废了。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['krʌmbld] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [sægd] .

The	foundation	had	crumbled	in	many	places	and	the	roof	sagged	.
这	基础	有	崩溃了	在	许多	地方	和	这	屋顶	下垂	.

地基多处坍塌，屋顶也塌陷了。

['broʊkən] ['wɪndoʊ] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːri] ['wɪndoʊz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɪ'pleɪst] . [-]

Broken	window	panes	in	the	upper	story	windows	had	not	been	replaced	.	[	83	]
破碎的	窗户	窗格	在	这	上	故事	视窗	有	不是	到过	替换	.	[	-	]

楼上窗户的破损玻璃没有更换。[83]

“ [waɪ] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [dɪ'zɜːrtɪd] , ” [dæn] [sed] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
“ Why , the place is deserted , ” Dan said in disappointment .
“ 为什么 , 这 地方 是 荒凉的 , ” 担 说 在 失望 .

“哎呀，这里空无一人。”丹失望地说。

“ [ðen] [waɪ] [ɪz] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] ?
“ Then why is smoke coming from the chimney ?
“ 然后 为什么 是 抽烟 未来 从 这 烟囱 ?

“那么，为什么烟囱里会冒烟呢？”

” [bræd] [di'mɑːndid] .
” Brad demanded .
” 布拉德 要求 .

“布拉德要求道。”

[treɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə][biː; bi][əb'zəviŋ, ɔb-] ,
Trained as a Scout to be observing ,
受过训练 作为 一个 侦察 到 是 观察 ,

接受过侦察兵训练，负责观察，

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [bluː] - [waɪt] [wɪsp] ['kɜːrlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
he had noticed the blue - white wisp curling from the rear of the building .
他 有 注意到 这 蓝色的 - 白色的 烟雾 冰壶 从 这 后部 的 这 建筑 .

他注意到一缕蓝白色的细丝从建筑物后方卷曲而出。

“ [jʊə(r)] [raɪt] .
“ You're right .
” 你是 正确的 .

“你说得对。

['sʌmwʌn] [mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] [naʊ] .
Someone must be there now .
某人 必须 是 那里 现在 .

现在肯定有人在那里。

[lets] [nɑːk] .
Let's knock .
我们来吧 敲 .

我们去敲门吧。

” [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] , ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] .
” They pushed on , circling the old building .
” 他们 推动 在 , 盘旋 这 老的 建筑 .

他们继续前进，绕着那栋老建筑转圈。

[bræd] [ræpt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [dɔːr] .
Brad rapped on the rear door .
布拉德 说唱 在 这 后部 门 .

布拉德敲了敲后门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

[hiː; hi] ['paʊndɪd] .
He pounded .
他 猛击 .

他猛击。

[stɪl] [noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Still no one came to the door .
仍然 不 一 来了 到 这 门 .

仍然没有人来开门。

['glænsɪŋ] ['ʌpwərd] , [haʊ'evər] , [dæn] ['fænsɪd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][ə; eɪ][dɜːrt] - [striːkt]

Glancing	upward	,	however	,	Dan	fancied	he	saw	a	face	at	a	dirt	-	streaked
瞥了一眼	向上	,	然而	,	担	幻想	他	锯	一个	脸	在	一个	污垢	-	条纹

['wɪndoʊ] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [ˌoʊvər'hed] .

window	almost	directly	overhead	.
窗户	几乎	直接地	开销	.

然而，丹抬头望去，似乎看到头顶上方一扇沾满灰尘的窗户里有一张脸。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Before	he	could	be	sure	,	the	shadow	was	gone	.
前	他	可以	是	当然	,	这	阴影	曾是	已消失	.

他还没来得及确定，那影子就消失了。

“ [its] [noʊ][juːz] , ” [bræd] [sed] , ['æftər] ['ræpɪŋ] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

“	It's	no	use	,	”	Brad	said	,	after	rapping	again	on	the	door	.
”	它是	不	使用	,	”	布拉德	说	,	后	说唱	再次	在	这	门	.

“没用，”布拉德说着，又敲了敲门。

“ ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [hɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɜːrtɪd] [naʊ] . ”

“	Someone	must	be	living	here	,	but	the	place	seems	to	be	deserted	now	.	”
”	某人	必须	是	活的	这里	,	但	这	地方	似乎	到	是	荒凉的	现在	.	”

“这里肯定有人住，但现在看起来像个荒凉的地方。”

“ ['iːðər] [ðæt] , [ɔːr] - ['haɪdɪŋ] [aʊt] .

“	Either	that	,	or	Jabowski's	hiding	out	.
”	任何一个	那	,	或者	-	隐藏	出去	.

要么就是贾博夫斯基躲起来了。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] . ”

I	thought	I	saw	a	face	at	the	window	.	”
我	想法	我	锯	一个	脸	在	这	窗户	.	”

我好像看到窗外有张脸。

“ [wer] , [dæn] ?

“	Where	,	Dan	?
”	在哪里	,	担	?

“丹，你在哪儿？”

” [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] . [-]

”	The	younger	boy	indicated	the	window	.	[	84	]
”	这	年轻	男生	表明的	这	窗户	.	[	-	]

“小男孩指了指窗户。[84]

“ [noʊ][wʌn][ðer; ðər] [naʊ] , ” [bræd] [sed] .

“	No	one	there	now	,	”	Brad	said	.
”	不	一	那里	现在	,	”	布拉德	说	.

“现在那里没人，”布拉德说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .

“	But	I	think	you	may	be	right	.
”	但	我	思考	你	可能	是	正确的	.

但我认为你可能是对的。

['evər] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] , [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wɪə(r)] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] .

Ever	since	we	came	here	,	I've	had	a	feeling	as	if	we're	being	watched	.
曾经	自从	我们	来了	这里	,	我已经	有	一个	感觉	作为	如果	是	存在	观看	.

自从我们来到这里，我就一直感觉我们好像被人监视着。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] [aɪ][dəunt] [laɪk] .

There's	something	about	this	place	I	don't	like	.
有	某物	关于	这	地方	我	不	喜欢	.

我总觉得这个地方哪里不对劲。

" [kən'vɪnst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][əb'teɪn] [noʊ][help] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kerteɪkər] ,
" **Convinced they were to obtain no help from the caretaker ,**
" 确信 他们 是 到 获得 不 帮助 从 这 看护人 ,

他们确信无法从管理员那里得到任何帮助，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔːt] [æn; ən] ['iziə] [ruːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
the boys sought an easier route back to the beach .
这 男孩们 寻求 一个 更轻松 路线 后退 到 这 海滩 .

男孩们想找一条更容易返回海滩的路。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
Not far from the rear of the hotel ,
不是 远的 从 这 后部 的 这 酒店 ,

离酒店后方不远，

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [æn; ən] [ə'bændənd] [pɪr] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] .
they noticed an abandoned pier which had fallen into decay .
他们 注意到 一个 弃 码头 哪个 有 倒下 进入 衰变 .

他们注意到一座废弃的、已经破败不堪的码头。

[taɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ræft] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] ['ɜːrliər] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .
Tied to it was the same raft they had observed earlier that afternoon .
系 到 它 曾是 这 相同的 筏 他们 有 观察到 早些时候 那 下午 .

系在它上面的是他们当天下午早些时候看到的那艘木筏。

['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv] [luːs] [sænd] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] ['mɜːrdʒd]
Farther down the shore extended a long stretch of loose sand which gradually merged
['ɪntuː][tɜːrf][ænd; ənd] ['wʊdɪd] ['eriə] .
into turf and wooded area .
进入 草皮 和 树木繁茂的 区域 .

沿着海岸线继续往下走，可以看到一片绵延的松软沙滩，沙滩逐渐过渡到草地和树林地带。

" ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [teɪl] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [truː] ?
" Wonder if that tale Mr . Hatfield told us about the tunnel is true ?
" 想知道 如果 那 故事 先生 . 哈特菲尔德 讲述 我们 关于 这 隧道 是 真的 ?

“不知道哈特菲尔德先生给我们讲的关于隧道的故事是不是真的？”

" [bræd] ['spekjuleitid] [æz; əz] [ðeɪ] [dɔːg] - [trɔtid] [ə'lɔːŋ] .
" Brad speculated as they dog - trotted along .
" 布拉德 推测 作为 他们 狗 - 小跑 沿着 .

“布拉德一边和他们小跑着，一边猜测着。”

" [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] [ə'raʊnd] .
" No evidence of it anywhere around .
" 不 证据 的 它 任何地方 大约 .

“周围没有任何证据。”

" [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eniwʌn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [strʌk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [djʊn] ,
" Without seeing anyone , the boys struck across the dunes ,
" 没有 看到 任何人 , 这 男孩们 击 穿过 这 沙丘 ,

“没看到任何人，男孩们就冲过了沙丘。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [fɜːrst][hæd; həd]['teɪkən]
and finally emerged on the beach not far from where they first had taken
['refjuːdʒ] .
refuge .
避难所 .

最后，他们出现在离最初避难地点不远的海滩上。

[geɪzɪŋ] [daʊn] - ['rɪvər] , [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['drɪftɪŋ] [boʊt] .

Gazing	**down**	**-**	**river**	**,**	**they**	**sought**	**to**	**determine**	**the**	**position**	**of**	**their**	**drifting**	**boat**	**.**
凝视	向下	-	河	,	他们	寻求	到	决定	这	位置	的	他们的	漂流	船	.

他们向下游望去，试图确定他们漂流的小船的位置。

[tuː; tə][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

To	**their**	**astonishment**	**it**	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
到	他们的	惊讶	它	曾是	无处	到	是	已见	.

令他们惊讶的是，它竟然不见踪影。

“ [wel] , [fɔːr; fər] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [laʊd] !

“	**Well**	**,**	**for**	**crying**	**out**	**loud**	**!**
”	出色地	,	为了	哭泣	出去	大声	!

“我的天哪！”

” [dæn] [jipt] .

”	**Dan**	**yipped**	**.**
”	担	吠叫	.

丹叫了一声。

“ [naʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Now**	**what**	**became**	**of**	**it**	**?**
”	现在	什么	成为	的	它	?

“那么，它后来怎么样了？”

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [boʊt] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [soʊ][fæst] ? ”

How	**could**	**that**	**boat**	**have**	**drifted**	**out**	**of**	**sight**	**so**	**fast**	**?**	**”**
如何	可以	那	船	有	漂移	出去	的	视线	所以	快速地	?	”

那艘船怎么可能漂得那么快就消失在视线之外呢?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] .

“	**It**	**couldn't**	**.**
”	它	不能	.

“不可能。”

['iːðər] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [hɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːr] — ” [-]

Either	**someone**	**has**	**hauled**	**it**	**in**	**or**	**—**	**”**	**[**	**85**	**]**
任何一个	某人	有	拖拽	它	在	或者	—	”	[	-	]

要么有人把它拖了进来，要么——”[85]

“ [ɔːr] [wʌt] ?

“	**Or**	**what**	**?**
”	或者	什么	?

“不然呢？”

” [dæn] [dɪ'mɑːndɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [broʊk] [ɔːf] .

”	**Dan**	**demanded**	**as**	**his**	**companion**	**broke**	**off**	**.**
”	担	要求	作为	他的	伴侣	打破	离开	.

“丹的同伴突然停了下来，丹质问道。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] , [bræd] ['pɔɪntɪd] [fɑːr] [ˌʌp'striːm] .

Instead	**of**	**answering**	**,**	**Brad**	**pointed**	**far**	**upstream**	**.**
反而	的	回答	,	布拉德	尖	远的	上游	.

布拉德没有回答，而是指向了遥远的上游。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['seɪlboʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn] [toʊ] [baɪ][ə; eɪ]['moʊtər] [lɔːntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɑːt]

The	**missing**	**sailboat**	**had**	**been**	**taken**	**in**	**tow**	**by**	**a**	**motor**	**launch**	**from**	**the**	**Yacht**
这	丢失的	帆船	有	到过	已采取	在	拖	经过	一个	发动机	发射	从	这	游艇

[klʌb] .

Club	**.**
俱乐部	.

失踪的帆船已被游艇俱乐部的机动艇拖走。

“ [ðer; ðər][goʊz]['aʊər; ɑːr][boʊt] [naʊ] , [dæn] !
“ There goes our boat now , Dan !
” 那里 去 我们的 船 现在 , 担 !

“丹，我们的船要沉了！”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['reskjuː] . ”
And with it our chance for a rescue . ”
和 和 它 我们的 机会 为了 一个 救援 . ”

而我们的营救机会也随之消失了。

“ [lets] [jel] .
“ Let's yell .
” 我们来吧 叫喊 .

“我们一起喊吧。”

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
Maybe we can attract attention .
或许 我们 能 吸引 注意力 .

或许我们能吸引一些关注。

” [ɪn]['juːnɪs(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][ɑːrmz] .
” In unison , the boys shouted and waved their arms .
” 在 齐声 , 这 男孩们 喊叫 和 挥手 他们的 武器 .

男孩们齐声呐喊，挥舞着手臂。

['rʌnɪŋ] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [lɔːntʃ] ['æŋkʃəsli] .
Running far down the beach , they watched the receding launch anxiously .
跑步 远的 向下 这 海滩 , 他们 观看 这 消退 发射 焦虑地 .

他们沿着沙滩一路奔跑，焦急地注视着渐渐远去的发射船。

“ [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] !
“ They see us !
” 他们 看 我们 !

“他们看见我们了！”

” [bræd] [kraɪd] [ɪn] [rɪ'liːf] .
” Brad cried in relief .
” 布拉德 哭 在 宽慰 .

布拉德如释重负地哭了起来。

“ [ʃiːz] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] .
“ She's turning around .
” 她是 转弯 大约 .

她正在转身。

” [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['moʊtər][krɑːft][hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] .
” True to his observation , the motor craft had come about .
” 真的 到 他的 观察 , 这 发动机 工艺 有 来 关于 .

“正如他所观察到的，机动船出现了。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪlboʊt] [stɪl] [ɪn] [toʊ] , [ˌaɪ 'tiː][set][ə; eɪ][də'rekt] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd] .
With the sailboat still in tow , it set a direct course for the island .
和 这 帆船 仍然 在 拖 , 它 放 一个 直接的 课程 为了 这 岛 .

帆船仍然被拖在后面，它径直驶向了岛屿。

“ ['lʌki] [breɪk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” [bræd] ['mʌmbld] [ɪn] [rɪ'liːf] .
“ Lucky break for us , ” Brad mumbled in relief .
” 幸运的 休息 为了 我们 , ” 布拉德 喃喃自语 在 宽慰 .

“我们真是走运了，”布拉德松了口气，低声说道。

“ [aɪ][hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn] [ðɪs] [pleɪs] .
“ I had visions of spending the night on this place .
” 我 有 愿景 的 开支 这 夜晚 在 这 地方 .

“我曾幻想过在这里过夜。”

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
" Within a few minutes the launch came close to the island .
" 之内 一个 很少 分钟 这 发射 来了 关闭 到 这 岛 .

"几分钟之内，发射装置就接近了岛屿。"

[bræd] [ænd; ənd] [dæn] [sɔː] [ðen] [ðæt] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [mɪdʒ] ,
Brad and Dan saw then that Mr . Hatfield was at the wheel , accompanied by Midge ,
布拉德 和 担 锯 然后 那 先生 . 哈特菲尔德 曾是 在 这 车轮 , 伴随 经过 蠓 ,

布拉德和丹这时看到哈特菲尔德先生正开车，米奇坐在旁边。

[red] [ænd; ənd] [tʃɪps] .
Red and Chips .
红色的 和 薯片 .

红色和薯片。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːntʃ] , [ə; eɪ] [mæn] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] , ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .
The owner of the launch , a man they did not know , also was in the boat .
这 所有者 的 这 发射 , 一个 男人 他们 做过 不是 知道 , 还 曾是 在 这 船 .

船上还有一艘游艇的主人，他们并不认识他。

[ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [iːzd] [ðə; ði] [krɑːft] [æz; əz] [nɪr] [ʃɔːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
The Cub leader eased the craft as near shore as he could .
这 幼兽 领导者 缓解 这 工艺 作为 靠近 支撑 作为 他 可以 .

幼童军领队尽可能地将小船靠近岸边。

[wen] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [kʊd; kəd] [ə'proʊtʃ] [noʊ] ['kloʊzər] [wɪ'ðaʊt] ['graʊndɪŋ] , [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [bræd] [ænd; ənd] [dæn] [tuː; tə] [weɪd] [aʊt] .
When the launch could approach no closer without grounding , he advised Brad and Dan to wade out .
什么时候 这 发射 可以 方法 不 更近 没有 接地 , 他 建议 布拉德 和 担 到 涉水 出去 .

当发射装置再也无法靠近而不触礁时，他建议布拉德和丹涉水出去。

['iːgər] [hændz] [pʊld] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɔːntʃ] . [-]
Eager hands pulled them over the side into the launch . [86]
渴望的 双手 拉 他们 超过 这 边 进入 这 发射 . [-]

急切的手将它们拉过船舷放入发射装置中。[86]

" [wiːv] [bɪn] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] , ['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ə'baʊt] [dæn] .
" We've been worried about you , " Mr . Hatfield said , wrapping his coat about Dan .
" 我们已经 到过 担心 关于 你 , " 先生 . 哈特菲尔德 说 , 包装 他的 外套 关于 担 .

"我们一直很担心你，"哈特菲尔德先生一边说着，一边把外套裹在丹身上。

" ['dɪdnt] ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] [wɔːrn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klʌbhaʊs] ? "
" Didn't Midge's father warn you to remain close to the clubhouse ? "
" 没有 小飞虫 父亲 警告 你 到 保持 关闭 到 这 俱乐部会所 ? "

"米奇的父亲没警告过你待在俱乐部附近吗？"

" [hiː; hi] [dɪd] , [sɜːr] .
" He did , sir .
" 他 做过 , 先生 .

"他确实做到了，先生。"

[wiː; wi] [ment] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] .
We meant to carry out his orders .
我们 意思是 到 携带 出去 他的 订单 .

我们本意是要执行他的命令。

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt] ['hæpənd] . ”

But	a	lot	happened	.	”
但	一个	很多	发生	.	”

但发生了很多事。

“ [wiːl] [dɪ'skʌs] [ðæt] ['leɪtər] , [dæn] .

“	We'll	discuss	that	later	,	Dan	.
”	出色地	讨论	那	之后	,	担	.

“我们稍后再讨论这个问题，丹。”

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [jʊə(r)] [bəuθ] [seɪf] .

The	important	thing	is	that	you're	both	safe	.
这	重要的	事物	是	那	你是	两个都	安全的	.

重要的是你们俩都安全。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [miːt] ['mɪstər] . ['fɪʃər] .

By	the	way	,	meet	Mr	.	Fisher	.
经过	这	方式	,	见面	先生	.	费舍尔	.

对了，这位是费舍尔先生。

” [dæn][ænd; ənd][bræd] [grɑːspt] [ðə; ði] [lɔːntʃ] ['oʊnɝz] ['hɔːrni] [hænd] , [ɪk'spresɪŋ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər]

”	Dan	and	Brad	grasped	the	launch	owner's	horny	hand	,	expressing	gratitude	for
”	担	和	布拉德	抓住	这	发射	所有者的	好色	手	,	表达	感激	为了

[ðə; ði] ['reskjuː] .

the	rescue	.
这	救援	.

丹和布拉德紧紧握住船主那只发情的手，表达了对救援的感激之情。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['drɪftɪŋ] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪtɪd] [baɪ] [mɪdʒ]

From	him	they	learned	that	their	drifting	boat	had	been	sighted	by	Midge
从	他	他们	学习	那	他们的	漂流	船	有	到过	目击者	经过	蠓

[frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .

from	the	Cave	.
从	这	洞穴	.

他们从他那里得知，米奇从洞穴里发现了他们漂流的小船。

[ðə; ði] [kʌb] [hæd; həd] ['sʌmənd] ['mɪstər] . ['hætfiːld] , [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['mɪstər] .

The	Cub	had	summoned	Mr	.	Hatfield	,	who	had	sought	the	help	of	Mr	.
这	幼兽	有	被召唤	先生	.	哈特菲尔德	,	WHO	有	寻求	这	帮助	的	先生	.

['fɪʃər] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] .

Fisher	in	finding	them	.
费舍尔	在	寻找	他们	.

小熊队召来了哈特菲尔德先生，哈特菲尔德先生曾向费舍尔先生寻求帮助以找到他们。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][bræd] [skerd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrz] [groʊθ] , ” [tʃɪps] [sed] [ə'kjuːzɪŋli] .

“	You	and	Brad	scared	us	out	of	a	year's	growth	,	”	Chips	said	accusingly	.
”	你	和	布拉德	害怕的	我们	出去	的	一个	年	生长	,	”	薯片	说	指责地	.

“你和布拉德吓得我们一年的发展都停滞了，”奇普斯指责道。

“ ['siːɪŋ] [ðæt] ['empti] [boʊt] [meɪd] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [draʊnd] . ”

“	Seeing	that	empty	boat	made	us	think	you	might	have	drowned	.	”
”	看到	那	空的	船	制成	我们	思考	你	可能	有	溺水	.	”

“看到那艘空船，我们以为你可能溺水了。”

“ [ˌem 'iː] [draʊn] ?

“	Me	drown	?
”	我	溺水	?

“我淹死？”

” [dæn] [snɔːtid] .

”	Dan	snorted	.
”	担	哼了一声	.

丹哼了一声。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kræk] ['swɪmər] , [bʌt; bət]['æksədənts][duː] [ə'kɜːr] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld]
“ You may be a crack swimmer , but accidents do occur , ” Mr . Hatfield
“ 你 可能 是 一个 裂缝 游泳运动员 , 但 事故 做 发生 , ” 先生 . 哈特菲尔德
[ˌɪntər'poʊzd] .
interposed .
插入 .

“你或许是个游泳高手，但意外总是会发生，”哈特菲尔德先生插话道。

“ [sə'poʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['hæpənd] [ðæt] [kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə][seɪl][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
“ Suppose you tell us what happened that caused you to sail so far from the
“ 认为 你 告诉 我们 什么 发生 那 导致 你 到 帆 所以 远的 从 这
['klʌbhaʊs] .
clubhouse .
俱乐部会所 .

“假设你告诉我们发生了什么事，导致你离俱乐部航行了那么远。”

” [tə'geðər] [dæn][ænd; ənd][bræd] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]
” Together Dan and Brad explained how their attention had been drawn to the
” 一起 担 和 布拉德 解释 如何 他们的 注意力 有 到过 绘制 到 这
[ræft][ænd; ənd]['moʊtərboʊt] . [-]
raft and motorboat . [87]
筏 和 汽艇 . [-]

丹和布拉德一起解释了他们是如何被木筏和摩托艇吸引的。[87]

“ [ðə; ði][stɔːrm] [strʌk] [ˌjuː 'es] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , ” [bræd] ['ædɪd] .
“ The storm struck us unexpectedly , ” Brad added .
“ 这 风暴 击 我们 不料 , ” 布拉德 额外 .

“这场风暴来得猝不及防，”布拉德补充道。

“ [wiː; wi] ['berli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [seɪl] [daʊn] . ”
“ We barely had time to get the sail down . ”
“ 我们 仅仅 有 时间 到 得到 这 帆 向下 . ”

“我们几乎来不及把帆降下来。”

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [ðæt] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ə'pruːvd] .
“ I'm glad you managed that , ” Mr . Hatfield approved .
“ 我是 高兴的 你 管理 那 , ” 先生 . 哈特菲尔德 得到正式认可的 .

“我很高兴你做到了，”哈特菲尔德先生赞许道。

“ [ðə; ði] [wɪnd] ['dɪdnt] [læst] [lɔːŋ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
“ The wind didn't last long but it was strong when it came .
“ 这 风 没有 最后的 长的 但 它 曾是 强的 什么时候 它 来了 .

“风虽然持续时间不长，但来的时候风力很大。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hɪt][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪl] [ʌp] , [ðə; ði]['dɪŋi; 'dɪŋgi] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv]
If it had hit you with the sail up , the dinghy probably would have
如果 它 有 打 你 和 这 帆 向上 , 这 小艇 大概 会 有
['kæpsaɪzd] . ”
capsized . ”
倾覆 . ”

如果船帆升起时被撞到，小艇很可能会翻船。

“ [wiː; wi] [meɪd] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] , ” [dæn] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
“ We made Skeleton Island , ” Dan took up the account .
“ 我们 制成 骨骼 岛 , ” 担 采取 向上 这 帐户 .

“我们制作了骷髅岛，”丹说道。

“ ['æftər] ['bi:tʃiŋ] [ðə; ði][boʊt] , [wi:; wi] [dæʃt] [bæk]['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
“ After beaching the boat , we dashed back into the bushes to get out of the
“ 后 海滩 这 船 , 我们 虚线 后退 进入 这 灌木丛 到 得到 出去 的 这
[reɪn] .
rain .
雨 .

“把船靠岸后，我们赶紧跑回灌木丛里躲雨。”

[wen] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] , ['aʊər; ɑ:r][boʊt][wʌz; wəz] [gɔ:n] . ”
When we returned to the beach , our boat was gone . ”
什么时候 我们 返回 到 这 海滩 , 我们的 船 曾是 已消失 . ”

当我们回到海滩时，我们的船不见了。

“ [oʊ] , [dæn] , ” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [said] .
“ Oh , Dan , ” Mr . Hatfield sighed .
“ 哦 , 担 , ” 先生 . 哈特菲尔德 叹了口气 .

“哦，丹，”哈特菲尔德先生叹了口气。

“ [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] [wɔ:rnd] [ðə; ði] [kʌbz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [boʊt] [bɪ'jɑ:nd] [ri:tʃ]
“ How many times have I warned the Cubs always to pull a boat beyond reach
“ 如何 许多 时代 有 我 警告 这 小熊队 总是 到 拉 一个 船 超过 抵达
[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ? ”
of the waves ? ”
的 这 波浪 ? ”

“我警告过小熊队多少次了，一定要把船拖到海浪够不着的地方？”

“ [bʌt; bət][wi:; wi][dɪd] , [sɜ:r] !
“ But we did , sir !
“ 但 我们 做过 , 先生 !

“但是我们做到了，先生！”

['sʌmwʌn] [dɪ'lɪbərətli] [set][ðə; ði]['dɪŋi; 'dɪŋgi] [lu:s] .
Someone deliberately set the dinghy loose .
某人 故意地 放 这 小艇 松动的 .

有人故意把小艇放飞了。

” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [breɪst] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [swʌŋ] ['ʃɑ:rpli] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['bu:i] [wɪtʃ]
” Mr . Hatfield braced himself as the launch swung sharply around a buoy which
” 先生 . 哈特菲尔德 支撑 他自己 作为 这 发射 摇摆 尖锐地 大约 一个 浮标 哪个
[mɑ:rkt] [ə; eɪ]['rɪvər] [ʃoʊl] .
marked a river shoal .
标记 一个 河 浅滩 .

“哈特菲尔德先生做好准备，因为小艇猛地绕着一个标示着河滩的浮标转弯。

“ [jʊr; jər] [boʊt] [wʌz; wəz] [set] [lu:s] ? ” [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .
“ Your boat was set loose ? ” he demanded .
“ 你的 船 曾是 放 松动的 ? ” 他 要求 .

“你的船被放开了？”他质问道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] , [dæn] ? ”
“ Are you sure , Dan ? ”
“ 是 你 当然 , 担 ? ”

“你确定吗，丹？”

“ [wel] , [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]['mænz] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
“ Well , we found a man's footprint in the sand .
“ 出色地 , 我们 成立 一个 男人的 脚印 在 这 沙 .

“我们在沙滩上发现了一个男人的脚印。”

[ðæt] [boʊt] ['kudnt] [hæv; həv]['broʊkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ɪt'self] . ”
That boat couldn't have broken away by itself . ”
那 船 不能 有 破碎的 离开 经过 本身 . ”

那艘船不可能自己脱离船体。

“ [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [bræd] ['ædɪd] .

“	**We**	**have**	**an**	**idea**	**who**	**did**	**it**	**,**	**”**	**Brad**	**added**	**.**
”	我们	有	一个	主意	WHO	做过	它	,	”	布拉德	额外	.

“我们已经知道是谁干的了,”布拉德补充道。

“ [lets] ['menʃ(ə)n] [noʊ] [neɪmz] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] ['kwɪkli] .

“	**Let's**	**mention**	**no**	**names**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**said**	**quickly**	**.**
”	我们来吧	提到	不	姓名	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	迅速地	.

“我们就不点名了,”哈特菲尔德先生迅速说道。

“ [ðæt] [ɪz] , [nɑːt] [ən'les] [jʊə(r)] ['sɜːrt(ə)n] . ” [-]

“	**That**	**is**	**,**	**not**	**unless**	**you're**	**certain**	**.**	**”**	**[88]**
”	那	是	,	不是	除非	你是	肯定	.	”	[-]

“也就是说，除非你确定。”[88]

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [hæd; həd] [ʃʌvd] [ðer; ðər] [boʊt]

Being	**unable**	**to**	**prove**	**that**	**it**	**was**	**Jabowski**	**who**	**had**	**shoved**	**their**	**boat**
存在	无法	到	证明	那	它	曾是	-	WHO	有	推搡	他们的	船

[frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] ,

from	**the**	**beach**	**,**
从	这	海滩	,

由于无法证明是贾博夫斯基将他们的船推离了沙滩，

[dæn][ænd; ənd][bræd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Dan	**and**	**Brad**	**remained**	**silent**	**.**
担	和	布拉德	剩余	沉默的	.

丹和布拉德保持沉默。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊt] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] .

“	**I**	**know**	**you**	**believe**	**you**	**were**	**careful**	**about**	**the**	**boat**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**said**	**.**
”	我	知道	你	相信	你	是	小心	关于	这	船	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	.

“我知道你认为你对那艘船很小心,”哈特菲尔德先生说。

“ [pər'hæps][juː; jʊ][wɜːr; wər] .

“	**Perhaps**	**you**	**were**	**.**
”	也许	你	是	.

“或许你就是。”

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] . ”

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**you**	**might**	**have**	**been**	**mistaken**	**.**	**”**
在	这	其他	手	,	你	可能	有	到过	错误	.	”

另一方面，你也可能弄错了。

“ ['hɑːrdli] , ” ['kɑːmɛntəd] [bræd][ɪn] [kwɪk] ['proʊtest] .

“	**Hardly**	**,**	**”**	**commented**	**Brad**	**in**	**quick**	**protest**	**.**
”	几乎	,	”	评论	布拉德	在	快的	反对	.

“未必,”布拉德迅速反驳道。

“ [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] , [ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnər] ,

“	**Bear**	**in**	**mind**	**that**	**Mr**	**.**	**Manheim**	**,**	**the**	**island**	**owner**	**,**
”	熊	在	头脑	那	先生	.	曼海姆	,	这	岛	所有者	,

“请记住，曼海姆先生是岛屿的所有者，

[hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] [kʌbz] .

has	**been**	**very**	**friendly**	**to**	**the**	**Scouts**	**and**	**Cubs**	**.**
有	到过	非常	友好的	到	这	童子军	和	小熊队	.

对童子军和幼童军都非常友好。

['hiːz] ['gɪv(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][kæmp][ɑːn] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] [ðɪs] ['wiːkend] .

He's	**given**	**permission**	**for**	**us**	**to**	**camp**	**on**	**Skeleton**	**Island**	**this**	**weekend**	**.**
他是	给定	允许	为了	我们	到	营	在	骨骼	岛	这	周末	.

他允许我们本周末在骷髅岛露营。

[naʊ] [ɪf] [waɪld] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [pruːv] [ɪmˈbærəsɪŋ] [tuː; tə] [seɪ]

Now **if** **wild** **accusations** **should** **reach** **his** **ears** **,** **it** **might** **prove** **embarrassing** **to** **say**

现在 如果 荒野 指控 应该 抵达 他的 耳朵 , 它 可能 证明 尴尬的 到 说

[ðə; ði] [liːst] .

the **least** **.**

这 至少 .

如果那些无端的指责传到他耳中，那至少可以说会让他非常尴尬。

" [bræd][ænd; ənd][dæn] [grɑːspt] [ðə; ði][aɪˈdiːə]['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] .

" **Brad** **and** **Dan** **grasped** **the** **idea** **Mr** **.** **Hatfield** **intended** **to** **convey** **.**

" 布拉德 和 担 抓住 这 主意 先生 . 哈特菲尔德 故意的 到 传达 .

布拉德和丹理解了哈特菲尔德先生想要表达的意思。

" ['æftər] [ɔːl] , ['meɪbi] [wiː; wi][wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] , " [bræd] [grɪnd] .

" **After** **all** **,** **maybe** **we** **were** **mistaken** **,** **"** **Brad** **grinned** **.**

" 后 全部 , 或许 我们 是 错误 , " 布拉德 咧嘴一笑 .

“或许我们错了，”布拉德咧嘴一笑。

" [ðoʊz] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['prɪti] [bɪg] .

" **Those** **waves** **were** **pretty** **big** **.**

" 那些 波浪 是 漂亮的 大的 .

“那些浪真的很大。”

" [noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪlboʊt] ['mɪshæp][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

" **No** **more** **was** **said** **about** **the** **sailboat** **mishap** **at** **that** **time** **.**

" 不 更多的 曾是 说 关于 这 帆船 意外 在 那 时间 .

“当时没有人再提及那起帆船事故。”

[bʌt; bət]['leɪtər][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] ,

But **later** **at** **the** **Cave** **,**

但 之后 在 这 洞穴 ,

但后来在山洞里，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [toʊld]['mɪstər] . ['hætfiːld] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ræft]

the **two** **boys** **told** **Mr** **.** **Hatfield** **why** **they** **had** **been** **so** **interested** **in** **the** **raft**

这 二 男孩们 讲述 先生 . 哈特菲尔德 为什么 他们 有 到过 所以 感兴趣的 在 这 筏

['ɑːpɝˌeɪtɝz] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtərboʊt] .

operator's **contact** **with** **the** **motorboat** **.**

操作员的 接触 和 这 汽艇 .

两个男孩告诉哈特菲尔德先生，他们为什么对木筏操作员与机动船的接触如此感兴趣。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [kwɪr] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['moʊtərboʊt] [wʊd] ['sɪgnəl] , " [dæn] [riˈmɑːkt] .

" **It** **seemed** **queer** **the** **men** **in** **the** **motorboat** **would** **signal** **,** **"** **Dan** **remarked** **.**

" 它 似乎 酷儿 这 男人 在 这 汽艇 会 信号 , " 担 评论 .

“那些开着摩托艇的人打信号，这看起来很奇怪，”丹说道。

" [wiː; wi] ['fɪgjərd] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] - [huː] ['ferid] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]

" **We** **figured** **it** **must** **have** **been** **Jabowski** **who** **ferried** **across** **the** **river** **to**

" 我们 想 它 必须 有 到过 - WHO 渡船 穿过 这 河 到

[miːt] [ðem; ðəm] .

meet **them** **.**

见面 他们 .

“我们猜想一定是贾博夫斯基乘渡船过河去见他们。”

[noʊ][wʌn] [els] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . " [-]

No **one** **else** **appears** **to** **be** **living** **on** **the** **island** **.** **"** **[** **89** **]**

不 一 别的 出现 到 是 活的 在 这 岛 . " [-]

岛上似乎没有其他人居住。”[89]

" [wiːl] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] ['æftər] [ðɪs] ['wiːkend] , " ['mɪstər] . ['hætfiːld] [riˈmɑːkt] .

" **We'll** **know** **more** **about** **Skeleton** **Island** **after** **this** **weekend** **,** **"** **Mr** **.** **Hatfield** **remarked** **.**

" 出色地 知道 更多的 关于 骨骼 岛 后 这 周末 , " 先生 . 哈特菲尔德 评论 .

“这个周末过后，我们就会对骷髅岛有更多了解了，”哈特菲尔德先生说道。

“ [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz]
“ The camping trip should give us an opportunity to see that everything is
” 这 野营 旅行 应该 给 我们 一个 机会 到 看 那 一切 是
[ˌsætɪs'fæktəri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪz] ['pəːtʃəst] . ”
satisfactory before the property is purchased . ”
令人满意的 前 这 财产 是 购买 . ”

“这次露营之旅应该能让我们有机会在购买房产之前确认一切都令人满意。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [meɪ] [biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] ?
“ Then you think something queer may be going on there ?
” 然后 你 思考 某物 酷儿 可能 是 去 在 那里 ?

“那么你觉得那里可能发生了什么奇怪的事情？”

” [bræd] [di'mɑːndid] [ə'lɜːrtli] .
” Brad demanded alertly .
” 布拉德 要求 警觉地 .

“布拉德警觉地问道。”

['mɪstər] . ['hætfiːld] [smaɪld] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [də'rektli; daɪ'rektli] .
Mr . Hatfield smiled and did not answer the question directly .
先生 . 哈特菲尔德 微笑 和 做过 不是 回答 这 问题 直接地 .

哈特菲尔德先生笑了笑，没有直接回答这个问题。

“ [oʊ] , [wʌn] [kɑːnt] [tel] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Oh , one can't tell , ” he replied .
” 哦 , 一 不能 告诉 , ” 他 回复 .

“哦，这可说不准，”他回答道。

“ [noʊ][juːz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [ɪn] ['eni] [keɪs] .
“ No use exciting the Cubs in any case .
” 不 使用 激动人心 这 小熊队 在 任何 案件 .

“无论如何，激怒小熊队都没有用。”

[soʊ][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] !
So not a word of this to the other boys !
所以 不是 一个 单词 的 这 到 这 其他 男孩们 !

所以千万别跟其他男生说一个字！

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,
” During the remainder of the week ,
” 期间 这 余 的 这 星期 ,

“本周剩余时间里，

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [kept] [dæn][ænd; ənd][bræd][soʊ] ['bɪzi] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l]
preparations for the camping trip kept Dan and Brad so busy they had little
准备工作 为了 这 野营 旅行 保留 担 和 布拉德 所以 忙碌的 他们 有 小的
[taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] ['mɪstəri] [æt; ət] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] .
time to think of possible mystery at Skeleton Island .
时间 到 思考 的 可能的 神秘 在 骨骼 岛 .

丹和布拉德忙于准备露营之旅，几乎没有时间去思考骷髅岛上可能存在的神秘事件。

[haʊ'evər] , [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
However , unknown to them ,
然而 , 未知 到 他们 ,

然而，他们却不知道，

['mɪstər] . ['hætfiːld] [wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪlboʊt] ['ɪnsɪdənt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə]
Mr . Hatfield was more disturbed by the sailboat incident than he cared to
先生 . 哈特菲尔德 曾是 更多的 不安 经过 这 帆船 事件 比 他 关心 到
[æd'mɪt] .
admit .
承认 .

哈特菲尔德先生对帆船事件的困扰程度远超他愿意承认的程度。

[ɑːn] [tuː] [əˈkeiʒənz] [hiː; hi] [ˈtelifəund] [ˈmɪstər] . [ˈmænhaɪm] ,

On	two	occasions	he	telephoned	Mr	.	Manheim	,
在	二	场合	他	电话	先生	.	曼海姆	,

他曾两次给曼海姆先生打电话，

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][æz; əz][tuː; tə] [ˈeni] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ɪnˈtruːdəz] [ɑːn] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈaɪlənd] .

intending	to	inquire	as	to	any	possible	intruders	on	Skeleton	Island	.
意图	到	查询	作为	到	任何	可能的	入侵者	在	骨骼	岛	.

打算调查骷髅岛上是否有任何入侵者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈaɪlənd] [ˈoʊnər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]

He	was	informed	that	the	island	owner	was	out	of	the	city	and	would	not
他	曾是	知情的	那	这	岛	所有者	曾是	出去	的	这	城市	和	会	不是

[rɪˈtɜːrn] [bɪˈfɔːr] [ˈsætərdeɪ] .

return	before	Saturday	.
返回	前	周六	.

他被告知岛屿主人不在城里，周六之前不会回来。

[ðoʊ] [bræd][ænd; ənd][dæn][wɜːr; wər] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌnˈfɔːrtʃənət]

Though	Brad	and	Dan	were	careful	to	say	nothing	of	their	unfortunate
尽管	布拉德	和	担	是	小心	到	说	没有什么	的	他们的	不幸

[ɪkˈspɪriəns] [ɑːn] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈaɪlənd] ,

experience	on	Skeleton	Island	,
经验	在	骨骼	岛	,

尽管布拉德和丹小心翼翼地对他们在骷髅岛上的不幸经历只字未提，

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [kʌbz] [gest] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn]

the	other	Cubs	guessed	that	there	was	more	to	the	story	than	had	been
这	其他	小熊队	猜对了	那	那里	曾是	更多的	到	这	故事	比	有	到过

[toʊld] . [-]

told	.	[	90	]
讲述	.	[	-	]

其他小熊队队员猜测，这件事还有更多不为人知的内情。[90]

“ [kʌm] [ɑːn] — [gɪv] , ” [mɪdʒ] [ˈɝːdʒd] .

“	Come	on	—	give	,	”	Midge	urged	.
“	来	在	—	给	,	”	蠓	敦促	.

“快点——给吧，”米奇催促道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [smɑːrt][tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [boʊt] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

“	I	know	you	boys	are	too	smart	to	let	a	boat	get	away	from	you	,
“	我	知道	你	男孩们	是	也	聪明的	到	让	一个	船	得到	离开	从	你	,

我知道你们这些小伙子很聪明，不会让船从你们手中溜走的。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] . ”

even	in	a	storm	.	”
甚至	在	一个	风暴	.	”

即使在暴风雨中。

“ [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] , ” [dæn] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] .

“	Nothing	to	report	,	”	Dan	replied	with	a	wide	grin	.
“	没有什么	到	报告	,	”	担	回复	和	一个	宽的	咧嘴笑	.

“没什么可报告的，”丹咧嘴一笑回答道。

[hɪz; ɪz] [ˈsaɪləns] [ˈoʊnli] [meɪd] [ðə; ðɪ] [kʌbz] [mɔːr] [ˈkjʊriəs] .

His	silence	only	made	the	Cubs	more	curious	.
他的	沉默	仅有的	制成	这	小熊队	更多的	好奇的	.

他的沉默反而让小熊队更加好奇。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] , ['bɪldɪŋ] [ʌp]
They discussed the proposed camping trip at great length , building up
他们 讨论 这 建议的 野营 旅行 在 伟大的 长度 , 建筑 向上
['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] .
elements of mystery and adventure .
元素 的 神秘 和 冒险 .

他们详细讨论了拟议的露营之旅，营造出神秘和冒险的氛围。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['raɪvlz] , [ðə; ði] [kʌbz] [ʌv; əv] [den] [wʌn] , ['enviəs] ,
And to make their rivals , the Cubs of Den 1 , envious ,
和 到 制作 他们的 竞争对手 , 这 小熊队 的 丹 1 , 羡慕 ,

为了让他们的对手，也就是第一窝幼崽们，心生嫉妒，

[ðeɪ] [pæst] [aʊt] [hɪnts] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðer; ðər] .
they passed out hints that something queer already had happened there .
他们 通过了 出去 提示 那 某物 酷儿 已经 有 发生 那里 .

他们暗示那里已经发生了一些奇怪的事情。

[ɪn] [duː] [taɪm] , [ðiːz] ['ruːməz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [rɑːs] ['læŋdən] .
In due time , these rumors reached the ears of Ross Langdon .
在 到期的 时间 , 这些 谣言 达到 这 耳朵 的 罗斯 兰登 .

不久之后，这些传闻传到了罗斯·兰登的耳中。

[stɪl] ['smɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [miːt] ,
Still smarting from his defeat in the swimming meet ,
仍然 刺痛 从 他的 击败 在 这 游泳 见面 ,

游泳比赛失利后，他仍然耿耿于怀。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['bʌdiːz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hoʊlsəm] [fʌn] [æt; ət][dæn]
he told his buddies that he intended to have a little wholesome fun at Dan
他 讲述 他的 伙伴们 那 他 故意的 到 有 一个 小的 健康 乐趣 在 担
['kɑːrtɚz] [ɪk'spens] .
Carter's expense .
卡特的 费用 .

他告诉他的朋友们，他打算好好捉弄一下丹·卡特。

“ [dʒʌst][biː; bi] [ʃʊr] [its] [fʌn] [ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'vendʒ] , ” [ə; eɪ] ['feloʊ] [kʌb] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .
“ Just be sure it's fun and not revenge , ” a fellow Cub warned him .
“ 只是 是 当然 它是 乐趣 和 不是 复仇 , ” 一个 同伴 幼兽 警告 他 .

“一定要确保是为了开心而不是为了报复，”一位同伴幼童军警告他。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [juːv] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːr] - [hed] ['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [lɔːst] [ðə; ði] [reɪs] . ”
“ Seems to me you've been a sore - head ever since you lost the race . ”
“ 似乎 到 我 你已经 到过 一个 疮 - 头 曾经 自从 你 丢失的 这 种族 . ”

“我看你自从输掉比赛后就一直闷闷不乐的。”

“ [huː] [lɔːst][ə; eɪ] [reɪs] ?
“ Who lost a race ?
“ WHO 丢失的 一个 种族 ?

谁输掉了比赛?

” [rɑːs] [riˈtɔːtid] .
” Ross retorted .
” 罗斯 反驳 .

罗斯反驳道。

“ [aɪ] [wəz] [rɔbd] !
“ I wuz robbed !
” 我 伍兹 被抢劫 !

我被抢劫了!

" [ˌʌnə'wer] [ðæt] [rɑːs] [wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] [rɪ'vendʒ] , [dæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['præktɪs] [hɪz; ɪz] ['swɪmɪŋ]
" **Unaware that Ross was plotting revenge , Dan continued to practice his swimming**
" 不知情 那 罗斯 曾是 绘制 复仇 , 担 持续 到 实践 他的 游泳
['feɪθfəli] [æt; ət][ðə; ði] " [waɪ] " [puːl] .
faithfully at the " Y " pool .
忠实 在 这 " 是 " 水池 .

"丹并不知道罗斯正在策划报复，他仍然坚持在"Y"游泳池练习游泳。"

[bɪ'twiːn] [taɪmz] , [hiː; hi] [sleivd] [ɑːn][ðə; ði]['koʊdɪd] ['mesɪdʒ] [left] [baɪ][ʒɑːk,dʒeiks] .
Between times , he slaved on the coded message left by Jacques .
之间 时代 , 他 奴隶 在 这 编码 信息 左边 经过 雅克 .

闲暇之余，他埋头研究雅克留下的密码信息。

[bʌt; bət][traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'saɪfər] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
But try as he would , he could not decipher it . [91]
但 尝试 作为 他 会 , 他 可以 不是 解码 它 . [-]

但他无论如何努力，都无法破译它。[91]

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['sɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] , [aɪm][ə; eɪ] [dʌd] ,
" **When it comes to solving a puzzle , I'm a dud ,**
" 什么时候 它 来 到 解决 一个 谜 , 我是 一个 失败 ,

"说到解谜，我就是个笨蛋。"

" [dæn] [ri'mɑːkt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][bræd] [laʊndʒd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
" **Dan remarked one afternoon as he and Brad lounged in the cave .**
" 担 评论 一 下午 作为 他 和 布拉德 休闲 在 这 洞穴 .

一天下午，丹和布拉德在山洞里闲坐时，丹说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] — [wiːv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['peɪpər][bæg] ['edi] [ɔːr][hɪz; ɪz]
" **And that reminds me — we've heard nothing more about Paper Bag Eddie or his**
" 和 那 提醒 我 — 我们已经 听到 没有什么 更多的 关于 纸 包 埃迪 或者 他的
[frend] ['feɪgən] . "
friend Fagan . "
朋友 法根 . "

"这让我想起来——我们已经很久没有听到关于纸袋埃迪或他的朋友费根的消息了。"

" [juː; jʊ] [noʊ] ,
" **You know ,**
" 你 知道 ,

"你知道，

[ðæt] ['fɛloʊz] [hʊk] - [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɛˌdiːz] ['ʃeɪdi] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [meɪks] [ˌem 'iː] ['wʌndər]
that fellow's hook - up with a man of Eddie's shady reputation makes me wonder
那 同伴们 钩 - 向上 和 一个 男人 的 埃迪的 阴凉 名声 制作 我 想知道
[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] ['eni] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][fɜːr] [θeft] ,
if he could have had any part in the fur theft ,
如果 他 可以 有 有 任何 部分 在 这 毛皮 盗窃 ,

那家伙跟埃迪这种名声不好的人有染，让我怀疑他是否参与了皮草盗窃案。

" [bræd] [sed] ['θɔːtfəli] .
" **Brad said thoughtfully .**
" 布拉德 说 深思熟虑 .

"布拉德若有所思地说。"

" [aɪv] [nɑːt] [siːn] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ['leɪtli] [ə'baʊt] ['eni] [hɔːlz] [baɪ]['rɪvər] ['paiərits] . "
" **I've not seen a word in the paper lately about any hauls by river pirates . "**
" 我已经 不是 已见 一个 单词 在 这 纸 最近 关于 任何 运输 经过 河 海盗 . "

"我最近在报纸上没看到任何关于河盗劫掠的报道。"

" ['niːðər] [hæv; həv][aɪ] , [bræd] .
" **Neither have I , Brad .**
" 两者都不 有 我 , 布拉德 .

"我也没有，布拉德。"

[ðæt] ['rɑːbəri] [wʌz; wəz] [pʊld] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ['mɪstər] . ['hɑːləˌweɪz] [boʊt] [wʌz; wəz]

That	robbery	was	pulled	just	about	the	time	of	night	Mr	.	Holloway's	boat	was
那	抢劫	曾是	拉	只是	关于	这	时间	的	夜晚	先生	.	霍洛威的	船	曾是

[hɪt] . ”

hit	.	”
打	.	”

那起抢劫案发生的时间，几乎和霍洛威先生的船被撞的夜晚时间一样。

“ [ʃʊr] , [ðæts] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , [dæn] .

“	Sure	,	that's	what	I've	been	thinking	,	Dan	.
”	当然	,	那就是	什么	我已经	到过	思维	,	担	.

“当然，我也是这么想的，丹。”

[waɪ] [nɑːt][drɑːp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hæŋk] ['hɔːkɪnz] ?

Why	not	drop	around	and	talk	to	Hank	Hawkins	?
为什么	不是	降低	大约	和	讲话	到	汉克	霍金斯	?

何不顺道去和汉克·霍金斯聊聊呢?

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd]['feɪgən] .

He	may	have	heard	of	this	bird	Fagan	.
他	可能	有	听到	的	这	鸟	法根	.

他或许听说过这种鸟，法根。

” ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['presɪŋ] [tuː; tə][duː] , [dæn] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] .

”	Having	nothing	more	pressing	to	do	,	Dan	agreed	to	the	proposal	.
”	拥有	没有什么	更多的	紧迫	到	做	,	担	同意	到	这	提议	.

由于没有什么更紧迫的事情要做，丹同意了这个提议。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɛəhausmən] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] ['tʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] , [dʒoʊ]

The	boys	found	the	warehouseman	at	the	dock	chatting	with	his	friend	,	Joe
这	男孩们	成立	这	仓库管理员	在	这	码头	聊天	和	他的	朋友	,	乔

[mæt] .

Matt	.
马特	.

男孩们在码头发现仓库管理员正在和他的朋友乔·马特聊天。

[ðə; ði] ['siːɪŋ] - [aɪ] [dɔːg] , [ə'pɑːn] ['saɪtɪŋ] [dæn] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [streɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [liːʃ] .

The	seeing	-	eye	dog	,	upon	sighting	Dan	,	began	to	strain	at	his	leash	.
这	看到	-	眼睛	狗	,	之上	目击	担	,	开始	到	拉紧	在	他的	牵引绳	.

导盲犬一看到丹，就开始拼命挣扎着想要挣脱牵引绳。

['oʊnli]['æftər][ðə; ði][b'laɪndmən][hæd; həd] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði] [kʌbz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Only	after	the	blindman	had	restrained	the	animal	were	the	Cubs	able	to
仅有的	后	这	盲人	有	克制	这	动物	是	这	小熊队	有能力的	到

['entər] [ðə; ði] ['werhaʊs] .

enter	the	warehouse	.
进入	这	仓库	.

只有在盲人控制住那只动物之后，幼狮们才能进入仓库。

[fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['sentərd] [ɑːn]['rɪvər] ['kɑːmɜːrs] .

For	awhile	the	conversation	centered	on	river	commerce	.
为了	一会儿	这	对话	居中	在	河	商业	.

有一段时间，谈话的重点都集中在河运贸易上。

[ðen] ['prez(ə)ntli] , [dæn][ænd; ənd][bræd] [stiəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv]['rɪvər] ['paiərits] . [-]

Then	presently	,	Dan	and	Brad	steered	it	to	the	topic	of	river	pirates	.	[	92	]
然后	目前	,	担	和	布拉德	转向	它	到	这	话题	的	河	海盗	.	[	-	]

随后，丹和布拉德将话题引向了河盗。[92]

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [pə'liːs] [wʊd] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðiːz] [pʌg] - ['ʌgliz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]
“ I wish the police would get busy and catch these pug - uglies that have been
” 我 希望 这 警察 会 得到 忙碌的 和 抓住 这些 哈巴狗 - 丑陋的 那 有 到过
['mækɪn] - [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] ,
makin ' so much trouble along the waterfront ,
制造 - 所以 很多 麻烦 沿着 这 滨水区 ,

“我希望警察能抓紧时间，把这些在海滨一带惹是生非的丑八怪抓住。”

” [hæŋk] [sed] ['ɪrɪtəbli] .
” Hank said irritably .
” 汉克 说 易怒地 .

“汉克不耐烦地说。”

“ ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðeə(r)] [slɪk] ['ɑːpəreɪtərz] . ”
“ Trouble is , they're slick operators . ”
“ 麻烦 是 , 它们是 光滑 运营商 . ”

“问题是，他们都是些老练的骗子。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [lɔːst] ['eni] ['ʃɪpmənts] ['leɪtli] ?
“ Have you lost any shipments lately ?
“ 有 你 丢失的 任何 货物 最近 ?

“你们最近有货物丢失吗？”

” [dʒoʊ] [mæt] [in'kwaiəd] .
” Joe Matt inquired .
” 乔 马特 询问 .

乔·马特问道。

“ [nɑːt] [sɪns] [ðə; ði][fəːz][wɜːr; wər] [snætʃt] .
“ Not since the furs were snatched .
“ 不是 自从 这 毛皮 是 抢夺 .

“自从皮草被掠夺以来，就再也没有发生过这种情况了。”

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪm] ['kiːpɪŋ] [maɪ] ['fɪŋgərz] [krɔːst] . ”
All the same , I'm keeping my fingers crossed . ”
全部 这 相同的 , 我是 保持 我的 手指 交叉 . ”

尽管如此，我还是非常期待。

“ [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['rɪvər] ['paiərits] [wʊd] [straɪk] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['eriə] ? ” [ðə; ði]
“ You don't think the river pirates would strike twice in the same area ? ” the
“ 你 不 思考 这 河 海盗 会 罢工 两次 在 这 相同的 区域 ? ” 这
[b'laɪndmən] [skɔft] .
blindman scoffed .
盲人 嘲笑 .

“你不会认为河盗会在同一地区作案两次吧？”盲人嗤笑道。

“ [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ] [pə'liːs] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] . ”
“ Especially with police on the lookout . ”
“ 尤其 和 警察 在 这 瞭望台 . ”

“尤其是有警察在密切监视。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] ['eniθɪŋ] [pæst] [ðoʊz] [bɔɪz] !
“ I wouldn't put anything past those boys !
“ 我 不会 放 任何事物 过去的 那些 男孩们 !

“我不会低估那些男孩的任何能力！”

” [hæŋk] [ri'tɔːtid] [æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] ['leɪdɪŋ] .
” Hank retorted as he studied a bill of lading .
” 汉克 反驳 作为 他 研究 一个 账单 的 装载 .

“汉克一边研究提单一边反驳道。”

“ [aɪm] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] !
“ I'm taking no chances !
” 我是 采取 不 机会 !

“我绝不冒险！”

[nɑːt][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['væljuəb(ə)l] ['ʃɪpmənt] [duː] ['eni] [deɪ] . ”
Not with another valuable shipment due any day . ”
不是 和 其他 有价值的 运输 到期的 任何 天 . ”

“还有另一批贵重货物随时可能到货，所以不能停运。”

“ [ə'nʌðər] [bɑːks][ʌv; əv][fəːz] ? ”
“ Another box of furs ? ”
” 其他 盒子 的 毛皮 ? ”

“又是一箱皮草？”

“ [ðæts] [raɪt] . ”
“ That's right . ”
” 那就是 正确的 . ”

“这是正确的。”

“ ['kʌmɪŋ] [θruː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] 24th , ” [ðə; ði][b'laɪndmən] [ri'mɑːkt] ['kæʒuəli] .
“ Coming through around the 24th , ” the blindman remarked casually .
” 未来 通过 大约 这 24th , ” 这 盲人 评论 随意地 .

“大概24号左右到，”盲人漫不经心地说道。

“ [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [deɪt] , ” [hæŋk] [əd'mɪtɪd] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['ræðər]
“ That happens to be the date , ” Hank admitted , gazing at the other rather
” 那 发生 到 是 这 日期 , ” 汉克 承认 , 凝视 在 这 其他 相当
['ʃɑːrpli] .
sharply .
尖锐地 .

“碰巧就是那天，”汉克承认道，目光锐利地盯着对方。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ But I don't remember saying anything about it .
” 但 我 不 记住 说 任何事物 关于 它 .

“但我记不清我有没有说过什么关于这件事的话。”

[fækt][ɪz] — ”
Fact is — ”
事实 是 — ”

事实是——”

“ [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . ”
“ You told me the other day . ”
” 你 讲述 我 这 其他 天 . ”

“你前几天跟我说过。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , ” [hæŋk] [rɪ'plaɪd] .
“ Then it was a slip of the tongue , ” Hank replied .
” 然后 它 曾是 一个 滑 的 这 舌头 , ” 汉克 回复 .

“那只是口误，”汉克回答道。

“ [juːl] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] .
“ You'll do me a favor not to speak of the date .
” 你会 做 我 一个 偏爱 不是 到 说话 的 这 日期 .

“你最好别提这个日期。”

[its] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . ” [-]
It's confidential information . ” [93]
它是 机密的 信息 . ” [-]

这是机密信息。”[93]

“ ['sɑːri] ， ” [dʒoʊ] [mæt] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .
“ Sorry ， ” Joe Matt apologized .
“ 对不起 ， ” 乔 马特 道歉 .

“对不起，”乔·马特道歉道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I didn't know there was any secret about it . ”
“ 我 没有 知道 那里 曾是 任何 秘密 关于 它 . ”

“我不知道这其中有什么秘密。”

“ ['evri] [prɪ'kɔːʃn] [ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] .
“ Every precaution is being taken to safeguard the shipment .
“ 每一个 预防 是 存在 已采取 到 保障 这 运输 .

“我们已采取一切预防措施来保护货物安全。”

['speʃ(ə)l] [pə'liːs] [wɪl] [gɑːrd] [ðə; ði] [dɑːks] .
Special police will guard the docks .
特别的 警察 将要 警卫 这 码头 .

特警将守卫码头。

[aɪ][gɑːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] — [ænd; ənd] [jet] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] . ”
I got nothing to worry about — and yet I do it anyhow . ”
我 得到 没有什么 到 担心 关于 — 和 然而 我 做 它 无论如何 . ”

我没什么好担心的——但我还是这么做了。

“ [jʊə(r)] ['dʒɪtəri] ， ” [ðə; ði][b'laɪndmən] [sed] ， ['staːtiŋ] [ə'weɪ] .
“ You're jittery ， ” the blindman said ， starting away .
“ 你是 紧张不安 ， ” 这 盲人 说 ， 开始 离开 .

“你很紧张，”盲人说着，转身就走。

“ [wel] ， [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] .
“ Well ， see you later .
“ 出色地 ， 看 你 之后 .

“那，再见。”

[kʌm] [ɑːn] ， ['ruːdi] !
Come on ， Rudy !
来 在 ， 鲁迪 !

加油，鲁迪!

” ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [tæpt] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] ， [bræd][ænd; ənd][dæn] ['liŋgə] [ə; eɪ] [fjuː]
” After he had tapped off down the dock ， Brad and Dan lingered a few
” 后 他 有 轻敲 离开 向下 这 码头 ， 布拉德 和 担 徘徊不去 一个 很少
['mɪnɪts] [lɔːŋgər] .
minutes longer .
分钟 更长 .

“他沿着码头走下去之后，布拉德和丹又逗留了几分钟。”

[hæŋk] ， [haʊ'evər] ， [siːmd] [priˈɑːkjupaɪd] .
Hank ， however ， seemed preoccupied .
汉克 ， 然而 ， 似乎 心事重重 .

然而，汉克似乎心事重重。

[dæn] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] ['eni] ['seɪlər][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [frɪsk] ['feɪgən] .
Dan asked him if he knew any sailor by the name of Frisk Fagan .
担 问 他 如果 他 知道 任何 水手 经过 这 姓名 的 弗里斯克 法根 .

丹问他是否认识一个名叫弗里斯克·费根的水手。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] ， ” [hiː; hi] ['ænsər] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['ɪrɪtəbli] .
“ No ， I don't ， ” he answered a trifle irritably .
“ 不 ， 我 不 ， ” 他 回答 一个 琐事 易怒地 .

“不，我没有，”他略带不耐烦地回答道。

“ [naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['wʊdnt] ['pestər] [ˌem 'iː] .
“ Now I wish you boys wouldn't pester me .
” 现在 我 希望 你 男孩们 不会 纠缠 我 .

“现在我希望你们这些男孩不要再来烦我了。”

[aɪ][gɑːt][wɜːrk][tuː; tə][duː] .
I got work to do .
我 得到 工作 到 做 .

我还有工作要做。

” [ðʌs] [dɪs'mɪst] , [bræd][ænd; ənd][dæn] [tʊk] [ðəm'selvz] [ɔːf] .
” Thus dismissed , Brad and Dan took themselves off .
” 因此 解雇 , 布拉德 和 丹 采取 他们自己 离开 .

“就这样，布拉德和丹被打发走了。”

“ [hæŋk][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv]['sɔrts][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ˌoʊvər'hed][dʒoʊ][mæt]['menʃ(ə)n][ðæt] 24th
“ Hank was out of sorts because we overhead Joe Matt mention that 24th
“ 汉克 曾是 出去 的 排序 因为 我们 开销 乔 马特 提到 那 24th
['ʃɪpɪŋ] [deɪt] ,
shipping date ,
船运 日期 ,

“汉克心情不太好，因为我们无意中听到乔·马特提到了24号发货日期，

” [dæn] [ri'mɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] .
” Dan remarked as they tramped along together .
” 担 评论 作为 他们 践踏 沿着 一起 .

“丹一边说着，一边和他们一起走着。”

“ [seɪ] , [ðæts] ['fʌni] ! ”
“ Say , that's funny ! ”
“ 说 , 那就是 有趣的 ! ”

“哎呀，真好笑！”

“ [wʌt] [ɪz] , [dæn] ? ”
“ What is , Dan ? ”
“ 什么 是 , 担 ? ”

“什么事，丹？”

“ [ðoʊz] [tuː] [deɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ! ”
“ Those two dates being the same ! ”
“ 那些 二 日期 存在 这 相同的 ! ”

“这两个日期竟然是同一天！”

“ [wʌt] [tuː] [deɪts] ? ”
“ What two dates ? ”
“ 什么 二 日期 ? ”

“哪两个日期？”

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] ?
“ Don't you recall ?
“ 不 你 记起 ?

你不记得了吗?

” [dæn] [di'mɑːndid] [ɪk'saɪtɪdli] .
” Dan demanded excitedly .
” 担 要求 兴奋地 .

“丹兴奋地问道。”

“ [ðæt] ['koʊdɪd] ['mesɪdʒ] [ʒɑːk,dʒeiks][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] 24th ! ” [-]
“ That coded message Jacques had in his pocket mentioned the 24th ! ” [94]
“ 那 编码 信息 雅克 有 在 他的 口袋 提及 这 24th ! ” [-]

“雅克口袋里的那条加密信息提到了24号！”[94]

“ [ðə; ði] [noʊt] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['nuːmɝəlz] - , ” [bræd] [əd'mɪtɪd] .
“ The note included the numerals 24 , ” Brad admitted .
” 这 笔记 包括 这 数字 - , ” 布拉德 承认 .

“纸条上有数字24，”布拉德承认道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [pruːv] ? ”
“ But what does that prove ? ”
” 但 什么 做 那 证明 ? ”

但这又能证明什么呢?

“ ['nʌθɪŋ] [pər'hæps] .
“ Nothing perhaps .
” 没有什么 也许 .

“或许没什么。”

[ðen] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] ['plenti] !
Then again , it may mean plenty !
然后 再次 , 它 可能 意思是 很多 !

但话说回来，这可能意味着很多!

” [dæn] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['kwaɪət] [kən'vɪkʃn] .
” Dan spoke with quiet conviction .
” 担 辐 和 安静的 定罪 .

丹语气平静而坚定。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] .
“ I know one thing .
” 我 知道 一 事物 .

“我知道一件事。”

[aɪm] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðæt] ['mesɪdʒ] .
I'm really going to work on that message .
我是 真的 去 到 工作 在 那 信息 .

我一定会好好琢磨这条信息。

[aɪl] [breɪk] [ðə; ði] [koʊd] [ɪf] [its] ['hjuːmənli] ['pɑːsəb(ə)l] ! ” [-]
I'll break the code if it's humanly possible ! ” [95]
患病的 休息 这 代码 如果 它是 人道地 可能的 ! ” [-]

如果人类能够做到，我一定会破解密码！[95]

['tʃæptər] [eɪt]
CHAPTER 8
章 8

第八章

“ [dæn] ['kɑːrtər] — [teɪk] ['wɔːrnɪŋ]
“ Dan Carter — Take Warning
” 担 卡特 一 拿 警告

丹·卡特——《警示》

” [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] ['praɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [den] [ˌtuː'tuː] [fɔːr; fər] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] ,
” On the night prior to the departure of Den 2 for Skeleton Island ,
” 在 这 夜晚 事先的 到 这 离开 的 丹 2 为了 骨骼 岛 ,

“在丹恩2号出发前往骷髅岛的前一晚，

[ɔːl] [ðə; ði] [kʌbz] ['gæðərd] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
all the Cubs gathered at the Cave to receive final instructions .
全部 这 小熊队 聚集 在 这 洞穴 到 收到 最终的 指示 .

所有幼狼都聚集在山洞里接受最后的指示。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['webstər] ['sɪti] [jɑːt]

Mr	.	Hatfield	informed	the	boys	they	were	to	meet	at	the	Webster	City	Yacht
先生	.	哈特菲尔德	知情的	这	男孩们	他们	是	到	见面	在	这	韦伯斯特	城市	游艇

[klʌb] ['prɑːmptli] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

Club	promptly	at	eight	o'clock	the	next	morning	.
俱乐部	及时	在	八	点钟	这	下一个	早晨	.

哈特菲尔德先生通知孩子们，他们第二天早上八点准时在韦伯斯特市游艇俱乐部集合。

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ] [lɔːntʃ] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ][ə; eɪ]

Transportation	would	be	provided	to	the	island	in	a	launch	contributed	by	a
运输	会	是	假如	到	这	岛	在	一个	发射	贡献	经过	一个

[frend] [ʌv; əv] ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] .

friend	of	Midge's	father	.
朋友	的	小飞虫	父亲	.

前往岛上的交通工具将由米奇父亲的一位朋友提供的一艘快艇提供。

“ [naʊ] [dəunt] [ˌoʊvər'sliːp] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] [æz; əz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [broʊk] [ʌp] .

“	Now	don't	oversleep	,	”	he	warned	as	the	meeting	broke	up	.
“	现在	不	睡过头	,	”	他	警告	作为	这	会议	打破	向上	.

“现在别睡过头了，”会议结束时他警告道。

“ [ænd; ənd][dəunt] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [dɑːn] ['iːðər] !

“	And	don't	arrive	at	the	dock	before	the	crack	of	dawn	either	!
“	和	不	到达	在	这	码头	前	这	裂缝	的	黎明	任何一个	!

“而且也不要天亮之前到达码头！”

[traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə] [eɪt] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ɑːn][ðə; ði]['aʊər] .

Try	to	make	it	about	a	quarter	to	eight	so	we	can	leave	on	the	hour	.
尝试	到	制作	它	关于	一个	四分之一	到	八	所以	我们	能	离开	在	这	小时	.

尽量安排在七点四十五分左右，这样我们就可以准时出发了。

” ['æftər] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [gɔːn] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd][bræd] ['bizid]

”	After	nearly	all	of	the	Cubs	had	gone	,	Mr	.	Hatfield	and	Brad	busied
”	后	几乎	全部	的	这	小熊队	有	已消失	,	先生	.	哈特菲尔德	和	布拉德	忙碌

[ðəm'selvz] ['streitniŋ] [ðə; ði]['klʌb'ruːm] .

themselves	straightening	the	clubroom	.
他们自己	拉直	这	俱乐部会所	.

“小熊队几乎全部离开后，哈特菲尔德先生和布拉德忙着整理俱乐部房间。

[dæn] [brɔːt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] .

Dan	brought	the	record	of	the	meeting	up	to	date	.
担	带来	这	记录	的	这	会议	向上	到	日期	.

丹更新了会议记录。

[ðen] , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][læmp] ,

Then	,	pulling	a	chair	up	beside	the	gasoline	lamp	,
然后	,	拉	一个	椅子	向上	旁	这	汽油	灯	,

然后，他拉过一把椅子，坐在汽油灯旁边。

[hiː; hi] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['koʊdɪd]

he	reverted	to	his	favorite	occupation	—	that	of	trying	to	solve	the	coded
他	恢复	到	他的	最喜欢的	职业	—	那	的	尝试	到	解决	这	编码

['mesɪdʒ] [left] [baɪ][ʒɑːk,dʒeiks] .

message	left	by	Jacques	.
信息	左边	经过	雅克	.

他又开始做他最喜欢的事情——试图破解雅克留下的密码信息。

“ ['hævɪŋ] ['eni] [lʌk] ?

“	Having	any	luck	?
“	拥有	任何	运气	?

有进展吗?

" ['mɪstər] . ['hætfi:ld] ['prez(ə)ntli] [in'kwaiəd] . [-]
" Mr . Hatfield presently inquired . [96]
" 先生 . 哈特菲尔德 目前 询问 . [-]

"哈特菲尔德先生随即询问。[96]

" [nɑ:t] [jet] .
" Not yet .
" 不是 然而 .

"还没有。

" [dæn] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['ʌtər] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] .
" Dan dropped his pencil in a gesture of utter discouragement .
" 担 掉落 他的 铅笔 在 一个 手势 的 说出 沮丧 .

丹沮丧地扔掉了铅笔。

" [aɪ] [ges] [aɪm][ə; eɪ][sæp][tu:; tə] [weɪst] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .
" I guess I'm a sap to waste time trying to figure it out .
" 我 猜测 我是 一个 树液 到 浪费 时间 尝试 到 数字 它 出去 .

"我真是个傻瓜，竟然浪费时间去弄明白这件事。"

['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [koʊd] .
Maybe it isn't even a code .
或许 它 不是 甚至 一个 代码 .

也许它根本就不是代码。

" ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [pɔ:zd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [skrætʃ] [pæd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ]
" Mr . Hatfield paused at the table to study the scratch pad on which the boy
" 先生 . 哈特菲尔德 暂停 在 这 桌子 到 学习 这 划痕 软垫 在 哪个 这 男生
[hæd; həd] [bɪn] ['raɪtɪŋ] .
had been writing .
有 到过 写作 .

哈特菲尔德先生在桌边停下脚步，仔细查看男孩正在书写的草稿纸。

" [dəunt] [gɪv] [ʌp] , [dæn] , " [hi:; hi] [əd'vaɪzd] , ['restɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑ:n][hɪz; ɪz]
" Don't give up , Dan , " he advised , resting his hand for a moment on his
" 不 给 向上 , 担 , " 他 建议 , 休息 他的 手 为了 一个 片刻 在 他的
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

"别放弃，丹，"他劝道，同时将手放在丹的肩膀上片刻。

" [ˌwɜ:rθ'waɪl] [θɪŋz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kʌm] [hɑ:rd] .
" Worthwhile things usually come hard .
" 值得 事物 通常 来 难的 .

值得拥有的东西往往来之不易。

[ki:p] ['plʌgɪŋ] . "
Keep plugging . "
保持 插头 . "

继续努力。

" [aɪv] [traɪd] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['letərz] .
" I've tried every possible combination of letters .
" 我已经 尝试 每一个 可能的 组合 的 信件 .

"我已经尝试了所有可能的字母组合。"

[noʊ] [soʊp] .
No soap .
不 肥皂 .

没有肥皂。

" ['mɪstər] . ['hætfi:ld] ['stʌdid] [ðə; ði] [ɑ:d] ['gru:pɪŋ] [ʌv; əv] ['nu:mɜ-əlz] : " - - - . "

"	Mr	.	Hatfield	studied	the	odd	grouping	of	numerals	:	"	020614	7552845	24	.	"
"	先生	.	哈特菲尔德	研究	这	奇怪的	分组	的	数字	:	"	-	-	-	.	"

"哈特菲尔德先生研究了这组奇怪的数字组合："020614 7552845 24"。

" ['nʌmbər] [faɪv] [ri:ə'pɪəz] [θri:] [taɪmz] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .

"	Number	5	reappears	three	times	,	"	he	observed	.
"	数字	5	再次出现	三	时代	,	"	他	观察到	.

"5号出现了三次，"他说道。

" [ɪf] ['oʊnli][ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['fɪgjər] [ðæt] [wʌn] [aʊt] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][stɑ:rt] . "

"	If	only	you	could	figure	that	one	out	,	it	might	give	you	a	start	.	"
"	如果	仅有的	你	可以	数字	那	一	出去	,	它	可能	给	你	一个	开始	.	"

"如果你能弄明白这一点，或许就能找到解决办法。"

" [aɪv] [traɪd] [æt; ət] [li:st] ['twenti] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [lʌk] . "

"	I've	tried	at	least	twenty	combinations	with	no	luck	.	"
"	我已经	尝试	在	至少	二十	组合	和	不	运气	.	"

"我至少尝试了二十种组合，但都失败了。"

" [wel] , [dəunt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] , [dæn] .

"	Well	,	don't	give	up	hope	,	Dan	.
"	出色地	,	不	给	向上	希望	,	担	.

"丹，别放弃希望。"

[brɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][kæmp] .

Bring	the	message	along	with	you	to	camp	.
带来	这	信息	沿着	和	你	到	营	.

把这个信息带到营地去。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][den] [dædz][kæn; kən] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [waɪl] [wɪə(r)] [ðer; ðər] . "

Perhaps	some	of	the	Den	Dads	can	figure	it	out	while	we're	there	.	"
也许	一些	的	这	丹	爸爸们	能	数字	它	出去	尽管	是	那里	.	"

或许在我们待在那里的时候，一些童子军爸爸能想出办法。"

" [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] , " [dæn] [said] .

"	Guess	I'll	have	to	,	"	Dan	sighed	.
"	猜测	患病的	有	到	,	"	担	叹了口气	.

"看来我不得不这么做了。"丹叹了口气。

" [aɪd] ['ræðər] [du:][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] [ðoʊ] .

"	I'd	rather	do	it	myself	though	.
"	ID	相当	做	它	我	尽管	.

"不过我更愿意自己动手。"

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [mɔ:r] [aɪ'di:ə][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][traɪ] .

I	have	one	more	idea	I	want	to	try	.
我	有	一	更多的	主意	我	想	到	尝试	.

我还有一个想法想试试。

" ['mɪstər] . ['hætfi:ld] , [hu:] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [li:v] [fɔ:r; fər] [hoʊm] , [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊər]

"	Mr	.	Hatfield	,	who	was	ready	to	leave	for	home	,	remarked	that	the	hour
"	先生	.	哈特菲尔德	,	WHO	曾是	准备好	到	离开	为了	家	,	评论	那	这	小时

[wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['ræðər] [leɪt] . [-]

was	growing	rather	late	.	[	97	]
曾是	生长	相当	晚的	.	[	-	]

"准备回家的哈特菲尔德先生说，时间已经相当晚了。[97]

" ['ʃʊdənt] [ju:; jʊ] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [tə'naɪt] , [dæn] ?

"	Shouldn't	you	break	it	off	for	tonight	,	Dan	?
"	不应该	你	休息	它	离开	为了	今晚	,	担	?

"丹，你今晚是不是该结束这段关系了？"

" [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] .
" he suggested .
" 他 建议 .

他建议道。

" [rɪˈembər] , [wiː; wi] [liːv] [ˈɜːrli] [fɔːr; fər] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈaɪlənd] . "
" Remember , we leave early for Skeleton Island . "
" 记住 , 我们 离开 早期的 为了 骨骼 岛 . "

“记住，我们要早点出发去骷髅岛。”

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] , [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] .
" I'll be there , Mr . Hatfield .
" 患病的 是 那里 , 先生 . 哈特菲尔德 .

“我会到场的，哈特菲尔德先生。”

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][wʌn] [mɔːr] [aɪˈdiːə] .
I just want to try one more idea .
我 只是 想 到 尝试 一 更多的 主意 .

我只想再尝试一种方法。

[dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
Don't wait for me .
不 等待 为了 我 .

别等我了。

[juː; jʊ][ænd; ənd][bræd][goʊ][ɑːn] .
You and Brad go on .
你 和 布拉德 去 在 .

你和布拉德继续前进。

" [ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] [wʌz; wəz] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bɔɪ] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
" The Cub leader was reluctant to leave the boy alone in the Cave .
" 这 幼兽 领导者 曾是 不情愿的 到 离开 这 男生 独自的 在 这 洞穴 .

“幼童军领袖不愿把男孩独自留在山洞里。”

[twaɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] ,
Twice during the week ,
两次 期间 这 星期 ,

一周两次，

[red] [ænd; ənd] [tʃɪps] [hæd; həd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ˈsʌmwʌn] [maɪt] [biː; bi] [ˈspaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
Red and Chips had reported that they thought someone might be spying on the
红色的 和 薯片 有 据报道 那 他们 想法 某人 可能 是 间谍活动 在 这
[ˈklʌbˈruːm] .
clubroom .
俱乐部会所 .

Red 和 Chips 报告说，他们认为有人可能在窥探俱乐部房间。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ˈfænsɪf(ə)l] , [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [ˌnevərðəˈles]
Although inclined to believe the boys were fanciful , Mr . Hatfield nevertheless
虽然 倾斜 到 相信 这 男孩们 是 奇幻的 , 先生 . 哈特菲尔德 尽管如此
[disˈlaikt] [tuː; tə] [liːv] [dæn][baɪ] [hɪmˈself] .
disliked to leave Dan by himself .
不喜欢 到 离开 担 经过 他自己 .

尽管哈特菲尔德先生倾向于认为这些男孩是爱幻想，但他仍然不愿意让丹独自一人待着。

" [ʃʊr] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ?
" Sure you'll be all right ?
" 当然 你会 是 全部 正确的 ?

你确定你没事吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [bræd][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [weɪt] [ɪf] [jʊə(r)] [set][ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [lɔːŋgər][ɑːn] [ðæt] [koʊd] .
" Brad and I will be glad to wait if you're set on working longer on that code .
" 布拉德 和 我 将要 是 高兴的 到 等待 如果 你是 放 在 在职的 更长 在 那 代码 .
"
"
"

“如果你执意要花更多时间完善那段代码，我和布拉德很乐意等你。”

" [noʊ] [niːd] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] .
" No need , Mr . Hatfield .
" 不 需要 , 先生 . 哈特菲尔德 .

“不必了，哈特菲尔德先生。”

[aɪl] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ʃɪp] - [ʃeɪp] [wen] [aɪ] [liːv] . "
I'll put out the light and see that everything is ship - shape when I leave . "
患病的 放 出去 这 光 和 看 那 一切 是 船 - 形状 什么时候 我 离开 . "

我离开前会关灯，并确保一切井然有序。

" [wel] , [dəunt] [steɪ] [tuː] [lɔːŋ] , [dæn] .
" Well , don't stay too long , Dan .
" 出色地 , 不 停留 也 长的 , 担 .

“丹，别待太久。”

" [ɪn] [diˈpɑːtɪŋ] ,
" In departing ,
" 在 离开 ,

“临别之际，

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd][bræd] ['loʊɝd] [ə; eɪ]['kænvəs] ['kʌvərɪŋ] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔːr]
Mr . Hatfield and Brad lowered a canvas covering which served as a door
先生 . 哈特菲尔德 和 布拉德 降低 一个 帆布 覆盖 哪个 服务 作为 一个 门
[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] .
across the cave entrance .
穿过 这 洞穴 入口 .

哈特菲尔德先生和布拉德放下了一块帆布，这块帆布充当了洞穴入口的门。

[ʌv; əv][noʊ]['præktɪk(ə)l]['vælju:][ɪn] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði][ˈklʌbˈruːm][frʌm; frəm] [ɪnˈtruːdəz] , [ˌaɪ ˈtiː] [kept] [aʊt]
Of no practical value in protecting the clubroom from intruders , it kept out
的 不 实际的 价值 在 保护 这 俱乐部会所 从 入侵者 , 它 保留 出去
[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
wind and rain .
风 和 雨 .

虽然它在保护俱乐部房间免受入侵者侵害方面没有任何实际价值，但它可以挡风挡雨。

[left] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [dæn] [dɪˈvoʊtɪd] [hɪmˈself] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][æt; ət][hænd] . [-]
Left to himself , Dan devoted himself once more to the task at hand . [98]
左边 到 他自己 , 担 奉献 他自己 一次 更多的 到 这 任务 在 手 . [-]

如果让丹独自一人，他就会再次全身心投入到手头的工作中。[98]

['raɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪn] ['ɔːrdərli] ['roʊz; 'raʊz] , [hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ]

Writing	**out**	**the**	**letters**	**of**	**the**	**alphabet**	**in**	**orderly**	**rows**	**,**	**he**	**gave**	**each**	**a**
写作	出去	这	信件	的	这	字母	在	秩序	行	,	他	给予	每个	一个

['nʌmbər] , [ðʌs] :

number	**,**	**thus**	**:**
数字	,	因此	:

他将字母表中的字母按顺序排列，并给每个字母编号，如下所示：

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ]

A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**
一个	B	C	D	E	F	G	H

ABCDEFGH

[aɪ][dʒeɪ][keɪ][el][em] N1 [ˌtuːˈtuː][θriː][fɔːr][faɪv][sɪks]['sɛvən][eɪt][naɪn] - [wʌn][ˌtuːˈtuː][θriː][fɔːr]

I	**J**	**K**	**L**	**M**	**N1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**0**	**1**	**2**	**3**	**4**
我	J	K	L	M	N1	2	3	4	5	6	7	8	9	-	1	2	3	4

荷兰皇家航空 N1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 1 2 3 4

[ænd; ənd][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['ælfəbet] .

and	**on**	**through**	**the**	**alphabet**	**.**
和	在	通过	这	字母	.

以此类推，直到字母表结束。

[wen] [ðɪs] [brɔːt] [noʊ][səˈluːʃ(ə)n][hiː; hi] [traɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] ,

When	**this**	**brought**	**no**	**solution**	**he**	**tried**	**a**	**second**	**combination**	**,**
什么时候	这	带来	不	解决方案	他	尝试	一个	第二	组合	,

当这种方法仍然无法解决问题时，他尝试了第二种组合。

['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] “ [ˌtuːˈtuː] ” [ɪn'sted] [ʌv; əv] “ [wʌn] ” .

starting	**with**	**the**	**number**	**“**	**2**	**”**	**instead**	**of**	**“**	**1**	**”**	**.**
开始	和	这	数字	“	2	”	反而	的	“	1	”	.

以数字“2”而不是“1”开始。

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ]

A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**
一个	B	C	D	E	F	G	H

ABCDEFGH

[aɪ][dʒeɪ][keɪ][el][em] N2 [θriː][fɔːr][faɪv][sɪks]['sɛvən][eɪt][naɪn] - [wʌn][ˌtuːˈtuː][θriː][fɔːr][faɪv]

I	**J**	**K**	**L**	**M**	**N2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**0**	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**
我	J	K	L	M	N2	3	4	5	6	7	8	9	-	1	2	3	4	5

IJKLM N2 3 4 5 6 7 8 9 0 1 2 3 4 5

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['twentɪ] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn] , ['traɪɪŋ] ['menɪ] [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] .

For	**the**	**next**	**twenty**	**minutes**	**he**	**worked**	**on**	**,**	**trying**	**many**	**combinations**	**.**
为了	这	下一个	二十	分钟	他	工作	在	,	尝试	许多	组合	.

接下来的二十分钟里，他一直在尝试各种组合。

[iːtʃ] [taɪm] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haɪər] ['nʌmbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['letər] “ [ə; eɪ] ,

Each	**time**	**,**	**he**	**started**	**off**	**with**	**a**	**higher**	**number**	**for**	**the**	**letter**	**“**	**A**	**,**
每个	时间	,	他	开始	离开	和	一个	更高	数字	为了	这	信	“	一个	,

每次，他都用一个比较大的数字来表示字母“A”，

” ['wɜːrkɪŋ] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] “ ['sɛvən] ” .

”	**working**	**up**	**as**	**high**	**as**	**“**	**7**	**”**	**.**
”	在职的	向上	作为	高的	作为	“	7	”	.

最高可达“7”。

“ [its] [noʊ][juːz] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [læst] .

“	**It's**	**no**	**use**	**,**	**”**	**he**	**decided**	**at**	**last**	**.**
”	它是	不	使用	,	”	他	决定	在	最后的	.

“没用的，”他最终决定道。

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [hoʊm] .
“ I may as well go home .
” 我 可能 作为 出色地 去 家 .

“我还是回家吧。”

” [ɑːn][ðə; ði][pæd] [bɪ'fɔːr] [dæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] [ˌælfə'betɪkl] ['letərz] .
” On the pad before Dan was a string of unused alphabetical letters .
” 在 这 软垫 前 担 曾是 一个 细绳 的 未使用的 按字母顺序排列 信件 .

“丹面前的垫子上是一串未使用的字母。”

['æbsəntli] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə'pɑːn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [wɜːrk] , [hiː; hi] [roʊt] [ɪn]
Absently , with no hope of striking upon anything that would work , he wrote in
心不在焉地 , 和 不 希望 的 引人注目 之上 任何事物 那 会 工作 , 他 写道 在
[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['nʌmbərz] ,
corresponding numbers ,
相应的 数字 ,

他心不在焉地，不抱任何希望，用相应的数字写下：

['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ] “ [eɪt] .
starting with “ 8 .
开始 和 “ 8 .

以“8”开头。

” [ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ][aɪ][dʒeɪ][keɪ] L8 [naɪn] - [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr][faɪv][sɪks]['sɛvən][eɪt][naɪn]
” A B C D E F G H I J K L8 9 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
” 一个 B C D E F G H 我 J K L8 9 - 1 2 3 4 5 6 7 8 9

“ABCDEFGHIJK L8 9 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

[em][en][oʊ][piː][kjuː][ɑːr][es][tiː][juː][viː]['dʌbljuː][eks][waɪ] Z0 [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr][faɪv][sɪks]['sɛvən][eɪt][naɪn] -
M N O P Q R S T U V W X Y Z0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
M N 哦 P 问 拉 S T U V W X 是 Z0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 -
[wʌn][ˌtuː'tuː][θriː]
1 2 3
1 2 3

MNOPQRSTUVWXY Z0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 1 2 3

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ʒɑːk,dʒeiks] - ['koʊdɪd] ['mesɪdʒ] , [hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][trænz'fɜːr][ðə; ði] ['nʌmbərz]
Referring to Jacques ' coded message , he then began to transfer the numbers
指 到 雅克 - 编码 信息 , 他 然后 开始 到 转移 这 数字
['ɪntuː] ['kaʊntərpɑːrt] ['letərz] . [-]
into counterpart letters . [99]
进入 对应物 信件 . [-]

他参考雅克的密码信息，开始将数字转换成相应的字母。[99]

“ [lets] [siː] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] . “
“ Let's see , ” he mused . “
” 我们来吧 看 , ” 他 沉思 . ”

“让我想想，”他沉吟道。

- - - [koʊd; kəd][biː; bi] ['iːðər] [siː] , [em][ɔːr]['dʌbljuː] ; [ænd; ənd] - [ˌtuː'tuː] - [maɪt] [biː; bi][iː] ,
' 0 ' could be either C , M or W ; and ' 2 ' might be E ,
- - - 可以 是 任何一个 C , M 或者 W ; 和 - 2 - 可能 是 E ,

'0' 可以是 C、M 或 W；'2' 可以是 E，

[oʊ][ɔːr][waɪ] . ['nʌmbər] [sɪks] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][aɪ][ɔːr][es] . ['nʌmbər] [wʌn][koʊd; kəd] [ˌreprɪ'zent]
O or Y . Number 6 would have to be I or S . Number 1 could represent
哦 或者 是 . 数字 6 会 有 到 是 我 或者 S . 数字 1 可以 代表
[diː] ,
D ,
D ,

O 或 Y。数字 6 必须是 I 或 S。数字 1 可以代表 D，

[en][ɔːr][eks] . [ænd; ənd][fɔːr] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][dʒiː] —

N	or	X	.	And	4	would	have	to	be	G	—
N	或者	X	.	和	4	会	有	到	是	G	—

N 或 X。而 4 必须是 G——

" [dæn] [went] [noʊ] ['fɜːrðər] , [fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz]

"	Dan	went	no	further	,	for	suddenly	he	saw	that	the	puzzle	actually	was
"	担	去	不	更远	,	为了	突然	他	锯	那	这	谜	实际上	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sens] .

beginning	to	make	sense	.
开始	到	制作	感觉	.

“丹没有继续往下想，因为他突然发现这个谜题其实开始变得有意义了。”

[ɪk'saɪtɪdli] [hiː; hi] [roʊt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['letərz] : -

Excitedly	he	wrote	in	the	first	combination	of	letters	:	020614
兴奋地	他	写道	在	这	第一的	组合	的	信件	:	-

他兴奋地写下了第一组字母：020614

['kʌmɪŋ]

COMING
未来

未来

“ [ˌjɪ'pi] !

“	Yipee	!
"	耶！	！

“耶！”

[aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

I've	got	it	!
我已经	得到	它	！

我明白了！

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [kiː] !

“	I've	found	the	key	!
"	我已经	成立	这	钥匙	！

“我找到钥匙了！”

" [ə; eɪ] [strɔːŋ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [flæpt] [ðə; ði] [laɪt] ['kænvəs] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

"	A	strong	gust	of	wind	unexpectedly	flapped	the	light	canvas	which	hung	across	the
"	一个	强的	阵风	的	风	不料	拍打	这	光	帆布	哪个	悬挂	穿过	这

[keɪv] ['dɔːrweɪ] .

cave	doorway	.
洞穴	门口	.

“一阵强风突然吹动了悬挂在洞口的轻质帆布。”

[soʊ] [ɪn'groʊst] [wʌz; wəz][dæn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] .

So	engrossed	was	Dan	that	he	did	not	notice	.
所以	全神贯注	曾是	担	那	他	做过	不是	注意	.

丹全神贯注，完全没有注意到。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [siː] [ə; eɪ] ['ʃædoʊi] ['fɪgjər] ['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

Nor	did	he	see	a	shadowy	figure	crouching	on	the	platform	.
也不	做过	他	看	一个	阴暗的	数字	蹲伏	在	这	平台	.

他也未看到站台上蹲着一个黑影。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
Then the light suddenly was extinguished .
然后 这 光 突然 曾是 熄灭 .

然后灯突然熄灭了。

['stɑ:rtld] , [dæn] [dʒɜ:rk] [tu:; tə] [ə'tenʃ(ə)n] .
Startled , Dan jerked to attention .
惊慌 , 担 猛地一抖 到 注意力 .

丹吓了一跳，猛地坐直了身子。

[æz; əz][hi:; hi] [grəupt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mætʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['rilaɪt] [ðə; ði][læmp] , [ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs]
As he groped for a match with which to relight the lamp , a deep voice
作为 他 摸索 为了 一个 匹配 和 哪个 到 重新点燃 这 灯 , 一个 深的 嗓音
:
entoned :
吟唱 :

当他摸索着寻找火柴重新点亮油灯时，一个低沉的声音响起：

“ [teɪk] ['wɔ:rnɪŋ] , [dæn]['kɑ:rtər] !
“ Take warning , Dan Carter !
” 拿 警告 , 担 卡特 !

“丹·卡特，你可要当心了！”

[rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] !
Remain away from Skeleton Island !
保持 离开 从 骨骼 岛 !

远离骷髅岛!

” [dæn] [felt] [ðə; ði] [her] [raɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] .
” Dan felt the hair rise on his neck .
” 担 毛毡 这 头发 上升 在 他的 脖子 .

丹感到后颈的汗毛都竖了起来。

[tʃɪlz] ['slɪðərd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .
Chills slithered down his spine .
寒意 滑行 向下 他的 脊柱 .

一阵寒意顺着他的脊背滑落。

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [vɔɪs] , [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] , [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ['entrənsˌweɪ] . [-]
The mysterious voice , he realized , came from the cave entranceway . [100]
这 神秘 嗓音 , 他 已实现 , 来了 从 这 洞穴 入口 . [-]

他意识到，那神秘的声音是从洞穴入口处传来的。[100]

[rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Recovering from the first shock of surprise , the boy sprang to his feet ,
恢复中 从 这 第一的 震惊 的 惊喜 , 这 男生 弹簧 到 他的 脚 ,
[ʌp'setɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
upsetting his chair .
镦 他的 椅子 .

男孩从最初的震惊中回过神来，猛地站起身，把椅子都掀翻了。

[ɪn] [θri:] [lɔ:ŋ] [straɪdz] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [ə'saɪd][ðə; ði]['kænvəs][flæp] .
In three long strides he reached the entrance and jerked aside the canvas flap .
在 三 长的 步幅 他 达到 这 入口 和 猛地一抖 旁边 这 帆布 瓣膜 .

他三步大步走到门口，一把拉开帆布帘。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
No one was there .
不 一 曾是 那里 .

当时那里空无一人。

[bʌt; bət] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [dæn] [sɔ:] [ə; eɪ] [li:n] , [dɑ:rk] ['fɪgjər] .

But	disappearing	down	the	steps	Dan	saw	a	lean	,	dark	figure	.
但	消失	向下	这	步骤	担	锯	一个	倾斜	,	黑暗的	数字	.

但丹走下台阶时，看到一个瘦削的黑影。

“ [heɪ] , [ju:; jʊ] !

“	Hey	,	you	!
”	嘿	,	你	!

“嘿，你!

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ['fjʊriəsli] .

”	he	shouted	furiously	.
”	他	喊叫	愤怒地	.

他愤怒地喊道。

[ðə; ði] [ɪn'tru:dər] ['oʊnli] [ræn] [ðə; ði] ['fæstər] , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒækɪt] [haɪ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [tu:; tə] [ʃi:ld]

The	intruder	only	ran	the	faster	,	pulling	a	jacket	high	around	his	neck	to	shield
这	入侵者	仅有的	跑	这	快点	,	拉	一个	夹克	高的	大约	他的	脖子	到	盾

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

入侵者跑得更快了，他把外套拉到脖子上方遮住脸。

['æŋgərd] [baɪ] [ðə; ði] [θret] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['spaɪɪŋ] [ə'pɑ:n]

Angered	by	the	threat	and	determined	to	learn	who	had	been	spying	upon
愤怒	经过	这	威胁	和	决定	到	学习	WHO	有	到过	间谍活动	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他因受到威胁而愤怒，并决心查明是谁在监视他。

[dæn] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ɪn] [hɑ:t] [pər'su:t] .

Dan	started	down	the	steps	in	hot	pursuit	.
担	开始	向下	这	步骤	在	热的	追逐	.

丹紧随其后，沿着台阶往下走去。

[ðə; ði] [ɪn'tru:dər] , [ə; eɪ] [fli:t] ['rʌnər] , ['reɪst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,

The	intruder	,	a	fleet	runner	,	raced	across	the	beach	,
这	入侵者	,	一个	舰队	跑步者	,	比赛	穿过	这	海滩	,

入侵者身手敏捷，飞快地穿过沙滩。

['hedɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .

heading	for	a	clump	of	bushes	along	the	highway	.
标题	为了	一个	丛	的	灌木丛	沿着	这	公路	.

朝着公路旁的一丛灌木走去。

[dæn] ['paʊndɪd] ['kloʊzər] [ænd; ənd] ['kloʊzər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hi:lz] .

Dan	pounded	closer	and	closer	at	his	heels	.
担	猛击	更近	和	更近	在	他的	高跟鞋	.

丹步步紧逼，越来越近。

[ðen] , [ðə; ði] [wʌn] [ə'hed] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [trɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [lu:s] [sænd] .

Then	,	the	one	ahead	unexpectedly	tripped	in	the	loose	sand	.
然后	,	这	一	前方	不料	绊倒了	在	这	松动的	沙	.

然后，前面的人不小心在松软的沙子里绊倒了。

[hi:; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] .

He	stumbled	and	fell	.
他	踉跄	和	跌倒	.

他绊了一下，摔倒了。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [dæn][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

In	**a**	**flash**	**Dan**	**was**	**upon**	**him**	**,**
在	一个	闪光	担	曾是	之上	他	,

丹瞬间就扑到了他身上。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['dʒækɪt] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['kʌlprɪts] [feɪs] .

pulling	**the**	**jacket**	**away**	**so**	**that**	**he**	**could**	**see**	**the**	**culprit's**	**face**	**.**
拉	这	夹克	离开	所以	那	他	可以	看	这	罪魁祸首	脸	.

他一把扯开外套，以便看清罪犯的脸。

“ [rɑːs] !

“	**Ross**	**!**
“	罗斯	!

“罗斯!

” [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .

”	**he**	**recognized**	**him**	**.**
”	他	认可	他	.

他认出了他。

“ [rɑːs] ['læŋdən] !

“	**Ross**	**Langdon**	**!**
“	罗斯	兰登	!

“罗斯·兰登!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特，童子军，以及河畔营地(Dan Carter, Cub Scout, and the River Camp)

第5/9页

[wel] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['dɜ:rti] , [loʊ] [trɪks] ! ”
Well , of all the dirty , low tricks ! ”
出色地， 的 全部 这 肮脏的， 低的 技巧 ！ ”

真是卑鄙无耻的伎俩啊！

“ [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? ” [pæntid] [ðə; ði] [kʌb] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [den] .
“ Take it easy , will you ? ” panted the Cub from the rival Den .
“ 拿 它 简单的， 将要 你 ？ ” 喘息 这 幼兽 从 这 竞争对手 丹 .

“慢点儿，好吗？”敌对巢穴里的幼崽气喘吁吁地说。

“ [jʊə(r)] ['smæʃɪŋ] [maɪ][rɪbz] ! ”
“ You're smashing my ribs ! ”
“ 你是 粉碎 我的 肋骨 ！ ”

“你压断了我的肋骨！”

“ [sə:vz] [ju:; jʊ] [raɪt] !
“ Serves you right !
“ 服务 你 正确的 ！

“活该！”

[soʊ] [ju:v] [bɪn] ['spaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪv] ! ” [-]
So you've been spying on the Cave ! ” [101]
所以 你已经 到过 间谍活动 在 这 洞穴 ！ ” [-]

原来你一直在窥探洞穴！[101]

“ [ɔ:] , [aɪ] ['wɔznt] ['spaɪɪŋ] , ” [rɑ:s] [prəu'testid] .
“ Aw , I wasn't spying , ” Ross protested .
“ 啊 ， 我 不是 间谍活动 ， ” 罗斯 抗议 .

“哎呀，我没有偷窥，”罗斯辩解道。

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] ? ”
“ Can't you take a joke ? ”
“ 不能 你 拿 一个 开玩笑 ？ ”

“你开不起玩笑吗？”

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ]['haɪdɪŋ] [ðer; ðər][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kænvəs][flæp] ? ”
“ How long were you hiding there behind the canvas flap ? ”
“ 如何 长的 是 你 隐藏 那里 在后面 这 帆布 瓣膜 ？ ”

“你躲在帆布帘后面多久了？”

“ ['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] , [dæn] .
“ Only a minute or two , Dan .
“ 仅有的 一个 分钟 或者 二 ， 担 .

“丹，就一两分钟了。”

['ɑ:nɪst] !
Honest !
诚实的 ！

诚实的！

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] ['bɜːrnɪŋ] , [soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [piːk] [ænd; ənd] [siː] [huː] [wʌz; wəz]

I	saw	the	light	burning	,	so	I	thought	I'd	take	a	peek	and	see	who	was
我	锯	这	光	燃烧	，	所以	我	想法	ID	拿	一个	窥视	和	看	WHO	曾是

[ðer; ðər] . ”

there	.	”
那里	.	”

我看到灯亮着，就想进去看看是谁在里面。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laʊzi] [trɪk] — [ɪ'speʃəli] [ðæt] ['wɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] .

“	It	was	a	lousy	trick	—	especially	that	warning	about	going	to	Skeleton	Island	.
”	它	曾是	一个	糟糕	诡计	—	尤其	那	警告	关于	去	到	骨骼	岛	.

”

”

”

“这招太拙劣了——尤其是关于去骷髅岛的警告。”

“ [skerd] [juː; jʊ] , ['dɪdnt] [aɪ] ?

“	Scared	you	,	didn't	I	?
”	害怕的	你	,	没有	我	?

“吓到你了吧？ ”

” [rɑːs] ['tʃʌkld] , [skwɜːrmɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðɚz] [taɪt] [græsp] .

”	Ross	chuckled	,	squirming	to	free	himself	from	the	other's	tight	grasp	.
”	罗斯	轻笑	,	蠕蠕	到	自由的	他自己	从	这	其他的	紧的	抓牢	.

罗斯轻笑一声，扭动着身子想要挣脱对方的紧紧束缚。

“ [juː; jʊ] ['stɑːrtld] [ˌem 'iː] .

“	You	startled	me	.
”	你	惊慌	我	.

你吓了我一跳。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [skeɾ] [ðæt] ['iːzəli] . ”

But	I	don't	scare	that	easily	.	”
但	我	不	吓	那	容易地	.	”

但我没那么容易被吓到。

“ [laɪk] [fʌn] !

“	Like	fun	!
”	喜欢	乐趣	!

“就像玩得开心一样！ ”

[juː; jʊ] ['nɪrli] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] !

You	nearly	jumped	through	the	roof	of	the	Cave	!
你	几乎	跳了起来	通过	这	屋顶	的	这	洞穴	!

你差点从洞穴顶上跳下去!

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][soʊ] [leɪt] , ['enihaʊ] ? ”

What	were	you	working	on	so	late	,	anyhow	?	”
什么	是	你	在职的	在	所以	晚的	,	无论如何	?	”

你这么晚还在忙什么呢?

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] . ”

“	Oh	,	nothing	.	”
”	哦	,	没有什么	.	”

“哦，没什么。”

“ ['nʌθɪŋ] ?

“	Nothing	?
”	没有什么	?

“没有什么?

[juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [əb'zɔːrbd] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [weɪvd] [ðə; ði]['kænvəs][flæp][tuː; tə]

You	were	so	absorbed	you	didn't	hear	a	thing	until	I	waved	the	canvas	flap	to
你	是	所以	吸收	你	没有	听到	一个	事物	直到	我	挥手	这	帆布	瓣膜	到

[meɪk] [ðə; ði] [laɪt] [goʊ] [aʊt] .

make	the	light	go	out	.
制作	这	光	去	出去	.

你当时太专注了，直到我挥动帆布帘子把灯关掉，你才听到动静。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['figəriŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ]['peɪpər][ænd; ənd]['pens(ə)l] .

You	were	figuring	out	something	with	paper	and	pencil	.
你	是	计算	出去	某物	和	纸	和	铅笔	.

你当时正在用纸笔思考一些事情。

[jʊr; jər] ['ɪnkʌm] [tæks] ? ”

Your	income	tax	?	”
你的	收入	税	?	”

你的所得税?

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [den] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] ['veɪgli] .

“	Just	a	little	work	for	the	Den	,	”	Dan	replied	vaguely	.
”	只是	一个	小的	工作	为了	这	丹	,	”	担	回复	依稀	.

“只是帮丹做点事，”丹含糊地回答道。

“ ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jɔːr'self] , [eɪ] ?

“	Keeping	it	to	yourself	,	eh	?
”	保持	它	到	你自己	,	嗯	?

“打算自己保密吗？”

[ɪf] [juːl] [klaɪm] [ɔːf] [maɪ] [mɪd] - ['sekʃ(ə)n] , [aɪl] ['æmb(ə)l] [bæk] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

If	you'll	climb	off	my	mid	-	section	,	I'll	amble	back	there	with	you	.
如果	你会	爬	离开	我的	中	-	部分	,	患病的	缓行	后退	那里	和	你	.

如果你肯从我腰间下来，我就陪你慢慢走回去。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [set] - [ʌp] [ʌv; əv][jʊr; jər] [mʌtʃ] ['ædvərtaɪzd] [keɪv] . ” [-

I've	always	been	curious	to	see	the	set	-	up	of	your	much	advertised	Cave	.	”	[	102
我已经	总是	到过	好奇的	到	看	这	放	-	向上	的	你的	很多	广告	洞穴	.	”	[	-

]

]

我一直很好奇想看看你大肆宣传的洞穴的布置。”[102]

[dæn] [meɪd] [noʊ] ['kɑːment] [æz; əz][hiː; hi][let] [rɑːs] [ʌp] .

Dan	made	no	comment	as	he	let	Ross	up	.
担	制成	不	评论	作为	他	让	罗斯	向上	.

丹放罗斯起来时，没有发表任何评论。

[bəuθ] [bɔɪz] ['dʌstɪd] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [friː] [ʌv; əv][sænd] .

Both	boys	dusted	their	clothing	free	of	sand	.
两个都	男孩们	掸去灰尘	他们的	衣服	自由的	的	沙	.

两个男孩掸了掸衣服上的沙子。

“ [wel] , [lets] [goʊ] , ” [rɑːs] [sed] [ɪm'peɪʃntli] .

“	Well	,	let's	go	,	”	Ross	said	impatiently	.
”	出色地	,	我们来吧	去	,	”	罗斯	说	不耐烦地	.

“好了，我们走吧。”罗斯不耐烦地说。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] .

He	started	toward	the	Cave	.
他	开始	朝向	这	洞穴	.

他朝着山洞走去。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , ” [dæn] [sed] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪ]
“ I was just thinking it's time to go home , ” Dan said , following the other boy
“ 我 曾是 只是 思维 它是 时间 到 去 家 , ” 担 说 , 下列的 这 其他 男生
[rɪˈlʌktəntli] .
reluctantly .
勉强 .

“我正想着该回家了,”丹不情愿地跟在另一个男孩身后说道。

“ [its] [ˈgetɪŋ] [leɪt] — ”
“ It's getting late — ”
“ 它是 获得 晚的 — ”

“天色已晚——”

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] [kloʊz] [ʌp] [ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] . ”
“ I'll help you close up the Cave for the night . ”
“ 患病的 帮助 你 关闭 向上 这 洞穴 为了 这 夜晚 . ”

“我来帮你把洞穴关好，准备过夜。”

“ [aɪ][dəunt] [niːd] [ˈeni] [help] . ”
“ I don't need any help . ”
“ 我 不 需要 任何 帮助 . ”

“我不需要任何帮助。”

“ [ʃʊr] [juː; jʊ][duː] .
“ Sure you do .
“ 当然 你 做 .

“当然，你肯定有。”

[dəunt][biː; bi][soʊ][ˌɪnhɑːˈspɪtəb(ə)l] , ” [rɑːs] [ˈtʃʌkld] .
Don't be so inhospitable , ” Ross chuckled .
不 是 所以 不宜居住的 , ” 罗斯 轻笑 .

“别这么不热情好客,”罗斯轻笑着说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɪnˈvaɪt] [ˌem ˈiː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈenihaʊ] .
“ You may as well invite me , because I'm going along anyhow .
“ 你 可能 作为 出色地 邀请 我 , 因为 我是 去 沿着 无论如何 .

“你最好也邀请我，反正我都要去。”

” [dæn] [meɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈproʊtest][æz; əz][hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː] [step] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [den] [wʌn] [bɔɪ] .
” Dan made no further protest as he fell into step with the Den 1 boy .
” 担 制成 不 更远 反对 作为 他 跌倒 进入 步 和 这 丹 1 男生 .

“丹没有再抗议，而是跟着丹1的男孩一起走了。”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [rɑːs] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] [ˈlɜːrnɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
He knew that Ross had in mind learning if he could ,
他 知道 那 罗斯 有 在 头脑 学习 如果 他 可以 ,

他知道罗斯一心想尽可能地学习。

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] .
the nature of the paper upon which he had been working .
这 自然 的 这 纸 之上 哪个 他 有 到过 在职的 .

他所研究的论文的性质。

[dæn][wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ʒɑːk,dʒeiks] - [ˈkoʊdɪd] [ˈmesɪdʒ] [ə; eɪ] [den] [ˌtuːˈtuː] [ˈsiːkrət] .
Dan was equally determined to keep Jacques ' coded message a Den 2 secret .
担 曾是 同样地 决定 到 保持 雅克 - 编码 信息 一个 丹 2 秘密 .

丹同样决心要将雅克的加密信息保密。

“ [ɪf] [rɑːs] ['hædnt] [pʊld] [ðæt] [fuːl] [trɪk] , [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][koʊd] [kəm'pliːtli] ['broʊkən]
“ If Ross hadn't pulled that fool trick , I'd have had the code completely broken
“ 如果 罗斯 之前没有 拉 那 傻子 诡计 , ID 有 有 这 代码 完全地 破碎的
[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
by this time ,
经过 这 时间 ,

“如果罗斯没有耍那个愚蠢的伎俩，我现在应该已经彻底破解了密码了。”

” [hiː; hi] [θɔːt] .
” he thought .
” 他 想法 .

他心想。

“ [naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hoʊm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə]
“ Now I'll have to take the message home , because I don't want him to
“ 现在 患病的 有 到 拿 这 信息 家 , 因为 我 不 想 他 到
[siː] [ˌaɪ 'tiː] .
see it .
看 它 .

“现在我得把这个消息带回家，因为我不想让他看到。”

” [ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [klaɪmd] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði][dɑːrk] [keɪv] .
” The two Cubs climbed the stairs and entered the dark Cave .
” 这 二 小熊队 攀登 这 楼梯 和 进入 这 黑暗的 洞穴 .

两只幼崽爬上台阶，进入了黑暗的洞穴。

[dæn] [grəupt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [wɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kerəsiːn] [læmp] .
Dan groped his way to the table and lighted the wick of the kerosene lamp .
担 摸索 他的 方式 到 这 桌子 和 照明 这 灯芯 的 这 煤油 灯 .
[-]
[103]
[-]

丹摸索着走到桌子旁，点燃了煤油灯的灯芯。[103]

[ɪn] [ɪts] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] , [ðə; ði] [ruːm] ['sʌmhaʊ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left]
In its flickering light , the room somehow did not appear exactly as he had left
在 它是 闪烁 光 , 这 房间 不知何故 做过 不是 出现 确切地 作为 他 有 左边
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

在摇曳的灯光下，房间看起来似乎和他离开时不太一样了。

[hɪz; ɪz] [tʃer] [leɪ] [ˌoʊvər'tɜːrnd] .
His chair lay overturned .
他的 椅子 躺 翻覆 .

他的椅子翻倒在地。

['pepərz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wɜːr; wər] ['veri] [dɪs'ɔːrdərd] .
Papers on the table were very disordered .
文件 在 这 桌子 是 非常 混乱 .

桌上的文件堆得乱七八糟。

[dæn][dɪd][nɑːt] [rɪ'kɔːl] ['hævɪŋ] [left] [ðem; ðəm][soʊ] .
Dan did not recall having left them so .
担 做过 不是 记起 拥有 左边 他们 所以 .

丹不记得自己曾那样离开过他们。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [rɑːs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['koʊdɪd] ['mesɪdʒ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ,
Not wishing Ross to see the coded message upon which he had been working ,
不是 祝 罗斯 到 看 这 编码 信息 之上 哪个 他 有 到过 在职的 ,

他不想让罗斯看到他一直在研究的加密信息，

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

the	boy	looked	about	for	it	.
这	男生	看起来	关于	为了	它	.

男孩四处寻找它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['peɪpər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

But	the	paper	was	not	on	the	table	.
但	这	纸	曾是	不是	在	这	桌子	.

但文件并不在桌子上。

[nɔːr] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

Nor	could	he	find	it	anywhere	on	the	floor	.
也不	可以	他	寻找	它	任何地方	在	这	地面	.

他在地板上也找不到它。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [skrætʃ] ['pepərz] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['veriəs] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ʌv; əv] ['letərz]

Even	the	scratch	papers	on	which	he	had	written	various	combinations	of	letters
甚至	这	划痕	文件	在	哪个	他	有	书面	各种各样的	组合	的	信件

, [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

,	had	disappeared	.
,	有	消失	.

就连他写过各种字母组合的草稿纸也消失了。

“ [luːz] ['sʌmθɪŋ] ?

“	Lose	something	?
”	失去	某物	?

“丢了东西？”

” [rɑːs] [in'kwaiəd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['trævld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wel] - ['fɜːrnɪʃt] [ruːm] .

”	Ross	inquired	as	his	gaze	traveled	about	the	well	-	furnished	room	.
”	罗斯	询问	作为	他的	目光	旅行	关于	这	出色地	-	提供	房间	.

罗斯一边环顾布置精美的房间，一边问道。

[hiː; hi] ['ædɪd] [əd'maɪərɪŋli] : “ [naɪs] ['dɪgɪŋz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪr] !

He	added	admiringly	:	“	Nice	diggings	you	have	here	!
他	额外	钦佩地	:	“	好的	挖掘	你	有	这里	!

他赞叹道：“你这儿的挖掘地点真不错！”

[wɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [den] [hæd; həd] [ə; eɪ] [keɪv] .

Wish	our	Den	had	a	cave	.
希望	我们的	丹	有	一个	洞穴	.

真希望我们的小窝里有个山洞。

” [dæn] , ['θʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [luːs] ['pepərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] , [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .

”	Dan	,	thumbing	through	the	loose	papers	on	the	table	,	made	no	reply	.
”	担	,	拇指	通过	这	松动的	文件	在	这	桌子	,	制成	不	回复	.

丹一边翻看着桌上散落的文件，一边没有回答。

“ [wɒts] [rɔːŋ] ?

“	What's	wrong	?
”	是什么	错误的	?

“怎么了？

” [rɑːs] [di'mɑːndid] .

”	Ross	demanded	.
”	罗斯	要求	.

罗斯质问道。

“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wɜːrk][aɪ][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [wen] [juː; jʊ][broʊk][ɪn] [hɪr] , ” [dæn]
“ I'm looking for some work I was doing when you broke in here , ” Dan
“ 我是 寻找 为了 一些 工作 我 曾是 正在做 什么时候 你 打破 在 这里 , ” 担
['ænsər] [rɪ'lʌktəntli] .
answered reluctantly .
回答 勉强 .

“我正在寻找你闯进来时我正在做的工作，”丹不情愿地回答道。

“ [rɑːs] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] — ”
“ Ross , you didn't — ”
“ 罗斯 , 你 没有 — ”

“罗斯，你没有——”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv]['teɪkən] ['eniθɪŋ] ?
“ How could I have taken anything ?
“ 如何 可以 我 有 已采取 任何事物 ?

我怎么可能拿走任何东西呢?

” [ðə; ði] ['ʌðər] [di'mɑːndid] .
” the other demanded .
” 这 其他 要求 .

另一个人要求道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][hɑːt][ɑːn][maɪ] [hiːlz] ['evri] ['mɪnɪt] . ”
“ You were hot on my heels every minute . ”
“ 你 是 热的 在 我的 高跟鞋 每一个 分钟 . ”

“你每时每刻都紧追不舍。”

“ [jeə] , [ðæts] [raɪt] , [rɑːs] .
“ Yeah , that's right , Ross .
“ 是的 , 那就是 正确的 , 罗斯 .

“是的，没错，罗斯。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'loʊn] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] ? ”
You were alone when you came here ? ”
你 是 独自的 什么时候 你 来了 这里 ? ”

你来的时候是一个人吗?

“ [ʃʊr] .
“ Sure .
“ 当然 .

“当然。

[wʌt] [juː; jʊ] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ['enihaʊ] ? ” [-]
What you driving at anyhow ? ” [104]
什么 你 驾驶 在 无论如何 ? ” [-]

你到底想干什么？”[104]

“ [aɪv] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] — [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['peɪpər] .
“ I've lost something — an important paper .
“ 我已经丢失的 某物 — 一个 重要的 纸 .

“我丢了东西——一份重要的文件。”

[juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] . ”
You saw me working on it when you came up here . ”
你 锯 我 在职的 在 它 什么时候 你 来了 向上 这里 . ”

你上来的时候看到我正在做这件事了。

“ [aɪ] [rɪ'membər] , [dæn] .
“ I remember , Dan .
“ 我 记住 , 担 .

“我记得，丹。”

['meɪbi] [juː; jʊ] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] [wen] [juː; jʊ] [tʊk] ['æftər][ˌem 'iː] . ”

Maybe	**you**	**stuffed**	**it**	**in**	**your**	**pocket**	**when**	**you**	**took**	**after**	**me**	**.**	**”**
或许	你	填充	它	在	你的	口袋	什么时候	你	采取	后	我	.	”

也许你像我一样的时候，把它塞进口袋里了。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

“	**I**	**don't**	**think**	**so**	**.**
”	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[aɪ] [left] ['evriθɪŋ] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

I	**left**	**everything**	**here**	**on**	**the**	**table**	**.**
我	左边	一切	这里	在	这	桌子	.

我把一切都留在了桌上。

” [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] , [dæn] [səːtʃt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

”	**To**	**make**	**certain**	**,**	**Dan**	**searched**	**all**	**his**	**pockets**	**.**
”	到	制作	肯定	,	担	搜索	全部	他的	口袋	.

为了确保万无一失，丹把所有口袋都翻了个遍。

[ðə; ði]['koʊdɪd] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	**coded**	**message**	**was**	**in**	**none**	**of**	**them**	**.**
这	编码	信息	曾是	在	没有任何	的	他们	.

这些密码信息都不在其中。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]['peɪpər][fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr]

Thinking	**that**	**perhaps**	**a**	**gust**	**of**	**wind**	**had**	**carried**	**the**	**paper**	**far**	**across**	**the**	**floor**
思维	那	也许	一个	阵风	的	风	有	携带	这	纸	远的	穿过	这	地面

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

of	**the**	**cave**	**,**
的	这	洞穴	,

他心想，或许是一阵风把这张纸吹到了洞穴地面的很远地方。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] ['evri] ['kɔːrnər][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .

he	**looked**	**in**	**every**	**corner**	**and**	**even**	**under**	**the**	**couch**	**.**
他	看起来	在	每一个	角落	和	甚至	在下面	这	长椅	.

他把每个角落都找遍了，甚至连沙发底下也不放过。

“ [rɑːs] , [its] [gɔːn] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [kən'vɪkʃn] .

“	**Ross**	**,**	**it's**	**gone**	**,**	**”**	**he**	**said**	**with**	**sudden**	**conviction**	**.**
“	罗斯	,	它是	已消失	,	”	他	说	和	突然	定罪	.

“罗斯，没了，”他突然坚定地说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] ?

“	**But**	**how**	**could**	**it**	**have**	**disappeared**	**?**
“	但	如何	可以	它	有	消失	?

“但它怎么会消失呢？”

['ɑːnɪst] , [dæn] , [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Honest	**,**	**Dan**	**,**	**I**	**didn't**	**take**	**a**	**thing**	**.**
诚实的	,	担	,	我	没有	拿	一个	事物	.

丹，说真的，我什么都没拿。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [frʌm; frəm] [den] [wʌn][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

And	**none**	**of**	**the**	**Cubs**	**from**	**Den**	**1**	**were**	**with**	**me**	**.**	**”**
和	没有任何	的	这	小熊队	从	丹	1	是	和	我	.	”

1号小熊队里没有一个跟我在一起。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [rɑːs] , ” [dæn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	**I**	**believe**	**you**	**,**	**Ross**	**,**	**”**	**Dan**	**assured**	**him**	**.**
“	我	相信	你	,	罗斯	,	”	担	保证	他	.

“我相信你，罗斯，”丹向他保证道。

“ [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [hɪr] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

“	But	someone	has	been	in	here	while	we	were	on	the	beach	.
”	但	某人	有	到过	在	这里	尽管	我们	是	在	这	海滩	.

“但是，在我们去海滩的时候，有人进来过这里。”

[aɪ] [senst] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ɪnstənt] [aɪ] [keɪm] [ɪn] . ”

I	sensed	it	the	instant	I	came	in	.	”
我	感觉到的	它	这	立即的	我	来了	在	.	”

我一进来就感觉到了。

“ ['eniθɪŋ] [els] ['mɪsɪŋ] ? ”

“	Anything	else	missing	?	”
”	任何事物	别的	丢失的	?	”

“还有其他遗漏吗？”

“ [nɑːt] [ðæt] [aɪv] ['noʊtɪst] .

“	Not	that	I've	noticed	.
”	不是	那	我已经	注意到	.

“我没注意到。”

['mɪstər] . ['hætfiːld] ['nevər] [ə'laʊz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Mr	.	Hatfield	never	allows	us	to	keep	anything	of	great	value	here	because
先生	.	哈特菲尔德	绝不	允许	我们	到	保持	任何事物	的	伟大的	价值	这里	因为

[wiː; wi] [kɑːnt] [lɑːk] [ʌp] [ðə; ði] [keɪv] . ”

we	can't	lock	up	the	cave	.	”
我们	不能	锁	向上	这	洞穴	.	”

哈特菲尔德先生从来不允许我们在这里存放任何贵重物品，因为我们没法把山洞锁起来。

“ [gɑːʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] , [aɪm] ['sɑːri] , ” [rɑːs] [sed] .

“	Gosh	,	if	it	was	my	fault	,	I'm	sorry	,	”	Ross	said	.
”	天哪	,	如果	它	曾是	我的	过错	,	我是	对不起	,	”	罗斯	说	.

“哎呀，如果这是我的错，我很抱歉，”罗斯说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [pʊld] [ðæt] [stʌnt] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] .

“	I	wouldn't	have	pulled	that	stunt	,	only	it	struck	me	as	a	good	joke	.
”	我	不会	有	拉	那	特技	,	仅有的	它	击	我	作为	一个	好的	开玩笑	.

“我本来不会做那种事，只是觉得那样开玩笑挺有意思的。”

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ? ”

Who	would	have	come	here	?	”
WHO	会	有	来	这里	?	”

谁会来这里呢?

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] . ” [-]

“	That's	what	I	can't	figure	.	”	[	105	]
”	那就是	什么	我	不能	数字	.	”	[	-	]

“这就是我搞不明白的地方。”[105]

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] ['eniwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [dæn] . ”

“	We	didn't	see	anyone	on	the	beach	,	Dan	.	”
”	我们	没有	看	任何人	在	这	海滩	,	担	.	”

“丹，我们没在海滩上看到任何人。”

“ [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][wəːnt, weənt] ['peɪɪŋ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] .

“	I	know	,	but	we	weren't	paying	particular	attention	.
”	我	知道	,	但	我们	不是	付费	特别的	注意力	.

“我知道，但我们当时并没有特别注意。”

” [dæn] [prɪ'perd] [tuː; tə] [bloʊ] [aʊt] [ðə; ði] ['kerəsiːn] [læmp] .

”	Dan	prepared	to	blow	out	the	kerosene	lamp	.
”	担	准备	到	吹	出去	这	煤油	灯	.

丹准备吹灭煤油灯。

“ [lets] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [naʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .
“ Let's go down there now and look around .
” 我们来吧 去 向下 那里 现在 和 看 大约 .

“我们现在下去看看吧。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
” The boys descended the long flight of wooden steps to the beach .
” 这 男孩们 下降 这 长的 航班 的 木制的 步骤 到 这 海滩 .

男孩们沿着长长的木台阶走到海滩上。

[ə; eɪ] [peɪl] [hæf] - [muːn] ['oʊnli] ['feɪntli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] [sænd] .
A pale half - moon only faintly illuminated the stretch of glistening sand .
一个 苍白 一半 - 月亮 仅有的 淡淡的 照明 这 拉紧 的 闪闪发光 沙 .

一轮苍白的半月微弱地照亮了闪闪发光的沙滩。

“ [noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] , [dæn] , ” [rɑːs] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
“ No one around , Dan , ” Ross said , looking up and down the beach .
“ 不 一 大约 , 担 , ” 罗斯 说 , 寻找 向上 和 向下 这 海滩 .

“周围一个人也没有，丹，”罗斯一边说着，一边环顾着沙滩。

“ [juːl] ['prɑːbəbli] [faɪnd] [ðæt] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
“ You'll probably find that paper in the morning .
“ 你会 大概 寻找 那 纸 在 这 早晨 .

“你明天早上可能会找到那份报纸。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
” The other boy made no reply .
” 这 其他 男生 制成 不 回复 .

另一个男孩没有回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sænd] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
He was staring at the sand near the base of the steps .
他 曾是 凝视 在 这 沙 靠近 这 根据 的 这 步骤 .

他凝视着台阶底部的沙子。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] [naʊ] ?
“ What do you see now ?
“ 什么 做 你 看 现在 ?

你现在看到了什么?

” [rɑːs] [di'mɑːndid] .
” Ross demanded .
” 罗斯 要求 .

罗斯质问道。

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] , ” [dæn] [sed] ['kwaɪətli] .
“ Someone has been here , ” Dan said quietly .
“ 某人 有 到过 这里 , ” 担 说 悄悄 .

“有人来过这里，”丹轻声说道。

“ [fuːt'prints] , [juː; jʊ] [miːn] ?
“ Footprints , you mean ?
“ 脚印 , 你 意思是 ?

“你是说脚印吗？”

” [rɑːs] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [skɑːf] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɔɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
” Ross was inclined to scoff at the other boy's observation .
” 罗斯 曾是 倾斜 到 嘲笑 在 这 其他 男孩们 观察 .

罗斯对另一个男孩的说法嗤之以鼻。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ðæt] .
“ You can't tell anything by that .
“ 你 不能 告诉 任何事物 经过 那 .

“从那上面什么也看不出来。”

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][den] ['miːtɪŋ] [tə'naɪt] .

You	had	a	Den	meeting	tonight	.
你	有	一个	丹	会议	今晚	.

你们今晚有小组会议。

['prɑːbəbli] [ðoʊz] [lɑːrdʒ] [fuːt'prints] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [den] [dædz] . ”

Probably	those	large	footprints	were	made	by	one	of	the	Den	Dads	.	”
大概	那些	大的	脚印	是	制成	经过	一	的	这	丹	爸爸们	.	”

那些大脚印很可能是某个童子军老兵留下的。

“ [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] , [rɑːs] .

“	That	could	be	,	Ross	.
“	那	可以	是	,	罗斯	.

“有可能，罗斯。”

[bʌt; bət][aɪm] ['noʊtɪsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː] . ”

But	I'm	noticing	something	else	too	.	”
但	我是	注意到	某物	别的	也	.	”

但我还注意到了一些其他的事情。

“ [wel] , [dəunt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət] , [waɪz] [gai] , ” [rɑːs] [sed] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['ɪrɪtəbli] .

“	Well	,	don't	keep	it	a	secret	,	Wise	Guy	,	”	Ross	said	,	a	trifle	irritably	.
“	出色地	,	不	保持	它	一个	秘密	,	明智的	盖伊	,	”	罗斯	说	,	一个	琐事	易怒地	.

“好吧，别藏着掖着了，聪明人，”罗斯有些恼火地说。

“ [wʌt] [hæv; həv] [ðoʊz] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrtʃlaɪt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [pɪkt] [ʌp] ? ” [-]

“	What	have	those	bright	little	searchlights	of	yours	picked	up	?	”	[	106	]
“	什么	有	那些	明亮的	小的	探照灯	的	你的	挑选	向上	?	”	[	-	]

“你们那些明亮的小探照灯都发现了什么？”[106]

[dæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['taɪni]['sɜːrkjələr][maːrks][ɪn][ðə; ði][hɑːrd] - [pækt] [sænd] .

Dan	pointed	to	a	series	of	tiny	circular	marks	in	the	hard	-	packed	sand	.
担	尖	到	一个	系列	的	微小的	圆	标记	在	这	难的	-	包装	沙	.

丹指着坚硬沙地上的一系列细小的圆形痕迹。

[ə'prɑːksɪmətli] [wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] [diːp] [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə'pɑːrt] ,

Approximately	one	-	half	inch	deep	and	perhaps	a	foot	and	a	half	apart	,
大约	一	-	一半	英寸	深的	和	也许	一个	脚	和	一个	一半	除	,

深度大约半英寸，间距大约一英尺半。

[ðə; ði] [ɪm'prɪnts] [led] [daʊn] - [biːtʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

the	imprints	led	down	-	beach	into	a	clump	of	bushes	.
这	印记	引领	向下	-	海滩	进入	一个	丛	的	灌木丛	.

脚印沿着海滩向下延伸到一丛灌木丛中。

“ [wɒts] [soʊ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] ?

“	What's	so	strange	about	that	?
“	是什么	所以	奇怪的	关于	那	?

“这有什么奇怪的？”

” [rɑːs] [di'mɑːndid] .

”	Ross	demanded	.
”	罗斯	要求	.

罗斯质问道。

['ɔːfərɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [dæn] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] .

Offering	no	reply	,	Dan	walked	over	to	the	bush	.
提供	不	回复	,	担	步行	超过	到	这	衬套	.

丹没有回答，径直走到灌木丛旁。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [noʊ][wʌn] [naʊ] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][ðer; ðər] .

As	he	had	expected	,	no	one	now	was	hiding	there	.
作为	他	有	预期的	,	不	一	现在	曾是	隐藏	那里	.

正如他所料，那里现在没有人躲藏。

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði][sɔːft][sænd] [ə'pɪrd] [ə'dɪʃən(ə)l] [fuːt'prints] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['mænz] [ʃuː] .

However	,	in	the	soft	sand	appeared	additional	footprints	from	a	large	man's	shoe	.
然而	,	在	这	柔软的	沙	出现	额外的	脚印	从	一个	大的	男人的	鞋	.

然而，在柔软的沙地上，出现了一双大号男鞋留下的脚印。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['sevrəl] [mɪ'stɪriəs] ['sɜːrkjələr][maːrks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt]

And	beside	them	were	several	mysterious	circular	marks	which	he	thought
和	旁	他们	是	一些	神秘	圆	标记	哪个	他	想法

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .

might	have	been	made	by	someone	using	a	walking	stick	.
可能	有	到过	制成	经过	某人	使用	一个	步行	戳	.

旁边还有几个神秘的圆形痕迹，他认为可能是有人用拐杖留下的。

[dæn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rɑːs] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

Dan	turned	to	Ross	who	had	followed	him	.
担	转向	到	罗斯	WHO	有	随后	他	.

丹转向跟在他身后的罗斯。

“ [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] ?

“	Will	you	do	me	a	favor	?
“	将要	你	做	我	一个	偏爱	?

“你能帮我一个忙吗?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [wʌt] [kaɪnd] ?

“	What	kind	?
“	什么	种类	?

“哪种？”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [æskt] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] .

”	the	other	boy	asked	with	caution	.
”	这	其他	男生	问	和	警告	.

“另一个男孩谨慎地问道。”

“ [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [tə'naɪt] — ['iːðər] [ðoʊz] [ɪn]

“	Say	nothing	to	any	of	the	Cubs	about	what	happened	tonight	—	either	those	in
“	说	没有什么	到	任何	的	这	小熊队	关于	什么	发生	今晚	—	任何一个	那些	在

[jʊr; jər] [den] [ɔːr] [maɪn] . ”

your	Den	or	mine	.	”
你的	丹	或者	矿	.	”

“今晚发生的事，千万别跟任何小熊队的队员说——不管是你俱乐部的队员还是我俱乐部的队员。”

“ ['dʌbljuː] - [iː] - [əl] , ” [rɑːs] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʊd] [meɪk] [gʊd]

“	W	-	e	-	ll	,	”	Ross	hesitated	,	for	he	knew	the	story	would	make	good
“	W	-	e	-	二	,	”	罗斯	犹豫了一下	,	为了	他	知道	这	故事	会	制作	好的

['telɪŋ] .

telling	.
讲述	.

“嗯，”罗斯犹豫了一下，因为他知道这个故事很适合讲出去。

“ [oʊ'keɪ] , [aɪl] [kiːp] [mʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

“	Okay	,	I'll	keep	mum	if	you	will	.
“	好的	,	患病的	保持	妈妈	如果	你	将要	.

“好的，如果你愿意的话，我会保持沉默。”

[ðə; ði][dʒoʊk] ['dɪdnt] [pæn] [aʊt] [kwaɪt] [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] .

The	joke	didn't	pan	out	quite	as	I	expected	.
这	开玩笑	没有	平底锅	出去	相当	作为	我	预期的	.

这个笑话并没有像我预想的那样发展。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ker] ？ ”
But why do you care ? ”
但 为什么 做 你 关心 ？ ”

但你为什么要在意呢?

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [rɑːs] .
“ I'll tell you , Ross .
“ 患病的 告诉 你 , 罗斯 .

“我告诉你，罗斯。”

[wʌt] ['hæpənd] [tə'naɪt] [kən'vinsiz] [ˌem 'iː] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [keɪv] .
What happened tonight convinces me someone has been spying on the Cave .
什么 发生 今晚 令人信服 我 某人 有 到过 间谍活动 在 这 洞穴 .

今晚发生的事情让我确信有人一直在监视洞穴。

[aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [ðə; ði][fækt] ['iznt] ['ædvərtaɪzd] . ”
I know Mr . Hatfield would just as soon the fact isn't advertised . ”
我 知道 先生 . 哈特菲尔德 会 只是 作为 很快 这 事实 不是 广告 . ”

我知道哈特菲尔德先生肯定希望这件事不要被公开。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [bɔɪz] — ['fɛloʊz] [huː] [ɑːnt] [kʌbz] — [ɑːr; ər] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
“ You think a gang of boys — fellows who aren't Cubs — are aiming to make
“ 你 思考 一个 帮派 的 男孩们 — 伙伴们 WHO 不是 小熊队 — 是 瞄准 到 制作
['trʌb(ə)l] ？ ”
trouble ? ”
麻烦 ？ ”

“你认为一群男孩——那些不是小熊队队员的家伙——是想惹是生非吗？ ”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [rɑːs] . ” [-]
“ I don't believe boys are mixed up in it , Ross . ” [107]
“ 我 不 相信 男孩们 是 混合 向上 在 它 , 罗斯 . ” [-]

“我不认为男孩会牵涉其中，罗斯。”[107]

“ [ˌgroʊn'ʌp] ？ ”
“ Grownups ? ”
“ 大人 ？ ”

“大人？ ”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [ges] .
“ That would be my guess .
“ 那 会 是 我的 猜测 .

“我猜也是这样。”

” [rɑːs] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv] ['dænz] ['θiːəri] .
” Ross was inclined to make light of Dan's theory .
” 罗斯 曾是 倾斜 到 制作 光 的 丹的 理论 .

罗斯倾向于对丹的理论不屑一顾。

“ [oʊ] , [jʊə(r)] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] .
“ Oh , you're building up too much out of nothing , ” he insisted .
“ 哦 , 你是 建筑 向上 也 很多 出去 的 没有什么 , ” 他 坚持 .

“哦，你这是无中生有，”他坚持说。

“ [juːl] [faɪnd] [ðæt] ['mɪsɪŋ] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
“ You'll find that missing paper in the morning .
“ 你会 寻找 那 丢失的 纸 在 这 早晨 .

“你明天早上就会找到那份丢失的文件。”

[mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] . ”
Mark my words . ”
标记 我的 字 . ”

记住我的话。

“ [lets] [hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [dæn] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
“ Let's hope you're right , ” Dan said as the two boys started for home .
“ 我们来吧 希望 你是 正确的 , ” 担 说 作为 这 二 男孩们 开始 为了 家 .

“但愿你是对的，”丹说着，两个男孩便开始往家走去。

['æktʃuəli] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][hoʊp] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
Actually , he had no hope whatsoever .
实际上 , 他 有 不 希望 任何 .

事实上，他根本没有任何希望。

[ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [hæd; həd] [groʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər] [left] [baɪ][ʒɑːk,dʒeiks] ['nevər] [wʊd]
A conviction had grown upon him that the paper left by Jacques never would
一个 定罪 有 生长 之上 他 那 这 纸 左边 经过 雅克 绝不 会
[biː; bi] [siːn] [ə'gen] .
be seen again .
是 已见 再次 .

他越来越确信，雅克留下的那份文件再也见不到了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌdɪsə'pɪrəns] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [hɪz; ɪz][læst] [tʃæns] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]
And with its disappearance had vanished his last chance to solve the
和 和 它是 消失 有 消失了 他的 最后的 机会 到 解决 这
[mɪ'stɪriəs] ['koʊdɪd] ['mesɪdʒ] . [-]
mysterious coded message . [108]
神秘 编码 信息 . [-]

随着它的消失，他解开神秘密码信息的最后机会也随之消失了。[108]

['tʃæptər] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

[ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [koʊd]
A Missing Code
一个 丢失的 代码

缺少代码

[dæn][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'fɔːr] ['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
Dan was at the Cave before seven o'clock the next morning .
担 曾是 在 这 洞穴 前 七 点钟 这 下一个 早晨 .

第二天早上七点前，丹就到了山洞。

['ɜːrli] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊər] ,
Early as was the hour ,
早期的 作为 曾是 这 小时 ,

虽然时间尚早，

['mɪstər] . ['hætfiːld] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [muːvd] [aʊt]
Mr . Hatfield had arrived ahead of him and already had moved out
先生 . 哈特菲尔德 有 到达的 前方 的 他 和 已经 有 已搬 出去
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] .
most of the camping equipment which was to be taken to Skeleton Island .
最多 的 这 野营 设备 哪个 曾是 到 是 已采取 到 骨骼 岛 .

哈特菲尔德先生比他先到，并且已经把大部分要运到骷髅岛的露营装备搬了出来。

“ [waɪ] , [hə'loʊ] , [dæn] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [pliːzd] [sər'praɪz] .
“ Why , hello , Dan , ” the Cub leader greeted him in pleased surprise .
“ 为什么 , 你好 , 担 , ” 这 幼兽 领导者 问候 他 在 高兴 惊喜 .

“你好啊，丹，”幼童军领队惊喜地向他打招呼。

“ [aɪ]['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] . ”
“ I hardly expected to see you before eight o'clock . ”
“ 我 几乎 预期的 到 看 你 前 八 点钟 . ”

“我真没想到会在八点之前见到你。”

“ [aɪ] ['skersli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [maɪ'self] , ” [dæn] [grɪnd] .

“	I	scarcely	expected	to	see	myself	,	”	Dan	grinned	.
”	我	几乎	预期的	到	看	我	,	”	丹	咧嘴一笑	.

“我真没想到会见到自己，”丹咧嘴一笑。

“ [fækt] [ɪz] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['peɪpər] [aɪ] [lɔːst] [læst] [naɪt] .

“	Fact	is	,	I	came	to	look	for	a	paper	I	lost	last	night	.
”	事实	是	,	我	来了	到	看	为了	一个	纸	我	丢失的	最后的	夜晚	.

“事实上，我是来找我昨晚丢失的一份文件。”

['mɪstər] . ['hætfiːld] , [aɪ] ['nɪrli] [broʊk] [ðə; ði] [koʊd] ['oʊnli] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌdɪsə'pɪr] !

Mr	.	Hatfield	,	I	nearly	broke	the	code	only	to	have	the	message	disappear	!
先生	.	哈特菲尔德	,	我	几乎	打破	这	代码	仅有的	到	有	这	信息	消失	!

哈特菲尔德先生，我差点就破解了密码，结果信息却消失了！

” ['kwɪkli] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'leɪtɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

”	Quickly	the	boy	related	everything	that	had	occurred	.
”	迅速地	这	男生	有关的	一切	那	有	发生	.

男孩很快把发生的事情都告诉了别人。

“ [rɑːs] [ænd; ənd] [aɪ] [ə'griːd] [nɑːt] [tuː; tə] [tel] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌbz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Ross	and	I	agreed	not	to	tell	any	of	the	Cubs	,	”	he	added	.
”	罗斯	和	我	同意	不是	到	告诉	任何	的	这	小熊队	,	”	他	额外	.

“罗斯和我商定不告诉任何小熊队队员，”他补充道。

“ [aɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] ['wɜːri] [ðem; ðəm] . ”

“	I	figured	it	would	only	worry	them	.	”
”	我	想	它	会	仅有的	担心	他们	.	”

“我觉得这只会让他们担心。”

“ [jʊə(r)] [raɪt] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] [æt; ət] [wʌns] .

“	You're	right	in	keeping	quiet	about	it	,	”	Mr	.	Hatfield	said	at	once	.
”	你是	正确的	在	保持	安静的	关于	它	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	在	一次	.

“你保持沉默是对的，”哈特菲尔德先生立刻说道。

“ [aɪ] ['hædnt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	hadn't	intended	to	mention	it	,
”	我	之前没有	故意的	到	提到	它	,

我原本没打算提这件事，

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [spaɪd] [ə'pɑːn] .

but	for	several	days	I've	had	a	feeling	this	place	is	being	spied	upon	.
但	为了	一些	天	我已经	有	一个	感觉	这	地方	是	存在	间谍	之上	.

但好几天以来，我一直感觉这个地方被人监视了。

['fræŋkli] , [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Frankly	,	I	don't	like	it	.	”
坦率地说	,	我	不	喜欢	它	.	”

坦白说，我不喜欢这样。

“ ['eni] [aɪ'diːə] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] ? ” [-]

“	Any	idea	who	may	be	doing	it	,	Mr	.	Hatfield	?	”	[	109	]
”	任何	主意	WHO	可能	是	正在做	它	,	先生	.	哈特菲尔德	?	”	[	-	]

“哈特菲尔德先生，您知道是谁干的吗？”[109]

“ [nʌn] [ˌwʌtsoʊ'evər] . ”

“	None	whatsoever	.	”
”	没有任何	任何	.	”

“完全没有。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mesɪdʒ] [wiː; wi] [faʊnd] , [ɔːr]
“ Do you think it has anything to do with that message we found , or
“ 做 你 思考 它 有 任何事物 到 做 和 那 信息 我们 成立 , 或者
[ʒɑːk,dʒeiks] ? ”
Jacques ? ”
雅克 ? ”

“你觉得这跟我们发现的那条信息，或者雅克有关吗？”

“ [aɪv] ['wʌndɝd] , [dæn] .
“ I've wondered , Dan .
“ 我已经 想知道 , 担 .

“我一直想知道，丹。”

[maɪ][maɪnd][ɪz][nɑːt][æt; ət] [rest] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðæt] [bɔɪ] .
My mind is not at rest with regard to that boy .
我的 头脑 是 不是 在 休息 和 看待 到 那 男生 .

我一直对那个男孩的事感到不安。

['ɑːbviəsli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʌb] ,
Obviously he was a Cub ,
明显地 他 曾是 一个 幼兽 ,

显然他当时是只幼狮。

[jet] [aɪv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [den] [ɔːr] [pæk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['evər] [wʌz; wəz] ['redʒɪstərd] .
yet I've been unable to find any Den or Pack in which he ever was registered .
然而 我已经 到过 无法 到 寻找 任何 丹 或者 盒 在 哪个 他 曾经 曾是 挂号的 .

但我始终找不到他曾经注册过的任何狼群或狼群。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [fɜːrst] [neɪm] . ”
Of course , he could have given us a fictitious first name . ”
的 课程 , 他 可以 有 给定 我们 一个 虚拟 第一的 姓名 . ”

当然，他完全可以给我们取一个虚构的名字。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪzrəb(ə)l] [lʌk] ['luːzɪŋ] [ðə; ði]['koʊdɪd] ['mesɪdʒ] [læst] [naɪt] , ” [dæn] [kəm'pleɪnd] .
“ It was miserable luck losing the coded message last night , ” Dan complained .
“ 它 曾是 悲惨的 运气 输 这 编码 信息 最后的 夜晚 , ” 担 抱怨 .

“昨晚丢失加密信息真是太倒霉了，”丹抱怨道。

“ [aɪ'd][dʒʌst] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] — - ['kʌmɪŋ] - — [wen] [wɪf] [went] [ðə; ði] [laɪt] . ”
“ I'd just figured out the first word — ' Coming ' — when whiff went the light . ”
“ ID 只是 想 出去 这 第一的 单词 — - 未来 - — 什么时候 闻 去 这 光 . ”

“我刚想出第一个词——‘来了’——灯就灭了。”

“ [ðə; ði]['peɪpər] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] .
“ The paper may be here .
“ 这 纸 可能 是 这里 .

“文件可能在这里。”

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] .
Let's make a thorough search .
我们来吧 制作 一个 彻底 搜索 .

让我们进行一次彻底的搜索。

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [swept] [ðə; ði] [keɪv] [flɔːr] [waɪl] [dæn] [səːtʃt] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['kræni] .
” Mr . Hatfield swept the cave floor while Dan searched every possible cranny .
” 先生 . 哈特菲尔德 扫荡 这 洞穴 地面 尽管 担 搜索 每一个 可能的 裂缝 .

“哈特菲尔德先生清扫了洞穴地面，而丹则搜寻了每一个可能的缝隙。”

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['peɪpər][wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] .
The missing paper was not found .
这 丢失的 纸 曾是 不是 成立 .

丢失的文件没有找到。

“ [wel] , [æt; ət] [liːst] [ˈnʌθɪŋ] [els] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪsɪŋ] ,
“ Well , at least nothing else appears to be missing ,
” 出色地 , 在 至少 没有什么 别的 出现 到 是 丢失的 ,

“嗯，至少看起来没有其他东西缺失。”

” [ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] [sed] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [tʃekt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [ɪˈkwɪpmənt] .
” the Cub leader said after he had checked all the camping equipment .
” 这 幼兽 领导者 说 后 他 有 已检查 全部 这 野营 设备 .

“童子军领队检查完所有露营装备后说道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [huːˈevər] [keɪm] [hɪr] [læst] [naɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈæftər] [ðæt] [ˈkoʊdɪd]
“ It seems that whoever came here last night must have been after that coded
” 它 似乎 那 谁 来了 这里 最后的 夜晚 必须 有 到过 后 那 编码
[ˈmesɪdʒ] .
message .
信息 .

“看来昨晚来这里的人一定是想得到那条加密信息。”

[dæn] , [ɪf] [aɪˈd] [noʊn] [ðɪs] [ˈɜːrliər] — ”
Dan , if I'd known this earlier — ”
担 , 如果 ID 已知 这 早些时候 — ”

丹，如果我早点知道这件事——”

“ [juːd] [hæv; həv] [kɔːld] [ɔːf][ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [trɪp] , ” [dæn] [kəmˈpliːtɪd] , [ˈgesɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
“ You'd have called off the camping trip , ” Dan completed , guessing at his
” 你会 有 称为 离开 这 野营 旅行 , ” 担 完全的 , 猜测 在 他的
[θɔːt] . [-]
thought . [110]
想法 . [-]

“你会取消露营之旅的，”丹猜到他的想法后补充道。[110]

“ [jes] ,
“ Yes ,
” 是的 ,

“是的，

[ʒɑːk,dʒeiks][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈaɪlənd] [ɔːr][ðə; ði] [neɪm]
Jacques must have had a connection with Skeleton Island or the name
雅克 必须 有 有 一个 联系 和 骨骼 岛 或者 这 姓名
[ˈwʊdnt] [hæv; həv] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
wouldn't have appeared on the paper .
不会 有 出现 在 这 纸 .

雅克一定与骷髅岛有某种联系，否则这个名字就不会出现在报纸上。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ʌnˈiːzi] [ˈfiːlɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər] . ”
I have an uneasy feeling about going there . ”
我 有 一个 不安 感觉 关于 去 那里 . ”

去那里我感觉很不安。

“ [ðə; ði][kæmp] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ˈgɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] . ”
“ The camp will be well guarded with so many of the fathers going along . ”
” 这 营 将要 是 出色地 守卫 和 所以 许多 的 这 父亲们 去 沿着 . ”

“这么多父亲一起去，营地肯定会有严密的守卫。”

“ [aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] , [dæn] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][soʊ] — ”
“ I realize that , Dan , but even so — ”
” 我 意识到 那 , 担 , 但 甚至 所以 — ”

“我明白，丹，但是即便如此——”

“ [ðə; ði] [kʌbz] [wʊd] [biː; bi] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːld] [ɔːf] [ðə; ði] [trɪp] [naʊ] , ” [dæn]

“	The	Cubs	would	be	terribly	disappointed	if	you	called	off	the	trip	now	,	”	Dan
”	这	小熊队	会	是	可怕	失望的	如果	你	称为	离开	这	旅行	现在	,	”	担

[ˌɪntər'poʊzd] .

interposed	.
插入	.

“如果你现在取消这次旅行，小熊队会非常失望的，”丹插话道。

“ [oʊ] , [hek] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [ðæt] ['peɪpər] ! ”

“	Oh	,	heck	,	Mr	.	Hatfield	,	I	shouldn't	have	told	you	about	losing	that	paper	!	”
”	哦	,	见鬼	,	先生	.	哈特菲尔德	,	我	不应该	有	讲述	你	关于	输	那	纸	!	”

“哎呀，哈特菲尔德先生，我不该告诉您我把那份文件弄丢了！”

“ [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [juː; jʊ] [dɪd] [ɪg'zæktli] [raɪt] .

“	On	the	contrary	,	you	did	exactly	right	.
”	在	这	相反	,	你	做过	确切地	正确的	.

恰恰相反，你做得完全正确。

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] [tuː; tə] [kɔːl] [ɔːf] [ðə; ði] [trɪp] [ɑːn] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] .

Well	,	I	suppose	it	wouldn't	be	fair	to	call	off	the	trip	on	such	short	notice	.
出色地	,	我	认为	它	不会	是	公平的	到	称呼	离开	这	旅行	在	这样的	短的	注意	.

我想，在这么短的时间内取消行程是不公平的。

[wiːl] [goʊ] [ɑːn] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [plænd] . ”

We'll	go	on	just	as	we	planned	.	”
出色地	去	在	只是	作为	我们	计划	.	”

我们会按计划进行。

“ [oʊ] , [θæŋks] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] ! ”

“	Oh	,	thanks	,	Mr	.	Hatfield	!	”
”	哦	,	谢谢	,	先生	.	哈特菲尔德	!	”

“哦，谢谢你，哈特菲尔德先生！”

“ [dəunt] [θæŋk] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [rɪ'dʒɔɪnd] .

“	Don't	thank	me	,	”	the	Cub	leader	rejoined	.
”	不	感谢	我	,	”	这	幼兽	领导者	重新加入	.

“不用谢我，”幼童军领队回答道。

“ [dʒʌst] [kiːp] [jʊr; jər] [lɪps] ['bʌtnd] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] ['æftər] [wiː; wi] [riːtʃ] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] .

“	Just	keep	your	lips	buttoned	and	your	eyes	open	after	we	reach	Skeleton	Island	.
”	只是	保持	你的	嘴唇	纽扣	和	你的	眼睛	打开	后	我们	抵达	骨骼	岛	.

“到达骷髅岛后，你只需紧闭双唇，睁大双眼。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] , [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

If	you	notice	anything	out	of	the	ordinary	,	report	to	me	.
如果	你	注意	任何事物	出去	的	这	普通的	,	报告	到	我	.

如果发现任何异常情况，请向我报告。

[bʌt; bət] [dəunt] [seɪ] [ɔːr] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ɔːr] [stɜːr] [ʌp] [ðə; ði] [kʌbz] . ”

But	don't	say	or	do	anything	to	worry	or	stir	up	the	Cubs	.	”
但	不	说	或者	做	任何事物	到	担心	或者	搅拌	向上	这	小熊队	.	”

但不要说或做任何会让小熊队担心或激动的事情。”

“ [aɪl] [rɪ'membər] , ” [dæn] ['prɑːmɪst] .

“	I'll	remember	,	”	Dan	promised	.
”	患病的	记住	,	”	担	承诺	.

“我会记住的，”丹保证道。

“ [naʊ] [lend] [ə; eɪ] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] ['brɪskli] .

“	Now	lend	a	hand	with	this	camping	equipment	,	”	Mr	.	Hatfield	said	briskly	.
”	现在	借	一个	手	和	这	野营	设备	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	轻快地	.

“现在请帮忙搬这些露营装备，”哈特菲尔德先生干脆利落地说道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɑːk] [bɪ'fɔːr] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

“	I	want	to	have	everything	at	the	dock	before	eight	o'clock	.
”	我	想	到	有	一切	在	这	码头	前	八	点钟	.

“我希望所有东西都能在八点之前运到码头。”

” [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] [faʊnd] [ðə; ði] [kʌbz] [ɪn][ðer; ðər] ['tempəreri] [kæmp][ɑːn] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] .

“	Two	hours	later	found	the	Cubs	in	their	temporary	camp	on	Skeleton	Island	.
”	二	小时	之后	成立	这	小熊队	在	他们的	暂时的	营	在	骨骼	岛	.

“两小时后，我们在骷髅岛的临时营地找到了幼狮们。”

[tents] [ɔːl'redi] [wɜːr; wər][ʌp] , ['bɔːlsəm][bedz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ,

Tents	already	were	up	,	balsam	beds	in	preparation	of	making	,
帐篷	已经	是	向上	,	香脂	床	在	准备	的	制作	,

帐篷已经搭好，香脂冷杉木床也准备就绪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trentʃ] ['faɪər]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][nuːn] - [deɪ] [miːl] . [-]

and	a	trench	fire	started	for	the	noon	-	day	meal	.	[	111	]
和	一个	沟	火	开始	为了	这	中午	-	天	一顿饭	.	[	-	]

中午时分，人们在战壕里生起了火。[111]

[ə; eɪ] [biːtʃ] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] [sloʊpt] ['dʒentli] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [jaːdz] .

A	beach	near	the	camp	sloped	gently	out	into	the	river	more	than	fifteen	yards	.
一个	海滩	靠近	这	营	倾斜的	轻轻地	出去	进入	这	河	更多的	比	十五	码	.

营地附近的沙滩缓缓延伸到河里，超过十五码远。

[ðɪs] [ðə; ði][den] [dædz] [mɑːrkt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][roʊps][ænd; ənd] [floʊts] .

This	the	Den	Dads	marked	off	with	ropes	and	floats	.
这	这	丹	爸爸们	标记	离开	和	绳索	和	浮标	.

这是爸爸们用绳子和浮标划定的区域。

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [diːpər] ['eriə] , ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst]

Beyond	was	a	somewhat	deeper	area	,	suitable	for	the	more	experienced
超过	曾是	一个	有些	更深	区域	,	合适的	为了	这	更多的	经验丰富的

['swɪmər] .

swimmers	.
游泳运动员	.

更远处是一片水深较深的区域，适合更有经验的游泳者。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['daɪvɪŋ][ræft] , ” [bræd] [ri'mɑːkt] , [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] .

“	I	wish	we	had	a	diving	raft	,	”	Brad	remarked	,	surveying	the	possibilities	.
”	我	希望	我们	有	一个	潜水	筏	,	”	布拉德	评论	,	测量	这	可能性	.

“我真希望我们有个潜水筏，”布拉德环顾四周，说道。

“ [waɪ] [nɑːt] [bɪld] [wʌn] ? ” [prə'poʊzd] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .

“	Why	not	build	one	?	”	proposed	Mr	.	Hatfield	.
”	为什么	不是	建造	一	?	”	建议的	先生	.	哈特菲尔德	.

“为什么不建一个呢？”哈特菲尔德先生提议道。

“ [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][oʊld] ['bɔrdz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɔːg][ɔːr] [tuː] ['laɪɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .

“	I	saw	some	old	boards	and	a	log	or	two	lying	back	in	the	brush	.
”	我	锯	一些	老的	板	和	一个	日志	或者	二	说谎	后退	在	这	刷子	.

“我看到灌木丛里躺着一些旧木板和一两根木头。”

[wiː; wi] ['iːzəli] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] [ræft] .

We	easily	can	build	a	small	raft	.
我们	容易地	能	建造	一个	小的	筏	.

我们很容易就能造出一个小木筏。

" [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ðə; ði][kʌbz] ['bizid] [ðəm'selvz] ['kæriɪŋ] ['bɔrdz] [ænd; ənd][lɔːgz][tuː; tə][ðə; ði]

"	For	an	hour	the	Cubs	busied	themselves	carrying	boards	and	logs	to	the
"	为了	一个	小时	这	小熊队	忙碌	他们自己	携带	板	和	日志	到	这

['rɪvərsaɪd] .

riverside	.
河边	.

"小熊队忙着把木板和木头搬到河边，整整一个小时。"

['mɪstər] . ['hætfiːld] ['sjuːpəvaizd][ðə; ði][wɜːrk] ,

Mr	.	Hatfield	supervised	the	work	,
先生	.	哈特菲尔德	受监督	这	工作	,

哈特菲尔德先生负责监督这项工作。

[ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði][lɔːgz] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrm] ['freɪmwɜːrk] [fɔːr; fər]

showing	the	boys	how	to	fit	the	logs	together	to	make	a	firm	framework	for
显示	这	男孩们	如何	到	合身	这	日志	一起	到	制作	一个	公司	框架	为了

[ðə; ði]['plætfɔːrm] .

the	platform	.
这	平台	.

向男孩们展示如何将原木组装在一起，为平台搭建一个坚固的框架。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] , [dæn] , [bræd][ænd; ənd][sæm] ['hætfiːld] ['æŋkər] [ðə; ði][ræft][ɪn]

When	it	was	ready	for	use	,	Dan	,	Brad	and	Sam	Hatfield	anchored	the	raft	in
什么时候	它	曾是	准备好	为了	使用	,	担	,	布拉德	和	山姆	哈特菲尔德	锚定	这	筏	在

[diːp] ['wɔːtər] .

deep	water	.
深的	水	.

准备就绪后，丹、布拉德和萨姆·哈特菲尔德将木筏锚定在深水中。

" [aɪm][ɔːl] ['tʌkərd] [aʊt] , " [dæn] [ə'naʊnst] , ['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][tuː; tə][rest] .

"	I'm	all	tuckered	out	,	"	Dan	announced	,	pulling	himself	up	on	the	platform	to	rest	.
"	我是	全部	疲惫不堪	出去	,	"	担	宣布	,	拉	他自己	向上	在	这	平台	到	休息	.

"我累坏了，"丹说着，爬上站台休息起来。

" [juː; jʊ] [noʊ] , ['kæmpɪŋ] [ɪz] ['maɪti] [hɑːrd][wɜːrk] ! "

"	You	know	,	camping	is	mighty	hard	work	!	"
"	你	知道	,	野营	是	强大的	难的	工作	!	"

你知道吗，露营可是非常辛苦的!

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər][kæmp][ɪz][set] [ʌp] [raɪt] , " [sæm] ['hætfiːld] [ə'griːd] .

"	It	is	until	your	camp	is	set	up	right	,	"	Sam	Hatfield	agreed	.
"	它	是	直到	你的	营	是	放	向上	正确的	,	"	山姆	哈特菲尔德	同意	.

"直到你的营地搭建妥当为止，"萨姆·哈特菲尔德表示赞同。

" ['æftər] [ðæt] , [its] ['iːzi] .

"	After	that	,	it's	easy	.
"	后	那	,	它是	简单的	.

"之后就很容易了。"

[ɪf] [ðə; ði] [skaʊts] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] ['prɑːpərti] , [wiːl] [hæv; həv]['kæbinz][ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'pruːvd]

If	the	Scouts	decide	to	buy	this	property	,	we'll	have	cabins	and	an	improved
如果	这	童子军	决定	到	买	这	财产	,	出色地	有	小木屋	和	一个	改进

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

如果童子军决定购买这块地，我们将拥有小木屋和一个设施更完善的海滩。

[ðə; ði] [brʌʃ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] [ə'weɪ] .

The	brush	will	need	to	be	cleared	away	.
这	刷子	将要	需要	到	是	已清除	离开	.

需要把灌木丛清理掉。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] [kæmp] . ” [-]

But	it	will	make	a	first	class	camp	.	”	[	112	]
但	它	将要	制作	一个	第一的	班级	营	.	”	[	-	]

但它将成为一流的营地。”[112]

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [skaʊts] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [baɪ] , ” [dæn] [sed] ,

“	I	hope	the	Scouts	decide	to	buy	,	”	Dan	said	,
”	我	希望	这	童子军	决定	到	买	,	”	担	说	,

“我希望童子军决定购买，”丹说道。

[ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [wɔːrm] [hɪz; ɪz] [bæk] .

rolling	over	so	that	the	sun	would	warm	his	back	.
滚动	超过	所以	那	这	太阳	会	温暖的	他的	后退	.

他翻了个身，让阳光温暖他的后背。

“ [ðə; ði] [saɪt] [siːmz] [aɪˈdiːəl] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

“	The	site	seems	ideal	to	me	.
”	这	地点	似乎	理想的	到	我	.

“我觉得这个地点很理想。”

[its] [kloʊz] [tuː; tə] [ˈwebstər] [ˈsɪti] .

It's	close	to	Webster	City	.
它是	关闭	到	韦伯斯特	城市	.

它离韦伯斯特城很近。

[ðə; ði] [biːtʃ] [ˈeriə] [ɪz] [ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [sprɪŋ] .

The	beach	area	is	unusually	good	,	and	the	island	has	a	natural	spring	.
这	海滩	区域	是	异常地	好的	,	和	这	岛	有	一个	自然的	春天	.

海滩区域非常好，岛上还有天然泉水。

[ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈwʊdlənd] [fɔːr; fər] [ˈneɪtʃər] [treɪlz] [tuː] . ”

Plenty	of	woodland	for	nature	trails	too	.	”
很多	的	林地	为了	自然	小径	也	.	”

这里还有很多林地，适合修建自然步道。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [skaʊts] [wɪl] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	You	think	the	Scouts	will	buy	it	?
”	你	思考	这	童子军	将要	买	它	?

你认为童子军会买账吗?

” [bræd] [æskt] .

”	Brad	asked	.
”	布拉德	问	.

布拉德问道。

[ˈsiːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] , [hɪz; ɪz] [ˈdæŋglɪŋ] [fiːt] [biːt] [ə; eɪ] [ˈstedi] [tæˈtuː] [ɪn] [ðə; ði]

Seated	on	the	edge	of	the	raft	,	his	dangling	feet	beat	a	steady	tattoo	in	the
坐着	在	这	边缘	的	这	筏	,	他的	悬挂	脚	打	一个	稳定的	纹身	在	这

[ˈwɔːtər] .

water	.
水	.

他坐在木筏边缘，悬空的双脚在水中发出有节奏的拍打声。

“ [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , ” [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [rɪˈplaɪd] .

“	That	remains	to	be	seen	,	”	Mr	.	Hatfield	replied	.
”	那	遗迹	到	是	已见	,	”	先生	.	哈特菲尔德	回复	.

“这还有待观察，”哈特菲尔德先生回答道。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈfæktərz] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] .

“	There	are	several	factors	to	be	considered	.
”	那里	是	一些	因素	到	是	经过考虑的	.

“有几个因素需要考虑。”

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['æmplɪfaɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] ,
" He did not amplify the statement ,
" 他 做过 不是 放大 这 陈述 ,

他没有进一步阐述这一说法。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] [kɔːld] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə][wɔːrn] [ðæt] [lʌntʃ] [wʊd] [biː; bi]
for just then Midge's father called from shore to warn that lunch would be
为了 只是 然后 小飞虫 父亲 称为 从 支撑 到 警告 那 午餐 会 是
['redi] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] .
ready in twenty minutes .
准备好 在 二十 分钟 .

就在这时，米奇的父亲从岸边打来电话，通知大家午餐还有二十分钟就准备好了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [ðə; ði] [kʌbz] ['skræmbld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːtʃ] .
With a shout of pleasure , the Cubs scrambled for the beach .
和 一个 喊 的 乐趣 , 这 小熊队 打乱 为了 这 海滩 .

小熊们欢呼一声，争先恐后地冲向沙滩。

[dæn][ænd; ənd][bræd] [daɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræft] , ['reɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] .
Dan and Brad dived from the raft , racing each other in .
担 和 布拉德 潜水 从 这 筏 , 赛车 每个 其他 在 .

丹和布拉德从木筏上跳入水中，比赛谁先入水。

" [noʊ] ['fuːlɪŋ] , [juː; jʊ][get]['fæstər] ['evri] [deɪ] , " [bræd] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" No fooling , you get faster every day , " Brad praised his companion .
" 不 愚弄 , 你 得到 快点 每一个 天 , " 布拉德 赞扬 他的 伴侣 .

"一点也不夸张，你每天都在进步，"布拉德称赞他的同伴。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [rɑːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kliːnɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][nekst] ['swɪmɪŋ] [miːt] , [aɪl] [mɪs]
" If you don't take Ross for a cleaning in our next swimming meet , I'll miss
" 如果 你 不 拿 罗斯 为了 一个 打扫 在 我们的 下一个 游泳 见面 , 患病的 错过
[maɪ] [ges] . "
my guess . "
我的 猜测 . "

"如果你下次游泳比赛不带罗斯去洗个澡，我就猜不到结果了。"

" [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ɪf] [aɪ] [wɪn] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ˌstreɪtə'weɪ] [reɪs] ,
" I only hope if I win I do it in a straightaway race ,
" 我 仅有的 希望 如果 我 赢 我 做 它 在 一个 马上 种族 ,

"我只希望如果我赢了，能在直线加速赛中获胜。"

[nɑːt][ɑːn][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [pɔɪnt] , " [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] [rɪ'dʒɔɪnd] .
not on a technical point , " the younger boy rejoined .
不是 在 一个 技术的 观点 , " 这 年轻 男生 重新加入 .

"不是技术上的，"小男孩回答道。

" [rɑːs] [stɪl] ['fɪgjərz] [hiː; hi] [lɔːst] [ɑːn][ə; eɪ] [fluːk] . " [-]
" Ross still figures he lost on a fluke . " [113]
" 罗斯 仍然 数据 他 丢失的 在 一个 吸虫 . " [-]

"罗斯仍然认为他输球纯属侥幸。"[113]

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [drest] , [lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['redi] .
By the time the Cubs were dressed , lunch was ready .
经过 这 时间 这 小熊队 是 穿着 , 午餐 曾是 准备好 .

小熊队队员们穿好衣服的时候，午饭也准备好了。

['skwɑːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [koʊl] , [ðeɪ] [fɪld] [ðer; ðər] [pleɪts] [wɪð; wɪθ] [steɪk] , [pə'tetoz]
Squatting around the glowing coals , they filled their plates with steak , potatoes
蹲姿 大约 这 发光 煤炭 , 他们 已填 他们的 盘子 和 牛排 , 土豆
[ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['helpɪŋ] [ʌv; əv] ['kærəts] .
and generous helpings of carrots .
和 慷慨的 份量 的 胡萝卜 .

他们蹲在炽热的煤炭旁，往盘子里盛满牛排、土豆和大量的胡萝卜。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['kraʊnɪŋ] [ə'tʃi:vmənt] ,
As his crowning achievement ,
作为 他的 加冕 成就 ,

作为他最辉煌的成就，

['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ] [prə'du:st] [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] ['delɪkətli] [braʊn] ['bɪskɪts] [beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][hoʊm] -
Mr . Holloway produced a pan of delicately browned biscuits baked in a home -
先生 . 霍洛威 生产 一个 平底锅 的 轻柔地 棕色 饼干 烘焙 在 一个 家 -
[meɪd] [rɪ'flektər] ['ʌv(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['fæʃnd] .
made reflector oven which he had fashioned .
制成 反射器 烤箱 哪个 他 有 造型 .

霍洛威先生拿出了一盘用他自制的反射式烤箱烤制的、表面呈金黄色的饼干。

“ [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [mi:l] [teɪst] , [bɔɪz] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ How does the meal taste , boys ? ” he asked .
“ 如何 做 这 一顿饭 品尝 , 男孩们 ? ” 他 问 .

“孩子们，饭菜味道怎么样？”他问道。

“ [swel] ! ” [ə'pru:vd] [red] , [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['bɪskɪt] .
“ Swell ! ” approved Red , reaching for another biscuit .
“ 膨胀 ! ” 得到正式认可的红色的 , 到达 为了 其他 饼干 .

“太棒了！”雷德赞许道，一边说着一边又伸手去拿另一块饼干。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] , [wi:l] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][tɪn]['med(ə)l] !
“ As a cook , we'll give you the tin medal !
“ 作为 一个 厨师 , 出色地 给 你 这 锡 勋章 !

“作为一名厨师，我们将授予你锡制奖牌！”

” [wen] [ðə; ði][læst][skræp][ʌv; əv] [fu:d] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði] [kʌbz] [daʊst] [sænd][ɑ:n][ðə; ði]
” When the last scrap of food had disappeared , the Cubs doused sand on the
” 什么时候 这 最后的 废料 的 食物 有 消失 , 这 小熊队 浇灭 沙 在 这
[fairz] ,
fires ,
火灾 ,

“当最后一点食物都吃光后，幼童军们就往火堆上浇沙子。”

[dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] [stretʃt] [aʊt] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [rest] .
dispatched the dishes and then stretched out to enjoy a rest .
已派出 这 菜肴 和 然后 拉伸 出去 到 享受 一个 休息 .

送完菜后，他伸展身体享受了一段休息时光。

[tʃɪps] , [haʊ'evər] , [su:n] [bɪ'keɪm] ['restləs] .
Chips , however , soon became restless .
薯片 , 然而 , 很快 成为 不安 .

然而，奇普斯很快就变得躁动不安。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['æmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔ:r] , ” [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
“ I think I'll amble down the beach and explore , ” he announced .
“ 我 思考 患病的 缓行 向下 这 海滩 和 探索 , ” 他 宣布 .

“我想我会沿着海滩漫步去探索一番，”他宣布道。

“ [hu:] [noʊz] ?
“ Who knows ?
“ WHO 知道 ?

谁知道呢?

['meɪbi] [aɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðæt] [oʊld] ['tʌn(ə)l] ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [toʊld][ju: 'es] [ə'baʊt] ! ”
Maybe I'll find the entrance to that old tunnel Mr . Hatfield told us about ! ”
或许 患病的 寻找 这 入口 到 那 老的 隧道 先生 . 哈特菲尔德 讲述 我们 关于 ! ”

也许我能找到哈特菲尔德先生跟我们说过的那个古老隧道的入口！

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [raɪt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈletər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [bræd][dʒoʊkt] , [ˈstretʃɪŋ] [ˈleɪzɪli] .

“	If	you	do	,	write	me	a	letter	about	it	,	”	Brad	joked	,	stretching	lazily	.
”	如果	你	做	,	写	我	一个	信	关于	它	,	”	布拉德	开玩笑	,	伸展	懒洋洋	.

“如果你真的这么做了，记得给我写封信，”布拉德开玩笑地说，懒洋洋地伸了个懒腰。

“ [aɪm] [ˈtriːtɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][ə; eɪ] [snuːz] .

“	I'm	treating	myself	to	a	snooze	.
”	我是	治疗	我	到	一个	打盹	.

“我要好好睡一觉。”

[ðæt] [swɪm] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈdraʊzi] . ”

That	swim	made	me	drowsy	.	”
那	游泳	制成	我	昏昏欲睡	.	”

游完泳后我昏昏欲睡。

“ [dəunt][goʊ][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][kæmp] , [tʃɪps] ,

“	Don't	go	out	of	sight	of	camp	,	Chips	,
”	不	去	出去	的	视线	的	营	,	薯片	,

“别离开营地的视线范围，奇普斯。”

” [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [ədˈvaɪzd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [əˈweɪ] .

”	Mr	.	Hatfield	advised	the	boy	as	he	started	away	.
”	先生	.	哈特菲尔德	建议	这	男生	作为	他	开始	离开	.

“哈特菲尔德先生临走前叮嘱了男孩。”

“ [ɔː] , [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] — ”

“	Aw	,	Mr	.	Hatfield	—	”
”	啊	,	先生	.	哈特菲尔德	—	”

“哦，哈特菲尔德先生——”

“ [aɪm] [ˈæskɪŋ] [ðə; ðɪ] [kʌbz] [tuː; tə] [steɪ] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ,

“	I'm	asking	the	Cubs	to	stay	pretty	much	in	this	section	of	the	island	,
”	我是	问	这	小熊队	到	停留	漂亮的	很多	在	这	部分	的	这	岛	,

“我要求小熊队尽量待在岛上的这个区域，

” [ðə; ðɪ] [kʌb] [ˈliːdər] [ɪkˈspleɪnd] .

”	the	Cub	leader	explained	.
”	这	幼兽	领导者	解释	.

“幼童军领队解释道。”

“ [ˈleɪtər][ɑːn] , [wiːl] [duː][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] . ” [-]

“	Later	on	,	we'll	do	our	exploring	in	a	group	.	”	[	114	]
”	之后	在	,	出色地	做	我们的	探索	在	一个	团体	.	”	[	-	]

“之后，我们将分组进行探索。”[114]

“ [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [tʃɪps] [kənˈsentɪd] [rɪˈlʌktəntli] .

“	Oh	,	all	right	,	”	Chips	consented	reluctantly	.
”	哦	,	全部	正确的	,	”	薯片	同意	勉强	.

“哦，好吧，”奇普斯不情愿地同意了。

“ [wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ] [əˈlɔːŋ] ?

“	Want	me	to	go	along	?
”	想	我	到	去	沿着	?

“要我一起去吗？ ”

” [fred] [æskt] .

”	Fred	asked	.
”	弗雷德	问	.

弗雷德问道。

[tʃɪps] , [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] , [ˈæmb(ə)l] [ɔːf] .

Chips	,	acting	as	if	he	had	not	heard	,	ambled	off	.
薯片	,	表演	作为	如果	他	有	不是	听到	,	漫步	离开	.

Chips装作没听见，慢悠悠地走开了。

[fred] , [huː] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][kæmp] , [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [əˈloʊn] .

Fred	**,**	**who**	**preferred**	**to**	**remain**	**in**	**camp**	**,**	**let**	**him**	**go**	**alone**	**.**
弗雷德	,	WHO	首选	到	保持	在	营	,	让	他	去	独自的	.

弗雷德宁愿留在营地，便让他独自离开。

[freʃ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,

Fresh	**water**	**was**	**needed**	**,**
新鲜的	水	曾是	需要	,

需要淡水，

[soʊ][dæn][ænd; ənd] [mæk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

so	**Dan**	**and**	**Mack**	**went**	**to**	**the**	**nearby**	**spring**	**for**	**a**	**bucket**	**of**	**water**	**.**
所以	担	和	麦克	去	到	这	附近	春天	为了	一个	桶	的	水	.

于是丹和麦克去附近的泉水边打了一桶水。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]['bɔːlsəm] [bedz] .

The	**other**	**Cubs**	**finished**	**making**	**their**	**balsam**	**beds**	**.**
这	其他	小熊队	完成的	制作	他们的	香脂	床	.

其他幼狮都铺好了香脂冷杉树床。

[ðɪs] [wɜːrk] [kəmˈpliːtɪd] , [ðeɪ] [dʒɔɪnd][bræd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [triːz] .

This	**work**	**completed**	**,**	**they**	**joined**	**Brad**	**under**	**the**	**shade**	**trees**	**.**
这	工作	完全的	,	他们	加入	布拉德	在下面	这	阴影	树木	.

工作完成后，他们和布拉德一起在树荫下休息。

“ ['wʌndər] [wɒts] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [tʃɪps] ?

“	**Wonder**	**what's**	**become**	**of**	**Chips**	**?**
”	想知道	是什么	变得	的	薯片	?

“不知道 Chips 现在怎么样了？”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['prez(ə)ntli] [riˈmɑːkt] , ['skænɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ['eriə] .

”	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**presently**	**remarked**	**,**	**scanning**	**the**	**beach**	**area**	**.**
”	先生	.	哈特菲尔德	目前	评论	,	扫描	这	海滩	区域	.

“哈特菲尔德先生环顾四周，说道。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] ['eniwer] . ”

“	**I**	**don't**	**see**	**him**	**anywhere**	**.**	**”**
”	我	不	看	他	任何地方	.	”

“我到处都看不到他。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [tʃɪps] , ” [sed] [bræd] [sɪgˈnɪfɪkəntli] .

“	**You**	**know**	**Chips**	**,**	**”**	**said**	**Brad**	**significantly**	**.**
”	你	知道	薯片	,	”	说	布拉德	显著地	.

“你认识奇普斯，”布拉德意味深长地说。

“ [aɪ][duː] [ɪnˈdiːd] .

“	**I**	**do**	**indeed**	**.**
”	我	做	的确	.

“我确实有。”

[hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] [ɑːr; ər] [gʊd] , [bʌt; bət] ['hiːz] [æpt][tuː; tə]['wɑːndər] [ɔːf] . ”

His	**intentions**	**are**	**good**	**,**	**but**	**he's**	**apt**	**to**	**wander**	**off**	**.**	**”**
他的	意图	是	好的	,	但	他是	易于	到	漫步	离开	.	”

他的出发点是好的，但他很容易走神。

“ [ɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [baɪ] [hɪmˈself] , ” [bræd] [mjuːzd] .

“	**Odd**	**that**	**he**	**went**	**by**	**himself**	**,**	**”**	**Brad**	**mused**	**.**
”	奇怪的	那	他	去	经过	他自己	,	”	布拉德	沉思	.

“真奇怪，他竟然独自一人去的，”布拉德沉思道。

“ [hiː; hi] ['riːəli] [geɪv] [fred] [ðə; ði] [brʌʃ] - [ɔːf] .

“	**He**	**really**	**gave**	**Fred**	**the**	**brush**	**-**	**off**	**.**
”	他	真的	给予	弗雷德	这	刷子	-	离开	.

“他真的对弗雷德不屑一顾。”

[wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [siː] [wɒts] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] ? ”

Want	**me**	**to**	**see**	**what's**	**become**	**of**	**him**	**,**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**?**	**”**
想	我	到	看	是什么	变得	的	他	,	先生	.	哈特菲尔德	?	”

哈特菲尔德先生，你想让我看看他现在怎么样了吗?

“ [aɪ] [meɪ] [lʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [maɪˈself] , ” [ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] [rɪˈplaɪd] , [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	**I**	**may**	**look**	**him**	**up**	**myself**	**,**	**”**	**the**	**Cub**	**leader**	**replied**	**,**	**getting**	**to**	**his**	**feet**	**.**
”	我	可能	看	他	向上	我	,	”	这	幼兽	领导者	回复	,	获得	到	他的	脚	.

“我可能会亲自去查一下他，”幼童军领队站起身来回答道。

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] .

However	**,**	**it**	**was**	**unnecessary**	**for**	**him**	**to**	**go**	**in**	**search**	**.**
然而	,	它	曾是	不必要	为了	他	到	去	在	搜索	.

然而，他完全没有必要去寻找。

[ˈskersli] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [tʃɪps] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] , [ˈɑːbviəsli] [ɪkˈsaɪtɪd] .

Scarcely	**five**	**minutes**	**later**	**,**	**Chips**	**came**	**running**	**up**	**the**	**beach**	**,**	**obviously**	**excited**	**.**
几乎	五	分钟	之后	,	薯片	来了	跑步	向上	这	海滩	,	明显地	兴奋的	.

不到五分钟后，奇普斯就跑上了沙滩，显然很兴奋。

“ [heɪ] , [ˈfɛloʊz] !

“	**Hey**	**,**	**fellows**	**!**
”	嘿	,	伙伴们	!

“嘿，伙计们!

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

”	**he**	**shouted**	**.**
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [kʌm] [kwɪk] ! ” [-]

“	**Come**	**quick**	**!**	**”**	**[**	**115**	**]**
”	来	快的	!	”	[	-	]

“快来！”[115]

[ðə; ði] [kʌbz] [ʌnˈkɜːrld] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [nʊks] , [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə]

The	**Cubs**	**uncurled**	**themselves**	**from**	**comfortable**	**nooks**	**,**	**and**	**hastened**	**to**
这	小熊队	展开	他们自己	从	舒服的	角落	,	和	加快	到

[siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

see	**what**	**was**	**wrong**	**.**
看	什么	曾是	错误的	.

小熊们从舒适的角落里舒展开来，急忙去看发生了什么事。

“ [wɒts] [ʌp] , [tʃɪps] ?

“	**What's**	**up**	**,**	**Chips**	**?**
”	是什么	向上	,	薯片	?

“怎么了，Chips? ”

” [bræd] [diˈmɑːndid] .

”	**Brad**	**demanded**	**.**
”	布拉德	要求	.

“布拉德要求道。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ɪmˈpresɪvli] .

“	**I**	**want**	**to**	**show**	**you**	**something**	**,**	**”**	**the**	**boy**	**said**	**impressively**	**.**
”	我	想	到	展示	你	某物	,	”	这	男生	说	令人印象深刻	.

“我想给你看样东西，”男孩语气坚定地说。

“ [gɑːʃ] , [ˌaɪ ˈtiː] [skerd] [ˌem ˈiː][hæf] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][wɪts] ! ”

“	**Gosh**	**,**	**it**	**scared**	**me**	**half**	**out**	**of**	**my**	**wits**	**!**	**”**
”	天哪	,	它	害怕的	我	一半	出去	的	我的	智慧	!	”

“天哪，真是吓死我了！”

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ?
“ What did you find ?
” 什么 做过 你 寻找 ?

你发现了什么?

” [dæn] [diˈmɑːndid] .
” Dan demanded .
” 担 要求 .

丹要求道。

“ [dʒʌst] [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] .
“ Just follow me .
” 只是 跟随 我 .

“跟着我。”

” [æt; ət][ə; eɪ][dɔːg] - [trɑːt] , [tʃɪps] [led][ðə; ði] [kʌbz] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈwiləuz]
” At a dog - trot , Chips led the Cubs down the beach to a clump of willows
” 在 一个 狗 - 小跑 , 薯片 引领 这 小熊队 向下 这 海滩 到 一个 丛 的 柳树
.
:
.

“奇普斯带领着小熊们沿着沙滩小跑来到一丛柳树旁。

[ðer; ðər][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [drəˈmætɪkli] [tuː; tə][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈpreʃ(ə)n] .
There he pointed dramatically to an object lying in a slight depression .
那里 他 尖 戏剧性地 到 一个 目的 说谎 在 一个 轻微 沮丧 .

他戏剧性地指着一个位于浅凹处的东西。

“ [ə; eɪ] [ˈskelɪt(ə)n] !
“ A skeleton !
” 一个 骨骼 !

“一具骷髅！”

” [mɪdʒ] [ɪkˈskleɪmd] , [riˈkɔɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgruːsəm] [saɪt] .
” Midge exclaimed , recoiling at the gruesome sight .
” 蠓 惊呼 , 反冲 在 这 令人毛骨悚然 视线 .

“米奇惊叫一声，被这可怕的景象吓得后退了一步。”

“ [tʃɪps] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] ? ” [æskt] [mæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃʌdər] .
“ Chips , how did you happen to find it here ? ” asked Mack with a shudder .
” 薯片 , 如何 做过 你 发生 到 寻找 它 这里 ? ” 问 麦克 和 一个 不寒而栗 .

“奇普斯，你怎么会在这里找到它？”麦克打了个寒颤问道。

“ [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈænsər] [ˈveɪgli] .
“ Oh , I was just walking along the beach , ” the boy answered vaguely .
” 哦 , 我 曾是 只是 步行 沿着 这 海滩 , ” 这 男生 回答 依稀 .

“哦，我只是在海滩边散步，”男孩含糊地回答道。

“ [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][sænd] .
“ There it was in the sand .
” 那里 它 曾是 在 这 沙 .

“它就在沙子里。”

” [bræd] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgrɪnɪŋ] [skʌl] .
” Brad bent down to examine the bones and the grinning skull .
” 布拉德 弯曲 向下 到 检查 这 骨头 和 这 咧嘴笑 颅骨 .

布拉德弯下腰仔细查看骨头和咧嘴笑着的头骨。

“ [dəunt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] , ” [fred] [sed] , [ˈpʊlɪŋ] [bæk] .
“ Don't touch the thing , ” Fred said , pulling back .
” 不 触碰 这 事物 , ” 弗雷德 说 , 拉 后退 .

“别碰那东西，”弗雷德说着，向后退了一步。

“ [aɪl] [kɔːl] [maɪ] ['fɑːðər] . ”
“ I'll call my father . ”
“ 患病的 称呼 我的 父亲 . ”

“我给爸爸打个电话。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [bræd] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
“ Wait a minute , ” Brad stopped him .
“ 等待 一个 分钟 , ” 布拉德 停止 他 .

“等一下，”布拉德叫住了他。

“ [tʃɪps] , [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [dʒʌst] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n] ? ”
“ Chips , you say you just happened along here and found this skeleton ? ”
“ 薯片 , 你 说 你 只是 发生 沿着 这里 和 成立 这 骨骼 ? ”

“奇普斯，你说你只是碰巧路过这里，然后发现了这具骸骨？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wer] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ” [-]
“ It was exactly where you see it now . ” [116]
“ 它 曾是 确切地 在哪里 你 看 它 现在 . ” [-]

“它就在你现在看到的地方。”[116]

“ [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !
“ Sure it was !
“ 当然 它 曾是 !

“当然是这样！”

['æftər] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] ! ”
After you put it there ! ”
后 你 放 它 那里 ! ”

你把它放在那里之后！”

“ [waɪ] , [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , ” [tʃɪps] [prəu'testid] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [grɪn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
“ Why , such an accusation , ” Chips protested , but his grin gave him away .
“ 为什么 , 这样的 一个 指控 , ” 薯片 抗议 , 但 他的 咧嘴笑 给予 他 离开 .

“为什么会有这样的指控？”奇普斯抗议道，但他的笑容却出卖了他。

“ [oʊ'keɪ] , [waɪz] [gaɪ] ! ”
“ Okay , Wise Guy ! ”
“ 好的 , 明智的 盖伊 ! ”

“好的，聪明人！”

“ [aɪm] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] ['vɑːrnɪʃ] [wen] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I'm wise enough to know varnish when I see it !
“ 我是 明智的 足够的 到 知道 漆 什么时候 我 看 它 !

“我足够聪明，一眼就能认出清漆！”

[ðiːz] [boʊnz] [ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] ['triːtɪd] .
These bones all have been treated .
这些 骨头 全部 有 到过 治疗 .

这些骨头都经过了治疗。

[soʊ] - [fes] [ʌp] , [tʃɪps] .
So ' fess up , Chips .
所以 - 费斯 向上 , 薯片 .

所以，Chips，坦白吧。

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ðɪ] ['skelɪt(ə)n] ? ”
Where did you get the skeleton ? ”
在哪里 做过 你 得到 这 骨骼 ? ”

你从哪儿弄来的这具骨架?

“ [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [skuːl] ['læbrətɔːri] , ” [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [əd'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
“ From the school laboratory , ” the boy admitted with a laugh .
“ 从 这 学校 实验室 , ” 这 男生 承认 和 一个 笑 .

“是从学校实验室里拿出来的，”男孩笑着承认道。

“ [prəˈfesər] [ˈdʒɑːnsən] [let] [ˌem ˈiː] [ˈbɔːroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [kʌbz] .

“	**Professor**	**Johnson**	**let**	**me**	**borrow**	**it**	**to**	**play**	**a**	**joke**	**on**	**the**	**Cubs**	**.**
”	教授	约翰逊	让	我	借	它	到	玩	一个	开玩笑	在	这	小熊队	.

“约翰逊教授借给我这台电脑，让我跟小熊队开个玩笑。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [wɜːrkt] [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [bɪn] [soʊ] [smɑːrt] . ”

It	**would**	**have**	**worked**	**too**	**,**	**if**	**you**	**hadn't**	**been**	**so**	**smart**	**.**	**”**
它	会	有	工作	也	, 如果		你	之前没有	到过	所以	聪明的	.	”

如果你没那么聪明的话，这招本来也会奏效的。

“ [ðə; ði] [dʒoʊk] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈfʌni] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , ” [bræd] [rɪˈplaɪd] [sɪˈvɪrli] .

“	**The**	**joke**	**doesn't**	**seem**	**funny**	**to**	**me**	**,**	**”**	**Brad**	**replied**	**severely**	**.**
”	这	开玩笑	不	似乎	有趣的	到	我	,	”	布拉德	回复	严重	.

“我觉得这个笑话一点都不好笑，”布拉德严肃地回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [ə; eɪ] [bæd] [ˈfiːlɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈeniwʌn] [hæd; həd] [daɪd] [ɑːn]

“	**It**	**would**	**have**	**given**	**us**	**all**	**a**	**bad**	**feeling**	**to**	**think**	**anyone**	**had**	**died**	**on**
”	它	会	有	给定	我们	全部	一个	坏的	感觉	到	思考	任何人	有	死亡	在

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

the	**island**	**.**
这	岛	.

“想到岛上有人死亡，我们都会感到非常难过。”

[wiː; wi] [wɑːnt] [ðɪs] [ˈkæmpɪŋ] [trɪp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ɪkˈspɪriəns] . ”

We	**want**	**this**	**camping**	**trip**	**to**	**be**	**a**	**pleasant**	**experience**	**.**	**”**
我们	想	这	野营	旅行	到	是	一个	令人愉快的	经验	.	”

我们希望这次露营之旅能成为一次愉快的体验。

“ [ges] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] , ” [tʃɪps] [ˈmʌtəd] , [ˈgæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈskelɪt(ə)n] .

“	**Guess**	**I**	**made**	**a**	**mistake**	**,**	**”**	**Chips**	**muttered**	**,**	**gathering**	**up**	**the**	**skeleton**	**.**
”	猜测	我	制成	一个	错误	,	”	薯片	低声说道	,	采集	向上	这	骨骼	.

“看来我犯了个错误，”奇普斯一边嘟囔着，一边捡起骨架。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] [wen] [aɪ] [fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	**It**	**seemed**	**like**	**a**	**good**	**idea**	**when**	**I**	**first**	**thought**	**of**	**it**	**.**
”	它	似乎	喜欢	一个	好的	主意	什么时候	我	第一的	想法	的	它	.

“我最初想到这个主意的时候，觉得它挺好的。”

” [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒoʊk] ,

”	**Disheartened**	**by**	**the**	**failure**	**of**	**his**	**joke**	**,**
”	沮丧	经过	这	失败	的	他的	开玩笑	,

“玩笑失败后，他感到很沮丧，”

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [boʊnz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkæriɪŋ] [bɑːks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

he	**carefully**	**replaced**	**the**	**bones**	**in**	**a**	**carrying**	**box**	**which**	**he**	**had**	**hidden**	**in**	**the**
他	小心	替换	这	骨头	在	一个	携带	盒子	哪个	他	有	隐	在	这

[ˈwiləuz] .

willows	**.**
柳树	.

他小心翼翼地将骨头放回藏在柳树丛中的手提箱里。

“ [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] [hɑːrd] , ” [bræd] [sed] , [ˈklæpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .

“	**Don't**	**take**	**it**	**so**	**hard**	**,**	**”**	**Brad**	**said**	**,**	**clapping**	**him**	**on**	**the**	**shoulder**	**.**
”	不	拿	它	所以	难的	,	”	布拉德	说	,	鼓掌	他	在	这	肩膀	.

“别太难过，”布拉德说着，拍了拍他的肩膀。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈbɑːðər] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [ðæt] [dʒoʊk] . ”

“	**I**	**know**	**you**	**went**	**to**	**a**	**lot**	**of**	**bother**	**to**	**pull**	**off**	**that**	**joke**	**.**	**”**
”	我	知道	你	去	到	一个	很多	的	打扰	到	拉	离开	那	开玩笑	.	”

我知道你为了讲这个笑话费了不少心思。

“ [ðə; ði] [kʌbz] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] . ” [-]
“ The Cubs would have fallen for it too . ” [117]
” 这 小熊队 会 有 倒下 为了 它 也 . ” [-]

“小熊队也会上当的。”[117]

“ [ʃʊr] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] , [tʃɪps] .
“ Sure , they would have , Chips .
” 当然 , 他们 会 有 , 薯片 .

“当然，他们会的，奇普斯。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [stɜːrd] [ðem; ðəm] [ʌp] .
But it would have stirred them up .
但 它 会 有 搅拌 他们 向上 .

但这会激起他们的愤怒。

[juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [duː] [ðæt] [ɪf] [θɪŋz] [goʊ] [rɔːŋ] [waɪl] [wɪə(r)] [hɪr] ,
You know as well as I do that if things go wrong while we're here ,
你 知道 作为 出色地 作为 我 做 那 如果 事物 去 错误的 尽管 是 这里 ,

你我都清楚，如果我们在这里出了什么差错，

[ðə; ði] [skaʊts] [meɪ] [dɪ'saɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [saɪt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kæmp] . ”
the Scouts may decide not to buy the island site for their camp . ”
这 童子军 可能 决定 不是 到 买 这 岛 地点 为了 他们的 营 . ”

童子军可能会决定不购买该岛屿作为营地用地。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [bræd] , ” [tʃɪps] [əd'mɪtɪd] .
“ You're right , Brad , ” Chips admitted .
” 你是 正确的 , 布拉德 , ” 薯片 承认 .

“你说得对，布拉德，”奇普斯承认道。

“ [aɪm] ['sɑːri] .
“ I'm sorry .
” 我是 对不起 .

“对不起。

[aɪ] [wəʊnt] [pʊl] ['eni] [mɔːr] [stʌnts] [waɪl] [wɪə(r)] [hɪr] .
I won't pull any more stunts while we're here .
我 惯于 拉 任何 更多的 特技 尽管 是 这里 .

在我们待在这里的这段时间里，我不会再做任何出格的事了。

” [bæk] [ɪn] [kæmp] [wʌns] [mɔːr] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌbz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ðer; ðər] [lʌk] ['fɪʃɪŋ] .
” Back in camp once more , several of the Cubs elected to try their luck fishing .
” 后退 在 营 一次 更多的 , 一些 的 这 小熊队 当选 到 尝试 他们的 运气 钓鱼 .

回到营地后，几名小熊队队员决定去试试钓鱼的运气。

[dæn] , [tʃɪps] [ænd; ənd] [bræd] , [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [help] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ]
Dan , Chips and Brad , who were to help Mr . Holloway with the cooking
担 , 薯片 和 布拉德 , WHO 是 到 帮助 先生 . 霍洛威 和 这 烹饪
[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,

当晚要帮霍洛威先生做饭的丹、奇普斯和布拉德，

[rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [tʃek] ['oʊvər] [sə'plaɪz] .
remained behind to check over supplies .
剩余 在后面 到 查看 超过 补给品 .

留下来检查物资供应情况。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fɪʃ] , ” [ðə; ði] [den] [dæd] [rɪ'mɑːkt] .
“ The boys may bring in a few fish , ” the Den Dad remarked .
” 这 男孩们 可能 带来 在 一个 很少 鱼 , ” 这 丹 爸爸 评论 .

“孩子们可能会钓到几条鱼，”童子军领队说道。

“ [ɪf] [soʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [təˈnaɪt] .

“	If	so	,	we	should	have	a	good	meal	tonight	.
”	如果	所以	,	我们	应该	有	一个	好的	一顿饭	今晚	.

“如果真是这样，我们今晚应该能好好吃一顿了。”

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ɪn] [keɪs] — [wiːl] [biː; bi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɑːn] [hæm] [ænd; ənd] [egz] .

But	just	in	case	—	we'll	be	prepared	to	fall	back	on	ham	and	eggs	.
但	只是	在	案件	—	出色地	是	准备	到	落下	后退	在	火腿	和	鸡蛋	.

但以防万一——我们准备了火腿和鸡蛋作为备选方案。

” [dæn] [ˈwɔndəd] [ɔːf] [tuː; tə] [ˈgæðər] [wʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .

”	Dan	wandered	off	to	gather	wood	for	the	fire	.
”	担	漫步	离开	到	收集	木头	为了	这	火	.

丹独自走开去捡柴生火了。

[əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈɑːrmfʊl] [ʌv; əv] [draɪ] [ˈpiːsɪz] ,

Upon	his	return	with	a	large	armful	of	dry	pieces	,
之上	他的	返回	和	一个	大的	满满的	的	干燥	件	,

他回来时怀里抱着一大堆干货，

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [peɪl] [wʌz; wəz] [ˈempti] [əˈgen] .

he	noticed	that	the	water	pail	was	empty	again	.
他	注意到	那	这	水	桶	曾是	空的	再次	.

他发现水桶又空了。

“ [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈθɜːrsti] [ˈkæməlz] [əˈraʊnd] [hɪr] , ” [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] .

“	There	must	be	a	herd	of	thirsty	camels	around	here	,	”	he	complained	.
”	那里	必须	是	一个	一群	的	渴	骆驼	大约	这里	,	”	他	抱怨	.

“这附近肯定有一群口渴的骆驼，”他抱怨道。

“ [aɪ] [fɪld] [ðæt] [ˈbʌkɪt] [nɑːt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [əˈgoʊ] ! ”

“	I	filled	that	bucket	not	twenty	minutes	ago	!	”
”	我	已填	那	桶	不是	二十	分钟	前	!	”

“我二十分钟前才把那桶水装满！”

“ [aɪl] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] , ” [tʃɪps] [ˈɔːfərd] , [ˈiːgər] [tuː; tə] [meɪk] [əˈmendz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈskelɪt(ə)n] .

“	I'll	do	it	this	time	,	”	Chips	offered	,	eager	to	make	amends	for	the	skeleton	.
”	患病的	做	它	这	时间	,	”	薯片	提供	,	渴望的	到	制作	修改	为了	这	骨骼	.

“这次我来做，”奇普斯说道，急于弥补对骷髅造成的伤害。

“ [juːv] [dʌn] [jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɔːlˈredi] .

“	You've	done	your	share	of	work	already	.
”	你已经	完毕	你的	分享	的	工作	已经	.

“你已经完成了你那份工作。”

” [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] . [-]

”	Seizing	the	bucket	,	the	boy	disappeared	in	the	direction	of	the	spring	.	[	118	]
”	抓住	这	桶	,	这	男生	消失	在	这	方向	的	这	春天	.	[	-	]

“男孩抓起水桶，朝着泉水的方向消失了。[118]

[bræd] , [dæn] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːloʊˌweɪ] [ˈbizid] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] ,

Brad	,	Dan	and	Mr	.	Holloway	busied	themselves	with	preparations	for	the	evening	meal	,
布拉德	,	担	和	先生	.	霍洛威	忙碌	他们自己	和	准备工作	为了	这	晚上	一顿饭	,

布拉德、丹和霍洛威先生忙着准备晚餐。

['setɪŋ] [aʊt] [sə'plaɪz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] .

setting	out	supplies	that	would	be	needed	.
环境	出去	补给品	那	会	是	需要	.

准备好所需的物资。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] [bætʃ] [ʌv; əv] ['bɪskɪts] ?

“	How	about	another	batch	of	biscuits	?
”	如何	关于	其他	批	的	饼干	?

“再烤一批饼干怎么样？”

” [ðə; ði] [den] [dæd] [prə'poʊzd] .

”	the	Den	Dad	proposed	.
”	这	丹	爸爸	建议的	.

“童子军老爹提议道。”

“ [ðə; ði] [kʌbz] [went] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [weɪ] [ðɪs] [nuːn] . ”

“	The	Cubs	went	for	them	in	a	big	way	this	noon	.	”
”	这	小熊队	去	为了	他们	在	一个	大的	方式	这	中午	.	”

“今天中午，小熊队全力以赴地为他们加油。”

“ [faɪn] ！ ” [ə'pruːvd] [dæn] .

“	Fine	!	”	approved	Dan	.
”	美好的	！	”	得到正式认可的	担	.

“很好！”丹赞同道。

“ [ænd; ənd] [beɪkt] [pə'tetoz] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [fɪks] .

“	And	baked	potatoes	will	be	easy	to	fix	.
”	和	烘焙	土豆	将要	是	简单的	到	使固定	.

“烤土豆很容易解决。”

[wiː; wi][kæn; kən] [ræp] [ðem; ðəm][ɪn] [wet] [kleɪ] [ænd; ənd] [roʊst] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [koʊl] . ”

We	can	wrap	them	in	wet	clay	and	roast	them	on	the	coals	.	”
我们	能	裹	他们	在	湿的	黏土	和	烤	他们	在	这	煤炭	.	”

我们可以把它们用湿黏土包起来，放在炭火上烤。”

“ [noʊ] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['eni] [kleɪ] ?

“	Know	where	we	can	get	any	clay	?
”	知道	在哪里	我们	能	得到	任何	黏土	?

“你知道哪里可以弄到黏土吗？”

” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [æskt] , ['sɜːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv]['flaʊər] .

”	Mr	.	Holloway	asked	,	searching	through	the	supplies	for	a	package	of	flour	.
”	先生	.	霍洛威	问	,	搜索	通过	这	补给品	为了	一个	包裹	的	面粉	.

“霍洛威先生问道，一边在用品中寻找一包面粉。”

“ [its] ['moʊstli][sænd] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”

“	It's	mostly	sand	around	here	.	”
”	它是	大多	沙	大约	这里	.	”

“这附近大多是沙子。”

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] .

“	There's	some	back	by	the	spring	.
”	有	一些	后退	经过	这	春天	.

“到春天的时候，有些就会回来。”

[aɪ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['bʌkɪt] [ə'waɪl] [ə'goʊ] . ”

I	noticed	it	when	I	was	filling	the	water	bucket	awhile	ago	.	”
我	注意到	它	什么时候	我	曾是	填充	这	水	桶	一会儿	前	.	”

我刚才在装水桶的时候注意到了。

“ [sə'poʊz] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][dɪg] [ʌp] [sʌm; səm] , [dæn] .

“	Suppose	you	see	if	you	can	dig	up	some	,	Dan	.
”	认为	你	看	如果	你	能	挖	向上	一些	,	担	.

“丹，你看看能不能挖到一些。”

[teɪk] [æn; ən][oʊld][tɪn][kæn; kən] .
Take **an** **old** **tin** **can** **.**
拿 一个 老的 锡 能 .

拿一个旧铁罐。

" [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [wel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][saɪt][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ʃeltər]
" **The** **spring** **was** **situated** **well** **back** **from** **the** **camp** **site** **in** **a** **natural** **shelter**
" 这 春天 曾是 位于 出色地 后退 从 这 营 地点 在 一个 自然的 庇护所
[ʌv; əv] ['wiləuz] ,
of **willows** **,**
的 柳树 ,

"泉水位于营地深处，被柳树天然遮蔽着。"

['fɝːnz] [ænd; ənd] [vaɪnz] .
ferns **and** **vines** **.**
蕨类植物 和 藤蔓 .

蕨类植物和藤蔓。

[dæn][hæd; həd] ['kʌvərd] [les] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [tʃɪps] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd] ['ɪntuː]
Dan **had** **covered** **less** **than** **half** **the** **distance** **when** **Chips** **suddenly** **plunged** **into**
担 有 涵盖 较少的 比 一半 这 距离 什么时候 薯片 突然 暴跌 进入
[vjuː] .
view **.**
看法 .

丹还没跑完一半的路程，奇普斯就突然出现在他的视线中。

[ðə; ði]['wɔːtər][peɪl] [left] [bɪ'haɪnd] , [hiː; hi] ['ɑːbviəsli] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði]
The **water** **pail** **left** **behind** **,** **he** **obviously** **was** **excited** **as** **he** **ran** **toward** **the**
这 水 桶 左边 在后面 , 他 明显地 曾是 兴奋的 作为 他 跑 朝向 这
['ʌðər] [bɔɪ] .
other **boy** **.**
其他 男生 .

他把水桶留在原地，显然很兴奋地朝另一个男孩跑去。

" [dæn] !
" **Dan** **!**
" 担 !

"担!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['breθləsli] .
" **he** **exclaimed** **breathlessly** **.**
" 他 惊呼 气喘吁吁 .

他气喘吁吁地喊道。

" [aɪ] — [aɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] !
" **I** **—** **I** **saw** **someone** **at** **the** **spring** **!**
" 我 — 我 锯 某人 在 这 春天 !

"我——我在泉水边看到一个人！"

" [dæn] ['skersli] [nuː] ['weðər] [tuː; tə] [læf] [ɔːr] [teɪk] [tʃɪps] ['sɪriəsli] . [-]
" **Dan** **scarcely** **knew** **whether** **to** **laugh** **or** **take** **Chips** **seriously** **.** **[** **119** **]**
" 担 几乎 知道 无论 到 笑 或者 拿 薯片 严重地 . [-]

"丹几乎不知道该笑还是该认真对待奇普斯。[119]

" [wɒts] [soʊ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" **What's** **so** **strange** **about** **that** **?** **"** **he** **demanded** **.**
" 是什么 所以 奇怪的 关于 那 ? " 他 要求 .

"这有什么奇怪的？"他质问道。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][den][dædz] ? "
" **Was** **it** **one** **of** **the** **Den** **Dads** **?** **"**
" 曾是 它 一 的 这 丹 爸爸们 ? "

"是童子军爸爸们中的一位吗？"

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !
“ Of course not !
” 的 课程 不是 !

当然不是!

” [tʃɪps] [riˈtɔːtid] , [ɪgˈzæspəreɪtɪd] .
” Chips retorted , exasperated .
” 薯片 反驳 , 恼怒 .

“奇普斯恼怒地反驳道。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ˈenihaʊ] ?
“ What do you think I am , anyhow ?
” 什么 做 你 思考 我 是 , 无论如何 ?

“你觉得我到底是什么人?”

[ə; eɪ] [skerd] [kæt] ?
A scared cat ?
一个 害怕的 猫 ?

一只受惊的猫?

[aɪ] [sɔː] [ðɪs] [mæn] [ˈpɪrɪŋ] [æt; ət][ˌem ˈiː][æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][dɪp][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]
I saw this man peering at me as I reached down to dip water from the
我 锯 这 男人 窥视 在 我 作为 我 达到 向下 到 蘸 水 从 这
[puːl] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] . ”
pool at the spring . ”
水池 在 这 春天 . ”

当我弯腰从泉水池里舀水时，我看到这个人正盯着我看。

“ [ʃʊr] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ˈpʊlɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈskelɪt(ə)n] [trɪk] ? ”
“ Sure you aren't pulling another skeleton trick ? ”
” 当然 你 不是 拉 其他 骨骼 诡计 ? ”

“你确定你没再耍什么骷髅把戏吗?”

“ [hek] , [noʊ] !
“ Heck , no !
” 赫克 , 不 !

“绝对不行!”

[aɪ] [swer] [ˌaɪ ˈtiː] !
I swear it !
我 发誓 它 !

我发誓!

[dæn] , [aɪ] [ˈriːəli] [sɔː] [ðɪs] [mæn] — [æn; ən] [ˈʌgli] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeloʊ] .
Dan , I really saw this man — an ugly looking fellow .
担 , 我 真的 锯 这 男人 — 一个 丑陋的 寻找 同伴 .

丹，我真的看到了这个人——一个长相丑陋的家伙。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][bæd][stɑːrt] .
It gave me a bad start .
它 给予 我 一个 坏的 开始 .

这让我开局不利。

[aɪ] [drɑːpt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈbʌkɪt] [ænd; ənd][ræn] . ”
I dropped the water bucket and ran . ”
我 掉落 这 水 桶 和 跑 . ”

我扔下水桶就跑了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] - .
“ It may have been Jabowski .
” 它 可能 有 到过 - .

“那人可能是贾博夫斯基。”

[aɪv] [bɪn] [toʊld][hiː; hi] [steɪz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [waɪl] ['mɪstər] . ['mænhaɪm][ɪz]['weɪ] . ”

I've	been	told	he	stays	on	the	island	while	Mr	.	Manheim	is	away	.	”
我已经	到过	讲述	他	停留	在	这	岛	尽管	先生	.	曼海姆	是	离开	.	”

我听说曼海姆先生不在的时候，他就待在岛上。

“ [ðɪs] [mæn][hæd; həd][dɑːrk] ['bʊʃi] [her] [ænd; ənd]['hædnt] [ʃeɪvd] [ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] . ”

“	This	man	had	dark	bushy	hair	and	hadn't	shaved	in	three	or	four	days	.	”
“	这	男人	有	黑暗的	茂密的	头发	和	之前没有	剃光	在	三	或者	四	天	.	”

“这个人头发浓密乌黑，已经三四天没刮胡子了。”

“ [jʊə(r)] [ʃʊr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][hɔːrnz] ['spraʊtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ? ”

“	You're	sure	he	didn't	have	horns	sprouting	from	his	forehead	?	”
“	你是	当然	他	没有	有	角	发芽	从	他的	前额	?	”

“你确定他额头上没长角吗？”

“ [waɪz] [gaɪ] !

“	Wise	guy	!
“	明智的	盖伊	!

“聪明人！”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] !

You	think	I'm	making	it	up	!
你	思考	我是	制作	它	向上	!

你觉得我在编故事！

” [tʃɪps] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .

”	Chips	said	indignantly	.
”	薯片	说	愤慨地	.

“奇普斯愤愤不平地说。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bæd] ['fiːlɪŋ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

“	It	gave	me	a	bad	feeling	,	I	tell	you	.
“	它	给予	我	一个	坏的	感觉	,	我	告诉	你	.

“我告诉你，这让我感觉很不好。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

I	wish	you	could	have	seen	the	way	he	looked	at	me	.
我	希望	你	可以	有	已见	这	方式	他	看起来	在	我	.

我真希望你能看到他当时看我的眼神。

[ˌaɪ 'tiː][froʊz][maɪ] [blʌd] . ”

It	froze	my	blood	.	”
它	冻住了	我的	血	.	”

我感到毛骨悚然。

“ [wer] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['mɑːnstər] ? ”

“	Where	was	this	monster	?	”
“	在哪里	曾是	这	怪物	?	”

“这怪物在哪儿？”

“ ['ləːkiŋ] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

“	Lurking	back	behind	the	bushes	.
“	潜伏	后退	在后面	这	灌木丛	.

“躲在灌木丛后面。”

[æz; əz][aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [peɪl] , [aɪ] [glɑːnst] [ʌp] .

As	I	started	to	fill	the	pail	,	I	glanced	up	.
作为	我	开始	到	充满	这	桶	,	我	瞥了一眼	向上	.

我开始往桶里装水的时候，抬头看了一眼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]['heɪtrɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	was	staring	at	me	with	hatred	in	his	eyes	.
他	曾是	凝视	在	我	和	仇恨	在	他的	眼睛	.

他用充满仇恨的眼神盯着我。

[ðen] [hiː; hi] ['dʌkt] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Then he ducked back out of sight .
然后 他 躲闪 后退 出去 的 视线 .

然后他迅速躲回了视线之外。

[aɪ] [drɑːpt] [ðə; ði]['wɔːtər] ['bʌkɪt] [ænd; ənd][ræn] . ” [-]
I dropped the water bucket and ran . ” [120]
我 掉落 这 水 桶 和 跑 . ” [-]

我扔下水桶就跑了。”[120]

[dæn][wʌz; wəz]['oʊnli][hæf] [kən'vɪnst] [ðæt] [tʃɪps] [wʌz; wəz][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'nʌðər] [dʒoʊk] .
Dan was only half convinced that Chips was not trying to play another joke .
担 曾是 仅有的 一半 确信 那 薯片 曾是 不是 尝试 到 玩 其他 开玩笑 .

丹只半信半疑地认为奇普斯不是又在开玩笑。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [lʊkt] [ə; eɪ]
However , he noticed that the boy was breathing hard and actually looked a
然而 , 他 注意到 那 这 男生 曾是 呼吸 难的 和 实际上 看起来 一个
['traɪf(ə)l] [peɪl] .
trifle pale .
琐事 苍白 .

然而，他注意到男孩呼吸急促，脸色也有些苍白。

“ [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [sɔː] ['mɪstər] . - , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .
“ You probably saw Mr . Jabowski , ” he said with a shrug .
“ 你 大概 锯 先生 . - , ” 他 说 和 一个 耸肩 .

“你可能见过贾博夫斯基先生，”他耸耸肩说道。

“ [laɪk] [fʌn] [aɪ][dɪd] !
“ Like fun I did !
“ 喜欢 乐趣 我 做过 !

“我玩得很开心！”

[aɪv] [siːn] - [æt; ət][ðə; ði] ['webstər] ['sɪti] [jɑːt] [klʌb] .
I've seen Jabowski at the Webster City Yacht Club .
我已经 已见 - 在 这 韦伯斯特 城市 游艇 俱乐部 .

我在韦伯斯特城游艇俱乐部见过贾博夫斯基。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [els] . ”
It was someone else . ”
它 曾是 某人 别的 . ”

是别人。

“ [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] ['meɪbi] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][baɪ][boʊt] . ”
“ A fisherman maybe who came to the island by boat . ”
“ 一个 渔夫 或许 WHO 来了 到 这 岛 经过 船 . ”

“或许是一位乘船来到岛上的渔民。”

“ [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eni] ['boʊts] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ] , ” [tʃɪps] [kən'tendid] .
“ We haven't seen any boats around all day , ” Chips contended .
“ 我们 还没有 已见 任何 船 大约 全部 天 , ” 薯片 有争议 .

“我们今天一整天都没看到任何船只，”奇普斯说道。

“ [aɪl] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [dæn] ['ɔːfərd] .
“ I'll go back there with you , ” Dan offered .
“ 患病的 去 后退 那里 和 你 , ” 担 提供 .

“我跟你一起回去，”丹提议道。

“ [kʌm] [ɑːn] . ”
“ Come on . ”
“ 来 在 . ”

“快点。”

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] [breɪv] [ɪf] [juːd] [siːn] [ðæt] [lɪərɪŋ] [feɪs] , ” [tʃɪps] [sed] , ['fɑːloʊɪŋ]
“ You wouldn't be so brave if you'd seen that leering face , ” Chips said , following
“ 你 不会 是 所以 勇敢的 如果 你会 已见 那 色眯眯的 脸 , ” 薯片 说 , 下列的
[ʌn'wɪlɪŋli] .
unwillingly .
不情愿地 .

“如果你看到那张猥琐的脸，你就不会这么勇敢了，”奇普斯不情愿地跟了上去。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['werəli] .
The two boys approached the spring warily .
这 二 男孩们 接近 这 春天 谨慎地 .

两个男孩小心翼翼地靠近泉水。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['træŋkwɪl] .
All was tranquil .
全部 曾是 宁静 .

一切都很平静。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [stɜːrd] [ðə; ði] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [hemd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
A gentle breeze stirred the dense growth of bushes which hemmed in the spring
一个 温和的 微风 搅拌 这 稠密 生长 的 灌木丛 哪个 包边 在 这 春天
[ænd; ənd] [puːl] .
and pool .
和 水池 .

微风拂过，吹动了环绕着泉水和水池的茂密灌木丛。

['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] .
Otherwise there was no movement .
否则 那里 曾是 不 移动 .

除此之外，没有任何动静。

“ [noʊ][wʌn] [hɪr] , ” [dæn] [əb'zɜːrvd] .
“ No one here , ” Dan observed .
“ 不 一 这里 , ” 担 观察到 .

“这里一个人也没有，”丹说道。

“ [ʃʊr] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tʃɪps] ? ”
“ Sure you didn't imagine it , Chips ? ”
“ 当然 你 没有 想象 它 , 薯片 ? ”

“你确定这不是你的幻觉吗，奇普斯？”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] . ”
“ I certainly did not . ”
“ 我 当然 做过 不是 . ”

“我当然没有。”

“ [wel] , [noʊ][wʌn][ɪz] [hɪr] [naʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
“ Well , no one is here now , at any rate .
“ 出色地 , 不 一 是 这里 现在 , 在 任何 速度 .

“嗯，反正现在这里一个人也没有。”

[aɪl] [fɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] ['bʌkɪt] [waɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [kleɪ] .
I'll fill the water bucket while you look around to see if you can find any clay .
患病的 充满 这 水 桶 尽管 你 看 大约 到 看 如果 你 能 寻找 任何 黏土 .

我去把水桶装满水，你四处看看能不能找到黏土。

[wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ræp] [beɪkt] [pə'tetoz] [ɪn] . ” [-]
We need it to wrap baked potatoes in . ” [121]
我们 需要 它 到 裹 烘焙 土豆 在 . ” [-]

我们需要用它来包裹烤土豆。”[121]

[dæn] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Dan	**moved**	**on**	**to**	**the**	**spring**	**.**
担	已搬	在	到	这	春天	.

丹接着去了春天。

[hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [drɪŋk] ['diːpli] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk]

He	**stooped**	**to**	**drink**	**deeply**	**of**	**the**	**cool**	**water**	**and**	**then**	**reached**	**down**	**to**	**pick**
他	弯腰	到	喝	深	的	这	凉爽的	水	和	然后	达到	向下	到	挑选

[ʌp][ðə; ði][tɪn] ['bʌkɪt] [wɪtʃ] [tʃɪps] [hæd; həd] [ə'bændənd] .

up	**the**	**tin**	**bucket**	**which**	**Chips**	**had**	**abandoned**	**.**
向上	这	锡	桶	哪个	薯片	有	弃	.

他弯下腰，痛快地喝了一口凉水，然后伸手捡起了奇普斯丢弃的锡桶。

[ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkjələr] [puːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

In	**the**	**still**	**water**	**of**	**the**	**circular**	**pool**	**he**	**could**	**see**	**his**	**own**	**reflection**	**.**
在	这	仍然	水	的	这	圆	水池	他	可以	看	他的	自己的	反射	.

在圆形水池平静的水中，他能看到自己的倒影。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] !

And	**then**	**he**	**saw**	**something**	**more**	**!**
和	然后	他	锯	某物	更多的	!

然后他又看到了更多！

['mɜːrdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] ,

Merging	**with**	**the**	**dark**	**of**	**the**	**bushes**	**was**	**a**	**face**	**,**
合并	和	这	黑暗的	的	这	灌木丛	曾是	一个	脸	,

灌木丛的黑暗中隐约可见一张脸。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kaʊntənəns] [ðæt] [tʃɪps] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [soʊ] ['vɪvɪdli] .

the	**evil**	**countenance**	**that**	**Chips**	**had**	**described**	**so**	**vividly**	**.**
这	邪恶的	面容	那	薯片	有	描述	所以	生动地	.

奇普斯生动描述过的那张邪恶的脸。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] , ['fæsɪneɪtɪd] , [ə; eɪ][hænd] ['sloʊli] [wʌz; wəz] [reɪzd] .

As	**he**	**watched**	**,**	**fascinated**	**,**	**a**	**hand**	**slowly**	**was**	**raised**	**.**
作为	他	观看	,	着迷	,	一个	手	缓慢地	曾是	提高	.

他饶有兴致地看着，一只手缓缓举了起来。

“ [lʊk] [aʊt] , [dæn] ! ” [kɔːld] [tʃɪps] .

“	**Look**	**out**	**,**	**Dan**	**!**	**”**	**called**	**Chips**	**.**
“	看	出去	,	担	!	”	称为	薯片	.

“小心，丹！”奇普斯喊道。

[dæn] ['dʌkt] .

Dan	**ducked**	**.**
担	躲闪	.

丹躲开了。

[æz; əz][hiː; hi] ['flætnd] [hɪm'self] , [ə; eɪ] [stoʊn] [wʌz; wəz] [həːld] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði]

As	**he**	**flattened**	**himself**	**,**	**a**	**stone**	**was**	**hurled**	**by**	**the**	**man**	**who**	**crouched**	**in**	**the**
作为	他	扁平的	他自己	,	一个	石头	曾是	投掷	经过	这	男人	WHO	蹲着	在	这

[bʊʃɪz] .

bushes	**.**
灌木丛	.

他俯身趴下时，蹲在灌木丛中的人朝他扔了一块石头。

['seɪlɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [puːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] [splæʃ] . [-]

Sailing	**over**	**his**	**head**	**,**	**it**	**struck**	**the**	**pool**	**with**	**a**	**hard**	**splash**	**.**	**[**	**122**	**]**
帆船	超过	他的	头	,	它	击	这	水池	和	一个	难的	溅	.	[	-	]

水面飞过他的头顶，重重地落入泳池中，溅起巨大的水花。[122]

['tʃæptər] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ]
The Man at the Spring
这 男人 在 这 春天

泉边的男人

[ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn'fɔ:rmd] [dæn][ænd; ənd] [tʃɪps] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd]
A commotion in the bushes informed Dan and Chips that the man who had
一个 骚动 在 这 灌木丛 知情的 担 和 薯片 那 这 男人 WHO 有
[θroʊn] [ðə; ði] [stoʊn] [naʊ] [wʌz; wəz] [rɪ'tri:tɪŋ] .
thrown the stone now was retreating .
抛掷 这 石头 现在 曾是 撤退 .

灌木丛中的骚动告诉丹和奇普斯，扔石头的那个人正在撤退。

“ [ju:; jʊ] [si:] !
“ You see !
” 你 看 !

“你看!

” [tʃɪps] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] , ['dʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət][ðə; ði] ['pu:lz] [edʒ] .
” Chips cried excitedly , joining his friend at the pool's edge .
” 薯片 哭 兴奋地 , 加入 他的 朋友 在 这 泳池的 边缘 .

Chips兴奋地叫着，跑到泳池边和他的朋友会合。

“ [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] , ['dɪdnt] [aɪ] ? ”
“ I told you the truth , didn't I ? ”
” 我 讲述 你 这 真相 , 没有 我 ? ”

“我说的都是实话，不是吗？”

“ [ju:; jʊ] [ʃʊr] [dɪd] , ” [dæn] ['mʌtəd] , ['skræmblɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
“ You sure did , ” Dan muttered , scrambling to his feet .
” 你 当然 做过 , ” 担 低声说道 , 争抢 到 他的 脚 .

“你确实做到了，”丹嘟囔着，慌忙站了起来。

“ [ɪf] [aɪ]['hædnt] ['dʌkt] , [ðæt] [stoʊn] [wʊd] [hæv; həv] [klɪpt] [ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed]
“ If I hadn't ducked , that stone would have clipped me on the back of the head
” 如果 我 之前没有 躲闪 , 那 石头 会 有 剪辑 我 在 这 后退 的 这 头
.
:
.

“如果我没有躲闪，那块石头就会击中我的后脑勺。”

[kʌm] [ɑ:n] , [lets] [neɪl][hɪm; ɪm] !
Come on , let's nail him !
来 在 , 我们来吧 指甲 他 !

来吧，我们干掉他!

” ['æŋgri][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'tru:dər][hæd; həd] [derd] [tu:; tə][rɪsk] ['ɪndʒərɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ]
” Angry to think that the intruder had dared to risk injuring them by
” 生气的 到 思考 那 这 入侵者 有 敢于 到 风险 受伤 他们 经过
[dɪ'lɪbərətli] ['hɜ:rlɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] ,
deliberately hurling a stone ,
故意地 投掷 一个 石头 ,

“想到入侵者竟敢故意投掷石块，冒着伤害他们的风险，我就感到愤怒。”

[ðə; ði] [kʌbz] ['stɑ:rtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] .
the Cubs started after him .
这 小熊队 开始 后 他 .

小熊队在他之后开始比赛。

[ɔːl'redi] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Already **the** **man** **was** **far** **away** **,**
已经 这 男人 曾是 远的 离开 ,

那人已经走远了。

['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][kæt] - [laɪk] [tred] [θruː] [ðə; ði] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['ʌndərbrʌʃ] .
moving **with** **cat** **-** **like** **tread** **through** **the** **dense** **growth** **of** **vines** **and** **underbrush** **.**
移动 和 猫 - 喜欢 踏 通过 这 稠密 生长 的 藤蔓 和 草丛 .

像猫一样轻盈地穿过茂密的藤蔓和灌木丛。

[ə'pærəntli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tə'reɪn] , [hiː; hi] [slɪpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .
Apparently **familiar** **with** **the** **terrain** **,** **he** **slipped** **between** **the** **trees** **like** **a** **shadow** **.**
显然 熟悉的 和 这 地形 , 他 滑倒了 之间 这 树木 喜欢 一个 阴影 .

他显然很熟悉地形，像影子一样穿梭在树林间。

“ [noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , ” [dæn] [dɪ'saɪdɪd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] .
“ **No** **use** **trying** **to** **follow** **,** **”** **Dan** **decided** **after** **they** **had** **gone** **only** **a** **few** **yards** **.**
“ 不 使用 尝试 到 跟随 , ” 担 决定 后 他们 有 已消失 仅有的 一个 很少 码 .

“跟着也没用，”丹在他们只走了几码后决定道。

“ [wiːv] [ɔːl'redi] [mɪst] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] . ” [-]
“ **We've** **already** **missed** **our** **chance** **to** **see** **who** **he** **was** **.** **”** **[** **123** **]**
“ 我们已经 已经 错过 我们的 机会 到 看 WHO 他 曾是 . ” [-]

“我们已经错过了了解他的机会。”[123]

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [treɪl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][kæmp] , [hiː; hi] [maɪt] [traɪ][sʌm; səm]
“ **And** **if** **we** **trail** **him** **a** **long** **distance** **from** **camp** **,** **he** **might** **try** **some**
“ 和 如果 我们 踪迹 他 一个 长的 距离 从 营 , 他 可能 尝试 一些
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] ,
of **his** **tricks** **,**
的 他的 技巧 ,

“如果我们跟踪他远离营地很远，他可能会使出一些伎俩，

” [tʃɪps] ['ædɪd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .
” **Chips** **added** **in** **an** **undertone** **.**
“ 薯片 额外 在 一个 底色 .

芯片的加入增添了一丝底色。

“ [dæn] , [ðæt] ['mænz] [feɪs] [skerd] [ˌem 'iː] .
“ **Dan** **,** **that** **man's** **face** **scared** **me** **.**
“ 担 , 那 男人的 脸 害怕的 我 .

“丹，那个人的脸吓到我了。”

[hiː; hi] [lʊkt] ['daʊnraɪt] ['ʌgli] . ”
He **looked** **downright** **ugly** **.** **”**
他 看起来 彻头彻尾 丑陋的 . ”

他长得简直丑陋不堪。

“ [hiː; hi][dɪd] , ” [dæn] [ə'griːd] .
“ **He** **did** **,** **”** **Dan** **agreed** **.**
“ 他 做过 , ” 担 同意 .

“他确实这么做了，”丹同意道。

“ [aɪ]['oʊnli] [kɔːt] [wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] . ”
“ **I** **only** **caught** **one** **glimpse** **of** **his** **face** **,** **but** **that** **was** **enough** **.** **”**
“ 我 仅有的 捕捉 一 一瞥 的 他的 脸 , 但 那 曾是 足够的 . ”

“我只瞥见了他的脸一眼，但这已经足够了。”

“ ['evər] [siː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ? ”
“ **Ever** **see** **him** **before** **?** **”**
“ 曾经 看 他 前 ? ”

你以前见过他吗?

“ [en] - [oʊ] - [oʊ] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] .

“	N	-	o	-	o	,	”	Dan	replied	slowly	.
”	N	-	o	-	o	,	”	担	回复	缓慢地	.

“不，”丹缓缓回答道。

“ [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ] [θɔːt] —

“	For	just	a	minute	I	thought	—
”	为了	只是	一个	分钟	我	想法	—

“我当时就想——”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ri'zembld] “ [frɪsk] ,

”	The	boy	was	on	the	verge	of	saying	that	the	man	had	resembled	“	Frisk	,
”	这	男生	曾是	在	这	边缘	的	说	那	这	男人	有	类似	“	弗里斯克	,

男孩正要开口说那个人长得像“Frisk”，

” [ðə; ði][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ʌv; əv]['peɪpər][bæg] ['edi] .

”	the	associate	of	Paper	Bag	Eddie	.
”	这	联系	的	纸	包	埃迪	.

“纸袋艾迪的同伙。”

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [moʊst][ʌn'sɜːrt(ə)n] .

However	,	his	identification	had	been	most	uncertain	.
然而	,	他的	鉴别	有	到过	最多	不确定	.

然而，他的身份一直非常不确定。

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [wʌt] , [dæn] ? ”

“	You	thought	what	,	Dan	?	”
”	你	想法	什么	,	担	?	”

“你在想什么，丹？”

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] .

“	Oh	,	nothing	.
”	哦	,	没有什么	.

“哦，没什么。”

[aɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] [siː] [ðə; ði]['mænz] [feɪs] ['pleɪnli] .

I	didn't	really	see	the	man's	face	plainly	.
我	没有	真的	看	这	男人的	脸	显然	.

我其实没看清那人的脸。

['wʌndər] [waɪ] ['hiːd][traɪ][tuː; tə][hɑːrm][ˌjuː 'es] ? ”

Wonder	why	he'd	try	to	harm	us	?	”
想知道	为什么	他会	尝试	到	伤害	我们	?	”

真想知道他为什么要伤害我们?

“ [lets] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hætfiːld] .

“	Let's	report	to	Mr	.	Hatfield	.
”	我们来吧	报告	到	先生	.	哈特菲尔德	.

“我们向哈特菲尔德先生汇报。”

” [tuː; tə] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [dæn] ['prɑːmptli] [ə'griːd] .

”	To	this	suggestion	,	Dan	promptly	agreed	.
”	到	这	建议	,	担	及时	同意	.

丹立即同意了这个建议。

['pɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] ,

Picking	their	way	back	to	the	pool	,
挑选	他们的	方式	后退	到	这	水池	,

他们小心翼翼地往泳池走去，

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][peɪl][ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [kleɪ] .

the	boys	made	short	work	of	filling	the	water	pail	and	gathering	clay	.
这	男孩们	制成	短的	工作	的	填充	这	水	桶	和	采集	黏土	.

男孩们很快就装满了水桶，并收集了黏土。

[bæk] [ɪn][kæmp][wʌns] [mɔːr] ,
Back in camp once more ,
后退 在 营 一次 更多的 ,

再次回到营地，

[ðeɪ] [tʊk] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ə'saɪd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wʌt] [hæd; həd]
they took Mr . Holloway and the Cub leader aside to relate what had
他们 采取 先生 . 霍洛威 和 这 幼兽 领导者 旁边 到 涉及 什么 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

他们把霍洛威先生和幼童军领队拉到一边，讲述了发生的事情。

“ [ðə; ði][mæn] ['æktʃuəli] [həːld] [ə; eɪ] [stoʊn] ?
“ The man actually hurled a stone ?
“ 这 男人 实际上 投掷 一个 石头 ?

“那个人真的扔了石头？”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['kwestʃənd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['soʊbər] .
” Mr . Hatfield questioned , his face sober .
” 先生 . 哈特菲尔德 被质问 , 他的 脸 清醒 .

“哈特菲尔德先生问道，神情严肃。”

“ [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , ” [dæn] [kən'fɜːrmd] .
“ He certainly did , ” Dan confirmed .
“ 他 当然 做过 , ” 担 确认的 .

“他确实这么做了，”丹证实道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mɪst] [maɪ] [hed] [baɪ] [ɪntʃɪz] . ” [-]
“ It missed my head by inches . ” [124]
“ 它 错过 我的 头 经过 英寸 . ” [-]

“它离我的头只有几英寸远。”[124]

['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] ,
Very much disturbed ,
非常 很多 不安 ,

非常不安，

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd] ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] [wɔːrnd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Mr . Hatfield and Midge's father warned the two boys to make no mention of
先生 . 哈特菲尔德 和 小飞虫 父亲 警告 这 二 男孩们 到 制作 不 提到 的
[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] .
the incident to the other Cubs .
这 事件 到 这 其他 小熊队 .

哈特菲尔德先生和米奇的父亲警告这两个男孩不要向其他小熊队成员提及此事。

“ [aɪl] [teɪk] ['mɪstər] . [suːəl] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [dɪ'saɪdɪd] .
“ I'll take Mr . Suell and explore the island , ” the Cub leader decided .
“ 患病的 拿 先生 . 苏埃尔 和 探索 这 岛 , ” 这 幼兽 领导者 决定 .

“我带苏埃尔先生去探索这座岛屿，”幼童军领袖决定道。

“ ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
“ Mr . Holloway will remain in camp with the boys .
“ 先生 . 霍洛威 将要 保持 在 营 和 这 男孩们 .

“霍洛威先生将留在营地陪伴孩子们。”

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz] [ə'mɪs] , [kiːp] [ðem; ðəm][ðer; ðər] . ”
Without letting them know that anything is amiss , keep them there . ”
没有 出租 他们 知道 那 任何事物 是 错误 , 保持 他们 那里 . ”

不要让他们察觉到任何异样，让他们待在那里。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌpər] [taɪm] , ” [ˈmɪstər] . [ˈhɑːloʊˌweɪ] [əˈgriːd] .

“	It	soon	will	be	supper	time	,	”	Mr	.	Holloway	agreed	.
”	它	很快	将要	是	晚餐	时间	,	”	先生	.	霍洛威	同意	.

“很快就要到晚餐时间了，”霍洛威先生同意道。

“ [aɪl] [faɪnd] [ɪˈnʌf] [wɜːrk] [tuː; tə] [ˈɑːkjupaɪ] [ðer; ðər] [taɪm] .

“	I'll	find	enough	work	to	occupy	their	time	.
”	患病的	寻找	足够的	工作	到	占据	他们的	时间	.

“我会找到足够的工作来打发他们的时间。”

” [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [suːəl] [set] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər]

”	Mr	.	Hatfield	and	Mr	.	Suell	set	off	at	once	to	search	for	the	stranger
”	先生	.	哈特菲尔德	和	先生	.	苏埃尔	放	离开	在	一次	到	搜索	为了	这	陌生人

[huː] [hæd; həd] [əˈkɔst] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

who	had	accosted	the	boys	at	the	spring	.
WHO	有	被骚扰	这	男孩们	在	这	春天	.

“哈特菲尔德先生和苏埃尔先生立即出发去寻找在泉边纠缠男孩们的陌生人。

[ˈmiːnwaɪl] , [tʃɪps] [ænd; ənd] [dæn] [helpt] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌpər] [ˌprepəˈreɪʃnz] ,

Meanwhile	,	Chips	and	Dan	helped	with	supper	preparations	,
同时	,	薯片	和	担	帮助	和	晚餐	准备工作	,

与此同时，奇普斯和丹帮忙准备晚餐。

[ˈtraɪɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðer; ðər] [ˈɪnər] [ɪkˈsaɪtmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʌbz] .

trying	not	to	reveal	their	inner	excitement	to	the	other	Cubs	.
尝试	不是	到	揭示	他们的	内	激动	到	这	其他	小熊队	.

他们努力不让其他小熊队队员看出他们内心的兴奋。

[æz; əz] [taɪm] [wɔːr] [ɑːn] [ænd; ənd] [ˈniːðər] [ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] [nɔːr] [ˈmɪstər] . [suːəl] [rɪˈtɜːrnd] ,

As	time	wore	on	and	neither	the	Cub	leader	nor	Mr	.	Suell	returned	,
作为	时间	穿着	在	和	两者都不	这	幼兽	领导者	也不	先生	.	苏埃尔	返回	,

随着时间流逝，童子军领队和苏埃尔先生都没有回来。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ðer; ðər] [ˈsiːkrət] .

it	became	increasingly	difficult	to	contain	their	secret	.
它	成为	日益	难的	到	包含	他们的	秘密	.

他们的秘密越来越难以保守。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [θruː] [ˈsʌpər] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ˈfaɪnəli] [əˈpɪrd] [ɪn] [kæmp] .

The	boys	were	nearly	through	supper	when	the	two	finally	appeared	in	camp	.
这	男孩们	是	几乎	通过	晚餐	什么时候	这	二	最后	出现	在	营	.

男孩们快吃完晚饭时，那两个人终于出现在营地。

[ˈslɪpɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [gruːp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [ðeɪ] [dɪʃt] [ʌp] [ðer; ðər] [oʊn]

Slipping	almost	unnoticed	into	the	group	around	the	fire	,	they	dished	up	their	own
滑倒	几乎	未被察觉	进入	这	团体	大约	这	火	,	他们	盘	向上	他们的	自己的

[ˈsʌpəz] .

suppers	.
晚餐	.

他们悄无声息地融入围坐在篝火旁的人群中，各自准备了自己的晚餐。

“ [lɜːrn] [ˈeniθɪŋ] ?

“	Learn	anything	?
”	学习	任何事物	?

“学到了什么吗？”

” [dæn] [æskt] [ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] .

”	Dan	asked	the	Cub	leader	in	a	whisper	.
”	担	问	这	幼兽	领导者	在	一个	耳语	.

“丹低声问幼童军领队。”

“ [tel] [juː; jʊ]['leɪtər] .
“ Tell you later .
“ 告诉 你 之后 .

“以后再告诉你。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特，童子军，以及河畔营地(Dan Carter, Cub Scout, and the River Camp)

〞 ['mɪstər] . ['hæt͵fi:ldz] [glæns] [wɔ:rnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] . [-
〞 Mr . Hatfield's glance warned the boy to say no more at the moment . [125
〞 先生 . 哈特菲尔德家族 瞥一眼 警告 这 男生 到 说 不 更多的 在 这 片刻 . [-
]
]
]

“哈特菲尔德先生的眼神警告男孩此刻不要再说话了。[125]

[ɪn] ['saɪləns] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ʌn'i:zinis] , [ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .
In silence , but with no show of uneasiness , the Cub leader ate his supper .
在 沉默 , 但 和 不 展示 的 不安 , 这 幼兽 领导者 吃 他的 晚餐 .

幼童军首领默默地吃着晚饭，脸上没有丝毫不安的表情。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [hi:; hi] [tʊk] [dæn] ,
While the other boys were clearing away the dishes , he took Dan ,
尽管 这 其他 男孩们 是 清理 离开 这 菜肴 , 他 采取 担 ,

当其他男孩收拾碗筷时，他带着丹走了。

[bræd][ænd; ənd] [tʃɪps] [ə'saɪd][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [wʌt] [hi:; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . [su:əl][hæd; həd]['noʊtɪd][ɪn]
Brad and Chips aside to relate what he and Mr . Suell had noted in
布拉德 和 薯片 旁边 到 涉及 什么 他 和 先生 . 苏埃尔 有 著名的 在
[ðer; ðər] [eksplə'reɪʃnz] .
their explorations .
他们的 探索 .

布拉德和奇普斯走到一边，讲述他和苏尔先生在考察中发现的情况。

“ [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][ðæt] ['feloʊ] [wi:; wi] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
“ Did you find that fellow we saw by the spring ?
〞 做过 你 寻找 那 同伴 我们 锯 经过 这 春天 ?

“你找到我们在泉水边看到的那个人了吗？”

〞 [tʃɪps] ['kwestʃənd] [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [kʊd; kəd] [spi:k] .
〞 Chips questioned before Mr . Hatfield could speak .
〞 薯片 被质问 前 先生 . 哈特菲尔德 可以 说话 .

“在哈特菲尔德先生开口之前，奇普斯就提出了质疑。”

“ [noʊ] , [tʃɪps] .
“ No , Chips .
〞 不 , 薯片 .

“不，是薯片。”

[wi:; wi] [træmp] [ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm][wʌn][end][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
We tramped the island from one end to the other .
我们 践踏 这 岛 从 一 结尾 到 这 其他 .

我们徒步走完了全岛。

[nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . 〞
Not a sign of him . 〞
不是 一个 符号 的 他 . 〞

不见他的踪影。

“ [noʊ][saɪnz] ?
“ No signs ?
〞 不 标志 ?

没有标志吗?

" [dæn] ['ekəud] .
" Dan echoed .
" 担 回声 .

丹附和道。

" [maɪ] ['steɪtmənt] ['wɔznt] [kwaɪt] ['ækjərət] , " ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [kə'rektɪd] .
" My statement wasn't quite accurate , " Mr . Hatfield corrected .
" 我的 陈述 不是 相当 准确的 , " 先生 . 哈特菲尔德 已更正 .

"我的说法不太准确，"哈特菲尔德先生纠正道。

" [wi:; wi] [faʊnd] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fu:t'prints] , [ə; eɪ] [wel] - ['bi:tn] [treɪl] , [ænd; ənd]['broʊkən] [bʊʃɪz] .
" We found signs in the way of footprints , a well - beaten trail , and broken bushes .
" 我们 成立 标志 在 这 方式 的 脚印 , 一个 出色地 - 被打败 踪迹 , 和 破碎的 灌木丛 .

"我们发现了脚印、一条被踩踏得很清楚的小路和被折断的灌木丛等痕迹。

[bʌt; bət][wi:; wi] [feɪld] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] . "
But we failed to catch up with the man himself . "
但 我们 失败的 到 抓住 向上 和 这 男人 他自己 . "

但我们没能找到他本人。

" [wer] [dɪd][ðə; ði] [treɪl] [li:d] ? " [in'kwaiəd] [tʃɪps] .
" Where did the trail lead ? " inquired Chips .
" 在哪里 做过 这 踪迹 带领 ? " 询问 薯片 .

"这条线索通向哪里？"奇普斯问道。

" [wi:; wi] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [θru:] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [ænd; ənd] [mɑ:rʃ] .
" We picked it up by the spring and followed it the entire length of the island through the woodland and marsh .
" 我们 挑选 它 向上 经过 这 春天 和 随后 它 这 全部的 长度 的 这 岛 通过 这 林地 和 沼泽 .

"我们在春天发现了它，并沿着它穿过林地和沼泽，走遍了整个岛屿。"

[ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mɜ:rdʒd] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][hoʊ'tel] . "
It emerged not far from the old hotel . "
它 出现 不是 远的 从 这 老的 酒店 . "

它离那家老旅馆不远。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['feloʊ] [hɪd][ɪn][ðer; ðər] , " [dæn] [sə'dʒestɪd] .
" Maybe the fellow hid in there , " Dan suggested .
" 或许 这 同伴 隐藏 在 那里 , " 担 建议 .

"也许那家伙藏在里面了，"丹猜测道。

" [ðæts] [wʌt] ['mɪstər] . [su:əl] [θɔ:t] .
" That's what Mr . Suell thought .
" 那就是 什么 先生 . 苏埃尔 想法 .

"苏埃尔先生也是这么想的。"

[wi:; wi] [lʊkt] [ðə; ði] [pleɪs] ['oʊvər] , [bʌt; bət] ['kudnt] [get] [ɪn] .
We looked the place over , but couldn't get in .
我们 看起来 这 地方 超过 , 但 不能 得到 在 .

我们仔细查看了那地方，但没能进去。

[ɔ:l] [ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [lɔkt] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪndz] [drɔ:n] .
All the doors were locked and the blinds drawn .
全部 这 门 是 已锁定 和 这 百叶窗 绘制 .

所有门都锁上了，窗帘也拉上了。

[ɪf] ['mɪstər] . - [lʊks] ['æftər][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['mænhaɪm] ,

If	Mr	.	Jabowski	looks	after	the	place	for	Mr	.	Manheim	,
如果	先生	.	-	看起来	后	这	地方	为了	先生	.	曼海姆	,

如果贾博夫斯基先生替曼海姆先生照看房子，

[hiː; hi] ['dʌznt] [hɜːrt] [hɪm'self] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb] . ” [-]

he	doesn't	hurt	himself	working	at	the	job	.	”	[	126	]
他	不	伤害	他自己	在职的	在	这	工作	.	”	[	-	]

他在工作中不会伤害自己。”[126]

['hævɪŋ] [toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . [suːəl][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ,

Having	told	the	boys	everything	he	and	Mr	.	Suell	had	learned	,
拥有	讲述	这	男孩们	一切	他	和	先生	.	苏埃尔	有	学习	,

他把自己和苏尔先生了解到的一切都告诉了孩子们，

[ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ə'gen] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

the	Cub	leader	again	warned	them	to	say	nothing	of	the	affair	to	the	other
这	幼兽	领导者	再次	警告	他们	到	说	没有什么	的	这	事务	到	这	其他

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

童子军领队再次警告他们不要把这件事告诉其他男孩。

“ ['fræŋkli] , [aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] [waɪ] ['eniwʌn] [wʊd] [hɜːrl][ə; eɪ] [stoʊn] [wɪ'ðaʊt] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] , ”

“	Frankly	,	I	can't	figure	out	why	anyone	would	hurl	a	stone	without	provocation	,	”
”	坦率地说	,	我	不能	数字	出去	为什么	任何人	会	投	一个	石头	没有	挑衅	,	”

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

“坦白说，我实在不明白为什么会有人无缘无故地扔石头，”他说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [meɪ] [biː; bi] [ə'nɔɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kʌbz] [hæv; həv] [kæmpt] [hɪr] . ”

“	I'm	afraid	someone	may	be	annoyed	because	the	Cubs	have	camped	here	.	”
”	我是	害怕的	某人	可能	是	恼怒	因为	这	小熊队	有	露营	这里	.	”

“我担心有人会因为小熊队在这里扎营而感到恼火。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [dæn][prəu'testid] .

“	But	we	had	a	perfect	right	to	do	it	,	”	Dan	protested	.
”	但	我们	有	一个	完美的	正确的	到	做	它	,	”	担	抗议	.

“但我们完全有权利这么做，”丹抗议道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	Of	course	.
”	的	课程	.

“当然。

['mɪstər] . ['mænhaɪm] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] .

Mr	.	Manheim	granted	permission	.
先生	.	曼海姆	的确	允许	.

曼海姆先生批准了。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [hɪr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] . ”

But	things	may	be	going	on	here	of	which	he	has	no	knowledge	.	”
但	事物	可能	是	去	在	这里	的	哪个	他	有	不	知识	.	”

但这里可能发生着一些他毫不知情的事情。

“ [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ? ” [ˌɪntər'poʊzd] [bræd] .

“	For	instance	?	”	interposed	Brad	.
”	为了	实例	?	”	插入	布拉德	.

“例如？”布拉德插话道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [dəunt] [noʊ] .
“ I can't say , because I don't know .
“ 我 不能 说 , 因为 我 不 知道 .

“我无法回答，因为我不知道。”

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] .
It's just a feeling I have .
它是 只是 一个 感觉 我 有 .

这只是我的一种感觉。

[ˈmɪstər] . [suːəl] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [tɜːrnz] [ˈgaːdiŋ] [ðə; ði] [kæmp] [təˈnaɪt] . ”
Mr . Suell and I will take turns guarding the camp tonight . ”
先生 . 苏埃尔 和 我 将要 拿 转弯 守护 这 营 今晚 . ”

今晚我和苏埃尔先生将轮流守卫营地。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kʌbz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] [hɪr] ?
“ Then you think the Cubs may be in danger here ?
“ 然后 你 思考 这 小熊队 可能 是 在 危险 这里 ?

“那么你认为小熊队可能面临危险？”

” [bræd] [æskt] , [ˈstɑːrtld] .
” Brad asked , startled .
” 布拉德 问 , 惊慌 .

“布拉德吃惊地问道。”

“ [noʊ] , [bræd] , [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , [wiːd] [breɪk] [kæmp] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [təˈnaɪt] .
“ No , Brad , if I thought so , we'd break camp and pull out tonight .
“ 不 , 布拉德 , 如果 我 想法 所以 , 我们会 休息 营 和 拉 出去 今晚 .

“不，布拉德，如果我这么想，我们今晚就拔营撤退。”

[wiːl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪˈkɔːʃn] .
We'll set up a watch as a precaution .
出色地 放 向上 一个 手表 作为 一个 预防 .

我们会安排人监视以防万一。

[fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]
First thing in the morning , I'll go to the mainland to have a talk with
第一的 事物 在 这 早晨 , 患病的 去 到 这 大陆 到 有 一个 讲话 和
[ˈmɪstər] . [ˈmænhaɪm] .
Mr . Manheim .
先生 . 曼海姆 .

明天一早，我就要去大陆和曼海姆先生谈谈。

” [ˈæftər] [ðə; ði] [kæmp] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ,
” After the camp work was out of the way ,
” 后 这 营 工作 曾是 出去 的 这 方式 ,

“营地工作结束后，

[ðə; ði] [den] [dædz] [bɪlt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˈfaɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
the Den Dads built a huge fire on the beach .
这 丹 爸爸们 建造 一个 巨大的 火 在 这 海滩 .

爸爸们在沙滩上生起了一堆大火。

[ˈmɪstər] . [suːəl] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [briːf] [tɔːk] [ɑːn] [ˈkʌbiŋ] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Mr . Suell then gave the boys a brief talk on Cubbing in other countries of the
先生 . 苏埃尔 然后 给予 这 男孩们 一个 简短的 讲话 在 立方体 在 其他 国家 的 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

随后，苏埃尔先生向孩子们简要介绍了世界其他国家的幼童军运动。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] - [lændz] . [-]

telling	them	that	the	organization	extended	to	50	lands	.	[	127	]
讲述	他们	那	这	组织	扩展	到	-	土地	.	[	-	]

告诉他们，该组织已扩展到 50 个地区。[127]

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði][aɪ'diːlz][ænd; ənd][eɪmz][ðə; ði] [seɪm] ['evriwer] ?

“	And	are	the	ideals	and	aims	the	same	everywhere	?
”	和	是	这	理想	和	目标	这	相同的	到处	?

“各地的理想和目标都一样吗？”

” [bræd] ['kwestʃənd] , ['tɔːsɪŋ] [ə'nʌðər] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] .

”	Brad	questioned	,	tossing	another	stick	of	wood	into	the	flames	.
”	布拉德	被质问	,	抛掷	其他	戳	的	木头	进入	这	火焰	.

布拉德一边问，一边又往火里扔了一根木棍。

“ ['præktɪkli] [soʊ] , [bræd] .

“	Practically	so	,	Brad	.
”	几乎	所以	,	布拉德	.

“实际上就是这样，布拉德。”

[ɪn][moʊst] ['kʌntriz] , [ðə; ði] ['kɪplɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]

In	most	countries	,	the	Kipling	Jungle	stories	have	been	made	the	basis	of
在	最多	国家	,	这	吉卜林	丛林	故事	有	到过	制成	这	基础	的

['kʌbɪŋ] .

Cubbing	.
立方体	.

在大多数国家，吉卜林的丛林故事被用作幼童军的基础。

['eɪkələ][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl] [neiʃəns] .

Akela	is	the	name	of	the	Cub	leader	in	nearly	all	nations	.
阿克拉	是	这	姓名	的	这	幼兽	领导者	在	几乎	全部	国家	.

阿克拉是几乎所有国家幼狮首领的名字。

[ðə; ði] [tuː] - ['fɪŋgərd] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ɪz][ðə; ði] [kʌb] [saɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

The	two	-	fingered	sign	of	the	Wolf	is	the	Cub	sign	around	the	world	.
这	二	-	用手指	符号	的	这	狼	是	这	幼兽	符号	大约	这	世界	.

狼的两指手势在世界各地都代表幼崽。

” [dæn] , [huː] [laʊndʒd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [bɪ'saɪd] [bræd] , [hæd; həd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [kiːn] ['ɪntrəst] .

”	Dan	,	who	lounged	on	the	sand	beside	Brad	,	had	listened	with	keen	interest	.
”	担	,	WHO	休闲	在	这	沙	旁	布拉德	,	有	听着	和	敏锐的	兴趣	.

躺在布拉德身旁沙滩上的丹，饶有兴致地听着。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['wɔndəd] .

But	now	his	attention	wandered	.
但	现在	他的	注意力	漫步	.

但现在他的注意力分散了。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] ['muːvmənt] .

Beyond	the	rim	of	flickering	light	,	he	thought	he	saw	movement	.
超过	这	轮缘	的	闪烁	光	,	他	想法	他	锯	移动	.

在闪烁的光晕边缘，他似乎看到了什么动静。

[wʌz; wəz] [ðæt] ['ʃædoʊi] [fɔːrm][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [triː] [baʊz] ?

Was	that	shadowy	form	a	trick	of	wind	and	tree	boughs	?
曾是	那	阴暗的	形式	一个	诡计	的	风	和	树	树枝	?

那道模糊的影子是风和树枝造成的错觉吗?

[ɔːr] [maɪt] ['sʌmwʌn] [biː; bi] ['spaɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][kæmp] ?

Or	might	someone	be	spying	upon	the	camp	?
或者	可能	某人	是	间谍活动	之上	这	营	?

或者会不会有人在监视营地?

“ [weɪk] [ʌp] , [dæn] !
“ Wake up , Dan !
” 唤醒 向上 , 担 !

“丹，醒醒！”

” [bræd] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm][hɑːrd][ɪn][ðə; ði][rɪbz] .
” Brad nudged him hard in the ribs .
” 布拉德 轻推 他 难的 在 这 肋骨 .

布拉德用力推了他一下肋骨。

“ ['mɪstər] . ['hætfiːld] [dʒʌst] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] - [tʃɪr] , [tʃɪr] , [ðə; ði]
“ Mr . Hatfield just asked you to lead in the singing of ' Cheer , Cheer , the
” 先生 . 哈特菲尔德 只是 问 你 到 带领 在 这 歌唱 的 - 欢呼 , 欢呼 , 这
[dɛnz] [ɔːl] [hɪr] .
Den's All Here .
巢穴 全部 这里 .

“哈特菲尔德先生刚才请你领唱《欢呼吧，欢呼吧，大家齐聚一堂》。

- [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'sliːp] ?
' Are you asleep ?
- 是 你 睡着了 ?

你睡着了吗?

” [dæn] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .
” Dan tore his eyes from the area of darkness .
” 担 撕裂 他的 眼睛 从 这 区域 的 黑暗 .

丹将目光从黑暗中移开。

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [hæd; həd] ['fænsɪd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] .
After all , he told himself , he probably had fancied the shadow .
后 全部 , 他 讲述 他自己 , 他 大概 有 幻想 这 阴影 .

他告诉自己，毕竟，他可能只是迷恋上了影子。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [pleɪd] [streɪndʒ] [trɪks] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['feloʊ] .
Imagination played strange tricks upon a fellow .
想像力 玩 奇怪的 技巧 之上 一个 同伴 .

想象力捉弄了一个人。

“ ['sɑːri] , ” [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] .
“ Sorry , ” he apologized .
” 对不起 , ” 他 道歉 .

“对不起，”他道歉道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] .
“ I didn't hear .
” 我 没有 听到 .

我没听到。

[ges] [aɪ][wʌz; wəz][hæf] [ə'sliːp] . ” [-]
Guess I was half asleep . ” [128]
猜测 我 曾是 一半 睡着了 . ” [-]

我当时大概是半睡半醒吧。”[128]

[hiː; hi] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] “ [heɪl] , [heɪl] ,
He launched into the song which was sung to the tune of “ Hail , hail ,
他 发射 进入 这 歌曲 哪个 曾是 唱 到 这 调 的 “ 冰雹 , 冰雹 ,

他开始演唱这首歌，曲调是“万岁，万岁”，

[ðə; ði] ['gæŋz] [ɔːl] [hɪr] .
the gang's all here .
这 帮派的 全部 这里 .

所有人都到齐了。

" [ðə; ði] [kʌbz] [dʒɔɪnd] [ɪn] , ['sɪŋɪŋ] ['lʌstɪli] .

"	The	Cubs	joined	in	,	singing	lustily	.
"	这	小熊队	加入	在	,	歌唱	热情地	.

“小熊队也加入进来，热情洋溢地歌唱。”

[æt; ət] [ɪts] [kən'kluːʒ(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæk] ,

At	its	conclusion	,	the	boys	all	repeated	the	Law	of	the	Pack	,
在	它是	结论	,	这	男孩们	全部	重复	这	法律	的	这	盒	,

最后，男孩们齐声复述了“狼群法则”。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['faɪər] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

and	the	council	fire	came	to	an	end	.
和	这	理事会	火	来了	到	一个	结尾	.

市政火灾就此结束。

[æz; əz] [ðə; ði] [den] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] ['træmpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊl] ,

As	the	Den	fathers	were	tramping	out	the	last	of	the	coals	,
作为	这	丹	父亲们	是	徒步旅行	出去	这	最后的	的	这	煤炭	,

当童子军领袖们踩着最后一块煤块离开时，

[dæn] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Dan	walked	over	to	the	clump	of	bushes	which	had	been	directly	in	his
担	步行	超过	到	这	丛	的	灌木丛	哪个	有	到过	直接地	在	他的

[laɪn] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] .

line	of	vision	.
线	的	想象	.

丹走到正对着他视线的那丛灌木旁。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [faɪnd] [noʊ] [wʌn] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] .

He	was	relieved	to	find	no	one	hiding	there	.
他	曾是	松了口气	到	寻找	不	一	隐藏	那里	.

他松了口气，发现那里没有人藏匿。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['blækberi] [bʊʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['peɪpər] [tɔːrn]

But	on	the	ground	beneath	a	blackberry	bush	was	a	sheet	of	paper	torn
但	在	这	地面	下面	一个	黑莓	衬套	曾是	一个	床单	的	纸	撕裂

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tʃiːp] ['raɪtɪŋ] ['tæblət] .

from	a	cheap	writing	tablet	.
从	一个	便宜的	写作	药片	.

但在一丛黑莓树下的地上，却有一张从廉价写字板上撕下来的纸。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [dæn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .

Unable	to	read	it	in	the	darkness	,	Dan	took	it	to	Mr	.	Hatfield	.
无法	到	读	它	在	这	黑暗	,	担	采取	它	到	先生	.	哈特菲尔德	.

由于黑暗中看不清，丹把它拿给了哈特菲尔德先生。

[ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [skrɔːld] [wɜːrdz] : " [get] [ɔːf] [ðɪs] ['aɪlənd] .

The	beam	of	his	flashlight	picked	out	the	scrawled	words	:	"	GET	OFF	THIS	ISLAND	.
这	光束	的	他的	手电筒	挑选	出去	这	潦草的	字	:	"	得到	离开	这	岛	.

他的手电筒光束照亮了潦草的字迹：“离开这个岛。”

[steɪ] [ə'weɪ] ! "

STAY	AWAY	!	"
停留	离开	!	"

远离这里！

" [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] , [eɪ] ?

"	A	warning	,	eh	?
"	一个	警告	,	嗯	?

“这是警告吗？”

" ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['kɑːmɛntəd] .
" **Mr** . **Hatfield** **commented** .
" 先生 . 哈特菲尔德 评论 .

哈特菲尔德先生评论道。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ə'fer] [hæz; həz] [gɔːn] [kwaɪt] [fɑːr] [ɪ'nʌf] ! "
" **This** **little** **affair** **has** **gone** **quite** **far** **enough** **!** "
" 这 小的 事务 有 已消失 相当 远的 足够的 ! "

"这件事闹得够大的了！"

" [huː'evər] [left] [ðə; ði] [noʊt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , " [dæn]
" **Whoever** **left** **the** **note** **must** **have** **done** **it** **only** **a** **few** **minutes** **ago** **,** " **Dan**
" 谁 左边 这 笔记 必须 有 完毕 它 仅有的 一个 很少 分钟 前 , " 担
[sed] .
said **.**
说 .

"留下纸条的人肯定是几分钟前才留下的，"丹说道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːd] [ðæt]
" **I** **thought** **I** **saw** **someone** **in** **the** **bushes** **just** **as** **you** **asked** **me** **to** **lead** **that**
" 我 想法 我 锯 某人 在 这 灌木丛 只是 作为 你 问 我 到 带领 那
[sɔːŋ] . "
song **.** **"**
歌曲 . "

"就在你让我领唱那首歌的时候，我好像看到灌木丛里有人。"

" [ðə; ði] ['kaʊərd] !
" **The** **coward** **!**
" 这 懦夫 !

"懦夫！"

" ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['mʌtəd] , ['foʊldɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
" **Mr** . **Hatfield** **muttered** **,** **folding** **the** **warning** **and** **placing** **it** **in** **his** **pocket** **.**
" 先生 . 哈特菲尔德 低声说道 , 折叠式的 这 警告 和 放置 它 在 他的 口袋 .

"哈特菲尔德先生嘟囔着，把警告卡片折好放进口袋里。"

" [ə'freɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Afraid** **to** **show** **his** **face** **.**
" 害怕的 到 展示 他的 脸 .

"不敢露面。"

[ɪn'sted] [hiː; hi] [θroʊz] ['rɑːks] [ænd; ənd] [sniːks] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] . " [-]
Instead **he** **throws** **rocks** **and** **sneaks** **up** **in** **the** **darkness** **.** **"** **[** **129** **]**
. " [-]

相反，他扔石头，在黑暗中悄悄靠近。"[129]

[mɔːr] [ə'nɔɪd] [ðæn; ðən] [ə'freɪd] ,
More **annoyed** **than** **afraid** **,**
更多的 恼怒 比 害怕的 ,

与其说是害怕，不如说是恼怒。

[ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ] [wer] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]
the **Cub** **leader** **made** **a** **thorough** **inspection** **of** **the** **bush** **where** **the** **unknown**
这 幼兽 领导者 制成 一个 彻底 检查 的 这 衬套 在哪里 这 未知
[ɪn'truːdər] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] .
intruder **had** **hidden** **only** **a** **few** **minutes** **before** **.**
入侵者 有 隐 仅有的 一个 很少 分钟 前 .

幼童军领队仔细检查了几分钟前不明入侵者藏身的灌木丛。

[ə; eɪ] [fjuː] [lɑːrdʒ] [fuːt'prints] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mɔɪst] [tɜːrf] .
A **few** **large** **footprints** **had** **been** **imbedded** **in** **the** **moist** **turf** **.**
一个 很少 大的 脚印 有 到过 嵌入式 在 这 潮湿 草皮 .

潮湿的草皮上留下了几个大大的脚印。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][left][ðə; ði][noʊt] , [hæd; həd][fled] .

But	the	one	who	had	left	the	note	,	had	fled	.
但	这	一	WHO	有	左边	这	笔记	,	有	逃亡	.

但留下字条的人已经逃走了。

“ [noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [træk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

“	No	use	trying	to	track	him	down	in	the	dark	,	”	Mr	.	Hatfield	said	in	disgust	.
”	不	使用	尝试	到	追踪	他	向下	在	这	黑暗的	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	在	厌恶	.

“在黑暗中追踪他是没用的，”哈特菲尔德先生厌恶地说。

“ [tə'mɑːroʊ] [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mænhaɪm] .

“	Tomorrow	I'll	take	this	up	with	Mr	.	Manheim	.
”	明天	患病的	拿	这	向上	和	先生	.	曼海姆	.

“明天我会和曼海姆先生谈谈这件事。”

” [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [rɪ'maɪndər] [ðæt] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər]

”	With	another	reminder	that	no	mention	was	to	be	made	of	the	matter
”	和	其他	提醒	那	不	提到	曾是	到	是	制成	的	这	事情

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] ,

to	the	other	Cubs	,
到	这	其他	小熊队	,

“并再次提醒，不得向其他小熊队队员提及此事。”

[ðə; ði] ['liːdər] [sent] [dæn] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] .

the	leader	sent	Dan	off	to	bed	.
这	领导者	发送	担	离开	到	床	.

领导让丹去睡觉了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['niːðər] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [nɔːr]['mɪstər] . [suːəl] [tɜːrnd] [ɪn] .

However	,	the	boy	observed	that	neither	Mr	.	Hatfield	nor	Mr	.	Suell	turned	in	.
然而	,	这	男生	观察到	那	两者都不	先生	.	哈特菲尔德	也不	先生	.	苏埃尔	转向	在	.

然而，男孩注意到哈特菲尔德先生和苏埃尔先生都没有回来。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [tuː] [men] ['poʊstɪd] [ðəm'selvz] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] .

Instead	,	the	two	men	posted	themselves	near	the	entrance	to	the	tents	.
反而	,	这	二	男人	发布	他们自己	靠近	这	入口	到	这	帐篷	.

相反，这两个人守在了帐篷入口附近。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] .

Throughout	the	night	,	they	kept	a	small	fire	burning	.
自始至终	这	夜晚	,	他们	保留	一个	小的	火	燃烧	.

他们整夜都让一小堆火烧着。

[dæn][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [huː] [wɜːr; wər] ['dɔnɪŋ]

Dan	was	awakened	by	the	excited	shouts	of	the	other	Cubs	who	were	donning
担	曾是	觉醒	经过	这	兴奋的	喊叫	的	这	其他	小熊队	WHO	是	穿戴

[trʌŋks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prɪ] - ['brekfəst] [swɪm] .

trunks	for	a	pre	-	breakfast	swim	.
树干	为了	一个	预	-	早餐	游泳	.

丹被其他小熊队队员兴奋的喊叫声吵醒了，他们正穿着泳裤准备在早餐前游泳。

[æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [hiː; hi] ['reɪst] [bræd][tuː; tə][ðə; ði][ræft] [wer] [ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

At	the	beach	he	raced	Brad	to	the	raft	where	they	rested	for	a	moment	.
在	这	海滩	他	比赛	布拉德	到	这	筏	在哪里	他们	休息	为了	一个	片刻	.

在海滩上，他与布拉德比赛跑到木筏旁，两人在那里休息了一会儿。

“ ['eniθɪŋ] ['hæpən] [læst] [naɪt] ?

“	Anything	happen	last	night	?
”	任何事物	发生	最后的	夜晚	?

昨晚发生什么事了吗?

" [dæn] [æskt] , ['iːgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] .
" Dan asked , eager for a report .
" 担 问 , 渴望的 为了 一个 报告 .

"丹急切地想要一份报告，问道。"

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
" Not that I heard of .
" 不是 那 我 听到 的 .

"我没听说过。"

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd]['mɪstər] . [suːəl] [sæt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Mr . Hatfield and Mr . Suell sat up until dawn .
先生 . 哈特菲尔德 和 先生 . 苏埃尔 卫星 向上 直到 黎明 .

哈特菲尔德先生和苏埃尔先生一直等到天亮。

[noʊ][wʌn] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] . "
No one came near the camp . "
不 一 来了 靠近 这 营 . "

没有人靠近营地。

" [ðæts] [gʊd] , " [dæn] [sed] [ɪn] [rɪ'liːf] .
" That's good , " Dan said in relief .
" 那就是 好的 , " 担 说 在 宽慰 .

"那太好了，"丹松了口气说。

" [ɪf] [θɪŋz] [stɑːrt] ['pɑːpɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ɔːf] .
" If things start popping , our camping trip will be called off .
" 如果 事物 开始 爆米花 , 我们的 野营 旅行 将要 是 称为 离开 .

"如果情况开始恶化，我们的露营之旅将被取消。"

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] . " [-]
I like it here . " [130]
我 喜欢 它 这里 . " [-]

我喜欢这里。"[130]

" [soʊ][duː][aɪ] , [dæn] .
" So do I , Dan .
" 所以 做 我 , 担 .

"我也是，丹。"

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [skaʊts] [baɪ] [ðɪs] [saɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [duː] ,
I hope the Scouts buy this site , because if they do ,
我 希望 这 童子军 买 这 地点 , 因为 如果 他们 做 ,

我希望童子军能买下这块地，因为如果他们买了，

[ðə; ði] [kʌbz] [wɪl] [get] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ['ɔːf(ə)n] .
the Cubs will get to come here often .
这 小熊队 将要 得到 到 来 这里 经常 .

小熊队以后会经常来这里比赛。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪz] ['wɜːrid] .
But I know Mr . Hatfield is worried .
但 我 知道 先生 . 哈特菲尔德 是 担心 .

但我知道哈特菲尔德先生很担心。

[ðə; ði] [wei] ['mætərz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] , [hiː; hi] ['iznt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]
The way matters are going , he isn't likely to recommend the place as a
这 方式 事情 是 去 , 他 不是 可能 到 推荐 这 地方 作为 一个
['pɜːrmənənt] [kæmp] . "
permanent camp . "
永恒的 营 . "

照目前的情况来看，他不太可能推荐这个地方作为永久营地。

“ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , ” [dæn] [ə'griːd] .

“	**I'm**	**thinking**	**the**	**same**	**,**	**”**	**Dan**	**agreed**	**.**
”	我是	思维	这	相同的	,	”	担	同意	.

“我也是这么想的，”丹表示赞同。

“ [oʊ] , [wel] , ['meɪbi] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huːz] ['haɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]['aɪlənd] .

“	**Oh**	**,**	**well**	**,**	**maybe**	**Mr**	**.**	**Manheim**	**will**	**take**	**a**	**hand**	**in**	**finding**	**out**	**who's**	**hiding**	**on**	**the**	**island**	**.**
”	哦	,	出色地	,	或许	先生	.	曼海姆	将要	拿	一个	手	在	寻找	出去	谁是	隐藏	在	这	岛	.

“哦，或许曼海姆先生会帮忙找出岛上藏着谁。”

['æftər][ɔːl] , [its] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

After	**all**	**,**	**it's**	**his**	**property**	**.**
后	全部	,	它是	他的	财产	.

毕竟，那是他的财产。

” [ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] ['brekfəst] [sent][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['reɪsɪŋ] [fʊl] - [blæst][fɔːr; fər] [ʃɔːr] .

”	**A**	**call**	**to**	**breakfast**	**sent**	**the**	**two**	**boys**	**racing**	**full**	**-**	**blast**	**for**	**shore**	**.**
”	一个	称呼	到	早餐	发送	这	二	男孩们	赛车	满的	-	爆炸	为了	支撑	.

“早餐的召唤让两个男孩全速冲向岸边。”

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skræmbld] ['ɪntuː][ðer; ðər]['juːnɪfɔːrmz] , [æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [miːl] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [dʒuːs] ,

By	**the**	**time**	**they**	**had**	**scrambled**	**into**	**their**	**uniforms**	**,**	**an**	**appetizing**	**meal**	**of**	**orange**	**juice**	**,**
经过	这	时间	他们	有	打乱	进入	他们的	制服	,	一个	令人垂涎的	一顿饭	的	橙子	汁	,

等他们匆匆穿好制服时，已经享用了一顿美味的橙汁大餐。

['beɪkən][ænd; ənd] [egz] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

bacon	**and**	**eggs**	**awaited**	**them**	**.**
熏肉	和	鸡蛋	等待中	他们	.

培根和鸡蛋在等着他们。

[ðə; ði] [kʌbz] [eɪt] [ðer; ðər] [fɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['lisnd] [æz; əz]['mɪstər] . ['hætfiːld] ['autlaind] [plænz][fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

The	**Cubs**	**ate**	**their**	**fill**	**and**	**then**	**listened**	**as**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**outlined**	**plans**	**for**	**the**	**morning**	**.**
这	小熊队	吃	他们的	充满	和	然后	听着	作为	先生	.	哈特菲尔德	概述	计划	为了	这	早晨	.

小熊队吃饱喝足后，听哈特菲尔德先生概述了上午的计划。

“ [aɪl] [teɪk] [dæn] , [bræd][ænd; ənd] [tʃɪps] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə] ['webstər] ['sɪti] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [sə'plaɪz] ,

“	**I'll**	**take**	**Dan**	**,**	**Brad**	**and**	**Chips**	**with**	**me**	**to**	**Webster**	**City**	**to**	**pick**	**up**	**a**	**few**	**supplies**	**,**
”	患病的	拿	担	,	布拉德	和	薯片	和	我	到	韦伯斯特	城市	到	挑选	向上	一个	很少	补给品	,

“我会带丹、布拉德和奇普斯一起去韦伯斯特城采购一些物资。”

” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [sed] .

”	**the**	**Cub**	**leader**	**said**	**.**
”	这	幼兽	领导者	说	.

“幼童军领队说道。”

“ ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['erənd] .

“	**Also**	**to**	**attend**	**to**	**an**	**important**	**errand**	**.**
”	还	到	出席	到	一个	重要的	差事	.

“还要去办一件重要的事情。”

['mɪstər] . [suːəl] [hæz; həz] [plænd] [ə; eɪ] [haɪk] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] . ”

Mr	.	Suell	has	planned	a	hike	for	those	who	remain	behind	.	”
先生	.	苏埃尔	有	计划	一个	远足	为了	那些	WHO	保持	在后面	.	”

苏埃尔先生为留下来的人安排了一次徒步旅行。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [goʊ] [tuː; tə] ['webstər] ['sɪti] , ” [sed] [mæk] ,

“	I'd	rather	go	to	Webster	City	,	”	said	Mack	,
”	ID	相当	去	到	韦伯斯特	城市	,	”	说	麦克	,

“我宁愿去韦伯斯特城，”麦克说。

[huː] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n]

who	suspected	that	he	was	being	excluded	from	an	important	mission
WHO	怀疑	那	他	曾是	存在	排除	从	一个	重要的	使命

.

:

.

他怀疑自己被排除在一项重要任务之外。

“ [ˌem 'iː] [tuː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [mɪdʒ] .

“	Me	too	,	”	chimed	in	Midge	.
”	我	也	,	”	齐声说道	在	蠓	.

“我也是，”米奇插嘴道。

“ [kɑːnt] [wiː; wi] [ɔːl] [goʊ] ? ”

“	Can't	we	all	go	?	”
”	不能	我们	全部	去	?	”

“我们难道不能都去吗？”

“ [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [daʊn] .

“	Not	this	time	,	”	Mr	.	Hatfield	turned	them	down	.
”	不是	这	时间	,	”	先生	.	哈特菲尔德	转向	他们	向下	.

“这次不行，”哈特菲尔德先生拒绝了他们。

“ [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːrt] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] . ” [-]

“	We'll	make	a	full	report	when	we	get	back	.	”	[	131	]
”	出色地	制作	一个	满的	报告	什么时候	我们	得到	后退	.	”	[	-	]

“我们回去后会写一份完整的报告。”[131]

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði] [θriː] [kʌbz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['liːdər] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [lɔːntʃ] ,

At	nine	o'clock	,	the	three	Cubs	and	their	leader	were	picked	up	by	launch	,
在	九	点钟	,	这	三	小熊队	和	他们的	领导者	是	挑选	向上	经过	发射	,

九点钟，三名幼童军和他们的领队被接走。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːt] [klʌb] .

according	to	an	arrangement	made	with	a	member	of	the	yacht	club	.
根据	到	一个	安排	制成	和	一个	成员	的	这	游艇	俱乐部	.

根据与游艇俱乐部成员达成的协议。

[wʌns] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ðeɪ] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['aɪtəmz] .

Once	on	shore	,	they	purchased	a	few	small	items	.
一次	在	支撑	,	他们	购买	一个	很少	小的	项目	.

上岸后，他们买了一些小东西。

[ˌðer'æftər] ,

Thereafter	,
此后	,

此后，

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət]['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːrn]

they	presented	themselves	at	Mr	.	Manheim's	office	and	were	elated	to	learn
他们	呈现	他们自己	在	先生	.	-	办公室	和	是	欣喜若狂	到	学习

[ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnər] [wʌz; wəz][ɪn] .

that	the	island	owner	was	in	.
那	这	岛	所有者	曾是	在	.

他们来到曼海姆先生的办公室，得知岛主在场，欣喜若狂。

“ ['hiːl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] , ” [ə; eɪ] ['sekrəteri] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	He'll	see	you	at	once	,	”	a	secretary	told	them	.
“	地狱	看	你	在	一次	,	”	一个	秘书	讲述	他们	.

“他马上就来见你们，”一位秘书告诉他们。

“ [fɜːrst] [dɔːr] [tuː; tə][jʊr; jər] [left] .

“	First	door	to	your	left	.
“	第一的	门	到	你的	左边	.

“左边第一扇门。”

” [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] ['entərd] [θruː] [ə; eɪ] ['frɔːstɪd] [dɔːr]

”	The	room	which	Mr	.	Hatfield	and	the	Cubs	entered	through	a	frosted	door
”	这	房间	哪个	先生	.	哈特菲尔德	和	这	小熊队	进入	通过	一个	磨砂	门

[wʌz; wəz] [pædɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ,

was	padded	with	rich	,
曾是	带衬垫	和	富有的	,

“哈特菲尔德先生和小熊队穿过磨砂玻璃门进入的房间，铺着华丽的地毯，

[sɔːft] ['kɑːrpɪt] .

soft	carpet	.
柔软的	地毯	.

柔软的地毯。

[ə; eɪ] ['hevi] - [set][mæn][wɪð; wɪθ] [stiːl] - [bluː] [aɪz] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['swɪv(ə)l] [tʃer] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [desk] [æt; ət]

A	heavy	-	set	man	with	steel	-	blue	eyes	sat	in	a	swivel	chair	behind	a	desk	at
一个	重的	-	放	男人	和	钢	-	蓝色的	眼睛	卫星	在	一个	旋转	椅子	在后面	一个	桌子	在

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

一个身材魁梧、有着钢蓝色眼睛的男人坐在靠窗桌子后面的转椅上。

['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] , [hiː; hi] [smaɪld] [ɪn] ['welkəm] .

Recognizing	the	Cub	leader	,	he	smiled	in	welcome	.
识别	这	幼兽	领导者	,	他	微笑	在	欢迎	.

他认出了幼童军领袖，微笑着表示欢迎。

“ [hə'loʊ] , [sæm] !

“	Hello	,	Sam	!
“	你好	,	山姆	!

“你好，萨姆！”

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ?

What	brings	you	here	so	bright	and	early	?
什么	带来	你	这里	所以	明亮的	和	早期的	?

是什么风把你吹来了，这么早就来了？

[ə'nʌðər] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bai] [ðæt] [kæmp] [saɪt] [ɑːn] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] ? ”

Another	proposition	to	buy	that	camp	site	on	Skeleton	Island	?	”
其他	主张	到	买	那	营	地点	在	骨骼	岛	?	”

有人提议购买骷髅岛上的那个露营地吗？

“ [nɑːt][ɪg'zæktli] , ['mɪstər] . ['mænhaɪm] .

“	Not	exactly	,	Mr	.	Manheim	.
“	不是	确切地	,	先生	.	曼海姆	.

“不完全是这样，曼海姆先生。”

[wɪə(r)] [nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ɪts] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] . ”
We're not so sure it's a safe place . ”
是 不是 所以 当然 它是 一个 安全的 地方 . ”

我们不太确定那里是否安全。

“ ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] [nɑːt] [seɪf] ?
“ Skeleton Island not safe ?
” 骨骼 岛 不是 安全的 ?

“骷髅岛不安全吗？”

” ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [di'mɑːndid] .
” Mr . Manheim demanded .
” 先生 . 曼海姆 要求 .

曼海姆先生要求道。

“ [wʌt] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ'diːə] ?
“ What gave you that idea ?
” 什么 给予 你 那 主意 ?

你是怎么想到这个主意的?

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Sit down and tell me all about it .
坐 向下 和 告诉 我 全部 关于 它 .

请坐下来，把事情的来龙去脉都告诉我。

” [hiː; hi] [weɪvd] ['evriwʌn] ['ɪntuː] [tʃerz] . [-]
” He waved everyone into chairs . [132]
” 他 挥手 每个人 进入 椅子 . [-]

他示意大家坐到椅子上。[132]

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [θriː] [kʌbz] [ænd; ənd] [ðen] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]
Mr . Hatfield introduced the three Cubs and then went directly to the
先生 . 哈特菲尔德 介绍 这 三 小熊队 和 然后 去 直接地 到 这
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

哈特菲尔德先生介绍了三位小熊队球员，然后直奔主题。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːst] [æt; ət][dæn][ænd; ənd] [ʃoʊd] ['mɪstər] .
He related how a stone had been tossed at Dan and showed Mr .
他 有关的 如何 一个 石头 有 到过 抛掷 在 担 和 显示 先生 .
['mænhaɪm] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [noʊt] .
Manheim the warning note .
曼海姆 这 警告 笔记 .

他讲述了有人向丹扔石头的事，并向曼海姆先生展示了警告纸条。

“ [waɪ] , ['sʌmwʌn] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][juː; jʊ] , ” [ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnər] [sed] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]
“ Why , someone is playing a joke on you , ” the island owner said after reading the
“ 为什么 , 某人 是 玩耍 一个 开玩笑 在 你 , ” 这 岛 所有者 说 后 阅读 这
['mesɪdʒ] .
message .
信息 .

“怎么，有人在跟你开玩笑呢，”岛主读完信息后说道。

“ [dəunt] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ['sɪriəsli] ? ”
“ Don't tell me you take this seriously ? ”
” 不 告诉 我 你 拿 这 严重地 ? ”

“你不会真的把这当回事吧？”

“ [wiː; wi][dɪd][ænd; ənd][duː] , ['mɪstər] . ['mænhaɪm] . ”
“ We did and do , Mr . Manheim . ”
” 我们 做过 和 做 , 先生 . 曼海姆 . ”

“我们过去是这样做的，现在也是这样做的，曼海姆先生。”

“ [aɪ] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [əˈlɑːrm] .
“ I see nothing to cause alarm .
” 我 看 没有什么 到 原因 警报 .

“我看不出有什么值得担忧的事情。”

[ˈprɑːbəbli] [sʌm; səm] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] [truːp] [ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fʌn] [æt; ət][jʊr; jər]
Probably some boys from a rival troop are having a little fun at your
大概 一些 男孩们 从 一个 竞争对手 部队 是 拥有 一个 小的 乐趣 在 你的
[ɪkˈspens] . ”
expense . ”
费用 . ”

“可能是敌对童子军的一些男孩在捉弄你。”

“ [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [həːld] [baɪ][ə; eɪ][mæn] , ” [dæn] [ˌɪntərˈpoʊzd] .
“ The stone was hurled by a man , ” Dan interposed .
” 这 石头 曾是 投掷 经过 一个 男人 , ” 担 插入 .

“那块石头是男人扔的，”丹插话道。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kwaɪt] [ˈpleɪnli] . ”
“ I saw his face quite plainly . ”
” 我 锯 他的 脸 相当 显然 . ”

“我看得清清楚楚。”

“ [its] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [træmps] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ʌp] [ˈkwɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] , ” [ˈmɪstər] .
“ It's possible that tramps have taken up quarters in the underbrush , ” Mr .
” 它是 可能的 那 流浪汉 有 已采取 向上 四分之一 在 这 草丛 , ” 先生 .
[ˈmænhaɪm] [sed] [rɪˈlʌktəntli] .
Manheim said reluctantly .
曼海姆 说 勉强 .

“有可能流浪汉在灌木丛里安了家，”曼海姆先生不情愿地说。

“ - [ˈɔːrdərz][ɑːr; ər][tuː; tə] [kiːp] [ˈhuːdləmz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
“ Jabowski's orders are to keep hoodlums away from the island .
” - 订单 是 到 保持 流氓 离开 从 这 岛 .

“贾博夫斯基的命令是让暴徒远离该岛。

[aɪl] [dʒæk][hɪm; ɪm] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] [ɪf] [ˈhiːz] [bɪn] [rɪˈmɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈduːti] . ”
I'll jack him up a bit if he's been remiss in his duty . ”
患病的 杰克 他 向上 一个 少量 如果 他是 到过 疏忽 在 他的 责任 . ”

如果他玩忽职守，我会好好训斥他一下。

“ - [ɪz][jʊr; jər] [ˈkerteɪkər] [æt; ət] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈaɪlənd] ?
“ Jabowski is your caretaker at Skeleton Island ?
” - 是 你的 看护人 在 骨骼 岛 ?

“贾博夫斯基是骷髅岛的管理员吗？”

” [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [inˈkwaiəd] .
” Mr . Hatfield inquired .
” 先生 . 哈特菲尔德 询问 .

“哈特菲尔德先生问道。”

“ [jes] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] . ”
“ Yes , he lives there with his nephew . ”
” 是的 , 他 生活 那里 和 他的 侄子 . ”

“是的，他和他的侄子住在那儿。”

“ [wiː; wi] [sɔː] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ We saw neither of them .
” 我们 锯 两者都不 的 他们 .

“我们一个也没见到。”

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][oʊld][hoʊˈtel] ['bɪldɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] [ʌp] . ”

In	fact	,	the	old	hotel	building	seemed	to	be	locked	up	.	”
在	事实	,	这	老的	酒店	建筑	似乎	到	是	已锁定	向上	.	”

事实上，那栋老旧的酒店大楼似乎已被锁上。

“ - [hæz; həz]['ɔːrdərz][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] ['nəutifaiŋ] [ˌem 'iː] , ” ['mɪstər] .

“	Jabowski	has	orders	not	to	leave	the	island	without	notifying	me	,	”	Mr	.
“	-	有	订单	不是	到	离开	这	岛	没有	通知	我	,	”	先生	.

['mænhaɪm] [sed] , ['fraʊnɪŋ] .

Manheim	said	,	frowning	.
曼海姆	说	,	皱眉	.

“贾博夫斯基接到命令，未经我允许不得离开该岛，”曼海姆先生皱着眉头说。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] . ” [-]

“	He	must	be	there	.	”	[	133	]
“	他	必须	是	那里	.	”	[	-	]

“他一定在那里。”[133]

[tuː; tə]['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ]

To	Mr	.	Hatfield	and	the	Cubs	it	became	obvious	that	the	information	they
到	先生	.	哈特菲尔德	和	这	小熊队	它	成为	明显的	那	这	信息	他们

[hæd; həd] [brɔːt] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnər] .

had	brought	was	displeasing	to	the	island	owner	.
有	带来	曾是	令人不快	到	这	岛	所有者	.

哈特菲尔德先生和小熊队很快就意识到，他们带来的消息让岛屿主人很不高兴。

[ə'pærəntli] [tuː; tə][end][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] , [hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [sed] :

Apparently	to	end	the	interview	,	he	arose	and	said	:
显然	到	结尾	这	面试	,	他	出现	和	说	:

显然是为了结束采访，他站起身来说：

“ [naʊ] [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	Now	don't	worry	about	a	thing	.
“	现在	不	担心	关于	一个	事物	.

“现在什么都别担心了。”

[aɪl] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˌæsər'teɪn] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd] [ɪz] [friː]

I'll	get	in	touch	with	Jabowski	and	have	him	ascertain	that	the	island	is	free
患病的	得到	在	触碰	和	-	和	有	他	探明	那	这	岛	是	自由的

[ʌv; əv] ['trespəsəz] . ”

of	trespassers	.	”
的	擅闯者	.	”

我会联系贾博夫斯基，让他确认岛上没有擅闯者。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['mænhaɪm] .

“	Thank	you	,	Mr	.	Manheim	.
“	感谢	你	,	先生	.	曼海姆	.

“谢谢你，曼海姆先生。”

[wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ]['oʊnli] — ”

We	wouldn't	have	troubled	you	only	—	”
我们	不会	有	麻烦	你	仅有的	—	”

我们本来不会仅仅因为——”

“ [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] , ” ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] .

“	No	trouble	at	all	,	”	Mr	.	Manheim	interrupted	the	Cub	leader	.
“	不	麻烦	在	全部	,	”	先生	.	曼海姆	中断	这	幼兽	领导者	.

“一点问题都没有，”曼海姆先生打断了童子军领队的话。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [help] [aʊt] [ðə; ði] [kʌbz] [ɔːr] [skaʊts] .

“	I	always	like	to	help	out	the	Cubs	or	Scouts	.
“	我	总是	喜欢	到	帮助	出去	这	小熊队	或者	童子军	.

“我一直都喜欢帮助幼童军或童子军。”

[fækt][ɪz] ,
Fact is ,
事实 是 ,

事实是，

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm][ə; eɪ] [bæŋ] - [ʌp] [taɪm] — [ə; eɪ]
I've been thinking for several weeks I'd like to give ' em a bang - up time — a
我已经 到过 思维 为了 一些 周 ID 喜欢 到 给 - 呃 一个 砰 - 向上 时间 — 一个
['regjələr][ˌdʒæmbə'riː] . ”
regular jamboree . ”
常规的 大联欢 . ”

几个星期以来，我一直在想，我想让他们玩得尽兴——办一场盛大的联欢会。

“ [ˌdʒæmbə'riː] ?
“ Jamboree ?
“ 大联欢 ?

“大联欢？”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [rɪ'piːtɪd] , ['ræðər] ['mɪstəˌfaɪd] .
” Mr . Hatfield repeated , rather mystified .
” 先生 . 哈特菲尔德 重复 , 相当 困惑 .

“哈特菲尔德先生重复道，语气中带着一丝困惑。”

[ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnər] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][bræd] , [dæn][ænd; ənd] [tʃɪps] .
The island owner ignored the Cub leader , turning to Brad , Dan and Chips .
这 岛 所有者 忽略 这 幼兽 领导者 , 转弯 到 布拉德 , 担 和 薯片 .

岛主无视了小狼队的队长，转而与布拉德、丹和奇普斯交谈。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [biːtʃ] ['bɑːrbɪkjuː] ?
“ How would you boys like a beach barbecue ?
“ 如何 会 你 男孩们 喜欢 一个 海滩 烧烤 ?

“你们几个小伙子想不想来场沙滩烧烤？”

[ə; eɪ] ['riːəli] [bɪg] [ə'fer] ? ”
A really big affair ? ”
一个 真的 大的 事务 ? ”

真是件大事吗?

“ [swel] !
“ Swell !
“ 膨胀 !

“膨胀！

” [tʃɪps] [ə'griːd] .
” Chips agreed .
” 薯片 同意 .

Chips表示同意。

“ [wiːl] [ɪn'vaɪt] [ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] [ɪn] ['webstər] ['sɪti] .
“ We'll invite all the Cubs in Webster City .
“ 出色地 邀请 全部 这 小熊队 在 韦伯斯特 城市 .

“我们将邀请韦伯斯特城的所有小熊队球迷。”

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bæŋ] - [ʌp] [ə'fer] .
Make it a bang - up affair .
制作 它 一个 砰 - 向上 事务 .

把它办得精彩绝伦。

[tə'naɪt] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] ? ”
Tonight , shall we say ? ”
今晚 , 将 我们 说 ? ”

就叫它今晚吧?

“ [jʊə(r)] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][fæst][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .
“ You're moving a bit fast for me , ” said Mr . Hatfield .
“ 你是 移动 一个 少量 快速地 为了 我 , ” 说 先生 . 哈特菲尔德 .

“你进展得有点快，”哈特菲尔德先生说。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][plæn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fer] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] ? ” [-]
“ How can you plan such an affair on short notice ? ” [134]
“ 如何 能 你 计划 这样的 一个 事务 在 短的 注意 ? ” [-]

“你怎么能在这么短的时间内策划出这样的事情呢？”[134]

“ [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] , ['presɪŋ] [ðə; ði] [desk] ['bʌzər] .
“ Leave that to me , ” said Mr . Manheim , pressing the desk buzzer .
“ 离开 那 到 我 , ” 说 先生 . 曼海姆 , 紧迫 这 桌子 蜂鸣器 .

“交给我吧，”曼海姆先生说着，按下了桌上的蜂鸣器。

“ [wiːl] [kɔːl] [ɪn][ə; eɪ]['keɪtərər] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [huː] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evri] ['diːteɪl] .
“ We'll call in a caterer , a friend of mine who will take care of every detail .
“ 出色地 称呼 在 一个 餐饮服务商 , 一个 朋友 的 矿 WHO 将要 拿 关心 的 每一个 细节 .

“我们会请一位餐饮承办人，是我的一位朋友，他会负责所有细节。”

[jʊr; jər][dʒɑːb] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] , [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kʌbz] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . ”
Your job , Mr . Hatfield , will be to have the Cubs there on the island . ”
你的 工作 , 先生 . 哈特菲尔德 , 将要 是 到 有 这 小熊队 那里 在 这 岛 . ”

哈特菲尔德先生，你的任务就是让小熊队在岛上比赛。

“ [aɪ][dəunt] [daʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɑːrbɪkjuː] ['iːv(ə)n][ɑːn] [ʃɔːrt]
“ I don't doubt the boys will jump at the chance for a barbecue even on short
“ 我 不 怀疑 这 男孩们 将要 跳 在 这 机会 为了 一个 烧烤 甚至 在 短的
['noʊtɪs] ,
notice ,
注意 ,

“我毫不怀疑，即使时间很紧，孩子们也会欣然接受烧烤的机会。”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [rɪ'plaɪd] .
” Mr . Hatfield replied .
” 先生 . 哈特菲尔德 回复 .

哈特菲尔德先生回答道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ? ”
“ But what about transportation ? ”
“ 但 什么 关于 运输 ? ”

“但是交通运输怎么办？”

“ [maɪ]['moʊtərboʊt] [wɪl] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l] .
“ My motorboat will be available .
“ 我的 汽艇 将要 是 可用的 .

“我的摩托艇可以使用。”

[ænd; ənd] - [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ][ɑːn][ə; eɪ]['moʊtər][ræft][hiː; hi][hæz; həz][æt; ət][ðə; ði]
And Jabowski can take the overflow on a motor raft he has at the
和 - 能 拿 这 溢出 在 一个 发动机 筏 他 有 在 这
['aɪlənd] . ”
island . ”
岛 . ”

贾博夫斯基可以用他在岛上的机动筏子把多余的水运走。”

“ [wel] — ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [geɪzd] ['duːbiəsli] [æt; ət][ðə; ði] [kʌbz] .
“ Well — ” Mr . Hatfield gazed dubiously at the Cubs .
“ 出色地 — ” 先生 . 哈特菲尔德 凝视 可疑地 在 这 小熊队 .

“嗯——”哈特菲尔德先生怀疑地看着小熊队。

“ [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][seɪ] .
“ I hardly know what to say .
“ 我 几乎 知道 什么 到 说 .

我真不知道该说什么好。

[its] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] — ”
It's such short notice — ”
它是 这样的 短的 注意 — ”

时间太紧了——”

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [sæm] , [ɪz] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [kwɪk]
“ The trouble with you , Sam , is that you're not in the habit of making quick
“ 这 麻烦 和 你 , 山姆 , 是 那 你是 不是 在 这 习惯 的 制作 快的
[dɪ'sɪʒənz] ,
decisions ,
决策 ,

“萨姆，你的问题在于你没有快速做决定的习惯。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] ['dʒoʊviəli] .
” the other said jovially .
” 这 其他 说 兴高采烈地 .

另一个人笑着说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .
“ You have your boys at the dock at seven o'clock .
“ 你 有 你的 男孩们 在 这 码头 在 七 点钟 .

“你们的人七点钟到码头集合。”

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [els] . ”
I'll take care of everything else . ”
患病的 拿 关心 的 一切 别的 . ”

其他的事情我来处理。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ə'griːd] .
“ All right , ” Mr . Hatfield agreed .
“ 全部 正确的 , ” 先生 . 哈特菲尔德 同意 .

“好的，”哈特菲尔德先生同意道。

“ [aɪl] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ʌv; əv] [den] [wʌn] .
“ I'll get in touch with the Cub leader of Den 1 .
“ 患病的 得到 在 触碰 和 这 幼兽 领导者 的 丹 1 .

“我会联系第一小队的幼童军队长。”

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['baɪtɪŋ] [ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuː] . ”
I only hope you aren't biting off more than you can chew . ”
我 仅有的 希望 你 不是 咬 离开 更多的 比 你 能 嚼 . ”

我只希望你不要好高骛远。

“ ['nevər] [hæv; həv] [jet] , ” [ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnər] [sed] , ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
“ Never have yet , ” the island owner said , escorting the party to the door .
“ 绝不 有 然而 , ” 这 岛 所有者 说 , 护送 这 派对 到 这 门 .

“我还没有过这样的经历，”岛主一边说着，一边护送一行人到门口。

“ [siː] [juː; jʊ] [tə'naɪt] .
“ See you tonight .
“ 看 你 今晚 .

“今晚见。”

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌdʒæmbə'riː] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ðoʊz] [kʌbz] [ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz] !

We'll	have	a	jamboree	that	will	give	those	Cubs	the	thrill	of	their	young	lives	!
出色地	有	一个	大联欢	那	将要	给	那些	小熊队	这	刺激	的	他们的	年轻的	生活	!

〃

〃

〃

我们将举办一场盛大的联欢会，让这些小熊队员们体验到他们青春岁月中最激动人心的时刻！

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn][wiː; wi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ?

“	But	what	about	that	man	we	saw	at	the	spring	?
〃	但	什么	关于	那	男人	我们	锯	在	这	春天	?

“但是我们在泉边看到的那个人呢？”

〃 [dæn][hæf] - [prəu'testid] .

〃	Dan	half	-	protested	.
〃	担	一半	-	抗议	.

丹半是抗议地说道。

“ [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] — 〃 [-]

“	If	he	should	be	hanging	around	—	〃	[	135	]
〃	如果	他	应该	是	绞刑	大约	—	〃	[	-	]

“如果他应该在附近闲逛——”[135]

“ [liːv] [ðæt] [tuː; tə] - , 〃 ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

“	Leave	that	to	Jabowski	,	〃	Mr	.	Manheim	dismissed	the	subject	.
〃	离开	那	到	-	,	〃	先生	.	曼海姆	解雇	这	主题	.

“把这事交给贾博夫斯基去处理吧，”曼海姆先生不屑地说道。

“ [dəunt] [gɪv] [ðə; ði] ['mætər] [ə'nʌðər] [θɔːt] .

“	Don't	give	the	matter	another	thought	.
〃	不	给	这	事情	其他	想法	.

“别再想这件事了。”

〃 [ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnər] [boʊd] [ðə; ði] [kʌbz] [aʊt] .

〃	The	island	owner	bowed	the	Cubs	out	.
〃	这	岛	所有者	鞠躬	这	小熊队	出去	.

“岛屿主人让小熊队退出了比赛。”

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd] [kloʊzd] ['fɜːrmli][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [aɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ə'skæns] .

When	the	door	had	closed	firmly	behind	them	,	they	eyed	each	other	a	trifle	askance	.
什么时候	这	门	有	关闭	牢牢	在后面	他们	,	他们	眼睛	每个	其他	一个	琐事	斜视	.

门在他们身后砰地关上后，他们彼此斜眼看了看。

“ [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][fæst] [wɜːrk] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , 〃 [bræd] [sed] , ['sʌkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] .

“	Well	,	that	was	fast	work	if	you	ask	me	,	〃	Brad	said	,	sucking	in	his	breath	.
〃	出色地	,	那	曾是	快速地	工作	如果	你	问	我	,	〃	布拉德	说	,	吸吮	在	他的	气息	.

“嗯，依我看，这速度真快，”布拉德倒吸一口气说道。

“ ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ! 〃

“	Mr	.	Manheim	takes	care	of	everything	!	〃
〃	先生	.	曼海姆	需要	关心	的	一切	!	〃

“曼海姆先生会安排好一切！”

“ [ɪn]['tɪpɪk(ə)l]['mænhaɪm] [staɪl] , 〃 ['ædɪd] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ʌn'hæpɪli] .

“	In	typical	Manheim	style	,	〃	added	the	Cub	leader	unhappily	.
〃	在	典型的	曼海姆	风格	,	〃	额外	这	幼兽	领导者	不幸地	.

“这很符合曼海姆的风格，”小狼队队长不满地补充道。

“ [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [aɪv] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][pæst] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [hɪz; ɪz][plænz][dəunt] ['ɔːlweɪz] [pæn]
“ Unfortunately , I've learned from past experience that his plans don't always pan
“ 很遗憾 , 我已经 学习 从 过去的 经验 那 他的 计划 不 总是 平底锅
[aʊt] [raɪt] . ”
out right . ”
出去 正确的 . ”

“不幸的是，我从过去的经验中了解到，他的计划并不总是能如愿以偿。”

“ [ðen] [jʊə(r)] [ə'freɪd][ðə; ði]['bɑːrbɪkjuː] [wəʊnt] [kʌm] [ɔːf] [tə'naɪt] ?
“ Then you're afraid the barbecue won't come off tonight ?
“ 然后 你是 害怕的 这 烧烤 惯于 来 离开 今晚 ?

“那你是担心今晚的烧烤炉烤不起来吗？”

” [tʃɪps] [æskt] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .
” Chips asked as the four started down the hallway .
” 薯片 问 作为 这 四 开始 向下 这 门厅 .

“奇普斯问道，四人开始沿着走廊走去。”

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [held] ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [rɪ'plaɪd] .
“ Oh , it will be held after a fashion , ” Mr . Hatfield replied .
“ 哦 , 它 将要 是 握住 后 一个 时尚 , ” 先生 . 哈特菲尔德 回复 .

“哦，会以某种方式举行的，”哈特菲尔德先生回答道。

“ [bʌt; bət]['mɪstər] . ['mænhaɪm][ɪz][æpt][tuː; tə] [liːv] [tuː] ['meni] ['diːteɪlz] [ˌʌn'plænd] .
“ But Mr . Manheim is apt to leave too many details unplanned .
“ 但 先生 . 曼海姆 是 易于 到 离开 也 许多 细节 计划外的 .

“但曼海姆先生往往会留下太多计划不周的细节。”

[ə'nʌðər] [θɪŋ] — ”
Another thing — ”
其他 事物 — ”

还有一件事——”

“ [ðæt] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ? ” [dæn] [sə'plaɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
“ That man at the spring ? ” Dan supplied as the Cub leader hesitated .
“ 那 男人 在 这 春天 ? ” 担 供应 作为 这 幼兽 领导者 犹豫了一下 .

“是泉边的那个人吗？”童子军领队犹豫了一下，丹补充道。

“ [jes] , [aɪm][nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] - [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ Yes , I'm not entirely satisfied that Jabowski will attend to him .
“ 是的 , 我是 不是 完全 使满意 那 - 将要 出席 到 他 .

“是的，我并不完全相信贾博夫斯基会照顾他。”

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [wer] [ɪz] - ? ”
For that matter , where is Jabowski ? ”
为了 那 事情 , 在哪里 是 - ? ”

那么，贾博夫斯基在哪儿呢？

“ [noʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [wiː; wi]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , ” [bræd] [rɪ'plaɪd] . [-]
“ No one has seen him since we landed on the island , ” Brad replied . [136]
“ 不 一 有 已见 他 自从 我们 登陆 在 这 岛 , ” 布拉德 回复 . [-]

“自从我们登陆该岛以来，就没有人见过他，”布拉德回答说。[136]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ædz] [ʌp][tuː; tə][æn; ən][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['pɪktʃər] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] ['soʊbərli] .
“ It all adds up to an uncertain picture , ” Mr . Hatfield said soberly .
“ 它 全部 添加 向上 到 一个 不确定 图片 , ” 先生 . 哈特菲尔德 说 清醒地 .

“这一切加起来，前景并不明朗，”哈特菲尔德先生冷静地说。

“ ['evriθɪŋ] [meɪ] [goʊ] [wel] [tə'naɪt] .
“ Everything may go well tonight .
“ 一切 可能 去 出色地 今晚 .

“今晚一切或许都会很顺利。”

[aɪ] [hoʊp] [soʊ] .
I hope so .
我 希望 所以 .

我希望如此。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪt] - [poʊst] ,
But between you and me and the gate - post ,
但 之间 你 和 我 和 这 门 - 邮政 ,

但就在你我与大门之间，

[aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['mɪstər] . - ['bɑːrbɪkjuː] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [mis'teik] ! ” [-]
I'm wondering if Mr . Manheim's barbecue may not be a mistake ! ” [137]
我是 好奇 如果 先生 . - 烧烤 可能 不是 是 一个 错误 ! ” [-]

我怀疑曼海姆先生的烧烤是不是个错误！[137]

['tʃæptər] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

[ə; eɪ] ['bɑːrbɪkjuː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kʌbz]
A Barbecue for the Cubs
一个 烧烤 为了 这 小熊队

为小熊队举办的烧烤

[dɪ'spaɪt] ['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] [.mis'giviŋz] , [ðə; ði] [ˌdʒæmbə'riː] [keɪm] [ɔːf] [ðæt] [naɪt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
Despite Mr . Hatfield's misgivings , the jamboree came off that night according to
尽管 先生 . 哈特菲尔德家族 疑虑 , 这 大联欢 来了 离开 那 夜晚 根据 到
['skedʒuːl] .
schedule .
日程 .

尽管哈特菲尔德先生心存疑虑，但当晚的联欢会还是按计划举行了。

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] ,
At the appointed hour ,
在 这 任命 小时 ,

在约定的时间，

[ðə; ði] ['aɪlənd] ['oʊnɚz] ['moʊtərboʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊər] [ræft] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['webstər] ['sɪti]
the island owner's motorboat and the power raft were at the Webster City
这 岛 所有者的 汽艇 和 这 力量 筏 是 在 这 韦伯斯特 城市
[jɑːt] [klʌb] [dɑːks] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['membər] [ʌv; əv] [den] [wʌn] .
Yacht Club docks to pick up members of Den 1 .
游艇 俱乐部 码头 到 挑选 向上 成员 的 丹 1 .

岛主的摩托艇和动力筏停泊在韦伯斯特市游艇俱乐部的码头，准备接上第一分队的成员。

['mɪstər] . ['mænhaɪm] ['pɜːrsənəli] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spiːdboʊt] ,
Mr . Manheim personally took command of the speedboat ,
先生 . 曼海姆 亲自 采取 命令 的 这 快艇 ,

曼海姆先生亲自驾驶快艇。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [mæn] - ['kærid] [ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊ] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊpən]
while his man Jabowski carried the overflow of boys across the river on the open
尽管 他的 男人 - 携带 这 溢出 的 男孩们 穿过 这 河 在 这 打开
[ræft] .
raft .
筏 .

而他的手下贾博夫斯基则用敞篷木筏将多余的男孩们运过河。

[ɪn][æn; ən] ['ʌgli] [muːd] , [ðə; ði] ['kerteɪkər] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːrbɪkjuː] [wʌz; wəz] “ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
In an ugly mood , the caretaker complained that the barbecue was “ a lot of
在 一个 丑陋的 情绪 , 这 看护人 抱怨 那 这 烧烤 曾是 “ 一个 很多 的
['stuːpɪd] ['nɑːnsens] .
stupid nonsense .
愚蠢的 废话 .

管理员心情很差，抱怨说烧烤“简直是一堆愚蠢的胡闹”。

” ['æktʃuəli] , [hiː; hi] [smɑːtid] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lektʃər] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .
” Actually , he smarted from a lecture delivered by his employer .
” 实际上 , 他 聪明 从 一个 演讲 发表 经过 他的 雇主 .

“实际上，他是因为老板的一番训斥而感到难过。”

[fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnər] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] - .
For three hours that afternoon the island owner had tried to find Jabowski .
为了 三 小时 那 下午 这 岛 所有者 有 尝试 到 寻找 - .

那天下午，岛主花了三个小时试图找到贾博夫斯基。

['faɪnəli] ['treɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːtərfrʌnt] ['tævərn] ,
Finally tracing him to a waterfront tavern ,
最后 追踪 他 到 一个 滨水区 酒馆 ,

最后在一家海滨小酒馆找到了他，

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːrnd] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['duːtiz] , [hiː; hi]
he had warned the man that unless he paid attention to his duties , he
他 有 警告 这 男人 那 除非 他 有薪酬的 注意力 到 他的 职责 , 他
[wʊd] [biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] .
would be discharged .
会 是 出院 .

他曾警告过那人，如果他不认真履行职责，就会被解雇。

- [bleɪmd] [ðə; ði] [kʌbz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reprəmænd] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə]
Jabowski blamed the Cubs for the reprimand , and so did his utmost to
- 被指责 这 小熊队 为了 这 训诫 , 和 所以 做过 他的 极致 到
[meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] . [-]
make them feel uncomfortable . [138]
制作 他们 感觉 不舒服 . [-]

贾博夫斯基将训斥的责任归咎于小熊队，因此他竭尽全力让他们感到不舒服。[138]

“ [sɪt] [stɪl] !
“ Sit still !
” 坐 仍然 !

“别动！”

” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [rɑːs] ['læŋdən] , [huː] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [æz; əz][ðə; ði][ræft] [t'ʃʌgd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
” he ordered Ross Langdon , who shifted his weight as the raft chugged across the
” 他 订购 罗斯 兰登 , WHO 转移 他的 重量 作为 这 筏 猛灌 穿过 这
['rɪvər] .
river .
河 .

“他命令罗斯·兰登，罗斯·兰登挪了挪身子，木筏突突地驶过河流。

“ [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ˌʌp'set][ˌjuː 'es] ? ”
“ You want to upset us ? ”
” 你 想 到 沮丧的 我们 ? ”

“你想惹我们生气吗？”

“ [ɔː] , [aɪ]['hɑːrdli] [muːvd] , ” [rɑːs] [grauld] .
“ Aw , I hardly moved , ” Ross growled .
” 啊 , 我 几乎 已搬 , ” 罗斯 咆哮 .

“哎呀，我几乎没动，”罗斯低声说道。

“ ['eniweɪ] , [ɪf] [ðɪs] [ræft] ['iznt] [seɪf] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [kɪdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]
“ Anyway , if this raft isn't safe , you shouldn't be taking kids across the river in it
“ 反正 , 如果 这 筏 不是 安全的 , 你 不应该 是 采取 孩子们 穿过 这 河 在 它
. ”
. ”
. ”

“总之，如果这个木筏不安全，你就不应该带着孩子乘它过河。”

“ [ðə; ði][ræfts] [seɪf] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔːr'selvz] . ”
“ The raft's safe enough , if you behave yourselves . ”
“ 这 木筏的 安全的 足够的 , 如果 你 表现 你们自己 . ”

“只要你们安分守己，这艘木筏就很安全。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'heɪvɪŋ] , ” [rɑːs] [ri'tɔːtid] .
“ We are behaving , ” Ross retorted .
“ 我们 是 行为 , ” 罗斯 反驳 .

“我们举止得体，”罗斯反驳道。

“ [fɔːr; fər] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [laʊd] , [wɒts] ['iːtɪŋ] [juː; jʊ] ['enihaʊ] ?
“ For crying out loud , what's eating you anyhow ?
“ 为了 哭泣 出去 大声 , 是什么 吃 你 无论如何 ?

我的天哪，你到底在烦恼什么?

[juːv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][kræb] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [dɑːk] . ”
You've done nothing but crab since we left the dock . ”
你已经 完毕 没有什么 但 螃蟹 自从 我们 左边 这 码头 . ”

自从我们离开码头以来，你除了捕蟹什么都没做。

“ [juːd] [kræb] [tuː] [ɪf] [jʊr; jər] [bɔːs] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɑːrbɪkjuː] [ɑːn] [eɪt] ['aʊərz]
“ You'd crab too if your boss gave orders to have a barbecue on eight hours
“ 你会 螃蟹 也 如果 你的 老板 给予 订单 到 有 一个 烧烤 在 八 小时
['noʊtɪs] !
notice !
注意 !

“如果你的老板在八小时内下令举办烧烤，你也会抱怨的！”

[bʌt; bət] [ðæts] ['mænhaɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
But that's Manheim for you .
但 那就是 曼海姆 为了 你 .

这就是曼海姆的风格。

['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['mænər] — ['oʊnli] ['sʌmwʌn] [els] [hæz; həz][tuː; tə][duː][ðə; ði]
Always doing things in the grand manner — only someone else has to do the
总是 正在做 事物 在 这 盛大 方式 — 仅有的 某人 别的 有 到 做 这
[wɜːrk] !
work !
工作 !

总是以宏大的方式做事——只是工作需要别人去做!

” [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['kerˌteɪkərz] [kəm'pleɪnts] , [ðə; ði] [kʌbz] ['iːgərli] [tɜːrnd] [ðer; ðər]
” Not much impressed by the caretaker's complaints , the Cubs eagerly turned their
” 不是 很多 印象深刻 经过 这 看护人的 投诉 , 这 小熊队 急切地 转向 他们的
['feɪsɪz] [tɔːrd] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] .
faces toward Skeleton Island .
面孔 朝向 骨骼 岛 .

“小熊们对管理员的抱怨不以为然，兴高采烈地将目光转向了骷髅岛。”

[hjuːdʒ][fairz] [bəːnd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][æn; ən] [eɪt] -
Huge **fires** **burned** **on** **the** **beach** **and** **they** **could** **hear** **the** **music** **of** **an** **eight** **-**
巨大的 火灾 烧伤 在 这 海滩 和 他们 可以 听到 这 音乐 的 一个 八 -
[piːs] [bænd] .
piece **band** **.**
片 乐队 .

海滩上燃起熊熊大火，他们还能听到一支八人乐队的音乐声。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃɪŋ] - [dɪŋ] !
“ **Say** **,** **this** **is** **going** **to** **be** **a** **shing** **-** **ding** **!**
“ 说 , 这 是 去 到 是 一个 瓦片 - 叮 !

“我说，这将会是一场盛大的庆祝活动！”

” [rɑːs] [sed] , [pliːzd] .
” **Ross** **said** **,** **pleased** **.**
” 罗斯 说 , 高兴 .

罗斯高兴地说。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [swel] [taɪm] [tə'naɪt] .
“ **We** **should** **have** **a** **swell** **time** **tonight** **.**
“ 我们 应该 有 一个 膨胀 时间 今晚 .

“我们今晚应该会玩得很开心。”

[gʊd] [grʌb] , ['mɪstər] . - ? ”
Good **grub** **,** **Mr** **.** **Jabowski** **?** **”**
好的 幼虫 , 先生 . - ? ”

贾博夫斯基先生，饭菜好吃吗?

“ [beɪkt] [klæmz][ænd; ənd]['lɑːbstər][ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ɑːks] !
“ **Baked** **clams** **and** **lobster** **and** **roasted** **ox** **!**
“ 烘焙 蛤蜊 和 龙虾 和 烤 牛 !

“烤蛤蜊、龙虾和烤牛！”

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ][kɪdz][ænd; ənd][jʊr; jər]['perənts] . ” [-]
That **ought** **to** **be** **enough** **to** **satisfy** **you** **kids** **and** **your** **parents** **.** **”** **[** **139** **]**
那 应该 到 是 足够的 到 满足 你 孩子们 和 你的 父母 . ” [-]

这应该足以让你们孩子和你们的父母满意了。”[139]

“ [seɪ] !
“ **Say** **!**
“ 说 !

“说!

['mɪstər] . - ['duːɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [baɪ][juː 'es] , ” [rɑːs] [sed] , [ɪm'prest] .
Mr **.** **Manheim's** **doing** **all** **right** **by** **us** **,** **”** **Ross** **said** **,** **impressed** **.**
先生 . - 正在做 全部 正确的 经过 我们 , ” 罗斯 说 , 印象深刻 .

“曼海姆先生对我们很好，”罗斯赞叹道。

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [swel] [taɪm] [tə'naɪt] .
“ **We'll** **have** **a** **swell** **time** **tonight** **.**
“ 出色地 有 一个 膨胀 时间 今晚 .

“我们今晚会玩得很开心。”

” [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kerteɪkər] [kʊd; kəd][hæv; həv]['lændɪd][ðə; ði][ræft][æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] ,
” **Although** **the** **caretaker** **could** **have** **landed** **the** **raft** **at** **the** **beach** **,**
” 虽然 这 看护人 可以 有 登陆 这 筏 在 这 海滩 ,

“虽然管理员本可以将木筏停靠在沙滩上，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [ʌp] - ['aɪlənd][tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [aʊt]['ɪntuː] [mʌtʃ] [diːpər] ['wɔːtər] .
he **proceeded** **up** **-** **island** **to** **a** **dock** **which** **extended** **out** **into** **much** **deeper** **water** **.**
他 继续 向上 - 岛 到 一个 码头 哪个 扩展 出去 进入 很多 更深 水 .

他继续向岛上方向走去，来到一个延伸到更深水域的码头。

“ [heɪ] , [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː'es] [klɪr] [ʌp] [hɪr] ?
“ Hey , what's the idea , bringing us clear up here ?
” 嘿 , 是什么 这 主意 , 带来 我们 清除 向上 这里 ?

“嘿，把我们带到这里来是干什么用的？”

” [rɑːs] [prəu'testid] , ['iːgər] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .
” Ross protested , eager to join the other boys on the island .
” 罗斯 抗议 , 渴望的 到 加入 这 其他 男孩们 在 这 岛 .

罗斯抗议道，他渴望加入岛上其他男孩的行列。

“ [gɪv] [jʊr; jər] [gʌmz] [ə; eɪ] [rest] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ Give your gums a rest , will you ?
” 给 你的 牙龈 一个 休息 , 将要 你 ?

“让你的牙龈休息一下好吗？”

” - [di'mɑːndid] ['ruːdli] .
” Jabowski demanded rudely .
” - 要求 粗鲁地 .

“贾博夫斯基粗鲁地问道。”

“ [aɪm] ['hændlɪŋ] [ðɪs] [ræft] .
“ I'm handling this raft .
” 我是 处理 这 筏 .

“我负责操控这艘木筏。”

” [æt; ət] [læst] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] [poʊst] ,
” At last after taking his time in fastening the craft to a dock post ,
” 在 最后的 后 采取 他的 时间 在 紧固 这 工艺 到 一个 码头 邮政 ,

“最后，他花了好长时间才把船系在码头柱子上，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] .
he allowed the boys to disembark .
他 允许 这 男孩们 到 下船 .

他允许男孩们下船。

['kwɪkli] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kʌbz] [frʌm; frəm] [den] [ˌtuː'tuː] .
Quickly they joined the Cubs from Den 2 .
迅速地 他们 加入 这 小熊队 从 丹 2 .

他们很快加入了2号巢穴的幼狮队。

['nɪrli] ['θɜːrti] [kʌbz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['perənts] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
Nearly thirty Cubs and their parents already had arrived at the island .
几乎 三十 小熊队 和 他们的 父母 已经 有 到达的 在 这 岛 .

近30只幼狮和它们的父母已经抵达岛上。

['mɪstər] . ['mænhaɪm] [went] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌgroʊn'ʌp] [ænd; ənd]
Mr . Manheim went here and there , shaking hands with the grownups and
先生 . 曼海姆 去 这里 和 那里 , 摇晃 双手 和 这 大人 和
['dʒoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] .
joking with the boys .
开玩笑 和 这 男孩们 .

曼海姆先生四处走动，和大人们握手，和孩子们开玩笑。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wʌz; wəz] ['eksələnt] , [ðə; ði] [fuːd] ['plentɪf(ə)l] .
The music was excellent , the food plentiful .
这 音乐 曾是 出色的 , 这 食物 丰富 .

音乐很棒，食物也很丰盛。

[jet] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
Yet despite the efforts of everyone to have a good time ,
然而 尽管 这 努力 的 每个人 到 有 一个 好的 时间 ,

尽管每个人都努力玩得开心，

[ðə; ði] ['pɑːrti] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [flæt] .

the	party	soon	began	to	go	a	trifle	flat	.
这	派对	很快	开始	到	去	一个	琐事	平坦的	.

聚会很快就变得有点冷清了。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd] ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] [tʊk] [ə; eɪ] [hænd] , [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['veriəs] [geɪmz] .

At	that	point	Mr	.	Hatfield	and	Midge's	father	took	a	hand	,	introducing	various	games	.
在	那	观点	先生	.	哈特菲尔德	和	小飞虫	父亲	采取	一个	手	,	介绍	各种各样的	游戏	.

这时，哈特菲尔德先生和米奇的父亲也加入进来，介绍了各种游戏。

[ðə; ði] [fʌn] [riˈvaivd] .

The	fun	revived	.
这	乐趣	复活	.

乐趣又回来了。

[haʊ'evər] , ['evriwʌn] [ə'pɪrd] [rɪ'liːvd] [wen] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [æt; ət] [naɪn] - ['θɜːrti] . [-]

However	,	everyone	appeared	relieved	when	the	gathering	began	to	break	up	at	nine	-	thirty	.	[	140	]
然而	,	每个人	出现	松了口气	什么时候	这	采集	开始	到	休息	向上	在	九	-	三十	.	[	-	]

然而，到了九点半聚会开始散去时，每个人都显得松了一口气。[140]

['mɪstər] . ['mænhaɪm] [tʊk] [tuː] ['boʊtˌloʊdz] [ʌv; əv] [kʌbz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['perənts] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɜːrd] .

Mr	.	Manheim	took	two	boatloads	of	Cubs	and	their	parents	to	shore	and	returned	for	the	third	.
先生	.	曼海姆	采取	二	满满几船	的	小熊队	和	他们的	父母	到	支撑	和	返回	为了	这	第三	.

曼海姆先生用两船船把幼狮和它们的父母送到岸边，然后又返回去接第三批幼狮。

['miːnwaɪl] , - [hæd; həd] [meɪd] [wʌn] [trɪp] [ɪn] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['sloʊər] [ræft] .

Meanwhile	,	Jabowski	had	made	one	trip	in	the	much	slower	raft	.
同时	,	-	有	制成	一	旅行	在	这	很多	慢点	筏	.

与此同时，贾博夫斯基乘坐速度慢得多的木筏进行了一次航行。

“ [wʌn] [mɔːr] [trɪp] [wɪl] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , ” [ðə; ði] ['aɪlənd] ['oʊnər] ['estɪmeɪtɪd] ,

“	One	more	trip	will	wind	it	up	,	”	the	island	owner	estimated	,
”	一	更多的	旅行	将要	风	它	向上	,	”	这	岛	所有者	估计的	,

“再来一次就彻底结束了，”岛主估计道。

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət] [ðer; ðər] [kæmp] .

counting	the	Cubs	who	were	to	remain	overnight	at	their	camp	.
计数	这	小熊队	WHO	是	到	保持	过夜	在	他们的	营	.

清点要在营地过夜的小熊队队员人数。

“ [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [faɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [kæn; kən] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [ræft] . ”

“	I	can	take	five	,	and	the	others	all	can	get	on	the	raft	.	”
”	我	能	拿	五	,	和	这	其他的	全部	能	得到	在	这	筏	.	”

“我可以带五个人，其他人都可以上筏子。”

“ ['sev(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ræft] ?

“	Seven	on	the	raft	?
”	七	在	这	筏	?

木筏上有七个人?

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ˌɪntər'poʊzd] [ɪn] [ˌdɪsə'pruːvl] .

”	Mr	.	Hatfield	interposed	in	disapproval	.
”	先生	.	哈特菲尔德	插入	在	不赞成	.

哈特菲尔德先生插话表示反对。

“ ['iznt] [ðæt] ['ləʊdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ['hevɪli] ? ”

“	Isn't	that	loading	it	rather	heavily	?	”
”	不是	那	加载中	它	相当	重度	?	”

“这样算下来负载是不是有点重？”

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [rɪ'tɜːrnd] , [ə'nɔɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ['kwestʃənd] .

“	Not	at	all	,	”	Mr	.	Manheim	returned	,	annoyed	to	have	his	judgment	questioned	.
”	不是	在	全部	,	”	先生	.	曼海姆	返回	,	恼怒	到	有	他的	判断	被质问	.

“完全不是，”曼海姆先生回答道，他很恼火自己的判断受到质疑。

“ [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er][loʊd] . ”

“	The	raft	was	built	to	carry	a	much	heavier	load	.	”
”	这	筏	曾是	建造	到	携带	一个	很多	较重	加载	.	”

“这艘木筏的设计承载能力要强得多。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['stɜːrdi] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][reɪlz] — ”

“	It	seems	sturdy	enough	,	but	there	are	no	rails	—	”
”	它	似乎	结实的	足够的	,	但	那里	是	不	铁轨	—	”

“它看起来很结实，但是没有护栏——”

“ - [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	Jabowski	will	keep	his	eye	on	the	boys	.
”	-	将要	保持	他的	眼睛	在	这	男孩们	.

“贾博夫斯基会密切关注这些男孩们。”

” [dis'misɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] , [ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnər] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['spiːdboʊt] [tuː; tə][kə'pæsəti][ænd; ənd] [pʊld] [ə'weɪ] .

”	Dismissing	the	matter	,	the	island	owner	filled	his	speedboat	to	capacity	and	pulled	away	.
”	解雇	这	事情	,	这	岛	所有者	已填	他的	快艇	到	容量	和	拉	离开	.

“岛主对此事不以为意，将快艇装满乘客后扬长而去。”

['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdərz] , - [həːdid] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kʌbz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][ræft] .

Following	orders	,	Jabowski	herded	the	remaining	Cubs	aboard	the	raft	.
下列的	订单	,	-	放牧	这	其余的	小熊队	船上	这	筏	.

贾博夫斯基按照命令，将剩下的幼狮们赶上了木筏。

[wen] [ɔːl][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd] , [nɑːt][ə; eɪ] [sper] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [speɪs] [rɪ'meɪnd] .

When	all	were	seated	who	were	to	leave	the	island	,	not	a	spare	inch	of	space	remained	.
什么时候	全部	是	坐着	WHO	是	到	离开	这	岛	,	不是	一个	空闲的	英寸	的	空间	剩余	.

当所有要离开岛的人都坐下后，岛上再也没有空余空间了。

['mɪstər] . ['hætfiːld] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['trʌbld] [geɪz] ,

Mr	.	Hatfield	,	who	had	been	watching	the	loading	with	troubled	gaze	,
先生	.	哈特菲尔德	,	WHO	有	到过	观看	这	加载中	和	麻烦	目光	,

哈特菲尔德先生一直忧心忡忡地注视着装货过程，

[stept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] - .

stepped	to	the	edge	of	the	dock	to	speak	to	Jabowski	.
步	到	这	边缘	的	这	码头	到	说话	到	-	.

走到码头边，和贾博夫斯基说话。

“ [waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ə'nʌðər] [trɪp] ? ” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

“	Why	not	make	another	trip	?	”	he	suggested	.
”	为什么	不是	制作	其他	旅行	?	”	他	建议	.

“何不再来一次呢？”他建议道。

“ [ðə; ði][ræft][ɪz][ˌoʊvərˈloʊdɪd] . ” [-]
“ The raft is overloaded . ” [141]
“ 这 筏 是 过载 . ” [-]

“木筏超载了。”[141]

“ [ˈmɪstər] . - [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [ɔːl][ɪn][wʌn] [loʊd] , ” - [sed]
“ Mr . Manheim's orders were to take ' em all in one load , ” Jabowski said
“ 先生 . - 订单 是 到 拿 - 呃 全部 在 一 加载 , ” - 说
[ˈstʌbərnli] .
stubbornly .
固执地 .

“曼海姆先生的命令是一次性全部运走，”贾博夫斯基固执地说。

“ [aɪ][duː][æz; əz][hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] .
“ I do as he tells me .
“ 我 做 作为 他 讲述 我 .

“我照他说的做。”

” [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði][ˈmoʊtər][ænd; ənd][ðə; ði][ræft] [ˈsloʊli] [pʊld] [əˈweɪ] .
” He started the motor and the raft slowly pulled away .
” 他 开始 这 发动机 和 这 筏 缓慢地 拉 离开 .

他发动了马达，木筏缓缓驶离。

“ [heɪ] , [weɪt] !
**“ Hey , wait ! **
“ 嘿 , 等待 !

“嘿，等等！”

” [rɑːs] [ˈlæŋdən] [ˈʃaʊtɪd] .
” Ross Langdon shouted .
” 罗斯 兰登 喊叫 .

“罗斯·兰登喊道。”

“ [aɪ][fərˈgɑːt][maɪ][kæp] !
**“ I forgot my cap ! **
“ 我 忘了 我的 帽 !

“我忘了带帽子！”

” [bɪˈfɔːr] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” Before anyone could stop him , he leaped to his feet .
” 前 任何人 可以 停止 他 , 他 跳跃 到 他的 脚 .

“还没等任何人阻止他，他就跳了起来。”

[ðə; ði][ˈoʊvər] - [ˈweɪtɪd] [ræft] [ˈtɪltɪd] [ˈʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
The over - weighted raft tilted sharply to the left .
这 超过 - 加权 筏 斜 尖锐地 到 这 左边 .

超载的木筏向左侧急剧倾斜。

“ [sɪt] [daʊn] !
**“ Sit down ! **
“ 坐 向下 !

“坐下！

” - [jeld] .
” Jabowski yelled .
” - 大喊 .

“贾博夫斯基大喊道。”

[ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [keɪm] [mʌtʃ] [tuː] [leɪt] .
The warning came much too late .
这 警告 来了 很多 也 晚的 .

警告来得太晚了。

['ʌðər] [kʌbz] , [ðer; ðər] [fiːt] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [wɜːr; wər] ['skræmblɪŋ] ['fræntɪkli] [fɔːr; fər] ['seɪfti] .

Other	Cubs	,	their	feet	under	water	,	were	scrambling	frantically	for	safety	.
其他	小熊队	,	他们的	脚	在下面	水	,	是	争抢	疯狂地	为了	安全	.

其他幼狮双脚浸在水中，拼命地寻找安全的地方。

[æz; əz][ðə; ði][ræft] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɔːf] - ['bæləns] , [ˌaɪ 'tiː] ['tɪltɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] ['æŋg(ə)l] ,

As	the	raft	became	even	more	off	-	balance	,	it	tilted	to	a	sharper	angle	,
作为	这	筏	成为	甚至	更多的	离开	-	平衡	,	它	斜	到	一个	更锐利	角度	,

随着木筏失去平衡的情况越来越严重，它的倾斜角度也越来越大。

['slaɪdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] [ɪk'sept] [wʌn]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

sliding	all	the	Cubs	except	one	into	the	river	.
滑动	全部	这	小熊队	除了	一	进入	这	河	.

除了一个之外，把所有小熊队队员都滑进了河里。

- , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər][bɑːks] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] .

Jabowski	,	clinging	to	the	motor	box	,	managed	to	hold	on	.
-	,	依恋	到	这	发动机	盒子	,	管理	到	抓住	在	.

贾博夫斯基紧紧抓住发动机箱，设法坚持了下来。

[ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [wʌz; wəz] [wel] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

The	water	into	which	the	Cubs	had	fallen	was	well	over	their	heads	.
这	水	进入	哪个	这	小熊队	有	倒下	曾是	出色地	超过	他们的	头部	.

小熊队掉进的水深远远超过了他们的头顶。

['weɪtɪd] [daʊn] [baɪ] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] , [ðeɪ] [tʃɜːnd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ə; eɪ]['fræntɪk] ['efərt]

Weighted	down	by	shoes	and	clothing	,	they	churned	the	surface	in	a	frantic	effort
加权	向下	经过	鞋	和	衣服	,	他们	搅打	这	表面	在	一个	疯狂的	努力

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .

to	keep	up	.
到	保持	向上	.

他们被鞋子和衣服压得喘不过气来，拼命地搅动着水面，试图跟上队伍。

[rɑːs] , [æn; ən]['ekspɜːrt] ['swɪmər] , [siːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [ænd; ənd] [toʊd] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] .

Ross	,	an	expert	swimmer	,	seized	one	of	the	Cubs	and	towed	him	ashore	.
罗斯	,	一个	专家	游泳运动员	,	查获	一	的	这	小熊队	和	被拖走	他	岸上	.

罗斯是一名游泳高手，他抓住了一名幼狮，把他拖到了岸边。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd] ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] [bəuθ] [plʌndʒd] [ɪn][tuː; tə] [ə'sɪst] ['ʌðər] [tuː; tə] ['seɪfti] . [

Mr	.	Hatfield	and	Midge's	father	both	plunged	in	to	assist	others	to	safety	.	[
先生	.	哈特菲尔德	和	小飞虫	父亲	两个都	暴跌	在	到	协助	其他的	到	安全	.	[

-]

142	]
-	]

哈特菲尔德先生和米奇的父亲都跳入水中帮助其他人脱离险境。[142]

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [grɑːspt] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ræft][ænd; ənd][wɜːr; wər] [pʊld] [ə'bɔːrd] [baɪ]

Two	of	the	Cubs	grasped	the	side	of	the	raft	and	were	pulled	aboard	by
二	的	这	小熊队	抓住	这	边	的	这	筏	和	是	拉	船上	经过

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] - .

the	frightened	Jabowski	.
这	害怕	-	.

两名小熊抓住木筏的侧面，被吓坏了的贾博夫斯基拉上了船。

['miːnwaɪl] , [ɑːn] [ʃɔːr] , [dæn][hæd; həd] [kɪkt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʃuːz] , ['redi] [tuː; tə][help] .

Meanwhile	,	on	shore	,	Dan	had	kicked	off	his	shoes	,	ready	to	help	.
同时	,	在	支撑	,	担	有	踢	离开	他的	鞋	,	准备好	到	帮助	.

与此同时，岸上的丹已经脱掉了鞋子，准备帮忙。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [tɪm] ['tailə] ?

“	Where's	Tim	Tyler	?
“	在哪里?	蒂姆	泰勒	?

蒂姆·泰勒在哪儿?

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[tɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ænd; ənd] [smɔːlɪst] [ˈembər] [ʌv; əv] [den] [wʌn] .
Tim was the youngest and smallest member of Den 1 .
蒂姆 曾是 这 最小的 和 最小 成员 的 丹 1 .

蒂姆是第一小队中最年轻、个子最小的成员。

[ˈɔːlsoʊ] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] ,
Also , as all the boys knew ,
还 , 作为 全部 这 男孩们 知道 ,

此外，正如所有男孩都知道的那样，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [kʌb] [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ə; eɪ] [stroʊk] .
he was the only Cub who had never learned to swim a stroke .
他 曾是 这 仅有的 幼兽 WHO 有 绝不 学习 到 游泳 一个 中风 .

他是唯一一个从未学过游泳的幼狮队员。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ðer; ðər] [naʊ] [wʌz; wəz][noʊ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
In the darkness there now was no glimpse of the boy .
在 这 黑暗 那里 现在 曾是 不 一瞥 的 这 男生 .

黑暗中，再也看不到男孩的身影。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ɑːn][ðə; ði][ræft][nɔːr] [ˈeniwer] [ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
He was neither on the raft nor anywhere visible in the water .
他 曾是 两者都不 在 这 筏 也不 任何地方 可见的 在 这 水 .

他既不在木筏上，也不在水里任何可见的地方。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbɔːrd] [wen] [ðə; ði][ræft] [ˌʌpˈset] , ” [dæn] [kraɪd] .
“ He was aboard when the raft upset , ” Dan cried .
" 他 曾是 船上 什么时候 这 筏 沮丧的 , " 担 哭 .

“木筏翻覆时他就在船上，”丹哭着说。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ˈoʊvər] .
“ I saw him just before it went over .
" 我 锯 他 只是 前 它 去 超过 .

“我在爆炸发生前看到了他。”

[ˈmeɪbi] [ˈhiːz] [pɪnd] [ˌʌndərˈniːθ] !
Maybe he's pinned underneath !
或许 他是 已置顶 下 !

也许他被压在下面了！

" [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [tuː; tə][ækt] ,
" Without waiting for others to act ,
" 没有 等待 为了 其他的 到 行为 ,

“无需等待他人采取行动，

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [daɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] .
the boy made a clean dive from the end of the dock .
这 男生 制成 一个 干净的 潜水 从 这 结尾 的 这 码头 .

男孩从码头尽头干净利落地跳入水中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [hiː; hi] [ʃɑːt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ræft] .
With the speed of a bullet he shot beneath the raft .
和 这 速度 的 一个 子弹 他 射击 下面 这 筏 .

他以子弹般的速度射到木筏下方。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][kənˈfjuːʒ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [flæt] [ˌʌndərˈniːθ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] .
To his confusion , it was not flat underneath as he had expected .
到 他的 困惑 , 它 曾是 不是 平坦的 下 作为 他 有 预期的 .

令他困惑的是，它的底部并不像他预期的那样是平的。

[ɪn'sted] , [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] [leɪst] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [lɑːrdʒ]['met(ə)l][tæŋks] .

Instead	**,**	**the**	**craft**	**was**	**laced**	**with**	**four**	**large**	**metal**	**tanks**	**.**
反而	,	这	工艺	曾是	系带	和	四	大的	金属	坦克	.

相反，这艘飞行器上装有四个大型金属罐。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

At	**the**	**moment**	**,**
在	这	片刻	,

眼下，

[dæn][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɔːr][tuː; tə] ['wʌndər] [waɪ] [ðeɪ]

Dan	**had**	**no**	**time**	**to**	**think**	**of**	**their**	**significance**	**or**	**to**	**wonder**	**why**	**they**
担	有	不	时间	到	思考	的	他们的	意义	或者	到	想知道	为什么	他们

[wɜːr; wər][ðer; ðər] .

were	**there**	**.**
是	那里	.

丹根本没时间去思考它们的意义，也没时间去想它们为什么会在那里。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [hiː; hi] [grəupt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] ['rɪvər] . [-]

Holding	**his**	**breath**	**,**	**he**	**groped**	**about**	**in**	**the**	**dark**	**waters**	**of**	**the**	**cool**	**river**	**.**	**[**	**143**	**]**
保持	他的	气息	,	他	摸索	关于	在	这	黑暗的	水	的	这	凉爽的	河	.	[	-	]

他屏住呼吸，在冰冷的河水中摸索前进。[143]

[hiː; hi] [felt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sɔː] [ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wedʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tæŋks][ɪn][ðə; ði]

He	**felt**	**rather**	**than**	**saw**	**the**	**body**	**which**	**was**	**wedged**	**between**	**the**	**tanks**	**in**	**the**
他	毛毡	相当	比	锯	这	身体	哪个	曾是	楔形	之间	这	坦克	在	这

['veri] ['sɛntərˌmoʊst]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .

very	**centermost**	**portion**	**of**	**the**	**raft**	**.**
非常	最中心	部分	的	这	筏	.

他感觉到了，而不是看到了，那具尸体被卡在木筏最中央的两个水箱之间。

['siːzɪŋ] [tɪm] [baɪ][æn; ən][ɑːrm] , [dæn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Seizing	**Tim**	**by**	**an**	**arm**	**,**	**Dan**	**attempted**	**to**	**swim**	**out**	**with**	**him**	**.**
抓住	蒂姆	经过	一个	手臂	,	担	尝试过	到	游泳	出去	和	他	.

丹抓住蒂姆的一只胳膊，试图和他一起游出去。

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [keɪm] [hɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði]['met(ə)l][tæŋks][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]

His	**head**	**and**	**shoulders**	**came**	**hard**	**against**	**the**	**metal**	**tanks**	**and**	**he**	**could**
他的	头	和	肩膀	来了	难的	反对	这	金属	坦克	和	他	可以

[meɪk] [noʊ] ['prɑːgres] .

make	**no**	**progress**	**.**
制作	不	进步	.

他的头和肩膀重重地撞在金属罐上，动弹不得。

['dænz] [breθ] [naʊ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][wɜːrk] [fæst] .

Dan's	**breath**	**now**	**was**	**growing**	**short**	**and**	**he**	**knew**	**he**	**must**	**work**	**fast**	**.**
丹的	气息	现在	曾是	生长	短的	和	他	知道	他	必须	工作	快速地	.

丹的呼吸越来越急促，他知道自己必须抓紧时间。

[tredɪŋ] ['wɔːtər] , [hiː; hi] [juːst] [bəuθ][ɑːrmz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [kʌb] .

Treading	**water**	**,**	**he**	**used**	**both**	**arms**	**to**	**try**	**to**	**free**	**the**	**imprisoned**	**Cub**	**.**
踩踏	水	,	他	用过的	两个都	武器	到	尝试	到	自由的	这	被监禁	幼兽	.

他奋力踩着水，用双臂试图解救被困的小狮子。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ðə; ði] [bɔɪ] [æn; ən] [ɪntʃ] .

At	**first**	**he**	**could**	**not**	**move**	**the**	**boy**	**an**	**inch**	**.**
在	第一的	他	可以	不是	移动	这	男生	一个	英寸	.

起初他根本无法移动男孩一寸。

[ðen] ['dænz][hænd] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['dʒægɪd][neɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] ['tɪmz] ['kloʊðɪŋ]

Then	**Dan's**	**hand**	**encountered**	**a**	**jagged**	**nail**	**,**	**and**	**he**	**realized**	**that**	**Tim's**	**clothing**
然后	丹的	手	遭遇	一个	锯齿状	指甲	,	和	他	已实现	那	蒂姆的	衣服

[hæd; həd] [spɪrd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

had	**speared**	**on**	**it**	**.**
有	被长矛刺穿	在	它	.

然后丹的手碰到了一根尖锐的钉子，他这才意识到蒂姆的衣服被钉子扎破了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɜːrk] , [hiː; hi] [rɪpt] [ðə; ði]['gɑːrmənt] [friː] .

With	**a**	**hard**	**jerk**	**,**	**he**	**ripped**	**the**	**garment**	**free**	**.**
和	一个	难的	混蛋	,	他	撕裂	这	服装	自由的	.

他猛地一扯，把衣服扯了下来。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɪmp] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [hɪp] ,

Then	**,**	**with**	**the**	**limp**	**form**	**of**	**the**	**boy**	**on**	**his**	**left**	**hip**	**,**
然后	,	和	这	跛行	形式	的	这	男生	在	他的	左边	时髦的	,

然后，他将男孩软绵绵的身体放在左侧髋部，

[hiː; hi][swæm][ænd; ənd] [pʊld] [ðem; ðəm][bəuθ] [tɔːrd] [ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] .

he	**swam**	**and**	**pulled**	**them**	**both**	**toward**	**the**	**outer**	**edge**	**of**	**the**	**raft**	**.**
他	游泳	和	拉	他们	两个都	朝向	这	外	边缘	的	这	筏	.

他游过去，把他们两个都拉向木筏的外缘。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [paʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɪk'sploʊd] .

His	**heart**	**began**	**to**	**pound**	**and**	**his**	**lungs**	**to**	**feel**	**as**	**if**	**they**	**would**	**explode**	**.**
他的	心	开始	到	磅	和	他的	肺	到	感觉	作为	如果	他们	会	爆炸	.

他的心脏开始剧烈跳动，感觉肺部仿佛要爆炸一般。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [kiːp] ['goʊɪŋ] ?

Could	**he**	**keep**	**going**	**?**
可以	他	保持	去	?

他还能继续吗?

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] , [dæn][toʊld] [hɪm'self] .

He	**had**	**to**	**,**	**Dan**	**told**	**himself**	**.**
他	有	到	,	担	讲述	他自己	.

“他必须这么做，”丹告诉自己。

[tuː; tə][ə'bændən] [tɪm] ['nevər] ['entərd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

To	**abandon**	**Tim**	**never**	**entered**	**his**	**thoughts**	**.**
到	放弃	蒂姆	绝不	进入	他的	想法	.

他从未想过要抛弃蒂姆。

['oʊnli][ə; eɪ] [stroʊk] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] —

Only	**a**	**stroke**	**or**	**two**	**more**	**—**
仅有的	一个	中风	或者	二	更多的	—

再画一两笔就好了——

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dæn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [end] ,

When	**it**	**seemed**	**to**	**Dan**	**that**	**he**	**had**	**reached**	**the**	**very**	**end**	**,**
什么时候	它	似乎	到	担	那	他	有	达到	这	非常	结尾	,

当丹觉得他已经走到了尽头时，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [hænd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] .

a	**strong**	**hand**	**grasped**	**his**	**clothing**	**.**
一个	强的	手	抓住	他的	衣服	.

一只强有力的手抓住了他的衣服。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][tɪm] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [klʌŋ] ['despərətli] , [wɜːr; wər] [hɔːld] [ʌp]['ɑːntə][ðə; ði]
Both he and Tim , to whom he clung desperately , were hauled up onto the
两个都 他 和 蒂姆 , 到 谁 他 紧紧抓住 绝望地 , 是 拖拽 向上 到 这
[ræft] . [-]
raft . [144]
筏 . [-]

他和蒂姆（他拼命地抓住蒂姆）都被拉上了木筏。[144]

" [gʊd] [wɜːrk] , [dæn] !
" Good work , Dan !
" 好的 工作 , 担 !

“干得好，丹！”

" ['mɪstər] . ['hæt͵fiːldz] [preɪz] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
" Mr . Hatfield's praise rang in his ears .
" 先生 . 哈特菲尔德家族 称赞 响铃 在 他的 耳朵 .

“哈特菲尔德先生的赞扬之词在他耳边回响。”

" [juː; jʊ] [seɪvd] [tɪm] .
" You saved Tim .
" 你 已保存 蒂姆 .

你救了蒂姆。

" [ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə][draɪ][aʊt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
" All the Cubs were taken ashore to dry out by the fire .
" 全部 这 小熊队 是 已采取 岸上 到 干燥 出去 经过 这 火 .

“所有幼狮都被带到岸上，在火堆旁烘干衣服。”

['mɪstər] . ['hɑːloʊ͵weɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [stretʃt] [tɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] , ['ræpɪŋ]
Mr . Holloway and the Cub leader stretched Tim out on the dock , wrapping
先生 . 霍洛威 和 这 幼兽 领导者 拉伸 蒂姆 出去 在 这 码头 , 包装
[hɪm; ɪm][ɪn] ['blæŋkits] .
him in blankets .
他 在 毯子 .

霍洛威先生和幼童军领队把蒂姆平放在码头上，用毯子把他裹起来。

[͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [ə'plai] [͵ɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][͵respə'reɪʃ(ə)n] ,
It was unnecessary to apply artificial respiration ,
它 曾是 不必要 到 申请 人造的 呼吸 ,

无需进行人工呼吸。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [suːn] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] ['nɔːrməli] .
for he soon opened his eyes and began to breathe normally .
为了 他 很快 打开 他的 眼睛 和 开始 到 呼吸 通常情况下 .

因为他很快睁开了眼睛，开始正常呼吸。

" [wiːl] [lʊk] ['æftər] [tɪm] , " ['mɪstər] . ['hætfiːld] [əd'vaɪzd] [dæn][æz; əz][ðə; ði] [ˈʃivəriŋ] [bɔɪ] ['hɔvəd] [nɪr]
" We'll look after Tim , " Mr . Hatfield advised Dan as the shivering boy hovered near
" 出色地 看 后 蒂姆 , " 先生 . 哈特菲尔德 建议 担 作为 这 瑟瑟发抖 男生 悬停 靠近
.
:
.

“我们会照顾好蒂姆的，”哈特菲尔德先生对丹说道，瑟瑟发抖的男孩在他身边徘徊。

" [haɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] . "
" Hike to the tent and change your clothes . "
" 远足 到 这 帐篷 和 改变 你的 衣服 . "

“徒步到帐篷那里换衣服。”

" ['mɪstər] . ['hætfiːld] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] — "
" Mr . Hatfield , there's something I want to tell you — "
" 先生 . 哈特菲尔德 , 有 某物 我 想 到 告诉 你 — "

“哈特菲尔德先生，我有件事想告诉你——”

“ ['leɪtər] , [dæn] .
“ Later , Dan .
“ 之后 , 担 .

“待会儿见，丹。”

” [bræd] [θruː] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
” Brad threw a blanket over the boy's shoulders and led him away .
” 布拉德 扔 一个 毯子 超过 这 男孩们 肩膀 和 引领 他 离开 .

布拉德把毯子披在男孩肩上，领着他离开了。

“ [ðə; ði][den][ɪz][praʊd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [dæn] ,
“ The Den is proud of you , Dan ,
“ 这 丹 是 自豪的 的 你 , 担 ,

“丹，丹恩以你为荣。”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][draɪ] ['kloʊðɪŋ] .
” he declared as he waited while the other changed into dry clothing .
” 他 声明 作为 他 等待 尽管 这 其他 已更改 进入 干燥 衣服 .

“他一边等着，一边说道，同时看着其他人换上干衣服。”

“ [juː; jʊ] [ɜːrnd] [jɔːr'self] [ə; eɪ]['med(ə)l] [tə'naɪt] . ”
“ You earned yourself a medal tonight . ”
“ 你 获得 你自己 一个 勋章 今晚 . ”

“你今晚赢得了一枚奖牌。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] .
“ I didn't do anything , ” Dan replied .
“ 我 没有 做 任何事物 , ” 担 回复 .

“我什么都没做，”丹回答道。

“ [ɔːr] ['ræðər] , ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] . ”
“ Or rather , anyone would have done the same . ”
“ 或者 相当 , 任何人 会 有 完毕 这 相同的 . ”

“或者更确切地说，任何人都会这样做。”

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [ænd; ənd]['æktɪd][ɪn][ə; eɪ][splɪt] - ['sekənd] .
“ You thought and acted in a split - second .
“ 你 想法 和 行动 在 一个 分裂 - 第二 .

“你瞬间就思考并行动了。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['kaʊntɪd] , [dæn] .
That was what counted , Dan .
那 曾是 什么 计数 , 担 .

丹，那才是最重要的。

[ɪf] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] ['hædnt] [bɪn] [soʊ] [bʊl] - ['hedɪd] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [tuː] ['meni] [kʌbz] [ɑːn][ðə; ði]
If Mr . Manheim hadn't been so bull - headed about taking too many Cubs on the
如果 先生 . 曼海姆 之前没有 到过 所以 公牛 - 标题 关于 采取 也 许多 小熊队 在 这
[ræft] ,
raft ,
筏 ,

如果曼海姆先生当初没有那么固执地坚持要带太多小熊队队员上筏子的话，

[ðə; ði]['æksɪdənt] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] . ” [-]
the accident wouldn't have occurred . ” [145]
这 事故 不会 有 发生 . ” [-]

事故就不会发生。”[145]

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['bædli] ['bæləns t] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] , [bræd] .
“ It was badly balanced from the start , Brad .
“ 它 曾是 糟糕 均衡 从 这 开始 , 布拉德 .

“从一开始就很不平衡，布拉德。”

[aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ðoʊz] [tæŋks] — ”

I	can't	understand	those	tanks	—	”
我	不能	理解	那些	坦克	—	”

我搞不懂那些坦克——”

“ [wʌt] [tæŋks] , [dæn] ? ”

“	What	tanks	,	Dan	?	”
“	什么	坦克	,	担	?	”

“什么坦克，丹？”

“ [waɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] . ”

“	Why	there	were	four	of	them	on	the	underside	of	the	raft	.	”
“	为什么	那里	是	四	的	他们	在	这	底面	的	这	筏	.	”

“为什么木筏底部有四个人？”

“ [tæŋks] ?

“	Tanks	?
“	坦克	?

“坦克？”

[jʊə(r)] [ʃʊr] ? ”

You're	sure	?	”
你是	当然	?	”

你确定吗?

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] .

“	I	certainly	am	.
“	我	当然	是	.

“我当然是。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [flæt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv]['met(ə)l] .

They	were	long	and	flat	and	made	of	metal	.
他们	是	长的	和	平坦的	和	制成	的	金属	.

它们又长又扁平，由金属制成。

[tɪm] [wʌz; wəz] [wedʒd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [snægd] [ɑːn][ə; eɪ][neɪl] . ”

Tim	was	wedged	between	them	,	his	trousers	snagged	on	a	nail	.	”
蒂姆	曾是	楔形	之间	他们	,	他的	裤子	被钩住	在	一个	指甲	.	”

蒂姆被夹在他们中间，裤子被钉子勾住了。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋks] . ”

“	Maybe	they	were	gasoline	tanks	.	”
“	或许	他们	是	汽油	坦克	.	”

“也许它们是汽油罐。”

“ [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	They	looked	like	it	.
“	他们	看起来	喜欢	它	.

“他们看起来就像那样。”

[bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [ðə; ði][ræft] [niːd] [soʊ] ['meni] ?

But	why	would	the	raft	need	so	many	?
但	为什么	会	这	筏	需要	所以	许多	?

但为什么木筏需要这么多人呢?

[ðiːz] [tæŋks] [wʊd] [hoʊld] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['gæləns] [iːtʃ] . ”

These	tanks	would	hold	fifteen	or	twenty	gallons	each	.	”
这些	坦克	会	抓住	十五	或者	二十	加仑	每个	.	”

这些油箱每个可以装十五到二十加仑的水。

“ [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [ðə; ði][gæs][tæŋk] [ðæt] ['fiːdz] [ðə; ði]['moʊtər][ɪz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ,

“	Another	thing	,	the	gas	tank	that	feeds	the	motor	is	on	the	top	side	of	the	raft	,
“	其他	事物	,	这	气体	坦克	那	饲料	这	发动机	是	在	这	顶部	边	的	这	筏	,

“还有一点，给发动机供油的油箱在筏子的顶部。”

" [bræd] [sed] ['θɔːtfəli] .
" Brad said thoughtfully .
" 布拉德 说 深思熟虑 .

"布拉德若有所思地说。"

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [kwɪr] .
" It does seem queer .
" 它 做 似乎 酷儿 .

"这确实很奇怪。"

[juː; jʊ][toʊld]['mɪstər] . ['hætfiːld] ? "
You told Mr . Hatfield ? "
你 讲述 先生 . 哈特菲尔德 ? "

你告诉哈特菲尔德先生了?

" [aɪ][eɪm][tuː; tə] .
" I aim to .
" 我 目的 到 .

"我的目标是。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [tɪm] .
He was too busy working on Tim .
他 曾是 也 忙碌的 在职的 在 蒂姆 .

他当时忙着对付蒂姆。

" [dæn] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [sɔːt] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
" Dan finished dressing and the two boys sought the warmth of the fire .
" 担 完成的 敷料 和 这 二 男孩们 寻求 这 温暖 的 这 火 .

丹穿好衣服后，两个男孩便走向火堆取暖。

[tɪm] , [ræpt] [ɪn] ['blæŋkits] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [ðer; ðər] .
Tim , wrapped in blankets , was brought there .
蒂姆 , 包装 在 毯子 , 曾是 带来 那里 .

蒂姆裹着毯子被带到了那里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [drentʃt] [kʌbz] [wɜːr; wər] [lent] ['kloʊðɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [bɔɪz] [ʌv; əv] [den]
The other drenched Cubs were lent clothing by the more fortunate boys of Den
[ˌtuːˈtuː] . [-]
2 . [146]
2 . [-]

其他浑身湿透的小狼们从 2 号巢穴里比较幸运的男孩那里借来了衣服。[146]

['prez(ə)ntli] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Presently Mr . Manheim returned from across the river .
目前 先生 . 曼海姆 返回 从 穿过 这 河 .

这时，曼海姆先生从河对岸回来了。

[ɪn'fɔːrmd] [baɪ] - [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'fjuːs] [ɪn][hɪz; ɪz]
Informed by Jabowski as to what had occurred , he was profuse in his
[ə'pɑːləˌdʒiːz][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɪshæp] .
apologies for the mishap .
致歉 为了 这 意外 .

贾博夫斯基向他说明了事情经过后，他为这起事故深表歉意。

" [aɪ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hætfiːld] .
" I can't understand how it happened , " he said to Mr . Hatfield .
" 我 不能 理解 如何 它 发生 , " 他 说 到 先生 . 哈特菲尔德 .

"我无法理解这是怎么发生的，"他对哈特菲尔德先生说。

“ [waɪ] , [wiːv] [træns'pɔːtid] ['lʌmbər] [ænd; ənd] ['veri] ['hevi] ['ɑːbdʒekts][ɑːn] [ðæt] [ræft] .

“	Why	,	we've	transported	lumber	and	very	heavy	objects	on	that	raft	.
”	为什么	,	我们已经	运输	木材	和	非常	重的	对象	在	那	筏	.

“我们用那艘木筏运输过木材和非常重的物品。”

[wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] [bɪ'fɔːr] . ”

We	never	had	an	accident	before	.	”
我们	绝不	有	一个	事故	前	.	”

我们以前从未发生过事故。

“ [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][fɜːrst] [taɪm] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [rɪ'plaɪd] .

“	There's	always	a	first	time	,	”	the	Cub	leader	replied	.
”	有	总是	一个	第一的	时间	,	”	这	幼兽	领导者	回复	.

“凡事都有第一次，”幼童军领队回答道。

“ ['fɔːrtʃənətli] , [noʊ] ['sɪriəs] [hɑːrm][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .

“	Fortunately	,	no	serious	harm	has	been	done	.
”	幸运的是	,	不	严肃的	伤害	有	到过	完毕	.

“所幸，没有造成严重伤害。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ðə; ði][ræft][ˌʌp'set][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][mɪd] -

But	it	was	a	miracle	the	raft	upset	at	the	dock	and	not	in	mid	-
但	它	曾是	一个	奇迹	这	筏	沮丧的	在	这	码头	和	不是	在	中	-

[striːm] .

stream	.
溪流	.

但木筏是在码头翻覆而不是在河中央翻覆，这简直是个奇迹。

” ['æftər]['mɪstər] . ['mænhaɪm][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][den][wʌn] [kʌbz] [ə'ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði]['moʊtərboʊt] ,

”	After	Mr	.	Manheim	had	taken	the	Den	1	Cubs	ashore	in	the	motorboat	,
”	后	先生	.	曼海姆	有	已采取	这	丹	1	小熊队	岸上	在	这	汽艇	,

“曼海姆先生用摩托艇把第一小队幼童军带到岸上之后，

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] [kæmp] ['setld] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

the	Skeleton	Island	camp	settled	down	for	the	night	.
这	骨骼	岛	营	定居	向下	为了	这	夜晚	.

骷髅岛营地的人们安顿下来，准备入睡。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd][dæn][hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]

Not	until	then	did	Dan	have	opportunity	to	tell	Mr	.	Hatfield	of	seeing	the
不是	直到	然后	做过	担	有	机会	到	告诉	先生	.	哈特菲尔德	的	看到	这

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋks] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][ræft] .

gasoline	tanks	beneath	the	raft	.
汽油	坦克	下面	这	筏	.

直到那时，丹才有机会告诉哈特菲尔德先生，他看到了木筏下面的汽油罐。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ˌʌp'set] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	I	think	that's	what	made	it	upset	,	”	he	declared	.
”	我	思考	那就是	什么	制成	它	沮丧的	,	”	他	声明	.

“我想这就是它生气的原因，”他宣称。

“ [wen] [ðə; ði][loʊd] ['ʃɪftɪd] , [ɔːl][ðə; ði]['fjuːəl][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] . ”

“	When	the	load	shifted	,	all	the	fuel	ran	to	the	same	side	.	”
”	什么时候	这	加载	转移	,	全部	这	燃料	跑	到	这	相同的	边	.	”

“当负载发生变化时，所有的燃料都流向了同一侧。”

“ ['fjuːəl][tæŋks][ɑːn][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræft] , ” [sæm] ['hætfiːld] [mjuːzd] .

“	Fuel	tanks	on	the	underside	of	a	raft	,	”	Sam	Hatfield	mused	.
”	燃料	坦克	在	这	底面	的	一个	筏	,	”	山姆	哈特菲尔德	沉思	.

“就像木筏底部的燃料箱，”萨姆·哈特菲尔德沉思道。

“ [ðæt] [siːmz] [ɑːd] .
“ That seems odd .
“ 那 似乎 奇怪的 .

“这似乎很奇怪。”

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ][ræft] [niːd] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] ['kæriɪŋ] [kə'pæsəti] ? ”
Why would a raft need such large carrying capacity ? ”
为什么 会 一个 筏 需要 这样的 大的 携带 容量 ? ”

为什么木筏需要这么大的载重能力?

“ ['meɪbi] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə'nʌðər] [boʊt] . ”
“ Maybe to supply another boat . ”
“ 或许 到 供应 其他 船 . ”

“或许是为了提供另一艘船。”

“ [bʌt; bət]['mɪstər] . - ['rəʊtəkrɑːft] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][tæŋk] .
“ But Mr . Manheim's motorcraft has a large tank .
“ 但 先生 . - 汽车 有 一个 大的 坦克 .

“但是曼海姆先生的汽车有一个大油箱。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [sens] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ” [-]
It doesn't make sense to me . ” [147]
它 不 制作 感觉 到 我 . ” [-]

我不明白。”[147]

“ [aɪ] ['fɪgjər] - [bɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðæt] ['moʊtərboʊt]
“ I figure Jabowski's been supplying that motorboat
“ 我 数字 - 到过 供应 那 汽艇

“我估计是贾博夫斯基一直在给那艘快艇供货。”

[bræd]
Brad
布拉德

布拉德

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['sɪgnəl][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['rɪvər] , ” [dæn] [sed] .
and I saw signal from across the river , ” Dan said .
和 我 锯 信号 从 穿过 这 河 , ” 担 说 .

“我看到了河对岸的信号,”丹说道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['selɪŋ] ['mɪstər] . - ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ He may be selling Mr . Manheim's gasoline and picking up a little
“ 他 可能 是 销售 先生 . - 汽油 和 挑选 向上 一个 小的
['ekstrə] ['mʌni] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [dæn] .
extra money for himself , Dan .
额外的 钱 为了 他自己 , 担 .

“他可能是在卖曼海姆先生的汽油，给自己赚点外快，丹。”

[aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][pæst][hɪm; ɪm] .
I wouldn't put it past him .
我 不会 放 它 过去的 他 .

我觉得他什么事都做得出来。

[ðæt] , [aɪ] [sə'poʊz] , [wʊd] [ɪk'spleɪn] [ðoʊz] [tæŋks] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ðɪ][ræft] . ”
That , I suppose , would explain those tanks underneath the raft . ”
那 , 我 认为 , 会 解释 那些 坦克 下 这 筏 . ”

我想，这就能解释木筏下面那些油箱的原因了。

“ [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [tuː] [ɪf] - [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['rɪvər] ['paiərits] .
“ I'm wondering too if Jabowski may not be mixed up with the river pirates .
“ 我是 好奇 也 如果 - 可能 不是 是 混合 向上 和 这 河 海盗 .

“我也在想，贾博夫斯基是不是和河盗有牵连。”

" ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	**Mr**	.	**Hatfield**	**gazed**	**at**	**the**	**boy**	**in**	**amazement**	.
"	先生	.	哈特菲尔德	凝视	在	这	男生	在	惊愕	.

哈特菲尔德先生惊奇地凝视着那个男孩。

" [hoʊld][ɑ:n] , [dæn] !

"	**Hold**	**on**	,	**Dan**	**!**
"	抓住	在	,	担	!

"等等，丹！"

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:] [fæst][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] . "

"	**You're**	**going**	**too**	**fast**	**for**	**me**	.	"
"	你是	去	也	快速地	为了	我	.	"

"你开得太快了，我跟不上。"

" [noʊ][wʌn] [laɪks] - , " [dæn]['ɑ:rgju:d] .

"	**No**	**one**	**likes**	**Jabowski**	**,**	**"**	**Dan**	**argued**	**.**
"	不	一	点赞	-	,	"	担	争论	.

"没人喜欢贾博夫斯基，"丹争辩道。

" [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [frendz] .

"	**He**	**has**	**no**	**friends**	**.**
"	他	有	不	朋友们	.

他没有朋友。

[aɪ] [noʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪv] [in'kwaiəd] . "

I	**know**	**because**	**I've**	**inquired**	**.**	**"**
我	知道	因为	我已经	询问	.	"

我知道，因为我问过了。

" [ðə; ði][mæn] ['iznt] ['veri] ['laɪkəbl] , [aɪl] [grænt] ,

"	**The**	**man**	**isn't**	**very**	**likeable**	**,**	**I'll**	**grant**	**,**
"	这	男人	不是	非常	讨人喜欢	,	患病的	授予	,

"我承认，这个人不太讨人喜欢。"

[bʌt; bət][tu:; tə] [ə'kju:z] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [krʊk] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['wʊdnt] ['ventʃər] [tu:; tə][du:] .

but	**to**	**accuse**	**him**	**of**	**being**	**a**	**crook**	**is**	**something**	**I**	**wouldn't**	**venture**	**to**	**do**	**.**
但	到	控	他	的	存在	一个	骗子	是	某物	我	不会	风险投资	到	做	.

"

"

"

但要说他是骗子，我可不敢妄下断言。

" [aɪm][nɑ:t] [ə'kju:zɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . ['hætfi:ld] .

"	**I'm**	**not**	**accusing**	**him**	**,**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**.**
"	我是	不是	指控	他	,	先生	.	哈特菲尔德	.

"我没有指控他，哈特菲尔德先生。"

[aɪm]['oʊnli] ['wʌndərɪŋ] .

I'm	**only**	**wondering**	**.**
我是	仅有的	好奇	.

我只是好奇而已。

[ju:; jʊ] [rɪ'kɔ:l] , [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][fə:z][wɜ:r; wər]['stoʊlən] ,

You	**recall**	**,**	**on**	**the**	**night**	**the**	**furs**	**were**	**stolen**	**,**
你	记起	,	在	这	夜晚	这	毛皮	是	被盗	,

你还记得吗？就在皮毛被盗的那晚，

[ə; eɪ]['moʊtərboʊt]['ɔːlmoʊst][laɪk]['mɪstər] . - [tɔːr] ['ɪntuː]['mɪstər] . ['hɑːləˌweɪz] ['seɪlboʊt] . ”

a	motorboat	almost	like	Mr	.	Manheim's	tore	into	Mr	.	Holloway's	sailboat	.	”
一个	汽艇	几乎	喜欢	先生	.	-	撕裂	进入	先生	.	霍洛威的	帆船	.	”

一艘快艇几乎就像曼海姆先生的快艇一样，猛烈撞击了霍洛威先生的帆船。

“ [aɪ] [rɪ'membər] , [dæn] . ”

“	I	remember	,	Dan	.	”
“	我	记住	,	担	.	”

“我记得，丹。”

“ [sɪns] [ðen] , [pə'liːs] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [fɔːr; fər] [ðæt] [boʊt] .

“	Since	then	,	police	have	watched	the	waterfront	for	that	boat	.
“	自从	然后	,	警察	有	观看	这	滨水区	为了	那	船	.

“从那时起，警方就一直在水边监视那艘船。”

[ɪ'speʃəli] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['aʊtlets] . ”

Especially	gasoline	outlets	.	”
尤其	汽油	商店	.	”

尤其是加油站。”

“ [aɪv] [riːd] [soʊ][ɪn][ðə; ði]['pepərz] , [dæn] . ” [-]

“	I've	read	so	in	the	papers	,	Dan	.	”	[	148	]
“	我已经	读	所以	在	这	文件	,	担	.	”	[	-	]

“我在报纸上看到过，丹。”[148]

“ [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] ,

“	According	to	the	stories	,
“	根据	到	这	故事	,

“根据报道，

[pə'liːs] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [boʊt] ['oʊnərz] [pʊt] [ɪn][fɔːr; fər]['fjuːəl] . ”

police	have	been	puzzled	as	to	where	the	boat	owners	put	in	for	fuel	.	”
警察	有	到过	困惑	作为	到	在哪里	这	船	所有者	放	在	为了	燃料	.	”

警方一直很困惑，船主究竟在哪里加油。

“ [aɪ] [siː] [jʊə(r)] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [dæn] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

“	I	see	you're	well	informed	on	the	subject	,	Dan	,	”	Mr	.	Hatfield	said	,	smiling	.
“	我	看	你是	出色地	知情的	在	这	主题	,	担	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	,	微笑	.

“看来你对这个话题很了解啊，丹，”哈特菲尔德先生笑着说。

“ [aɪv] [riːd] ['evri] [wɜːrd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['ɪntrəstɪd] .

“	I've	read	every	word	,	because	I'm	interested	.
“	我已经	读	每一个	单词	,	因为	我是	感兴趣的	.

“我逐字逐句地读完了，因为我对此很感兴趣。”

['meɪbi] [ðoʊz] ['rɪvər] [θiːvz] [hæv; həv] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ,

Maybe	those	river	thieves	have	moved	out	of	here	,
或许	那些	河	窃贼	有	已搬	出去	的	这里	,

也许那些偷河水的贼已经搬走了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðeə(r)] [dʒʌst]['baɪdɪŋ][ðer; ðər][taɪm] [bɪ'fɔːr] ['pʊlɪŋ] [ə'nʌðər] [dʒɑːb] . ”

but	I	have	a	hunch	they're	just	biding	their	time	before	pulling	another	job	.	”
但	我	有	一个	直觉	它们是	只是	竞标	他们的	时间	前	拉	其他	工作	.	”

但我感觉他们只是在等待时机，准备实施另一项行动。

“ [biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [dæn] , [ðə; ði] [kʌbz] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][mɪks] [ðəm'selvz] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ]

“	Be	that	as	it	may	,	Dan	,	the	Cubs	can't	afford	to	mix	themselves	in	any	such
“	是	那	作为	它	可能	,	担	,	这	小熊队	不能	买得起	到	混合	他们自己	在	任何	这样的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

“即便如此，丹，小熊队也承担不起卷入此类事件的后果。”

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [ɪf] [aɪ] [θɔːt] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['haɪdaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
As I said before , if I thought Skeleton Island had become a hideout for the
作为 我 说 前 , 如果 我 想法 骨骼 岛 有 变得 一个 藏身处 为了 这
['rɪvər] [θiːvz] ,
river thieves ,
河 窃贼 ,

正如我之前所说，如果我认为骷髅岛已经成为河盗的藏身之处，

[aɪd] ['nevər] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ðɪs] [kæmp] [saɪt] [biː; bi] [bɔːt] . ”
I'd never recommend that this camp site be bought . ”
ID 绝不 推荐 那 这 营 地点 是 买 . ”

我绝不会建议购买这个露营地。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [ɪn'vestɪgeɪt] , [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['kæmps] ['riːəli] [seɪf] ?
“ But if we don't investigate , how can you know if the camp's really safe ?
“ 但 如果 我们 不 调查 , 如何 能 你 知道 如果 这 营地的 真的 安全的 ?

“但是如果我们不进行调查，你怎么知道营地是否真的安全呢？”

” [dæn]['ɑːrgjuːd] .
” Dan argued .
” 担 争论 .

丹争辩道。

“ [soʊ] [ðæts] [wer] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['pɔɪntɪŋ] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['tʃʌkld] .
“ So that's where this conversation has been pointing , ” Mr . Hatfield chuckled .
“ 所以 那就是 在哪里 这 对话 有 到过 指向 , ” 先生 . 哈特菲尔德 轻笑 .

“原来我们一直在讨论这个问题，”哈特菲尔德先生笑着说。

“ [jʊə(r)] [prə'pəuzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kʌbz] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sluːθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [hɪr] ? ”
“ You're proposing that the Cubs do a little sleuthing before we leave here ? ”
“ 你是 提议 那 这 小熊队 做 一个 小的 侦查 前 我们 离开 这里 ? ”

“你是建议小熊队在我们离开这里之前先做些调查吗？”

“ ['kudnt] [wiː; wi] ? ”
“ Couldn't we ? ”
“ 不能 我们 ? ”

难道我们不能吗?

“ [wʌt] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [lɜːrn] , [dæn] ? ”
“ What could we learn , Dan ? ”
“ 什么 可以 我们 学习 , 担 ? ”

“我们能学到什么，丹？”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] .
“ I'd like to find out more about Jabowski and his habits .
“ ID 喜欢 到 寻找 出去 更多的 关于 - 和 他的 习惯 .

“我想更多地了解贾博夫斯基和他的习惯。”

[aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] , [ɪf] [juːd] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I have an idea , Mr . Hatfield , if you'd hear of it . ”
我 有 一个 主意 , 先生 . 哈特菲尔德 , 如果 你会 听到 的 它 . ”

哈特菲尔德先生，我有个主意，如果您愿意听听的话。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ'diːə] , [dæn] ? ” [-]
“ What is this idea , Dan ? ” [149]
“ 什么 是 这 主意 , 担 ? ” [-]

“丹，你的想法是什么？”[149]

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [geɪm] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [pleɪ] [ʌv; əv] - ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] .
“ You know that game we sometimes play of ' Follow the Trail .
“ 你 知道 那 游戏 我们 有时 玩 的 - 跟随 这 踪迹 .

“你知道我们有时玩的‘循迹而行’的游戏吗?

- [wʌn] [kʌb] [goʊz] [əˈhed] [ænd; ənd] [leiz] [aʊt] [ə; eɪ] [treɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [treɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] .

'	One	Cub	goes	ahead	and	lays	out	a	trail	which	the	others	tried	to	follow	.
-	一	幼兽	去	前方	和	躺下	出去	一个	踪迹	哪个	这	其他的	尝试	到	跟随	.

一只幼崽走在前面，开辟出一条小路，其他幼崽试图沿着这条路走。

" [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

"	Mr	.	Hatfield	nodded	.
"	先生	. 哈特菲尔德		点头	.

哈特菲尔德先生点了点头。

“ [its] [ˈeksələnt] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌbz] . ”

“	It's	excellent	training	in	observation	for	the	Cubs	.	”
"	它是	出色的	训练	在	观察	为了	这	小熊队	.	”

“这对小熊队来说是极好的观察力训练。”

“ [wel] , [aɪ] [θɔːt] , [ɪf] [jʊə(r)] [ˈwɪlɪŋ] ,

“	Well	,	I	thought	,	if	you're	willing	,
"	出色地	,	我	想法	, 如果		你是	愿意的	,

“嗯，我想，如果你愿意的话，

[wiː; wi] [maɪt] [leɪ] [ðə; ði] [treɪl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] - [pleɪs] .

we	might	lay	the	trail	across	the	island	and	around	Jabowski's	place	.
我们	可能	躺	这	踪迹	穿过	这	岛	和	大约	-	地方	.

我们可以沿着岛屿和雅博夫斯基的住处附近铺设小径。

[ðə; ði] [kʌbz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] . ”

The	Cubs	could	be	instructed	to	notice	anything	unusual	and	report	.	”
这	小熊队	可以	是	指示	到	注意	任何事物	异常	和	报告	.	”

可以指示小熊队注意任何异常情况并向上级汇报。

“ [spaɪ] [aʊt] [ðə; ði] [oʊld] [hoʊˈtel] , [juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	Spy	out	the	old	hotel	,	you	mean	?	”
"	间谍	出去	这	老的	酒店	,	你	意思是	?	”

“你是说去侦查那家老旅馆吗？”

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [net] [ˈeniθɪŋ] .

Maybe	it	wouldn't	net	anything	.
或许	它	不会	网	任何事物	.

也许什么也得不到。

[ðen] [əˈgen] , [wiː; wi] [maɪt] [pɪk] [ʌp] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] - .

Then	again	,	we	might	pick	up	considerable	information	about	Jabowski	.
然后	再次	,	我们	可能	挑选	向上	大量	信息	关于	-	.

但话说回来，我们或许能从中获得关于贾博夫斯基的大量信息。

" [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .

"	Mr	.	Hatfield	thought	the	matter	over	for	a	moment	.
"	先生	. 哈特菲尔德		想法	这	事情	超过	为了	一个	片刻	.

哈特菲尔德先生沉思了一会儿。

“ [wiːl] [biː; bi] [hɪr] [ˈoʊnli] [wʌn] [deɪ] [lɔːŋgər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We'll	be	here	only	one	day	longer	,	”	he	said	.
"	出色地	是	这里	仅有的	一	天	更长	,	”	他	说	.

“我们只会在这里再待一天，”他说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [aʊt] [jʊr; jər] [aɪˈdiːə] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”

“	If	we	tried	out	your	idea	,	it	would	have	to	be	early	in	the	morning	.	”
"	如果	我们	尝试	出去	你的	主意	,	它	会	有	到	是	早期的	在	这	早晨	.	”

“如果我们要尝试你的想法，那必须在清晨进行。”

“ [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [duː][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ Then we may do it ? ”
“ 然后 我们 可能 做 它 ? ”

“那我们就可以做了？”

“ [aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hæf] -
“ I'll think it over , ” Mr . Hatfield replied in a tone which was a half -
“ 患病的 思考 它 超过 , ” 先生 . 哈特菲尔德 回复 在 一个 语气 哪个 曾是 一个 一半 -
['prɑːmɪs] .
promise .
承诺 .

“我会考虑一下，”哈特菲尔德先生回答道，语气中带着一丝许许。

“ [get] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] , [dæn] .
“ Get to sleep now , Dan .
“ 得到 到 睡觉 现在 , 担 .

“丹，现在该睡觉了。”

[wiːl] [tɔːk] ['fɜːrðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [tə'mɑːroʊ] . ” [-]
We'll talk further of this tomorrow . ” [150]
出色地 讲话 更远 的 这 明天 . ” [-]

我们明天再进一步讨论这个问题。”[150]

['tʃæptər] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl]
Following the Trail
下列的 这 踪迹

沿着小径

[ɪk'saɪtmənt] [swept] [ðə; ði][kæmp][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [toʊld][ðə; ði] [kʌbz] [ðeɪ]
Excitement swept the camp the next morning when Mr . Hatfield told the Cubs they
激动 扫荡 这 营 这 下一个 早晨 什么时候 先生 . 哈特菲尔德 讲述 这 小熊队 他们
[wɜːr; wər][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [treɪl] [geɪm] [dæn][hæd; həd] [prə'poʊzd] .
were to play the trail game Dan had proposed .
是 到 玩 这 踪迹 游戏 担 有 建议的 .

第二天早上，当哈特菲尔德先生告诉小熊队队员们他们要玩丹提议的追踪游戏时，营地里顿时充满了兴奋的气氛。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['pɑːrʃəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] ,
Taking the boys partially into his confidence ,
采取 这 男孩们 部分 进入 他的 信心 ,

他逐渐将男孩们纳入自己的掌控之中，

[ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz]
the Cub leader explained that he wished to obtain as much information as
这 幼兽 领导者 解释 那 他 希望 到 获得 作为 很多 信息 作为
['pɑːsəb(ə)l] [ə'baʊt] - [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
possible about Jabowski or any other occupants of the island .
可能的 关于 - 或者 任何 其他 居住者 的 这 岛 .

小狼队长解释说，他希望尽可能多地了解贾博夫斯基或岛上其他居民的情况。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?
“ What sort of information ?
“ 什么 种类 的 信息 ?

“什么样的信息？”

” [mæk] [æskt] , ['pʌz(ə)ld] .
” Mack asked , puzzled .
” 麦克 问 , 困惑 .

“麦克疑惑地问道。”

“ [its] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] , ” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [rɪ'plaɪd] .

“	It's	a	request	that	can't	be	explained	,	”	Mr	.	Hatfield	replied	.
”	它是	一个	要求	那	不能	是	解释	,	”	先生	.	哈特菲尔德	回复	.

“这是一个无法解释的要求，”哈特菲尔德先生回答说。

“ [dʒʌst] [ki:p] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] .

“	Just	keep	your	eyes	open	.
”	只是	保持	你的	眼睛	打开	.

“睁大眼睛看看。”

[ɪf] [ju:; jʊ] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:]['æftər][ðə; ði] [hʌnt] [ɪz]['oʊvər] .

If	you	notice	anything	unusual	report	it	after	the	hunt	is	over	.
如果	你	注意	任何事物	异常	报告	它	后	这	打猎	是	超过	.

如果发现任何异常情况，请在狩猎结束后报告。

[dæn] [wɪl] [leɪ] [ðə; ði] [treɪl] . ”

Dan	will	lay	the	trail	.	”
担	将要	躺	这	踪迹	.	”

丹会负责铺设小径。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特，童子军，以及河畔营地(Dan Carter, Cub Scout, and the River Camp)

第7/9页

“ [aɪl] [niːd] ['twenti] ['mɪnɪts] [stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , ” [dæn] [ə'naʊnst] , [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [plænz] .

“	**I'll**	**need**	**twenty**	**minutes**	**start**	**of**	**the**	**gang**	**,**	”	**Dan**	**announced**	**,**	**already**	**making**	**his**	**plans**	**.**
“	患病的	需要	二十	分钟	开始	的	这	帮派	,	”	担	宣布	,	已经	制作	他的	计划	.

“我需要二十分钟时间让大家开始行动，”丹宣布道，他已经开始着手计划了。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [toʊld][ðə; ði] [kʌbz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['æbsənt][frʌm; frəm][kæmp][ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

Mr	**.**	**Hatfield**	**told**	**the**	**Cubs**	**that**	**he**	**might**	**be**	**absent**	**from**	**camp**	**upon**	**their**	**return**	**.**
先生	.	哈特菲尔德	讲述	这	小熊队	那	他	可能	是	缺席的	从	营	之上	他们的	返回	.

哈特菲尔德先生告诉小熊队，他可能不会参加他们返回训练营的集训。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɑːt] [klʌb] [boʊt] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

He	**had**	**arranged**	**for**	**a**	**yacht**	**club**	**boat**	**to**	**pick**	**him**	**up**	**,**
他	有	安排	为了	一个	游艇	俱乐部	船	到	挑选	他	向上	,

他安排了一艘游艇俱乐部的船来接他。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['vɪzɪt] [tɪm] ['tailə][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [noʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['naɪts] ['dʌkɪŋ] . [-]

as	**he**	**wished**	**to**	**visit**	**Tim**	**Tyler**	**to**	**make**	**certain**	**the**	**boy**	**had**	**suffered**	**no**	**ill**	**effects**	**from**	**his**	**previous**	**night's**	**ducking**	**.**	**[**	**151**	**]**
作为	他	希望	到	访问	蒂姆	泰勒	到	制作	肯定	这	男生	有	遭受	不	患病的	效果	从	他的	以前的	夜晚	躲避	.	[	-	]

他想去探望蒂姆·泰勒，以确保这个男孩没有因为前一天晚上潜水而受到任何不良影响。[151]

“ [aɪ] [ʃænt] [biː; bi] [gɔːn] [lɔːŋ] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [kʌbz] .

“	**I**	**shan't**	**be**	**gone**	**long**	**,**	”	**he**	**told**	**the**	**Cubs**	**.**
“	我	不会	是	已消失	长的	,	”	他	讲述	这	小熊队	.

“我不会离开太久，”他告诉小熊队。

“ ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] , [bræd] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] . ”

“	**During**	**my**	**absence**	**,**	**Brad**	**will**	**be**	**in**	**charge**	**.**	”
“	期间	我的	缺席	,	布拉德	将要	是	在	收费	.	”

“我不在期间，布拉德将负责此事。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst][duː][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [seɪ] , ” [bræd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz] .

“	**And**	**that**	**means**	**you**	**all**	**must**	**do**	**just**	**as**	**I**	**say**	**,**	”	**Brad**	**instructed**	**the**	**younger**	**boys**	**.**
“	和	那	方法	你	全部	必须	做	只是	作为	我	说	,	”	布拉德	指示	这	年轻	男孩们	.

“这意味着你们都必须听我的，”布拉德指示年纪较小的男孩们。

“ [aɪl] [liːd] [ðə; ði] [kluː] [hʌnt] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [stɪk] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	**I'll**	**lead**	**the**	**clue**	**hunt**	**,**	**and**	**I**	**want**	**you**	**to**	**stick**	**close**	**to**	**me**	**.**
“	患病的	带领	这	线索	打猎	,	和	我	想	你	到	戳	关闭	到	我	.

“我会带领大家寻找线索，你们要紧紧跟着我。”

[noʊ] ['strægləɹ] !
No stragglers !
不 掉队者 !

一个都不能少!

" [ðə; ði] [kʌbz] [ə'laʊd] [dæn][ə; eɪ] [fʊl] ['twenti] ['mɪnɪts] [stɑ:rt][ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [ɪn] [pər'su:t] .
" The Cubs allowed Dan a full twenty minutes start and then set out in pursuit .
" 这 小熊队 允许 担 一个 满的 二十 分钟 开始 和 然后 放 出去 在 追逐 .

"小熊队让丹先打了整整二十分钟，然后才开始追赶。"

[mɪdʒ] [faʊnd] [ðə; ði][fɜ:rst] [klu:] , [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bʊʃ] ['broʊkən][ɔ:f][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
Midge found the first clue , a bit of bush broken off and weighted down with
蠓 成立 这 第一的 线索 , 一个 少量 的 衬套 破碎的 离开 和 加权 向下 和
[stoʊnz] .
stones .
石头 .

米奇找到了第一条线索，那是一小段折断的灌木，上面压着石头。

['fɑ:rðər] [ɑ:n] , [red] [spaɪd] [ə; eɪ] [fɔ:rkt] [stɪk] [wɪtʃ] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Farther on , Red spied a forked stick which pointed the direction .
更远 在 , 红色的 间谍 一个 分叉 戳 哪个 尖 这 方向 .

再往前走，雷德发现了一根分叉的树枝，它指向了正确的方向。

[ðə; ði] [treɪl] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] , ['skɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
The trail avoided the marsh , skirting the shore much of the way .
这 踪迹 避免 这 沼泽 , 裙边 这 支撑 很多 的 这 方式 .

这条小径避开了沼泽地，大部分路段都沿着海岸线延伸。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'ti:] [wu:nd] [θru:] [ə; eɪ] ['brʌʃɪ] ['hɑ:loʊ] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪ'ðɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
Finally it wound through a brushy hollow and came out within view of the old
最后 它 伤口 通过 一个 灌木丛 空洞的 和 来了 出去 之内 看法 的 这 老的
[hoʊ'tel] [wer] - [lɪvd] .
hotel where Jabowski lived .
酒店 在哪里 - 居住地 .

最后，它蜿蜒穿过一片灌木丛生的洼地，出现在贾博夫斯基居住的老旅馆的视野范围内。

" [wɒts] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ?
" What's the idea of all this ?
" 是什么 这 主意 的 全部 这 ?

这一切的目的是什么?

" [red] [di'mɑ:ndid] , ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [tu:; tə] [rest] .
" Red demanded , sinking down on a rock to rest .
" 红色的 要求 , 下沉 向下 在 一个 岩石 到 休息 .

"红"说道，然后坐到一块岩石上休息。

" [dæn] [brɔ:t] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ðɪs] [oʊld][hoʊ'tel][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] , ['dɪdnt] [hi:; hi] ? "
" Dan brought us to this old hotel on purpose , didn't he ? "
" 担 带来 我们 到 这 老的 酒店 在 目的 , 没有 他 ? "

"丹是故意带我们来这家老旧旅馆的，对吧? "

" [ðæts] [raɪt] , " [bræd] [ə'gri:d] .
" That's right , " Brad agreed .
" 那就是 正确的 , " 布拉德 同意 .

"没错，"布拉德同意道。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
" And here's a note from him .
" 和 这里是 一个 笔记 从 他 .

"这是他留下的一张便条。"

" [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] [spɪrd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [triː] [bræntʃ] .
" His keen eyes had sighted a slip of paper speared on a nearby tree branch .
" 他的 敏锐的 眼睛 有 目击者 一个 滑 的 纸 被长矛刺穿 在 一个 附近 树 分支 .

"他敏锐的目光发现附近树枝上插着一张纸条。"

[əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [riːd] [ə'laʊd] : " [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] . " [-]
Obtaining it , he read aloud : " Watch the windows of the hotel . " [152]
获得 它 , 他 读 大声 : " 手表 这 视窗 的 这 酒店 . " [-]

拿到纸条后，他大声念道："注意旅馆的窗户。"[152]

" [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ?
" The windows ?
" 这 视窗 ?

"窗户？"

" [red] [rɪ'piːtɪd] .
" Red repeated .
" 红色的 重复 .

"红色重复道。"

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? "
" What does he mean by that ? "
" 什么 做 他 意思是 经过 那 ? "

他这话是什么意思?

" [dəunt] [noʊ] , " [bræd] [ʃ'rʌgd] .
" Don't know , " Brad shrugged .
" 不 知道 , " 布拉德 耸了耸肩 .

"不知道，"布拉德耸了耸肩。

" [dʒʌst] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [piːld] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] . "
" Just keep your eyes peeled for anything unusual . "
" 只是 保持 你的 眼睛 去皮 为了 任何事物 异常 . "

"只要睁大眼睛留意任何异常情况就行了。"

" [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌt] ?
" Such as what ?
" 这样的 作为 什么 ?

例如什么?

" [mɪdʒ] [di'mɑːndid] .
" Midge demanded .
" 蠓 要求 .

"米奇要求道。"

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .
" I can't tell you that .
" 我 不能 告诉 你 那 .

我不能告诉你。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [maɪ'self] .
I don't know myself .
我 不 知道 我 .

我自己也不清楚。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] - [ɔːr] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] , [kiːp] [tæb] [ɑːn] - [ɪm] .
If you see Jabowski or anyone around , keep tab on ' em .
如果 你 看 - 或者 任何人 大约 , 保持 标签页 在 - 呃 .

如果你看到 Jabowski 或附近有任何人，就密切关注他们。

[pɪk] [ʌp] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['trɪviəl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] . "
Pick up any information you can , no matter how trivial it may seem . "
挑选 向上 任何 信息 你 能 , 不 事情 如何 琐碎的 它 可能 似乎 . "

尽可能收集任何信息，无论它看起来多么微不足道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['duːɪŋ] [ðɪs] ?
“ But why are we doing this ?
” 但 为什么 是 我们 正在做 这 ?

但我们为什么要这样做呢?

” [mæk] [kəm'pleɪnd] .
” Mack complained .
” 麦克 抱怨 .

麦克抱怨道。

“ [aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I don't get it . ”
” 我 不 得到 它 . ”

“我不明白。”

“ ['mɪstər] . ['hætfiːld] [wɪl] [ɪk'spleɪn]['leɪtər] . ”
“ Mr . Hatfield will explain later . ”
” 先生 . 哈特菲尔德 将要 解释 之后 . ”

“哈特菲尔德先生稍后会解释。”

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][dæn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ðiˌɪn'saɪd] , ” [tʃɪps] ['grʌmbld] .
“ You and Dan seem to be on the inside , ” Chips grumbled .
” 你 和 担 似乎 到 是 在 这 里面 , ” 薯片 咕哝 .

“你和丹好像是圈内人,”奇普斯抱怨道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] , [juː; jʊ][kæn; kən][trɑːt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
“ If you don't want to play the game , you can trot back to camp .
” 如果 你 不 想 到 玩 这 游戏 , 你 能 小跑 后退 到 营 .

“如果你不想玩游戏，你可以滚回营地去。”

[ænd; ənd] [ðæt] [goʊz][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ! ”
And that goes for all of you ! ”
和 那 去 为了 全部 的 你 ! ”

这句话也适用于你们所有人!

“ [oʊ] , [dəunt][get] [tʌf] , ” [tʃɪps] [riˈtɔːtid] .
“ Oh , don't get tough , ” Chips retorted .
” 哦 , 不 得到 艰难的 , ” 薯片 反驳 .

“哦，别这么凶,”奇普斯反驳道。

“ [wɪə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][spaɪ][aʊt][ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] ,
“ We're willing to spy out the enemy camp ,
” 是 愿意的 到 间谍 出去 这 敌人 营 ,

“我们愿意侦察敌营，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪf] [juːd] [duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spleɪnɪŋ] . ”
but it would be more to the point if you'd do a little explaining . ”
但 它 会 是 更多的 到 这 观点 如果 你会 做 一个 小的 解释 . ”

但如果你能稍微解释一下就更好了。

“ [ɔːl] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [ɔːl] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , ” [bræd] [rɪ'dʒɔɪnd] , [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [gʊd] ['hjuːmər] .
“ All in good time , all in good time , ” Brad rejoined , restored to good humor .
” 全部 在 好的 时间 , 全部 在 好的 时间 , ” 布拉德 重新加入 , 恢复 到 好的 幽默 .

“一切都会好起来的，一切都会好起来的,”布拉德恢复了幽默感，重新说道。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [dæn][hæd; həd] [mɑːrkt] , [ðə; ði] [kʌbz] ['sloʊli] ['səːkld][ðə; ði][hoʊ'tel] ['bɪldɪŋ] .
Following the trail Dan had marked , the Cubs slowly circled the hotel building .
下列的 这 踪迹 担 有 标记 , 这 小熊队 缓慢地 圈起来 这 酒店 建筑 .

沿着丹标记的路线，小熊队慢慢地绕着酒店大楼走了一圈。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] - [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] , ” [mɪdʒ] [dɪ'klerd] .
“ I don't believe Jabowski lives there , ” Midge declared .
” 我 不 相信 - 生活 那里 , ” 蠓 声明 .

“我不相信贾博夫斯基住在那里,”米奇说道。

“ [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [dɪ'zɜːrtɪd] . ” [-]
“ The place is deserted . ” [153]
“ 这 地方 是 荒凉的 . ” [-]

“这里荒无人烟。”[153]

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ” [kə'rektɪd] [red] .
“ No , it isn't , ” corrected Red .
“ 不 , 它 不是 , ” 已更正 红色的 .

“不，不是的，”雷德纠正道。

“ [aɪ] [siː] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .
“ I see smoke coming from the chimney at the rear .
“ 我 看 抽烟 未来 从 这 烟囱 在 这 后部 .

“我看到后面的烟囱冒烟了。”

” [bræd] [preɪzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]
” Brad praised the boy for his observation and urged the others to be on
” 布拉德 赞扬 这 男生 为了 他的 观察 和 敦促 这 其他的 到 是 在
[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [saɪnz] .
the lookout for other signs .
这 瞭望台 为了 其他 标志 .

布拉德称赞男孩的观察力，并敦促其他人留意其他迹象。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] , [ðə; ði] [den] [tʃiːf] [pɔːzd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['graɪmi] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A little farther on , the Den Chief paused to study the grimy windows of the
一个 小的 更远 在 , 这 丹 首席 暂停 到 学习 这 肮脏的 视窗 的 这
['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋ] .
ancient building .
古老的 建筑 .

再往前走一点，巢穴首领停下来，仔细观察这座古老建筑肮脏的窗户。

“ - ['dʌznt] [hɜːrt] [hɪm'self] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [kliːn] [ɔːr]['taɪdi] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
“ Jabowski doesn't hurt himself keeping the place clean or tidy , ” he remarked .
“ - 不 伤害 他自己 保持 这 地方 干净的 或者整齐的 , ” 他 评论 .

“贾博夫斯基保持地方干净整洁，这对他自己并没有什么坏处，”他评论道。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['wɪndoʊz] !
“ Look at those windows ! ”
“ 看 在 那些 视窗 ! ”

“看看那些窗户！”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ! ”
And the weeds in the yard ! ”
和 这 杂草 在 这 院子 ! ”

还有院子里的杂草！

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʌtər] , ” [kən'trɪbjuːtɪd] [fred] .
“ And the shutters , ” contributed Fred .
“ 和 这 百叶窗 , ” 贡献 弗雷德 .

“还有百叶窗，”弗雷德补充道。

“ [ðeə(r)] ['bæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] ['evri] ['æŋg(ə)l] .
“ They're banging around at every angle .
“ 它们是 砰砰作响 大约 在 每一个 角度 .

“他们正从各个角度猛烈攻击。”

” [bræd] ['sʌd(ə)nli] [froʊz] ['ɪntuː][ə'lɜːrt] [ə'tenʃ(ə)n] .
” Brad suddenly froze into alert attention .
” 布拉德 突然 冻住了 进入 警报 注意力 .

布拉德突然警觉起来。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [hæd; həd] ['foʊkəst] [hɑːrd][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌp'sterz] [hoʊ'tel] ['wɪndoʊz] .

His	gaze	had	focused	hard	upon	one	of	the	upstairs	hotel	windows	.
他的	目光	有	专注	难的	之上	一	的	这	楼上	酒店	视窗	.

他的目光紧紧地盯着楼上酒店的一扇窗户。

[ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	glare	of	the	sun	was	upon	it	,
这	强光	的	这	太阳	曾是	之上	它	,

阳光刺得它发亮。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz]

and	for	a	moment	the	others	could	not	see	what	had	attracted	his
和	为了	一个	片刻	这	其他的	可以	不是	看	什么	有	吸引	他的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

一时之间，其他人都看不出是什么吸引了他的注意力。

" ['fɛloʊz] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] !

"	Fellows	,	there's	someone	standing	at	the	window	!
"	研究员	,	有	某人	常设	在	这	窗户	!

“伙计们，有人站在窗边！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [nɑːt] - ['iːðər] ! "

"	Not	Jabowski	either	!	"
"	不是	-	任何一个	!	"

“也不是贾博夫斯基！”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] , " [tʃɪps] [dɪ'klerd] ,

"	It	looks	like	a	boy	,	"	Chips	declared	,
"	它	看起来	喜欢	一个	男生	,	"	薯片	声明	,

“看起来像个男孩，”奇普斯说道。

['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'flektɪd] ['sʌnlaɪt] [wʊd] [nɑːt][blaɪnd][hɪm; ɪm] .

shifting	his	position	so	that	the	reflected	sunlight	would	not	blind	him	.
转变	他的	位置	所以	那	这	反映	阳光	会	不是	瞎的	他	.

他调整了一下姿势，以免被反射的阳光晃到眼睛。

['hʌdld] [tə'geðər] , [ðə; ði] [kʌbz] [ɔːl] ['fɑːsənd] [ðer; ðər] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Huddled	together	,	the	Cubs	all	fastened	their	gaze	upon	the	window	.
蜷缩着	一起	,	这	小熊队	全部	系紧	他们的	目光	之上	这	窗户	.

小熊们挤在一起，目光都紧紧地盯着窗户。

['pleɪnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [juːθ] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [prest] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði]

Plainly	they	could	see	a	youth	standing	there	,	his	face	pressed	close	against	the
显然	他们	可以	看	一个	青年	常设	那里	,	他的	脸	按下	关闭	反对	这

['dɜːrti] [peɪn] . [-]

dirty	pane	.	[	154	]
肮脏的	窗格	.	[	-	]

很明显，他们看到一个年轻人站在那里，脸紧贴着脏兮兮的窗玻璃。[154]

" ['dʒiːpərz] !

"	Jeepers	!
"	吉普车	!

“吉普车！

" [tʃɪps] ['wɪspəd] [ɪn] [stʌnd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
" **Chips** **whispered** **in** **stunned** **recognition** **.**
" 薯片 低声说道 在 目瞪口呆 认出 .

"奇普斯震惊地低声说道，他认出了我。"

" [its] [ʒɑ:k,dʒeiks] !
" **It's** **Jacques** **!**
" 它是 雅克 !

"是雅克！"

" ['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [bræd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr]
" **Almost** **at** **the** **same** **instant** **,** **Brad** **and** **the** **other** **Cubs** **had** **made** **a** **similar**
" 几乎 在 这 相同的 立即的 , 布拉德 和 这 其他 小熊队 有 制成 一个 相似的
[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
observation **.**
观察 .

"几乎就在同一时刻，布拉德和其他小熊队队员也注意到了这一点。"

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['vænɪʃt]
The **boy** **who** **stood** **at** **the** **window** **was** **the** **same** **one** **who** **had** **vanished**
这 男生 WHO 站立 在 这 窗户 曾是 这 相同的 一 WHO 有 消失了
[frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɜ:rliər] .
from **the** **Cave** **only** **a** **few** **days** **earlier** **.**
从 这 洞穴 仅有的 一个 很少 天 早些时候 .

站在窗边的男孩，正是几天前从山洞里消失的那个男孩。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑ:tʃt] , [ə; eɪ][hænd] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] ['noʊwer] [tu:; tə][dʒɜ:rk][ʒɑ:k,dʒeiks] [bæk]
As **the** **boys** **watched** **,** **a** **hand** **appeared** **from** **nowhere** **to** **jerk** **Jacques** **back**
作为 这 男孩们 观看 , 一个 手 出现 从 无处 到 混蛋 雅克 后退
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
from **the** **window** **.**
从 这 窗户 .

男孩们眼睁睁地看着，突然一只手不知从哪里冒出来，一把将雅克从窗边拽了回来。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˌri:ə'pɪr] .
They **waited** **several** **minutes** **,** **but** **the** **boy** **did** **not** **reappear** **.**
他们 等待 一些 分钟 , 但 这 男生 做过 不是 再现 .

他们等了几分钟，但男孩没有再次出现。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ! " [mɪdʒ] [kraɪd] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm] [stʌnd] [sər'praɪz] .
" **You** **know** **what** **I** **think** **!** " **Midge** **cried** **,** **recovering** **from** **stunned** **surprise** **.**
" 你 知道 什么 我 思考 ! " 蠓 哭 , 恢复中 从 目瞪口呆 惊喜 .

"你知道我在想什么！"米琪惊呼道，从震惊中回过神来。

" [ʒɑ:k,dʒeiks][ɪz] ['bi:ɪŋ] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðer; ðər] ! "
" **Jacques** **is** **being** **held** **a** **prisoner** **in** **there** **!** "
" 雅克 是 存在 握住 一个 囚犯 在 那里 ! "

"雅克被囚禁在那里！"

" ['i:ðər] - [ɔ:r] ['sʌmwʌn] [els] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['sɪgnəl] [ˌju: 'es] ,
" **Either** **Jabowski** **or** **someone** **else** **saw** **him** **trying** **to** **signal** **us** **,**
" 任何一个 - 或者 某人 别的 锯 他 尝试 到 信号 我们 ,

"贾博夫斯基或者其他人看到他试图向我们发出信号，

[ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] !
and **pulled** **him** **back** **out** **of** **sight** **!**
和 拉 他 后退 出去 的 视线 !

然后把他拉回了视线之外！

" [fred] ['ædɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **Fred** **added** **excitedly** **.**
" 弗雷德 额外 兴奋地 .

弗雷德兴奋地补充道。

“ [aɪ] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ænd; ənd] ['reskjuː] [hɪm; ɪm] ! ”

“	I	say	we	ought	to	break	in	and	rescue	him	!	”
“	我	说	我们	应该	到	休息	在	和	救援	他	!	”

“我说我们应该破门而入，把他救出来！”

“ [nɑːt][soʊ][fæst] , ” [bræd] ['kɔːʃənd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [bæk] [ʌp][ðə; ði]

“	Not	so	fast	,	”	Brad	cautioned	as	the	other	Cubs	were	ready	to	back	up	the
“	不是	所以	快速地	,	”	布拉德	警告	作为	这	其他	小熊队	是	准备好	到	后退	向上	这

[prə'poʊz(ə)l] .

proposal	.
提议	.

“别那么快，”布拉德提醒道，因为其他小熊队队员都准备支持这个提议。

“ ['aʊər; ɑːr]['ɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

“	Our	orders	were	to	report	back	to	camp	.
“	我们的	订单	是	到	报告	后退	到	营	.

“我们的命令是返回营地报到。”

[rɪ'membər] ? ”

Remember	?	”
记住	?	”

记住？ ”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , ” [tʃɪps] ['ɑːrgjuːd] .

“	But	this	is	an	emergency	,	”	Chips	argued	.
“	但	这	是	一个	紧急情况	,	”	薯片	争论	.

“但这可是紧急情况啊，”奇普斯辩解道。

“ [ɪf] [ʒɑːk,dʒeiks][ɪz] ['biːɪŋ] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] ! ” [-]

“	If	Jacques	is	being	held	a	prisoner	,	we	ought	to	get	him	out	!	”	[	155	]
“	如果	雅克	是	存在	握住	一个	囚犯	,	我们	应该	到	得到	他	出去	!	”	[	-	]

“如果雅克被囚禁了，我们应该把他救出来！”[155]

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [get] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

“	And	maybe	get	ourselves	into	a	peck	of	trouble	.
“	和	或许	得到	我们自己	进入	一个	啄	的	麻烦	.

“或许还会给自己惹上一些麻烦。”

[noʊp] !

Nope	!
没有	!

没有！

[dæn][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [bɔɪ] [tuː] [ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [noʊt] .

Dan	must	have	seen	that	boy	too	or	he	wouldn't	have	left	the	note	.
担	必须	有	已见	那	男生	也	或者	他	不会	有	左边	这	笔记	.

丹肯定也看到了那个男孩，否则他不会留下纸条。

[wɪə(r)] ['haɪkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

We're	hiking	back	to	camp	.
是	远足	后退	到	营	.

我们正在徒步返回营地。

[its] [ʌp] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hætfiːld] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

It's	up	to	Mr	.	Hatfield	to	decide	what	to	do	.
它是	向上	到	先生	.	哈特菲尔德	到	决定	什么	到	做	.

哈特菲尔德先生可以自行决定该怎么做。

" ['tɜːrnɪŋ] [def] [ɪrz] [ə'pɑːn][ɔːl]['prəutests] , [bræd][led][ðə; ði] [kʌbz] [bæk] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd]
" Turning deaf ears upon all protests , Brad led the Cubs back the way they had
" 转弯 聋 耳朵 之上 全部 抗议活动 , 布拉德 引领 这 小熊队 后退 这 方式 他们 有
[kʌm] .
come .
来 .

“布拉德对所有抗议置若罔闻，带领小熊队重回老路。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [luːmd] [ʌp] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
Suddenly , a figure loomed up ahead of the boys .
突然 , 一个 数字 迫近 向上 前方 的 这 男孩们 .

突然，一个身影出现在男孩们面前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .
It was Jabowski who confronted them .
它 曾是 - WHO 面对 他们 .

是贾博夫斯基上前与他们对峙。

[frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɔːr] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kriːtid] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz]
From where he had come or how long he had been secreted in the bushes
从 在哪里 他 有 来 或者 如何 长的 他 有 到过 分泌物 在 这 灌木丛
,
,
,

他从哪里来，或者他在灌木丛里藏了多久，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ges] .
they could not guess .
他们 可以 不是 猜测 .

他们猜不出来。

[ðə; ði] ['kerˌteɪkərz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd] [ʌn'frendli] [æz; əz][hiː; hi] [di'mɑːndid] :
The caretaker's voice was hard and unfriendly as he demanded :
这 看护人的 嗓音 曾是 难的 和 不友好 作为 他 要求 :

管理员的声音生硬而冷漠，他命令道：

“ [wʌt] [d'juː] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [hɪr] ? ”
“ What d'you think you're doing here ? ”
" 什么 你 思考 你是 正在做 这里 ? "

“你在这里干什么？”

“ [waɪ] , [wɪə(r)] ['pleɪɪŋ] - ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] - ,
“ Why , we're playing ' follow the trail ' ,
" 为什么 , 是 玩耍 - 跟随 这 踪迹 - ,

“为什么？我们在玩‘循迹追踪’的游戏。”

" [bræd] [sed] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [wɜːr; wər] [tuː] [ə'bæʃt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
" Brad said as the other Cubs were too abashed to reply .
" 布拉德 说 作为 这 其他 小熊队 是 也 羞愧 到 回复 .

布拉德说道，其他小熊队队员都不好意思回答。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] ! ”
“ You were spying on the house ! ”
" 你 是 间谍活动 在 这 房子 ! "

“你偷窥房子！”

“ ['spaɪɪŋ] ?
“ Spying ?
" 间谍活动 ?

“间谍活动？”

" [bræd] [æskt] ['ɪnəsntli] .
" Brad asked innocently .
" 布拉德 问 天真地 .

"布拉德天真地问道。"

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] ? "
" Why , what is there to see ? "
" 为什么 , 什么 是 那里 到 看 ? "

"为什么？有什么可看的？"

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

"没有什么。

[nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , " - [riˈtɔːtid] ,
Not a thing , " Jabowski retorted ,
不是 一个 事物 , " - 反驳 ,

"什么也没有，"贾博夫斯基反驳道。

[meɪd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .
made uncomfortable by the manner in which the boy had turned the accusation .
制成 不舒服 经过 这 方式 在 哪个 这 男生 有 转向 这 指控 .

男孩反驳的方式让他感到不舒服。

" [aɪ][dʒʌst][dəunt][laɪk] [kɪdz] ['swɔːrmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
" I just don't like kids swarming over the place .
" 我 只是 不 喜欢 孩子们 蜂拥而至 超过 这 地方 .

"我就是不喜欢孩子们到处乱跑。"

[siː] ? "
See ? "
看 ? "

看? "

" ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [geɪv] [ˌjuː 'es] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][kæmp][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . "
" Mr . Manheim gave us permission to camp on the island . "
" 先生 . 曼海姆 给予 我们 允许 到 营 在 这 岛 . "

"曼海姆先生允许我们在岛上露营。"

" [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [waɪld]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
" But not to run wild over it .
" 但 不是 到 跑步 荒野 超过 它 .

但不要过度沉迷其中。

[ðɪs] [hɪr] [pleɪs] [ɪz] [maɪn] [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt] ['snuːpə] .
This here place is mine and I don't want snoopers .
这 这里 地方 是 矿 和 我 不 想 窥探者 .

这是我的地盘，我不希望有人窥探。

[naʊ] [get] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] ! " [-]
Now get back to your own end of the island and stay there ! " [156]
现在 得到 后退 到 你的 自己的 结尾 的 这 岛 和 停留 那里 ! " [-]

现在回到岛的另一头去，待在那里！[156]

" [ʃʊr] , [ʃʊr] , " [bræd] [sed] , ['sɪgnəlɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [rɪˈzɪstəns] .
" Sure , sure , " Brad said , signaling the Cubs to make no resistance .
" 当然 , 当然 , " 布拉德 说 , 信号传导 这 小熊队 到 制作 不 反抗 .

"当然，当然，"布拉德说道，示意小熊队不要抵抗。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] ['enihaʊ] . "
" We were leaving anyhow . "
" 我们 是 离开 无论如何 . "

"反正我们也要走了。"

“ [aɪ][dəunt][eɪm][tuː; tə][biː; bi] [miːn] , ” - [sed] , ['mɔləˌfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə]
“ I don't aim to be mean , ” Jabowski said , mollified by the boy's willingness to
” 我 不 目的 到 是 意思是 , ” - 说 , 柔和的 经过 这 男孩们 意愿 到
[ə'beɪ] .
obey .
服从 .

“我无意伤害任何人，”贾博夫斯基说道，男孩的服从让他感到欣慰。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [gai] [hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['praɪvəsi] .
“ But a guy has to have some privacy .
” 但 一个 盖伊 有 到 有 一些 隐私 .

“但是人总得有点隐私吧。”

[ðæt] [ræft] [ʌpˈsetɪŋ] [læst] [naɪt] [set][maɪ] [nəːvs] [ɑːn] [edʒ] .
That raft upsetting last night set my nerves on edge .
那 筏 镦 最后的 夜晚 放 我的 神经 在 边缘 .

昨晚那艘木筏翻覆的事故让我神经紧绷。

[juː; jʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [daɪvd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
You the boy that dived under it ? ”
你 这 男生 那 潜水 在下面 它 ? ”

你是潜到水下的那个男孩吗?

“ [noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][dæn]['kɑːrtər] . ”
“ No , that was Dan Carter . ”
” 不 , 那 曾是 担 卡特 . ”

“不，那是丹·卡特。”

“ [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][hiː; hi] ?
“ Which one is he ?
” 哪个 一 是 他 ?

“他是哪一个？”

” - [kiːn] [geɪz] [swept] [ðə; ði] [gruːp] .
” Jabowski's keen gaze swept the group .
” - 敏锐的 目光 扫荡 这 团体 .

贾博夫斯基锐利的目光扫视着众人。

“ [dæn] ['iznt] [hɪr] , ” [mɪdʒ] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] ['kerteɪkər] .
“ Dan isn't here , ” Midge informed the caretaker .
” 担 不是 这里 , ” 蠓 知情的 这 看护人 .

“丹不在这里，”米奇告诉管理员。

“ [wel] , [noʊ] ['mætər] , ” - [sed] .
“ Well , no matter , ” Jabowski said .
” 出色地 , 不 事情 , ” - 说 .

“好吧，没关系，”贾博夫斯基说。

“ [gɪt] [əˈlɔːŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][maɪnd] [wʌt] [aɪ] [sed] .
“ Git along now , and mind what I said .
” git 沿着 现在 , 和 头脑 什么 我 说 .

“快点走吧，记住我刚才说的话。”

[juː; jʊ] [kiːp] [tuː; tə][jʊr; jər][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ][hɑːrd] ['fiːlɪŋz] .
You keep to your end of the island and there'll be no hard feelings .
你 保持 到 你的 结尾 的 这 岛 和 将会 是 不 难的 情怀 .

你只要安分守己地待在岛的这一边，就不会有人介意。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [wen] [juː; jʊ] ['liːvɪŋ] ? ”
By the way , when you leaving ? ”
经过 这 方式 , 什么时候 你 离开 ? ”

对了，你什么时候走?

“ [fɔːr; fər] [gʊd] [juː; jʊ] [miːn] ?
“ For good you mean ?
” 为了 好的 你 意思是 ?

你是说“永远”吗?

” [bræd] [æskt] .
” Brad asked .
” 布拉德 问 .

布拉德问道。

“ [waɪ] , [leɪt] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [aɪ] [ges] . ”
“ Why , late this afternoon , I guess . ”
” 为什么 , 晚的 这 下午 , 我 猜测 . ”

“大概是今天下午晚些时候吧。”

“ [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [ˈkæmpɪŋ] [hɪr] [əˈnʌðər] [naɪt] .
“ Then you won't be camping here another night .
” 然后 你 惯于 是 野营 这里 其他 夜晚 .

“那你就不能再在这里露营一晚了。”

” [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [rɪˈliːf] [wʌz; wəz] [stæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkerˌteɪkərz] [feɪs] .
” Unmistakable relief was stamped on the caretaker's face .
” 毋庸置疑 宽慰 曾是 盖章 在 这 看护人的 脸 .

看守脸上明显流露出如释重负的表情。

“ [gʊd] - [baɪ] , [bɔɪz] . ”
“ Good - bye , boys . ”
” 好的 - 再见 , 男孩们 . ”

“再见，孩子们。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌjuː ˈes] [əˈgen] , ” [bræd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstʃɪvəs] [ɪnˈtent] .
“ Oh , you may see us again , ” Brad said with mischievous intent .
” 哦 , 你 可能 看 我们 再次 , ” 布拉德 说 和 恶作剧 意图 .

“哦，你们或许还会再见到我们，”布拉德带着一丝狡黠的意味说道。

“ [oʊ] , [seɪ] !
“ Oh , say !
” 哦 , 说 !

“哦，说!

[hæv; həv][juː; jʊ] [rʌn] [ˈɪntuː] [ðæt] [træmp] [huː] [əˈnɔɪd] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi] [kæmpt] [hɪr] ? ” [
Have you run into that tramp who annoyed us the first day we camped here ? ” [
有 你 跑步 进入 那 流浪汉 WHO 恼怒 我们 这 第一的 天 我们 露营 这里 ? ” [
-]
157]
-]

你有没有遇到那个在我们第一天来这里露营时惹恼我们的流浪汉? [157]

“ [træmp] ?
“ Tramp ?
” 流浪汉 ?

“流浪汉?

[ðə; ði][wʌn] [huː] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] ?
The one who threw the stone ?
这 一 WHO 扔 这 石头 ?

扔石头的那个人?

” - [ɪkˈspreʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [ˈgɑːrdɪd] .
” Jabowski's expression became guarded .
” - 表达 成为 守卫 .

贾博夫斯基的表情变得谨慎起来。

“ [noʊ] , [aɪ] [sə:tʃt] [ðə; ði]['aɪlənd]['æftər]['mɪstər] . ['mænhaɪm] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

“	No	,	I	searched	the	island	after	Mr	.	Manheim	complained	to	me	.
“	不	,	我	搜索	这	岛	后	先生	.	曼海姆	抱怨	到	我	.

“不，是在曼海姆先生向我投诉后，我才搜查了这座岛屿。”

[noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .

No	one	around	.
不	一	大约	.

周围一个人也没有。

[ɪf] ['eniwʌn] [skerd] [ju:; jʊ] , ['hi:z] [gɔ:n] [naʊ] . ”

If	anyone	scared	you	,	he's	gone	now	.	”
如果	任何人	害怕的	你	,	他是	已消失	现在	.	”

如果有人吓到你了，那他现在已经走了。

“ [lets] [hoʊp][soʊ] , [æt; ət] [li:st] , ” [rɪ'plaɪd] [bræd] ['i:vnli] .

“	Let's	hope	so	,	at	least	,	”	replied	Brad	evenly	.
“	我们来吧	希望	所以	,	在	至少	,	”	回复	布拉德	均匀地	.

“但愿如此吧，”布拉德平静地回答道。

“ [wel] , [soʊ] [lɔ:ŋ] , ['mɪstər] . - .

“	Well	,	so	long	,	Mr	.	Jabowski	.
“	出色地	,	所以	长的	,	先生	.	-	.

“那么，再见了，贾博夫斯基先生。”

['sɑ:ri] [tu:; tə][hæv; həv] ['bɑ:ðərd] [ju:; jʊ] .

Sorry	to	have	bothered	you	.
对不起	到	有	烦恼	你	.

不好意思打扰您了。

” [ðə; ði] [kʌbz] [træmp] [ɔ:f] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] ['kerteɪkər] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ,

”	The	Cubs	tramped	off	,	and	because	they	knew	the	caretaker	was	watching	,
”	这	小熊队	践踏	离开	,	和	因为	他们	知道	这	看护人	曾是	观看	,

“幼狮们跺着脚走开了，因为它们知道管理员在看着它们，

[dɪd][nɑ:t] [lʊk] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][hoʊ'tel] .

did	not	look	back	until	they	were	a	long	distance	from	the	old	hotel	.
做过	不是	看	后退	直到	他们	是	一个	长的	距离	从	这	老的	酒店	.

直到远离旧旅馆很远的地方，他们才回头看一眼。

[wʌns] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ðeɪ]

Once	out	of	sight	and	hearing	,	the	boys	discussed	the	important	discovery	they
一次	出去	的	视线	和	听力	,	这	男孩们	讨论	这	重要的	发现	他们

[hæd; həd] [meɪd] .

had	made	.
有	制成	.

男孩们一离开视线和听力范围，就开始讨论他们做出的重要发现。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʒɑ:k,dʒeiks][wi:; wi] [sɔ:] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ” [bræd]

“	There's	no	question	that	it	was	Jacques	we	saw	at	the	window	,	”	Brad
“	有	不	问题	那	它	曾是	雅克	我们	锯	在	这	窗户	,	”	布拉德

[dɪ'klerd] .

declared	.
声明	.

“毫无疑问，我们在窗边看到的就是雅克，”布拉德断言道。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [hi:; hi] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?

“	But	what's	he	doing	here	?
“	但	是什么	他	正在做	这里	?

“但他在这里做什么？”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] - [huː] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ɔːr] ['sʌmwʌn]

And	was	it	Jabowski	who	pulled	him	away	from	the	window	,	or	someone
和	曾是	它	-	WHO	拉	他	离开	从	这	窗户	，或者		某人

[els] ? ”

else	?	”
别的	？	”

是贾博夫斯基把他从窗边拉开的，还是其他人？

“ ['hiːz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] , ” [mɪdʒ] [ɪn'sɪstɪd] .

“	He's	a	prisoner	,	for	sure	,	”	Midge	insisted	.
“	他是	一个	囚犯	，	为了	当然	，	”	蠓	坚持	。

“他肯定是个囚犯，”米奇坚持说。

“ [wiː; wi] [noʊ] ['sʌmwʌn] ['spɪrɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .

“	We	know	someone	spirited	him	away	from	the	Cave	.
“	我们	知道	某人	精神抖擞	他	离开	从	这	洞穴	。

“我们知道有人把他从洞穴里带走了。”

['hiːz] ['prɑːbəbli] [bɪn] [held] [hɪr] ['evər] [sɪns] . ”

He's	probably	been	held	here	ever	since	.	”
他是	大概	到过	握住	这里	曾经	自从	。	”

他可能从那时起就一直被关在这里。”

“ [kʌm] [ɑːn] , [lets] [faɪnd]['mɪstər] . ['hætfiːld] , ” [bræd] ['ɝːdʒd] , ['staːtiŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] .

“	Come	on	,	let's	find	Mr	.	Hatfield	,	”	Brad	urged	,	starting	along	the	trail	again	.
“	来	在	，我们来吧		寻找	先生	。	哈特菲尔德	，	”	布拉德	敦促	，	开始	沿着	这	踪迹	再次	。

“走吧，我们去找哈特菲尔德先生，”布拉德催促道，然后再次沿着小路走去。

[æt; ət][ðə; ði][kæmp][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [saɪt]

At	the	camp	a	few	minutes	later	,	the	Cubs	were	surprised	to	find	the	site
在	这	营	一个	很少	分钟	之后	，	这	小熊队	是	惊讶	到	寻找	这	地点

[ɪn'taɪərli] [dɪ'zɜːrtɪd] .

entirely	deserted	.
完全	荒凉的	。

几分钟后，小狼们到达营地，却惊讶地发现营地空无一人。

[dæn][wʌz; wəz] ['noʊwer] [ə'raʊnd] .

Dan	was	nowhere	around	.
担	曾是	无处	大约	。

丹不在附近。

[nɔːr][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɔːr] ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] . [-]

Nor	was	Mr	.	Hatfield	or	Midge's	father	to	be	found	.	[	158	]
也不	曾是	先生	。	哈特菲尔德	或者	小飞虫	父亲	到	是	成立	。	[	-	]

哈特菲尔德先生和米奇的父亲也都不见了。[158]

[bɪ'leɪtɪdli] ,

Belatedly	,
迟来的	，

迟来的，

[bræd] [ri'kɔːld] [ðæt] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk]

Brad	recalled	that	the	Cub	leader	and	Mr	.	Holloway	had	expected	to	make
布拉德	召回	那	这	幼兽	领导者	和	先生	。	霍洛威	有	预期的	到	制作

[ə; eɪ] [briːf] [trɪp] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

a	brief	trip	that	morning	to	the	mainland	.
一个	简短的	旅行	那	早晨	到	这	大陆	。

布拉德回忆说，童子军领队和霍洛威先生原本计划那天早上去大陆进行一次短暂的旅行。

“ [ðæts] ['prɑːbəbli] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [hɪz; ɪz] [geɪz] ['æŋkʃəsli] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði]
“ That's probably where they are , ” he remarked , his gaze anxiously sweeping the
“ 那就是 大概 在哪里 他们 是 , ” 他 评论 , 他的 目光 焦虑地 扫荡 这
['rɪvər] .
river .
河 .

“他们可能就在那里,”他说道，目光焦急地扫过河面。

“ [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][dæn] ? ”
“ But where's Dan ? ”
“ 但 在哪里? 担 ? ”

“可是丹在哪儿? ”

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] , ” [fred] [səˈdʒestɪd] .
“ Maybe he went along , ” Fred suggested .
“ 或许 他 去 沿着 , ” 弗雷德 建议 .

“也许他跟着去了,”弗雷德猜测道。

“ ['meɪbi] , ” [bræd] [əˈgriːd] ['daʊtfəli] .
“ Maybe , ” Brad agreed doubtfully .
“ 或许 , ” 布拉德 同意 怀疑地 .

“也许吧,”布拉德犹豫地同意道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] ['veri] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .
“ But he couldn't have returned to camp very long ago .
“ 但 他 不能 有 返回 到 营 非常 长的 前 .

“但他不可能很久以前就回到营地了。”

” [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['ɛrd] [ðer; ðər] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtendid] [tuː; tə][kæmp]['tæsks] ,
” While the other boys aired their bedding and attended to camp tasks ,
” 尽管 这 其他 男孩们 播出 他们的 寝具 和 参加 到 营 任务 ,

“当其他男孩晾晒被褥和忙于营地杂务时，

[ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] ['wɔndəd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
the older boy wandered along the shore .
这 老 男生 漫步 沿着 这 支撑 .

年纪稍大的男孩沿着海岸漫步。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [biːtʃ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [wer] [ə; eɪ] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [wet]
On the west beach he noticed where a boat had been pulled up on the wet
在 这 西方 海滩 他 注意到 在哪里 一个 船 有 到过 拉 向上 在 这 湿的
[sænd] .
sand .
沙 .

在西边的海滩上，他注意到有一艘船被拖到了湿沙上。

[ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] ['splætəd] [wɪð; wɪθ] [fuːtˈprints] , [bəuθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] .
The area was splattered with footprints , both large and small .
这 区域 曾是 溅射 和 脚印 , 两个都 大的 和 小的 .

这片区域到处都是大大小小的脚印。

“ [ə; eɪ] [boʊt] ['lændɪd] ['æftər][ðə; ði] [kʌbz] [went] [treɪl] ['hʌntɪŋ] , ” [bræd] [ˌriːkənˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [siːn] .
“ A boat landed after the Cubs went trail hunting , ” Brad reconstructed the scene .
“ 一个 船 登陆 后 这 小熊队 去 踪迹 打猎 , ” 布拉德 重建 这 场景 .

“小熊队去追踪猎物后，一艘船靠岸了,”布拉德重现了当时的场景。

“ [dæn][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][foʊks] , [huːˈevər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
“ Dan must have come down here to meet the folks , whoever they were .
“ 担 必须 有 来 向下 这里 到 见面 这 各位 , 谁 他们 是 .

“丹一定是来这里见见那些人，不管他们是谁。”

['meɪbi] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɔːr][wʌz; wəz]['teɪkən] [əˈweɪ] !

Maybe	**he**	**went**	**away**	**with**	**them**	**,**	**or**	**was**	**taken**	**away**	**!**
或许	他	去	离开	和	他们	,	或者	曾是	已采取	离开	!

也许他跟他们一起走了，或者被带走了!

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz][bræd][kʊd; kəd] [siː] , [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] [ʌv; əv] [smɔːl] [krɑːft] .

"	**As**	**far**	**as**	**Brad**	**could**	**see**	**,**	**the**	**river**	**was**	**deserted**	**of**	**small**	**craft**	**.**
"	作为	远的	作为	布拉德	可以	看	,	这	河	曾是	荒凉的	的	小的	工艺	.

“在布拉德的视线范围内，河面上空无一人，没有一艘小船。”

[haʊˈevər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[ðə; ði] [dens] [bʊʃɪz] ['laɪnɪŋ] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [striːm] [prəˈvaɪdɪd]['æmp(ə)l] [prəˈtekʃn]

the	**dense**	**bushes**	**lining**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**wide**	**stream**	**provided**	**ample**	**protection**
这	稠密	灌木丛	衬垫	两个都	侧面	的	这	宽的	溪流	假如	充足	保护

[fɔːr; fər] ['eni] [boʊt] [wɪtʃ] [maɪt] [siːk] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː] . [-]

for	**any**	**boat**	**which**	**might**	**seek**	**to**	**keep**	**out**	**of**	**view**	**.**	**[**	**159**	**]**
为了	任何	船	哪个	可能	寻找	到	保持	出去	的	看法	.	[	-	]

宽阔的溪流两岸茂密的灌木丛为任何想要躲避视线的船只提供了充足的保护。[159]

[rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊtəkrɑːft] [wɪtʃ] [əˈpærəntli] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːvɪst] [baɪ][ðə; ði]['aɪlənd][ræft] , [bræd]

Recalling	**the**	**motorcraft**	**which**	**apparently**	**had**	**been**	**serviced**	**by**	**the**	**island**	**raft**	**,**	**Brad**
回忆	这	汽车	哪个	显然	有	到过	已维修	经过	这	岛	筏	,	布拉德

[bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ʌnˈiːzi] .

became	**increasingly**	**uneasy**	**.**
成为	日益	不安	.

回想起那艘显然由岛上的木筏进行过维修的机动船，布拉德越来越感到不安。

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [laɪk] [dæn][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] ['liːvɪŋ] [wɜːrd] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪmˈself] .

“	**It**	**isn't**	**like**	**Dan**	**to**	**go**	**away**	**without**	**leaving**	**word**	**,**	**"**	**he**	**told**	**himself**	**.**
"	它	不是	喜欢	担	到	去	离开	没有	离开	单词	,	"	他	讲述	他自己	.

“丹不会一声不响地离开，”他心想。

“ ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

“	**Something's**	**happened**	**to**	**him**	**!**
"	某样东西	发生	到	他	!

“他出事了！”

" [dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] ['roʊvɪŋ] [geɪz] ['fɑːsənd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [θriː] [stoʊnz] [pleɪst] [kən'spɪkjuəsli]

"	**Just**	**then**	**his**	**roving**	**gaze**	**fastened**	**upon**	**a**	**pile**	**of**	**three**	**stones**	**placed**	**conspicuously**
"	只是	然后	他的	漫游	目光	系紧	之上	一个	桩	的	三	石头	放置	显眼地

[ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

on	**the**	**beach**	**.**
在	这	海滩	.

“就在这时，他游移的目光落在了沙滩上显眼地摆放的三块石头上。

['pleɪnli] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left][ðer; ðər][tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] .

Plainly	**they**	**had**	**been**	**left**	**there**	**to**	**attract**	**attention**	**.**
显然	他们	有	到过	左边	那里	到	吸引	注意力	.

显然，它们是被故意留在那里吸引注意力的。

[bræd] [kɪkt] [əˈsaɪd][ðə; ði] [stoʊnz] .

Brad	**kicked**	**aside**	**the**	**stones**	**.**
布拉德	踢	旁边	这	石头	.

布拉德一脚踢开了石头。

['foʊldɪd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈləuəməust][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm][dæn] .

Folded	**beneath**	**the**	**lowermost**	**one**	**was**	**a**	**note**	**from**	**Dan**	**.**
折叠	下面	这	最底层	一	曾是	一个	笔记	从	担	.

最下面那张纸条下面折叠着一张丹写的纸条。

“ [kɔːld] [tuː; tə] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] , ” [ˌaɪ 'tiː] [riːd] .
“ Called to Police Station , ” it read .
“ 称为 到 警察 车站 , ” 它 读 .

“已通知警察局，”上面写着。

“ [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .
“ No chance to see Mr . Hatfield .
“ 不 机会 到 看 先生 . 哈特菲尔德 .

“没有机会见到哈特菲尔德先生。”

[siː] [juː; jʊ] [suːn] — [aɪ] [hoʊp] .
See you soon — I hope .
看 你 很快 — 我 希望 .

希望很快就能见到你。

” [bræd] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [twaɪs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
” Brad read the message twice , trying to figure it out .
” 布拉德 读 这 信息 两次 , 尝试 到 数字 它 出去 .

布拉德读了两遍信息，试图弄明白它的意思。

“ [naʊ] [waɪ] [wʊd] [dæn] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ?
“ Now why would Dan be called to the police station ?
“ 现在 为什么 会 担 是 称为 到 这 警察 车站 ?

“丹为什么会被叫到警察局？”

” [hiː; hi] ['spekjuleitid] .
” he speculated .
” 他 推测 .

他推测道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɑːps] [hɪr] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
“ It must be something important to bring the cops here after him .
“ 它 必须 是 某物 重要的 到 带来 这 警察 这里 后 他 .

“一定是出了什么重要的事情，才会把警察带到这里来。”

” [bræd] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [noʊ] [kraɪm] .
” Brad was certain that his chum had committed no crime .
” 布拉德 曾是 肯定 那 他的 密友 有 坚定的 不 犯罪 .

布拉德确信他的朋友没有犯任何罪。

[bʌt; bət] [waɪ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] [sɔːt] [baɪ] [pə'liːs] ?
But why otherwise would he be sought by police ?
但 为什么 否则 会 他 是 寻求 经过 警察 ?

否则，警方为何要搜捕他?

“ [siː] [juː; jʊ] [suːn] — [aɪ] [hoʊp] , ” [hiː; hi] ['riˌrid] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊt] .
“ See you soon — I hope , ” he reread the final words of the note .
“ 看 你 很快 — 我 希望 , ” 他 重读 这 最终的 字 的 这 笔记 .

“希望很快能再见到你，”他重新读了一遍纸条的最后几个字。

“ [ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [meɪ] [rʌn] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
“ That sounds as if he thinks he may run into trouble .
“ 那 声音 作为 如果 他 思考 他 可能 跑步 进入 麻烦 .

“听起来他好像觉得自己可能会遇到麻烦。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] - [ɔːr] ['sʌmwʌn] [huː] [dis'laiks] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːn] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] [tɜːrnd]
I wonder if Jabowski or someone who dislikes having the Cubs on Skeleton Island turned
我 想知道 如果 - 或者 某人 WHO 不喜欢 拥有 这 小熊队 在 骨骼 岛 转向
[ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [kəm'pleɪnt] ? ” [-]
in a false complaint ? ” [160]
在 一个 错误的 抱怨 ? ” [-]

我怀疑贾博夫斯基或者其他不喜欢小熊队在骷髅岛上的人是不是提交了虚假投诉？”[160]

[dɪ'saɪdɪdli] ['wɜːrid] , [ðə; ði] [den] [tʃiːf] ['pɔkitid] [ðə; ði] [noʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk] [tɔːrd]
Decidedly worried , the Den Chief pocketed the note and walked slowly back toward
绝对地 担心 , 这 丹 首席 口袋 这 笔记 和 步行 缓慢地 后退 朝向
[kæmp] .
camp .
营 .

首领十分担忧，他把纸条揣进口袋，慢慢地朝营地走去。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊtərboʊt] ,
Without a motorboat ,
没有 一个 汽艇 ,

没有机动船，

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd] ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd]
he knew he could do nothing until Mr . Hatfield and Midge's father returned
他 知道 他 可以 做 没有什么 直到 先生 . 哈特菲尔德 和 小飞虫 父亲 返回
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .
from the mainland .
从 这 大陆 .

他知道在哈特菲尔德先生和米奇的父亲从大陆回来之前，他什么也做不了。

“ [ə; eɪ] [naɪs] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [fɪʃ] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
“ A nice kettle of fish , ” he muttered .
“ 一个 好的 壶 的 鱼 , ” 他 低声说道 .

“真是个棘手的问题，”他嘟囔道。

“ [dæn] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʒɑːk,dʒeiks] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld]
“ Dan at the police station , and Jacques apparently a prisoner in the old
“ 担 在 这 警察 车站 , 和 雅克 显然 一个 囚犯 在 这 老的
[hoʊ'tel] .
hotel .
酒店 .

“丹在警察局，而雅克显然是那家老旅馆里的囚犯。”

[noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [nekst] !
No telling what may happen next !
不 讲述 什么 可能 发生 下一个 !

谁也说不准接下来会发生什么！

[ænd; ənd] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ! ” [-]
And me with all the responsibility ! ” [161]
和 我 和 全部 这 责任 ! ” [-]

而我，却要承担所有责任！”[161]

['tʃæptər] -
CHAPTER 13
章 -

第十三章

[aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər]
Identifying a Prisoner
识别 一个 囚犯

识别囚犯

['æftər] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,
After laying the trail for the other Cubs to follow ,
后 躺下 这 踪迹 为了 这 其他 小熊队 到 跟随 ,

在为其他幼童军铺好路之后，

[dæn][hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld][hoʊ'tel][æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði]

Dan	had	spent	some	minutes	watching	the	old	hotel	at	the	far	end	of	the
担	有	花费	一些	分钟	观看	这	老的	酒店	在	这	远的	结尾	的	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

丹花了些时间观察岛屿尽头的那座老旧酒店。

[hi:; hi] [tu:] [hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ʒɑ:k,dʒeiks] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	too	had	observed	Jacques	standing	at	the	window	.
他	也	有	观察到	雅克	常设	在	这	窗户	.

他也看到雅克站在窗边。

['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

Greatly	excited	by	the	discovery	,
非常	兴奋的	经过	这	发现	,

对此发现感到非常兴奋，

[hi:; hi] [left] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kʌbz] [ænd; ənd] [ðen] ['heɪsnd] [bæk] [tu:; tə][kæmp][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] .

he	left	a	note	for	the	Cubs	and	then	hastened	back	to	camp	to	report	.
他	左边	一个	笔记	为了	这	小熊队	和	然后	加快	后退	到	营	到	报告	.

他给小熊队留了张纸条，然后匆匆赶回训练营报到。

[haʊ'evər] , ['ni:ðər] ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [nɔ:r] ['mɪdʒɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['hævɪŋ] [krɔ:st] [ðə; ði]

However	,	neither	Mr	.	Hatfield	nor	Midge's	father	was	there	,	having	crossed	the
然而	,	两者都不	先生	.	哈特菲尔德	也不	小飞虫	父亲	曾是	那里	,	拥有	交叉	这

['rɪvər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['ɜ:rliər] .

river	a	few	minutes	earlier	.
河	一个	很少	分钟	早些时候	.

然而，哈特菲尔德先生和米奇的父亲都不在那里，他们几分钟前已经过河了。

[dæn] ['nɜ:rvəsli] [peɪst] [ðə; ði][kæmp] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] .

Dan	nervously	paced	the	camp	,	wondering	what	he	should	do	.
担	紧张地	踱步	这	营	,	好奇	什么	他	应该	做	.

丹焦躁地在营地里踱来踱去，不知道自己该怎么办。

[fɑ:r] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

Far	across	the	island	,
远的	穿过	这	岛	,

远在岛屿的另一边，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌbz] [æz; əz] [ðeɪ] ['nɔɪzɪli] ['fɑ:loʊd]

he	could	hear	an	occasional	shout	from	the	Cubs	as	they	noisily	followed
他	可以	听到	一个	偶然	喊	从	这	小熊队	作为	他们	喧闹地	随后

[ðə; ði] [treɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [mɑ:rkt] .

the	trail	he	had	marked	.
这	踪迹	他	有	标记	.

他能听到小熊队偶尔的喊叫声，它们吵吵闹闹地沿着他标记的小路前进。

['æftər] [ə'waɪl] , [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊərd]

After	awhile	,	the	boy	became	aware	of	the	approach	of	a	high	-	powered
后	一会儿	,	这	男生	成为	意识到的	的	这	方法	的	一个	高的	-	动力

['spi:dboʊt] .

speedboat	.
快艇	.

过了一会儿，男孩注意到一艘高速快艇正在靠近。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ,

Turning	to	look	,
转弯	到	看	,

转头看去，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] ['webstər] ['sɪti] [pə'liːs] [pə'troʊl] [boʊt] [wʌz; wəz] ['biːtʃɪŋ]

he	was	astonished	to	see	that	a	Webster	City	police	patrol	boat	was	beaching
他	曾是	惊讶	到	看	那	一个	韦伯斯特	城市	警察	巡逻	船	曾是	海滩

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

on	the	island	.
在	这	岛	.

他惊讶地发现，韦伯斯特市的一艘警用巡逻艇正搁浅在岛上。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] , [ə; eɪ]['sɑːrdʒənt][ænd; ənd] [pleɪn'kloʊðzmən]

As	he	went	down	to	the	water's	edge	,	a	sergeant	and	plainclothesman
作为	他	去	向下	到	这	水的	边缘	,	一个	军士	和	便衣人

[stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] . [-]

stepped	out	of	the	boat	.	[	162	]
步	出去	的	这	船	.	[	-	]

当他走到水边时，一名军士和一名便衣士兵从船上走了下来。[162]

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [kʌb] [kæmp] ?

“	Is	this	the	Cub	camp	?
“	是	这	这	幼兽	营	?

“这是幼童军营地吗？”

” [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [in'kwaiəd] .

”	the	sergeant	inquired	.
”	这	军士	询问	.

“警官问道。”

“ [jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	sir	,	it	is	,	”	Dan	replied	.
“	是的	,	先生	,	它	是	,	”	担	回复	.

“是的，先生，”丹回答道。

[hiː; hi] ['wʌndɜ-d] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [pə'liːs] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] ,

He	wondered	what	had	brought	police	to	the	island	at	such	an	early	hour	,
他	想知道	什么	有	带来	警察	到	这	岛	在	这样的	一个	早期的	小时	,

他很纳闷，为什么这么早警察会来到岛上。

[ɔːr][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [æt; ət] ['eni] ['aʊər] .

or	for	that	matter	,	at	any	hour	.
或者	为了	那	事情	,	在	任何	小时	.

或者说，任何时间都行。

“ [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɪstər] . ['hætfiːld] . ”

“	We're	looking	for	a	Mr	.	Hatfield	.	”
“	是	寻找	为了	一个	先生	.	哈特菲尔德	.	”

“我们正在寻找一位哈特菲尔德先生。”

“ [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] .

“	He	isn't	here	just	now	.
“	他	不是	这里	只是	现在	.

“他现在不在。”

[bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][hæf] ['aʊər][ɔːr][soʊ] . ”

But	I	expect	him	back	in	a	half	hour	or	so	.	”
但	我	预计	他	后退	在	一个	一半	小时	或者	所以	.	”

但我预计他半小时左右就会回来。

“ ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] ? ”

“	Mr	.	Holloway	?	”
“	先生	.	霍洛威	?	”

“霍洛威先生？”

“ [ðeə(r)] [tə'geðər] . ”
“ They're together . ”
” 它们是 一起 . ”

“他们在一起了。”

“ [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
“ We came to take one of the boys back to the station with us ,
” 我们 来了 到 拿 一 的 这 男孩们 后退 到 这 车站 和 我们 ,

“我们来接其中一个男孩回车站，

” [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [ɪk'spleɪnd] .
” the sergeant explained .
” 这 军士 解释 .

“中士解释道。”

“ [ə; eɪ][kɪd][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dæn]['kɑːrtər] .
“ A kid by the name of Dan Carter .
” 一个 孩子 经过 这 姓名 的 担 卡特 .

“一个名叫丹·卡特的孩子。

[ɪz][hiː; hi] [ə'raʊnd] ?
Is he around ?
是 他 大约 ?

他在附近吗?

” [dæn] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] ['ænsər] [ʌn'iːzɪli] : “ [aɪm][dæn]['kɑːrtər] .
” Dan drew in his breath , and answered uneasily : “ I'm Dan Carter .
” 担 画 在 他的 气息 , 和 回答 不安地 : “ 我是 担 卡特 .

丹倒吸了一口气，不安地回答道：“我是丹·卡特。”

[waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː] ?
Why do you want me ?
为什么 做 你 想 我 ?

你为什么想要我?

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [naʊ] ? ”
What have I done now ? ”
什么 有 我 完毕 现在 ? ”

我又做了什么?

“ [waɪ] , ['nʌθɪŋ] — [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [ˌriːə'ʃuəd] [hɪm; ɪm] .
“ Why , nothing — not a thing , ” the police officer reassured him .
” 为什么 , 没有什么 — 不是 一个 事物 , ” 这 警察 官 放心 他 .

“什么事都没有，真的什么事都没有，”警察向他保证道。

“ [wəːnt, weənt][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [huː] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtərboʊt]
“ Weren't you one of the youngsters who saw the operator of a motorboat
” 不是 你 一 的 这 年轻人 WHO 锯 这 操作员 的 一个 汽艇
[ðæt] [strʌk] ['mɪstər] . ['hɑːləˌweɪz] ['seɪlboʊt] ? ”
that struck Mr . Holloway's sailboat ? ”
那 击 先生 . 霍洛威的 帆船 ? ”

“你是不是当时目睹了撞上霍洛威先生帆船的摩托艇驾驶员的几个年轻人之一？”

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
” 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ? ”
But how did you know ? ”
但 如何 做过 你 知道 ? ”

但你怎么知道的?

“ [oʊ] , [wiː; wi] [tʃek] [ʌp] , ” [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['frendli] [grɪn] .

“	Oh	,	we	check	up	,	”	the	sergeant	replied	with	a	friendly	grin	.
”	哦	,	我们	查看	向上	,	”	这	军士	回复	和	一个	友好的	咧嘴笑	.

“哦，我们检查一下，”中士友好地笑着回答。

“ [rɪ'membər] [ðə; ði] [b'laɪndmən] ? ”

“	Remember	the	blindman	?	”
”	记住	这	盲人	?	”

“还记得那个盲人吗？”

“ [aɪ] [dɪd] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kræʃ] , ” [dæn] [ri'kɔːld] .

“	I	did	tell	him	about	the	crash	,	”	Dan	recalled	.
”	我	做过	告诉	他	关于	这	碰撞	,	”	担	召回	.

“我的确告诉过他那场车祸的事，”丹回忆道。

“ [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? ”

“	He	passed	the	information	on	to	you	?	”
”	他	通过了	这	信息	在	到	你	?	”

“他把信息透露给你了？”

“ [raɪt] .

“	Right	.
”	正确的	.

“正确的。

[juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðæt] [boʊt] ? ” [-]

You	saw	the	men	in	that	boat	?	”	[	163	]
你	锯	这	男人	在	那	船	?	”	[	-	]

你看到那艘船上的人了吗？[163]

“ [jes] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['pleɪnli] .

“	Yes	,	but	not	plainly	.
”	是的	,	但	不是	显然	.

“是的，但不是明说。”

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [laɪts] . ”

The	boat	was	running	without	lights	.	”
这	船	曾是	跑步	没有	灯	.	”

船上没有开灯。

“ [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [aɪ'dentɪfaɪ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] - [ɪm] [ə'gen] ? ”

“	Think	you	could	identify	any	of	the	men	if	you	saw	'	em	again	?	”
”	思考	你	可以	确认	任何	的	这	男人	如果	你	锯	-	呃	再次	?	”

“如果你再次见到这些人，你觉得你能认出他们中的任何一个吗？”

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [aɪ] [maɪt] . ”

“	One	of	them	,	I	might	.	”
”	一	的	他们	,	我	可能	.	”

“其中一个，我可能会选。”

“ [dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm] . ”

“	Describe	him	.	”
”	描述	他	.	”

“描述一下他。”

“ [wel] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] — ['hevɪli] [bɪlt] .

“	Well	,	he	was	short	and	muscular	—	heavily	built	.
”	出色地	,	他	曾是	短的	和	肌肉发达的	—	重度	建造	.

“嗯，他个子不高，肌肉发达——体格健壮。”

[hɪz; ɪz] [dʒɔː] [wʌz; wəz] [sɔːrt] [ʌv; əv] [skwer] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['pʌfi] .

His	jaw	was	sort	of	square	and	his	face	puffy	.
他的	颚	曾是	种类	的	正方形	和	他的	脸	蓬松	.

他的下巴有点方，脸也有些浮肿。

[aɪ] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [her] , [bʌt; bət] [wʊd] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [dɑːrk] [saɪd]

I	couldn't	see	the	color	of	his	hair	,	but	would	say	he	was	on	the	dark	side
我	不能	看	这	颜色	的	他的	头发	,	但	会	说	他	曾是	在	这	黑暗的	边

. ”

: ”

.

我看不清他头发的颜色，但我感觉他应该是黑发。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [dɪ'skrɪpʃn] , [dæn] , ” [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [preɪzd] .

“	That's	a	pretty	fair	description	,	Dan	,	”	the	sergeant	praised	.
“	那就是	一个	漂亮的	公平的	描述	,	担	,	”	这	军士	赞扬	.

“丹，这描述相当贴切，”中士赞许道。

“ [jʊə(r)] [əb'zəviŋ, ɔb-] . ”

“	You're	observing	.	”
“	你是	观察	.	”

“你正在观察。”

“ ['æktʃuəli] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [twaɪs] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] .

“	Actually	,	I	think	I	saw	him	twice	,	”	Dan	replied	.
“	实际上	,	我	思考	我	锯	他	两次	,	”	担	回复	.

“实际上，我想我见过他两次，”丹回答道。

“ [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ɑːn] [ʃɔːr] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

“	Once	in	the	boat	and	then	again	on	shore	talking	to	a	little	fellow	with	a
“	一次	在	这	船	和	然后	再次	在	支撑	说	到	一个	小的	同伴	和	一个

['peɪpər] [bæg] .

paper	bag	.
纸	包	.

“在船上和岸上，我跟一个拿着纸袋的小个子聊了一会儿。”

- ['peɪpər] [bæg] ['edi] - , [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

'	Paper	Bag	Eddie	'	,	they	called	him	.
-	纸	包	埃迪	-	,	他们	称为	他	.

他们叫他“纸袋艾迪”。

” [ðə; ði] [pə'liːs] ['sɑːrdʒənt] [ænd; ənd] [pleɪn'kloʊðzmən] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] .

”	The	police	sergeant	and	plainclothesman	exchanged	a	quick	glance	.
”	这	警察	军士	和	便衣人	交换	一个	快的	瞥一眼	.

警长和便衣警察迅速交换了一个眼神。

“ [kɪd] , [jʊə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [help] [juː 'es] , ” [ðə; ði] ['lætər] [sed] .

“	Kid	,	you're	the	one	we	need	to	help	us	,	”	the	latter	said	.
“	孩子	,	你是	这	一	我们	需要	到	帮助	我们	,	”	这	后者	说	.

“孩子，我们需要你的帮助，”后者说道。

“ [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [set] - [ʌp] .

“	Now	this	is	the	set	-	up	.
“	现在	这	是	这	放	-	向上	.

“现在，这就是全部准备工作了。”

[wiːv] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [mæn] [wiː; wi] [θɪŋk] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːr] ['rɑːbəri] .

We've	picked	up	a	man	we	think	may	have	been	mixed	up	in	the	fur	robbery	.
我们已经	挑选	向上	一个	男人	我们	思考	可能	有	到过	混合	向上	在	这	毛皮	抢劫	.

我们抓获了一名男子，我们认为他可能与这起皮草抢劫案有关。

['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ræmd] ['mɪstər] . ['hɑːləˌweɪz] [boʊt] .

Also	,	he	may	be	the	one	that	rammed	Mr	.	Holloway's	boat	.
还	,	他	可能	是	这	一	那	撞倒	先生	.	霍洛威的	船	.

此外，他可能就是撞坏霍洛威先生的船的人。

[wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] . ”

We	want	you	to	identify	him	.	”
我们	想	你	到	确认	他	.	”

我们希望你们认出他。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , ” [dæn] [sed] ['daʊtfəli] .

“	I	don't	know	if	I	can	,	”	Dan	said	doubtfully	.
”	我	不	知道	如果	我	能	,	”	担	说	怀疑地	.

“我不知道我能不能做到，”丹犹豫地说。

“ [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][traɪ] . ” [-]

“	I'll	be	glad	to	try	.	”	[	164	]
”	患病的	是	高兴的	到	尝试	.	”	[	-	]

“我很乐意尝试。”[164]

[ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [dæn] ['skrɪbəld] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hætfiːld]

Excited	at	the	prospect	before	him	,	Dan	scribbled	a	note	for	Mr	.	Hatfield
兴奋的	在	这	前景	前	他	,	担	潦草的	一个	笔记	为了	先生	.	哈特菲尔德

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] .

and	the	Cubs	.
和	这	小熊队	.

丹对眼前的前景感到兴奋不已，他匆匆给哈特菲尔德先生和芝加哥小熊队写了一张便条。

[ðɪs] [hiː; hi] [pleɪst] ['ʌndər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː]

This	he	placed	under	a	pile	of	stones	on	the	beach	where	he	was	certain	it
这	他	放置	在下面	一个	桩	的	石头	在	这	海滩	在哪里	他	曾是	肯定	它

[wʊd] [biː; bi] [siːn] .

would	be	seen	.
会	是	已见	.

他把这块石头放在海滩上的一堆石头下面，他确信那里会被人看到。

[hiː; hi] [ðen] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] [boʊt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ferid] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

He	then	boarded	the	police	boat	and	was	ferried	across	the	river	.
他	然后	登机	这	警察	船	和	曾是	渡船	穿过	这	河	.

然后他登上警用船只，乘船渡过河流。

[æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] , [dæn][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [weɪt] [ɪn][æn; ən]['ænti] - [ruːm] .

At	the	police	station	,	Dan	was	told	to	wait	in	an	ante	-	room	.
在	这	警察	车站	,	担	曾是	讲述	到	等待	在	一个	赌注	-	房间	.

在警察局，丹被告知在候审室等候。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] , ['θʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mægəziːn] .

He	sat	down	,	thumbing	through	the	pages	of	a	magazine	.
他	卫星	向下	,	拇指	通过	这	页面	的	一个	杂志	.

他坐了下来，翻阅着杂志。

[pə'liːsmən] [went] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [bʌt; bət] [seɪv] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ,

Policemen	went	in	and	out	,	but	save	for	an	occasional	glance	at	the	boy	,
警察	去	在	和	出去	,	但	节省	为了	一个	偶然	瞥一眼	在	这	男生	,

警察进进出出，但除了偶尔瞥一眼那个男孩之外，

[noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

no	one	paid	any	attention	to	him	.
不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

没有人注意到他。

[dæn][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] .

Dan	began	to	wonder	if	he	had	been	entirely	forgotten	.
担	开始	到	想知道	如果	他	有	到过	完全	被遗忘的	.

丹开始怀疑自己是不是已经被彻底遗忘了。

['æftər] [ə'waɪl] , [hiː; hi] [ə'roʊz] [ænd; ənd] ['wɔndəd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːrst] [flɔːr] ['kɔːrɪdɔːr] .

After	awhile	,	he	arose	and	wandered	out	into	the	first	floor	corridor	.
后	一会儿	,	他	出现	和	漫步	出去	进入	这	第一的	地面	走廊	.

过了一会儿，他起身走到一楼走廊。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pæs] [θruː] [frʌm; frəm] [dʒeɪmz] [ˌes 'tiː] .

As	he	stood	there	watching	men	and	women	pass	through	from	James	St	.
作为	他	站立	那里	观看	男人	和	女性	经过	通过	从	詹姆斯	英石	.

[tuː; tə] ['waɪtˌhɪl, 'hwaɪtˌhɪl] ['ɑːveɪ] . ,

to	Whitehill	Ave	. ,
到	怀特希尔	大道	. ,

他站在那里，看着男男女女从詹姆斯街走到怀特希尔大道。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['stɪfnd] .

he	suddenly	stiffened	.
他	突然	僵硬	.

他突然僵住了。

[θruː] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [dɔːz] [keɪm] ['peɪpər] [bæg] ['edi] .

Through	the	revolving	doors	came	Paper	Bag	Eddie	.
通过	这	旋转	门	来了	纸	包	埃迪	.

纸袋艾迪从旋转门走了进来。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .

The	man	was	alone	.
这	男人	曾是	独自的	.

他独自一人。

[hɪz; ɪz] [hæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [loʊ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [koʊt] ['kɑːlər] [wʌz; wəz] [haɪ] ,

His	hat	had	been	pulled	low	over	his	eyes	,	and	his	coat	collar	was	high	,
他的	帽子	有	到过	拉	低的	超过	他的	眼睛	,	和	他的	外套	衣领	曾是	高的	,

他的帽子拉得很低，遮住了眼睛，外套的领子也高高竖起。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['peɪpər] [sæk] .

but	he	carried	the	familiar	paper	sack	.
但	他	携带	这	熟悉的	纸	解雇	.

但他拎着那个熟悉的纸袋。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] , ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [mæn] , [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

A	policeman	,	recognizing	the	man	,	stopped	him	for	a	moment	.
一个	警察	,	识别	这	男人	,	停止	他	为了	一个	片刻	.

一名警察认出了这名男子，拦住了他一会儿。

“ [hə'loʊ] , ['edi] , ” [hiː; hi] [sed] , ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['gɑːrdɪdli] .

“	Hello	,	Eddie	,	”	he	said	,	eyeing	him	guardedly	.
“	你好	,	埃迪	,	”	他	说	,	觊觎	他	谨慎地	.

“你好，埃迪，”他一边说着，一边警惕地打量着他。

“ [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? ” [-]

“	What	brings	you	here	?	”	[	165	]
“	什么	带来	你	这里	?	”	[	-	]

“是什么风把你吹来了？”[165]

“ [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] , ” ['edi] [riˈtɔːtid] , [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] ['kɜːrlɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [snɪr] .

“	The	measles	,	”	Eddie	retorted	,	his	thin	lips	curling	into	a	sneer	.
“	这	麻疹	,	”	埃迪	反驳	,	他的	薄的	嘴唇	冰壶	进入	一个	冷笑	.

“麻疹，”埃迪反驳道，他那薄薄的嘴唇勾起一丝冷笑。

“ [juː; jʊ] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ˌem 'iː] , ['kɑːpər] .

“	You	got	nothing	on	me	,	copper	.
“	你	得到	没有什么	在	我	,	铜	.

“你根本抓不到我，警察。”

[its] [ə; eɪ] [friː] ['kɔːrɪdɔːr] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ? ″
It's a free corridor , ain't it ? ″
它是 一个 自由的 走廊 , 不是 它 ? ″

这是一条自由通道，不是吗?

“ [dʒʌst] [kiːp] ['muːvɪŋ] , ['edi] . ″
“ Just keep moving , Eddie . ″
“ 只是 保持 移动 , 埃迪 . ″

“继续前进，埃迪。”

“ [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['træfɪk] [faɪn] , ″ [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .
“ I'm here to pay a traffic fine , ″ the man replied .
“ 我是 这里 到 支付 一个 交通 美好的 , ″ 这 男人 回复 .

“我是来交交通罚款的，”那人回答说。

“ ['eni] [lɔː] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ? ″
“ Any law against it ? ″
“ 任何 法律 反对 它 ? ″

“有法律禁止这种行为吗？”

“ [goʊ] [ə'hed] , ″ [ðə; ði] [pə'liːsmən] [sed] .
“ Go ahead , ″ the policeman said .
“ 去 前方 , ″ 这 警察 说 .

“请便，”警察说道。

“ [dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] [ænd; ənd] [get] [aʊt] .
“ Just make it snappy and get out .
“ 只是 制作 它 轻快 和 得到 出去 .

“速战速决，赶紧离开。”

[wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [juː; jʊ] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] .
We don't want you loitering around here .
我们 不 想 你 游荡 大约 这里 .

我们不希望你在这里闲逛。

″ ['edi] [aɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] ['ɪnsələntli] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .
″ Eddie eyed the police officer insolently , but made no reply .
″ 埃迪 眼睛 这 警察 官 傲慢地 , 但 制成 不 回复 .

“埃迪傲慢地瞪了警察一眼，但没有回答。

['pæsɪŋ] [dæn] , [hiː; hi] ['entərd] [ə; eɪ] [dɔːr] [wɪtʃ] [bɔːr] [ə; eɪ] [saɪn] : “ [peɪ] ['træfɪk] [faɪnz] [hɪr] .
Passing Dan , he entered a door which bore a sign : “ Pay Traffic Fines Here .
通过 担 , 他 进入 一个 门 哪个 钻孔 一个 符号 : ″ 支付 交通 罚款 这里 .

他经过丹身边时，走进了一扇门，门上贴着一张告示：“在此缴纳交通罚款。”

″ [haʊ'evər] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
″ However , he did not remain three minutes inside the room .
″ 然而 , 他 做过 不是 保持 三 分钟 里面 这 房间 .

然而，他并没有在房间里待满三分钟。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [stept] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ruːmz; rʊmz] ,
No sooner had the policeman stepped into one of the court rooms ,
不 很快 有 这 警察 步 进入 一 的 这 法庭 房间 ,

警察刚走进其中一个法庭，

[ðæn; ðən] ['edi] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ə'gen] .
than Eddie emerged into the corridor again .
比 埃迪 出现 进入 这 走廊 再次 .

然后埃迪再次出现在走廊里。

[hɪz; ɪz][fɑːks] - [laɪk] [aɪz] ['dɑːrtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [noʊtɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [pə'liːsmən] [wɜːr; wər]

His	fox	-	like	eyes	darted	back	and	forth	,	noting	that	no	other	policemen	were
他的	狐狸	-	喜欢	眼睛	飞镖	后退	和	前进	,	注意到	那	不	其他	警察	是

['eniwer] [ɪn] [saɪt] .

anywhere	in	sight	.
任何地方	在	视线	.

他那狐狸般的眼睛四处扫视，注意到周围没有其他警察。

[ðɪs] [æsə'teind] , [hiː; hi]['saɪdld]['oʊvər][tuː; tə][dæn] .

This	ascertained	,	he	sidled	over	to	Dan	.
这	已确定	,	他	侧身	超过	到	担	.

确认这一点后，他悄悄走到丹身边。

“ [jʊə(r)] [hɪr] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ə; eɪ][mæn] [jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]

“	You're	here	to	identify	a	man	you're	supposed	to	have	seen	in	a
“	你是	这里	到	确认	一个	男人	你是	据称	到	有	已见	在	一个

['moʊtərboʊt] ,

motorboat	,
汽艇	,

“你们来这里是为了辨认一个你们应该在摩托艇上看到过的男子，

” [hɪz; ɪz] ['pɜːrɪŋ] [vɔɪs] [sed] .

”	his	purring	voice	said	.
”	他的	呼噜声	嗓音	说	.

“他用低沉的声音说道。”

“ [get] [ðɪs] !

“	Get	this	!
“	得到	这	!

“拿到这个！”

[juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [gai] [bɪ'fɔːr] .

You	never	saw	the	guy	before	.
你	绝不	锯	这	盖伊	前	.

你以前从没见过这个人。

” ['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] , [dæn][stɛərd][æt; ət] ['edi] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

”	Taken	by	surprise	,	Dan	stared	at	Eddie	and	made	no	reply	.
”	已采取	经过	惊喜	,	担	凝视	在	埃迪	和	制成	不	回复	.

丹措手不及，盯着埃迪，一言不发。

“ [hæv; həv][sʌm; səm]['pɑːpkɔːrn] ?

“	Have	some	popcorn	?
“	有	一些	爆米花	?

要不要来点爆米花?

” [ðə; ði][mæn][ɪn'vaɪtɪd] . [-]

”	the	man	invited	.	[	166	]
”	这	男人	受邀	.	[	-	]

“该男子邀请了。”[166]

[dæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [baɪ] [ðoʊz] [dɑːrk] ['bɔːrɪŋ] [aɪz] ,

Dan	shook	his	head	,	and	made	uncomfortable	by	those	dark	boring	eyes	,
担	摇晃	他的	头	,	和	制成	不舒服	经过	那些	黑暗的	无聊的	眼睛	,

丹摇了摇头，那双阴沉沉的眼睛让他感到很不自在。

[muːvd] [ə; eɪ] [step] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

moved	a	step	back	against	the	wall	.
已搬	一个	步	后退	反对	这	墙	.

后退一步，背靠着墙。

['edi] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði][bæg] .

Eddie	**had**	**opened**	**the**	**bag**	**.**
埃迪	有	打开	这	包	.

埃迪打开了袋子。

[naʊ] [hiː; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] .

Now	**he**	**thrust**	**it**	**directly**	**under**	**the**	**boy's**	**eyes**	**.**
现在	他	推力	它	直接地	在下面	这	男孩们	眼睛	.

现在他把它直接塞到男孩的眼睛下面。

[dæn] [sɔː] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [nɑːt]['pɑːpkɔːrn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] - - ['kælɪbər] [rɪ'vɑːlvər] .

Dan	**saw**	**then**	**that**	**it**	**contained**	**not**	**popcorn**	**,**	**but**	**a**	**32**	**-**	**caliber**	**revolver**	**.**
担	锯	然后	那	它	包含	不是	爆米花	,	但	一个	-	-	口径	左轮手枪	.

丹这才发现，里面装的不是爆米花，而是一把 32 口径的左轮手枪。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [gai] [bɪ'fɔːr] , ” ['edi] [rɪ'piːtɪd] .

“	**You**	**never**	**saw**	**the**	**guy**	**before**	**,**	**”**	**Eddie**	**repeated**	**.**
“	你	绝不	锯	这	盖伊	前	,	”	埃迪	重复	.

“你以前从没见过这个人，”埃迪重复道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [fər'get] — [juːl] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

“	**If**	**you**	**forget**	**—**	**you'll**	**hear**	**from**	**me**	**.**
“	如果	你	忘记	—	你会	听到	从	我	.

“如果你忘记了——我会通知你的。”

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [eint] .

I	**got**	**a**	**way**	**of**	**taking**	**care**	**of**	**my**	**friends**	**and**	**them**	**that**	**ain't**	**.**
我	得到	一个	方式	的	采取	关心	的	我的	朋友们	和	他们	那	不是	.

我有一套照顾朋友和他们的方法，但那不是。

” [tuː] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

”	**Two**	**policemen**	**had**	**emerged**	**from**	**one**	**of**	**the**	**offices**	**.**
”	二	警察	有	出现	从	一	的	这	办公室	.

“两名警察从其中一间办公室里走了出来。”

[dæn] [tɜːrnd] [tuː; tə]['sɪgnəl][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Dan	**turned**	**to**	**signal**	**to**	**them**	**.**
担	转向	到	信号	到	他们	.

丹转身向他们打手势。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ] , ['edi] [wiːld] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ]

Before	**he**	**could**	**do**	**so**	**,**	**Eddie**	**wheeled**	**and**	**departed**	**by**	**way**	**of**	**the**	**revolving**
前	他	可以	做	所以	,	埃迪	带轮子的	和	已离开	经过	方式	的	这	旋转

[dɔːz] .

doors	**.**
门	.

还没等他这么做，埃迪就转身从旋转门离开了。

“ [jʊə(r)] [dæn]['kɑːrtər] ? ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] [kɔːld] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**You're**	**Dan**	**Carter**	**?**	**”**	**one**	**of**	**the**	**policemen**	**called**	**,**	**noticing**	**the**	**boy**	**.**
“	你是	担	卡特	?	”	一	的	这	警察	称为	,	注意到	这	男生	.

“你是丹·卡特吗？”一名警察注意到这个男孩，问道。

“ [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

“	**They're**	**waiting**	**for**	**you**	**.**	**”**
“	它们是	等待	为了	你	.	”

“他们在等你。”

“ [ðæt] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

“	**That**	**man**	**who**	**was**	**talking**	**to**	**me**	**!**
“	那	男人	WHO	曾是	说	到	我	!

“那个跟我说话的人！”

" [dæn] [ɪk'skleɪmd] .
" Dan exclaimed .
" 担 惊呼 .

"丹惊呼道。"

" [dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [hɪm; ɪm] ?
" Did you notice him ?
" 做过 你 注意 他 ?

你注意到他了吗?

" ['niːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [siːn] ['edi] .
" Neither of the policemen had seen Eddie .
" 两者都不 的 这 警察 有 已见 埃迪 .

"两名警察都没见过埃迪。"

" [hiː; hi] ['θretnd] [ˌem 'iː] , " [dæn] [rɪ'viːld] .
" He threatened me , " Dan revealed .
" 他 威胁 我 , " 担 揭晓 .

"他威胁了我,"丹透露道。

" [wɔːrnd] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] - [ʌp] .
" Warned me not to identify someone in the line - up .
" 警告 我 不是 到 确认 某人 在 这 线 - 向上 .

"警告我不要在辨认队列中认出任何人。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .
And he had a revolver .
和 他 有 一个 左轮手枪 .

他身上带着一把左轮手枪。

" [naʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [ðə; ði] [pə'liːsmən] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp]
" Now very much interested , the policemen went outside the building to look up
" 现在 非常 很多 感兴趣的 , 这 警察 去 外部 这 建筑 到 看 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
and down the street .
和 向下 这 街道 .

"警察们对此非常感兴趣，他们走到楼外，沿着街道上下张望。

['peɪpər] [bæg] ['edi] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] . [-]
Paper Bag Eddie was nowhere to be seen . [167]
纸 包 埃迪 曾是 无处 到 是 已见 . [-]

纸袋艾迪不见踪影。[167]

" ['prɑːbəbli] [heild] [ə; eɪ] ['tæksi] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['getəweɪ] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [sed]
" Probably hailed a taxi and made a quick getaway , " one of the officers said
" 大概 赞誉 一个 出租车 和 制成 一个 快的 逃离 , " 一 的 这 警官 说
.
:
.

其中一名警官说："他可能拦了辆出租车，然后迅速逃走了。"

" ['lɪs(ə)n] , [dæn] .
" Listen , Dan .
" 听 , 担 .

"听着，丹。"

[dəunt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [toʊld] [juː; jʊ] .
Don't pay any attention to what he told you .
不 支付 任何 注意力 到 什么 他 讲述 你 .

别理会他说的话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [blʌf] .

It	was	all	bluff	.
它	曾是	全部	虚张声势	.

这一切都是虚张声势。

[juː; jʊ][goʊ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ][jʊr; jər][mæn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . ”

You	go	in	there	and	identify	your	man	if	you	can	.	”
你	去	在	那里	和	确认	你的	男人	如果	你	能	.	”

你进去之后，如果可以的话，把你要找的人认出来。

“ [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] , ” [dæn] [ə'naʊnst] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [grɪm] .

“	I	intend	to	,	”	Dan	announced	,	his	face	grim	.
“	我	打算	到	,	”	担	宣布	,	他的	脸	严峻	.

“我打算这么做，”丹宣布道，脸色凝重。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [sker] [ˌem 'iː] . ”

“	He	can't	scare	me	.	”
“	他	不能	吓	我	.	”

“他吓不倒我。”

“ [gʊd] !

“	Good	!
“	好的	!

“好的！

” [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ə'pruːvd] .

”	the	policeman	approved	.
”	这	警察	得到正式认可的	.

警察表示赞同。

“ [naʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

“	Now	follow	me	.
“	现在	跟随	我	.

“现在跟我来。”

” [dæn][wʌz; wəz][led] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kɒrɪdɔːz] [ænd; ənd][ʌp][æn; ən] ['elɪveɪtər] [tuː; tə][æn; ən]

”	Dan	was	led	through	a	series	of	corridors	and	up	an	elevator	to	an
”	担	曾是	引领	通过	一个	系列	的	走廊	和	向上	一个	电梯	到	一个

['ɪnər] [ruːm] .

inner	room	.
内	房间	.

“丹被领着穿过一系列走廊，然后乘电梯来到一个内室。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [dɪ'tektɪv] ['dʒɪm] ['blæˌkwɛl] [ænd; ənd] ['sɑːrdʒənt] ['eɪməs]['deivis]

There	he	was	introduced	to	Detective	Jim	Blackwell	and	Sergeant	Amos	Davis
那里	他	曾是	介绍	到	侦探	吉姆	布莱克威尔	和	军士	阿莫斯	戴维斯

.

:
.

在那里，他结识了侦探吉姆·布莱克威尔和警长阿莫斯·戴维斯。

“ [naʊ] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['sevrəl] [men] [wɪl] [wɔːk] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [steɪdʒ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

“	Now	in	a	moment	,	several	men	will	walk	across	a	lighted	stage	in	front	of	you	,
“	现在	在	一个	片刻	,	一些	男人	将要	走	穿过	一个	照明	阶段	在	正面	的	你	,

“现在，马上会有几位男士走过你们面前的灯光舞台，

” ['sɑːrdʒənt]['deivis] [ɪk'spleɪnd] .

”	Sergeant	Davis	explained	.
”	军士	戴维斯	解释	.

“戴维斯中士解释道。”

“ [juːl] [biː; bi][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [skriːn] , [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [vjuː] .

“	**You'll**	**be**	**behind**	**this**	**screen**	**,**	**protected**	**from**	**their**	**view**	**.**
”	你会	是	在后面	这	屏幕	,	受保护	从	他们的	看法	.

“你会躲在这个屏风后面，不会被他们看到。”

[dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət] [iːtʃ] [mæn] .

Don't	**say**	**anything**	**,**	**but**	**look**	**closely**	**at**	**each**	**man**	**.**
不	说	任何事物	,	但	看	密切	在	每个	男人	.

什么也别说，仔细观察每个人。

[ɪf] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tel] [ˌem 'iː]['leɪtər] .

If	**you**	**recognize**	**any**	**of**	**them**	**,**	**tell**	**me**	**later**	**.**
如果	你	认出	任何	的	他们	,	告诉	我	之后	.

如果你认出他们中的任何人，请稍后告诉我。

[gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ?

Got	**it**	**?**
得到	它	?

知道了?

” [dæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	**Dan**	**nodded**	**.**
”	担	点头	.

丹点了点头。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['paʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

His	**heart**	**pounded**	**with**	**excitement**	**.**
他的	心	猛击	和	激动	.

他激动得心跳加速。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['moʊtərboʊt]['ɑːpəreɪtər] [ɪf] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] .

He	**had**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**identify**	**the**	**motorboat**	**operator**	**if**	**he**	**possibly**	**could**	**.**
他	有	制成	向上	他的	头脑	到	确认	这	汽艇	操作员	如果	他	可能	可以	.

他下定决心，如果可能的话，一定要找出那艘摩托艇的驾驶员。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [fər'get] [ə'baʊt] ['edi] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][bæg] .

But	**he**	**couldn't**	**forget**	**about**	**Eddie**	**and**	**the**	**revolver**	**in**	**the**	**paper**	**bag**	**.**
但	他	不能	忘记	关于	埃迪	和	这	左轮手枪	在	这	纸	包	.

但他始终无法忘记埃迪和纸袋里的左轮手枪。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θret] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [blʌf] . [-]

Somehow	**he**	**had**	**a**	**feeling**	**that**	**the**	**threat**	**had**	**not**	**been**	**entirely**	**bluff**	**.**	**[**	**168**	**]**
不知何故	他	有	一个	感觉	那	这	威胁	有	不是	到过	完全	虚张声势	.	[	-	]

他总觉得这个威胁并非完全是虚张声势。[168]

[ðə; ði][steɪdʒ] [naʊ] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['blaɪndɪŋ] [laɪt] .

The	**stage**	**now**	**was**	**flooded**	**with**	**blinding**	**light**	**.**
这	阶段	现在	曾是	被淹	和	失明	光	.

舞台上顿时充满了刺眼的灯光。

[wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [sɪks] [men] [wɔːkt] ['ɪntuː]['dænz] [reɪndʒ] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

One	**at**	**a**	**time**	**,**	**six**	**men**	**walked**	**into**	**Dan's**	**range**	**of**	**vision**	**.**
一	在	一个	时间	,	六	男人	步行	进入	丹的	范围	的	想象	.

六个男人一个接一个地走进了丹的视线范围。

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ri'zembld] [noʊ][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]

The	first	three	he	had	never	seen	before	and	resembled	no	one	he	had
这	第一的	三	他	有	绝不	已见	前	和	类似	不	一	他	有

['evər] [noʊn] .

ever	known	.
曾经	已知	.

前三个人他以前从未见过，长得也不像他认识的任何人。

[dæn] [geɪv] [ðem; ðəm] ['skersli] [ə; eɪ] ['sekənd] [glæns] .

Dan	gave	them	scarcely	a	second	glance	.
担	给予	他们	几乎	一个	第二	瞥一眼	.

丹几乎没再看他们一眼。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [mæn][ɪn][ðə; ði][laɪn] - [ʌp] , [hiː; hi] ['stɪfnd] .

At	sight	of	the	fourth	man	in	the	line	-	up	,	he	stiffened	.
在	视线	的	这	第四	男人	在	这	线	-	向上	,	他	僵硬	.

看到阵容中的第四个人，他身体僵硬了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['feloʊ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˌʌnkən'sɜːrnd] , [dæn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Although	the	fellow	tried	to	look	unconcerned	,	Dan	could	see	that	he	was
虽然	这	同伴	尝试	到	看	漠不关心	,	担	可以	看	那	他	曾是

['wɜːrid] .

worried	.
担心	.

虽然那人努力装作毫不在意，但丹看得出来他很担心。

[hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] [æz; əz][ðə; ði]['seɪlər] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['peɪpər][bæg]

He	knew	him	instantly	as	the	sailor	he	had	seen	talking	to	Paper	Bag
他	知道	他	即刻	作为	这	水手	他	有	已见	说	到	纸	包

['edi] .

Eddie	.
埃迪	.

他一眼就认出他就是之前看到和纸袋艾迪说话的那个水手。

['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [hæd; həd]

Also	,	he	was	reasonably	certain	that	the	man	was	the	same	one	who	had
还	,	他	曾是	合理	肯定	那	这	男人	曾是	这	相同的	一	WHO	有

['ɑːpɝˌeɪtəd][ðə; ði]['moʊtərboʊt] .

operated	the	motorboat	.
经营的	这	汽艇	.

此外，他相当肯定这个人就是驾驶摩托艇的人。

“ ['hiːz] [ðə; ði][wʌn] !

“	He's	the	one	!
”	他是	这	一	!

就是他!

” [dæn] ['wɪspəd] .

”	Dan	whispered	.
”	担	低声说道	.

丹低声说道。

“ [ʃʊr] ? ”

“	Sure	?	”
”	当然	?	”

“当然? ”

“ ['ɔːlmoʊst] ['pɑːzətɪv] .

“	Almost	positive	.
”	几乎	积极的	.

“几乎是肯定的。”

" [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][laɪn] - [ʌp][wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] ['daːkənd] .

"	The	men	in	the	line	-	up	were	taken	away	and	the	stage	darkened	.
"	这	男人	在	这	线	-	向上	是	已采取	离开	和	这	阶段	变暗	.

“排队的男人们被带走了，舞台灯光也暗了下来。”

[dæn] [ðen] [wʌz; wəz][led][tuː; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə]

Dan	then	was	led	to	an	adjoining	room	where	he	was	questioned	as	to
担	然后	曾是	引领	到	一个	相邻的	房间	在哪里	他	曾是	被质问	作为	到

[hɪz; ɪz][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

his	identification	and	other	information	.
他的	鉴别	和	其他	信息	.

随后，丹被带到隔壁房间，在那里他被询问了身份和其他信息。

[dæn][toʊld][ðə; ði][ɪn'taɪər]['stɔːri] ,

Dan	told	the	entire	story	,
担	讲述	这	全部的	故事	,

丹把整个故事都讲了出来。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [ðæt] - [maɪt] [biː; bi] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər]['paiərits][wɪð; wɪθ]

including	his	suspicions	that	Jabowski	might	be	supplying	the	river	pirates	with
包括	他的	怀疑	那	-	可能	是	供应	这	河	海盗	和

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] . [-]

gasoline	.	[	169	]
汽油	.	[	-	]

包括他怀疑贾博夫斯基可能向河盗提供汽油。[169]

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] ['ɔːlsoʊ] [haʊ] [ʒɑːk,dʒeiks][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ['ʌndər] [mɪ'stɪriəs]

He	related	also	how	Jacques	had	disappeared	from	the	Cave	under	mysterious
他	有关的	还	如何	雅克	有	消失	从	这	洞穴	在下面	神秘

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

他还讲述了雅克如何在山洞中神秘失踪的经过。

[ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊdɪd] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði]

the	theft	of	the	coded	message	,	and	finally	,	of	seeing	the	boy	again	on	the
这	盗窃	的	这	编码	信息	,	和	最后	,	的	看到	这	男生	再次	在	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

密码信息的失窃，以及最终在岛上再次见到男孩。

“ [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['riːəl] [ʃɑːk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

“	It	gave	me	a	real	shock	to	see	him	standing	there	at	the	window	,
"	它	给予	我	一个	真实的	震惊	到	看	他	常设	那里	在	这	窗户	,

“看到他站在窗边，我真的吓了一跳。”

" [hiː; hi] ['endɪd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

"	he	ended	the	account	.
"	他	结束	这	帐户	.

他注销了账户。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] .

“	I	tried	to	signal	him	,	but	I	don't	think	he	saw	me	.
"	我	尝试	到	信号	他	,	但	我	不	思考	他	锯	我	.

“我试着向他示意，但我认为他没有看到我。”

['æftər] [ə'waɪl] , [hiː; hi] [stept] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

After	awhile	,	he	stepped	back	out	of	sight	.
后	一会儿	,	他	步	后退	出去	的	视线	.

过了一会儿，他退到视线之外。

[aɪ] ['fɪgjər] [ðoʊ] [ðæt] - [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] . ”

I	figure	though	that	Jabowski	is	holding	him	there	against	his	will	.	”
我	数字	尽管	那	-	是	保持	他	那里	反对	他的	将要	.	”

不过我估计是贾博夫斯基把他强行关在那里的。

“ [juːv] ['gɪv(ə)n][juː 'es][sʌm; səm] [gʊd] [tɪps] , [kɪd] , ” [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [preɪzd] [dæn] .

“	You've	given	us	some	good	tips	,	kid	,	”	the	police	officer	praised	Dan	.
”	你已经	给定	我们	一些	好的	尖端	,	孩子	,	”	这	警察	官	赞扬	担	.

“孩子，你给了我们一些很好的建议，”警察称赞丹。

“ ['meɪbi] [wiːl] [drɑːp] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['goʊɪŋ]['oʊvər] . ”

“	Maybe	we'll	drop	around	at	the	island	and	give	it	a	thorough	going	over	.	”
”	或许	出色地	降低	大约	在	这	岛	和	给	它	一个	彻底	去	超过	.	”

“或许我们会顺道去岛上转转，好好考察一番。”

“ [ə; eɪ] [reɪd] [ɑːn][ðə; ði][hoʊ'tel] ? ”

“	A	raid	on	the	hotel	?	”
”	一个	袭击	在	这	酒店	?	”

“突袭酒店？”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] . ”

“	You	might	call	it	that	.	”
”	你	可能	称呼	它	那	.	”

“你可以这么称呼它。”

“ [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [dəunt] [ə'rest] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [ðæt] [ɑːr; ər] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

“	Whatever	you	do	,	don't	arrest	any	of	the	Cubs	that	are	camped	on	the	island	,
”	任何	你	做	,	不	逮捕	任何	的	这	小熊队	那	是	露营	在	这	岛	,

“无论如何，都不要逮捕任何在岛上扎营的小狼崽们。”

” [dæn] [sed] ['æŋkʃəsli] .

”	Dan	said	anxiously	.
”	担	说	焦虑地	.

丹焦急地说。

[hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] [ə'mjuːzd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

His	remark	amused	the	officer	.
他的	评论	觉得好笑	这	官	.

他的话逗乐了那位军官。

“ [juː; jʊ] ['fɪgjər] [wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [ə; eɪ] [kʌb] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [krʊk] ? ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

“	You	figure	we	can't	tell	a	Cub	from	a	crook	?	”	he	chuckled	.
”	你	数字	我们	不能	告诉	一个	幼兽	从	一个	骗子	?	”	他	轻笑	.

“你觉得我们分不清小狼和骗子吗？”他轻笑了一声。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] , [sɜːr] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] , ['flʌʃɪŋ] .

“	I	didn't	mean	that	,	sir	,	”	Dan	replied	,	flushing	.
”	我	没有	意思是	那	,	先生	,	”	担	回复	,	冲洗	.

“我不是那个意思，先生，”丹脸红着回答道。

“ [wiːl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [frendz] , ” [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ˌriːə'ʃuəd] [hɪm; ɪm] .

“	We'll	look	out	for	your	friends	,	”	the	officer	reassured	him	.
”	出色地	看	出去	为了	你的	朋友们	,	”	这	官	放心	他	.

“我们会照顾你的朋友，”警官安慰他说。

“ [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] .

“	Don't	you	worry	.
”	不	你	担心	.

“别担心。”

" ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][skwɑːd] ['membər] [tuː; tə]['kɑːntækt]['mɪstər] . ['mænhaɪm] , [ðə; ði]['aɪlənd]
" Orders were given for squad members to contact Mr . Manheim , the island
" 订单 是 给定 为了 队 成员 到 接触 先生 . 曼海姆 , 这 岛
['oʊnər] ,
owner ,
所有者 ,

"命令小队成员联系岛屿所有者曼海姆先生，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][hoʊ'tel][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
and then to proceed to the old hotel for a search of the premises .
和 然后 到 继续 到 这 老的 酒店 为了 一个 搜索 的 这 前提 .

然后前往旧酒店进行搜查。

" [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [dæn] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" We'll take you along with us , Dan , " the officer told him .
" 出色地 拿 你 沿着 和 我们 , 担 , " 这 官 讲述 他 .

"我们会带你一起走，丹，"警官告诉他。

" [juːl] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðɪs] [bɔɪ] [ʒɑːk,dʒeiks] [huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,
" You'll be needed to point out this boy Jacques who is being held a prisoner ,
" 你会 是 需要 到 观点 出去 这 男生 雅克 WHO 是 存在 握住 一个 囚犯 ,
[juː; jʊ] [seɪ] . " [-]
you say . " [170]
你 说 . " [-]

"你需要指出被囚禁的男孩雅克，"你说。[170]

[ɪn][ðə; ði][skwɑːd][kɑːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə]['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] .
In the squad car , the boy was driven to Mr . Manheim's office .
在 这 队 车 , 这 男生 曾是 驱动 到 先生 . - 办公室 .

男孩被警车送到了曼海姆先生的办公室。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] , [ðə; ði] ['aɪlənd] ['oʊnər] ['brɪsld] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
As his accusations were repeated , the island owner bristled with anger .
作为 他的 指控 是 重复 , 这 岛 所有者 竖起的 和 愤怒 .

随着他的指控被反复提及，岛主怒不可遏。

" ['tɑːmi] [rɑːt] !
" Tommy rot !
" 汤米 腐烂 !

"汤米腐烂了！"

" [hiː; hi][ɪk'sploʊdɪd] .
" he exploded .
" 他 爆炸了 .

他爆发了。

" [maɪ][mæn] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [kəm'pliːtli] !
" My man Jabowski is to be trusted completely !
" 我的 男人 - 是 到 是 可信 完全地 !

"我的兄弟贾博夫斯基绝对值得信任！"

[ðɪs] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] !
This boy must be out of his head !
这 男生 必须 是 出去 的 他的 头 !

这小子一定是疯了！

[sʌtʃ] ['grætɪtuːd] .
Such gratitude .
这样的 感激 .

如此感激。

[ænd; ənd]['æftər][ɔ:l] [aɪv] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kʌbz] !

And	after	all	I've	done	for	the	Cubs	!
和	后	全部我已经		完毕	为了	这	小熊队	！

我为小熊队做了那么多!

〞 ['æftər] ['stɔ:rmɪŋ] [ə'baʊt][fɔ:r; fər] [ə'waɪl] , ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [pə'li:s] [tu:; tə]

〞	After	storming	about	for	awhile	,	Mr	.	Manheim	agreed	to	accompany	police	to
〞	后	暴风雨	关于	为了	一会儿	,	先生	.	曼海姆	同意	到	陪伴	警察	到

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

“曼海姆先生大发雷霆了一阵后，同意陪同警方前往该岛。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [swɪft] [boʊt] [raɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] , [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][dæn] .

During	the	swift	boat	ride	across	the	river	,	he	refused	to	speak	to	Dan	.
期间	这	迅速	船	骑	穿过	这	河	,	他	拒绝	到	说话	到	担	.

在乘船快速渡河的过程中，他拒绝与丹说话。

[æt; ət][ðə; ði] [kʌb] [kæmp] , ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ænd; ənd] ['mɪdʒɪz] ['fɑ:ðər] [bəuθ][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] .

At	the	Cub	camp	,	Mr	.	Hatfield	and	Midge's	father	both	had	returned	.
在	这	幼兽	营	,	先生	.	哈特菲尔德	和	小飞虫	父亲	两个都	有	返回	.

在童子军营地，哈特菲尔德先生和米奇的父亲都回来了。

[ɔ:l'redi] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm][bræd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

Already	they	had	received	a	report	from	Brad	and	the	other	boys	.
已经	他们	有	已收到	一个	报告	从	布拉德	和	这	其他	男孩们	.

他们已经收到了布拉德和其他男孩的报告。

[bʌt; bət][tu:; tə] [si:] [dæn] [ə'raɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skwɑ:d][ʌv; əv] [pə'li:smən] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

But	to	see	Dan	arrive	with	a	squad	of	policemen	was	something	of	a
但	到	看	担	到达	和	一个	队	的	警察	曾是	某物	的	一个

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

但看到丹带着一队警察到来，还是让人有些意外。

“ [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [mis'teik] ,

“	I	hope	you're	making	no	mistake	,
〞	我	希望	你是	制作	不	错误	,

我希望你没有弄错，

〞 ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði]

〞	Mr	.	Hatfield	remarked	to	the	boy	after	he	had	been	informed	that	the
〞	先生	.	哈特菲尔德	评论	到	这	男生	后	他	有	到过	知情的	那	这

[hoʊ'tel][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [sə:tʃt] .

hotel	was	to	be	searched	.
酒店	曾是	到	是	搜索	.

“哈特菲尔德先生在得知酒店将被搜查后，对男孩说道。”

“ ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [lʊks] [æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɔ:rnɪt] !

“	Mr	.	Manheim	looks	as	angry	as	a	hornet	!
〞	先生	.	曼海姆	看起来	作为	生气的	作为	一个	大黄蜂	！

“曼海姆先生看起来怒气冲冲，像只黄蜂！”

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] — 〞

If	you	should	be	wrong	—	〞
如果	你	应该	是	错误的	—	〞

如果你错了——”

“ [ɔ:l] [ðə; ði] [kʌbz] [sɔ:] [ʒɑ:k,dʒeiks][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , 〞 [bræd] [sed] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['dænz] [dɪ'fens] .

“	All	the	Cubs	saw	Jacques	at	the	window	,	〞	Brad	said	,	coming	to	Dan's	defense	.
〞	全部	这	小熊队	锯	雅克	在	这	窗户	,	〞	布拉德	说	,	未来	到	丹的	防御	.

“所有小熊队队员都看到雅克在窗边，”布拉德为丹辩护道。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . ” [-]
“ The boy must be somewhere on the island . ” [171]
“ 这 男生 必须 是 某处 在 这 岛 . ” [-]

“这孩子肯定在岛上的某个地方。”[171]

[waɪl] [ðə; ði] [kʌbz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lidər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel][baɪ][æn; ən]['oʊvərlænd] [ruːt] ,
While the Cubs and their leaders approached the hotel by an overland route ,
尽管 这 小熊队 和 他们的 领导人 接近 这 酒店 经过 一个 陆路 路线 ,

小熊队及其领队选择走陆路前往酒店。

[pə'liːs] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] ['moʊtərboʊt] [dɪ'sent] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['taɪɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [dɑːk]
police made a swift motorboat descent upon the building , tying up at the old dock
警察 制成 一个 迅速 汽艇 下降 之上 这 建筑 , 捆绑 向上 在 这 老的 码头
.
:
.

警方驾驶快艇迅速抵达该建筑物，并在旧码头靠岸。

[ə'kʌmpənid] [baɪ]['mɪstər] . ['mænhaɪm] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
Accompanied by Mr . Manheim , they presented themselves at the front door .
伴随 经过 先生 . 曼海姆 , 他们 呈现 他们自己 在 这 正面 门 .

在曼海姆先生的陪同下，他们来到了前门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðer; ðər] [nɑːk] .
There was no response to their knock .
那里 曾是 不 回复 到 他们的 敲 .

他们敲门后无人应答。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [kiː] , ” ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [sed] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt]
“ I should have a key , ” Mr . Manheim said , searching for it in his pocket
“ 我 应该 有 一个 钥匙 , ” 先生 . 曼海姆 说 , 搜索 为了 它 在 他的 口袋
.
:
.

“我应该有钥匙，”曼海姆先生一边说着，一边在口袋里摸索着。

“ [dəunt] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Don't know what became of it .
“ 不 知道 什么 成为 的 它 .

“不知道它后来怎么样了。”

[aɪv] [nɑːt] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sɪks] [mʌnθs] .
I've not used it in six months .
我已经 不是 用过的 它 在 六 几个月 .

我已经六个月没用过了。

” [dʒʌst] [ðen] [æn; ən] [ˌʌp'sterz] ['wɪndoʊ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] - [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [gruːp] .
” Just then an upstairs window opened and Jabowski looked down on the group .
” 只是 然后 一个 楼上 窗户 打开 和 - 看起来 向下 在 这 团体 .

就在这时，楼上的一扇窗户开了，贾博夫斯基向下望去，看到了这群人。

“ [wʌt] [d'juː] [wɑːnt] ? ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
“ What d'you want ? ” he demanded .
“ 什么 你 想 ? ” 他 要求 .

“你想要什么？”他质问道。

[ðen] , ['rekəgnaiziŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] , [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] : “ [oʊ] , [its] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['mænhaɪm] . ”
Then , recognizing his employer , he said quickly : “ Oh , it's you , Mr . Manheim . ”
然后 , 识别 他的 雇主 , 他 说 迅速地 : “ 哦 , 它是 你 , 先生 . 曼海姆 . ”

然后，他认出了自己的雇主，连忙说道：“哦，是你啊，曼海姆先生。”

“ ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , ” [ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnər] ['ɔːrdərd] .

“	Open	the	door	,	”	the	island	owner	ordered	.
”	打开	这	门	,	”	这	岛	所有者	订购	.

“开门，”岛主命令道。

“ [pə'liːs] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] . ”

“	Police	insist	on	searching	the	place	.	”
”	警察	坚持	在	搜索	这	地方	.	”

“警方坚持要搜查该处。”

“ [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [daʊn] , ” [ðə; ði] ['kerteɪkər] [rɪ'plaɪd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

“	I'll	be	right	down	,	”	the	caretaker	replied	,	leaving	the	window	.
”	患病的	是	正确的	向下	,	”	这	看护人	回复	,	离开	这	窗户	.

“我马上下来，”管理员说着，离开了窗户。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [ʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , ['sterɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['membər]

A	moment	later	he	unlocked	the	front	door	,	staring	curiously	at	the	members
一个	片刻	之后	他	已解锁	这	正面	门	,	凝视	奇怪的是	在	这	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [skwɑːd] .

of	the	police	squad	.
的	这	警察	队	.

片刻之后，他打开了前门，好奇地盯着警察小队的成员们。

“ ['sɑːri] , ['aʊər; ɑːr]['ɔːrdərz][ɑːr; ər][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ə'pɑːlədʒaɪzd] .

“	Sorry	,	our	orders	are	to	search	the	place	,	”	one	of	the	officers	apologized	.
”	对不起	,	我们的	订单	是	到	搜索	这	地方	,	”	一	的	这	警官	道歉	.

“对不起，我们的命令是搜查这个地方，”其中一名警官道歉道。

“ [maɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [ə'raʊnd] ? ”

“	Mind	if	we	look	around	?	”
”	头脑	如果	我们	看	大约	?	”

“我们可以四处看看吗？”

“ [goʊ] [ə'hed] , ” - [ʃ'rʌgd] .

“	Go	ahead	,	”	Jabowski	shrugged	.
”	去	前方	,	”	-	耸了耸肩	.

“去吧，”贾博夫斯基耸了耸肩。

“ [aɪ]['oʊnli][wɜːrk] [hɪr] . ” [-]

“	I	only	work	here	.	”	[	172	]
”	我	仅有的	工作	这里	.	”	[	-	]

“我只在这里工作。”[172]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

By	this	time	all	the	Cubs	had	reached	the	hotel	.
经过	这	时间	全部	这	小熊队	有	达到	这	酒店	.

这时，所有的小熊队队员都已经到达了酒店。

[haʊ'evər] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][dæn] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

However	,	except	for	Dan	,	Mr	.	Hatfield	would	not	allow	them	inside	the	building
然而	,	除了	为了	担	,	先生	.	哈特菲尔德	会	不是	允许	他们	里面	这	建筑

.

:

.

然而，除了丹之外，哈特菲尔德先生不允许他们进入大楼。

[ðə; ði] ['lɑːbi] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][hoʊ'tel][hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

The	lobby	of	the	old	hotel	had	been	converted	into	a	makeshift	living	room	.
这	大厅	的	这	老的	酒店	有	到过	转换	进入	一个	临时搭建	活的	房间	.

老酒店的大堂被改造成了一个临时起居室。

['skæntəli] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [kæst] - [ɔːf] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['rɪkəti] ['fɜːrnɪtʃər] ,

Scantily	**furnished**	**with**	**a**	**few**	**cast**	**-**	**off**	**pieces**	**of**	**rickety**	**furniture**	**,**
稀疏地	提供	和	一个	很少	投掷	-	离开	件	的	摇摇晃晃的	家具	,

屋内陈设简陋，只有几件别人丢弃的破旧家具。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][ʌn'swept][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['dɜːrti] .

the	**floor**	**was**	**unswept**	**and**	**the**	**windows**	**dirty**	**.**
这	地面	曾是	未清扫的	和	这	视窗	肮脏的	.

地板没扫，窗户也很脏。

['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] ['skwiːki] [sterz] , [ðə; ði] [pə'liːsmən] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

Climbing	**a**	**flight**	**of**	**squeaky**	**stairs**	**,**	**the**	**policemen**	**began**	**a**	**systematic**	**search**	**of**
攀登	一个	航班	的	吱吱作响	楼梯	,	这	警察	开始	一个	系统	搜索	的

[ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

the	**bedrooms**	**.**
这	卧室	.

警察爬上一段吱吱作响的楼梯，开始对卧室进行系统搜查。

['nɪrli] [ɔːl][wɜːr; wər] ['empti] [ænd; ənd] [ʌn'fɜːrnɪʃt] .

Nearly	**all**	**were**	**empty**	**and**	**unfurnished**	**.**
几乎	全部	是	空的	和	未配备家具	.

几乎所有房间都是空的，没有家具。

“ [ʒɑːk,dʒeiks][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] , ” [dæn] [sed] , ['pɔɪntɪŋ]

“	**Jacques**	**was**	**in**	**the**	**room**	**to**	**the**	**right**	**of**	**the**	**corridor**	**,**	**”**	**Dan**	**said**	**,**	**pointing**
“	雅克	曾是	在	这	房间	到	这	正确的	的	这	走廊	,	”	担	说	,	指向

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

it	**out**	**.**
它	出去	.

“雅克当时在走廊右边的房间里，”丹指着房间说。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [θrʌst] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

The	**officer**	**thrust**	**open**	**the**	**door**	**.**
这	官	推力	打开	这	门	.

警官猛地推开门。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ˌʌn'meɪd] [bed] , ['kwɪkli] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

A	**boy**	**who**	**had**	**been**	**lying**	**on**	**an**	**unmade**	**bed**	**,**	**quickly**	**got**	**to**	**his**	**feet**	**.**
一个	男生	WHO	有	到过	说谎	在	一个	未完成	床	,	迅速地	得到	到	他的	脚	.

一个原本躺在凌乱床上的男孩迅速站了起来。

['fʊli] [drest] , [hiː; hi][stɛərd][fɜːrst][æt; ət][dæn][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [pə'liːsmən] .

Fully	**dressed**	**,**	**he**	**stared**	**first**	**at**	**Dan**	**and**	**then**	**at**	**the**	**policemen**	**.**
完全	穿着	,	他	凝视	第一的	在	担	和	然后	在	这	警察	.

他衣着整齐，先是盯着丹，然后又盯着警察。

“ [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] ?

“	**This**	**the**	**boy**	**?**
“	这	这	男生	?

“这是那个男孩吗？”

” [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [di'mɑːndid] .

”	**the**	**officer**	**demanded**	**.**
”	这	官	要求	.

“警官质问道。”

“ [jes] , [its] [ʒɑːk,dʒeiks] , ” [dæn] ['ænsər] [æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [stʊd] [mjuːt] .

“	**Yes**	**,**	**it's**	**Jacques**	**,**	**”**	**Dan**	**answered**	**as**	**the**	**youth**	**stood**	**mute**	**.**
“	是的	,	它是	雅克	,	”	担	回答	作为	这	青年	站立	沉默的	.

“是的，是雅克，”丹回答道，而那个年轻人却沉默不语。

['mɪstər] . ['mænhaɪm] [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['ɪntuː][ðə; ði]

Mr	.	Manheim	and	Jabowski	had	followed	the	policemen	into	the
先生	.	曼海姆	和	-	有	随后	这	警察	进入	这

['bedruːm; 'bedrʊm] .

bedroom	.
卧室	.

曼海姆先生和贾博夫斯基跟着警察进了卧室。

" [jʊr; jər] [neɪm] , [bɔɪ] ? " [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] ['kwestʃənd] .

"	Your	name	,	boy	?	"	the	police	officer	questioned	.
"	你的	姓名	,	男生	?	"	这	警察	官	被质问	.

"小伙子，你叫什么名字？"警察问道。

" [ʒɑːk,dʒeiks] — [ʒɑːk,dʒeiks] - . "

"	Jacques	—	Jacques	Jabowski	.	"
"	雅克	—	雅克	-	.	"

"雅克——雅克·贾博夫斯基。"

" - ?

"	Jabowski	?
"	-	?

"贾博夫斯基？"

[jʊə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kerteɪkər] ? "

You're	related	to	the	caretaker	?	"
你是	有关的	到	这	看护人	?	"

你和管理员有亲戚关系吗?

" ['hiːz] [maɪ] ['nefjuː] , " - ['ænsər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] .

"	He's	my	nephew	,	"	Jabowski	answered	before	the	boy	could	speak	.
"	他是	我的	侄子	,	"	-	回答	前	这	男生	可以	说话	.

"他是我的侄子，"贾博夫斯基在男孩开口之前回答道。

" ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? " [-]

"	Anything	wrong	with	that	?	"	[	173	]
"	任何事物	错误的	和	那	?	"	[	-	]

"这有什么问题吗？"[173]

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [fɪkst] [dæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'nɔɪd] [glæns] .

The	police	officer	fixed	Dan	with	an	annoyed	glance	.
这	警察	官	固定的	担	和	一个	恼怒	瞥一眼	.

警察恼怒地瞥了丹一眼。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [kɪd] . "

"	You	didn't	mention	a	relationship	,	kid	.	"
"	你	没有	提到	一个	关系	,	孩子	.	"

"你没提过恋爱关系，孩子。"

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] , " [dæn] [sed] [ɪn] [ɪm'bærəsmənt] .

"	Well	,	I	didn't	know	,	"	Dan	said	in	embarrassment	.
"	出色地	,	我	没有	知道	,	"	担	说	在	尴尬	.

"嗯，我不知道，"丹尴尬地说。

" [ðæt] [ɪz] , [aɪ'd] [hɜːrd] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['nefjuː] , [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv]

"	That	is	,	I'd	heard	Jabowski	had	a	nephew	,	but	I	never	once	thought	of
"	那	是	,	ID	听到	-	有	一个	侄子	,	但	我	绝不	一次	想法	的

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ʒɑːk,dʒeiks] .

his	being	Jacques	.
他的	存在	雅克	.

"也就是说，我听说贾博夫斯基有个侄子，但我从来没想过他就是雅克。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [hɪr] — ”

The	boy	was	taken	away	from	the	Cave	,	and	when	I	saw	him	here	—	”
这	男生	曾是	已采取	离开	从	这	洞穴	,	和	什么时候	我	锯	他	这里	—	”

男孩被带离了山洞，当我在这里见到他时——”

“ [juː; jʊ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][waɪld] [kən'klʊʒənz] , ” ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [kʌt] [ɪn] ['fjʊriəsli] .

“	You	jumped	to	wild	conclusions	,	”	Mr	.	Manheim	cut	in	furiously	.
“	你	跳了起来	到	荒野	结论	,	”	先生	.	曼海姆	切	在	愤怒地	.

“你妄下结论了，”曼海姆先生愤怒地插话道。

“ [ʒɑːk,dʒeiks] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

“	Jacques	will	tell	you	I	take	good	care	of	him	and	provide	him	with
“	雅克	将要	告诉	你	我	拿	好的	关心	的	他	和	提供	他	和

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [niːdz] ,

everything	he	needs	,
一切	他	需求	,

“雅克会告诉你，我把他照顾得很好，给他提供他需要的一切。”

” - ['ædɪd] .

”	Jabowski	added	.
”	-	额外	.

贾博夫斯基补充道。

“ [bʌt; bət] [juːv] [kept] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , ” [dæn] [ə'kjuːzd] .

“	But	you've	kept	him	a	prisoner	,	”	Dan	accused	.
“	但	你已经	保留	他	一个	囚犯	,	”	担	被告	.

“但你却把他囚禁起来，”丹指责道。

“ [ðæts] [nɑːt][soʊ] , ” - [dɪ'naɪd] .

“	That's	not	so	,	”	Jabowski	denied	.
“	那就是	不是	所以	,	”	-	否认	.

“并非如此，”贾博夫斯基否认道。

[hiː; hi] [geɪzd] [hɑːrd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

He	gazed	hard	at	his	nephew	.
他	凝视	难的	在	他的	侄子	.

他目光紧紧地盯着他的侄子。

“ [juː; jʊ] [tel] - [ɪm] , [ʒɑːk,dʒeiks] .

“	You	tell	'	em	,	Jacques	.
“	你	告诉	-	呃	,	雅克	.

“你告诉他们，雅克。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [hɪr] ?

Are	you	held	a	prisoner	here	?
是	你	握住	一个	囚犯	这里	?

你被关在这里吗?

” [ʒɑːk,dʒeiks] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

”	Jacques	remained	silent	.
”	雅克	剩余	沉默的	.

雅克保持沉默。

“ ['ænsər] [ʌp] , ” - ['ɔːrdərd] ['hɑːrʃli] .

“	Answer	up	,	”	Jabowski	ordered	harshly	.
“	回答	向上	,	”	-	订购	严厉地	.

“回答！”贾博夫斯基厉声命令道。

“ [noʊ] !

“	No	!
“	不	!

“不!

" [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['sʌlən] .
" the boy replied , his face sullen .
" 这 男生 回复 , 他的 脸 忧郁 .

男孩闷闷不乐地回答道。

" [ʒɑ:k,dʒeiks][dəunt][laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , " [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ɪk'spleɪnd] .
" Jacques don't like it much here in this country , " his uncle explained .
" 雅克 不 喜欢 它 很多 这里 在 这 国家 , " 他的 叔叔 解释 .

"雅克不太喜欢这个国家，"他的叔叔解释说。

" [hi:; hi] [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm] [fræns] [sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ][ænd; ənd][ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] ['ɪŋglɪʃ]
" He came over from France six months ago and is learning to speak English
" 他 来了 超过 从 法国 六 几个月 前 和 是 学习 到 说话 英语
. "
: "
. "

"他六个月前从法国来到这里，正在学习英语。"

" [ju:; jʊ] [si:] , " ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [broʊk] [ɪn] [ə'gen] .
" You see , " Mr . Manheim broke in again .
" 你 看 , " 先生 . 曼海姆 打破 在 再次 .

"你看，"曼海姆先生再次插话道。

" [ðɪs] [ɪn'taɪər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .
" This entire situation has been misunderstood .
" 这 全部的 情况 有 到过 被误解 .

"整个事件都被误解了。"

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔ:rdər] [hɪr] .
Everything is in order here .
一切 是 在 命令 这里 .

这里一切井然有序。

[aɪ] ['fu:lɪʃli] [geɪv] [ðə; ði] [kʌb] [skaʊts] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][kæmp][ɑ:n][maɪ]['aɪlənd][ænd; ənd] [ðeɪv]
I foolishly gave the Cub Scouts permission to camp on my island and they've
我 愚蠢地 给予 这 幼兽 童子军 允许 到 营 在 我的 岛 和 他们有
[ə'laʊd] [ðer; ðər][ˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [rʌn] ['raɪət] . " [-]
allowed their imaginations to run riot . " [174]
允许 他们的 想象力 到 跑步 暴动 . " [-]

我愚蠢地允许童子军在我的岛上露营，结果他们胡闹了。"[174]

" [ɪf] ['eni] [mis'teik] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [maɪn] , " [dæn] [sed] .
" If any mistake has been made , it was entirely mine , " Dan said .
" 如果 任何 错误 有 到过 制成 , 它 曾是 完全 矿 , " 担 说 .

"如果犯了任何错误，那完全是我的责任，"丹说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] —
" But I can't understand —
" 但 我 不能 理解 —

但我无法理解——

" [hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ʒɑ:k,dʒeiks] [hu:] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n]
" He gazed at Jacques who was looking at him with a strange expression
" 他 凝视 在 雅克 WHO 曾是 寻找 在 他 和 一个 奇怪的 表达
[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
in his eyes .
在 他的 眼睛 .

他凝视着雅克，雅克正用一种奇怪的眼神看着他。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][dæn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [spi:k] ,
It seemed to Dan that the boy wanted to speak ,
它 似乎 到 担 那 这 男生 通缉 到 说话 ,

丹觉得这男孩似乎想说话。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [noʊn] , [ænd; ənd] [jet] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

that	he	was	trying	to	make	something	known	,	and	yet	was	afraid	.
那	他	曾是	尝试	到	制作	某物	已知	,	和	然而	曾是	害怕的	.

他想让大家知道一些事情，但又感到害怕。

[dæn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] .

Dan	decided	to	question	him	.
担	决定	到	问题	他	.

丹决定质问他。

“ [ʒɑːk,dʒeiks] , ” [hiː; hi] [sed] ['ɜːrnɪstli] .

“	Jacques	,	”	he	said	earnestly	.
“	雅克	,	”	他	说	切实	.

“雅克，”他郑重地说。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [keɪv] ?

“	Why	did	you	leave	the	Cave	?
“	为什么	做过	你	离开	这	洞穴	?

你为什么离开山洞?

[huː] [tʊk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ? ”

Who	took	you	away	?	”
WHO	采取	你	离开	?	”

谁把你带走了?

“ [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [friː] [wɪl] , [ʒɑːk,dʒeiks] , ” [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [rɪ'plaɪd] ,

“	You	came	here	of	your	own	free	will	,	Jacques	,	”	his	uncle	replied	,
“	你	来了	这里	的	你的	自己的	自由的	将要	,	雅克	,	”	他的	叔叔	回复	,

“雅克，你是自愿来这里的，”他的叔叔回答说。

['pʊtɪŋ] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [maɪnd] .

putting	words	in	the	boy's	mind	.
推杆	字	在	这	男孩们	头脑	.

将词语植入男孩的脑海中。

“ ['wɔznt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Wasn't	that	it	?
“	不是	那	它	?

难道不是这样吗?

[tel] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] . ”

Tell	the	officers	.	”
告诉	这	警官	.	”

告诉警官们。

“ [jes] , ” [ʒɑːk,dʒeiks] [rɪ'plaɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['daʊnkæst] .

“	Yes	,	”	Jacques	replied	,	his	eyes	downcast	.
“	是的	,	”	雅克	回复	,	他的	眼睛	沮丧	.

“是的，”雅克低着头回答道。

“ [wiː] .

“	Oui	.
“	是的	.

“是的。”

” ['ɑːbviəsli] [dɪs'gʌstɪd] [baɪ][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

”	Obviously	disgusted	by	the	turn	of	events	,
”	明显地	厌恶	经过	这	转动	的	活动	,

“显然对事态的发展感到厌恶，

[ðə; ði] [pə'li:smən] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd]['kæʒuəl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ru:mz; rʊmz][ɪn][ðə; ði][oʊld]

the	policemen	made	a	quick	and	casual	inspection	of	other	rooms	in	the	old
这	警察	制成	一个	快的	和	随意的	检查	的	其他	房间	在	这	老的

[hoʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

警察们对这家老酒店的其他房间进行了快速而随意的检查。

" ['evriθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['ɔ:rdər] [hɪr] , " [ðeɪ] [ɪn'fɔ:rmd] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] .

"	Everything	seems	to	be	in	order	here	,	"	they	informed	Mr	.	Manheim	.
"	一切	似乎	到	是	在	命令	这里	,	"	他们	知情的	先生	.	曼海姆	.

“这里一切似乎都很正常，”他们告诉曼海姆先生。

" ['sɑ:ri] [tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:zd] [ju:; jʊ] [ə'nɔɪəns] .

"	Sorry	to	have	caused	you	annoyance	.
"	对不起	到	有	导致	你	烦恼	.

“很抱歉给您带来不便。”

" ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ænd; ənd][dæn]['ɔ:lsoʊ][ə'pɑ:lədʒaɪzd][tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnər] .

"	Mr	.	Hatfield	and	Dan	also	apologized	to	the	island	owner	.
"	先生	.	哈特菲尔德	和	担	还	道歉	到	这	岛	所有者	.

哈特菲尔德先生和丹也向岛屿所有者道了歉。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [mu:d] [tu:; tə] [ək'sept] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɔ:r][tu:; tə] [fər'gɪv] . [-

However	,	he	was	in	no	mood	to	accept	an	explanation	or	to	forgive	.	[	175
然而	,	他	曾是	在	不	情绪	到	接受	一个	解释	或者	到	原谅	.	[	-

]

]

然而，他没有心情接受解释或原谅。[175]

" [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] , " ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [dɪ'klerd] .

"	I	made	a	mistake	allowing	the	Cubs	to	come	here	,	"	Mr	.	Manheim	declared	.
"	我	制成	一个	错误	允许	这	小熊队	到	来	这里	,	"	先生	.	曼海姆	声明	.

“我犯了个错误，不该允许小熊队来这里，”曼海姆先生宣称。

" [ju:v] [spred] ['dæmɪdʒɪŋ] ['ru:məz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] . "

"	You've	spread	damaging	rumors	about	the	island	.	"
"	你已经	传播	损害	谣言	关于	这	岛	.	"

“你散布了有关该岛的有害谣言。”

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [fi:l] , [wi:l] [li:v] [æt; ət] [wʌns] , " [ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [rɪ'plaɪd] .

"	If	that's	the	way	you	feel	,	we'll	leave	at	once	,	"	the	Cub	leader	replied	.
"	如果	那就是	这	方式	你	感觉	,	出色地	离开	在	一次	,	"	这	幼兽	领导者	回复	.

“如果你这么想，我们就立刻离开。”幼童军领袖回答道。

" [æn; ən] ['erər] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [meɪd] , [bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] ,

"	An	error	of	judgment	was	made	,	but	under	the	circumstance	,
"	一个	错误	的	判断	曾是	制成	,	但	在下面	这	环境	,

“虽然犯了判断错误，但在当时的情况下，

[aɪ][dəunt] [fi:l] [dæn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tu:] [sɪ'vɪrli] ['krɪtɪsaɪzd] .

I	don't	feel	Dan	should	be	too	severely	criticized	.
我	不	感觉	担	应该	是	也	严重	批评	.

我觉得不应该对丹进行过于严厉的批评。

" [ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hætfi:ld] [naʊ] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sægɪŋ] [və'rændə] ,

"	The	island	owner	and	Mr	.	Hatfield	now	stood	on	the	sagging	veranda	,
"	这	岛	所有者	和	先生	.	哈特菲尔德	现在	站立	在	这	下垂	阳台	,

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [kʌbz] .

surrounded	by	Cubs	.
包围	经过	小熊队	.

“岛屿主人和哈特菲尔德先生现在站在摇摇欲坠的阳台上，周围都是幼狮队队员。

[ə; eɪ] [fjuː] ['splætəz] [ʌv; əv] [reɪn] [droʊv] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

A	few	splatters	of	rain	drove	into	their	faces	.
一个	很少	飞溅物	的	雨	驾驶	进入	他们的	面孔	.

几滴雨水溅到他们脸上。

“ [aɪl] [nɑːt] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [breɪk] [kæmp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , ” ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [sed] .

“	I'll	not	ask	you	to	break	camp	with	a	storm	coming	on	,	”	Mr	.	Manheim	said	.
“	患病的	不是	问	你	到	休息	营	和	一个	风暴	未来	在	,	”	先生	.	曼海姆	说	.

“我不会要求你们在暴风雨来临之际拔营，”曼海姆先生说。

“ [ɪf] [juːl] [liːv] [baɪ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] . ”

“	If	you'll	leave	by	tomorrow	morning	,	that	will	be	satisfactory	.	”
“	如果	你会	离开	经过	明天	早晨	,	那	将要	是	令人满意的	.	”

“如果你明天早上能离开，那就没问题了。”

“ [wiːl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] .

“	We'll	endeavor	to	depart	before	that	.
“	出色地	努力	到	离开	前	那	.

“我们会努力在那之前出发。”

[aɪl] ['kɑːntækt] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːntʃ] [kʌm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'kwɪpmənt] . ”

I'll	contact	the	mainland	as	quickly	as	I	can	and	have	a	launch	come	to	pick	up	our	equipment	.	”
患病的	接触	这	大陆	作为	迅速地	作为	我	能	和	有	一个	发射	来	到	挑选	向上	我们的	设备	.	”

我会尽快联系大陆方面，安排一艘船来取回我们的设备。

“ [suːt] [jɔːr'selvz] , ” ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [ʃ'rʌgd] .

“	Suit	yourselves	,	”	Mr	.	Manheim	shrugged	.
“	套装	你们自己	,	”	先生	.	曼海姆	耸了耸肩	.

“随你们便吧。”曼海姆先生耸了耸肩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特，童子军，以及河畔营地(Dan Carter, Cub Scout, and the River Camp)

第8/9页

“ [aɪm][nɑːt] ['draɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .
“ I'm not driving you away .
” 我是 不是 驾驶 你 离开 .

“我不是要赶你走。”

[jʊə(r)] [friː] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
You're free to stay until tomorrow morning .
你是 自由的 到 停留 直到 明天 早晨 .

您可以一直待到明天早上。

['æftər] [ðæt] , [aɪl] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['feɪvər] [ɪf] [juːl] [nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [kʌbz] [hɪr] [ə'gen] . ”
After that , I'll consider it a favor if you'll not bring the Cubs here again . ”
后 那 , 患病的 考虑 它 一个 偏爱 如果 你会 不是 带来 这 小熊队 这里 再次 . ”

在那之后，如果你不再带小熊队来这里，我会觉得这是帮了我一个忙。”

“ [rest] [ə'ʃʊrd] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] , ['mɪstər] . ['mænhaɪm] . ”
“ Rest assured we will remain away , Mr . Manheim . ”
” 休息 保证 我们 将要 保持 离开 , 先生 . 曼海姆 . ”

“曼海姆先生，请放心，我们绝不会靠近。”

“ [ə'nʌðər] [θɪŋ] .
“ Another thing .
” 其他 事物 .

“还有一件事。”

[aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] ['selɪŋ] [ðə; ðɪ][kæmp] [saɪt] .
I've changed my mind about selling the camp site .
我已经 已更改 我的 头脑 关于 销售 这 营 地点 .

我改变主意了，不想卖掉露营地了。

[juː; jʊ] ['redɪli] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [wɜːrk] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌbz] [ɔːr] [skaʊts] [hɪr]
You readily can see that it would never work out to have Cubs or Scouts here
.
:
.

显而易见，在这里组织幼童军或童子军是行不通的。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['kɑːnstənt] ['frɪkʃ(ə)n] . ” [-]
There would be constant friction . ” [176]
那里 会 是 持续的 摩擦 . ” [-]

会不断产生摩擦。”[176]

“ [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['ɑːrgjumənt] , ['mɪstər] . ['mænhaɪm] .
“ On that point I could give you an argument , Mr . Manheim .
” 在 那 观点 我 可以 给 你 一个 争论 , 先生 . 曼海姆 .

“关于这一点，我可以给你一些论据，曼海姆先生。”

[haʊ'evər] , [aɪ] ['riːəlaɪz] [juːv] [meɪd] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] , [soʊ] [aɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] .
However , I realize you've made up your mind , so I'll say no more .
然而 , 我 意识到 你已经 制成 向上 你的 头脑 , 所以 患病的 说 不 更多的 .

不过，我知道你已经下定决心了，所以我就不再多说了。

" ['liːvɪŋ] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [kʌbz] ['trʌdʒd] [bæk] [tuː; tə]
" Leaving Mr . Manheim with Jabowski , the discouraged Cubs trudged back to
" 离开 先生 . 曼海姆 和 - , 这 灰心 小熊队 艰难跋涉 后退 到
[kæmp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lidər] .
camp with their leaders .
营 和 他们的 领导人 .

"把曼海姆先生留给贾博夫斯基后，垂头丧气的幼熊队队员们在他们的领袖带领下拖着疲惫的步伐返回了营地。"

[reɪn] [naʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['stedəli] , ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
Rain now was falling steadily , adding to the gloom of the boys .
雨 现在 曾是 坠落 稳步 , 添加 到 这 愁云 的 这 男孩们 .

雨越下越大，更增添了男孩们的沮丧情绪。

" [breɪs] [ʌp] , [dæn] , " [bræd] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [sɔːt] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tent] .
" Brace up , Dan , " Brad said as the two sought the shelter of a tent .
" 支撑 向上 , 担 , " 布拉德 说 作为 这 二 寻求 这 庇护所 的 一个 帐篷 .

"丹，振作起来，"布拉德说着，两人一起躲进了一顶帐篷里。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪg'zæktli][jʊr; jər] [fɔːlt] . "
" It wasn't exactly your fault . "
" 它 不是 确切地 你的 过错 . "

"这不完全是你的错。"

" [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [dæn] [ɪn'sɪstɪd] .
" Sure it was , " Dan insisted .
" 当然 它 曾是 , " 担 坚持 .

"当然是，"丹坚持道。

" [aɪv] [mest] [θɪŋz] [ʌp] [fɔːr; fər] [fer] .
" I've messed things up for fair .
" 我已经 搞砸了 事物 向上 为了 公平的 .

"我把事情搞砸了，这很不公平。"

['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] ['biːɪŋ] ['maɪti] ['diːsnt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] ['hiːz] ['bɑːðərd] .
Mr . Hatfield's being mighty decent about it , but I can see he's bothered .
先生 . 哈特菲尔德家族 存在 强大的 体面的 关于 它 , 但 我 能 看 他是 烦恼 .

哈特菲尔德先生的态度非常客气，但我看得出来他很烦恼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [wɪl] [bleɪm] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] [saɪt] . "
And the Scouts will blame us for cutting them out of their camp site . "
和 这 童子军 将要 责备 我们 为了 切割 他们 出去 的 他们的 营 地点 . "

童子军们会怪我们把他们赶出营地。

" [huː] ['wɒnts] [ðɪs] [oʊld]['aɪlənd] ['enihaʊ] ?
" Who wants this old island anyhow ?
" WHO 想要 这 老的 岛 无论如何 ?

"到底谁想要这座古老的岛屿？"

[wiːv] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] . "
We've had plenty of trouble since we came here . "
我们已经 有 很多 的 麻烦 自从 我们 来了 这里 . "

自从来到这里，我们就遇到了不少麻烦。

" [ɔːl] [kɔːzd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [waɪld][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz]['mænhaɪm] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] !
" All caused by our own wild imagination , as Manheim puts it !
" 全部 导致 经过 我们的 自己的 荒野 想像力 , 作为 曼海姆 放置 它 !

"正如曼海姆所说，这一切都是我们自己天马行空的想象力造成的！"

[bræd] , [ʒɑːkˌdʒeiks][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] !
Brad , Jacques was hiding the truth from the police !
布拉德 , 雅克 曾是 隐藏 这 真相 从 这 警察 !

布拉德，雅克一直在向警方隐瞒真相！

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I'm sure of it .
我是 当然 的 它 .

我对此深信不疑。

['hiːz] [kəm'pliːtli] ['ʌndər] [ðə; ði] [θʌm] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] . ”
He's completely under the thumb of that uncle of his . ”
他是 完全地 在下面 这 拇指 的 那 叔叔 的 他的 . ”

他完全受他叔叔的控制。

“ ['meɪbi] [soʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn] ['noʊɪŋ] ?
“ Maybe so , but if we can't prove it , what's the good in knowing ?
“ 或许 所以 , 但 如果 我们 不能 证明 它 , 是什么 这 好的 在 会心 ?

“也许是这样，但如果我们不能证明，知道又有什么用呢？”

[wiːl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [reɪn] [lets] [ʌp] . ” [-]
We'll be leaving here as soon as this rain lets up . ” [177]
出色地 是 离开 这里 作为 很快 作为 这 雨 让我们向上 . ” [-]

“雨一停我们就离开这里。”[177]

[dæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['gluːmɪli] .
Dan nodded gloomily .
担 点头 阴郁地 .

丹闷闷不乐地点了点头。

[ɔːl'redi] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd] ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][hæv; həv]
Already Mr . Hatfield and Midge's father were making arrangements to have
已经 先生 . 哈特菲尔德 和 小飞虫 父亲 是 制作 安排 到 有
[ə; eɪ] [lɔːntʃ] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɑːt] [klʌb] .
a launch sent from the yacht club .
一个 发射 发送 从 这 游艇 俱乐部 .

哈特菲尔德先生和米奇的父亲已经开始安排从游艇俱乐部派一艘小艇过来。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [klɪrd] , [hiː; hi] [nuː] [æn; ən]['ɔːrdər] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
The moment that the storm cleared , he knew an order would be given to
这 片刻 那 这 风暴 已清除 , 他 知道 一个 命令 会 是 给定 到
[straɪk] [ðə; ði] [tents] .
strike the tents .
罢工 这 帐篷 .

暴风雨一停，他就知道会接到拆除帐篷的命令。

“ [bræd] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ʒɑːk,dʒeiks] [ə'loʊn] , ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt]
“ Brad , if we could talk to Jacques alone , maybe we could get something out
“ 布拉德 , 如果 我们 可以 讲话 到 雅克 独自的 , 或许 我们 可以 得到 某物 出去
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

“布拉德，如果我们能单独和雅克谈谈，或许能从他那里得到些什么。”

” [hiː; hi] [prə'poʊzd] ['sʌd(ə)nli] .
” he proposed suddenly .
” 他 建议的 突然 .

他突然提出求婚。

“ - ['wʊdnt] [let] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪd] . ”
“ Jabowski wouldn't let us within a mile of the kid . ”
“ - 不会 让 我们 之内 一个 英里 的 这 孩子 . ”

“贾博夫斯基不让我们靠近那孩子一英里之内。”

“ [nɑːt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [hɪm'self] .
“ Not if he could help himself .
“ 不是 如果 他 可以 帮助 他自己 .

“如果他能自救的话，就不会这样了。”

" [bræd] [rɪ'gɑːrdɪd] [dæn] ['spekjələtɪvli] .
" **Brad** **regarded** **Dan** **speculatively** **.**
" 布拉德 认为 担 推测性地 .

布拉德对丹投以怀疑的目光。

" [jʊə(r)] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] - ['iznt] [ə'raʊnd] , [dæn]
" **You're** **suggesting** **that** **we** **try** **to** **see** **him** **when** **Jabowski** **isn't** **around** **,** **Dan**
" 你是 建议 那 我们 尝试 到 看 他 什么时候 - 不是 大约 , 担
? "
? **"**
? "

"丹，你的意思是说我们应该趁贾博夫斯基不在的时候去见他吗？"

" [ðæts] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] .
" **That's** **the** **general** **idea** **.**
" 那就是 这 一般的 主意 .

"大致思路就是这样。"

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [tɔːk] .
If **we** **could** **get** **to** **him** **he** **might** **talk** **.**
如果 我们 可以 得到 到 他 他 可能 讲话 .

如果我们能联系到他，他或许会开口。

[aɪv] [mest] [θɪŋz] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌbz] [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [skwer] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
I've **messed** **things** **up** **for** **the** **Cubs** **and** **I'd** **like** **to** **square** **myself** **if** **I** **could** **.**
我已经 搞砸了 事物 向上 为了 这 小熊队 和 ID 喜欢 到 正方形 我 如果 我 可以 .

我给小熊队搞砸了，如果可以的话，我想弥补自己的过错。

" [bræd] [θɔːt] ['oʊvər][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] .
" **Brad** **thought** **over** **the** **proposal** **.**
" 布拉德 想法 超过 这 提议 .

布拉德仔细考虑了一下这个提议。

" ['haʊd] [wiː; wi][get][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
" **How'd** **we** **get** **to** **him** **?**
" 怎么做到的 我们 得到 到 他 ?

我们是怎么找到他的?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [sniːk] [ɪn] [wen'evər] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] [tʃæns] . "
" **We'd** **have** **to** **watch** **the** **place** **and** **sneak** **in** **whenever** **we** **got** **the** **chance** **.** **"**
" 我们会 有 到 手表 这 地方 和 潜行 在 每当 我们 得到 这 机会 . "

"我们得盯紧那个地方，伺机偷偷溜进去。"

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] , " [bræd] [sed] ['sloʊli] .
" **I** **don't** **think** **it** **will** **work** **,** **"** **Brad** **said** **slowly** **.**
" 我 不 思考 它 将要 工作 , " 布拉德 说 缓慢地 .

"我觉得行不通，"布拉德缓缓说道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] .
" **But** **I'm** **willing** **to** **try** **.**
" 但 我是 愿意的 到 尝试 .

但我愿意尝试。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] ? "
Shall **we** **tell** **the** **other** **Cubs** **?** **"**
将 我们 告诉 这 其他 小熊队 ? "

要不要告诉其他小熊队队员?

“ [lets] [nɑːt] , [bræd] .
“ Let's not , Brad .
“ 我们来吧 不是 , 布拉德 .

“我们还是别这样吧，布拉德。”

[ðə; ði][aɪ'diːə] [meɪ] [flɑːp] .
The idea may flop .
这 主意 可能 失败 .

这个想法可能行不通。

[lets] [dʒʌst][slɪp] [ə'weɪ] . ” [-]
Let's just slip away . ” [178]
我们来吧 只是 滑 离开 . ” [-]

我们悄悄溜走吧。”[178]

“ [aɪl] [liːv] [ə; eɪ][noʊt][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hætfiːld] , ” [bræd] [sed] ,
“ I'll leave a note for Mr . Hatfield , ” Brad said ,
“ 患病的 离开 一个 笔记 为了 先生 . 哈特菲尔德 , ” 布拉德 说 ,

“我会给哈特菲尔德先生留个便条，”布拉德说。

['skrɪblɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
scribbling on the page of a notebook he took from his pocket .
涂鸦 在 这 页 的 一个 笔记本 他 采取 从 他的 口袋 .

他从口袋里掏出一本笔记本，在笔记本的一页上涂涂写写。

“ [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ðæt] [wiː; wi][dəunt][get] [bæk] [raɪt] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [maɪt] ['wɜːri] .
“ If anything should happen that we don't get back right away , he might worry .
“ 如果 任何事物 应该 发生 那 我们 不 得到 后退 正确的 离开 , 他 可能 担心 .

“如果发生什么事，我们没能立即得到回复，他可能会担心。”

” [ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] [left] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] .
” The older boy left the message in plain view on his bed .
” 这 老 男生 左边 这 信息 在 清楚的 看法 在 他的 床 .

“年纪较大的男孩把留言明晃晃地放在床上。”

['bʌtniŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['slɪkɚz] , [ðə; ði] [per] [ðen] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [tent] .
Buttoning themselves into their slickers , the pair then quitted the tent .
扣纽扣 他们自己 进入 他们的 雨衣 , 这 一对 然后 辞职 这 帐篷 .

两人穿上雨衣，然后离开了帐篷。

[ˌʌn'noʊtɪst] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
Unnoticed , they followed the shore for a distance ,
未被察觉 , 他们 随后 这 支撑 为了 一个 距离 ,

他们悄无声息地沿着海岸线走了一段路，

[ænd; ənd] [ðen] [slaɪst] [θruː] [ðə; ði] [djʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdlənd] [sə'raʊndɪŋ] - [pleɪs] .
and then sliced through the dunes to the woodland surrounding Jabowski's place .
和 然后 切片 通过 这 沙丘 到 这 林地 周围 - 地方 .

然后穿过沙丘，来到贾博夫斯基住所周围的林地。

[æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [hæd; həd] [vjuːd] [ðə; ði][oʊld][hoʊ'tel] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd]
As upon the first occasion they had viewed the old hotel , it appeared
[kəm'pliːtli] [dɪ'zɜːrtɪd] .
completely deserted .
完全地 荒凉的 .

就像他们第一次看到那家老酒店时一样，它看起来完全荒废了。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [di'siːvd] .
This time , however , the boys were not deceived .
这 时间 , 然而 , 这 男孩们 是 不是 受骗 .

但这一次，男孩们没有上当受骗。

“ - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefju:] [bəuθ][ɑ:r; ər][ɪn'saɪd]['prɑ:bəbli] , ” [bræd] [sed] .

“	**Jabowski**	**and**	**his**	**nephew**	**both**	**are**	**inside**	**probably**	**,**	**”**	**Brad**	**said**	**.**
“	-	和	他的	侄子	两个都	是	里面	大概	,	”	布拉德	说	.

“贾博夫斯基和他的侄子可能都在里面，”布拉德说。

“ ['aʊər; ɑ:r]['oʊnli] [tʃæns] [ɪz][tu:; tə][laɪ][ɪn] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [si:] - [li:v] .

“	**Our**	**only**	**chance**	**is**	**to**	**lie**	**in**	**wait**	**until**	**we**	**see**	**Jabowski**	**leave**	**.**
“	我们的	仅有的	机会	是	到	说谎	在	等待	直到	我们	看	-	离开	.

“我们唯一的机会就是守株待兔，直到看到贾博夫斯基离开。”

[ðen] [wi:; wi] [maɪt] [traɪ][tu:; tə] [get] [ɪn] .

Then	**we**	**might**	**try**	**to**	**get**	**in**	**.**
然后	我们	可能	尝试	到	得到	在	.

然后我们或许可以尝试进去。

[wɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [tʃæns] [ðoʊ] .

We're	**taking**	**a**	**fearful**	**chance**	**though**	**.**
是	采取	一个	可怕	机会	尽管	.

但这确实是在冒一个很大的风险。

” [fɔ:r; fər] [θri:] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] , [ðə; ði] [tu:] [kʌbz] ['ʃivəd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'ædɪkwət]

”	**For**	**three**	**quarters**	**of**	**an**	**hour**	**,**	**the**	**two**	**Cubs**	**shivered**	**in**	**their**	**inadequate**
”	为了	三	四分之一	的	一个	小时	,	这	二	小熊队	瑟瑟发抖	在	他们的	不足

['ʃeltər] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

shelter	**of**	**bushes**	**.**
庇护所	的	灌木丛	.

“两只幼崽在简陋的灌木丛中瑟瑟发抖地待了四十五分钟。”

[reɪn] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [fɔ:l] .

Rain	**continued**	**to**	**fall**	**.**
雨	持续	到	落下	.

雨一直下个不停。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [taɪm] , [noʊ][wʌn] ['entərd] [ɔ:r] [left] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

During	**the**	**entire**	**time**	**,**	**no**	**one**	**entered**	**or**	**left**	**the**	**hotel**	**.**
期间	这	全部的	时间	,	不	一	进入	或者	左边	这	酒店	.

在此期间，没有人进出酒店。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [stɪk] [hɪr] [fər'evər] , ” [bræd] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	**We**	**can't**	**stick**	**here**	**forever**	**,**	**”**	**Brad**	**said**	**at**	**length**	**.**
“	我们	不能	戳	这里	永远	,	”	布拉德	说	在	长度	.

“我们不能永远待在这里，”布拉德长篇大论地说。

“ ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [wɪl] [bi:; bi] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['pɑ:rti]['æftər][ju: 'es] . ”

“	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**will**	**be**	**sending**	**a**	**searching**	**party**	**after**	**us**	**.**	**”**
“	先生	.	哈特菲尔德	将要	是	发送	一个	搜索	派对	后	我们	.	”

“哈特菲尔德先生会派人来搜救我们。”

“ [aɪ] [ges] [maɪ][aɪ'di:ə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌm] [wʌn] [ə'gen] , ” [dæn] [əd'mɪtɪd] ,

“	**I**	**guess**	**my**	**idea**	**was**	**a**	**bum**	**one**	**again**	**,**	**”**	**Dan**	**admitted**	**,**
“	我	猜测	我的	主意	曾是	一个	屁股	一	再次	,	”	担	承认	,

“看来我的想法又错了，”丹承认道。

['brʌʃɪŋ] [ə; eɪ][mɑ:p][ʌv; əv][dæmp] [her] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

brushing	**a**	**mop**	**of**	**damp**	**hair**	**from**	**his**	**eyes**	**.**
刷牙	一个	拖把	的	潮湿	头发	从	他的	眼睛	.

他拂去眼前的一缕湿发。

“ [wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] ? ” [-]

“	**Want**	**to**	**leave**	**?**	**”**	**[**	**179**	**]**
“	想	到	离开	?	”	[	-	]

“想离开吗？”[179]

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hoʊ'tel][fɜːrst] , ” [bræd] [sed] .

“	**Let's**	**make**	**a**	**tour**	**around**	**the**	**hotel**	**first**	**,**	**”**	**Brad**	**said**	**.**
”	我们来吧	制作	一个	旅游	大约	这	酒店	第一的	,	”	布拉德	说	.

“我们先参观一下酒店吧，”布拉德说。

['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] [per] [krept] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [kəm'pliːtli] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] .

Keeping	**out**	**of**	**sight**	**,**	**the**	**pair**	**crept**	**through**	**the**	**bushes**	**,**	**completely**	**circling**	**the**	**old**	**building**	**.**
保持	出去	的	视线	,	这	一对	悄悄地爬	通过	这	灌木丛	,	完全地	盘旋	这	老的	建筑	.

两人躲在暗处，悄悄穿过灌木丛，绕着那栋老建筑走了一圈。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

No	**one**	**was**	**visible**	**at**	**any**	**of**	**the**	**windows**	**.**
不	一	曾是	可见的	在	任何	的	这	视窗	.

所有窗户边都空无一人。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .

Finally	**they**	**came**	**to**	**the**	**river**	**.**
最后	他们	来了	到	这	河	.

最后他们来到了河边。

['θrʌstɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [dens] ['θɪkɪt] , [bræd] [ə'brʌptli] ['hɔːltɪd] .

Thrusting	**through**	**a**	**particularly**	**dense**	**thicket**	**,**	**Brad**	**abruptly**	**halted**	**.**
推进	通过	一个	特别	稠密	灌木丛	,	布拉德	突然	停止	.

布拉德穿过一片特别茂密的灌木丛时，突然停了下来。

“ [hə'loʊ] ? ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	**Hello**	**?**	**”**	**he**	**muttered**	**.**
”	你好	?	”	他	低声说道	.

“喂？”他低声说道。

“ [wɒts] [ðɪs] ?

“	**What's**	**this**	**?**
”	是什么	这	?

这是什么?

” ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [bɑːrd] [baɪ][æn; ən] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [də'briː] .

”	**Progress**	**was**	**barred**	**by**	**an**	**accumulation**	**of**	**brush**	**and**	**debris**	**.**
”	进步	曾是	禁止	经过	一个	积累	的	刷子	和	碎片	.

“由于灌木丛和碎屑堆积，施工进度受阻。”

['pʊlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] , [bræd] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] ['oʊpənɪŋ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði][raɪz] [ʌv; əv] [graʊnd] .

Pulling	**some**	**of**	**it**	**aside**	**,**	**Brad**	**saw**	**a**	**dark**	**opening**	**leading**	**back**	**under**	**the**	**rise**	**of**	**ground**	**.**
拉	一些	的	它	旁边	,	布拉德	锯	一个	黑暗的	开幕	领导	后退	在下面	这	上升	的	地面	.

布拉德拨开一部分，看到一个黑暗的开口通向隆起的地面下方。

“ [gɑːʃ] , [dæn] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] [ɪn] [ɔː] .

“	**Gosh**	**,**	**Dan**	**,**	**”**	**he**	**murmured**	**in**	**awe**	**.**
”	天哪	,	担	,	”	他	低声说道	在	敬畏	.

“天哪，丹，”他惊叹地低语道。

“ [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['tʌn(ə)l] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] . ”

“	**This**	**looks**	**like**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**old**	**tunnel**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**told**	**us**	**about**	**.**	**”**
”	这	看起来	喜欢	这	入口	到	这	老的	隧道	先生	.	哈特菲尔德	讲述	我们	关于	.	”

“这看起来像是哈特菲尔德先生告诉我们的那条古老隧道的入口。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [dʌz] ， ” [dæn] [ə'griːd] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ It sure does ， ” Dan agreed excitedly .
“ 它 当然 做 ， ” 担 同意 兴奋地 .

“确实如此，”丹兴奋地同意道。

“ [ænd; ənd] ['sʌmˌwənz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] .
“ And someone's found it ahead of us .
“ 和 某人的 成立 它 前方 的 我们 .

“而且有人已经先我们一步找到了它。”

[ðə; ði][sænd] [wɪtʃ] [blɑːkt] [ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] [dʌg] [aʊt] ，
The sand which blocked the entrance was dug out ，
这 沙 哪个 已屏蔽 这 入口 曾是 挖 出去 ，

堵住入口的沙子被挖走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['hɪd(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] [brʌʃ] ！ ”
and then the opening hidden with all this brush ！ ”
和 然后 这 开幕 隐 和 全部 这 刷子 ！ ”

然后，开口就被这些刷子遮住了！

“ [lets] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ！
“ Let's find out where it goes ！
“ 我们来吧 寻找 出去 在哪里 它 去 ！

“我们来看看它要去哪里！”

” [wɪð; wɪθ] [noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['deɪndʒər] ，
” With no thought of personal danger ，
” 和 不 想法 的 个人的 危险 ，

“完全没有考虑个人危险，

[ðə; ði] [bɔɪz] [pʊld] [ə'weɪ] [ɪ'nʌf] [də'briː] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [skwiːz] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]
the boys pulled away enough debris to permit them to squeeze through into the
这 男孩们 拉 离开 足够的 碎片 到 允许 他们 到 挤 通过 进入 这
[dɑːrk] ['tʌn(ə)l] .
dark tunnel .
黑暗的 隧道 .

男孩们移开足够的碎石，使他们能够挤进黑暗的隧道。

[ɪn] ['jɪrz] [pæst][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [brɪkt] ['oʊvər] ，
In years past it had been bricked over ，
在 年 过去的 它 有 到过 砖砌 超过 ，

过去它曾被砖砌起来。

[bʌt; bət] [naʊ] ['wɔːtər] [uːzd] [θruː] ['meni] [breɪks] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [loʊ] ['siːlɪŋ] . [-]
but now water oozed through many breaks in the walls and low ceiling . [180]
但 现在 水 渗出 通过 许多 休息 在 这 墙壁 和 低的 天花板 . [-]

但现在水从墙壁和低矮的天花板上的许多裂缝中渗出来。[180]

“ [ðɪs] [mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][hoʊ'tel] ， ” [dæn] [sed] ， ['groʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][dæmp]
“ This must lead to the old hotel ， ” Dan said ， groping his way along the damp
“ 这 必须 带领 到 这 老的 酒店 ， ” 担 说 ， 摸索 他的 方式 沿着 这 潮湿
[wɔːl] .
wall .
墙 .

“这肯定通往那家老旅馆，”丹一边说着，一边摸索着沿着潮湿的墙壁前进。

“ ['meɪbi] [wiːl] [get] [ɪn]['æftər] [ɔːl] ！
“ Maybe we'll get in after all ！
“ 或许 出色地 得到 在 后 全部 ！

“也许我们最终还是能进去！”

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn] [fɔːr] ['stɜːrdi] ['sɔːhɔːrs] [wer] [ə; eɪ]
" **Before the boys had gone very far they came upon four sturdy sawhorses where a**
" 前 这 男孩们 有 已消失 非常 远的 他们 来了 之上 四 结实的 锯架 在哪里 一个
[boʊt] ['ɑːbviəsli] [hæd; həd] [bɪn] [əˈloʊd] [tuː; tə] [rest] [waɪl] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] .
boat obviously had been allowed to rest while being painted .
船 明显地 有 到过 允许 到 休息 尽管 存在 绘 .

"男孩们还没走多远，就发现了四个结实的锯木架，显然一艘船在油漆时曾停放在上面。

['vɑːrnɪʃ] [ænd; ənd] [kænz] [ʌv; əv] [hæf] - [juːst] [peɪnt] [rɪˈmeɪnd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn]
Varnish and cans of half - used paint remained , but the boat had been
漆 和 罐头 的 一半 - 用过的 画 剩余 , 但 这 船 有 到过
[rɪˈmuːvd] .
removed .
已移除 .

船上还留有清漆和用了一半的油漆罐，但船已经被移走了。

" [dæn] , [aɪ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [naʊ] !
" **Dan , I get it all now !**
" 担 , 我 得到 它 全部 现在 !

"丹，我现在全明白了！"

" [bræd] [ɪkˈskleɪmd] .
" **Brad exclaimed .**
" 布拉德 惊呼 .

"布拉德惊呼道。"

" [ðæt] [boʊt] [wɪtʃ] [strʌk] ['mɪstər] . ['hɑːləˌweɪz] ['seɪlɪŋ] [krɑːft] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['autfitid]
" **That boat which struck Mr . Holloway's sailing craft was painted and outfitted**
" 那 船 哪个 击 先生 . 霍洛威的 帆船 工艺 曾是 绘 和 配备
[hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ! "
here in the tunnel ! "
这里 在 这 隧道 ! "

"撞上霍洛威先生帆船的那艘船，就是在这里的隧道里涂漆和改装的！"

" [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [rɪˈzemb(ə)l] ['mɪstər] . - ['spiːdboʊt] ! "
" **And painted to resemble Mr . Manheim's speedboat ! "**
" 和 绘 到 类似 先生 . - 快艇 ! "

"而且还被涂成了曼海姆先生的快艇的样子！"

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [dəup] [ˌaɪ ˈtiː] , [dæn] .
" **That's the way I dope it , Dan .**
" 那就是 这 方式 我 太棒了 它 , 担 .

"我就是这么做的，丹。"

[lets] [siː] [wʌt] [laɪz] ['fɜːrðər] [ɑːn] .
Let's see what lies further on .
我们来吧 看 什么 谎言 更远 在 .

让我们看看接下来会发生什么。

" ['haɪli] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [dɪˈskʌvəri] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [muːvd] ['ræpɪdli] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
" **Highly excited by their discovery , the two boys moved rapidly on down the tunnel .**
" 高度 兴奋的 经过 他们的 发现 , 这 二 男孩们 已搬 快速 在 向下 这 隧道 .

两个男孩对自己的发现兴奋不已，迅速地沿着隧道往下走去。

['prez(ə)ntli] ,
Presently ,
目前 ,

目前，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ten] [stoʊn] [steps] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɪkt] [ruːm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌdʒd]

a	series	of	ten	stone	steps	led	up	to	a	small	bricked	room	which	they	judged
一个	系列	的	十	石头	步骤	引领	向上	到	一个	小的	砖砌	房间	哪个	他们	评判

[mʌst; məst] [biː; bi] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

must	be	directly	beneath	the	hotel	.
必须	是	直接地	下面	这	酒店	.

十级石阶通向一间砖砌的小房间，他们认为这间房间一定位于酒店的正下方。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌbz] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['empti] [seɪv] [fɔːr; fər]

But	to	the	disappointment	of	the	Cubs	,	the	room	was	empty	save	for
但	到	这	失望	的	这	小熊队	,	这	房间	曾是	空的	节省	为了

[ə; eɪ] [fjuː] ['empti] [bɑːksɪz] ,

a	few	empty	boxes	,
一个	很少	空的	盒子	,

但令小熊队失望的是，房间里除了几个空箱子外空无一物。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] ['mɑːkiŋz] ['kerfəli] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] . [-]

from	which	all	markings	carefully	had	been	removed	.	[	181	]
从	哪个	全部	标记	小心	有	到过	已移除	.	[	-	]

上面所有的标记都被仔细地去除了。[181]

“ [dæn] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] !

“	Dan	,	you	know	what	I	think	!
“	担	,	你	知道	什么	我	思考	!

“丹，你知道我的想法！”

” [bræd] [ɪk'skleɪmd] ,

”	Brad	exclaimed	,
”	布拉德	惊呼	,

布拉德惊呼道：

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [loʊ] - [pɪtʃt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['kæri] [tuː; tə] [ðə; ði]

taking	care	to	keep	his	voice	low	-	pitched	so	that	it	would	not	carry	to	the
采取	关心	到	保持	他的	嗓音	低的	-	投球	所以	那	它	会	不是	携带	到	这

[ruːmz; rʊmz] [ə'bʌv] .

rooms	above	.
房间	多于	.

他小心翼翼地压低声音，以免传到楼上的房间。

“ [ðɪs] [ruːm] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv] [luːt] ! ”

“	This	room	has	been	used	for	the	storage	of	loot	!	”
“	这	房间	有	到过	用过的	为了	这	贮存	的	抢劫	!	”

“这间房间曾被用来存放赃物！”

“ [ðə; ði] [fəːz]['stoʊlən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['werhaʊs] ! ”

“	The	furs	stolen	from	the	warehouse	!	”
“	这	毛皮	被盗	从	这	仓库	!	”

“仓库里的皮草被偷了！”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] .

“	It	wouldn't	surprise	me	.
“	它	不会	惊喜	我	.

“这不会让我感到惊讶。”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [set] - [ʌp] !

Why	,	it	was	a	perfect	set	-	up	!
为什么	,	它	曾是	一个	完美的	放	-	向上	!

这简直是天作之合！

[ðə; ði] [krʊks] [snætʃt] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .

The	crooks	snatched	the	stuff	and	made	a	quick	dash	across	the	river	.
这	骗子	抢夺	这	东西	和	制成	一个	快的	短跑	穿过	这	河	.

歹徒们抢走财物，迅速冲过河去。

[noʊ][wʌn] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][boʊt] [lʊkt] [ɪg'zæktli][laɪk] - . ”

No	**one**	**became**	**suspicious**	**,**	**because**	**the**	**boat**	**looked**	**exactly**	**like**	**Manheim's**	**.**	**”**
不	一	成为	可疑的	,	因为	这	船	看起来	确切地	喜欢	-	.	”

没有人起疑心，因为这艘船看起来和曼海姆的船一模一样。

“ [ðeɪ] [ʌn'loʊdɪd] [ðə; ði][bɑːksɪz] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [pə'liːs] [tʃekt] [ðə; ði][boʊt] , [ʌv; əv] [kɔːrs]
[ðeid] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] ! ”

“	**They**	**unloaded**	**the**	**boxes**	**here**	**,**	**and**	**then**	**if**	**police**	**checked**	**the**	**boat**	**,**	**of**	**course**	**they'd**	**find**	**nothing**	**!**	**”**
“	他们	卸载	这	盒子	这里	,	和	然后	如果	警察	已检查	这	船	,	的	课程	他们会	寻找	没有什么	!	”

“他们把箱子卸在这里，如果警察检查船只，当然什么也找不到！”

“ [ɪg'zæktli] !

“	**Exactly**	**!**
“	确切地	!

“确切地！

[ðen] ['æftər][ðə; ði] [θeft] [bluː] ['oʊvər][ænd; ənd] [pə'liːs] [wəːnt, weənt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [æz; əz]
['kloʊsli] ,

Then	**after**	**the**	**theft**	**blew**	**over**	**and**	**police**	**weren't**	**watching**	**the**	**waterfront**	**as**	**closely**	**,**
然后	后	这	盗窃	吹	超过	和	警察	不是	观看	这	滨水区	作为	密切	,

后来盗窃事件平息下来，警方对海滨地区的监控力度也减弱了。

[ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði] [stʌf] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

they	**moved**	**the**	**stuff**	**out**	**and**	**disposed**	**of**	**it**	**.**	**”**
他们	已搬	这	东西	出去	和	处置	的	它	.	”

他们把东西搬出去处理掉了。

“ [bræd] , [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ['æftər][ɔːl] !

“	**Brad**	**,**	**I**	**was**	**right**	**after**	**all**	**!**
“	布拉德	,	我	曾是	正确的	后	全部	!

“布拉德，看来我是对的！”

- [ɪz] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ! ”

Jabowski	**is**	**mixed**	**up**	**in**	**this**	**!**	**”**
-	是	混合	向上	在	这	!	”

贾博夫斯基也牵涉其中！

“ ['meɪbi] [soʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [pruːf] , ” [bræd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp] [ʃɔːrt] .

“	**Maybe**	**so**	**,**	**but**	**we**	**have**	**no**	**proof**	**,**	**”**	**Brad**	**brought**	**him**	**up**	**short**	**.**
“	或许	所以	,	但	我们	有	不	证明	,	”	布拉德	带来	他	向上	短的	.

“也许是这样，但我们没有证据，”布拉德打断了他。

“ [waɪl] [wɪə(r)] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪndz] [wʌt] ['hæpənd] , [ðə; ði] ['evɪdəns] ['iznt]
[kən'kluːsɪv] .

“	**While**	**we're**	**pretty**	**certain**	**in**	**our**	**own**	**minds**	**what**	**happened**	**,**	**the**	**evidence**	**isn't**	**conclusive**	**.**
“	尽管	是	漂亮的	肯定	在	我们的	自己的	思想	什么	发生	,	这	证据	不是	确凿	.

“虽然我们自己心里很清楚发生了什么，但证据并不确凿。”

[ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [fjuː] ['empti] [bɑːksɪz] .

All	**we**	**have**	**here**	**is**	**a**	**few**	**empty**	**boxes**	**.**
全部	我们	有	这里	是	一个	很少	空的	盒子	.

这里只有几个空盒子。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪ'stæblɪʃ] ['ɛniːˌwənz] [gɪlt] . ”

It	**doesn't**	**establish**	**anyone's**	**guilt**	**.**	**”**
它	不	建立	任何人的	有罪	.	”

这并不能证明任何人有罪。

“ [ðæts] [truː] , ” [dæn] [əd'mɪtɪd] [ʌn'wɪlɪŋli] .
“ That's true , ” Dan admitted unwillingly .
” 那就是 真的 , ” 担 承认 不情愿地 .

“没错，”丹不情愿地承认道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ðeid] ['prɑːbəbli] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['dʒɑːli][hɑː] -
“ If we went to the police with this , they'd probably give me the jolly ha -
” 如果 我们 去 到 这 警察 和 这 , 他们会 大概 给 我 这 快乐的 哈 -
[hɑː] [ə'gen] . ”
ha again . ”
哈 再次 . ”

“如果我们把这件事告诉警察，他们可能又会哈哈大笑。”

“ [lets] [siː] [wer] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [kʌmz] [aʊt] , ” [bræd] [prə'poʊzd] . [-]
“ Let's see where this tunnel comes out , ” Brad proposed . [182]
” 我们来吧 看 在哪里 这 隧道 来 出去 , ” 布拉德 建议的 . [-]

“我们来看看这条隧道通向哪里，”布拉德提议道。[182]

['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [brɪkt] [ruːm] ,
Quitting the bricked room ,
辞职 这 砖砌 房间 ,

离开那间砖砌的房间，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ][dɑːrk] ['pæsɪdʒweɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [oʊk] [dɔːr] .
the boys followed a dark passageway until they came to a solid oak door .
这 男孩们 随后 一个 黑暗的 通道 直到 他们 来了 到 一个 坚硬的 橡木 门 .

男孩们沿着一条黑暗的通道走去，直到来到一扇厚重的橡木门前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] .
It was locked .
它 曾是 已锁定 .

它被锁上了。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end] , ” [bræd] ['wɪspəd] .
“ This is the end , ” Brad whispered .
” 这 是 这 结尾 , ” 布拉德 低声说道 .

“一切都结束了，”布拉德低声说道。

“ [ðə; ði] [dɔːr] [mʌst; məst]['entər][ðə; ði][hoʊ'tel] .
“ The door must enter the hotel .
” 这 门 必须 进入 这 酒店 .

“门必须通往酒店。”

- [meɪ] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [bʌt; bət]['hiːd] ['nevər] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] . ”
Jabowski may go back and forth , but he'd never admit it . ”
- 可能 去 后退 和 前进 , 但 他会 绝不 承认 它 . ”

贾博夫斯基或许会反复无常，但他绝不会承认。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː] ? ”
“ What do you think we should do ? ”
” 什么 做 你 思考 我们 应该 做 ? ”

“你觉得我们应该怎么做？”

“ [wiːl] [tel] ['mɪstər] . ['hætfiːld] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ We'll tell Mr . Hatfield , of course .
” 出色地 告诉 先生 . 哈特菲尔德 , 的 课程 .

“我们当然会告诉哈特菲尔德先生。”

[hiː; hi] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He may go to the police , but I doubt it .
他 可能 去 到 这 警察 , 但 我 怀疑 它 .

他可能会去报警，但我对此表示怀疑。

[ðə; ði] [kʌbz] [ɔːlˈredi] [ɑːr; ər][ɪn] [dʌtʃ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mænhaɪm] .

The	Cubs	already	are	in	Dutch	with	Mr	.	Manheim	.
这	小熊队	已经	是	在	荷兰语	和	先生	.	曼海姆	.

小熊队已经和曼海姆先生谈过荷兰语了。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [wiː; wi] [kɑːnt] [pruːv] , ['hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi]

If	we	make	any	more	accusations	we	can't	prove	,	he'll	have	a	right	to	be
如果	我们	制作	任何	更多的	指控	我们	不能	证明	,	地狱	有	一个	正确的	到	是

['fjʊriəs] . ”

furious	.	”
狂怒	.	”

如果我们再提出任何无法证实的指控，他有理由勃然大怒。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] , ” [dæn]['ɑːrgjuːd] .

“	But	this	we	can	prove	,	”	Dan	argued	.
“	但	这	我们	能	证明	,	”	担	争论	.

“但我们可以证明这一点，”丹反驳道。

“ [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [hɪr] . ”

“	The	tunnel	is	here	.	”
“	这	隧道	是	这里	.	”

“隧道就在这里。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [pɑːrt] , [dæn] .

“	That's	the	unfortunate	part	,	Dan	.
“	那就是	这	不幸	部分	,	担	.

“丹，这就是不幸的地方。”

[ˌaɪ ˈtiː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] .

It	always	has	been	here	.
它	总是	有	到过	这里	.

它一直都在这里。

[wiː; wi] [kɑːnt] [taɪ][ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɑːntə] - [ɔːr] [ðoʊz] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [ən'les] [pə'liːs] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] - [ɪm] [red] - ['hændɪd] . ”

We	can't	tie	a	thing	onto	Jabowski	or	those	other	fellows	unless	police	should	catch	'	em	red	-	handed	.	”
我们	不能	领带	一个	事物	到	-	或者	那些	其他	伙伴们	除非	警察	应该	抓住	-	呃	红色的	-	递交	.	”

除非警方当场抓获贾博夫斯基或其他那些家伙，否则我们无法将任何事情与他们联系起来。

“ [faɪn] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] ! ”

“	Fine	chance	of	that	!	”
“	美好的	机会	的	那	!	”

“这机会真不错！”

“ [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [pʊl] [əˈnʌðər] [dʒɑːb] .

“	They	may	try	to	pull	another	job	.
“	他们	可能	尝试	到	拉	其他	工作	.

“他们可能会尝试再做一次这样的事。”

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪt] [ɑːn] [ðæt] ['koʊdɪd] ['mesɪdʒ] ? ”

What	was	the	date	on	that	coded	message	?	”
什么	曾是	这	日期	在	那	编码	信息	?	”

那条加密信息的日期是什么时候?

“ [ðə; ði] 24th .

“	The	24th	.
“	这	24th	.

“24日。

[aɪ] [rɪ'membər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pæk] ['swɪmɪŋ] [miːt] . ” [-]

I	remember	because	it's	the	day	of	our	Pack	swimming	meet	.	”	[	183	]
我	记住	因为	它是	这	天	的	我们的	盒	游泳	见面	.	”	[	-	]

我记得很清楚，因为那天是我们游泳队比赛的日子。”[183]

“ [ðæt] [deɪt] [meɪ] [hæv; həv] [sɪg'nɪfɪkəns] , ” [bræd] ['spekjuleitid] .

“	That	date	may	have	significance	,	”	Brad	speculated	.
”	那	日期	可能	有	意义	,	”	布拉德	推测	.

“那个日期可能具有重要意义，”布拉德推测道。

“ [bʌt; bət] [its] [nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

“	But	it's	not	for	us	to	decide	.
”	但	它是	不是	为了	我们	到	决定	.

但这并非由我们来决定的。

[lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [naʊ] [ænd; ənd] [gɪv] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɔːl][ðə; ði][fækts] .

Let's	get	out	of	here	now	and	give	Mr	.	Hatfield	all	the	facts	.
我们来吧	得到	出去	的	这里	现在	和	给	先生	.	哈特菲尔德	全部	这	事实	.

我们现在就离开这里，把所有事实都告诉哈特菲尔德先生。

[ðen] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .

Then	he	can	take	the	responsibility	.
然后	他	能	拿	这	责任	.

这样他就能承担责任了。

” [dæn] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldər] ['bɔɪz] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] .

”	Dan	knew	that	the	older	boy's	advice	was	sound	and	should	be	followed	.
”	担	知道	那	这	老	男孩们	建议	曾是	声音	和	应该	是	随后	.

丹知道大男孩的建议是正确的，应该听从。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [bræd] [θruː] [ðə; ði][dæmp]

But	it	was	with	a	sinking	heart	that	he	followed	Brad	through	the	damp
但	它	曾是	和	一个	下沉	心	那	他	随后	布拉德	通过	这	潮湿

['tʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

tunnel	to	the	river	.
隧道	到	这	河	.

但他怀着沉重的心情，跟着布拉德穿过潮湿的隧道，来到了河边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][bet] [ðæt] ['niːðər] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [nɔːr] [pə'liːs] [wʊd] ['feɪvər] [ə'nʌðər]

He	was	willing	to	bet	that	neither	the	Cub	leader	nor	police	would	favor	another
他	曾是	愿意的	到	赌注	那	两者都不	这	幼兽	领导者	也不	警察	会	偏爱	其他

[reɪd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

raid	on	the	island	.
袭击	在	这	岛	.

他敢打赌，无论是小狼群首领还是警察都不会赞成再次突袭该岛。

[hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] ['mætərz] [hæd; həd] [feɪld] !

His	attempt	to	straighten	out	matters	had	failed	!
他的	试图	到	拉直	出去	事情	有	失败的	!

他试图澄清事实，但失败了!

[taɪm] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] .

Time	had	run	out	.
时间	有	跑步	出去	.

时间到了。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['bʌŋglɪŋ] , [ðə; ði] [kʌbz] [wʊd] [luːz] [ðer; ðər]['aɪlənd][kæmp] .

Through	his	bungling	,	the	Cubs	would	lose	their	island	camp	.
通过	他的	笨拙	,	这	小熊队	会	失去	他们的	岛	营	.

由于他的失误，小熊队失去了他们的岛屿营地。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] . [-]
And there wasn't a thing he could do . [184]
和 那里 不是 一个 事物 他 可以 做 . [-]

他什么也做不了。[184]

['tʃæptər] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

['vɪktəri] [fɔːr; fər][den][ˌtuː'tuː]
Victory for Den 2
胜利 为了 丹 2

Den 2 取得胜利

[æt; ət][ðə; ði] " [waɪ] " ['swɪmɪŋ] [puːl] , [dæn]['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] [laʊndʒd] [ə'genst] [ðə; ði][taɪld] [wɔːl] ,
At the " Y " swimming pool , Dan Carter and the Cubs lounged against the tiled wall ,
在 这 " 是 " 游泳 水池 , 担 卡特 和 这 小熊队 休闲 反对 这 瓷砖 墙 ,

在"Y"游泳池边，丹·卡特和芝加哥小熊队队员们倚靠在瓷砖墙上休息。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ə'weitid] [pæk] [miːt] .
awaiting the signal for start of the long - awaited Pack meet .
等待中 这 信号 为了 开始 的 这 长的 - 等待中 盒 见面 .

等待期待已久的狼群集会开始的信号。

[ðə; ði] ['gæləri] [wʌz; wəz] [dʒæmd] [wɪð; wɪθ] [spek'teitəs] ,
The gallery was jammed with spectators ,
这 画廊 曾是 卡住 和 观众 ,

画廊里挤满了观众，

[fɔːr; fər] ['perənts] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][bəuθ] [tiːmz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] [dɪ'saɪsɪv] ['kɑːntest][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
for parents and friends of both teams had turned out in large numbers to witness this decisive contest of the season .
为了 父母 和 朋友们 的 两个都 团队 有 转向 出去 在 大的 数字 到 证人 这 决定性 竞赛 的 这 季节 .

两队球员的家长和朋友们都大量到场，见证了这场本赛季的决定性比赛。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɪlvər] [kʌp] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [den] ,
A large silver cup , to be awarded the winning Den ,
一个 大的 银 杯子 , 到 是 获奖 这 获胜 丹 ,

一个大银杯，将颁发给获胜的巢穴。

[stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪmər] .
stood on a table in plain view of the swimmers .
站立 在 一个 桌子 在 清楚的 看法 的 这 游泳运动员 .

摆放在游泳者们都能清楚地看到的桌子上。

" [gɑːʃ] , [aɪ] [ʃʊr] [hoʊp][wiː; wi][kæn; kən][wɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['beɪbi] , " [mɪdʒ] [sed] ,
" Gosh , I sure hope we can win that beautiful baby , " Midge said ,
" 天哪 , 我 当然 希望 我们 能 赢 那 美丽的 婴儿 , " 蠓 说 ,

“天哪，我真希望我们能赢得那个可爱的宝宝，”米奇说道。

[geɪzɪŋ] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['troʊfi] .
gazing longingly at the trophy .
凝视 渴望地 在 这 杯 .

她深情地凝视着奖杯。

“ [dæn] , [wɪə(r)] [di'pendiŋ] [ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə][duː][jʊr; jər] [stʌf] ！ ”
“ Dan , we're depending on you to do your stuff ! ”
“ 担 , 是 取决于 在 你 到 做 你的 东西 ！ ”

“丹，我们都指望你好好干活了！”

“ [aɪl] [ʃʊr] [traɪ] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] , ['ʃivəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wet] [suːt] .
“ I'll sure try , ” Dan replied , shivering in his wet suit .
“ 患病的 当然 尝试 , ” 担 回复 , 瑟瑟发抖 在 他的 湿的 套装 .

“我一定会尽力的，”丹回答道，穿着湿漉漉的潜水服，瑟瑟发抖。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [rɑːs] ！
“ But you know Ross !
“ 但 你 知道 罗斯 ！

“但是你知道罗斯！”

['hiːz] [dʒet] [prə'peld] .
He's jet propelled .
他是 喷射 推进 .

他像喷气式飞机一样。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi] ['hæznt] [fər'gɑːtn] [haʊ] [wiː; wi] [wʌn] [ðæt] [læst] [miːt] .
Furthermore , he hasn't forgotten how we won that last meet .
此外 , 他 还没有 被遗忘的 如何 我们 韩元 那 最后的 见面 .

此外，他也没忘记我们上次是如何赢得比赛的。

” [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] , [rɑːs] [hɪm'self] ['sɔːntəd] [pæst] .
“ As the boys talked , Ross himself sauntered past .
” 作为 这 男孩们 谈话 , 罗斯 他自己 漫步 过去的 .

“男孩们说话的时候，罗斯本人悠闲地走了过去。”

[hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [trʌŋks] [ænd; ənd] [fɪks] [dæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'mjuːzd] [aɪ] . [-
He paused to hitch up his trunks and fix Dan with an amused eye . [185
他 暂停 到 拴住 向上 他的 树干 和 使固定 担 和 一个 觉得好笑 眼睛 . [-
]
]
]

他停下来提了提他的裤子，饶有兴味地看了丹一眼。[185]

“ [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [ʃrɪmp] , ” [hiː; hi] [dʒɪəd] .
“ It's going to be too bad for you , little shrimp , ” he jeered .
“ 它是 去 到 是 也 坏的 为了 你 , 小的 虾 , ” 他 嘲笑 .

“你这小虾米，可就惨了，”他嘲笑道。

“ [ðɪs] [taɪm] , [juː; jʊ][wəʊnt] [wɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [fluːk] ！
“ This time , you won't win on a fluke !
“ 这 时间 , 你 惯于 赢 在 一个 吸虫 ！

“这一次，你不会再侥幸获胜了！”

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ][wəʊnt] [wɪn] .
In fact , you won't win .
在 事实 , 你 惯于 赢 .

事实上，你不会赢。

['pɪriəd] . ”
Period . ”
时期 . ”

时期。”

“ [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] , ” [mɪdʒ] [kʌt] [ɪn] .
“ Don't be too sure , ” Midge cut in .
“ 不 是 也 当然 , ” 蠓 切 在 .

“别太肯定，”米奇插嘴道。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['poʊstɪd] . ”
“ Take a look at the events that have been posted . ”
“ 拿 一个 看 在 这 活动 那 有 到过 发布 . ”

“看看已经发布的活动吧。”

“ [wɒts] ['dɪfrənt] [ə'baʊt] - [ɪm] ?
“ What's different about ' em ?
“ 是什么 不同的 关于 - 呃 ?

“它们有什么不同之处？”

” [rɑːs] [di'mɑːndid] [sə'spɪʃəsli] .
” Ross demanded suspiciously .
” 罗斯 要求 可疑地 .

罗斯狐疑地问道。

“ [ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [gɑːt] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [ə; eɪ] - - [jɑːrd] [friː] [staɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] - -
“ The coaches got together and substituted a 75 - - yard free style for the 50 - -
“ 这 教练 得到 一起 和 替代 一个 - - 院子 自由的 风格 为了 这 - -
[jɑːrd] .
yard .
院子 .

“教练们聚在一起，把50码自由泳换成了75码自由泳。

[ðeɪ] ['fɪgjər] [ɪts] [ə; eɪ] ['betər] [test] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [fɔːrm] .
They figure it's a better test of swimming form .
他们 数字 它是 一个 更好的 测试 的 游泳 形式 .

他们认为这样更能检验游泳姿势。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn][æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ə; eɪ][bɪg] [əd'væntɪdʒ]
In the shorter distance , a good turn at the wall gives a fellow a big advantage
在 这 较短 距离 , 一个 好的 转动 在 这 墙 给予 一个 同伴 一个 大的 优势
. ”
: ”
. ”

在短距离比赛中，靠墙转弯做得好能给选手带来很大的优势。

“ [noʊ][wʌn][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] , ” [rɑːs] ['mʌtəd] .
“ No one told me about changing the distance , ” Ross muttered .
“ 不 一 讲述 我 关于 变化 这 距离 , ” 罗斯 低声说道 .

“没人告诉我需要更改距离，”罗斯嘟囔道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] !
“ I'm going to find out about this !
“ 我是 去 到 寻找 出去 关于 这 !

“我一定要弄清楚这件事！”

” [ðə; ði] [kʌbz] [sɔː] [hɪm; ɪm]['ɑːrgjuːɪŋ] ['vɪgərəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [koʊtʃ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hætfiːld]
” The Cubs saw him arguing vigorously with his own coach and Mr . Hatfield
” 这 小熊队 锯 他 争论 大力 和 他的 自己的 教练 和 先生 . 哈特菲尔德
.
:
.

“小熊队看到他与自己的教练和哈特菲尔德先生激烈争论。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['skedʒuːld]
The two men listened to his complaint but did not change the list of scheduled
这 二 男人 听着 到 他的 抱怨 但 做过 不是 改变 这 列表 的 已安排
[ɪ'vents] .
events .
活动 .

两人听了他的抱怨，但并没有更改已安排的活动清单。

“ [its] [ðɪs] [wei] , [rɑːs] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪk'spleɪnd] .
“ It's this way , Ross , ” Mr . Hatfield explained .
“ 它是 这 方式 , 罗斯 , ” 先生 . 哈特菲尔德 解释 .

“罗斯，就是这边，”哈特菲尔德先生解释道。

“ [ðə; ði] [kʌbz] ['stedəli] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [ɪn'dʊrəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [spiːd] .
“ The Cubs steadily have increased their endurance as well as their speed .
“ 这 小熊队 稳步 有 增加 他们的 耐力 作为 出色地 作为 他们的 速度 .

“小熊队的耐力和速度都在稳步提高。”

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [ə; eɪ] - - [jɑːrd] [swɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [reɪs] [fɔːr; fər]
At the beginning of the season , a 50 - yard swim was a hard race for
在 这 开始 的 这 季节 , 一个 - - 院子 游泳 曾是 一个 难的 种族 为了
['evriwʌn] [kən'sɜːrnd] .
everyone concerned .
每个人 担心的 .

赛季初，50码游泳对所有参与者来说都是一项艰巨的挑战。

[naʊ] [its] [ə; eɪ] [briːz] .
Now it's a breeze .
现在 它是 一个 微风 .

现在简直轻而易举。

[ðə; ði] - - [jɑːrd] ['friːstaɪl] [ɪz][ə; eɪ][fɑːr] ['betər] [test] [ʌv; əv] [wʌnz] ['riːəl] [ə'bɪlətɪ] . ” [-]
The 75 - yard freestyle is a far better test of one's real ability . ” [186]
这 - - 院子 自由式 是 一个 远的 更好的 测试 的 一个人的真实的 能力 . ” [-]

75 码自由泳更能检验一个人的真正能力。”[186]

“ [ʃʊr] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [rɑːs] [əd'mɪtɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['wɜːrid] .
“ Sure , I guess so , ” Ross admitted , but he looked worried .
“ 当然 , 我 猜测 所以 , ” 罗斯 承认 , 但 他 看起来 担心 .

“好吧，我想是的，”罗斯承认道，但他看起来很担心。

[ðoʊ] [ðə; ði][den][wʌn] [koʊtʃ] [hæd; həd]['ɝːdʒd][hɪm; ɪm] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði][lɔːŋgər]
Though the Den 1 coach had urged him many times to practice the longer
尽管 这 丹 1 教练 有 敦促 他 许多 时代 到 实践 这 更长
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

虽然一年级教练多次敦促他练习更长的距离，

[hiː; hi] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tuː] [tɜːrnz] .
he nearly always had stopped short at the end of two turns .
他 几乎 总是 有 停止 短的 在 这 结尾 的 二 转弯 .

他几乎总是在两次转弯后就突然停了下来。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['staːtiŋ] ['sɪgnəl] ,
While waiting for the starting signal ,
尽管 等待 为了 这 开始 信号 ,

在等待起跑信号期间，

[dæn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə]['wɑːndər]['oʊvər][ðə; ði] [pækt]
Dan at the other end of the pool allowed his gaze to wander over the packed
担 在 这 其他 结尾 的 这 水池 允许 他的 目光 到 漫步 超过 这 包装
['ɔːdiəns] .
audience .
观众 .

泳池另一端的丹的目光扫过挤满观众的人群。

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [roʊ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['lɪt(ə)l][mæn] [huːz]

In the back row near the door he caught a glimpse of a short little man whose

在 这 后退 排 靠近 这 门 他 捕捉 一个 一瞥 的 一个 短的 小的 男人 谁

[ʃɑːrp] - ['fitʃərd] [feɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][stɑːrt] .

sharp - featured face gave him a start .

锋利的 - 特色 脸 给予 他 一个 开始 .

在靠近门口的后排，他瞥见了一个身材矮小的男人，那张五官尖锐的脸让他吓了一跳。

“ [mɪdʒ] , [lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] !

“ Midge , look over there !

“ 蠓 , 看 超过 那里 !

“米奇，看那边！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['nʌdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

” he muttered , nudging his companion .

” 他 低声说道 , 轻推 他的 伴侣 .

他咕哝着，用胳膊肘碰了碰同伴。

“ [wer] ? ”

“ Where ? ”

“ 在哪里 ? ”

“在哪里？ ”

“ ['hiːz] [gɔːn] [naʊ] , ” [dæn] [rɪ'tɜːrnd] .

“ He's gone now , ” Dan returned .

“ 他是 已消失 现在 , ” 担 返回 .

“他走了，”丹回答道。

“ [slɪpt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

“ Slipped out through the door .

“ 滑倒了 出去 通过 这 门 .

“从门溜出去了。”

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ] [θɔːt] —

For just a minute I thought —

为了 只是 一个 分钟 我 想法 —

那一瞬间，我心想——

” [ə; eɪ] [ʃrɪl] [blæst][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hæt͵fiːldz] ['wɪs(ə)l] [droʊv] [ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd]

” A shrill blast from Mr . Hatfield's whistle drove the matter from his mind

” 一个 尖锐 爆炸 从 先生 . 哈特菲尔德家族 哨 驾驶 这 事情 从 他的 头脑

[ɪn'taɪərli] .

entirely .

完全 .

“哈特菲尔德先生一声尖锐的哨声让他彻底忘记了这件事。”

['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [laɪnd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] .

Scrambling to his feet , he lined up for the first event of the meet .

争抢 到 他的 脚 , 他 衬里 向上 为了 这 第一的 事件 的 这 见面 .

他慌忙站起身，参加了比赛的第一项赛事。

[ɪn]['ræpɪd]['ɔːrdər][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] [rʌn] [θruː] , [ðə; ði] [bæk] [stroʊk] , ['fænsi] ['daɪvɪŋ] , [ðə; ði] -

In rapid order the events were run through , the back stroke , fancy diving , the 100

在 迅速的 命令 这 活动 是 跑步 通过 , 这 后退 中风 , 想要 潜水 , 这 -

- [jɑːrd] ['riːleɪ] [reɪs] ,

- yard relay race ,

- 院子 中继 种族 ,

比赛项目迅速进行完毕，包括仰泳、花式跳水和100码接力赛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brest] [stroʊk] [ɪ'vent] .

and a breast stroke event .

和 一个 胸部 中风 事件 .

以及蛙泳比赛。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [ɪ'vent] [rɪ'meɪnɪŋ] — [ðə; ði] - - [jɑːrd] ['friːsteɪl] ,

With	only	one	event	remaining	—	the	75	-	yard	freestyle	,
和	仅有的	一	事件	其余的	—	这	-	-	院子	自由式	,

只剩最后一个项目——75码自由泳，

[ðə; ði] [skɔːr] [stʊd] - [tuː; tə] - [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [den] [ˌtuː'tuː] .

the	score	stood	20	to	16	in	favor	of	Den	2	.
这	分数	站立	-	到	-	在	偏爱	的	丹	2	.

比分是丹2队以20比16领先。

[tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [miːt] [ðə; ði] [kʌbz] [ʌv; əv] [den] [ˌtuː'tuː] [nuː] [ðæt] [dæn] [mʌst; məst] [dɪ'fiːt] [rɑːs] [fɔːr; fər]

To	win	the	meet	the	Cubs	of	Den	2	knew	that	Dan	must	defeat	Ross	for
到	赢	这	见面	这	小熊队	的	丹	2	知道	那	担	必须	击败	罗斯	为了

[fɜːrst] [pleɪs] .

first	place	.
第一的	地方	.

2号小队的成员们知道，为了赢得比赛，丹必须击败罗斯才能获得第一名。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['friːsteɪl] ['riːleɪ] [ɪ'vent] ,

But	in	the	freestyle	relay	event	,
但	在	这	自由式	中继	事件	,

但在自由泳接力赛中，

[ðə; ði] [den] [wʌn] ['swɪmər] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [spek'tækjələr] [bɜːrst] [ʌv; əv] [spiːd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]

the	Den	1	swimmer	had	put	on	a	spectacular	burst	of	speed	to	capture	the
这	丹	1	游泳运动员	有	放	在	一个	壮观的	爆裂	的	速度	到	捕获	这

[ɪ'vent] .

event	.
事件	.

Den 1 游泳选手以惊人的速度爆发，赢得了比赛。

[ðə; ði]['prɑːspekts] [lʊkt] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] . [-]

The	prospects	looked	discouraging	.	[	187	]
这	前景	看起来	令人沮丧	.	[	-	]

前景看起来令人沮丧。[187]

“ [dʒʌst] [swɪm] [jʊr; jər] [oʊn] [reɪs] , [dæn] ,

“	Just	swim	your	own	race	,	Dan	,
”	只是	游泳	你的	自己的	种族	,	担	,

“丹，你就游你自己的路就好。”

” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [əd'vaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['staːtiŋ] [laɪn] .

”	Mr	.	Holloway	advised	as	the	boy	went	to	the	starting	line	.
”	先生	.	霍洛威	建议	作为	这	男生	去	到	这	开始	线	.

“霍洛威先生一边叮嘱着，一边看着男孩走向起跑线。”

[ðə; ði] ['swɪmər] [kraʊtʃt] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [leɪnz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

The	swimmers	crouched	above	their	lanes	awaiting	the	signal	.
这	游泳运动员	蹲着	多于	他们的	车道	等待中	这	信号	.

游泳运动员们蹲在泳道上方，等待信号。

['sensɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kloʊz] [wʌn] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [roʊz][tuː; tə][ɪts] [fiːt] .

Sensing	that	the	race	would	be	a	close	one	,	the	audience	rose	to	its	feet	.
传感	那	这	种族	会	是	一个	关闭	一	,	这	观众	玫瑰	到	它是	脚	.

预感到比赛将会非常胶着，观众们纷纷站了起来。

['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] [rɪ'vɑːlvər] [krækt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪmər] [wɜːr; wər][ɔːf] .

Mr	.	Hatfield's	revolver	cracked	and	the	swimmers	were	off	.
先生	.	哈特菲尔德家族	左轮手枪	裂纹	和	这	游泳运动员	是	离开	.

哈特菲尔德先生的左轮手枪响了，游泳者们都跑开了。

['ɔːlməʊst] [tə'geðər] [rɑːs] [ænd; ənd][dæn] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [flæt] , [fæst] ['reɪsɪŋ] ['daiviːz] .

Almost	**together**	**Ross**	**and**	**Dan**	**struck**	**the**	**water**	**in**	**flat**	**,**	**fast**	**racing**	**dives**	**.**
几乎	一起	罗斯	和	担	击	这	水	在	平坦的	,	快速地	赛车	潜水	.

罗斯和丹几乎同时以平稳快速的跳水动作入水。

[frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] , [ðə; ði] [den] [wʌn] ['swɪmər] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .

From	**the**	**start**	**,**	**the**	**Den**	**1**	**swimmer**	**took**	**the**	**lead**	**.**
从	这	开始	,	这	丹	1	游泳运动员	采取	这	带领	.

从一开始，1 号洞的游泳运动员就取得了领先。

[dæn] [hɜːrd] [ðə; ði] [grəunz] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tiːmmeɪt] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli]

Dan	**heard**	**the**	**groans**	**of**	**dismay**	**from**	**his**	**teammates**	**and**	**instinctively**
担	听到	这	呻吟	的	沮丧	从	他的	队友	和	本能地

[ɪn'kriːst] [ðə; ði]['tempoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θræʃɪŋ] [legz] .

increased	**the**	**tempo**	**of**	**his**	**thrashing**	**legs**	**.**
增加	这	速度	的	他的	猛烈抽打	腿	.

丹听到队友们沮丧的呻吟声，本能地加快了双腿蹬踏的速度。

[ðen] [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ðə; ði] [peɪs] .

Then	**he**	**told**	**himself**	**he**	**could**	**not**	**hold**	**the**	**pace**	**.**
然后	他	讲述	他自己	他	可以	不是	抓住	这	步伐	.

然后他告诉自己，他跟不上节奏了。

[dɪ'lɪbərətli] , [hiː; hi] [drɑːpt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['rɪðəm] .

Deliberately	**,**	**he**	**dropped**	**back**	**to**	**his**	**former**	**rhythm**	**.**
故意地	,	他	掉落	后退	到	他的	以前的	韵律	.

他刻意地恢复了之前的节奏。

[ðə; ði] [reɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['gruːəlɪŋ] [wʌn][æt; ət][ðə; ði][end] .

The	**race**	**would**	**be**	**a**	**gruelling**	**one**	**at**	**the**	**end**	**.**
这	种族	会	是	一个	严罚	一	在	这	结尾	.

比赛最后阶段将会非常艰苦。

[hiː; hi][mʌst; məst] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər] [ðæt] ['faɪn(ə)l][spɜːrt] !

He	**must**	**save**	**a**	**little**	**reserve**	**for**	**that**	**final**	**spurt**	**!**
他	必须	节省	一个	小的	预订	为了	那	最终的	喷	!

他必须留点余力，以备最后冲刺!

[æt; ət][ðə; ði][tɜːrn] , [rɑːs] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː] ['bɑːdi] [leŋθs] [ə'hed] [ʌv; əv][dæn] , [hɪz; ɪz]['kloʊsɪst]

At	**the**	**turn**	**,**	**Ross**	**was**	**nearly**	**two**	**body**	**lengths**	**ahead**	**of**	**Dan**	**,**	**his**	**closest**
在	这	转动	,	罗斯	曾是	几乎	二	身体	长度	前方	的	担	,	他的	最接近

[kəm'petɪtər] .

competitor	**.**
竞争者	.

转弯时，罗斯领先他最接近的竞争对手丹近两个身位。

[mɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [juːθ] [huː] [swæm][fɔːr; fər] [den] [wʌn][wɜːr; wər]['ɔːlməʊst] [nek] - [ænd; ənd] - [nek]

Midge	**and**	**a**	**youth**	**who**	**swam**	**for**	**Den**	**1**	**were**	**almost**	**neck**	**-**	**and**	**-**	**neck**
蠓	和	一个	青年	WHO	游泳	为了	丹	1	是	几乎	脖子	-	和	-	脖子

[ə'nʌðər] [θriː] [fiːt] [bɪ'haɪnd] . [-]

another	**three**	**feet**	**behind**	**.**	**[**	**188**	**]**
其他	三	脚	在后面	.	[	-	]

米奇和一名代表丹1队游泳的青年几乎并驾齐驱，落后三英尺。[188]

['æftər][ðə; ði]['sekənd][leŋkθ; leŋθ] , [rɑːs] [sləud] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .

After	**the**	**second**	**length**	**,**	**Ross**	**slowed**	**down**	**a**	**bit**	**.**
后	这	第二	长度	,	罗斯	减速	向下	一个	少量	.

跑完第二个长度后，罗斯的速度稍微慢了下来。

['dænz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [naʊ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːzi] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [wel] - [ɔɪld]

Dan's	**arms**	**and**	**legs**	**now**	**were**	**moving**	**with**	**the**	**easy**	**precision**	**of**	**well**	**-**	**oiled**
丹的	武器	和	腿	现在	是	移动	和	这	简单的	精确	的	出色地	-	涂油

[mə'ʃiːnəri] .

machinery	**.**
机械	.

丹的四肢现在活动起来就像运转良好的机器一样轻松精准。

['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪn(ə)l][tɜːrn] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

Going	**into**	**the**	**final**	**turn**	**,**	**the**	**boy**	**suddenly**	**realized**	**that**	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**the**
去	进入	这	最终的	转动	,	这	男生	突然	已实现	那	为了	这	第一的	时间	在	这

[reɪs] ,

race	**,**
种族	,

进入最后一个弯道时，男孩突然意识到，这是比赛中第一次，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] [ə'hed] !

he	**was**	**a**	**foot**	**ahead**	**!**
他	曾是	一个	脚	前方	!

他领先一步！

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʃɑːkt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [smuːð] ['rɪðəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stroʊk] .

The	**knowledge**	**shocked**	**him**	**into**	**losing**	**the**	**smooth**	**rhythm**	**of**	**his**	**stroke**	**.**
这	知识	震惊	他	进入	输	这	光滑的	韵律	的	他的	中风	.

这个消息让他震惊不已，以至于打乱了他流畅的划水节奏。

[rɑːs] , ['despərət] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [liːd] , [spɜːrt] [ə'hed] [wʌns] [mɔːr] .

Ross	**,**	**desperate**	**to**	**regain**	**the**	**lead**	**,**	**spurted**	**ahead**	**once**	**more**	**.**
罗斯	,	绝望的	到	恢复	这	带领	,	喷涌而出	前方	一次	更多的	.

罗斯急于重新夺回领先优势，再次加速向前。

“ [kʌm] [ɑːn] , [dæn] !

“	**Come**	**on**	**,**	**Dan**	**!**
”	来	在	,	担	!

“加油，丹！”

” [hɪz; ɪz] ['tiːmmeɪt] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

”	**his**	**teammates**	**pleaded**	**.**
”	他的	队友	恳求	.

他的队友们恳求道。

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	**Come**	**on**	**!**
”	来	在	!

“快点！

” [ə'krɔːs] [ðə; ði] [puːl] , [ðə; ði] [kʌbz] [ʌv; əv] [den] [wʌn][wɜːr; wər] [ɜːrdʒɪŋ] [rɑːs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][ɔːl] .

”	**Across**	**the**	**pool**	**,**	**the**	**Cubs**	**of**	**Den**	**1**	**were**	**urging**	**Ross**	**to**	**give**	**his**	**all**	**.**
”	穿过	这	水池	,	这	小熊队	的	丹	1	是	敦促	罗斯	到	给	他的	全部	.

“在泳池对面，1 号巢穴的小熊们正鼓励罗斯全力以赴。

[bəuθ] [bɔɪz] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [θrʌst] [ʌv; əv] [spiːd] .

Both	**boys**	**put**	**on**	**a**	**final**	**thrust**	**of**	**speed**	**.**
两个都	男孩们	放	在	一个	最终的	推力	的	速度	.

两个男孩最后都猛地加速。

['dænz][ɑːrmz] [eɪkt] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] [gʊd] .

Dan's	**arms**	**ached**	**with**	**fatigue**	**but**	**his**	**breath**	**was**	**good**	**.**
丹的	武器	疼痛	和	疲劳	但	他的	气息	曾是	好的	.

丹的胳膊累得酸痛，但他呼吸顺畅。

[faɪt] , [faɪt] , [faɪt] !
Fight , fight , fight !
斗争 , 斗争 , 斗争 !

打！打！打！

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['paʊndɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd] [kən'veid] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['θræʃɪŋ]
The words pounded through his brain and conveyed themselves to his thrashing
这 字 猛击 通过 他的 脑 和 传递 他们自己 到 他的 猛烈抽打
[legz] .
legs .
腿 .

这些话语如同重锤般敲击着他的大脑，并传递到他胡乱蹬动的双腿上。

[hɪz; ɪz] ['draɪvɪŋ] [ɑːrmz] [tʃɜːnd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [foʊm] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [su'priːm] ['efərt] .
His driving arms churned the water to foam as he put forth a supreme effort .
他的 驾驶 武器 搅打 这 水 到 泡沫 作为 他 放 前进 一个 最高 努力 .

他奋力划水，双臂搅动水面，激起阵阵泡沫。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [laɪn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'hed] .
The finish line was just ahead .
这 结束 线 曾是 只是 前方 .

终点线就在前方。

[æz; əz] [dæn] ['sɝːdʒd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fiːl] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
As Dan surged for it with a feel of power and strength ,
作为 担 激增 为了 它 和 一个 感觉 的 力量 和 力量 ,

丹带着力量和爆发力猛地冲了过去。

[rɑːs] ['sʌd(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə] [keɪv] [ɪn] .
Ross suddenly seemed to cave in .
罗斯 突然 似乎 到 洞穴 在 .

罗斯突然似乎屈服了。

[hɪz; ɪz] [stroʊk] [lɔːst] [ɔːl] ['rɪðəm] , [ɑːrm] [ænd; ənd] [leg] ['muːvmənts] [bɪ'keɪm] ['dʒɜːrki] .
His stroke lost all rhythm , arm and leg movements became jerky .
他的 中风 丢失的全部 韵律 , 手臂 和 腿 移动 成为 肉干 .

他的中风完全失去了节奏，手臂和腿部的动作变得断断续续。

[dæn] [muːvd] ['stedəli] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ə'hed] .
Dan moved steadily ahead of him , touching the wall a full length ahead .
担 已搬 稳步 前方 的 他 , 接触 这 墙 一个 满的 长度 前方 .

丹稳步向前移动，在他前面一个身位就碰到了墙。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɜːrst] ['ɪntuː] [laʊd] [ə'plɔːz] .
The audience burst into loud applause .
这 观众 爆裂 进入 大声 掌声 .

观众爆发出热烈的掌声。

[mɪdʒ] [huː] [keɪm] [ɪn] [θɜːrd] , ['æftər] [rɑːs] , ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [bɪg] [hænd] . [-]
Midge who came in third , after Ross , also was given a big hand . [189]
蠓 WHO 来了 在 第三 , 后 罗斯 , 还 曾是 给定 一个 大的 手 . [-]

在罗斯之后获得第三名的米奇也得到了很大的鼓励。[189]

“ [wel] , [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪ] !
“ Well , you did it , boy !
“ 出色地 , 你 做过 它 , 男生 !

“好样的，小子！”

” [bræd] [dɪ'klerd] , ['klæpɪŋ] [dæn] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] .
” Brad declared , clapping Dan on the back .
” 布拉德 声明 , 鼓掌 担 在 这 后退 .

布拉德拍了拍丹的背，宣布道。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['skɔːrbɔːrd] !
“ **Look** **at** **that** **scoreboard** **!**
” 看 在 那 记分牌 !

“看看那记分牌！”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tʃɔːk] ['fɪgjərz] — - [tuː; tə] - [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [den]
” **Mr** **.** **Hatfield** **was** **writing** **up** **the** **chalk** **figures** **—** **26** **to** **19** **in** **favor** **of** **Den**
” 先生 . 哈特菲尔德 曾是 写作 向上 这 粉笔 数据 — - 到 - 在 偏爱 的 丹
[ˌtuːˈtuː] .
2 **.**
2 .

“哈特菲尔德先生正在用粉笔记录比分——丹2队以26比19获胜。

“ [wiːv] [wʌn] [ðə; ði] ['sɪlvər] [kʌp] !
“ **We've** **won** **the** **silver** **cup** **!**
” 我们已经 韩元 这 银 杯子 !

“我们赢得了银杯！”

” [tʃɪps] ['deivis] ['ædɪd] , ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
” **Chips** **Davis** **added** **,** **joining** **in** **the** **congratulations** **.**
” 薯片 戴维斯 额外 , 加入 在 这 恭喜! .

Chips Davis也加入祝贺的行列，补充道。

“ [ænd; ənd] [nɑːt] [ɑːn] ['eni] [fluːk] ['iːðər] !
“ **And** **not** **on** **any** **fluke** **either** **!**
” 和 不是 在 任何 吸虫 任何一个 !

“而且这绝非偶然！”

” [hɪz; ɪz] [breθ] [rɪ'kʌvərd] , [rɑːs] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [dæn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
” **His** **breath** **recovered** **,** **Ross** **came** **around** **to** **offer** **Dan** **his** **hand** **.**
” 他的 气息 恢复 , 罗斯 来了 大约 到 提供 担 他的 手 .

罗斯喘了口气，走过来向丹伸出手。

“ [juː; jʊ] [swæm] [ə; eɪ] ['dændi] [reɪs] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [wɪn] , ” [hiː; hi] [sed] ['wɔːrmli] .
“ **You** **swam** **a** **dandy** **race** **and** **deserved** **to** **win** **,** **”** **he** **said** **warmly** **.**
” 你 游泳 一个 花花公子 种族 和 应得的 到 赢 , ” 他 说 热情地 .

“你游得非常棒，理应获胜，”他热情地说。

“ [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [ɪn] [fɔːr; fər] ['hevi] ['præktɪs] ! ”
“ **From** **now** **on** **,** **I'm** **going** **in** **for** **heavy** **practice** **!** **”**
” 从 现在 在 , 我是 去 在 为了 重的 实践 ! ”

“从现在开始，我要进行高强度训练！”

“ [nekst] [jɪr] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] [reɪs] , ” [dæn] [grɪnd] .
“ **Next** **year** **we'll** **have** **a** **real** **race** **,** **”** **Dan** **grinned** **.**
” 下一个 年 出色地 有 一个 真实的 种族 , ” 担 咧嘴一笑 .

“明年我们就能进行一场真正的比赛了，”丹咧嘴一笑。

“ [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [stɪf] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .
“ **You** **gave** **me** **stiff** **competition** **this** **season** **.**
” 你 给予 我 僵硬的 竞赛 这 季节 .

“本赛季你给我带来了激烈的竞争。”

” ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːmmeɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ruːm] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ʃauə] [ænd; ənd]
” **Following** **his** **teammates** **to** **the** **dressing** **room** **,** **the** **boy** **showered** **and**
” 下列的 他的 队友 到 这 敷料 房间 , 这 男生 淋浴 和
['skræmbld] ['ɪntuː] [striːt] [kloʊðz] .
scrambled **into** **street** **clothes** **.**
打乱 进入 街道 衣服 .

“男孩跟着队友们来到更衣室，冲了个澡，然后匆匆换上便服。

['vɪktəri] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [wɔ:rm] ['ɪnər] [gloʊ] .

Victory	**had**	**brought**	**a**	**warm**	**inner**	**glow**	**.**
胜利	有	带来	一个	温暖的	内	辉光	.

胜利给内心带来了一丝温暖的光芒。

[hi:; hi] [felt] [æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

He	**felt**	**at**	**peace**	**with**	**the**	**world**	**.**
他	毛毡	在	和平	和	这	世界	.

他感到内心平静。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [lɪvd] .

The	**feeling**	**,**	**however**	**,**	**was**	**short**	**lived**	**.**
这	感觉	,	然而	,	曾是	短的	居住地	.

然而，这种感觉只是短暂的。

[ɪn] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ru:m] ,

In	**leaving**	**the**	**dressing**	**room**	**,**
在	离开	这	敷料	房间	,

离开更衣室时，

[hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə] [hɪr] ['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [den] [wʌn] [koʊtʃ] [dɪ'skʌsɪŋ] ['prɑ:spekts]

he	**chanced**	**to**	**hear**	**Mr**	**.**	**Holloway**	**and**	**the**	**Den**	**1**	**coach**	**discussing**	**prospects**
他	偶然	到	听到	先生	.	霍洛威	和	这	丹	1	教练	讨论	前景

[ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [skaʊt] [kæmp] .

of	**obtaining**	**Skeleton**	**Island**	**as**	**a**	**Scout**	**camp**	**.**
的	获得	骨骼	岛	作为	一个	侦察	营	.

他偶然听到霍洛威先生和第一小队教练正在讨论将骷髅岛作为童子军营地的可能性。

“ [ðə; ði] ['di:lz] ['defɪnətli] [wɑ:ʃt] [ʌp] , ” ['mɪdʒɪz] ['fɑ:ðər] [toʊld] [ðə; ði] [koʊtʃ] .

“	**The**	**deal's**	**definitely**	**washed**	**up**	**,**	**”**	**Midge's**	**father**	**told**	**the**	**coach**	**.**
“	这	交易的	确实	洗过	向上	,	”	小飞虫	父亲	讲述	这	教练	.

“这笔交易肯定泡汤了，”米奇的父亲告诉教练。

“ [tu:] [bæd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [saɪt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wʌn] [ə'raʊnd] ['webstər] ['sɪti] . ” [-]

“	**Too**	**bad**	**,**	**because**	**the**	**site**	**is**	**the**	**best**	**one**	**around**	**Webster**	**City**	**.**	**”**	**[**	**190**	**]**
“	也	坏的	,	因为	这	地点	是	这	最好的	一	大约	韦伯斯特	城市	.	”	[	-	]

“太可惜了，因为这个地点是韦伯斯特城附近最好的。”[190]

[sɪns] [ðə; ði] ['wi:kend] [wen] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [kæmpt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

Since	**the**	**weekend**	**when**	**the**	**Cubs**	**had**	**camped**	**on**	**the**	**island**	**,**
自从	这	周末	什么时候	这	小熊队	有	露营	在	这	岛	,

自从小熊队在岛上露营的那个周末以来，

[dæn] [hæd; həd] [nɑ:t] [si:n] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [ɔ:r] [ðə; ði] ['kerteɪkər] , - .

Dan	**had**	**not**	**seen**	**Mr**	**.**	**Manheim**	**or**	**the**	**caretaker**	**,**	**Jabowski**	**.**
担	有	不是	已见	先生	.	曼海姆	或者	这	看护人	,	-	.

丹没有见到曼海姆先生，也没有见到管理员贾博夫斯基。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [bræd] [hæd; həd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]

He	**and**	**Brad**	**had**	**reported**	**to**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**their**	**discovery**	**of**	**the**	**old**
他	和	布拉德	有	据报道	到	先生	.	哈特菲尔德	他们的	发现	的	这	老的

['tʌn(ə)l] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

tunnel	**leading**	**under**	**the**	**hotel**	**.**
隧道	领导	在下面	这	酒店	.

他和布拉德向哈特菲尔德先生报告了他们发现的通往酒店下方的古老隧道。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [hæd; həd] [nɑ:t] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər]

However	**,**	**the**	**Cub**	**leader**	**had**	**not**	**considered**	**it**	**advisable**	**to**	**take**	**the**	**matter**
然而	,	这	幼兽	领导者	有	不是	经过考虑的	它	建议	到	拿	这	事情

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

然而，幼童军领袖认为不宜将此事提出来。

“ [its] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [ˈspekjuleɪt] [ɑːn] [wʌt] [meɪ] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]

“	**It's**	**useless**	**to**	**speculate**	**on**	**what**	**may**	**have**	**happened**	**there**	**,**	”	**he**	**told**	**the**
”	它是	无用	到	推测	在	什么	可能	有	发生	那里	,	”	他	讲述	这

[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [bɔɪz] .

disappointed	**boys**	**.**
失望的	男孩们	.

“猜测那里可能发生了什么事是没用的，”他对失望的男孩们说。

“ [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ˈmɪstər] . [ˈmænhaɪm][ɔːr][ðə; ði] [pəˈliːs] , [wiː; wi] [niːd] [ˈevɪdəns] .

“	**To**	**impress**	**Mr**	**.**	**Manheim**	**or**	**the**	**police**	**,**	**we**	**need**	**evidence**	**.**
”	到	令人印象深刻	先生	.	曼海姆	或者	这	警察	,	我们	需要	证据	.

“为了给曼海姆先生或警方留下深刻印象，我们需要证据。”

[wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [wiːl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [let] [ˈmætərz] [rest] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

Without	**it**	**,**	**we'll**	**be**	**wise**	**to**	**let**	**matters**	**rest**	**as**	**they**	**are**	**.**
没有	它	,	出色地	是	明智的	到	让	事情	休息	作为	他们	是	.

如果没有它，我们最好还是让事情维持现状。

” [dæn][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [frɪsk] [ˈfeɪgən] , [ðə; ði][ˈmoʊtərboʊt]

”	**Dan**	**also**	**had**	**been**	**discouraged**	**to**	**learn**	**that**	**Frisk**	**Fagan**	**,**	**the**	**motorboat**
”	担	还	有	到过	灰心	到	学习	那	弗里斯克	法根	,	这	汽艇

[ˈɑːpəreɪtər] ,

operator **,**
操作员 ,

丹得知快艇驾驶员弗里斯克·费根也感到很沮丧。

[hæd; həd] [bɪn] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][dʒeɪl][ɑːn][bɑːnd] .

had	**been**	**released**	**from**	**jail**	**on**	**bond** **.**
有	到过	发布	从	监狱	在	纽带 .

已获保释出狱。

[ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌnˈiːzi] [ˈmoʊmənts] .

Realization	**that**	**the**	**man**	**was**	**at**	**liberty**	**gave**	**the**	**boy**	**a**	**few**	**uneasy**	**moments**	**.**
实现	那	这	男人	曾是	在	自由	给予	这	男生	一个	很少	不安	时刻	.

意识到那人是自由的，男孩感到一阵不安。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] ,

Though	**he**	**expected**	**no**	**trouble**	**,**
尽管	他	预期的	不	麻烦	,

虽然他预料不会遇到麻烦，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fərˈget] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [nɑːt][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði][mæn] .

he	**could**	**not**	**forget**	**that**	**he**	**had**	**been**	**warned**	**not**	**to**	**identify**	**the**	**man**	**.**
他	可以	不是	忘记	那	他	有	到过	警告	不是	到	确认	这	男人	.

他始终无法忘记有人警告过他不要透露那个人的身份。

[æz; əz][dæn] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [koʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɑːkər] , [mæk] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [ʌp] .

As	**Dan**	**removed**	**his**	**coat**	**from**	**the**	**locker**	**,**	**Mack**	**came**	**hurrying**	**up**	**.**
作为	担	已移除	他的	外套	从	这	储物柜	,	麦克	来了	匆忙	向上	.

丹从储物柜里拿出外套时，麦克匆匆赶了过来。

“ [seɪ] , [jʊə(r)] [ˈwɑːntɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] , ” [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] .

“	**Say**	**,**	**you're**	**wanted**	**outside**	**,**	**”**	**he**	**informed**	**.**
”	说	,	你是	通缉	外部	,	”	他	知情的	.

“告诉你们，外面有人要抓你，”他说道。

“ [ə; eɪ][mæn] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“	**A**	**man**	**wants**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**.**	**”**
”	一个	男人	想要	到	讲话	到	你	.	”

“有人想和你谈谈。”

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] , [mæk] ? ” [-]
“ Who is he , Mack ? ” [191]
” WHO 是 他 , 麦克 ? ” [-]

“他是谁，麦克？”[191]

“ ['dɪdnt] [seɪ] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [flʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði]
“ Didn't say , ” the other flung over his shoulder as he went on toward the
” 没有 说 , ” 这 其他 扔 超过 他的 肩膀 作为 他 去 在 朝向 这
['dresɪŋ] [ruːm] .
dressing room .
敷料 房间 .

“没说，”他一边朝更衣室走去，一边头也不回地说道。

“ ['hiːz] ['weɪtɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
“ He's waiting out in front of the building .
” 他是 等待 出去 在 正面 的 这 建筑 .

“他正在大楼前面等着。”

” [dæn] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [striːt] .
” Dan put on his coat and started for the street .
” 担 放 在 他的 外套 和 开始 为了 这 街道 .

丹穿上外套，朝街道走去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [waɪ] ” ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɪ'zɜːrtɪd] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər]
By this time the main part of the “ Y ” building was nearly deserted of visitors
经过 这 时间 这 主要的 部分 的 这 “ 是 ” 建筑 曾是 几乎 荒凉的 的 访客
.
:
.

这时，“Y”字楼的主体部分几乎空无一人。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɑːntə][ə; eɪ] [stoʊn] [pɔːrtʃ] ['gɪvɪŋ] ['eksɪt][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ,
As he stepped out onto a stone porch giving exit to the street ,
作为 他 步 出去 到 一个 石头 门廊 给予 出口 到 这 街道 ,

他走上通往街道的石砌门廊时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][æn; ən]['oʊvərkoʊt] [pʊld] [haɪ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
a little man in an overcoat pulled high around his neck emerged from the
['ʃæˌdoʊz] .
shadows .
阴影 .

一个身穿高领大衣、身材矮小的男人从阴影中走了出来。

[dæn] [rɪ'kɔɪld] .
Dan recoiled .
担 反冲 .

丹吓了一跳。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['peɪpər][bæg] ['edi] .
The man was Paper Bag Eddie .
这 男人 曾是 纸 包 埃迪 .

这个人就是纸袋艾迪。

“ [hə'loʊ] , [dæn] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrɪŋ] [vɔɪs] .
“ Hello , Dan , ” the other said in his purring voice .
” 你好 , 担 , ” 这 其他 说 在 他的 呼噜声 嗓音 .

“你好，丹，”另一个人用他那温柔的声音说道。

“ [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
“ Want to take a little ride with me ?
” 想 到 拿 一个 小的 骑 和 我 ?

“想跟我一起兜风吗？”

" [dæn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] ['edi] [blɑːkt] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

" Dan started to retreat into the building , but Eddie blocked the doorway .

" 担 开始 到 撤退 进入 这 建筑 , 但 埃迪 已屏蔽 这 门口 .

丹开始退回建筑物内，但埃迪挡住了门口。

[ðə; ði][dɑːrk] [striːt] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['tæksi][kæb] .

The dark street was deserted except for a taxi cab .

这 黑暗的 街道 曾是 荒凉的 除了 为了 一个 出租车 出租车 .

昏暗的街道上空无一人，只有一辆出租车。

" [dəunt] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [piːp] [ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [muːv] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ,

" Don't let out a peep or make a false move , " the man said ,

" 不 让 出去 一个 窥视 或者 制作 一个 错误的 移动 , " 这 男人 说 ,

"别出声，也别做任何错误的举动，"那人说道。

['tæpɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪpər][bæg][hiː; hi] ['kærid] .

tapping the little paper bag he carried .

窃听 这 小的 纸 包 他 携带 .

他轻敲着随身携带的小纸袋。

" [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

" You're coming with me .

" 你是 未来 和 我 .

"你跟我一起去。"

" ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm][græsp][ə'pɑːn]['dænz][ɑːrm] , [hiː; hi] [ʃʌvd] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['tæksi]

" Taking a firm grasp upon Dan's arm , he shoved him toward the waiting taxi

" 采取 一个 公司 抓牢 之上 丹的 手臂 , 他 推搡 他 朝向 这 等待 出租车

[kæb] .

cab .

出租车 .

他一把抓住丹的胳膊，把他推向等候的出租车。

[ðə; ði] [bɔɪ] [breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

The boy braced his feet and started to resist .

这 男生 支撑 他的 脚 和 开始 到 抵抗 .

男孩稳住双脚，开始反抗。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] [fɔːr; fər] [help] ,

But as he opened his mouth to let out a yell for help ,

但 作为 他 打开 他的 嘴 到 让 出去 一个 叫喊 为了 帮助 ,

但他刚张开嘴想要呼救，

['edi] [dʒæmd] [ðə; ði]['peɪpər][bæg]['ɪntuː][hɪz; ɪz][rɪbz] .

Eddie jammed the paper bag into his ribs .

埃迪 卡住 这 纸 包 进入 他的 肋骨 .

埃迪把纸袋塞进了自己的肋骨里。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [pres] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [fleʃ] . [-]

He felt the pressure of a revolver press against his flesh . [192]

他 毛毡 这 压力 的 一个 左轮手枪 按 反对 他的 肉 . [-]

他感到左轮手枪的枪口抵着他的皮肤。[192]

" [dəunt] [jɪp] , [ɔːr] [aɪl] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] .

" Don't yip , or I'll let you have it , " the little man said in his pleasant voice .

" 不 耶普 , 或者 患病的 让 你 有 它 , " 这 小的 男人 说 在 他的 令人愉快的 嗓音 .

"别叫，不然我就揍你，"矮个子男人用他那和蔼的声音说道。

" [dʒʌst] [get] [ɪn] [ðæt] ['tæksi] .

" Just get in that taxi .

" 只是 得到 在 那 出租车 .

"上出租车就行了。"

" [dæn] [əu'beid] .
" **Dan** **obeyed** **.**
" 担 服从 .

丹服从了。

[æz; əz][hi:; hi] [slʌmpt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [si:t] , [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['draɪvər] .
As **he** **slumped** **in** **the** **rear** **seat** **,** **he** **took** **a** **quick** **glance** **at** **the** **driver** **.**
作为 他 瘫倒 在 这 后部 座位 , 他 采取 一个 快的 瞥一眼 在 这 司机 .

他瘫坐在后座上，迅速瞥了一眼司机。

[ðoʊ] [ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] ,
Though **the** **face** **was** **unfamiliar** **,**
尽管 这 脸 曾是 陌生 ,

虽然这张脸很陌生，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][mæn] [ri'zembld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɝ:sənz] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt]
he **thought** **the** **man** **resembled** **one** **of** **the** **persons** **he** **had** **seen** **on** **the** **night**
他 想法 这 男人 类似 一 的 这 人 他 有 已见 在 这 夜晚
['mɪstər] . ['hɑ:ləˌweɪz] ['moʊtərboʊt][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] .
Mr **.** **Holloway's** **motorboat** **had** **been** **struck** **.**
先生 . 霍洛威的 汽艇 有 到过 击 .

他认为这个人长得像霍洛威先生的摩托艇被撞当晚他看到的一个人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [feɪs] , [koʊld][ænd; ənd] [ʌn'frendli] .
It **was** **an** **ugly** **face** **,** **cold** **and** **unfriendly** **.**
它 曾是 一个 丑陋的 脸 , 寒冷的 和 不友好 .

那是一张丑陋的脸，冷漠无情。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑ:rt] [ðæt] ['eni] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]['draɪvər][fɔ:r; fər] [help] [wʊd]
He **realized** **with** **a** **sinking** **heart** **that** **any** **appeal** **to** **the** **driver** **for** **help** **would**
他 已实现 和 一个 下沉 心 那 任何 上诉 到 这 司机 为了 帮助 会
[bi:; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [breθ] .
be **a** **waste** **of** **breath** **.**
是 一个 浪费 的 气息 .

他心头一沉，意识到向司机求助也是徒劳。

['edi] [sæt] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [dæn] , [hɪz; ɪz] ['stʌbi] [legz] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Eddie **sat** **close** **beside** **Dan** **,** **his** **stubby** **legs** **stretched** **out** **in** **front** **of** **him** **.**
埃迪 卫星 关闭 旁 担 , 他的 矮胖的 腿 拉伸 出去 在 正面 的 他 .

埃迪紧挨着丹坐着，他那短短的双腿向前伸着。

" [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skɔ:r] [tu:; tə]['set(ə)l] , [dæn] , " [ðə; ði][mæn] [sed] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ]
" **We** **have** **a** **little** **score** **to** **settle** **,** **Dan** **,** **"** **the** **man** **said** **,** **eyeing** **the** **boy**
" 我们 有 一个 小的 分数 到 定居 , 担 , " 这 男人 说 , 觊觎 这 男生
['nærəʊli] .
narrowly **.**
勉强 .

"我们之间有点恩怨要算，丹，"那人说着，眯起眼睛打量着男孩。

" [rɪ'membər] ?
" **Remember** **?**
" 记住 ?

"记住?

" [ðə; ði][wɜ:rdz] [sent] [æn; ən] ['aɪsi] [tʃɪl] ['tʃeɪsɪŋ] [daʊn] ['dænz] [spaɪn] .
" **The** **words** **sent** **an** **icy** **chill** **chasing** **down** **Dan's** **spine** **.**
" 这 字 发送 一个 冰冷的 寒意 追逐 向下 丹的 脊柱 .

这句话让丹脊背一阵发凉。

['edi] ['hædnt] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [frɪsk] ['feɪgən] .
Eddie **hadn't** **forgotten** **his** **identification** **of** **Frisk** **Fagan** **.**
埃迪 之前没有 被遗忘的 他的 鉴别 的 弗里斯克 法根 .

埃迪没有忘记他认出弗里斯克·费根是谁。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['peɪˌɔːf] !
And this was the payoff !
和 这 曾是 这 付清 !

这就是回报!

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ?
" Where are you taking me ?
" 在哪里 是 你 采取 我 ?

你要带我去哪里?

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

['edi] ['mɪrli] [smaɪld] [ænd; ənd] ['setld] [bæk] [ɪn][ðə; ði][kæb] .
Eddie merely smiled and settled back in the cab .
埃迪 仅仅 微笑 和 定居 后退 在 这 出租车 .

埃迪只是笑了笑，然后靠回驾驶室里。

[ðə; ði]['tæksi]['draɪvər] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ɔːrdər] , ['ʃɪftɪd] ['gɪrz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sped] [ə'weɪ] .
The taxi driver , without an order , shifted gears and they sped away .
这 出租车 司机 , 没有 一个 命令 , 转移 齿轮 和 他们 加速 离开 .

出租车司机未经指令便换挡，车子疾驰而去。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [striːt] , [dæn] [sɔː] ['meni] ['pɜːsənz] [hiː; hi] [nuː] ['wɔːkɪŋ] [hoʊm]
Along the brightly lighted street , Dan saw many persons he knew walking home
沿着 这 明亮地 照明 街道 , 担 锯 许多 人 他 知道 步行 家
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [miːt] .
from the swimming meet .
从 这 游泳 见面 .

在灯火通明的街道上，丹看到许多他认识的人正从游泳比赛现场走回家。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['helpləs] [tuː; tə]['sɪgnəl][ðem; ðəm][ɔːr][tuː; tə][let] ['eniwʌn] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But he was helpless to signal them or to let anyone know of his
但 他 曾是 无助 到 信号 他们 或者 到 让 任何人 知道 的 他的
[plaɪt] . [-]
plight . [193]
困境 . [-]

但他无力向他们发出信号，也无法让任何人知道自己的困境。[193]

[æt; ət][ðə; ði][nekst]['kɔːrnər] , [ðə; ði]['tæksi] [tɜːrnd] , ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] , [dɑːrk] [striːt] .
At the next corner , the taxi turned , seeking a narrow , dark street .
在 这 下一个 角落 , 这 出租车 转向 , 寻求 一个 狭窄的 , 黑暗的 街道 .

到了下一个街角，出租车转弯，驶入一条狭窄昏暗的街道。

['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][dæn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] .
Gradually it came to Dan that he was being driven to the waterfront .
逐步地 它 来了 到 担 那 他 曾是 存在 驱动 到 这 滨水区 .

丹渐渐意识到，他正被带到海滨去。

[hɪz; ɪz] [ʌn'iːzinis] [ɪn'kriːst] .
His uneasiness increased .
他的 不安 增加 .

他的不安感加剧了。

[ðə; ði][kæb] ['prez(ə)ntli] [pʊld] [ʌp][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɛəhausiz] .
The cab presently pulled up not far from a familiar group of warehouses .
这 出租车 目前 拉 向上 不是 远的 从 一个 熟悉的 团体 的 仓库 .

出租车停在了离一片熟悉的仓库群不远的地方。

['edi] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['tæksi] .

Eddie	**made**	**no**	**move**	**to**	**leave**	**the**	**taxi**	**.**
埃迪	制成	不	移动	到	离开	这	出租车	.

埃迪没有要下出租车的意思。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] .

Instead	**,**	**he**	**seemed**	**to**	**be**	**waiting**	**for**	**someone**	**.**
反而	,	他	似乎	到	是	等待	为了	某人	.

相反，他似乎在等人。

[wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ə; eɪ] ['tæpɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [striːt] .

Within	**five**	**minutes**	**,**	**a**	**tapping**	**sound**	**was**	**heard**	**along**	**the**	**dark**	**street**	**.**
之内	五	分钟	,	一个	窃听	声音	曾是	听到	沿着	这	黑暗的	街道	.

不到五分钟，黑暗的街道上就传来一阵敲击声。

['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] , [dæn] [sɔː] [ðə; ði][b'laɪndmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kæb] .

Craning	**his**	**neck**	**,**	**Dan**	**saw**	**the**	**blindman**	**and**	**his**	**dog**	**approaching**	**the**	**cab**	**.**
起重机	他的	脖子	,	担	锯	这	盲人	和	他的	狗	接近	这	出租车	.

丹伸长脖子，看到盲人带着他的狗正朝出租车走来。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [hɑːrt] [liːpt] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] .

The	**boy's**	**heart**	**leaped**	**with**	**hope**	**.**
这	男孩们	心	跳跃	和	希望	.

男孩心中燃起了希望。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [ɔːr][ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [meɪk] [noʊn] [hɪz; ɪz]

If	**only**	**he**	**could**	**get**	**word**	**to**	**the**	**man**	**,**	**or**	**in**	**some**	**manner**	**make**	**known**	**his**
如果	仅有的	他	可以	得到	单词	到	这	男人	,	或者	在	一些	方式	制作	已知	他的

[prɪ'dɪkəmənt] !

predicament	**!**
困境	!

但他要是能把消息传到那个人那里就好了，或者以某种方式让他知道自己的困境！

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['dænz] [hoʊps] [noʊz] - [daɪvd] .

But	**a**	**moment**	**later**	**Dan's**	**hopes**	**nose**	**-**	**dived**	**.**
但	一个	片刻	之后	丹的	希望	鼻子	-	潜水	.

但片刻之后，丹的希望就彻底破灭了。

[ðə; ði][b'laɪndmən] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][kæb] .

The	**blindman**	**came**	**directly**	**to**	**the**	**cab**	**.**
这	盲人	来了	直接地	到	这	出租车	.

盲人径直走向出租车。

[hiː; hi] ['griːtɪd] ['edi] [æz; əz][æn; ən][oʊld] [frend] .

He	**greeted**	**Eddie**	**as**	**an**	**old**	**friend**	**.**
他	问候	埃迪	作为	一个	老的	朋友	.

他像对待老朋友一样和埃迪打招呼。

“ ['sɑːri] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] , ” [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] .

“	**Sorry**	**to**	**be**	**late**	**,**	**”**	**he**	**apologized**	**.**
“	对不起	到	是	晚的	,	”	他	道歉	.

“很抱歉我迟到了，”他道歉说。

“ [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði][kɪd] , [aɪ] [siː] . ”

“	**You**	**got**	**the**	**kid**	**,**	**I**	**see**	**.**	**”**
“	你	得到	这	孩子	,	我	看	.	”

“看来你已经把孩子带走了。”

“ [ʃʊr] , ” ['edi] [rɪ'plaɪd] , ['laʊərɪŋ] [ðə; ði][kæb] ['wɪndoʊ] .

“	**Sure**	**,**	**”**	**Eddie**	**replied**	**,**	**lowering**	**the**	**cab**	**window**	**.**
“	当然	,	”	埃迪	回复	,	降低	这	出租车	窗户	.

“当然，”埃迪回答道，同时摇下了出租车的车窗。

“ ['evriθɪŋ] [set] ? ”
“ Everything set ? ”
” 一切 放 ? ”

“一切都准备好了吗？”

“ [ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [ɪn] , ['sɛtɪn] - [aʊt] [ɑːn] [dɑːk] - ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['kænvəs] .
“ The shipment's in , settin ' out on Dock 23 covered with canvas .
” 这 货物的 在 , 塞廷 - 出去 在 码头 - 涵盖 和 帆布 .

“货物已经运到，正在23号码头用帆布盖着装运。”

[ɔːl] [wiː; wi] ['gɑːtə] [duː] [ɪz] [dɪ'strækt] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [waɪl] [ðə; ði] ['sɔːɪŋ] [goʊz] [ɑːn] . ” [-]
All we gotta do is distract the watchman while the sawing goes on . ” [194]
全部 我们 必须 做 是 转移 这 守望者 尽管 这 锯切 去 在 . ” [-]

我们只需要在锯木的时候分散守夜人的注意力。”[194]

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [b'laɪndmən] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] ['glæsɪz] .
As he spoke , the blindman removed his dark glasses .
作为 他 辐 , 这 盲人 已移除 他的 黑暗的 眼镜 .

说话间，盲人摘下了墨镜。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['koʊldli] [ə'preɪzd] [dæn] [lʊkt] ['pɜːrfɪktli] ['nɔːrm(ə)l] .
His eyes as they coldly appraised Dan looked perfectly normal .
他的 眼睛 作为 他们 冷冷地 已评估 担 看起来 完美 普通的 .

他冷冷地打量丹时，眼神看起来完全正常。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [dʒoʊ] [mæt] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [blaɪnd] .
With a shock the boy realized that Joe Matt never had been blind .
和 一个 震惊 这 男生 已实现 那 乔 马特 绝不 有 到过 瞎的 .

男孩震惊地意识到，乔·马特从来就不是盲人。

“ ['hiːz] [bɪn] [ə; eɪ] ['spɑːtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rɪvər] ['paiərits] !
“ He's been a spotter for the gang of river pirates ! ”
” 他是 到过 一个 观察员 为了 这 帮派 的 河 海盗 ! ”

“他一直是那伙河盗的眼线！”

” [dæn] [θɔːt] .
” Dan thought .
” 担 想法 .

丹心想。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['hiːz] [kept] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] ['ʃɪpmənts] [tuː; tə] [lɜːrn] [wen] ['væljuəb(ə)l] [wʌnz] [goʊ]
“ All the time he's kept watch of shipments to learn when valuable ones go
” 全部 这 时间 他是 保留 手表 的 货物 到 学习 什么时候 有价值的 一个 去
[θruː] !
through !
通过 !

“他一直密切关注货物运输情况，以便了解哪些贵重物品会通过！

[hæŋk] ['fuːlɪʃli] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] !
Hank foolishly told him everything !
汉克 愚蠢地 讲述 他 一切 !

汉克愚蠢地把一切都告诉了他！

” [bɪ'leɪtɪdli] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 24th .
” Belatedly , it occurred to him that this was the night of the 24th .
” 迟来的 , 它 发生 到 他 那 这 曾是 这 夜晚 的 这 24th .

“他这才恍然意识到，今天是24日晚上。”

[ðə; ði][bˈlaɪndmən][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈʃɪpmənt] [ʌv; əv][fəːz][ɔːr] [ˈʌðər]

The	blindman	had	learned	long	ago	that	a	valuable	shipment	of	furs	or	other
这	盲人	有	学习	长的	前	那	一个	有价值的	运输	的	毛皮	或者	其他

[ˈmɜːrtʃəndaɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [θruː] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .

merchandise	was	to	be	sent	through	on	this	day	.
商品	曾是	到	是	发送	通过	在	这	天	.

这位盲人很久以前就知道，今天会有一批贵重的毛皮或其他货物要运到这里。

[æz; əz][dæn] [ˈfɪgjərd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,

As	Dan	figured	it	out	,
作为	担	想	它	出去	,

正如丹所想的那样，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʒɑːk,dʒeiks] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæd; həd] [bɪn] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈriːleɪ] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

the	boy	Jacques	undoubtedly	had	been	assigned	to	relay	the	information	to
这	男生	雅克	无疑	有	到过	分配	到	中继	这	信息	到

[ə; eɪ] [ˈembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

a	member	of	the	gang	.
一个	成员	的	这	帮派	.

男孩雅克无疑被指派将消息传递给团伙成员。

[ðə; ði][ˈkoʊdɪd] [ˈmesɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɪpmənt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn]

The	coded	message	must	have	referred	to	the	shipment	and	was	in
这	编码	信息	必须	有	指	到	这	运输	和	曾是	在

[ɪˈfekt] “ [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ɑːn][ðə; ði] 24th !

effect	“	Coming	through	on	the	24th	!
影响	“	未来	通过	在	这	24th	!

这条加密信息一定是指这批货物，实际上是“将于24日到达!

” [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [əˈraɪ] .

”	But	something	had	gone	awry	.
”	但	某物	有	已消失	错误	.

但事情出了差错。

[ˈiːðər] [ʒɑːk,dʒeiks][hæd; həd] [rɪˈbeld] [ɔːr][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæksɪdənt][æz; əz][hiː; hi] [krɔːst]

Either	Jacques	had	rebelled	or	had	met	with	an	accident	as	he	crossed
任何一个	雅克	有	叛乱	或者	有	遇见	和	一个	事故	作为	他	交叉

[ðə; ði] [ˈrɪvər] .

the	river	.
这	河	.

雅克要么是叛乱了，要么是在过河时遭遇了意外。

“ [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈwʊdnt] [tɔːk] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	That's	why	the	boy	wouldn't	talk	,	”	he	thought	.
“	那就是	为什么	这	男生	不会	讲话	,	”	他	想法	.

“难怪这孩子不肯说话，”他心想。

“ [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [der] .

“	He	didn't	dare	.
“	他	没有	敢	.

他不敢。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [gæŋ] [wʊd] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	was	afraid	of	what	the	gang	would	do	to	him	.
他	曾是	害怕的	的	什么	这	帮派	会	做	到	他	.

他害怕那伙人会对他做什么。

" ['dænz][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ][ə; eɪ][poʊk][ɪn][ðə; ði][rɪbz][frʌm; frəm]['peɪpər][bæg] ['edi] . [
" **Dan's** **meditation** **was** **cut** **short** **by** **a** **poke** **in** **the** **ribs** **from** **Paper** **Bag** **Eddie** **.** **[**
" 丹的 冥想 曾是 切 短的 经过 一个 戳 在 这 肋骨 从 纸 包 埃迪 . [
-]
195 **]**
-]

"丹的冥想被纸袋艾迪戳了一下肋骨打断了。[195]

" [get] [aʊt] !
" Get out !
" 得到 出去 !

"出去!

" [ðə; ði][mæn] ['ɔːrdərd] .
" the man ordered .
" 这 男人 订购 .

"那人命令道。"

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][ɪg'zæktli][æz; əz] [jʊə(r)] [toʊld] , [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][hɜːrt] .
" If you do exactly as you're told , you won't be hurt .
" 如果 你 做 确切地 作为 你是 讲述 , 你 惯于 是 伤害 .

"如果你完全按照指示去做，就不会受到伤害。"

[bʌt; bət][dəunt][traɪ]['eni] ['mʌŋki] ['bɪznəs] .
But don't try any monkey business .
但 不 尝试 任何 猴 商业 .

但别耍什么花招。

" [dæn][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][dɑːk] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][b'laɪndmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" Dan was forced to walk along the dock ahead of the blindman and his
" 担 曾是 强制 到 走 沿着 这 码头 前方 的 这 盲人 和 他的
[dɔːg] .
dog .
狗 .

"丹被迫走在盲人和他的狗前面，沿着码头走去。"

['edi] ['lɔɪtəd] [fɑːr][bɪ'haɪnd] .
Eddie loitered far behind .
埃迪 徘徊 远的 在后面 .

埃迪远远地落在后面。

" [naʊ] [get] [ðɪs] , " [dʒoʊ] [mæt] [sed] .
" Now get this , " Joe Matt said .
" 现在 得到 这 , " 乔 马特 说 .

"现在听好了，"乔·马特说道。

" [wʌn] [fɔːls] [muːv] [ænd; ənd] ['ruːdi] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃredz] .
" One false move and Rudy will tear you to shreds .
" 一 错误的 移动 和 鲁迪 将要 撕 你 到 碎屑 .

"一步走错，鲁迪就会把你撕成碎片。"

[juːl] [duː][ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ][seɪ] .
You'll do exactly as I say .
你会 做 确切地 作为 我 说 .

你必须完全按照我说的去做。

[ðiːz] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] : [jʊə(r)] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][hæŋk][ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm]['ɑːkjupaɪd] .
These are your orders : You're to talk to Hank and keep him occupied .
这些 是 你的 订单 : 你是 到 讲话 到 汉克 和 保持 他 占领 .

你的命令是：去和汉克谈谈，让他忙起来。

[aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [dʒʌst][soʊ][juː; jʊ][hoʊld][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

I	don't	care	what	you	say	,	just	so	you	hold	his	attention	.
我	不	关心	什么	你	说	,	只是	所以	你	抓住	他的	注意力	.

我不在乎你说什么，只要你能吸引他的注意力就行。

[ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] — ”

If	you	fail	—	”
如果	你	失败	—	”

如果你失败了——”

“ [soʊ][aɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] ? ”

“	So	I'm	to	be	a	decoy	?	”
”	所以	我是	到	是	一个	诱饵	?	”

“所以我要当诱饵吗？”

“ [jʊə(r)] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

“	You're	to	throw	him	off	his	guard	.
”	你是	到	扔	他	离开	他的	警卫	.

“你要让他放松警惕。”

[dʒʌst] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [goʊz] [ɑːn] . ”

Just	keep	him	away	from	the	dock	while	our	work	goes	on	.	”
只是	保持	他	离开	从	这	码头	尽管	我们的	工作	去	在	.	”

在我们施工期间，只要让他远离码头就行了。

“ [wɜːrk] !

“	Work	!
”	工作	!

“工作！

[jʊə(r)] ['stiːlɪŋ] [ə'nʌðər] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv][fəːz] ! ”

You're	stealing	another	shipment	of	furs	!	”
你是	偷窃	其他	运输	的	毛皮	!	”

你又偷了一批皮草！

“ [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	Right	,	my	boy	.
”	正确的	,	我的	男生	.

“好的，我的孩子。”

[frʌm; frəm] ['ʌndər] ['hænks] ['veri] [noʊz] [tuː] !

From	under	Hank's	very	nose	too	!
从	在下面	汉克的	非常	鼻子	也	!

就在汉克的眼皮底下！

” [ðə; ði][b'laɪndmən] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werhaʊs] .

”	The	blindman	paused	in	the	shadow	of	the	warehouse	.
”	这	盲人	暂停	在	这	阴影	的	这	仓库	.

盲人停在仓库的阴影里。

“ [siː] [ðə; ði]['stuːpɪd] [fuːl] !

“	See	the	stupid	fool	!
”	看	这	愚蠢的	傻子	!

“看看这个蠢货！”

” [ðə; ði] ['wɛəhausmən] ['nɜːrvəsli] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dɑːk] .

”	The	warehouseman	nervously	paced	back	and	forth	along	the	dock	.
”	这	仓库管理员	紧张地	踱步	后退	和	前进	沿着	这	码头	.

仓库管理员焦躁地在码头上来回踱步。

['friːkwəntli] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][bɑːksɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd]

Frequently	**he**	**paused**	**to**	**glance**	**at**	**a**	**pile**	**of**	**boxes**	**which**	**had**	**been**	**covered**
频繁地	他	暂停	到	瞥一眼	在	一个	桩	的	盒子	哪个	有	到过	涵盖

[baɪ][ə; eɪ] ['hevi] ['kænvəs] .

by	**a**	**heavy**	**canvas**	**.**
经过	一个	重的	帆布	.

他时不时停下来，瞥一眼那堆用厚帆布盖着的箱子。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][eɪm][tuː; tə][get][ðə; ði][fəːz] ?

“ How	**do**	**you**	**aim**	**to**	**get**	**the**	**furs ?**
“ 如何	做	你	目的	到	得到	这	毛皮 ?

“你们打算如何获取这些毛皮？”

” [dæn] ['wɪspəd] .

” Dan	**whispered**	**.**
” 担	低声说道	.

丹低声说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [fɔːls] [muːv] ,

“ If	**you**	**make**	**any**	**false**	**move**	**,**
“ 如果	你	制作	任何	错误的	移动	,

“如果你做出任何错误的举动，

[hæŋk] [wɪl] [bloʊ] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [pə'liːs] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] . ” [-]

Hank	**will**	**blow**	**his**	**whistle**	**and**	**the**	**river**	**police**	**will**	**be**	**here**	**in**	**a**	**flash**	**.**	**”**	**[**	**196**	**]**
汉克	将要	吹	他的	哨	和	这	河	警察	将要	是	这里	在	一个	闪光	.	”	[	-	]

汉克会吹响哨子，河警很快就会赶到。”[196]

“ [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [jɔːr'self] , [maɪ] [bɔɪ] .

“ Don't	**you**	**worry**	**yourself**	**,**	**my**	**boy**	**.**
“ 不	你	担心	你自己	,	我的	男生	.

“别担心，孩子。”

[dʒʌst][duː][æz; əz] [jʊə(r)] [toʊld][ænd; ənd][dəunt][æsk] ['kwestʃənz] .

Just	**do**	**as**	**you're**	**told**	**and**	**don't**	**ask**	**questions**	**.**
只是	做	作为	你是	讲述	和	不	问	问题	.

照我说的做，不要问问题。

” [ðə; ði][b'laɪndmən] [geɪv] [dæn][ə; eɪ] [ʃʌv] , ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [peɪs] [bɪ'haɪnd] .

” The	**blindman**	**gave**	**Dan**	**a**	**shove**	**,**	**following**	**a**	**pace**	**behind**	**.**
” 这	盲人	给予	担	一个	推	,	下列的	一个	步伐	在后面	.

“盲人推了丹一把，跟在他身后一步。”

[æt; ət] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tæpɪŋ] [keɪn] , [ðə; ði] ['wɛəhausmən] [wɜːrl] [ə'raʊnd] .

At	**sound**	**of**	**his**	**tapping**	**cane**	**,**	**the**	**warehouseman**	**whirled**	**around**	**.**
在	声音	的	他的	窃听	甘蔗	,	这	仓库管理员	旋转	大约	.

听到拐杖敲击地面的声音，仓库管理员猛地转过身来。

“ [oʊ] , [its] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [rɪ'liːf] .

“ Oh	**,**	**it's**	**you**	**,**	**”**	**he**	**said**	**in**	**relief**	**.**
“ 哦	,	它是	你	,	”	他	说	在	宽慰	.

“哦，是你啊，”他松了口气说道。

“ [aɪm][ə; eɪ] [maɪt] ['dʒʌmpi] [tə'naɪt] .

“ I'm	**a**	**mite**	**jumpy**	**tonight**	**.**
“ 我是	一个	螨虫	跳跃的	今晚	.

“我今晚有点紧张。”

['gaːdiŋ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['kɑːrgoʊ] .

Guarding	**a**	**valuable**	**cargo**	**.**
守护	一个	有价值的	货物	.

保护贵重货物。

[ʃiːz] [duː] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp][ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] .

She's	due	to	be	picked	up	in	another	hour	.
她是	到期的	到	是	挑选	向上	在	其他	小时	.

她还有一个小时后会被接走。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][loʊd] [ɔːf][maɪ][maɪnd] . ”

It	sure	will	be	a	load	off	my	mind	.	”
它	当然	将要	是	一个	加载	离开	我的	头脑	.	”

这肯定会让我如释重负。

“ [hæŋk] , [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['slɪvər] [ɪn][maɪ][hænd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] ,

“	Hank	,	I	got	a	sliver	in	my	hand	a	minute	ago	,
”	汉克	,	我	得到	一个	银片	在	我的	手	一个	分钟	前	,

“汉克，我刚才手上扎了一根木屑，”

” [ðə; ði][bˈlaɪndmən] [sed] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [waɪn] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈraʊz] ['sɪmpəθi] .

”	the	blindman	said	in	a	half	-	whine	intended	to	arouse	sympathy	.
”	这	盲人	说	在	一个	一半	-	抱怨	故意的	到	引起	同情	.

“盲人半哭半泣，试图博取同情。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? ”

“	Will	you	help	me	get	it	out	?	”
”	将要	你	帮助	我	得到	它	出去	?	”

“你能帮我把它拿出来吗？”

“ [kɑːnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aʊt] [hɪr] . ”

“	Can't	see	a	thing	out	here	.	”
”	不能	看	一个	事物	出去	这里	.	”

“这里什么都看不见。”

“ [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd] [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] .

“	Come	inside	where	there's	a	good	light	.
”	来	里面	在哪里	有	一个	好的	光	.

“进来吧，这里有好光线。”

” [ðə; ði] ['wɛəhausmən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

”	The	warehouseman	hesitated	.
”	这	仓库管理员	犹豫了一下	.

仓库管理员犹豫了一下。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [liːv] [ðə; ði] [dɑːk] — ”

“	I	shouldn't	leave	the	dock	—	”
”	我	不应该	离开	这	码头	—	”

“我不应该离开码头——”

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	Oh	,	it	will	only	take	a	minute	.
”	哦	,	它	将要	仅有的	拿	一个	分钟	.

“哦，只需要一分钟。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['kænvəs][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

You	can	watch	the	canvas	from	the	doorway	.
你	能	手表	这	帆布	从	这	门口	.

你可以站在门口欣赏这幅画。

[dæn] [hɪr] [kæn; kən][help][juː; jʊ] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”

Dan	here	can	help	you	keep	an	eye	on	it	.	”
担	这里	能	帮助	你	保持	一个	眼睛	在	它	.	”

丹可以帮你留意这件事。

“ [maɪ] ['aɪsaɪt] ['iznt] ['veri] [gʊd] [æt; ət] [naɪt] , ” [dæn] [sed] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

“	My	eyesight	isn't	very	good	at	night	,	”	Dan	said	significantly	.
”	我的	视力	不是	非常	好的	在	夜晚	,	”	担	说	显著地	.

“我晚上视力不太好，”丹意味深长地说。

[ðə; ði] [blaɪndmənz] [ɑːrm] [prest] [hɑːrd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fleʃ] .

The	blindman's	arm	pressed	hard	into	his	flesh	.
这	盲人	手臂	按下	难的	进入	他的	肉	.

盲人的手臂狠狠地压进了他的肉里。

“ [liːd] [ˌem 'iː][ˌɪn'saɪd] , [dæn] , ” [ðə; ði][mæn] ['ɔːrdərd] .

“	Lead	me	inside	,	Dan	,	”	the	man	ordered	.
”	带领	我	里面	,	担	,	”	这	男人	订购	.

“带我进去，丹，”那人命令道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

“	That's	a	good	boy	.
”	那就是	一个	好的	男生	.

“真是个好孩子。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] [help] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [soʊl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [aɪz] . ” [-]

You're	a	real	help	to	a	poor	soul	without	any	eyes	.	”	[	197	]
你是	一个	真实的	帮助	到	一个	贫穷的	灵魂	没有	任何	眼睛	.	”	[	-	]

你真是帮了这位双目失明的可怜人一个大忙。”[197]

[ðə; ði] [θriː] ['entərd] [ðə; ði] ['werhaʊs] [wer] [ðeɪ] [swɪtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .

The	three	entered	the	warehouse	where	they	switched	on	a	bright	electric	light	.
这	三	进入	这	仓库	在哪里	他们	切换	在	一个	明亮的	电的	光	.

三人进入仓库，打开了一盏明亮的电灯。

['kerfəli] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [blaɪndmənz] [hænd] .

Carefully	he	examined	the	blindman's	hand	.
小心	他	检查	这	盲人	手	.

他仔细检查了盲人的手。

“ [its] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['slɪvər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	only	a	little	sliver	,	”	he	said	.
”	它是	仅有的	一个	小的	银片	,	”	他	说	.

“只是一小片而已，”他说。

“ ['hɑːrdli] [wɜːrθ] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] .

“	Hardly	worth	bothering	about	.
”	几乎	值得	烦人	关于	.

“根本不值得费心。”

[hɪr] , [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

Here	,	I'll	get	it	out	in	a	jiffy	.
这里	,	患病的	得到	它	出去	在	一个	瞬间	.

我马上把它寄出去。

” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['taɪni] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

”	With	his	knife	he	removed	the	tiny	piece	of	wood	.
”	和	他的	刀	他	已移除	这	微小的	片	的	木头	.

他用刀取下了那小块木头。

[dæn] , [huː] [stʊd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['kænvəs] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [kreɪt] [ʌv; əv][fəːz] ,

Dan	,	who	stood	where	he	could	see	the	canvas	which	covered	the	crate	of	furs	,
担	,	WHO	站立	在哪里	他	可以	看	这	帆布	哪个	涵盖	这	箱	的	毛皮	,

丹站在能看到盖着毛皮箱子的帆布的地方，

[θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['sɔːɪŋ] [wʊd] .

thought	he	could	hear	the	indistinct	sound	of	someone	sawing	wood	.
想法	他	可以	听到	这	模糊	声音	的	某人	锯切	木头	.

他似乎听到有人在锯木头的模糊声音。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] .

But	he	could	see	no	one	.
但	他	可以	看	不	一	.

但他一个人也没看到。

[ðen] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [dɔːnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] !
Then the explanation dawned upon him !
然后 这 解释 黎明 之上 他 !

他这才恍然大悟!

['aʊərz] [bɪ'fɔːr] , [ə; eɪ] [boʊt] [hæd; həd] [slɪpt] [ɪn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [dɑːk] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs]
Hours before , a boat had slipped in beneath the dock , lying in wait for this
小时 前 , 一个 船 有 滑倒了 在 下面 这 码头 , 说谎 在 等待 为了 这
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

几个小时前，一艘船悄悄潜入码头下方，等待着这一刻的到来。

[naʊ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['paiərits] ['boʊldli] [wɜːr; wər] ['kɑːrvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [wɪð; wɪθ] [stiːl] ['breɪsɪz] , ['bɪts]
Now the river pirates boldly were carving through the dock with steel braces , bits
现在 这 河 海盗 大胆地 是 雕刻 通过 这 码头 和 钢 牙套 , 比特
[ænd; ənd] [sɔːz] !
and saws !
和 锯子 !

现在，这些河盗胆大妄为地用钢支架、钻头和锯子凿穿了码头!

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [b'laɪndmən] [hɪm'self] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [goʊ] - [ə'hed] ['sɪgnəl] [baɪ] ['tæpɪŋ]
Undoubtedly the blindman himself had given the go - ahead signal by tapping
无疑 这 盲人 他自己 有 给定 这 去 - 前方 信号 经过 窃听
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [keɪn] .
with his cane .
和 他的 甘蔗 .

毫无疑问，盲人本人已经用拐杖敲击地面发出了允许前进的信号。

“ [ðoʊz] [krʊks] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɑːks] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [boʊt] [bɪ'fɔːr]
“ Those crooks will have the box through the hole and into their boat before
“ 那些 骗子 将要 有 这 盒子 通过 这 洞 和 进入 他们的 船 前
[hæŋk] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ɑːn] !
Hank catches on !
汉克 捕获物 在 !

“在汉克反应过来之前，那些骗子就会把盒子从洞里弄到船上去了！”

” [hiː; hi] [θɔːt] .
” he thought .
” 他 想法 .

他心想。

[dæn] ['saɪdld] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Dan sidled toward the door .
担 侧身 朝向 这 门 .

丹侧身走向门口。

['ruːdi] [grauld] [ænd; ənd] [bɑːrd] [hɪz; ɪz] [wei] . [-]
Rudy growled and barred his way . [198]
鲁迪 咆哮 和 禁止 他的 方式 . [-]

鲁迪咆哮着挡住了他的去路。[198]

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['werhaʊs] , ['edi] [laʊndʒd] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] , ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
Outside the warehouse , Eddie lounged against a wall , smoking a cigarette .
外部 这 仓库 , 埃迪 休闲 反对 一个 墙 , 吸烟 一个 卷烟 .

仓库外，埃迪靠在墙上，抽着烟。

[ɔːl] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .
All escape was cut off .
全部 逃脱 曾是 切 离开 .

所有退路都被切断了。

['i:v(ə)n] [if] [hi:; hi][kʊd; kəd][let] [hæŋk] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

Even	if	he	could	let	Hank	know	what	was	happening	,
甚至	如果	他	可以	让	汉克	知道	什么	曾是	发生	,

即使他能让汉克知道发生了什么事，

[dæn] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [θeft] .

Dan	knew	it	was	too	late	to	prevent	the	theft	.
担	知道	它	曾是	也	晚的	到	防止	这	盗窃	.

丹知道阻止盗窃已经太晚了。

“ [wel] , [dæn] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][du:][ɪn][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [mi:t] [tə'naɪt] ?

“	Well	,	Dan	,	how	did	you	do	in	the	swimming	meet	tonight	?
“	出色地	,	担	,	如何	做过	你	做	在	这	游泳	见面	今晚	?

“丹，你今晚的游泳比赛表现如何？”

” [hæŋk] [æskt] , ['meɪkɪŋ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

”	Hank	asked	,	making	conversation	.
”	汉克	问	,	制作	对话	.

“汉克问道，想找些话题聊聊。”

“ [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] . ”

“	Give	us	a	full	account	.	”
“	给	我们	一个	满的	帐户	.	”

“给我们一份完整的报告。”

“ [wi:; wi] [wʌn] , ” [dæn] ['ænsər] ['ʃɔ:rtli] .

“	We	won	,	”	Dan	answered	shortly	.
“	我们	韩元	,	”	担	回答	不久	.

“我们赢了，”丹简短地回答道。

[ə'gen] [hi:; hi] [felt] ['mætz] [hɑ:rd] ['preʃər] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .

Again	he	felt	Matt's	hard	pressure	on	his	arm	.
再次	他	毛毡	马特的	难的	压力	在	他的	手臂	.

他又一次感觉到马特用力按压他的手臂。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['wɛəhausmən] ['ɪntrəstɪd] , [hi:; hi]

Knowing	that	he	was	expected	to	keep	the	warehouseman	interested	,	he
会心	那	他	曾是	预期的	到	保持	这	仓库管理员	感兴趣的	,	他

['grʌdʒɪŋli] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['di:teɪlz] .

grudgingly	added	a	few	details	.
勉强	额外	一个	很少	细节	.

他知道自己需要让仓库管理员保持兴趣，于是很不情愿地补充了一些细节。

[frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [haɪ] [maʊnd] [ʌv; əv]['kænvəs] .

From	where	the	boy	stood	,	he	could	see	the	high	mound	of	canvas	.
从	在哪里	这	男生	站立	,	他	可以	看	这	高的	冢	的	帆布	.

从男孩站的地方，可以看到高高的帆布堆。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'fleɪtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [prɪkt] [bə'lu:n] .

Suddenly	it	deflated	like	a	pricked	balloon	.
突然	它	瘪	喜欢	一个	刺痛	气球	.

它突然像被刺破的气球一样泄了气。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['paiərits] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði] [lu:t] [θru:] [ðə; ði] [dɑ:k] [hoʊl]

The	river	pirates	had	succeeded	in	lowering	the	loot	through	the	dock	hole
这	河	海盗	有	成功了	在	降低	这	抢劫	通过	这	码头	洞

['ɪntu:][ðer; ðər][boʊt] !

into	their	boat	!
进入	他们的	船	!

河盗们成功地将赃物从码头上的洞口放入了他们的船上！

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wʊd] [spiːd] [ə'weɪ] [ˌʌn'tʃekt] .
In another moment they would speed away unchecked .
在 其他 片刻 他们 会 速度 离开 未经核实 .

片刻之后，他们就会不受阻碍地疾驰而去。

[ðə; ði] [saɪt] [gəʊdid] [dæn] [bɪ'jɑːnd] [θɔːt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [rɪsk] .
The sight goaded Dan beyond thought of personal risk .
这 视线 被激怒 担 超过 想法 的 个人的 风险 .

眼前的景象让丹完全忽略了个人风险。

“ [kwɪk] , [hæŋk] !
“ Quick , Hank !
” 快的 , 汉克 !

“快，汉克！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [ðeə(r)] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði][fəːz] !
“ They're stealing the furs !
” 它们是 偷窃 这 毛皮 !

“他们在偷皮草！”

” [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [wɜːrl] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] , ['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][dʒoʊ] ['mætz] [keɪn] [kræʃ]
” The watchman whirled toward the door , only to have Joe Matt's cane crash
” 这 守望者 旋转 朝向 这 门 , 仅有的 到 有 乔 马特的 甘蔗 碰撞
[daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
down on his head .
向下 在 他的 头 .

“守夜人猛地转身冲向门口，却被乔·马特的拐杖重重地砸在了头上。”

[hæŋk] ['stægərd] [bæk] , ['sloʊli] [kə'læpsiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Hank staggered back , slowly collapsing on the floor .
汉克 交错 后退 , 缓慢地 崩溃 在 这 地面 .

汉克踉跄后退，慢慢倒在了地上。

[wen] [dæn] [wʊd] [hæv; həv] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænz] [ə'sɪstəns] , [ðə; ði][dɔːg] [bɑːrd] [hɪz; ɪz] [wei] . [
When Dan would have leaped to the man's assistance , the dog barred his way . [
什么时候 担 会 有 跳跃 到 这 男人的 协助 , 这 狗 禁止 他的 方式 . [
-]
199]
-]

当丹想要跳起来帮助那个人时，那条狗挡住了他的去路。[199]

[dʒoʊ] [mæt] [siːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['rʌfli] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
Joe Matt seized the boy by the arm , pushing him roughly out the door .
乔 马特 查获 这 男生 经过 这 手臂 , 推动 他 大致 出去 这 门 .

乔·马特抓住男孩的胳膊，粗暴地把他推出门外。

[dæn][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
Dan resisted with all his strength .
担 抵抗 和 全部 他的 力量 .

丹拼尽全力抵抗。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
But he was powerless in the grasp of the other .
但 他 曾是 无力 在 这 抓牢 的 这 其他 .

但他却无力反抗对方。

[ðə; ði]['moʊtərboʊt] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] [kreɪts] [ʌv; əv][fəːz] , [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd]

The	motorboat	,	loaded	with	the	boxes	and	crates	of	furs	,	had	emerged
这	汽艇	,	已加载	和	这	盒子	和	板条箱	的	毛皮	,	有	出现

[frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [dɑːk] .

from	beneath	the	dock	.
从	下面	这	码头	.

满载着毛皮箱子和板条箱的摩托艇从码头底下驶了出来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['koʊstɪd] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ðə; ði][b'laɪndmən] [ʃʌvd] [dæn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [daʊn]

As	it	coasted	alongside	,	the	blindman	shoved	Dan	ahead	of	him	and	down
作为	它	沿岸	旁边	,	这	盲人	推搡	担	前方	的	他	和	向下

['ɪntuː][ðə; ði][krɑːft] .

into	the	craft	.
进入	这	工艺	.

当小船滑行到旁边时，盲人把丹推到他前面，推下船。

[frɪsk] ['feɪgən] [kraʊtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] .

Frisk	Fagan	crouched	at	the	steering	wheel	.
弗里斯克	法根	蹲着	在	这	转向	车轮	.

弗里斯克·费根蹲在方向盘前。

- , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wel] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][kæp] ,

Jabowski	,	his	face	well	hidden	beneath	a	cap	,
-	,	他的	脸	出色地	隐	下面	一个	帽	,

贾博夫斯基，他的脸被帽子遮住了，

['hʌdld] [bɪ'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃʌvd] [hæf] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

huddled	beside	one	of	the	boxes	which	had	been	shoved	half	way	into	the	cabin	.
蜷缩着	旁	一	的	这	盒子	哪个	有	到过	推搡	一半	方式	进入	这	舱	.

他蜷缩在其中一个箱子旁边，那个箱子被塞进了小屋一半的深度。

[ʒɑːk,dʒeiks][sæt] [slʌmpt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

Jacques	sat	slumped	over	in	the	stern	of	the	boat	.
雅克	卫星	瘫倒	超过	在	这	船尾	的	这	船	.

雅克颓然地坐在船尾。

“ [heɪ] !

“	Hey	!
“	嘿	!

“嘿!

[wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ?

What's	the	idea	?
是什么	这	主意	?

这个想法是什么?

” [frɪsk] ['feɪgən] [grauld] .

”	Frisk	Fagan	growled	.
”	弗里斯克	法根	咆哮	.

“弗里斯克·费根低声咆哮道。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [ðæt] [kɪd] [ə'lɔːŋ] .

“	We	can't	take	that	kid	along	.
“	我们	不能	拿	那	孩子	沿着	.

“我们不能带那个孩子一起走。”

[wɪə(r)] [ˌoʊvər'loʊdɪd] [naʊ] . ”

We're	overloaded	now	.	”
是	过载	现在	.	”

我们现在工作量太大了。

“ [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] , ” [dʒoʊ] [mæt] ['ænsər] .

“	**We**	**got**	**to**	**take**	**him**	**along**	**,**	**”**	**Joe**	**Matt**	**answered**	**.**
”	我们	得到	到	拿	他	沿着	,	”	乔	马特	回答	.

“我们得带他一起去，”乔·马特回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi][dəunt] , ['hiːl] [spɪl] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːps] .

“	**If**	**we**	**don't**	**,**	**he'll**	**spill**	**everything**	**to**	**the**	**cops**	**.**
”	如果	我们	不	,	地狱	洒	一切	到	这	警察	.

“如果我们不这样做，他会把一切都告诉警察。”

[gɪt] ['goʊɪŋ] !

Git	**going**	**!**
git	去	!

开始吧!

” ['liːpɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ,

”	**Leaping**	**down**	**into**	**the**	**boat**	**,**
”	跳跃	向下	进入	这	船	,

“跳进船里，

[ðə; ði][mæn] [baʊnd] ['dænz] [legz] [ænd; ənd] [rɪsts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [piːs] [ʌv; əv][kɔːrd] .

the	**man**	**bound**	**Dan's**	**legs**	**and**	**wrists**	**with**	**a**	**stout**	**piece**	**of**	**cord**	**.**
这	男人	边界	丹的	腿	和	手腕	和	一个	肥硕	片	的	绳索	.

那人用一根粗绳绑住了丹的手腕和双腿。

“ ['betər] [gæg] [hɪm; ɪm] [tuː] , ” ['feɪgən] [əd'vaɪzd] .

“	**Better**	**gag**	**him**	**too**	**,**	**”**	**Fagan**	**advised**	**.**
”	更好的	插科打诨	他	也	,	”	法根	建议	.

“最好也把他的嘴堵上，”费根建议道。

“ [ðə; ði]['rɪvər][ɪz] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ][kɑːps] .

“	**The**	**river**	**is**	**swarming**	**with**	**cops**	**.**
”	这	河	是	蜂拥而至	和	警察	.

“河边到处都是警察。”

[θriː] ['boʊts] [aʊt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Three	**boats**	**out**	**watching**	**the**	**shore**	**.**
三	船	出去	观看	这	支撑	.

三艘船在岸边巡逻。

[wiː; wi][kɑːnt] [rɪsk] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [jɪp] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] ['mɪnɪt] . ” [-]

We	**can't**	**risk**	**having**	**him**	**yip**	**at**	**the**	**wrong**	**minute**	**.**	**”**	**[**	**200**	**]**
我们	不能	风险	拥有	他	耶普	在	这	错误的	分钟	.	”	[	-	]

我们不能冒着让他在不恰当的时候发出叫声的风险。”[200]

“ [aɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] [raɪt] , ” [dʒoʊ] ['mʌtəd] .

“	**I'll**	**fix**	**him**	**right**	**,**	**”**	**Joe**	**muttered**	**.**
”	患病的使固定		他	正确的	,	”	乔	低声说道	.

“我会把他好好教训一顿的，”乔低声说道。

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [θɔːŋz] [taɪtər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] [stʌft] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf]

He	**pulled**	**the**	**thongs**	**tighter**	**about**	**the**	**boy's**	**wrists**	**and**	**stuffed**	**a**	**handkerchief**
他	拉	这	丁字裤	更紧	关于	这	男孩们	手腕	和	填充	一个	手帕

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

into	**his**	**mouth**	**.**
进入	他的	嘴	.

他把皮带勒得更紧，勒住男孩的手腕，然后把手帕塞进他的嘴里。

[ðə; ði] ['moʊtərboʊt] [sped] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɑːk] , ['noʊzɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] ['skelɪt(ə)n]

The	motorboat	sped	away	from	the	dock	,	nosing	directly	toward	Skeleton
这	汽艇	加速	离开	从	这	码头	,	嗅探	直接地	朝向	骨骼

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

快艇飞速驶离码头，径直朝着骷髅岛驶去。

['skersli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [krɑːft] [wel] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ə'bɔːrd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃrɪl]

Scarcely	was	the	craft	well	out	from	shore	than	those	aboard	heard	the	shrill
几乎	曾是	这	工艺	出色地	出去	从	支撑	比	那些	船上	听到	这	尖锐

[blæst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['wɪs(ə)l] .

blast	of	a	police	whistle	.
爆炸	的	一个	警察	哨	.

船只刚驶离岸边不久，船上的人就听到了刺耳的警笛声。

['dænz] [hɑːrt] [liːpt] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] .

Dan's	heart	leaped	with	hope	.
丹的	心	跳跃	和	希望	.

丹的心中充满了希望。

“ [wiːv] [bɪn] [siːn] !

“	We've	been	seen	!
“	我们已经	到过	已见	!

“我们被发现了！”

” [dʒoʊ] [mæt] ['mʌtəd] .

”	Joe	Matt	muttered	.
”	乔	马特	低声说道	.

“乔·马特低声说道。”

“ ['iːðər] [ðæt] , [ɔːr] [hæŋk] [hæz; həz] [ri'vaivd] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] !

“	Either	that	,	or	Hank	has	revived	and	given	the	alarm	!
“	任何一个	那	,	或者	汉克	有	复活	和	给定	这	警报	!

“要么就是汉克醒了过来，拉响了警报！”

['fæstər] , [frɪsk] ! ”

Faster	,	Frisk	!	”
快点	,	弗里斯克	!	”

快点，弗里斯克！

“ [aɪm] ['pʊʃɪn] - [hɜːr; hər] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] . ”

“	I'm	pushin	'	her	as	hard	as	I	can	.	”
“	我是	推入	-	她	作为	难的	作为	我	能	.	”

“我正在尽我所能地鞭策她。”

“ [ə; eɪ] [pə'liːs] [boʊt] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [naʊ] , ” [dʒoʊ] [mæt] [ɪn'fɔːrmd] , ['skænɪŋ] [ðə; ði]

“	A	police	boat	is	putting	out	from	shore	now	,	”	Joe	Matt	informed	,	scanning	the
“	一个	警察	船	是	推杆	出去	从	支撑	现在	,	”	乔	马特	知情的	,	扫描	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

“现在有一艘警用船正从岸边出发，”乔·马特一边环顾河面一边说道。

“ ['prɑːbəbli] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - - ['kælɪbər] [ˌsəbmə'ʃiːn] [gʌn] ! ”

“	Probably	armed	with	a	45	-	calibre	submachine	gun	!	”
“	大概	武装	和	一个	-	-	口径	冲锋枪	枪	!	”

“很可能配备了一支45口径的冲锋枪！”

“ [kiːp] [kuːl] , ” [frɪsk] [əd'vaɪzd] .

“	Keep	cool	,	”	Frisk	advised	.
“	保持	凉爽的	,	”	弗里斯克	建议	.

“保持冷静，”弗里斯克建议道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [hed] [stɑːrt] .
“ We have a head start .
” 我们 有 一个 头 开始 .

“我们已经领先一步了。”

[wiːl] [meɪk] [ðə; ði]['aɪlənd][oʊ'keɪ][ænd; ənd][kæn; kən][haɪd][ðə; ði][boʊt][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . ”
We'll make the island okay and can hide the boat in the tunnel . ”
出色地 制作 这 岛 好的 和 能 隐藏 这 船 在 这 隧道 . ”

我们会保护好这座岛屿，然后把船藏在隧道里。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [its] [faʊnd] [ðer; ðər] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][ræp] , ” - [hwaɪnd] .
“ And if it's found there I'll take the rap , ” Jabowski whined .
” 和 如果 它是 成立 那里 患病的 拿 这 说唱 , ” - 抱怨 .

“如果在那里发现了，我愿承担责任，”贾博夫斯基抱怨道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juːd] ['nevər] [mɪkst] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn] [ðɪs] ['dɜːrti] [mes] .
“ I wish you'd never mixed me up in this dirty mess .
” 我 希望 你会 绝不 混合 我 向上 在 这 肮脏的 混乱 .

“我真希望你当初没把我卷入这堆烂摊子里。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['drægd] [ʒɑːk,dʒeiks][ɪn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] — ”
And you dragged Jacques in against his will — ”
和 你 拖拽 雅克 在 反对 他的 将要 — ”

你强行把雅克拖了进来——”

“ [ʃʌt] [ʌp] !
“ Shut up !
” 关闭 向上 !

“住口!

” [frɪsk] [sed] ['hɑːrʃli] .
” Frisk said harshly .
” 弗里斯克 说 严厉地 .

“弗里斯克语气生硬地说。”

“ [wiːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
“ We'll get out of this .
” 出色地 得到 出去 的 这 .

“我们会摆脱困境的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] , [wiːl] [ɔːl] [teɪk] [ðə; ði][ræp] [tə'geðər] . ” [-]
But if we don't , we'll all take the rap together . ” [201]
但 如果 我们 不 , 出色地 全部 拿 这 说唱 一起 . ” [-]

但如果我们不这样做，我们所有人都会一起承担责任。”[201]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特，童子军，以及河畔营地(Dan Carter, Cub Scout, and the River Camp)

“ [θroʊ] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ]['oʊvərbɔːrd] , ” - ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
“ Throw the cargo overboard , ” Jabowski pleaded .
“ 扔 这 货物 落水 , ” - 恳求 .

“把货物扔到海里去，”贾博夫斯基恳求道。

“ [ðen] [ðə; ði][kɑːps][wəʊnt][faɪnd]['eni] ['evɪdəns] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
“ Then the cops won't find any evidence even if they do catch up with us .
“ 然后 这 警察 惯于 寻找 任何 证据 甚至 如果 他们 做 抓住 向上 和 我们 .

“即使警察抓到我们，也找不到任何证据。”

” [hiː; hi][əˈroʊz][ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər][bɑːksɪz] .
” He arose and reached for one of the smaller boxes .
” 他 出现 和 达到 为了 一 的 这 较小的 盒子 .

他站起身，伸手去拿其中一个较小的盒子。

[dʒoʊ] [mæt] [ʃʌvd] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Joe Matt shoved him back .
乔 马特 推搡 他 后退 .

乔·马特把他推了回去。

“ [leɪ] [ɔːf] !
“ Lay off !
“ 莱 离开 !

“停止！”

” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
” he ordered .
” 他 订购 .

他命令道。

“ [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['plenti] [ʌv; əv] [rɪsk] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [dʒɑːb] [tə'naɪt] .
“ We went to plenty of risk to carry out this job tonight .
“ 我们 去 到 很多 的 风险 到 携带 出去 这 工作 今晚 .

“我们今晚冒了很大的风险来完成这项工作。”

[wiː; wi] [eint] [pɪtʃɪŋ] ['eni] $10 , - [hɔːl] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['kɑːpər] [bloʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪn] ['wɪs(ə)l] !
We ain't pitching any $10 , 000 haul just because a copper blows a little tin whistle !
我们 不是 投球 任何 $10 , - 运输 只是 因为 一个 铜 打击 一个 小的 锡 哨 !

我们可不会因为警察吹了个小哨子就放弃价值 1 万美元的赃物！

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] ['paʊərfəli] ['moʊtərd] [pə'liːs] [boʊt][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ðə; ði][pər'suːt] .
” By this time , a powerfully motored police boat had taken up the pursuit .
” 经过 这 时间 , 一个 强大的 机动车 警察 船 有 已采取 向上 这 追逐 .

“此时，一艘动力强劲的警用快艇已经加入追捕行动。”

- [wɑːtʃt] ['æŋkʃəsli] [æz; əz][ɪts] ['brɪliənt] ['sɜːrtʃlaɪt] [swept] [ðə; ði]['wɔːtər] .
Jabowski watched anxiously as its brilliant searchlight swept the water .
- 观看 焦虑地 作为 它是 杰出的 探照灯 扫荡 这 水 .

贾博夫斯基焦急地注视着它明亮的探照灯扫过水面。

“ [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [fæst] !
“ She's coming up fast !
“ 她是 未来 向上 快速地 !

“她进步很快！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ðeɪl] [suːn] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['faɪərɪŋ] ['dɪstəns] . ”
“ They'll soon be within firing distance . ”
“ 他们会 很快 是 之内 射击 距离 . ”

“他们很快就会进入射程之内。”

“ [kiːp] [jʊr; jər] [ʃɜːrt] [ɑːn] , ” [frɪsk] [əd'vaɪzd] , ['hʌntʃɪŋ] ['loʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] .
“ Keep your shirt on , ” Frisk advised , hunching lower over the steering wheel .
“ 保持 你的 衬衫 在 , ” 弗里斯克 建议 , 弓背 降低 超过 这 转向 车轮 .

“别脱衣服，”弗里斯克一边说着，一边俯身趴在方向盘上。

“ [ðə; ði][kɑːps][dəunt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] [stʌf] .
“ The cops don't know for sure we got the stuff .
“ 这 警察 不 知道 为了 当然 我们 得到 这 东西 .

“警察还不能确定我们是否真的拿到了那些东西。”

[ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər] - [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] ['fɪgjərd] .
They may take the boat for Manheim's just as we figured .
他们 可能 拿 这 船 为了 - 只是 作为 我们 想 .

他们可能会像我们预料的那样乘船前往曼海姆。

[waɪl] [ðeə(r)] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [der] [rɪsk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] , [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] ['aɪlənd] . ”
While they're wondering whether they dare risk taking a shot , we'll make the island . ”
尽管 它们是 好奇 无论 他们 敢 风险 采取 一个 射击 , 出色地 制作 这 岛 . ”

当他们还在犹豫是否要冒险一试的时候，我们已经占领了这座岛屿。

“ [aɪ] [də'noʊ] , ” - [sed] ['fɪrfəli] .
“ I dunno , ” Jabowski said fearfully .
“ 我 不知道 , ” - 说 恐惧地 .

“我不知道，”贾博夫斯基战战兢兢地说。

“ [ðeə(r)] ['geɪnɪŋ] . ”
“ They're gaining . ”
“ 它们是 获得 . ”

“他们正在取得进展。”

“ [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ” [frɪsk] [rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] .
“ We'll make the island , ” Frisk repeated with more confidence .
“ 出色地 制作 这 岛 , ” 弗里斯克 重复 和 更多的 信心 .

“我们会把这座岛建成的，”弗里斯克更加自信地重复道。

“ [ðə; ði] ['dɔːsən] [striːt] [brɪdʒ] [ɪz][dʒʌst] [ə'hed] .
“ The Dawson Street bridge is just ahead .
“ 这 道森 街道 桥 是 只是 前方 .

“道森街桥就在前面。”

[wʌns] [pæst][ðer; ðər] , [wiːl] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] .
Once past there , we'll be hidden from view .
一次 过去的 那里 , 出色地 是 隐 从 看法 .

过了那里，我们就不会被人发现了。

[wiːl] [slɪp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['aɪlənd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
We'll slip behind the island into the tunnel .
出色地 滑 在后面 这 岛 进入 这 隧道 .

我们将绕到岛后，进入隧道。

[juː; jʊ] [left] - [boʊt] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrf] ? ” [-]
You left Manheim's boat tied to the wharf ? ” [202]
你 左边 - 船 系 到 这 码头 ? ” [-]

你把曼海姆的船系在码头上离开了？”[202]

“ [ʃʊr] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] ['ɔːrdərd] . ”
“ Sure , just as you ordered . ”
“ 当然 , 只是 作为 你 订购 . ”

“好的，就按您说的办。”

“ [gʊd] .
“ Good .
“ 好的 .

“好的。

[ɪf] [ðə; ði][kɑːps] [kʌm] [baɪ][ænd; ənd] [tʃek] [ðeɪl] [faɪnd][ðə; ði]['moʊtər][koʊld] .
If the cops come by and check they'll find the motor cold .
如果 这 警察 来 经过 和 查看 他们会 寻找 这 发动机 寒冷的 .

如果警察过来检查，会发现发动机是冷的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kleɪm] [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [ɔːl] [naɪt] . ”
You can claim you haven't been away from the island all night . ”
你 能 宣称 你 还没有 到过 离开 从 这 岛 全部 夜晚 . ”

你可以声称你整晚都没离开过岛。

“ [ðeɪl] ['kwestʃən] [ˌem 'iː] .
“ They'll question me .
“ 他们会 问题 我 .

他们会盘问我。

[aɪm][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ræp] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] . ”
I'm not willing to take the rap while the rest of you get away . ”
我是 不是 愿意的 到 拿 这 说唱 尽管 这 休息 的 你 得到 离开 . ”

“我不能眼睁睁看着你们逍遥法外而独自承担罪责。”

“ [ðə; ði][kɑːps] [kɑːnt] [pruːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌns] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , ” ['feɪgən] [grauld] .
“ The cops can't prove a thing once we make the tunnel , ” Fagan growled .
“ 这 警察 不能 证明 一个 事物 一次 我们 制作 这 隧道 , ” 法根 咆哮 .

“只要我们挖好隧道，警察就什么都证明不了了，”费根咆哮道。

“ [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][læst] [hɔːl] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
“ This is our last haul in this area .
“ 这 是 我们的 最后的 运输 在 这 区域 .

“这是我们在这个地区的最后一次运输。”

[juːl] [get][jʊr; jər] [ʃer] [ænd; ənd][wiː; wi] [pʊl] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ]['seɪfər][spɑːt] . ”
You'll get your share and we pull out to a safer spot . ”
你会 得到 你的 分享 和 我们 拉 出去 到 一个 更安全 点 . ”

你会拿到你那份，然后我们撤退到更安全的地方。

“ [wiː; wi] [pʊl] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , ” - ['mʌtəd] .
“ We pull out all right , ” Jabowski muttered .
“ 我们 拉 出去 全部 正确的 , ” - 低声说道 .

“我们肯定能脱身，”贾博夫斯基低声说道。

“ ['æftər] [tə'naɪt] [aɪm] [θruː] .
“ After tonight I'm through .
“ 后 今晚 我是 通过 .

“今晚之后我就结束了。”

[aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['drægd] [pʊr] [ʒɑ:k,dʒeiks]['ɪntu:] [ðɪs] [mes] — [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ]

I	never	should	have	dragged	poor	Jacques	into	this	mess	—	he	tried	to	run	away
我	绝不	应该	有	拖拽	贫穷的	雅克	进入	这	混乱	—	他	尝试	到	跑步	离开

—

—

—

我真不该把可怜的雅克拖进这团糟里——他当时想逃跑——

" [ðə; ði] ['kerteɪkər] [glɑ:nst] ['bri:fli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nefju:] , ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

"	The	caretaker	glanced	briefly	at	his	nephew	,	huddled	in	the	stern	of	the	boat	.
"	这	看护人	瞥了一眼	简要地	在	他的	侄子	,	蜷缩着	在	这	船尾	的	这	船	.

看守人瞥了一眼蜷缩在船尾的侄子。

[ʒɑ:k,dʒeiks] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] .

Jacques	gave	no	sign	he	had	heard	.
雅克	给予	不	符号	他	有	听到	.

雅克没有表现出他听到了什么。

" [ɪf] [ðə; ði][kɑ:ps] [ˌoʊvər'teɪk] [ˌju: 'es] — " - [hwaɪnd] .

"	If	the	cops	overtake	us	—	"	Jabowski	whined	.
"	如果	这	警察	超过	我们	—	"	-	抱怨	.

"如果警察追上我们——"贾博夫斯基抱怨道。

" [oʊ] , [paɪp] [daʊn] , " [frɪsk] [sed] ['ɪrɪtəbli] .

"	Oh	,	pipe	down	,	"	Frisk	said	irritably	.
"	哦	,	管道	向下	,	"	弗里斯克	说	易怒地	.

"哦，安静点，"弗里斯克不耐烦地说。

" [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [naʊ] .

"	We're	coming	to	the	bridge	now	.
"	是	未来	到	这	桥	现在	.

我们现在来到桥边。

[wɪə(r)] [seɪf] !

We're	safe	!
是	安全的	!

我们安全了！

" ['laɪɪŋ] [kwaɪt] ['helpləs] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:dɪŋ] ['moʊtərboʊt] , [dæn] ['sʌd(ə)nli] [sɔ:]

"	Lying	quite	helpless	on	the	deck	of	the	speeding	motorboat	,	Dan	suddenly	saw
"	说谎	相当	无助	在	这	甲板	的	这	超速	汽艇	,	担	突然	锯

[ʒɑ:k,dʒeiks] [kʌm] [tu:; tə] [laɪf] . [-]

Jacques	come	to	life	.	[	203	]
雅克	来	到	生活	.	[	-	]

"丹无助地躺在疾驰的摩托艇甲板上，突然看到雅克活了过来。[203]

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['wɔ:rnɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [spreŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

With	no	warning	whatsoever	,	the	boy	sprang	to	his	feet	.
和	不	警告	任何	,	这	男生	弹簧	到	他的	脚	.

男孩毫无预兆地跳了起来。

['sævɪdʒli] , [hi:; hi] [hə:ld] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sər'praɪzd] [frɪsk] ['feɪgən] , [restɪŋ] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ]

Savagely	,	he	hurled	himself	upon	the	surprised	Frisk	Fagan	,	wresting	the	steering
野蛮地	,	他	投掷	他自己	之上	这	惊讶	弗里斯克	法根	,	摔跤	这	转向

[wi:l] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

wheel	from	him	.
车轮	从	他	.

他凶狠地扑向措手不及的弗里斯克·费根，夺走了他的方向盘。

" [heɪ] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [gɔ:n] ['kreɪzi] ?

"	Hey	,	have	you	gone	crazy	?
"	嘿	,	有	你	已消失	疯狂的	?

"嘿，你疯了吗？"

" [frɪsk] ['ʃaʊtɪd] .
" Frisk shouted .
" 弗里斯克 喊叫 .

"弗里斯克喊道。"

[wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['maɪti] [ʃʌv] [wɪtʃ] [sent] [hɪm; ɪm] ['riːlɪŋ]
With both hands he gave the boy a mighty shove which sent him reeling
和 两个都 双手 他 给予 这 男生 一个 强大的 推 哪个 发送 他 卷轴
['bækwərdz] ['oʊvər][ðə; ði] ['gʌnl] .
backwards over the gunwale .
向后 超过 这 舷缘 .

他双手猛地推了男孩一把，男孩踉跄着向后倒去，翻过了船舷。

[aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] , [ðə; ði]['moʊtərboʊt] [kræʃt] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] ['ɪmpækt]['ɪntuː][ðə; ði] [brɪdʒ] [pɪr] . [
Out of control , the motorboat crashed with terrific impact into the bridge pier . [
出去 的 控制 , 这 汽艇 崩溃了 和 了不起 影响 进入 这 桥 码头 . [
-]
204]
-]

失控的快艇猛烈撞击桥墩。[204]

['tʃæptər] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

[ðə; ði] [peɪ] - [ɔːf]
The Pay - Off
这 支付 - 离开

回报

[dæn][wʌz; wəz] [həːld] ['vaɪələntli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtər] .
Dan was hurled violently into the foaming water .
担 曾是 投掷 暴力 进入 这 起泡 水 .

丹被猛地抛入翻滚的泡沫水中。

[æz; əz][hiː; hi] [went] ['ʌndər] , [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed]
As he went under , he held his breath and instinctively turned his head
作为 他 去 在下面 , 他 握住 他的 气息 和 本能地 转向 他的 头
['ʌpwərd] .
upward .
向上 .

他沉入水底时，屏住呼吸，本能地抬起头。

['æftər] [wʌt] [siːmd] [æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
After what seemed an eternity , his face emerged from the water .
后 什么 似乎 一个 永恒 , 他的 脸 出现 从 这 水 .

仿佛过了很久很久，他的脸才从水中露出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['helpləs] , [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .
But the boy was helpless , bound hand and foot .
但 这 男生 曾是 无助 , 边界 手 和 脚 .

但男孩无力反抗，手脚都被捆绑着。

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [floʊt] .
He rolled over on his back , trying to float .
他 滚动 超过 在 他的 后退 , 尝试 到 漂浮 .

他翻身仰面躺着，试图漂浮起来。

[ðə; ði] [gæg] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['wɔːtər] [soʊkt] .
The gag in his mouth had become water soaked .
这 插科打诨 在 他的 嘴 有 变得 水 浸泡过 .

他嘴里的口塞已经被水浸透了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃoʊk] .

He	began	to	choke	.
他	开始	到	呛	.

他开始哽咽。

[ðɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] .

This	,	he	thought	,	was	it	.
这	,	他	想法	,	曾是	它	.

他心想，就是这样了。

[æz; əz] [blæk] [dɪ'sper] [kleɪmd] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [hænd] [riːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [bæk] .

As	black	despair	claimed	him	,	a	hand	reached	out	of	nowhere	to	support	his	back	.
作为	黑色的	绝望	声称	他	,	一个	手	达到	出去	的	无处	到	支持	他的	后退	.

当黑暗的绝望吞噬他时，一只手不知从何处伸出来扶住了他的背。

[ðə; ði] [gæg] [wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [breθ] [ə'gen] .

The	gag	was	jerked	from	his	mouth	so	that	he	could	breath	again	.
这	插科打诨	曾是	猛地一抖	从	他的	嘴	所以	那	他	可以	气息	再次	.

他嘴里的东西被猛地扯掉，他终于可以再次呼吸了。

['greɪtfəli] , [hiː; hi] [sʌkt] [ɪn] [bɪg] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [er] .

Gratefully	,	he	sucked	in	big	mouthfuls	of	air	.
感激不尽	,	他	真烂	在	大的	一口一口	的	空气	.

他感激地大口吸了一口气。

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [dæn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʒɑːk,dʒeiks] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .

Twisting	his	head	,	Dan	saw	that	it	was	Jacques	who	had	saved	him	.
扭曲	他的	头	,	担	锯	那	它	曾是	雅克	WHO	有	已保存	他	.

丹扭过头一看，发现救了他的是雅克。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [tredɪŋ] ['wɔːtər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

The	boy	was	treading	water	beside	him	,	supporting	his	body	with	his	left	hand	.
这	男生	曾是	踩踏	水	旁	他	,	支持	他的	身体	和	他的	左边	手	.

男孩在他身旁踩着水，用左手支撑着身体。

“ [laɪ] [stɪl] , ” [ʒɑːk,dʒeiks] [kə'mɑːndid] .

“	Lie	still	,	”	Jacques	commanded	.
“	说谎	仍然	,	”	雅克	命令	.

“别动，”雅克命令道。

“ [aɪ] [toʊ] [juː; jʊ] .

“	I	tow	you	.
“	我	拖	你	.

“我拖你。”

[pə'liːs] [boʊt] [kʌm] .

Police	boat	come	.
警察	船	来	.

警艇来了。

[pɪk] [juː 'es] [ʌp] . ” [-]

Pick	us	up	.	”	[	205	]
挑选	我们	向上	.	”	[	-	]

来接我们吧。”[205]

['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [bi:m] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [lɔ:ntʃ] ['spɔtlaitid]

Even	**as**	**he**	**spoke**	**,**	**the**	**powerful**	**beam**	**from**	**the**	**approaching**	**launch**	**spotlighted**
甚至	作为	他	辐	,	这	强大的	光束	从	这	接近	发射	重点关注

[ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

the	**water**	**about**	**them**	**.**
这	水	关于	他们	.

就在他说话的时候，驶近的船只射出的强光束照亮了他们周围的水面。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [bəuθ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [hɔ:ld] [ə'bɔ:rd] .

A	**moment**	**later**	**,**	**both**	**boys**	**were**	**hauled**	**aboard**	**.**
一个	片刻	之后	,	两个都	男孩们	是	拖拽	船上	.

片刻之后，两个男孩都被拉上了船。

“ [ʒɑ:k,dʒeiks] , [ju:; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'i:] ,

“	**Jacques**	**,**	**you**	**saved**	**me**	**,**
“	雅克	,	你	已保存	我	,

“雅克，你救了我。”

” [dæn] ['mɜ:mɜ-d] ['greɪtfəli] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [bent] [tu:; tə] [ʌn'fæs(ə)n] [ðə; ði] [roʊps] [wɪtʃ]

”	**Dan**	**murmured**	**gratefully**	**as**	**the**	**other**	**boy**	**bent**	**to**	**unfasten**	**the**	**ropes**	**which**
”	担	低声说道	感激不尽	作为	这	其他	男生	弯曲	到	解开	这	绳索	哪个

[baʊnd] [hɪm; ɪm] .

bound	**him**	**.**
边界	他	.

丹感激地低声说道，另一个男孩弯下腰去解开绑着他的绳子。

“ [θæŋks] .

“	**Thanks**	**.**
“	谢谢	.

“谢谢。

” ['greɪvli] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd] [rʌŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['drɪpɪŋ] ['gɑ:rmənts] .

”	**Gravely**	**they**	**shook**	**hands**	**and**	**wrung**	**the**	**water**	**from**	**their**	**dripping**	**garments**	**.**
”	格雷夫利	他们	摇晃	双手	和	拧干	这	水	从	他们的	滴落	服装	.

他们神情严肃地握手，拧干衣服上滴落的水。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] [kræʃt] [ðə; ði] [boʊt] [soʊ][ðə; ði] [pə'li:s] [wʊd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,

“	**And**	**you**	**deliberately**	**crashed**	**the**	**boat**	**so**	**the**	**police**	**would**	**catch**	**up**	**with**	**us**	**,**
“	和	你	故意地	崩溃了	这	船	所以	这	警察	会	抓住	向上	和	我们	,

” [dæn] ['ædɪd] .

”	**Dan**	**added**	**.**
”	担	额外	.

“而且你们是故意撞沉船的，这样警察就能找到我们，”丹补充道。

“ [waɪ] , [ʒɑ:k,dʒeiks] ?

“	**Why**	**,**	**Jacques**	**?**
“	为什么	,	雅克	?

“为什么，雅克？”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃ'rʌgd] .

”	**The**	**boy**	**shrugged**	**.**
”	这	男生	耸了耸肩	.

男孩耸了耸肩。

“ ['oʊnli] [wei] , ” [hi:; hi] ['ænsər] ['bri:fli] .

“	**Only**	**way**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**briefly**	**.**
“	仅有的	方式	,	”	他	回答	简要地	.

“唯一的办法，”他简短地回答道。

['æftər] ['friːɪŋ] [dæn] , [ʒɑːk,dʒeiks] [wɑːtʃt] ['æŋkʃəsli] [waɪl] [pə'liːs] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [frɪsk]

After	freeing	Dan	,	Jacques	watched	anxiously	while	police	picked	up	his	uncle	,	Frisk
后	释放	担	,	雅克	观看	焦虑地	尽管	警察	挑选	向上	他的	叔叔	,	弗里斯克

['feɪgən][ænd; ənd][dʒoʊ] [mæt] .

Fagan	and	Joe	Matt	.
法根	和	乔	马特	.

救出丹之后，雅克焦急地看着警察带走了他的叔叔弗里斯克·费根和乔·马特。

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['moʊtərboʊt] .

The	three	had	saved	themselves	by	clinging	to	the	sinking	motorboat	.
这	三	有	已保存	他们自己	经过	依恋	到	这	下沉	汽艇	.

三人紧紧抓住正在下沉的摩托艇，才得以保全性命。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [rɪ'liːs] [ðə; ði][bɑːksɪz][ʌv; əv]['stoʊlən][fəːz] , [pə'liːs] [hæd; həd][ðem; ðəm]

Before	the	men	could	release	the	boxes	of	stolen	furs	,	police	had	them
前	这	男人	可以	发布	这	盒子	的	被盗	毛皮	,	警察	有	他们

['kʌvərd] .

covered	.
涵盖	.

还没等这些人把装满赃物皮草的箱子放好，警察就把它们盖住了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [lɔːntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smæʃt] ['moʊtərboʊt]['teɪkən][ɪn] [toʊ] .

They	were	forced	aboard	the	launch	,	and	the	smashed	motorboat	taken	in	tow	.
他们	是	强制	船上	这	发射	,	和	这	粉碎	汽艇	已采取	在	拖	.

他们被迫登上接驳艇，而那艘被撞毁的摩托艇则被拖走。

['feɪgənz] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd] - [nəːst] [æn; ən]['ɪndʒərd][ɑːrm] .

Fagan's	forehead	was	cut	and	Jabowski	nursed	an	injured	arm	.
费根的	前额	曾是	切	和	-	护理	一个	受伤	手臂	.

法根的额头被割伤了，贾博夫斯基的手臂也受了伤。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [kræʃ] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ʌn'skeɪðd] . [-]

Otherwise	the	crash	had	left	them	unscathed	.	[	206	]
否则	这	碰撞	有	左边	他们	毫发无损	.	[	-	]

否则，这场事故并没有让他们受伤。[206]

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [fɔːlt] !

“	This	was	your	fault	!
“	这	曾是	你的	过错	!

“这都是你的错！”

” [dʒoʊ] [mæt] [ə'kjuːzd] [ʒɑːk,dʒeiks] ['sævɪdʒli] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [snæpt] ['hændkʌfs] [ɑːn][hɪz; ɪz]

”	Joe	Matt	accused	Jacques	savagely	as	a	policeman	snapped	handcuffs	on	his
”	乔	马特	被告	雅克	野蛮地	作为	一个	警察	啪啪	手铐	在	他的

[rɪsts] .

wrists	.
手腕	.

“乔·马特恶狠狠地指责雅克，同时一名警察将手铐铐在了他的手腕上。”

“ ['jeloʊ] [ræt] !

“	Yellow	rat	!
“	黄色的	鼠	!

“黄老鼠！”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd][let][juː; jʊ][goʊ] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [sniːkt] [ə'weɪ] !

I	wish	I'd	let	you	go	that	time	you	sneaked	away	!
我	希望	ID	让	你	去	那	时间	你	偷偷摸摸	离开	!

我真希望上次你偷偷溜走的时候我放你走了！

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][reɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] , [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] [tʊk] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['steɪtmənts]

"	During	the	ride	back	to	the	dock	,	police	officers	took	detailed	statements
"	期间	这	骑	后退	到	这	码头	,	警察	警官	采取	详细的	声明

[frʌm; frəm][bəuθ][dæn][ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeiks] .

from	both	Dan	and	Jacques	.
从	两个都	担	和	雅克	.

“在返回码头的途中，警察详细询问了丹和雅克的证词。

[ðə; ði]['leɪtər] [spoʊk] [ɪn]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

The	later	spoke	in	broken	English	and	had	difficulty	in	telling	his	story	.
这	之后	辐	在	破碎的	英语	和	有	困难	在	讲述	他的	故事	.

后者英语说得磕磕巴巴，讲述自己的故事也很困难。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [rɪ'viːld] [ðæt] [ɪn]['riːs(ə)nt] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [held] ['vɜːrtʃuəli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]

However	,	he	revealed	that	in	recent	weeks	he	had	been	held	virtually	a	prisoner
然而	,	他	揭晓	那	在	最近的	周	他	有	到过	握住	几乎	一个	囚犯

[æt; ət] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] .

at	Skeleton	Island	.
在	骨骼	岛	.

然而，他透露，最近几周他实际上被囚禁在骷髅岛上。

[brɔːt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm] [fræns] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

Brought	to	America	from	France	by	his	uncle	,
带来	到	美国	从	法国	经过	他的	叔叔	,

他由叔叔从法国带到美国，

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [wel] [ʌn'tɪl] - [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l] [kəm'pænjənz] .

everything	had	gone	well	until	Jabowski	had	fallen	in	with	evil	companions	.
一切	有	已消失	出色地	直到	-	有	倒下	在	和	邪恶的	同伴	.

一切都很顺利，直到贾博夫斯基结交了邪恶的同伴。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

On	the	night	that	the	Cubs	had	found	him	lying	exhausted	on	the	beach	,
在	这	夜晚	那	这	小熊队	有	成立	他	说谎	筋疲力尽的	在	这	海滩	,

那天晚上，小熊队发现他筋疲力尽地躺在沙滩上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] [koʊd] [tuː; tə][dʒoʊ] [mæt] .

the	boy	had	been	assigned	to	carry	a	message	in	code	to	Joe	Matt	.
这	男生	有	到过	分配	到	携带	一个	信息	在	代码	到	乔	马特	.

这个男孩的任务是用密码向乔·马特传递一条信息。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðæt] ['mesɪdʒ] [seɪ] ?

“	And	what	did	that	message	say	?
"	和	什么	做过	那	信息	说	?

“那条信息说了什么？”

" [dæn] [æskt] .

"	Dan	asked	.
"	担	问	.

丹问道。

“ [aɪ] ['fɪgjərd] [aʊt] ['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] . ”

“	I	figured	out	only	the	first	word	before	it	was	snatched	from	the	Cave	.	”
"	我	想	出去	仅有的	这	第一的	单词	前	它	曾是	抢夺	从	这	洞穴	.	”

“我只弄懂了第一个词，它就被从洞穴里夺走了。”

“ ['kʌmɪŋ] [θruː] - , ” [ʒɑːk,dʒeiks] [rɪ'viːld] .

“	Coming	through	24	,	”	Jacques	revealed	.
"	未来	通过	-	,	”	雅克	揭晓	.

“即将迎来第24届，”雅克透露道。

“ [tə'deɪ] [ðə; ði] 24th . ”
“ Today the 24th . ”
“ 今天 这 24th . ”

“今天是24号。”

“ [ðæt] [ment] [ðə; ði][fɜːr] ['ʃɪpmənt] ?
“ That meant the fur shipment ?
“ 那 意思是 这 毛皮 运输 ?

“那是指那批毛皮货物吗？”

” [ʒɑːk,dʒeiks]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [rɪ'le] [baɪ][tɪp] - [ɔːf] [men] [tuː; tə]
” Jacques nodded , explaining that the message , relayed by tip - off men to
” 雅克 点头 , 解释 那 这 信息 , 转播 经过 提示 - 离开 男人 到
[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
his uncle ,
他的 叔叔 ,

雅克点点头，解释说这条消息是由线人转达给他叔叔的。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][dʒoʊ] [mæt] .
had been intended for Joe Matt .
有 到过 故意的 为了 乔 马特 .

原本是打算给乔·马特的。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [di'livərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ]
But instead of delivering it , the boy had made up his mind to run away
但 反而 的 运送 它 , 这 男生 有 制成 向上 他的 头脑 到 跑步 离开
. [-]
. [207]
. [-]

但男孩并没有把信送出去，而是决定逃跑。[207]

“ [aɪ] [liːp] [frʌm; frəm][maɪ] ['ʌŋkəlz] [boʊt] [ænd; ənd] [swɪm] [ə'weɪ] [ɪn][dɑːrk] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ I leap from my uncle's boat and swim away in dark , ” he added .
“ 我 飞跃 从 我的 叔叔的 船 和 游泳 离开 在 黑暗的 , ” 他 额外 .

“我从叔叔的船上跳下来，在黑暗中游走了，”他补充道。

“ [riːtʃ] [ʃɔːr] .
“ Reach shore .
“ 抵达 支撑 .

“到达岸边。”

[hɑːrd] [swɪm] . ”
Hard swim . ”
难的 游泳 . ”

“游得真艰难。”

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['plenti] ['taɪərd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ] , ” [dæn] [ri'kɔːld] .
“ You were plenty tired when we found you , ” Dan recalled .
“ 你 是 很多 疲劳的 什么时候 我们 成立 你 , ” 担 召回 .

“我们找到你的时候，你已经很累了，”丹回忆道。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
“ I understand now why you were unwilling to talk .
“ 我 理解 现在 为什么 你 是 不情愿 到 讲话 .

“我现在明白你为什么不愿意说话了。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪn'vɑːlvd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [gæŋ] . ”
You were deeply involved with your uncle and the gang . ”
你 是 深 涉及 和 你的 叔叔 和 这 帮派 . ”

你与你叔叔和那伙人关系密切。

“ ['ʌŋk(ə)l] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [ʒɑːk,dʒeiks] [sed] ['sɪmpli] .

“	Uncle	good	to	me	,	”	Jacques	said	simply	.
“	叔叔	好的	到	我	,	”	雅克	说	简单地	.

“叔叔对我很好，”雅克简单地说。

“ [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'merɪkə] . ”

“	Bring	me	to	America	.	”
“	带来	我	到	美国	.	”

“带我去美国。”

“ [aɪ] [get] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [naʊ] , ” [dæn] [sed] .

“	I	get	the	picture	now	,	”	Dan	said	.
“	我	得到	这	图片	现在	,	”	担	说	.

“我现在明白了，”丹说道。

“ [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] , [aɪ] [let] [dʒoʊ] [mæt] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] .

“	Without	meaning	to	,	I	let	Joe	Matt	know	you	were	staying	at	the	Cave	.
“	没有	意义	到	,	我	让	乔	马特	知道	你	是	入住	在	这	洞穴	.

“我不经意间让乔·马特知道你住在洞穴里。”

[hiː; hi] [keɪm] [ðer; ðər][ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ?

He	came	there	and	made	you	return	to	your	uncle	,	didn't	he	?
他	来了	那里	和	制成	你	返回	到	你的	叔叔	,	没有	他	?

他去了那里，让你回到你叔叔身边，对吧?

” [ʒɑːk,dʒeiks]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [laɪts] [wɪtʃ] [naʊ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [baɪ] .

”	Jacques	nodded	,	his	eyes	on	the	shore	lights	which	now	were	close	by	.
”	雅克	点头	,	他的	眼睛	在	这	支撑	灯	哪个	现在	是	关闭	经过	.

雅克点了点头，目光落在近在咫尺的岸边灯光上。

“ [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ðoʊz] [pɪ'kjuːliər]['sɜːrkjələr][maːrks][ɪn][ðə; ði][sænd] , ” [dæn] [went] [ɑːn] ['piːsɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [tə'geðər] .

“	That	explains	those	peculiar	circular	marks	in	the	sand	,	”	Dan	went	on	piecing	the	story	together	.
“	那	解释	那些	奇特	圆	标记	在	这	沙	,	”	担	去	在	拼接	这	故事	一起	.

“这就解释了沙滩上那些奇特的圆形痕迹，”丹继续把事情拼凑起来。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][dʒoʊ] ['mætz] [keɪn] !

“	They	were	made	by	Joe	Matt's	cane	!
“	他们	是	制成	经过	乔	马特的	甘蔗	!

“它们是用乔·马特的拐杖做的！”

[oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['klevər] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] .

Oh	,	he	was	clever	,	pretending	to	be	blind	.
哦	,	他	曾是	聪明的	,	假装	到	是	瞎的	.

哦，他真聪明，假装看不见。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'le] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

All	the	while	,	he	picked	up	information	and	relayed	it	to	members	of	the	ring	.
全部	这	尽管	,	他	挑选	向上	信息	和	转播	它	到	成员	的	这	戒指	.

与此同时，他不断收集信息并将其传递给团伙成员。

[hæŋk] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [frend] !

Hank	considered	him	a	friend	!
汉克	经过考虑的	他	一个	朋友	!

汉克把他当朋友!

" [ðə; ði] [lɔːntʃ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [həːdid] [əˈʃɔːr] .

"	The	launch	reached	the	dock	and	the	three	prisoners	were	herded	ashore	.
"	这	发射	达到	这	码头	和	这	三	囚犯	是	放牧	岸上	.

"登陆艇抵达码头，三名囚犯被押上岸。"

[hæŋk] ['hɔːkɪnz] , ['hævɪŋ] [ri'vaivd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bloʊ] [dʒoʊ] [mæt] [hæd; həd] [strʌk] ,

Hank	Hawkins	,	having	revived	from	the	blow	Joe	Matt	had	struck	,
汉克	霍金斯	,	拥有	复活	从	这	吹	乔	马特	有	击	,

汉克·霍金斯从乔·马特的重击中恢复过来后，

['redɪli] [aɪ'dentɪfaɪd] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [ʌv; əv] [fəːz] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌnz] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] . [

readily	identified	the	boxes	of	furs	as	the	ones	stolen	from	his	company	.	[
容易	已识别	这	盒子	的	毛皮	作为	这	一个	被盗	从	他的	公司	.	[

-]

208	]
-	]

一眼就认出这些皮草箱是他公司被盗的。[208]

" [əˈnʌðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [gɑːt] [əˈweɪ] !

"	Another	one	of	the	gang	got	away	!
"	其他	一	的	这	帮派	得到	离开	!

"团伙里又有一个人逃脱了！"

" [hiː; hi] [toʊld] [pəˈliːs] [ɪkˈsaɪtɪdli] .

"	he	told	police	excitedly	.
"	他	讲述	警察	兴奋地	.

他兴奋地告诉警方。

" [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæksi] [kæb] . "

"	He	pulled	out	in	a	taxi	cab	.	"
"	他	拉	出去	在	一个	出租车	出租车	.	"

"他乘出租车离开了。"

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['peɪpər] [bæg] ['edi] , " [dæn] [ɪnˈfɔːrmd] .

"	That	would	be	Paper	Bag	Eddie	,	"	Dan	informed	.
"	那	会	是	纸	包	埃迪	,	"	担	知情的	.

"那应该是纸袋艾迪，"丹说道。

" [ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæb] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [diːl] [tuː] . "

"	The	driver	of	the	cab	was	in	on	the	deal	too	.	"
"	这	司机	的	这	出租车	曾是	在	在	这	交易	也	.	"

"出租车司机也参与了这笔交易。"

" [wiːl] [get] - [ɪm] [bəuθ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [əˈʃʊrd] .

"	We'll	get	'	em	both	,	"	the	boy	was	assured	.
"	出色地	得到	-	呃	两个都	,	"	这	男生	曾是	保证	.

"我们一定能抓住他们两个，"男孩得到保证。

" [ɪf] [nɑːt] [təˈnaɪt] ,

"	If	not	tonight	,
"	如果	不是	今晚	,

"如果不是今晚，

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . ['edi] [ɪz] [ðə; ði] [kiː] [mæn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['rɪvər] ['paiərits] .

within	a	day	or	two	.	Eddie	is	the	key	man	of	a	ring	of	river	pirates	.
之内	一个	天	或者	二	.	埃迪	是	这	钥匙	男人	的	一个	戒指	的	河	海盗	.

一两天之内就会发生事。埃迪是河盗团伙的关键人物。

[ðə; ði] [gæŋ] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][tɪp] - [ɔːf] [men] , [haɪdʒækɝz] , [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ][beɪl]

The	gang	is	composed	of	tip	-	off	men	,	highjackers	,	a	lawyer	and	a	bail
这	帮派	是	由	的	提示	-	离开	男人	,	劫机者	,	一个	律师	和	一个	保释

['bɑːndzmən] .

bondsman	.
保释人	.

这个团伙由线人、劫机犯、律师和保释担保人组成。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fens] [ɔːr] [tuː] [huː] [sel] [ðə; ði] [luːt] .

Also	a	fence	or	two	who	sell	the	loot	.
还	一个	栅栏	或者	二	WHO	卖	这	抢劫	.

还有一两个销赃者，他们会把赃物卖掉。

[bʌt; bət] [wiːl] [raʊnd] - [ɪm] [ʌp] [ɪn] [taɪm] .

But	we'll	round	'	em	up	in	time	.
但	出色地	圆形的	-	呃	向上	在	时间	.

但我们会及时把他们抓起来。

" [ɔːl] [θriː] ['prizənəz] [ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeiks][æz; əz] [wel] ,

"	All	three	prisoners	and	Jacques	as	well	,
"	全部	三	囚犯	和	雅克	作为	出色地	,

“包括雅克在内的三名囚犯，

[wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [bʊkt] [ɑːn] ['lɑːrsəni] ['tʃɑːrdʒɪz] .

were	taken	to	the	police	station	to	be	booked	on	larceny	charges	.
是	已采取	到	这	警察	车站	到	是	已预订	在	盗窃罪	收费	.

他们被带到警察局，以盗窃罪名登记在案。

[haʊ'evər] , ['ɑːfəsərz] [ə'ʃʊrd] [ʒɑːk,dʒeiks] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [held] [fɔːr; fər]['traɪəl] ,

However	,	officers	assured	Jacques	that	he	would	not	be	held	for	trial	,
然而	,	警官	保证	雅克	那	他	会	不是	是	握住	为了	审判	,

然而，警官们向雅克保证，他不会被拘留接受审判。

[prə'vaɪdɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] ['testɪfaɪ] [ə'genst] [dʒoʊ] [mæt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

providing	he	would	testify	against	Joe	Matt	and	other	members	of	the	gang	.
提供	他	会	作证	反对	乔	马特	和	其他	成员	的	这	帮派	.

前提是他愿意出庭作证指控乔·马特和其他团伙成员。

[ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][duː] .

This	the	boy	agreed	to	do	.
这	这	男生	同意	到	做	.

男孩同意了。

['dænz] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['paiərits] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv]

Dan's	narrow	escape	at	the	hands	of	the	river	pirates	became	the	talk	of
丹的	狭窄的	逃脱	在	这	双手	的	这	河	海盗	成为	这	讲话	的

['webstər] ['sɪti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] .

Webster	City	during	the	next	few	days	.
韦伯斯特	城市	期间	这	下一个	很少	天	.

接下来的几天里，丹从河盗手中死里逃生的故事成了韦伯斯特城的热门话题。

[ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] [ðə; ði] [tʃiːf] ['tɑːpɪk][ʌv; əv][,kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [ʌv; əv]

Especially	was	his	adventure	the	chief	topic	of	conversation	among	the	Cubs	of
尤其	曾是	他的	冒险	这	首席	话题	的	对话	之中	这	小熊队	的

[bəuθ] [denz] [wʌn][ænd; ənd][,tuː'tuː] .

both	Dens	1	and	2	.
两个都	巢穴	1	和	2	.

尤其值得一提的是，他的冒险经历成了第一小队和第二小队幼狼们的主要谈话话题。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ]['hɪroʊ] , [dæn] , " [bræd][toʊld][hɪm; ɪm] ['praʊdli] .

“	You're	a	hero	,	Dan	,	"	Brad	told	him	proudly	.
“	你是	一个	英雄	,	担	,	"	布拉德	讲述	他	自豪地	.

“你真是个英雄，丹，”布拉德自豪地对他说。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [brɔːt] [ðæt] [gæŋ] [tuː; tə] [hiːl] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ! ” [-]
“ Why , you brought that gang to heel single - handed ! ” [209]
” 为什么， 你 带来 那 帮派 到 脚跟 单身的 - 递交 ！ ” [-]

“你一个人就把那帮人制服了！”[209]

“ [dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [laɪn] , ” [dæn] [læft] .
“ Don't give me that line , ” Dan laughed .
” 不 给 我 那 线 , ” 担 笑了 .

“别跟我说这话，”丹笑着说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['pæsɪndʒər] .
“ I was just an unwilling passenger .
” 我 曾是 只是 一个 不情愿 乘客 .

“我只是个不情愿的乘客。”

[ʒɑːk,dʒeiks][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæptʃər] .
Jacques was the one who brought about the capture .
雅克 曾是 这 一 WHO 带来 关于 这 捕获 .

是雅克促成了这次抓捕行动。

[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʌŋk(ə)l][ɪn][ænd; ənd] [rɪsk] ['prɪzn] [hɪm'self] .
To do it he had to turn his own uncle in and risk prison himself .
到 做 它 他 有 到 转动 他的 自己的 叔叔 在 和 风险 监狱 他自己 .

为此，他不得不出卖自己的叔叔，自己也冒着坐牢的风险。

[ðæt] [kɪd] [ʃʊr] [hæz; həz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] . ”
That kid sure has what it takes . ”
那 孩子 当然 有 什么 它 需要 . ”

那孩子确实具备成功的潜质。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [kʌb] [tuː] , ” [bræd] [sed] ['praʊdli] .
“ He's a Cub too , ” Brad said proudly .
” 他是 一个 幼兽 也 , ” 布拉德 说 自豪地 .

“他也是一名小熊队队员，”布拉德自豪地说。

“ [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ɪn] [fræns] .
“ He joined in France .
” 他 加入 在 法国 .

他在法国参军。

['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn] ['webstər] ['sɪti] .
Mr . Hatfield's trying to make arrangements to keep him here in Webster City .
先生 . 哈特菲尔德家族 尝试 到 制作 安排 到 保持 他 这里 在 韦伯斯特 城市 .
”
”
”

哈特菲尔德先生正在想办法让他留在韦伯斯特城。

“ ['meɪbi] ['hiːl] [dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr] [den] ! ”
“ Maybe he'll join our Den ! ”
” 或许 地狱 加入 我们的 丹 ! ”

“也许他会加入我们的巢穴！”

“ [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] .
“ Here's hoping .
” 这里是 希望 .

但愿如此。

['hiːl] [biː; bi][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪər] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] .
He'll be a live wire , that's certain .
地狱 是 一个 居住 金属丝 , 那就是 肯定 .

他肯定会是个活力四射的人。

" [æz; əz][bəuθ] [bɔɪz] [nuː] , [ʒɑːk,dʒeiks][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːst] [ɑːn][proʊ'beɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɪstər] .

"	As	both	boys	knew	,	Jacques	had	been	released	on	probation	to	Mr	.
"	作为	两个都	男孩们	知道	,	雅克	有	到过	发布	在	缓刑	到	先生	.

['hætfiːld] .

Hatfield	.
哈特菲尔德	.

“两个男孩都知道，雅克被缓刑释放，交给了哈特菲尔德先生。”

[ˌtempə'rerəli] ,

Temporarily	,
暂时地	,

暂时地，

[ðə; ði] [frentʃ] [læd] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kʌb] ['liːdʒ-z] [hoʊm] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl]

the	French	lad	was	living	in	the	Cub	leader's	home	where	he	would	remain	until
这	法语	小伙子	曾是	活的	在	这	幼兽	领导人的	家	在哪里	他	会	保持	直到

[kɔːld] [tuː; tə]['testɪfaɪ][ɪn] [kɔːrt] .

called	to	testify	in	court	.
称为	到	作证	在	法庭	.

这位法国小伙子住在童子军领袖的家中，他将一直待在那里，直到被传唤到法庭作证。

[θriː] [deɪz] [ɪ'læpst] .

Three	days	elapsed	.
三	天	过去	.

三天过去了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [ɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['peɪpər][bæg] ['edi]

At	the	end	of	that	time	the	Cubs	were	elated	to	learn	that	Paper	Bag	Eddie
在	这	结尾	的	那	时间	这	小熊队	是	欣喜若狂	到	学习	那	纸	包	埃迪

[hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['sɪti] .

had	been	captured	in	a	neighboring	city	.
有	到过	捕获	在	一个	邻接	城市	.

在那段时间的最后，小熊队欣喜地得知“纸袋艾迪”在邻近的城市被抓住了。

[ˌðer'æftər] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

Thereafter	,	one	by	one	,
此后	,	一	经过	一	,

随后，一个接一个地，

['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['webstər] ['sɪti] [tuː; tə]

other	members	of	the	ring	were	arrested	and	returned	to	Webster	City	to
其他	成员	的	这	戒指	是	被捕	和	返回	到	韦伯斯特	城市	到

[feɪs] ['tʃɑːrdʒɪz] .

face	charges	.
脸	收费	.

该团伙的其他成员被逮捕并押送回韦伯斯特城接受指控。

“ [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [gæŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][dʒʌg] , [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][lɑːt]['seɪfər] ,

“	Now	that	the	entire	gang	is	in	the	jug	,	I	feel	a	lot	safer	,
"	现在	那	这	全部的	帮派	是	在	这	水壶	,	我	感觉	一个	很多	更安全	,

“现在整个团伙都被抓起来了，我感觉安全多了。”

" [dæn] [ri'mɑːkt] [wʌn] [naɪt] [tuː; tə][bræd] .

"	Dan	remarked	one	night	to	Brad	.
"	担	评论	一	夜晚	到	布拉德	.

一天晚上，丹对布拉德说道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ˈɜːrli] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] [ˈpraɪər][tuː; tə][ə; eɪ] [den] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət]

The	two	boys	had	arrived	early	at	the	Cave	prior	to	a	Den	meeting	at
这	二	男孩们	有	到达的	早期的	在	这	洞穴	事先的	到	一个	丹	会议	在

[wɪtʃ] [ʒɑːk,dʒeiks][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['membər] .

which	Jacques	was	to	be	taken	in	as	a	member	.
哪个	雅克	曾是	到	是	已采取	在	作为	一个	成员	.

两个男孩早早地来到了洞穴，准备参加一个秘密小组会议，雅克将在会上被接纳为成员。

“ [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] , [aɪ] ['kudnt] [lʊk] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv]['pɑːpkɔːrn][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ！ ” [-]

“	For	awhile	,	I	couldn't	look	a	sack	of	popcorn	in	the	face	!	”	[	210	]
“	为了	一会儿	,	我	不能	看	一个	解雇	的	爆米花	在	这	脸	！	”	[	-	]

“有一段时间，我连一袋爆米花都不敢看！”[210]

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [kʌbz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [əˈraɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

One	by	one	,	the	Cubs	and	their	parents	began	to	arrive	for	the	meeting	.
一	经过	一	,	这	小熊队	和	他们的	父母	开始	到	到达	为了	这	会议	.

幼狮队队员和他们的家长们陆续抵达会场。

['mɪstər] . ['hætfiːld] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] .

Mr	.	Hatfield	started	it	off	with	a	little	talk	.
先生	.	哈特菲尔德	开始	它	离开	和	一个	小的	讲话	.

哈特菲尔德先生首先发表了简短讲话。

[fɜːrst][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [den] [ˌtuːˈtuː][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]

First	he	told	the	boys	how	proud	he	was	that	Den	2	had	won	the
第一的	他	讲述	这	男孩们	如何	自豪的	他	曾是	那	丹	2	有	韩元	这

['swɪmɪŋ] [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər] ['troʊfi] [wɪtʃ] [naʊ] ['greɪst] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

swimming	meet	and	the	silver	trophy	which	now	graced	a	table	in	the	Cave	.
游泳	见面	和	这	银	杯	哪个	现在	恩赐	一个	桌子	在	这	洞穴	.

首先，他告诉孩子们，他为 2 号宿舍赢得了游泳比赛和银奖杯而感到多么自豪，现在这个奖杯就摆放在洞穴里的一张桌子上。

[nekst][ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [peɪd] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][dæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kuːlnəs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

Next	the	Cub	leader	paid	tribute	to	Dan	for	his	coolness	in	the	face	of
下一个	这	幼兽	领导者	有薪酬的	贡	到	担	为了	他的	凉爽	在	这	脸	的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

接下来，童子军领队赞扬了丹在面对危险时的冷静表现。

['faɪnəli] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌb] [aɪ'diːlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

Finally	he	spoke	of	the	Cub	ideals	and	the	honor	of	the	organization	.
最后	他	辐	的	这	幼兽	理想	和	这	荣誉	的	这	组织	.

最后，他谈到了幼童军的理想和组织的荣誉。

“ [ə; eɪ] ['riːəl] [kʌb] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [skwer] , ” [hiː; hi] ['emfəsaizd] , ['smaɪlɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət]

“	A	real	Cub	always	is	square	,	”	he	emphasized	,	smiling	across	the	room	at
“	一个	真实的	幼兽	总是	是	正方形	,	”	他	强调	,	微笑	穿过	这	房间	在

[ʒɑːk,dʒeiks] .

Jacques	.
雅克	.

“真正的幼狮总是方方正正的，”他强调道，笑着越过房间看向雅克。

“ ['krʊkɪd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈfer] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

“	Crooked	people	are	unfair	,	even	to	themselves	.
“	歪	人们	是	不公平	,	甚至	到	他们自己	.

“心怀不轨的人即使对自己也不公平。”

[soʊ][ðə; ði] [kʌb] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][mæn] .

So	the	Cub	follows	the	law	of	God	and	man	.
所以	这	幼兽	跟随	这	法律	的	上帝	和	男人	.

所以，幼狮遵循上帝和人类的法则。

[aɪ] [kə'mend] [ʒɑːk,dʒeiks][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ'diːlz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] [kʌb]

I	commend	Jacques	for	being	true	to	the	ideals	he	was	taught	as	a	Cub
我	表彰	雅克	为了	存在	真的	到	这	理想	他	曾是	教授	作为	一个	幼兽

.

:

.

我赞扬雅克忠于他在幼童军时期所受的教育理念。

[ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [praʊd] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['membər] . ”

The	organization	is	proud	to	claim	him	as	a	member	.	”
这	组织	是	自豪的	到	宣称	他	作为	一个	成员	.	”

该组织很自豪地将他列为成员。

“ [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ʒɑːk,dʒeiks] ! ” [prə'poʊzd] [dæn] .

“	Three	cheers	for	Jacques	!	”	proposed	Dan	.
“	三	干杯	为了	雅克	!	”	建议的	担	.

“为雅克欢呼三声！”丹提议道。

[ðə; ði] [kʌbz] [geɪv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

The	Cubs	gave	them	with	a	will	.
这	小熊队	给予	他们	和	一个	将要	.

小熊队慷慨解囊。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [prə'pəuzɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

Mr	.	Hatfield	was	on	the	verge	of	proposing	a	song	,
先生	.	哈特菲尔德	曾是	在	这	边缘	的	提议	一个	歌曲	,

哈特菲尔德先生当时正准备提议创作一首歌，

[wen] ['futsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

when	footsteps	were	heard	on	the	steps	leading	up	to	the	Cave	.
什么时候	脚步声	是	听到	在	这	步骤	领导	向上	到	这	洞穴	.

这时，人们听到通往洞穴的台阶上传来脚步声。

['evriwʌn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

Everyone	turned	to	see	Mr	.	Manheim	standing	in	the	doorway	.
每个人	转向	到	看	先生	.	曼海姆	常设	在	这	门口	.

所有人都转头看向站在门口的曼海姆先生。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .

The	owner	of	Skeleton	Island	looked	a	little	embarrassed	.
这	所有者	的	骨骼	岛	看起来	一个	小的	尴尬的	.

骷髅岛的主人看起来有点尴尬。

“ [hoʊp] [aɪm][nɑːt] [in'truːdiŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ['ɔːkwərdli] . [-]

“	Hope	I'm	not	intruding	,	”	he	said	awkwardly	.	[	211	]
“	希望	我是	不是	入侵	,	”	他	说	尴尬地	.	[	-	]

“希望我没有打扰到你们，”他尴尬地说。[211]

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , ['mɪstər] . ['mænhaɪm] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [rɪ'plaɪd] .

“	Certainly	not	,	Mr	.	Manheim	,	”	the	Cub	leader	replied	.
“	当然	不是	,	先生	.	曼海姆	,	”	这	幼兽	领导者	回复	.

“当然不是，曼海姆先生，”幼童军领袖回答道。

“ [ðə; ði] [kʌbz] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtər] . ”

“	The	Cubs	always	are	pleased	to	have	visitors	.	”
“	这	小熊队	总是	是	高兴	到	有	访客	.	”

“小熊队总是很乐意接待访客。”

“ ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ɑːn] ['bɪznəs] , ” [ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnər] [sed] , ['entərɪŋ] [ðə; ði]
“ Matter of fact , I came here on business , ” the island owner said , entering the
” 事情 的 事实 , 我 来了 这里 在 商业 , ” 这 岛 所有者 说 , 进入 这
['klʌb'ruːm] .
clubroom .
俱乐部会所 .

“事实上，我是来谈生意的，”岛主一边说着，一边走进俱乐部房间。

“ [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ? ”
“ May I have permission to speak a few words ? ”
” 可能 我 有 允许 到 说话 一个 很少 字 ? ”

我可以发言几句吗?

“ [ðə; ði] [flɔːr] [ɪz] [jɔːrz] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ The floor is yours , ” the Cub leader told him .
” 这 地面 是 你的 , ” 这 幼兽 领导者 讲述 他 .

“现在轮到你发言了，”幼童军领队对他说。

['mɪstər] . ['mænhaɪm] [feɪst] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [kʌbz] .
Mr . Manheim faced the circle of Cubs .
先生 . 曼海姆 面对 这 圆圈 的 小熊队 .

曼海姆先生面对着小熊队的球员们。

[hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] :
He cleared his throat and then began :
他 已清除 他的 喉 和 然后 开始 :

他清了清嗓子，然后开始说道：

“ [bɔɪz] , [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][æn; ən][ə'pɑːlədʒi] .
“ Boys , I owe you an apology .
” 男孩们 , 我 欠 你 一个 道歉 .

“孩子们，我欠你们一个道歉。”

[aɪv] [ment] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [aɪv] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] .
I've meant to come here before , but the truth is , I've been ashamed .
我已经 意思是 到 来 这里 前 , 但 这 真相 是 , 我已经 到过 羞愧 .

我之前就想来这里，但说实话，我一直很羞愧。

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] .
You all know what happened at Skeleton Island .
你 全部 知道 什么 发生 在 骨骼 岛 .

你们都知道骷髅岛上发生了什么事。

[maɪ][mæn] - , [ɪn] [huːm] [aɪ] [pleɪst] [greɪt] [trʌst] , [di'siːvd] [ˌem 'iː] .
My man Jabowski , in whom I placed great trust , deceived me .
我的 男人 - , 在 谁 我 放置 伟大的 相信 , 受骗 我 .

我非常信任的贾博夫斯基欺骗了我。

” ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ə'wer] [ðæt] [ʒɑːk,dʒeiks][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [gruːp] , ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [kɔft] [ɪn]
” Suddenly made aware that Jacques was in the group , Mr . Manheim coughed in
” 突然 制成 意识到的 那 雅克 曾是 在 这 团体 , 先生 . 曼海姆 咳嗽 在
[ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['kwɪkli] :
embarrassment and added quickly :
尴尬 和 额外 迅速地 :

曼海姆先生突然意识到雅克也在人群中，尴尬地咳嗽了一声，并迅速补充道：

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [seɪ] .
“ But that is not what I came here to say .
” 但 那 是 不是 什么 我 来了 这里 到 说 .

但我来这里并不是要说这个。

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] [fɔːr; fər] [mɪs'dʒʌdʒɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	apologize	to	the	Cubs	for	misjudging	them	.
我	道歉	到	这	小熊队	为了	误判	他们	.

我为之前对小熊队的误判向他们道歉。

[ɪ'vents] [hæv; həv] ['pruːvn] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [dæn]['kɑːrtər][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]

Events	have	proven	conclusively	that	Dan	Carter	was	right	and	that	I	was
活动	有	已证实	最终	那	担	卡特	曾是	正确的	和	那	我	曾是

[rɔːŋ] . ”

wrong	.	”
错误的	.	”

事实证明，丹·卡特是对的，而我是错的。

“ ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] , [jʊr; jər] [mis'teik] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , ['mɪstər] . ['mænhaɪm] , ” [ðə; ði] [kʌb]

“	Under	the	circumstance	,	your	mistake	was	natural	,	Mr	.	Manheim	,	”	the	Cub
“	在下面	这	环境	,	你的	错误	曾是	自然的	,	先生	.	曼海姆	,	”	这	幼兽

['liːdər] [sed] [pə'laɪtli] .

leader	said	politely	.
领导者	说	礼貌地	.

“在这种情况下，曼海姆先生，您犯错也是情理之中的，”幼童军领队礼貌地说。

“ ['æftər] [ɔːl] , [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['heɪsti] [ɪn][ðer; ðər] ['ækʃnz] . ” [-]

“	After	all	,	the	Cubs	were	a	trifle	hasty	in	their	actions	.	”	[	212	]
“	后	全部	,	这	小熊队	是	一个	琐事	仓促	在	他们的	行动	.	”	[	-	]

“毕竟，小熊队的行动还是有些草率。”[212]

[ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnər] [weɪvd] [ə'saɪd][ðə; ði][ə'pɑːlədʒi] .

The	island	owner	waved	aside	the	apology	.
这	岛	所有者	挥手	旁边	这	道歉	.

岛主对道歉不予理睬。

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] ['riːəli] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] .

“	This	is	what	I	really	came	to	say	.
“	这	是	什么	我	真的	来了	到	说	.

“这才是我想说的。”

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [kʌbz] [wɪl] [fər'get] [ðæt] [aɪ]['evər] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

I	hope	the	Cubs	will	forget	that	I	ever	ordered	them	away	from	the	island	.
我	希望	这	小熊队	将要	忘记	那	我	曾经	订购	他们	离开	从	这	岛	.

我希望小熊队能忘记我曾经命令他们离开岛屿的事。

[aɪm] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['kerteɪkər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪz] [jɔːrz] [tuː; tə][juːz] [wen'evər] [juː; jʊ]

I'm	engaging	a	new	caretaker	,	and	the	property	is	yours	to	use	whenever	you
我是	引人入胜	一个	新的	看护人	,	和	这	财产	是	你的	到	使用	每当	你

[laɪk] . ”

like	.	”
喜欢	.	”

我正在聘请一位新的管理员，您可以随时使用这处房产。

“ [ðæts] [moʊst] ['dʒenərəs] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['mænhaɪm] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

“	That's	most	generous	of	you	,	Mr	.	Manheim	,	”	the	Cub	leader	thanked	him	.
“	那就是	最多	慷慨的	的	你	,	先生	.	曼海姆	,	”	这	幼兽	领导者	谢谢	他	.

“曼海姆先生，您真是太慷慨了，”童子军领队向他道谢。

“ [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [aɪm] [diːd] [ðə; ði][kæmp][saɪt][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrdʒ] .

“	Furthermore	,	I'm	deeding	the	camp	site	to	the	Scouts	without	charge	.
“	此外	,	我是	契约	这	营	地点	到	这	童子军	没有	收费	.

“此外，我将无偿把营地赠予童子军。”

[its] [ðə; ði] [liːst] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] .

It's	the	least	I	can	do	to	make	amends	.
它是	这	至少	我	能	做	到	制作	修改	.

这是我至少能做的弥补。

" [ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnɚz] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [kʌbz] .

"	The	island	owner's	generosity	delighted	the	Cubs	.
"	这	岛	所有者的	慷慨	高兴极了	这	小熊队	.

“岛主的慷慨让小熊队队员们非常高兴。”

[dæn] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [tʃɪr] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['mænhaɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

Dan	proposed	a	cheer	for	Mr	.	Manheim	which	was	given	with	a	will	.
担	建议的	一个	欢呼	为了	先生	.	曼海姆	哪个	曾是	给定	和	一个	将要	.

丹提议为曼海姆先生欢呼，曼海姆先生欣然应允。

“ [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , " [ðə; ði]['aɪlənd] ['oʊnər] [sed] .

“	One	thing	more	,	"	the	island	owner	said	.
"	一	事物	更多的	,	"	这	岛	所有者	说	.

“还有一件事，”岛主说道。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɑːləˌweɪz] ['seɪlboʊt] [wʌz; wəz] [strʌk] ['iːðər] [baɪ][maɪ]['moʊtərboʊt][ɔːr]

“	I	understand	that	Mr	.	Holloway's	sailboat	was	struck	either	by	my	motorboat	or
"	我	理解	那	先生	.	霍洛威的	帆船	曾是	击	任何一个	经过	我的	汽艇	或者

[wʌn] [wɪtʃ] ['kloʊsli] [ri'zembld] [ˌaɪ 'tiː] .

one	which	closely	resembled	it	.
一	哪个	密切	类似	它	.

“据我了解，霍洛威先生的帆船是被我的摩托艇或与我的摩托艇非常相似的摩托艇撞击的。”

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] , - [wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] .

In	either	case	,	Jabowski	was	mixed	up	in	the	affair	.
在	任何一个	案件	,	-	曾是	混合	向上	在	这	事务	.

无论如何，贾博夫斯基都卷入了这件事。

[aɪl] [send] [maɪ] [tʃek] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] . "

I'll	send	my	check	to	cover	the	damage	.	"
患病的	发送	我的	查看	到	覆盖	这	损害	.	"

我会寄支票来赔偿损失。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['iznt] ['nesəseri] , " ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][prəu'testid] .

“	It	really	isn't	necessary	,	"	Mr	.	Holloway	protested	.
"	它	真的	不是	必要的	,	"	先生	.	霍洛威	抗议	.

“真的没必要，”霍洛威先生抗议道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [ɪn'sɪstɪd] .

“	I	want	to	do	it	,	"	Mr	.	Manheim	insisted	.
"	我	想	到	做	它	,	"	先生	.	曼海姆	坚持	.

“我想做这件事，”曼海姆先生坚持道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [iːziz] [maɪ] ['kɑːnʃəns] ?

“	Shall	we	say	it	eases	my	conscience	?
"	将	我们	说	它	缓解	我的	良心	?

“可以说这让我的良心感到宽慰吗？”

[wel] , [gʊd] - [baɪ] [bɔɪz] .

Well	,	good	-	bye	boys	.
出色地	,	好的	-	再见	男孩们	.

好了，再见了，孩子们。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [nuː] [kæmp] .

I'll	see	you	at	the	new	camp	.
患病的	看	你	在	这	新的	营	.

新营地见。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] .

"	With	a	friendly	wave	of	his	hand	,	he	departed	.
"	和	一个	友好的	海浪	的	他的	手	,	他	已离开	.

他友好地挥了挥手，离开了。

[ðə; ði] [kʌb] ['miːtɪŋ] [naʊ] ['endɪd] ['kwaɪətli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər]

The	Cub	meeting	now	ended	quietly	with	the	singing	of	“	The	Star	Spangled	Banner
这	幼兽	会议	现在	结束	悄悄	和	这	歌唱	的	〃	这	星星	闪闪发光的	横幅

.

:

.

幼童军会议在齐唱《星条旗永不落》中平静地结束了。

〃 ['æftər] [ðə; ði] [læst] [noʊt] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ,

〃	After	the	last	note	had	died	away	,
〃	后	这	最后的	笔记	有	死亡	离开	,

“最后一个音符消失后，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['klʌstərd] [ə'baʊt] [ʒɑːk,dʒeiks] [tuː; tə] [græsp] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

the	boys	clustered	about	Jacques	to	grasp	his	hand	and	welcome	him	to
这	男孩们	聚类	关于	雅克	到	抓牢	他的	手	和	欢迎	他	到

[ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] . [-]

the	organization	.	[	213	]
这	组织	.	[	-	]

男孩们围着雅克，握住他的手，欢迎他加入组织。[213]

“ ['veri] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kʌb] , 〃 [ðə; ði] [bɔɪ] [grɪnd] .

“	Very	glad	to	be	a	Cub	,	〃	the	boy	grinned	.
〃	非常	高兴的	到	是	一个	幼兽	,	〃	这	男生	咧嘴一笑	.

“很高兴能成为一名幼童军，”男孩咧嘴笑道。

“ [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'merɪkən] [tuː] . 〃

“	Glad	to	be	American	too	.	〃
〃	高兴的	到	是	美国人	也	.	〃

“我也很高兴自己是美国人。”

“ [dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑːnt] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] !

“	Don't	think	we	aren't	tickled	to	have	you	!
〃	不	思考	我们	不是	挠痒	到	有	你	!

“别以为我们不喜欢你！”

〃 [bræd] [sed] ['wɔːrmli] .

〃	Brad	said	warmly	.
〃	布拉德	说	热情地	.

布拉德热情地说。

“ [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv] ['wʌndərf(ə)l] [taɪmz] [nekst] ['sʌmər] [æt; ət] ['skelɪt(ə)n] ['aɪlənd] ,

“	Oh	,	we'll	have	wonderful	times	next	summer	at	Skeleton	Island	,
〃	哦	,	出色地	有	精彩的	时代	下一个	夏天	在	骨骼	岛	,

“哦，明年夏天我们在骷髅岛一定会度过一段美好的时光。”

〃 [dæn] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [diːp] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

〃	Dan	added	with	an	air	of	deep	satisfaction	.
〃	担	额外	和	一个	空气	的	深的	满意	.

丹带着深深的满足感补充道。

[hiː; hi] [lɪŋkt] [ɑːrmz] [wɪð; wɪθ] [ʒɑːk,dʒeiks] [ænd; ənd] [bræd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['truːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	linked	arms	with	Jacques	and	Brad	as	the	boys	trooped	out	of	the
他	链接	武器	和	雅克	和	布拉德	作为	这	男孩们	成群结队	出去	的	这

[keɪv] .

Cave	.
洞穴	.

他挽着雅克和布拉德的胳膊，和男孩们一起走出了山洞。

“ [best] [ʌv; əv] [ɔːl] , [wiːv] [pruːvd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['mænhaɪm] [ðæt] [kʌbz] ['riːəli] [noʊ] [ðer; ðər] [stʌf] !

“	Best	of	all	,	we've	proved	to	Mr	.	Manheim	that	Cubs	really	know	their	stuff	!
〃	最好的	的	全部	,	我们已经	已证实	到	先生	.	曼海姆	那	小熊队	真的	知道	他们的	东西	!

“最重要的是，我们向曼海姆先生证明了小熊队确实实力强劲！”

〃 [-] [noʊts]
〃 Transcriber's Notes
〃 转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] ([bʌt; bət] [left] [ˌnɑːn'stændərd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt][æz; əz][ɪz])
Silently corrected a few typos (but left nonstandard spelling and dialect as is)
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 (但 左边 非标准 拼写 和 方言 作为 是)
.
:
.

默默地改正了一些拼写错误（但保留了非标准拼写和方言）。

[ˌriːə'reɪndʒd] [frʌnt] ['mætər] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] - ['lɑːdʒɪk(ə)l] ['striːmɪŋ] ['ɔːrdər] .
Rearranged front matter to a more - logical streaming order .
重新排列 正面 事情 到 一个 更多的 - 逻辑 流媒体 命令 .

重新排列了前言部分，使其顺序更符合逻辑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神